叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000001

2. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000002

3. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000003

4. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000004

5. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000005

6. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000006

7. 捷克民间故事(czech Folk Tales) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第1/7页

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tʃek] [fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz]
CZECH FOLK TALES
捷克 民间 故事

捷克民间故事

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[tʃek] [fəʊk] [teɪlz; 'teɪliːz]
CZECH FOLK TALES
捷克 民间 故事

捷克民间故事

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [trænz'leɪtɪd] [baɪ]
SELECTED AND TRANSLATED BY
已选 和 翻译 经过

由.....选译

['dɑːktər; draɪv] . ['joʊzɛf] - , [em] . [ɑː(r)] . [aɪ] . [ə; eɪ] .
DR . JOSEF BAUDIŠ , M . R . I . A .
博士 . 约瑟夫 - , M . 拉 . 我 . 一个 .

约瑟夫·鲍迪什博士，MRIA

['lektʃərə(r)] [ɪn] [kəm'pærətɪv] [fɪ'lɒlədʒi] [æt; ət][ðə; ði] [prɑːg] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]
LECTURER IN COMPARATIVE PHILOLOGY AT THE PRAGUE UNIVERSITY
讲师 在 比较 语言学 在 这 布拉格 大学

布拉格大学比较语言学讲师

[wɪð] [eit] [ɪˌlʌs'treʃən]
WITH 8 ILLUSTRATIONS
和 8 插图

附8幅插图

['lʌndən] : [dʒɔːdʒ] ['ælən] & [ʌn'wɪn] ['limitid] .
LONDON : GEORGE ALLEN & UNWIN LTD .
伦敦 : 乔治 艾伦 & 安温 有限公司 .

伦敦：乔治·艾伦和昂温有限公司

['rʌskɪn] [haʊs] - [mju'ziːəm] [striːt] , ['dʌbljuː] . [siː] . [wʌn]
RUSKIN HOUSE 40 MUSEUM STREET , W . C . 1
拉斯金 房子 - 博物馆 街道 , W . C . 1

拉斯金故居，博物馆街40号，WC 1

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[fɜːst] ['prɪntɪd] [ɪn] -
First printed in 1917
第一的 打印 在 -

初版于1917年

([ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd])
(All rights reserved)
(全部 权利 预订的)

（版权所有）

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sɔːsɪz] : —
The present collection has been selected from the following sources : —
这 展示 收藏 有 到过 已选 从 这 下列的 来源 : —

本合集选自以下来源：—

['joʊzɛf] - , - - , [aɪ] . , [ˌaɪ 'aɪ] .
Josef Kubín , Povídky kladské , i . , ii .
约瑟夫 - , - - , 我 . , 二、 .

约瑟夫·库宾 (Josef Kubín)，Povídky kladské，i.，ii。

([ɪn] “ - - - ”) .
(in “ Národopisný věstník českoslovanský ”) .
(在 “ - - - ”) .

（在“Národopisný věstník českoslovanský”中）。

[viː] . - , - - [zed]['duːbuː][juː] - ([es] . [boʊ'hiːmjə]) , [ɪn] “ - [lɪd] , ”
V . Vondrák , Několik pohádek z Dubu u Vodňan (S . Bohemia) , in “ Český Lid , ”
V . - , - - z 杜布 你 - (S . 波西米亚) , 在 ” - 盖 , ”
[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
xiii .
十三 .

V. Vondrák，Několik pohádek z Dubu u Vodňan（南波希米亚），载于“捷克盖子”，xiii。

[viː] . [tɪl] , - - [nə; nɑː] - ([es] . [mə'reɪvɪə]) .
V . Tille , Povídky sebrané na Valašsku (S . Moravia) .
V . 瓦片 , - - 纳 - (S . 摩拉维亚) .

V. Tille, Povídky sebrané na Valašsku（南摩拉维亚）。

“ - - - , ” [svɑːzɛk] [sevn] .
“ Národopisný sborník československý , ” Svazek vii .
“ - - - , ” 斯瓦泽克 七 .

“Národopisný sborník československý”，Svazek vii。

[prɑːg] , - .
Prague , 1901 .
布拉格 , - .

布拉格，1901年。

- , - - [ə; eɪ] - - [viː] - [juː] - ([məˈreɪvɪə]) .
Elpl , Řada pohádek a pověstí nasbíraných v Líšni u Brna (Moravia) .
- , - - 一个 - - v - 你 - (摩拉维亚) .

Elpl，Řada pohádek a pověstí nasbíraných v Líšni u Brna（摩拉维亚）。

[biː] . [em] . [ˈkʊldə] , - - - [ə; eɪ] - , [ai] . ([prɑːg] , -) .
B . M . Kulda , Moravské národní pohádky a pověsti , i . (Prague , 1874) .
B . M . 库尔达 , - - - 一个 - , 我 . (布拉格 , -) .

BM Kulda，Moravské národní pohádky a pověsti，i。（布拉格，1874 年）。

[frɒm; frəm] [məˈreɪvɪə] .
From Moravia .
从 摩拉维亚 .

来自摩拉维亚。

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [tuː] [ˈstɔːriz] (“ [twelv] [mʌnθs] , ”
The first two stories (“ Twelve Months , ”
这 第一的 二 故事 (” 十二 几个月 , ”

前两个故事（《十二个月》，

“ - ”) [hæv; həv] [biːn] [ˌriːˈtəʊld] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ˈnɒvəlɪst] - - ([frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈsləʊvæk]
“ Víťazko ”) have been retold by the novelist Božena Němcová (from the Slovak
” - ”) 有 到过 重述 经过 这 小说家 - - (从 这 斯洛伐克
) .
) .
) .

《Víťazko》）已被小说家 Božena Němcová（斯洛伐克人）重述。

[maɪ] [trænzˈleɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ə; eɪ] [ˈlɪtərəl] [wʌn] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈmeni] [ˈfreɪzɪz] [ɪn]
My translation could not be , of course , a literal one , because many phrases in
我的 翻译 可以 不是 是 , 的 课程 , 一个 文字 一 , 因为 许多 短语 在
[ðə; ðɪ]
the
这

我的翻译当然不可能完全逐字翻译，因为原文中有很多短语.....

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[əˈrɪdʒən(ə)l] [mait] [siːm] [streɪndʒ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈriːdərz] [ɪə(r)] .
original might seem strange to the English reader's ear .
原来的 可能 似乎 奇怪的 到 这 英语 读者的 耳朵 .

原文对英国读者来说可能听起来很奇怪。

[ˈfaɪnəli] ,
Finally ,
最后 ,

最后，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [θæŋks] [tuː; tə] [mɪs] [ˈeləns] [hʌl] [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈrɒbɪn] [ˈflaʊə(r)]

I	wish	to	express	my	thanks	to	Miss	Eleanor	Hull	and	Mr	.	Robin	Flower
我	希望	到	表达	我的	谢谢	到	错过	埃莉诺	赫尔	和	先生	.	罗宾	花

[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvaɪzɪŋ] [maɪ] [ˈɪŋglɪʃ] .

for	revising	my	English	.
为了	修改	我的	英语	.

我要感谢埃莉诺·赫尔小姐和罗宾·弗劳尔先生帮我修改英语。

[ˈjoʊzɛf] - .

JOSEF	BAUDIŠ	.
约瑟夫	-	.

约瑟夫·鲍迪什。

[ˈlʌndən] , [ɒkˈtəʊbə(r)] - .

London	,	October	1917	.
伦敦	,	十月	-	.

伦敦，1917年10月。

[[ɪks]]

[	ix	]
[	九	]

[ix]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]]

[	xi	]
[	十一	]

[xi]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˈkɒntents]

CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]

PAGE
页

页

[ˈprefəs] [sevn]

PREFACE	vii
前言	七

前言 vii

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ]

INTRODUCTION	xiii
介绍	十三

引言 xiii

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .

THE	TWELVE	MONTHS	.
这	十二	几个月	.

十二个月。

[frɒm; frəm][biː] . - [wʌn]
From **B** **.** **Němcová** **1**
从 B . - 1

来自 B. Němcová 1

- .
VÍŤAZKO **.**
- .

VÍŤAZKO。

[frɒm; frəm][biː] . - -
From **B** **.** **Němcová** **16**
从 B . - -

来自 B. Němcová 16

[buːts] , [kləʊk] , [ænd; ənd] [rɪŋ] .
BOOTS **,** **CLOAK** **,** **AND** **RING** **.**
靴子 , 披风 , 和 戒指 .

靴子、斗篷和戒指。

[frɒm; frəm][biː] . [em] . ['kʊldə] -
From **B** **.** **M** **.** **Kulda** **39**
从 B . M . 库尔达 -

来自 BM Kulda 39

['sɪli] ['dʒuərə] .
SILLY **JURA** **.**
愚蠢的 汝拉 .

愚蠢的朱拉。

[frɒm; frəm][biː] . [em] . ['kʊldə] -
From **B** **.** **M** **.** **Kulda** **55**
从 B . M . 库尔达 -

来自 BM Kulda 55

['sliːpi] [dʒɒn] .
SLEEPY **JOHN** **.**
困 约翰 .

瞌睡约翰。

[frɒm; frəm][biː] . [em] . ['kʊldə] -
From **B** **.** **M** **.** **Kulda** **61**
从 B . M . 库尔达 -

来自 BM Kulda 61

[θriː] [dʌvz; dəʊvz] .
THREE **DOVES** **.**
三 鸽子 .

三只鸽子。

[frɒm; frəm][biː] . [em] . ['kʊldə] -
From **B** **.** **M** **.** **Kulda** **71**
从 B . M . 库尔达 -

来自 BM Kulda 71

[ðə; ði][beə(r)] , [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] .
THE **BEAR** **,** **THE** **EAGLE** **,** **AND** **THE** **FISH** **.**
这 熊 , 这 鹰 , 和 这 鱼 .

熊、鹰和鱼。

[frɒm; frəm] - -
From **Elpl** **98**
从 - -

来自 Elpl 98

- .
KOJATA .
- .

KOJATA。

[frɒm; frəm][viː] . [tɪl] -
From V . Tille 103
从 V . 瓦片 -

摘自 V. Tille 103

['ʃepəd] ['haɪˌnɛk] .
SHEPHERD HYNEK .
牧羊人 海尼克 .

谢泼德·海尼克。

[frɒm; frəm] - -
From Kubín 111
从 - -

来自 Kubín 111

[ðə; ðiː] [θriː] ['rəʊzɪz] .
THE THREE ROSES .
这 三 玫瑰 .

三朵玫瑰。

[frɒm; frəm] - -
From Kubín 123
从 - -

来自 Kubín 123

[ðə; ðiː] [ɪn'tʃɑːntɪd] [prɪn'sesɪs] .
THE ENCHANTED PRINCESSES .
这 迷人的 公主们 .

魔法公主们。

[frɒm; frəm] - -
From Kubín 129
从 - -

来自 Kubín 129

[ðə; ðiː] [twɪn] ['brʌðəz] .
THE TWIN BROTHERS .
这 双 兄弟 .

双胞胎兄弟。

[frɒm; frəm] “ - [lɪd] , ” [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
From “ Český Lid , ” xiii .
从 〃 - 盖 , 〃 十三 .

摘自“捷克盖子”，十三。

[piː] . -
p . 84
p . -

第84页

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ]] -
[xii] 142
[十二] -

[xii]142

[ðə; ðiː] - .
THE WATERNICK .
这 - .

沃特尼克。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **151**
从 - -

来自库宾 151

[ðə; ði][mæn] [huː] [met] ['mɪzəri] .
THE **MAN** **WHO** **MET** **MISERY** **.**
这 男人 WHO MET 苦难 .

与苦难相遇的人。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **157**
从 - -

来自库宾157

[naɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .
NINE **AT** **A** **BLOW** **.**
九 在 一个 吹 .

九连击。

[frɒm; frəm] “ - [lɪd] , ” [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
From **“** **Český** **Lid** **,** **”** **xiii** **.**
从 “ - 盖 , ” 十三 .

摘自“捷克盖子”，十三。

[piː] . -
p **.** **130161**
p . -

第 130161 页

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [læs] .
A **CLEVER** **LASS** **.**
一个 聪明的 拉萨斯 .

一个聪明的姑娘。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **165**
从 - -

来自库宾 165

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['devə(ə)l] .
THE **SOLDIER** **AND** **THE** **DEVIL** **.**
这 士兵 和 这 魔鬼 .

士兵与魔鬼。

[frɒm; frəm] “ - [lɪd] , ” [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
From **“** **Český** **Lid** **,** **”** **xiii** **.**
从 ” - 盖 , ” 十三 .

摘自“捷克盖子”，十三。

[piː] . -
p **.** **167170**
p . -

第167170页

[əʊld] [nɪk] [ænd; ənd] ['kɪti] .
OLD **NICK** **AND** **KITTY** **.**
老的 缺口 和 猫咪 .

老尼克和小猫。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **179**
从 - -

来自库宾 179

[ðə; ði] [naɪt] [bæmbɪs] .
THE **KNIGHT** **BAMBUS** **.**
这 骑士 竹子 .

骑士竹子。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **182**
从 - -

来自 Kubín 182

['frɑːnsɪs] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] .
FRANCIS **AND** **MARTIN** **.**
弗朗西斯 和 马丁 .

弗朗西斯和马丁。

[frɒm; frəm] “ - [lɪd] , ” [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
From **“** **Český** **Lid** **,** **”** **xiii** **.**
从 “ - 盖 , ” 十三 .

摘自“捷克盖子”，十三。

[piː] . -
p **.** **213186**
p . -

第213186页

[witʃiz] [æt; ət][ðə; ði] [krɒs] .
WITCHES **AT** **THE** **CROSS** **.**
女巫 在 这 叉 .

十字架旁的女巫。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **190**
从 - -

来自 Kubín 190

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsˌʃuːz] .
THE **WITCH** **AND** **THE** **HORSESHOES** **.**
这 巫婆 和 这 马蹄铁 .

女巫与马蹄铁。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **191**
从 - -

来自 Kubín 191

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [mɪl] .
THE **HAUNTED** **MILL** **.**
这 闹鬼的 磨 .

闹鬼的磨坊。

[frɒm; frəm] - -
From **Kubín** **195**
从 - -

来自库宾 195

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [baɪ]['joʊzɛf] - ;
The **first** **two** **illustrations** **are** **copies** **of** **pictures** **by** **Josef** **Mánes** **;**
这 第一的 二 插图 是 副本 的 图片 经过 约瑟夫 - ;

前两幅插图是约瑟夫·马内斯画作的复制品；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] [baɪ]['mɪstə(r)] . [iː] . - ,
the **others** **have** **been** **drawn** **by** **Mr** **.** **E** **.** **Staňek** **,**
这 其他的 有 到过 绘制 经过 先生 . E . - ,

其他几幅画是由E. Staňek先生绘制的。

[huː] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][hæz; həz][ə'dæptɪd] ['drɔːɪŋz] [baɪ] - - .

who	in	some	cases	has	adapted	drawings	by	Mikuláš	Aleš	.
WHO	在	一些	案例	有	改编	图画	经过	-	-	.

在某些情况下，他改编了 Mikuláš Aleš 的绘画。

[[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]]

[	xiii	]
[	十三	]

[xiii]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ˌɪntrə'dʌkʃn]

INTRODUCTION

介绍

介绍

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] [reɪs] .

The	present	collection	is	intended	to	exemplify	the	spirit	of	the	Czech	race	.
这	展示	收藏	是	故意的	到	举例说明	这	精神	的	这	捷克语	种族	.

本系列作品旨在展现捷克民族精神。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pə'hæps] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [fəʊk] - [teɪl] [θiːmz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]

It	may	perhaps	be	objected	that	folk	-	tale	themes	are	part	of	a
它	可能	也许	是	反对	那	民间	-	故事	主题	是	部分	的	一个

['kɒmən] [stɒk] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ˌjʊərə'piːən]['reɪsɪz] ,

common	stock	belonging	to	all	European	races	,
常见的	库存	属于	到	全部	欧洲的	种族	,

或许有人会反驳说，民间故事的主题是所有欧洲民族共有的文化遗产。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] ['meni] ['prɪmətɪv] ['piːplz] : [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [truː] ,

and	even	to	many	primitive	peoples	:	but	though	this	is	perfectly	true	,
和	甚至	到	许多	原始	人民	:	但	尽管	这	是	完美	真的	,

甚至对许多原始民族来说也是如此：但这虽然完全属实，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][nəʊ] [les] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] ['mænifest] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði]

it	is	also	no	less	certain	that	the	spirit	of	the	nation	manifests	itself	in	the
它	是	还	不	较少的	肯定	那	这	精神	的	这	国家	表现	本身	在	这

['mænə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['telɪŋ] .

manner	of	their	telling	.
方式	的	他们的	讲述	.

同样可以肯定的是，民族精神也体现在他们的讲述方式中。

[ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] , [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd]

The	selection	has	been	made	from	all	sorts	of	folk	tales	,	artistic	and
这	选择	有	到过	制成	从	全部	排序	的	民间	故事	,	艺术	和

['prɪmətɪv] [ə'laɪk] ;

primitive	alike	;
原始	同样	;

这些故事选自各种各样的民间传说，既有艺术化的，也有原始的；

[ænd; ənd] [jet] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] :

and	yet	two	things	are	common	to	all	of	them	:
和	然而	二	事物	是	常见的	到	全部	的	他们	:

然而，它们都有两个共同点：

[ðə; ði] ['mɒrəl] ['tendənsi] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

the	moral	tendency	and	a	sense	of	humour	.
这	道德	趋势	和	一个	感觉	的	幽默	.

道德倾向和幽默感。

[baɪ] [ðɪs] [aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [mə'rælətɪ][ɪn][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [sens] [ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)l] ,

By	this	I	do	not	mean	morality	in	the	vulgar	sense	of	retribution	for	evil	,
经过	这	我	做	不是	意思是	道德	在	这	庸俗	感觉	的	报应	为了	邪恶的	,

我指的并非庸俗意义上的道德，即以恶报恶。

[ɔː(r)][ɒv; əv]['fɪliəl] [dɪ'vəʊʃn] , [ɔː(r)][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɪn'sɪstəns] [ə'pɒn] “ ['evri] [wʌn] ['lɪvɪŋ] ['hæpɪli]

or	of	filial	devotion	,	or	the	sentimental	insistence	upon	“	every	one	living	happily
或者	的	孝	虔诚	,	或者	这	感伤的	坚持	之上	“	每一个	一	活的	快乐地

['evə(r)] ['ɑːftəwədz] ,

ever	afterwards	,
曾经	然后	,

或者出于孝道，或者出于感伤的坚持，希望“每个人从此过上幸福的生活”。

” [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ə'pɒn] [dʒæk] ['mærɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɒli] .

”	and	above	all	upon	Jack	marrying	his	Molly	.
”	和	多于	全部	之上	杰克	结婚	他的	莫莉	.

尤其是杰克与莫莉结婚这件事。

[aɪ] [miːn] [ðæt] ['haɪə(r)] [sɔːt] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv] ['prɒtɪstəntɪzəm] .

I	mean	that	higher	sort	of	morality	which	was	the	mainspring	of	Protestantism	.
我	意思是	那	更高	种类	的	道德	哪个	曾是	这	主发条	的	新教	.

我指的是那种更高层次的道德观，它是基督教新教的主要动力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['prɒtɪstəntɪzəm] [ɪz]

It	is	often	supposed	that	Protestantism	is
它	是	经常	据称	那	新教	是

人们通常认为新教是

[[ˌɛksˌaɪ'viː]]

[	xiv	]
[	十四	]

[xiv]

['veri] [ʌn'feɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ænd; ənd] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] ;

very	unfavourable	to	the	development	and	preservation	of	folk	tales	;
非常	不利	到	这	发展	和	保存	的	民间	故事	;

非常不利于民间故事的发展和保存；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒv; əv][boʊ'hiːmjə][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [ruːl] .

but	those	of	Bohemia	are	certainly	an	exception	to	this	rule	.
但	那些	的	波西米亚	是	当然	一个	例外	到	这	规则	.

但波西米亚人肯定是个例外。

[ðə; ði] [tʃek] ['neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði] ['prɒtɪstənt] [feɪθ] ,

The	Czech	nation	was	the	first	to	adopt	the	Protestant	faith	,
这	捷克语	国家	曾是	这	第一的	到	采纳	这	新教	信仰	,

捷克民族是第一个接受基督教新教信仰的民族。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [stɪl] ['prɒtɪstənt] [æt; ət] [hɑːt] ,

and	even	to	-	day	is	still	Protestant	at	heart	,
和	甚至	到	-	天	是	仍然	新教	在	心	,

即使到了今天，它本质上仍然是新教的。

[ðəʊ] [ðə; ði]['hæbzˌbɜːrgz] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kæθlɪk] [fəʊld] .

though	the	Habsburgs	forced	it	back	into	the	Catholic	fold	.
尽管	这	哈布斯堡王朝	强制	它	后退	进入	这	天主教	折叠	.

不过哈布斯堡王朝强迫它重新回归天主教阵营。

[ðə; ði] [tʃeks] , [ðen] , [hæv; həv] [prɪ'zɜːvd] [ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz] ,

The	Czechs	,	then	,	have	preserved	their	love	for	folk	tales	,
这	捷克人	,	然后	,	有	保存完好	他们的	爱	为了	民间	故事	,

由此可见，捷克人一直保留着对民间故事的热爱。

[ə'dæptɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] [mə'rælətɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['sentɪmənt] ,

adapting	them	to	the	higher	morality	and	to	the	national	sentiment	,
适应	他们	到	这	更高	道德	和	到	这	国家的	情绪	,

使它们符合更高的道德标准和民族情感，

[ænd; ənd] [dɪ'skɑːrdɪŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ['fiːtʃəz] ,

and	discarding	many	of	their	supernatural	features	,
和	丢弃	许多	的	他们的	超自然	特征	,

并舍弃了它们许多超自然特征，

[ɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

or	where	the	supernatural	was	allowed	to	remain	for	a	moment	,
或者	在哪里	这	超自然	曾是	允许	到	保持	为了	一个	片刻	,

或者说，超自然力量被允许短暂停留的地方。

[rɪ'vɜːrt] ['veri] [suːn] [tuː; tə][ðə; ði] [strɪkt] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] .

reverting	very	soon	to	the	strict	limits	of	probability	.
恢复	非常	很快	到	这	严格的	限制	的	可能性	.

很快就会回归到概率的严格限制。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['meθəd] [wɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [welz] [ɪm'plɔɪ] [ɪn]

It	is	the	very	same	method	which	,	for	example	,	Mr	.	Wells	employs	in
它	是	这	非常	相同的	方法	哪个	,	为了	例子	,	先生	.	威尔斯	雇佣	在

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nɒv(ə)lz] .

some	of	his	novels	.
一些	的	他的	小说	.

这正是威尔斯先生在他的一些小说中采用的方法。

[ðæt] [ðə; ði][slɑːv] ['neɪʃnz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['tendənsi] [tuː; tə] [leɪ] [stres] [ə'pɒn][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [saɪd]

That	the	Slav	nations	have	a	certain	tendency	to	lay	stress	upon	the	ethical	side
那	这	斯拉夫	国家	有	一个	肯定	趋势	到	躺	压力	之上	这	伦理道德	边

[ɪn][ðeə(r)][fəʊk][teɪlz; 'teɪliːz][hæz; həz] [ɔː'redi] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [tʃek] ['pəʊɪt]['ɜːrbən] ,

in	their	folk	tales	has	already	been	pointed	out	by	the	Czech	poet	Erben	,
在	他们的	民间	故事	有	已经	到过	尖	出去	经过	这	捷克语	诗人	埃尔本	,

捷克诗人埃尔本已经指出，斯拉夫民族的民间故事往往比较注重伦理道德方面。

[huːz] [teɪlz; 'teɪliːz][hæv; həv] [biːn] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntuː] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn] - [kə'lekʃ(ə)n] .

whose	tales	have	been	translated	into	English	in	Wratislaw's	Collection	.
谁	故事	有	到过	翻译	进入	英语	在	-	收藏	.

他的故事已被翻译成英文，收录于《弗拉蒂斯拉夫文集》。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['hjuːmə(r)] , [ðə; ði] [tʃeks] [hæv; həv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə]['sætaɪə(r)] .

As	for	their	humour	,	the	Czechs	have	a	natural	tendency	to	satire	.
作为	为了	他们的	幽默	,	这	捷克人	有	一个	自然的	趋势	到	讽刺	.

至于他们的幽默感，捷克人天生就具有讽刺的倾向。

[ðə; ði] [best] [wɜːks] [ɪn][əʊld] [tʃek] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)]['sætaɪəz] ,

The	best	works	in	Old	Czech	literature	are	satires	,
这	最好的	作品	在	老的	捷克语	文学	是	讽刺作品	,

古捷克文学中最优秀的作品是讽刺作品。

[ænd; ənd][ɪn] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['brɪlɪənt] [ɒv; əv] [tʃek] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , ['kærəl]

and	in	modern	times	one	of	the	most	brilliant	of	Czech	politicians	,	Karel
和	在	现代的	时代	一	的	这	最多	杰出的	的	捷克语	政治家	,	卡雷尔

-	,

Havliček	,
-	,

在现代，捷克最杰出的政治家之一卡雷尔·哈夫利切克（Karel Havliček）

[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] [tʃek] ['sætərɪst] .

was	also	the	greatest	Czech	satirist	.
曾是	还	这	最	捷克语	讽刺作家	.

他也是捷克最伟大的讽刺作家。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [meɪ]
This spirit may
这 精神 可能

这种精神可能

[['ɛks'viː]]
[xv]
[十五]

[xv]

['ɔːlsəʊ][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] ; [bʌt; bət][ɪn] ['evri] [keɪs] [ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] ,
also be seen in the present collection ; but in every case the story - teller ,
还 是 已见 在 这 展示 收藏 ; 但 在 每一个 案件 这 故事 - 出纳员 ,

在本系列作品中也能看到；但无论如何，讲故事的人，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'sjuːmɪŋ] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'rælətɪ] ['priːtʃə(r)] [ɔː(r)][ɒv; əv] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn]
instead of assuming the attitude of the morality preacher or of indulging in
反而 的 假设 这 态度 的 这 道德 牧师 或者 的 沉溺于 在
[θi'ætrɪk(ə)l] [ɪn'vektɪv] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
theatrical invective against the wickedness of the times ,
戏剧 谩骂 反对 这 邪恶 的 这 时代 ,

与其摆出一副道德说教者的态度，或者沉溺于对时代邪恶的戏剧性抨击，

[rests] ['kɒntent] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] - ['hjuːmə(r)] [dʒaɪb][æt; ət][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
rests content with a good - humoured gibe at the folly of the world ,
休息 内容 和 一个 好的 - 幽默 嘲讽 在 这 蠢事 的 这 世界 ,

他乐于以善意的嘲讽来调侃世间的愚昧，

[æt; ət][ðə; ði] ['freɪlti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - [men] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] .
at the frailty of his fellow - men , and , it may be , at his own .
在 这 虚弱 的 他的 同伴 - 男人 , 和 , 它 可能 是 , 在 他的 自己的 .

他看到了同胞们的脆弱，或许也看到了自己的脆弱。

[ðiːz] [tuː] [treɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'herənt] [ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] ['piːp(ə)l] ;
These two traits are inherent in the nature of the Czech people ;
这些 二 特征 是 固有 在 这 自然 的 这 捷克语 人们 ;

这两种特质是捷克民族天性所固有的；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
and those who know their love of such tales and of the literature
和 那些 WHO 知道 他们的 爱 的 这样的 故事 和 的 这 文学
[wɪtʃ] [hæz; həz] [grəʊn] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
which has grown out of them ,
哪个 有 生长 出去 的 他们 ,

以及那些了解并热爱这类故事以及由此衍生出的文学作品的人，

[kæn; kən] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ɒv; əv]['refjuːdʒ][frɒm; frəm][ðə; ði]['kruːəl]['prez(ə)nt]
can realize their search for a haven of refuge from the cruel present
能 意识到 他们的 搜索 为了 一个 避风港 的 避难所 从 这 残忍的 展示
[ænd; ənd][ðeə(r)] [fɒnd] [driːm] - ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [ɔːl][wɒz; wəz] [gʊd] ,
and their fond dream - pictures of a land where all was good ,
和 他们的 喜爱 梦 - 图片 的 一个 土地 在哪里 全部 曾是 好的 ,

可以实现他们对逃离残酷现实的避难所的渴望，以及他们对美好家园的美好憧憬。

[weə(r)] [æt; ət][lɑːst] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [end] [wel] , [weə(r)] [truːθ] [ænd; ənd]['dʒʌstɪs][æt; ət]
where at last everything was bound to end well , where truth and justice at
在哪里 在 最后的 一切 曾是 边界 到 结尾 出色地 , 在哪里 真相 和 正义 在
[lɑːst][hæd; həd] ['kɔŋkə] .
last had conquered .
最后的 有 征服 .

最终一切都将迎来美好的结局，真理和正义最终取得了胜利。

[əˈlæs] !

Alas	**!**
唉	!

唉!

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [ɒv; əv] [ˈhæpsbɜːg] [ruːl] [ænd; ənd] [ˈɒstriən] [ˈbeɪənəts; ˌbeɪəˈnets][ðə; ði][beə(r)]

to	**the**	**victims**	**of**	**Habsburg**	**rule**	**and**	**Austrian**	**bayonets**	**the**	**bare**
到	这	受害者	的	哈布斯堡	规则	和	奥地利	刺刀	这	裸

[ˌpɒsəˈbɪləti] [siːmd] [ˈʌtəli] [ɪkˈskluːdɪd] .

possibility	**seemed**	**utterly**	**excluded**	**.**
可能性	似乎	完全地	排除	.

对于哈布斯堡王朝统治和奥地利刺刀的受害者来说，这种可能性似乎完全被排除在外。

[ænd; ənd] [jet] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [driːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lænd] ?

And	**yet**	**why**	**should**	**they**	**not**	**dream**	**of**	**such**	**a**	**land**	**?**
和	然而	为什么	应该	他们	不是	梦	的	这样的	一个	土地	?

然而，他们为何不能梦想拥有这样一片乐土呢?

[ˈæmoʊ] [ˈkaɪə] [əbˈsɝːd.m̩] !

Amo	**quia**	**absurdum**	**!**
阿莫	奎亚	荒谬	!

我爱荒谬!

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈməʊmənt][ðeə(r)] [ˈhjuːmərəs] [ˈiːgəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [səˈpres] [ə; eɪ][snɪə(r)] .

But	**at**	**the**	**very**	**moment**	**their**	**humorous**	**ego**	**could**	**not**	**suppress**	**a**	**sneer**	**.**
但	在	这	非常	片刻	他们的	幽默	自我	可以	不是	压制	一个	冷笑	.

但就在这时，他们幽默的自尊心还是忍不住露出了一丝冷笑。

[jes] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [ˈwʌndəlænd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ˈfænsi] [ˈpeɪntɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [kɪŋz] ,

Yes	**,**	**even**	**in**	**that**	**wonderland**	**which**	**their**	**fancy**	**painted**	**are**	**foolish**	**kings**	**,**
是的	,	甚至	在	那	仙境	哪个	他们的	想要	绘	是	愚蠢	国王	,

是的，即使在他们幻想描绘的那个仙境里，也有愚蠢的国王。

[ˈevə(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [breɪk] [ðeə(r)] [wɜːd] : [ˈiːv(ə)n] [ðeə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][bæd][ænd; ənd][ˈstjuːpɪd] !

ever	**prone**	**to**	**break**	**their**	**word**	**:**	**even**	**there**	**people**	**are**	**bad**	**and**	**stupid**	**!**
曾经	易于	到	休息	他们的	单词	:	甚至	那里	人们	是	坏的	和	愚蠢的	!

他们总是轻易食言：即使在那里，人们也是又坏又蠢!

[bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [teɪl] [sez] [ðæt]

But	**our**	**tale**	**says**	**that**
但	我们的	故事	说道	那

但我们的故事却说：

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌɛksˈviːˈaɪ]]

[	**xvi**	**]**
[	十六	]

[xvi]

[bæd][wɜː(r); wə(r)] [ˈvæŋkwɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [pʊt][tuː; tə] [ʃeɪm] : [let] , [ðen] , [ðə; ði] [teɪl] [biː; bi]

bad	**were**	**vanquished**	**and**	**the**	**foolish**	**put**	**to**	**shame**	**:**	**let**	**,**	**then**	**,**	**the**	**tale**	**be**
坏的	是	战败者	和	这	愚蠢	放	到	耻辱	:	让	,	然后	,	这	故事	是

[təʊld] !

told	**!**
讲述	!

邪恶被战胜，愚蠢被羞辱：那么，就让这个故事讲出来吧!

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æz; əz][hi:; hi] [telz] [ˌaɪ 'ti:] ,

And	even	as	he	tells	it	,
和	甚至	作为	他	讲述	它	,

即使在他讲述这件事的时候，

[hɪz; ɪz] [hɑ:t] ['nɜ:sɪz] [ðə; ði] ['ɪnwəd] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒrən] ['tairənt] [hu:] [ə'pres] [hɪm] [meɪ] [wʌn]

his	heart	nurses	the	inward	hope	that	the	foreign	tyrants	who	oppress	him	may	one
他的	心	护士	这	向内	希望	那	这	外国的	暴君	WHO	压迫	他	可能	一

[deɪ] [bi:; bi] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] [ə'naɪələeɪtɪd] .

day	be	vanquished	and	annihilated	.
天	是	战败者	和	彻底消灭	.

他内心深处怀着希望，希望压迫他的外国暴君有朝一日能够被战胜并消灭。

[ðæt] [sʌtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃek] ['pi:p(ə)l] , [ðə; ði] [greɪt] [wɔ:(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] .

That	such	were	the	wishes	of	the	Czech	people	,	the	Great	War	has	shown	.
那	这样的	是	这	愿望	的	这	捷克语	人们	,	这	伟大的	战争	有	所示	.

第一次世界大战表明，这正是捷克人民的愿望。

[ðeɪ] [hæv; həv] [pru:vd] [baɪ][ðeə(r)] [di:dz] [ðeə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['fri:dəm] ;

They	have	proved	by	their	deeds	their	love	of	freedom	;
他们	有	已证实	经过	他们的	契约	他们的	爱	的	自由	;

他们用行动证明了他们对自由的热爱；

[ænd; ənd][tu:; tə] - [deɪ] [tʃeks] [ɑ:(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] [ɪn] ['evri] ['ælaɪd] ['ɑ:mi] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]

and	to	-	day	Czechs	are	fighting	bravely	in	every	Allied	army	and	in	their
和	到	-	天	捷克人	是	斗争	勇敢地	在	每一个	盟军	军队	和	在	他们的

[əʊn] ['næʃ(ə)nəl]['ju:nɪts] [fɔ:md] [ɪn] ['rʌʃə] .

own	national	units	formed	in	Russia	.
自己的	国家的	单位	形成	在	俄罗斯	.

如今，捷克人在盟军的各个部队以及在俄罗斯组建的本国部队中英勇作战。

[meɪ] [ðeə(r)] ['ɒstriən] [ə'presə] [bi:; bi] [brɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

May	their	Austrian	oppressors	be	brought	to	the	ground	,
可能	他们的	奥地利	压迫者	是	带来	到	这	地面	,

愿奥地利压迫者被彻底铲除！

[ænd; ənd] [meɪ] [boʊ'hi:mjə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] ['fri:dəm] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæz; həz] [lɒŋd] [fɔ:(r); fə(r)] [θri:]

and	may	Bohemia	regain	the	freedom	for	which	she	has	longed	for	three
和	可能	波西米亚	恢复	这	自由	为了	哪个	她	有	渴望	为了	三

['sentʃəriz] ! [[wʌn]]

centuries	!	[	1	]
几个世纪	!	[	1	]

愿波西米亚重获她渴望了三个世纪的自由！[1]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs]

THE	TWELVE	MONTHS
这	十二	几个月

十二个月

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [hu:] [hæd; həd] [tu:] [d'ɔ:təz] .

Once	upon	a	time	there	lived	a	mother	who	had	two	daughters	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	母亲	WHO	有	二	女儿们	.

从前，有一位母亲，她有两个女儿。

[wʌn] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['stepdɔ:tə(r)] .

One	was	her	own	child	,	the	other	her	stepdaughter	.
一	曾是	她	自己的	孩子	,	这	其他	她	继女	.

一个是她自己的孩子，另一个是她的继女。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] ,

She	was	very	fond	of	her	own	daughter	,
她	曾是	非常	喜爱	的	她	自己的	女儿	,

她非常疼爱自己的女儿。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['stepdɔːtə(r)] .

but	she	would	not	so	much	as	look	at	her	stepdaughter	.
但	她	会	不是	所以	很多	作为	看	在	她	继女	.

但她甚至都不愿意看一眼她的继女。

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] - , [ðə; ði] ['stepdɔːtə(r)] , [wɒz; wəz] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən]

The	only	reason	was	that	Maruša	,	the	stepdaughter	,	was	prettier	than
这	仅有的	原因	曾是	那	-	,	这	继女	,	曾是	更漂亮	比

[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dɔːtə(r)] , - .

her	own	daughter	,	Holena	.
她	自己的	女儿	,	-	.

唯一的原因是继女玛鲁莎比她自己的女儿霍莱娜更漂亮。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] - [hɑːtɪd] - [dɪd][nɒt] [nəʊ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

The	gentle	-	hearted	Maruša	did	not	know	how	beautiful	she	was	,
这	温和的	-	心地	-	做过	不是	知道	如何	美丽的	她	曾是	,

心地善良的玛鲁莎并不知道自己有多漂亮。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk] [aʊt] [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] [wɪð]

and	so	she	could	never	make	out	why	her	mother	was	so	cross	with
和	所以	她	可以	绝不	制作	出去	为什么	她	母亲	曾是	所以	叉	和

[hɜː(r); hə(r)] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

her	whenever	she	looked	at	her	.
她	每当	她	看起来	在	她	.

所以她始终不明白，为什么母亲每次看她的时候都会那么生气。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][ðə; ði] ['haʊswɜːk] , ['taɪdiɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , ['kʊkɪŋ] , ['wɒʃɪŋ] ,

She	had	to	do	all	the	housework	,	tidying	up	the	cottage	,	cooking	,	washing	,
她	有	到	做	全部	这	家务	,	整理	向上	这	小屋	,	烹饪	,	洗涤	,

[ænd; ənd] ['səʊɪŋ] ,

and	sewing	,
和	缝纫	,

她得做所有的家务，包括打扫小屋、做饭、洗衣服和缝纫。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [heɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] [ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	then	she	had	to	take	the	hay	to	the	cow	and	look	after	her
和	然后	她	有	到	拿	这	干草	到	这	奶牛	和	看	后	她

.

:

.

然后她还得把干草送到牛那里，还要照顾它。

[ʃiː; ʃi][dɪd][ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [ə'ləʊn] , [waɪl] - [spent] [ðə; ði] [taɪm] [ə'dɔːnɪŋ] [hɜː'self] [ænd; ənd] ['leɪzɪŋ]

She	did	all	this	work	alone	,	while	Holena	spent	the	time	adorning	herself	and	lazing
她	做过	全部	这	工作	独自的	,	尽管	-	花费	这	时间	装饰	她自己	和	懒散

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

她独自完成了所有这些工作，而霍莱娜却花时间打扮自己，无所事事。

[bʌt; bət] - [laɪkt] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt][gɜːl] ,

But	Maruša	liked	work	,	for	she	was	a	patient	girl	,
但	-	喜欢	工作	,	为了	她	曾是	一个	病人	女孩	,

但玛鲁莎喜欢工作，因为她是个很有耐心的女孩。

[ænd; ənd] [wen] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [skəuldid] [ænd; ənd] ['reɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ]

and	when	her	mother	scolded	and	rated	her	,	she	bore	it	like	a
和	什么时候	她	母亲	责骂	和	评级	她	,	她	钻孔	它	喜欢	一个

[læm] .

lamb	.
羊肉	.

当母亲责骂她时，她像羔羊一样默默忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [[ˌtuː'tuː]]

It	was	no	[	2	]
它	曾是	不	[	2	]

它是第[2]名

[gʊd] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gruː] ['kruːələ] [ænd; ənd] ['kruːələ] ['evri] [deɪ] ,

good	,	however	,	for	they	grew	crueller	and	crueller	every	day	,
好的	,	然而	,	为了	他们	生长	更残酷	和	更残酷	每一个	天	,

不过，这也好，因为他们一天比一天残忍。

['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [pɹ'ɪtɪe] [ænd; ənd] - ['ʌglɪe] ['evri] [deɪ] .

only	because	Maruša	was	growing	prettier	and	Holena	uglier	every	day	.
仅有的	因为	-	曾是	生长	更漂亮	和	-	更丑	每一个	天	.

只是因为玛鲁莎一天比一天漂亮，霍莱娜一天比一天丑。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [θɔːt] : " [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [kiːp] [ə; eɪ] ['prɪti] ['stepdɔːtə(r)] [ɪn] [maɪ]

At	last	the	mother	thought	:	"	Why	should	I	keep	a	pretty	stepdaughter	in	my
在	最后的	这	母亲	想法	:	"	为什么	应该	我	保持	一个	漂亮的	继女	在	我的

[haʊs] ?

house	?
房子	?

最后，母亲心想："我为什么要把一个漂亮的继女留在家里呢？"

[wen] [ðə; ði] [lædz] [kʌm] ['kɔːtɪŋ] [hɪə(r)] ,

When	the	lads	come	courting	here	,
什么时候	这	小伙子们	来	求爱	这里	,

当小伙子们来这里追求女孩时，

[ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt] [lʊk] [æt; ət] - .

they	will	fall	in	love	with	Maruša	and	they	won't	look	at	Holena	.
他们	将要	落下	在	爱	和	-	和	他们	惯于	看	在	-	.

他们会爱上玛鲁莎，而不会去看霍莱娜。

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli]

"	From	that	moment	the	stepmother	and	her	daughter	were	constantly
"	从	那	片刻	这	后妈	和	她	女儿	是	不断地

['skiːmɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [pɔː(r); pʊə(r)] - .

scheming	how	to	get	rid	of	poor	Maruša	.
心计	如何	到	得到	摆脱	的	贫穷的	-	.

"从那时起，继母和她的女儿就不断地密谋如何除掉可怜的玛鲁莎。"

[ðeɪ] [stɑːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .

They	starved	her	and	they	beat	her	.
他们	饥饿	她	和	他们	打	她	.

他们让她挨饿，还殴打她。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [bɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['grəʊɪŋ] [pɹ'ɪtɪe] ['evri] [deɪ]

But	she	bore	it	all	,	and	in	spite	of	all	she	kept	on	growing	prettier	every	day
但	她	钻孔	它	全部	,	和	在	尽管如此	的	全部	她	保留	在	生长	更漂亮	每一个	天

.

:
.

但她默默承受了这一切，尽管如此，她却一天比一天更漂亮。

[ðeɪ] [ɪn'ventɪd] [tɔ:'ment, 'tɔ:m-] [ðæt] [ðə; ði] [kɹ'u:ələst] [ɒv; əv] [men] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [θɔ:t] [ɒv; əv]

They	invented	torments	that	the	cruellest	of	men	would	never	have	thought	of
他们	发明	折磨	那	这	最残酷的	的	男人	会	绝不	有	想法	的

.

:

.

他们发明了连最残忍的人都想不到的酷刑。

[wʌn] [deɪ] — [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv]['dʒænjuəri] — - [felt] [ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

One	day	—	it	was	in	the	middle	of	January	—	Holena	felt	a	longing	for
一	天	—	它	曾是	在	这	中间	的	一月	—	-	毛毡	一个	渴望	为了

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['vaiəlits] .

the	scent	of	violets	.
这	香味	的	紫罗兰	.

一月中旬的一天，霍莱娜突然很想闻紫罗兰的香味。

“ [gəʊ] , - , [ænd; ənd] [get] [ˌem 'i:][sʌm; səm] ['vaiəlits] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

“	Go	,	Maruša	,	and	get	me	some	violets	from	the	forest	;
“	去	,	-	,	和	得到	我	一些	紫罗兰	从	这	森林	;

“玛鲁莎，去森林里给我摘些紫罗兰；

[ai] [wɒnt] [tu:; tə][weə(r)][ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] [weɪst] [ænd; ənd][tu:; tə] [smel] [ðem; ðəm] ,

I	want	to	wear	them	at	my	waist	and	to	smell	them	,
我	想	到	穿	他们	在	我的	腰部	和	到	闻	他们	,

我想把它们系在腰间，然后闻闻它们的味道。

” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

”	she	said	to	her	sister	.
”	她	说	到	她	姐姐	.

她对妹妹说。

“ [greɪt] ['hevənz] ! ['sɪstə(r)] .

“	Great	heavens	!	sister	.
“	伟大的	天	!	姐姐	.

“我的天哪！姐姐。”

[wɒt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['nəʊʃ(ə)n] !

What	a	strange	notion	!
什么	一个	奇怪的	概念	!

真是个奇怪的想法！

[hu:] ['evə(r)] [hɜ:d] [ɒv; əv] ['vaiəlits] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [snəʊ] ? ” [sed] [pɔ:(r); pʊə(r)] - .

Who	ever	heard	of	violets	growing	under	the	snow	?	”	said	poor	Maruša	.
WHO	曾经	听到	的	紫罗兰	生长	在下面	这	雪	?	”	说	贫穷的	-	.

“谁听说过雪下会长紫罗兰呢？”可怜的玛鲁莎说道。

“ [ju:; jʊ] ['retʃɪd] [ˌtætədɪ'meɪljən] !

“	You	wretched	tatterdemalion	!
“	你	可怜	破烂不堪的	!

“你这可怜的褴褛人！”

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] ['ɑ:gju:] [wen] [ai] [tel] [ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] ['sʌmθɪŋ] ?

how	dare	you	argue	when	I	tell	you	to	do	something	?
如何	敢	你	争论	什么时候	我	告诉	你	到	做	某物	?

我让你做什么，你竟敢反驳?

[ɒf] [ju:; jʊ][gəʊ][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt] [brɪŋ] [[θri:]]

Off	you	go	at	once	,	and	if	you	don't	bring	[	3	]
离开	你	去	在	一次	,	和	如果	你	不	带来	[	3	]

你立刻走吧，如果你不带[3]

[ˌem ˈiː] [ˈvaiəlits] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ! ″ [sed] - [ˈθretnɪŋli] .

me	violets	from	the	forest	I'll	kill	you	!	″	said	Holena	threateningly	.
我	紫罗兰	从	这	森林	患病的	杀	你	!	″	说	-	威胁地	.

“森林里的紫罗兰，我要杀了你！”霍莱娜威胁道。

[ðə; ði] [ˈstepmʌðə(r)] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] - , [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

The	stepmother	caught	hold	of	Maruša	,	turned	her	out	of	the	door	,
这	后妈	捕捉	抓住	的	-	,	转向	她	出去	的	这	门	,

继母抓住玛鲁莎，把她扔出了门外。

[ænd; ənd] [slæmd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˈɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

and	slammed	it	to	after	her	.
和	猛烈抨击	它	到	后	她	.

然后猛地把它扔向她身后。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ˈwiːpɪŋ] [ˈbɪtəli] .

She	went	into	the	forest	weeping	bitterly	.
她	去	进入	这	森林	哭泣	苦涩地	.

她哭着走进了森林。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈhjuːmən] [ˈfʊtprɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

The	snow	lay	deep	,	and	there	wasn't	a	human	footprint	to	be	seen	.
这	雪	躺	深的	,	和	那里	不是	一个	人类	脚印	到	是	已见	.

积雪很厚，看不到任何人的脚印。

- [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ˈtɔːtʃəd] [baɪ] [ˈhʌŋgə(r)] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [wɪð] [kəʊld] .

Maruša	wandered	about	for	a	long	time	,	tortured	by	hunger	and	trembling	with	cold	.
-	漫步	关于	为了	一个	长的	时间	,	受折磨	经过	饥饿	和	发抖	和	寒冷的	.

玛鲁莎四处游荡了很久，饱受饥饿和寒冷的折磨。

[ʃiː; ʃi] [begd] [gɒd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] .

She	begged	God	to	take	her	from	the	world	.
她	乞求	上帝	到	拿	她	从	这	世界	.

她祈求上帝带她离开这个世界。

[æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

At	last	she	saw	a	light	in	the	distance	.
在	最后的	她	锯	一个	光	在	这	距离	.

最后，她看到远处有一点光亮。

[ʃiː; ʃi] [went] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [gləʊ] , [ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] .

She	went	towards	the	glow	,	and	came	at	last	to	the	top	of	a	mountain	.
她	去	向	这	辉光	,	和	来了	在	最后的	到	这	顶部	的	一个	山	.

她朝着光芒走去，最终到达了山顶。

[ə; eɪ] [bɪg] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [ðeə(r)] ,

A	big	fire	was	burning	there	,
一个	大的	火	曾是	燃烧	那里	,

那里燃起了一场大火。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] [stəʊnz] [wɪð] [twelv] [men] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] .

and	round	the	fire	were	twelve	stones	with	twelve	men	sitting	on	them	.
和	圆形的	这	火	是	十二	石头	和	十二	男人	坐着	在	他们	.

火堆周围有十二块石头，上面坐着十二个人。

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [snəʊ] - [waɪt] [bɪrdz] , [θriː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][səʊ][əʊld] , [ænd; ənd]

Three	of	them	had	snow	-	white	beards	,	three	were	not	so	old	,	and
三	的	他们	有	雪	-	白色的	胡须	,	三	是	不是	所以	老的	,	和

[θriː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['jʌŋgə] .

three	were	still	younger	.
三	是	仍然	年轻	.

他们三人留着雪白的胡须，三人年纪不大，三人更年轻。

[ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgɪst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['hænsə)m] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	three	youngest	were	the	handsomest	of	them	all	.
这	三	最小的	是	这	最英俊的	的	他们	全部	.

三个最小的反而是最帅的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['spiːkɪŋ] , [bʌt; bət][ɔːl] ['sɪtɪŋ] ['saɪlənt] .

They	were	not	speaking	,	but	all	sitting	silent	.
他们	是	不是	请讲	,	但	全部	坐着	沉默的	.

他们没有说话，只是静静地坐着。

[ðiːz] [twelv] [men] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] .

These	twelve	men	were	the	twelve	months	.
这些	十二	男人	是	这	十二	几个月	.

这十二个人代表了十二个月。

[greɪt] ['dʒænjuəri][sæt] [haɪɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ; [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]

Great	January	sat	highest	of	all	;	his	hair	and	beard	were	as	white	as
伟大的	一月	卫星	最高	的	全部	;	他的	头发	和	胡须	是	作为	白色的	作为

[snəʊ] ,

snow	,
雪	,

伟大的一月高居榜首；他的头发和胡须像雪一样白。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [klʌb] .

and	in	his	hand	he	held	a	club	.
和	在	他的	手	他	握住	一个	俱乐部	.

他手里拿着一根棍棒。

- [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Maruša	was	frightened	.
-	曾是	害怕	.

玛鲁莎很害怕。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]['terə(r)] , [bʌt; bət] , ['grəʊɪŋ] ['bəʊldə(r)] ,

She	stood	still	for	a	time	in	terror	,	but	,	growing	bolder	,
她	站立	仍然	为了	一个	时间	在	恐怖	,	但	,	生长	更大胆	,

她惊恐地站了一会儿，但渐渐地，胆子越来越大，

[ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] : “ [pliːz] , [kaɪnd] [[fɔːr]]

she	went	up	to	them	and	said	:	“	Please	,	kind	[	4	]
她	去	向上	到	他们	和	说	:	“	请	,	种类	[	4	]

她走到他们面前说：“请好心[4]

[sˈɜːz] , [let] [ˌem ˈiː] [wɔːm] [maɪ][hændz][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['faɪə(r)] .

sirs	,	let	me	warm	my	hands	at	your	fire	.
先生们	,	让	我	温暖的	我的	双手	在	你的	火	.

先生们，请让我到你们的火堆边暖暖手。

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][kəʊld] .

I	am	trembling	with	the	cold	.
我	是	发抖	和	这	寒冷的	.

我冷得直哆嗦。

" [greɪt] ['dʒænjuəri] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] : " [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ]
" Great January nodded , and asked her : " Why have you come here , my
" 伟大的 一月 点头 , 和 问 她 : " 为什么 有 你 来 这里 , 我的
[dɪə(r)]['lɪt(ə)l][gɜ:l] ?
dear little girl ?
亲爱的 小的 女孩 ?

"伟大的一月点了点头，问她：'我亲爱的小姑娘，你为什么来到这里？'

[wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? "
What are you looking for ? "
什么 是 你 寻找 为了 ? "

你要买什么？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['vaɪəlɪts] , " ['ɑ:nsə(r)d] - .
" I am looking for violets , " answered Maruša .
" 我 是 寻找 为了 紫罗兰 , " 回答 - .

"我在找紫罗兰，"玛鲁莎回答道。

" [ðɪs] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]['vaɪəlɪts] , [fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['kʌvəd] [wɪð]
" This is no time to be looking for violets , for everything is covered with
" 这 是 不 时间 到 是 寻找 为了 紫罗兰 , 为了 一切 是 涵盖 和
[snəʊ] ,
snow ,
雪 ,

"现在不是寻找紫罗兰的时候，因为一切都被雪覆盖了。"

" ['ɑ:nsə(r)d] [greɪt] ['dʒænjuəri] .
" answered Great January .
" 回答 伟大的 一月 .

"回答说：伟大的1月。"

" [jes] , [aɪ] [nəʊ] ;
" Yes , I know ;
" 是的 , 我 知道 ;

"是的，我知道;

[bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)] - [ænd; ənd][maɪ] ['stepmʌðə(r)] [sed] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
but my sister Holena and my stepmother said that I must bring them
但 我的 姐姐 - 和 我的 后妈 说 那 我 必须 带来 他们
[sʌm; səm] ['vaɪəlɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
some violets from the forest .
一些 紫罗兰 从 这 森林 .

但是我的妹妹霍莱娜和我的继母说我必须从森林里给她们带些紫罗兰来。

[ɪf] [aɪ][dəʊnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðel] [kɪl] [ˌem 'i:] .
If I don't bring them , they'll kill me .
如果 我 不 带来 他们 , 他们会 杀 我 .

如果我不带他们来，他们会杀了我的。

[tel] [ˌem 'i:] , ['fɑ:ðəz] , [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [weə(r)] [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .
Tell me , fathers , please tell me where I can find them .
告诉 我 , 父亲们 , 请 告诉 我 在哪里 我 能 寻找 他们 .

父亲们，请告诉我，我可以在哪里找到他们?

" [greɪt] ['dʒænjuəri] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tu:; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [mʌnθs] — [ˌaɪ 'ti:]
" Great January stood up and went to one of the younger months — it
" 伟大的 一月 站立 向上 和 去 到 一 的 这 年轻 几个月 — 它
[wɒz; wəz] [mɑ:tʃ] — [ænd; ənd] ,
was March — and ,
曾是 行进 — 和 ,

"伟大的1月起身离开了，进入了更年轻的月份——3月——然后，

['gɪvɪŋ] [hɪm] [ðə; ði] [klʌb] , [hiː; hi] [sed] : “ ['brʌðə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .

giving	him	the	club	,	he	said	:	“	Brother	,	take	the	high	seat	.
给予	他	这	俱乐部	,	他	说	:	“	兄弟	,	拿	这	高的	座位	.

他把球杆递给他，说道：“兄弟，坐上高位吧。”

” [mɑːtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði] [klʌb] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

”	March	took	the	high	seat	upon	the	stone	and	waved	the	club	over	the	fire	.
”	行进	采取	这	高的	座位	之上	这	石头	和	挥手	这	俱乐部	超过	这	火	.

“马奇坐在石头上的高台上，挥舞着棍棒在火上挥舞。”

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [bleiz] [ʌp] , [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [melt] , [ðə; ði] [triːz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bʌd] ,

The	fire	blazed	up	,	the	snow	began	to	melt	,	the	trees	began	to	bud	,
这	火	燃烧的	向上	,	这	雪	开始	到	熔化	,	这	树木	开始	到	芽	,

火势猛烈起来，积雪开始融化，树木开始发芽。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [biːtʃ] - [triːz] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wʌns] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs]

and	the	ground	under	the	young	beech	-	trees	was	at	once	covered	with	grass
和	这	地面	在下面	这	年轻的	山毛榉	-	树木	曾是	在	一次	涵盖	和	草

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmz(ə)n] ['deɪzi] [bʌdz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [grɑːs] .

and	the	crimson	daisy	buds	began	to	peep	through	the	grass	.
和	这	赤红	雏菊	花蕾	开始	到	窥视	通过	这	草	.

幼小的山毛榉树下的地面立刻长满了草，鲜红的雏菊花蕾开始从草丛中探出头来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] .

It	was	springtime	.
它	曾是	春天	.

当时正值春天。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ðə; ði] ['vaiəlits] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] [[faɪv]]

Under	the	bushes	the	violets	were	blooming	[	5	]
在下面	这	灌木丛	这	紫罗兰	是	盛开	[	5	]

灌木丛下紫罗兰盛开[5]

[ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [liːvz] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

among	their	little	leaves	,	and	before	Maruša	had	time	to	think	,
之中	他们的	小的	树叶	,	和	前	-	有	时间	到	思考	,

在它们的小叶子间，玛鲁莎还没来得及思考，

[səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [spred] [aʊt]

so	many	of	them	had	sprung	up	that	they	looked	like	a	blue	cloth	spread	out
所以	许多	的	他们	有	弹簧	向上	那	他们	看起来	喜欢	一个	蓝色的	布	传播	出去

[ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

on	the	ground	.
在	这	地面	.

它们长得如此之多，看起来就像一块铺在地上的蓝色布料。

“ [pɪk] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] , - !

“	Pick	them	quickly	,	Maruša	!
“	挑选	他们	迅速地	,	-	!

“玛鲁莎，快点摘它们！”

” [kə'mɑːnd] [mɑːtʃ] .

”	commanded	March	.
”	命令	行进	.

“马奇命令道。

- [pɪkt] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌntʃ] .

Maruša	picked	them	joyfully	till	she	had	a	big	bunch	.
-	挑选	他们	欣喜地	直到	她	有	一个	大的	束	.

玛鲁莎兴高采烈地采摘它们，直到摘了一大把。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌnθs] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] ['skæmpə] ['merəli] [həʊm] .

Then	she	thanked	the	months	with	all	her	heart	and	scampered	merrily	home	.
然后	她	谢谢	这	几个月	和	全部	她	心	和	四处逃窜	兴高采烈地	家	.

然后她由衷地感谢了这几个月，兴高采烈地跑回家了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [wˈʌndəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] - ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['vaiəlits] .

Holena	and	the	stepmother	wondered	when	they	saw	Maruša	bringing	the	violets	.
-	和	这	后妈	想知道	什么时候	他们	锯	-	带来	这	紫罗兰	.

霍莱娜和继母看到玛鲁莎拿着紫罗兰出现时，都感到很奇怪。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['vaiəlits] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði]

They	opened	the	door	to	her	,	and	the	scent	of	violets	filled	all	the
他们	打开	这	门	到	她	,	和	这	香味	的	紫罗兰	已填	全部	这

['kɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

他们为她打开了门，紫罗兰的香气弥漫了整个小屋。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] - ['sʌlkɪli] .

“	Where	did	you	get	them	?	”	asked	Holena	sulkily	.
“	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	问	-	闷闷不乐	.

“你从哪儿弄来的？”霍莱娜闷闷不乐地问道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .

“	They	are	growing	under	the	bushes	in	a	forest	on	the	high	mountains	.
“	他们	是	生长	在下面	这	灌木丛	在	一个	森林	在	这	高的	山脉	.

“它们生长在高山森林的灌木丛下。”

” - [pʊt][ðem; ðəm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['weɪstbænd] .

”	Holena	put	them	in	her	waistband	.
”	-	放	他们	在	她	腰带	.

霍莱娜把它们放进了腰带里。

[ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [smel] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] : “

She	let	her	mother	smell	them	,	but	she	did	not	say	to	her	sister	:	“
她	让	她	母亲	闻	他们	,	但	她	做过	不是	说	到	她	姐姐	:	“

[smel] [ðem; ðəm] .

Smell	them	.
闻	他们	.

她让母亲闻了闻，但她没有对妹妹说：“闻闻。”

” [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [lɔl] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]

”	Another	day	she	was	lolling	near	the	stove	,	and	now	she	longed	for
”	其他	天	她	曾是	懒散	靠近	这	火炉	,	和	现在	她	渴望	为了

[sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] .

some	strawberries	.
一些	草莓	.

“又有一天，她懒洋洋地躺在炉子旁，现在她想吃些草莓了。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] : “ [gəʊ] , - ,

So	she	called	to	her	sister	and	said	:	“	Go	,	Maruša	,
所以	她	称为	到	她	姐姐	和	说	:	“	去	,	-	,

于是她叫来妹妹说：“玛鲁莎，去吧。”

[ænd; ənd] [get] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] . ”

and	get	me	some	strawberries	from	the	forest	.	”
和	得到	我	一些	草莓	从	这	森林	.	”

去森林里给我摘些草莓。

“ [əˈlæs] ! [dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [weə(r)] [kʊd; kəd][ai][faɪnd] ['eni] [[sɪks]]

“	Alas	!	dear	sister	,	where	could	I	find	any	[	6	]
“	唉	!	亲爱的	姐姐	,	在哪里	可以	我	寻找	任何	[	6	]

“唉！亲爱的姐姐，我在哪里可以找到任何[6]

['strɔːb(ə)riz]	?
strawberries	**?**
草莓	?

草莓?

[huː]	['evə(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	['strɔːb(ə)riz]	['grəʊɪŋ]	['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]	[snəʊ]	?	″	[sed]	-	.
Who	**ever**	**heard**	**of**	**strawberries**	**growing**	**under**	**the**	**snow**	**?**	**″**	**said**	**Maruša**	**.**
WHO	曾经	听到	的	草莓	生长	在下面	这	雪	?	″	说	-	.

“谁听说过雪下会长草莓？”玛鲁莎说道。

“	[juː; jʊ]	['retʃɪd]	['lɪt(ə)l]	[ˌtætədɪ'meɪljən]	,	[haʊ]	[deə(r)][juː; jʊ]	['ɑːgjuː]	[wen]	[aɪ]	[tel]	[juː; jʊ][tuː; tə][duː; də]
“	**You**	**wretched**	**little**	**tatterdemalion**	**,**	**how**	**dare**	**you**	**argue**	**when**	**I**	**tell**	**you**	**to**	**do**
″	你	可怜	小的	破烂不堪的	,	如何	敢	你	争论	什么时候	我	告诉	你	到	做

[ə; eɪ]	[θɪŋ]	?
a	**thing**	**?**
一个	事物	?

“你这可怜的小褴褛，我让你做什么，你竟敢反驳?

[gəʊ][æt; ət]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[get]	[ˌem 'iː][ðə; ðɪ]	['strɔːb(ə)riz]	,	[ɔː(r)]	[aɪl]	[kɪl]	[juː; jʊ]	!
Go	**at**	**once**	**and**	**get**	**me**	**the**	**strawberries**	**,**	**or**	**I'll**	**kill**	**you**	**!**
去	在	一次	和	得到	我	这	草莓	,	或者	患病的	杀	你	!

立刻去给我拿草莓来，否则我就杀了你!

″	[ðə; ðɪ]	['stepmʌðə(r)]	[kɔːt]	[həʊld][ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	[pʊʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ][dɔː(r)]
″	**The**	**stepmother**	**caught**	**hold**	**of**	**Maruša**	**and**	**pushed**	**her**	**out**	**of**	**the**	**door**
″	这	后妈	捕捉	抓住	的	-	和	推动	她	出去	的	这	门

[ænd; ənd]	[ʃʌt]	[ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]	.
and	**shut**	**it**	**after**	**her**	**.**
和	关闭	它	后	她	.

“继母抓住玛鲁莎，把她推出门外，然后把门关上了。”

-	[went]	[tuː; tə][ðə; ðɪ]	['fɒrɪst]	['wiːpɪŋ]	['bɪtəli]	.
Maruša	**went**	**to**	**the**	**forest**	**weeping**	**bitterly**	**.**
-	去	到	这	森林	哭泣	苦涩地	.

玛鲁莎哭着走进了森林。

[ðə; ðɪ]	[snəʊ]	[wɒz; wəz]	['laɪɪŋ]	[diːp]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['wʌznt]	[ə; eɪ]['hjuːmən]	['fʊtprɪnt]	[tuː; tə][biː; bi]	[siːn]
The	**snow**	**was**	**lying**	**deep**	**,**	**and**	**there**	**wasn't**	**a**	**human**	**footprint**	**to**	**be**	**seen**
这	雪	曾是	说谎	深的	,	和	那里	不是	一个	人类	脚印	到	是	已见

['eniweə(r)]	.
anywhere	**.**
任何地方	.

积雪很厚，到处都看不到人类的脚印。

[ʃiː; ʃi]	['wɔndə]	[ə'baʊt]	[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,	['tɔːtʃəd]	[baɪ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd]	[tremblɪŋ]	[wɪð]
She	**wandered**	**about**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**tortured**	**by**	**hunger**	**and**	**trembling**	**with**
她	漫步	关于	为了	一个	长的	时间	,	受折磨	经过	饥饿	和	发抖	和

[kəʊld]	.
cold	**.**
寒冷的	.

她四处游荡了很久，饱受饥饿和寒冷的折磨。

[æt; ət]	[lɑːst]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ðɪ]	[laɪt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ðɪ]	['ʌðə(r)]	[deɪ]	.
At	**last**	**she**	**saw**	**the**	**light**	**she**	**had**	**seen**	**the**	**other**	**day**	**.**
在	最后的	她	锯	这	光	她	有	已见	这	其他	天	.

她终于看到了前几天看到的那束光。

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]	,	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tə'wɔːdz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Overjoyed	**,**	**she**	**went**	**towards**	**it**	**.**
欣喜若狂	,	她	去	向	它	.

她欣喜若狂，朝它走去。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

She	came	to	the	great	fire	with	the	twelve	months	sitting	round	it	.
她	来了	到	这	伟大的	火	和	这	十二	几个月	坐着	圆形的	它	.

她来到熊熊燃烧的篝火旁，十二个月的人们围坐在火堆旁。

“ [pliːz] , [kaɪnd] [sˈɜːz] , [let] [ˌem 'iː] [wɔːm] [maɪ][hændz][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	Please	,	kind	sirs	,	let	me	warm	my	hands	at	the	fire	.
”	请	,	种类	先生们	,	让	我	温暖的	我的	双手	在	这	火	.

“请各位好心人，让我到火边暖暖手吧。”

[ai][ˌeɪ 'em] [tremblɪŋ] [wɪð] [kəʊld] .

I	am	trembling	with	cold	.
我	是	发抖	和	寒冷的	.

我冷得发抖。

” [greɪt] ['dʒænjuəri] [nˈɒdɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] : “ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] ,

”	Great	January	nodded	,	and	asked	her	:	“	Why	have	you	come	again	,
”	伟大的	一月	点头	,	和	问	她	:	“	为什么	有	你	来	再次	,

“伟大的一月点了点头，问她：‘你为什么又来了？’”

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ? ”

and	what	are	you	looking	for	here	?	”
和	什么	是	你	寻找	为了	这里	?	”

你来这里寻找什么?

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['strɔːb(ə)riz] . ”

“	I	am	looking	for	strawberries	.	”
”	我	是	寻找	为了	草莓	.	”

我在找草莓。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wɪntə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] [doʊnt] [grəʊ] [ɒn][ðə; ði] [snəʊ] , ” [sed]

“	But	it	is	winter	now	,	and	strawberries	don't	grow	on	the	snow	,	”	said
”	但	它	是	冬天	现在	,	和	草莓	不	生长	在	这	雪	,	”	说

['dʒænjuəri] .

January	.
一月	.

“但现在是冬天，雪地上长不出草莓，”January说道。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] - ['sædli] ; “ [bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)] - [ænd; ənd][maɪ]

“	Yes	,	I	know	,	”	said	Maruša	sadly	;	“	but	my	sister	Holena	and	my
”	是的	,	我	知道	,	”	说	-	令人遗憾的是	;	”	但	我的	姐姐	-	和	我的

['stepmʌðə(r)] [beɪd] [['sɛvən]]

stepmother	bade	[	7	]
后妈	巴德	[	7	]

“是的，我知道，”玛鲁莎悲伤地说；“但是我的姐姐霍莱娜和我的继母[7]

[ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['strɔːb(ə)riz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][doʊnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl]

me	bring	them	some	strawberries	,	and	if	I	don't	bring	them	,	they	will	kill
我	带来	他们	一些	草莓	,	和	如果	我	不	带来	他们	,	他们	将要	杀

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我得给他们带些草莓，不然他们会杀了我的。

[tel] [ˌem 'iː] , ['fɑːðəz] , [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [weə(r)] [ai][kæn; kən][faɪnd][ðem; ðəm] .

Tell	me	,	fathers	,	tell	me	,	please	,	where	I	can	find	them	.
告诉	我	,	父亲们	,	告诉	我	,	请	,	在哪里	我	能	寻找	他们	.

父亲们，请告诉我，请告诉我，我在哪里可以找到他们。

” [greɪt] ['dʒænjuəri][ə'rəʊz] .

”	Great	January	arose	.
”	伟大的	一月	出现	.

“伟大的1月到来了。”

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] ['sɪtɪŋ] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][hɪm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒuːn] —

He	went	over	to	the	month	sitting	opposite	to	him	—	it	was	June	—
他	去	超过	到	这	月	坐着	对面的	到	他	—	它	曾是	六月	—

[ænd; ənd] ['hændɪd] [ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə] [hɪm] ,

and	handed	the	club	to	him	,
和	递交	这	俱乐部	到	他	,

他走到坐在他对面的月份代表——当时是六月——面前，把球杆递给了他。

['seɪɪŋ] : “ ['brʌðə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .

saying	:	“	Brother	,	take	the	high	seat	.
说	:	”	兄弟	,	拿	这	高的	座位	.

说：“兄弟，请坐上高位。”

” [dʒuːn] [tʊk] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌb] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

”	June	took	the	high	seat	upon	the	stone	and	swung	the	club	over	the	fire	.
”	六月	采取	这	高的	座位	之上	这	石头	和	摇摆	这	俱乐部	超过	这	火	.

“琼坐在石头上的高台上，挥舞着棍棒在火上打火。”

[ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃɒt] [ʌp] , [ænd; ənd][ɪts] [hiːt] ['meltɪd] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	fire	shot	up	,	and	its	heat	melted	the	snow	in	a	moment	.
这	火	射击	向上	,	和	它是	热	融化	这	雪	在	一个	片刻	.

火焰猛然窜起，高温瞬间融化了积雪。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][ɔːl] [griːn] , [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] , [ðə; ði] [bɜːdz] [bɪ'gæn]

The	ground	was	all	green	,	the	trees	were	covered	with	leaves	,	the	birds	began
这	地面	曾是	全部	绿色的	,	这	树木	是	涵盖	和	树叶	,	这	鸟类	开始

[tuː; tə] [sɪŋ] ,

to	sing	,
到	唱歌	,

大地一片翠绿，树木枝繁叶茂，鸟儿开始歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['flaʊəz] .

and	the	forest	was	filled	with	all	kinds	of	flowers	.
和	这	森林	曾是	已填	和	全部	种类	的	花朵	.

森林里开满了各种各样的鲜花。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmə(r)] .

It	was	summer	.
它	曾是	夏天	.

那是夏天。

[ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] ['stɑːlit] ,

The	ground	under	the	bushes	was	covered	with	white	starlets	,
这	地面	在下面	这	灌木丛	曾是	涵盖	和	白色的	明星们	,

灌木丛下的地面上布满了白色的小星星。

[ðə; ði] ['stɑːri] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] ['strɔːb(ə)riz] ['evri] ['mɪnɪt] .

the	starry	blossoms	were	turning	into	strawberries	every	minute	.
这	繁星	花朵	是	转弯	进入	草莓	每一个	分钟	.

繁星点点的花朵每分钟都在变成草莓。

[ðeɪ] ['raipən] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] - [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

They	ripened	at	once	,	and	before	Maruša	had	time	to	think	,
他们	成熟的	在	一次	,	和	前	-	有	时间	到	思考	,

它们立刻成熟了，玛鲁莎还没来得及思考，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [blʌd] [hæd; həd] [biːn]

there	were	so	many	of	them	that	it	looked	as	though	blood	had	been
那里	是	所以	许多	的	他们	那	它	看起来	作为	尽管	血	有	到过

['sprɪŋk(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

sprinkled	on	the	ground	.
撒上	在	这	地面	.

尸体数量众多，看起来就像地上洒满了鲜血。

“ [pɪk] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] , - ! ” [kə'mɑ:nd] [ʤu:n] .
“ Pick them at once , Maruša ! ” commanded June .
“ 挑选 他们 在 一次 , - ! ” 命令 六月 .

“玛鲁莎，立刻把它们摘下来！”琼命令道。

- [pɪkt] [ðem; ðəm] ['ʤɔɪfəli] [tɪl] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən] [fʊl] .
Maruša picked them joyfully till she had filled her apron full .
- 挑选 他们 欣喜地 直到 她 有 已填 她 围裙 满的 .

玛鲁莎兴高采烈地采摘它们，直到把围裙装满为止。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌnθs] [wɪð] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [hɑ:t] [ænd; ənd] ['skæmpə] [[eit]]
Then she thanked the months with all her heart and scampered [8]
然后 她 谢谢 这 几个月 和 全部 她 心 和 四处逃窜 [8]

然后她由衷地感谢了这几个月，然后跑开了[8]

['merəli] [həʊm] .
merrily home .
兴高采烈地 家 .

兴高采烈地回家。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [w'ʌndəd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] - ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði]
Holena and the stepmother wondered when they saw Maruša bringing the
- 和 这 后妈 想知道 什么时候 他们 锯 - 带来 这
['strɔ:b(ə)riz] .
strawberries .
草莓 .

霍莱娜和继母看到玛鲁莎拿着草莓来，都感到很奇怪。

[hɜ:(r); hə(r)]['eɪprən][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Her apron was full of them .
她 围裙 曾是 满的 的 他们 .

她的围裙里装满了它们。

[ðeɪ] [ræn][tu:; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ,
They ran to open the door for her ,
他们 跑 到 打开 这 门 为了 她 ,

他们跑过去为她开门，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɔ:b(ə)riz] [fɪld] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒtɪʤ] .
and the scent of the strawberries filled the whole cottage .
和 这 香味 的 这 草莓 已填 这 所有的 小屋 .

草莓的香气弥漫了整个小屋。

“ [weə(r)] [dɪd][ju:; jʊ] [pɪk] [ðem; ðəm] ? ” [ɑ:skt] - ['sʌlkɪli] .
“ Where did you pick them ? ” asked Holena sulkily .
“ 在哪里 做过 你 挑选 他们 ? ” 问 - 闷闷不乐 .

“你们在哪儿挑选的？”霍莱娜闷闷不乐地问道。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:tʃ] - [tri:z] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]
“ There are plenty of them growing under the young beech - trees in the forest
“ 那里 是 很多 的 他们 生长 在下面 这 年轻的 山毛榉 - 树木 在 这 森林
[ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntənz] .
on the high mountains .
在 这 高的 山脉 .

“在高山森林里的小山毛榉树下，生长着很多这种植物。”

” - [tʊk] [ðə; ði] ['strɔ:b(ə)riz] , [ænd; ənd] [went] [ɒn] ['i:tɪŋ] [ðem; ðəm] [tɪl] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] [i:t] [nəʊ]
” Holena took the strawberries , and went on eating them till she could eat no
” - 采取 这 草莓 , 和 去 在 吃 他们 直到 她 可以 吃 不
[mɔ:(r)] .
more .
更多的 .

霍莱娜拿起草莓，一直吃，直到吃不下了。

[səʊ][dɪd][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [tuː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [tuː; tə] - : “ [hɪə(r)][ɪz][wʌn][fɔː(r); fə(r)]

So	did	the	stepmother	too	,	but	they	didn't	say	to	Maruša	:	“	Here	is	one	for
所以	做过	这	后妈	也	,	但	他们	没有	说	到	-	:	“	这里	是	一	为了

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

继母也一样，但她们没有对玛鲁莎说：“给你一个。”

” [wen] - [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] , [ʃiː; ʃi] [gruː] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['deinti]

”	When	Holena	had	enjoyed	the	strawberries	,	she	grew	greedy	for	other	dainties
”	什么时候	-	有	享受	这	草莓	,	她	生长	贪婪的	为了	其他	精致小点心

,

,
,

“霍莱娜吃完草莓后，又贪婪地想要其他美味佳肴。”

[ænd; ənd][səʊ][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [red] ['æplz] .

and	so	on	the	third	day	she	longed	for	some	red	apples	.
和	所以	在	这	第三	天	她	渴望	为了	一些	红色的	苹果	.

于是到了第三天，她就特别想吃红苹果。

“ - , [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [red] ['æplz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

“	Maruša	,	go	into	the	forest	and	get	me	some	red	apples	,	”	she	said	to
“	-	,	去	进入	这	森林	和	得到	我	一些	红色的	苹果	,	”	她	说	到

[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .

her	sister	.
她	姐姐	.

“玛鲁莎，去森林里给我摘些红苹果，”她对妹妹说。

“ [ə'læs] ! ['sɪstə(r)][dɪə(r)] , [haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə] [get] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn]['wɪntə(r)] ? ”

“	Alas	!	sister	dear	,	how	am	I	to	get	apples	for	you	in	winter	?	”
“	唉	!	姐姐	亲爱的	,	如何	是	我	到	得到	苹果	为了	你	在	冬天	?	”

['prəʊtestɪd; prə'testɪd] - .

protested	Maruša	.
抗议	-	.

“唉！亲爱的姐姐，冬天我怎么才能给你弄到苹果呢？”玛鲁莎抱怨道。

“ [juː; jʊ] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [ˌtætədɪ'meɪljən] , [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['ɑːgjuː] [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də]

“	You	wretched	little	tatterdemalion	,	how	dare	you	argue	when	I	tell	you	to	do
“	你	可怜	小的	破烂不堪的	,	如何	敢	你	争论	什么时候	我	告诉	你	到	做

[ə; eɪ] [θɪŋ] ?

a	thing	?
一个	事物	?

“你这可怜的小褴褛，我让你做什么，你竟敢反驳？”

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [æt; ət][wʌns] ,

Go	to	the	forest	at	once	,
去	到	这	森林	在	一次	,

立刻进森林去，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['æplz] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

and	if	you	don't	bring	me	the	apples	I	will	kill	you	!
和	如果	你	不	带来	我	这	苹果	我	将要	杀	你	!

如果你不把苹果带给我，我就杀了你！

” ['θret(ə)nd] - . [[naɪn]]

”	threatened	Holena	.	[	9	]
”	威胁	-	.	[	9	]

“威胁霍莱娜。[9]

[ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [kɔ:t] [həʊld][ɒv; əv] - [ænd; ənd] [pʊʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔ:(r)]

The	stepmother	caught	hold	of	Maruša	and	pushed	her	out	of	the	door
这	后妈	捕捉	抓住	的	-	和	推动	她	出去	的	这	门

[ænd; ənd] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:]['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

and	shut	it	after	her	.
和	关闭	它	后	她	.

继母抓住玛鲁莎，把她推出门外，然后把门关上了。

- [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['wi:pɪŋ] ['bɪtəli] .

Maruša	went	to	the	forest	weeping	bitterly	.
-	去	到	这	森林	哭泣	苦涩地	.

玛鲁莎哭着走进了森林。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [di:p] ; [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['hju:mən] ['fʊtprɪnt] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ['eniweə(r)]

The	snow	was	lying	deep	;	there	wasn't	a	human	footprint	to	be	seen	anywhere
这	雪	曾是	说谎	深的	;	那里	不是	一个	人类	脚印	到	是	已见	任何地方

.

:

.

积雪很厚，到处都看不到人的脚印。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt]['wɒndə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] .

But	she	didn't	wander	about	this	time	.
但	她	没有	漫步	关于	这	时间	.

但这一次她没有四处游荡。

[ʃi:; ʃi][ræn] [streɪt] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜ:nɪŋ] .

She	ran	straight	to	the	top	of	the	mountain	where	the	big	fire	was	burning	.
她	跑	直的	到	这	顶部	的	这	山	在哪里	这	大的	火	曾是	燃烧	.

她径直跑到山顶，那里正燃着熊熊大火。

[ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [wɜ:(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ; [jes] , [ðeə(r)] [ðeɪ] ['sɜ:t(ə)nli] [wɜ:(r); wə(r)]

The	twelve	months	were	sitting	round	the	fire	;	yes	,	there	they	certainly	were
这	十二	几个月	是	坐着	圆形的	这	火	;	是的	,	那里	他们	当然	是

,

,

,

那十二个月就像围坐在火堆旁一样；是的，它们确实在那里。

[ænd; ənd] [greɪt] ['dʒænjuəri][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [si:t] .

and	Great	January	was	sitting	on	the	high	seat	.
和	伟大的	一月	曾是	坐着	在	这	高的	座位	.

而伟大的1月则稳坐高位。

“ [pli:z] , [kaɪnd] [s'ɜ:z] , [let] [ˌem 'i:] [wɔ:m] [maɪ][hændz][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] .

“	Please	,	kind	sirs	,	let	me	warm	my	hands	at	the	fire	.
“	请	,	种类	先生们	,	让	我	温暖的	我的	双手	在	这	火	.

“请各位好心人，让我到火边暖暖手吧。”

[ai][ˌeɪ 'em] [tremblɪŋ] [wɪð] [kəʊld] .

I	am	trembling	with	cold	.
我	是	发抖	和	寒冷的	.

我冷得发抖。

” [greɪt] ['dʒænjuəri] [n'ɒdɪd] , [ænd; ənd] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] : “ [waɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ,

”	Great	January	nodded	,	and	asked	her	:	“	Why	have	you	come	here	,
”	伟大的	一月	点头	,	和	问	她	:	“	为什么	有	你	来	这里	,

[ænd; ənd] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ? ”

and	what	are	you	looking	for	?	”
和	什么	是	你	寻找	为了	?	”

“伟大的一月点了点头，问她：‘你为什么来这里，寻找什么？’”

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [red] ['æplz] . ”

“	I	am	looking	for	red	apples	.	”
”	我	是	寻找	为了	红色的	苹果	.	”

“我在找红苹果。”

“ [ˌaɪ 'tiːɪz]['wɪntə(r)] [naʊ] , [ænd; ənd] [red] ['æplz] [doʊnt] [grəʊ] [ɪn]['wɪntə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['dʒænjuəri] .

“	It	is	winter	now	,	and	red	apples	don't	grow	in	winter	,	”	answered	January	.
”	它	是	冬天	现在	,	和	红色的	苹果	不	生长	在	冬天	,	”	回答	一月	.

“现在是冬天，冬天不会长红苹果，”一月回答道。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] - ['sædli] ; “ [bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][maɪ] ['stepmʌðə(r)] , [tuː]

“	Yes	,	I	know	,	”	said	Maruša	sadly	;	“	but	my	sister	and	my	stepmother	,	too
”	是的	,	我	知道	,	”	说	-	令人遗憾的是	;	”	但	我的	姐姐	和	我的	后妈	,	也

,

,

,

“是的，我知道，”玛鲁莎悲伤地说；“但是我的姐姐和继母也是，

[beɪd] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [red] ['æplz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

bade	me	bring	them	some	red	apples	from	the	forest	.
巴德	我	带来	他们	一些	红色的	苹果	从	这	森林	.

他让我去森林里给他们摘些红苹果。

[ɪf] [ai][doʊnt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'iː] .

If	I	don't	bring	them	,	they	will	kill	me	.
如果	我	不	带来	他们	,	他们	将要	杀	我	.

如果我不带他们来，他们会杀了我。

[tel] [ˌem 'iː] , ['fɑːðə(r)] , [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] , [weə(r)] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

Tell	me	,	father	,	tell	me	,	please	,	where	I	could	find	them	.
告诉	我	,	父亲	,	告诉	我	,	请	,	在哪里	我	可以	寻找	他们	.

父亲，请告诉我，请告诉我，我在哪里可以找到它们。

” [greɪt] ['dʒænjuəri] [rəʊz] [ʌp] .

”	Great	January	rose	up	.
”	伟大的	一月	玫瑰	向上	.

“伟大的1月崛起。”

[hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [-]

He	went	over	to	[	10	]
他	去	超过	到	[	-	]

他走到[10]

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [mʌnθs] — [ˌaɪ 'tiːɪz][wɒz; wəz][sep'tembə(r)] .

one	of	the	older	months	—	it	was	September	.
一	的	这	老	几个月	—	它	曾是	九月	.

那是较早的月份之一——九月份。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [klʌb] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] : “ ['brʌðə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .

He	handed	the	club	to	him	and	said	:	“	Brother	,	take	the	high	seat	.
他	递交	这	俱乐部	到	他	和	说	:	”	兄弟	,	拿	这	高的	座位	.

他把球杆递给他，说：“兄弟，坐上高位。”

” [mʌnθ] [sep'tembə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌb] ['əʊvə(r)]

”	Month	September	took	the	high	seat	upon	the	stone	and	swung	the	club	over
”	月	九月	采取	这	高的	座位	之上	这	石头	和	摇摆	这	俱乐部	超过

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

“九月坐在石头上的高位上，挥舞着棍棒在火上燃烧。”

[ðə; ði]['faɪə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [fleɪm] , [ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] .

The	fire	began	to	burn	with	a	red	flame	,	the	snow	began	to	melt	.
这	火	开始	到	烧伤	和	一个	红色的	火焰	,	这	雪	开始	到	熔化	.

火焰开始燃烧，积雪开始融化。

[bʌt; bət][ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['kʌvəd] [wɪð] [liːvz] ; [ðə; ði] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪvərɪŋ] [daʊn] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

But	the	trees	were	not	covered	with	leaves	;	the	leaves	were	wavering	down	one	after	the	other	,
但	这	树木	是	不是	涵盖	和	树叶	;	这	树叶	是	摇摆不定	向下	一	后	这	其他	,

但是树上并没有长满树叶；树叶一片接一片地摇曳着垂落下来。

[ænd; ənd][ðə; ði][kəʊld] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'ɛləʊɪŋ] [graʊnd] .

and	the	cold	wind	was	driving	them	to	and	fro	over	the	yellowing	ground	.
和	这	寒冷的	风	曾是	驾驶	他们	到	和	弗	超过	这	黄化	地面	.

寒风吹拂着它们，在泛黄的地面上来回穿梭。

[ðɪs] [taɪm] - [dɪd] [nɒt] [siː] [səʊ] ['meni] ['flaʊəz] .

This	time	Maruša	did	not	see	so	many	flowers	.
这	时间	-	做过	不是	看	所以	许多	花朵	.

这一次，玛鲁莎没有看到那么多花。

['əʊnli] [red] [pɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['bluːmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , [ænd; ənd] ['medəʊ] ['sæfrən] [wɜː(r); wə(r)] ['flaʊərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] .

Only	red	pinks	were	blooming	on	the	hillside	,	and	meadow	saffrons	were	flowering	in	the	valley	.
仅有的	红色的	粉色	是	盛开	在	这	山坡	,	和	草地	藏红花	是	开花	在	这	谷	.

山坡上只开着粉红色的石竹，山谷里开着番红花。

[haɪ] [fɜːn] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪvi] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [biːtʃ] - [triːz] .

High	fern	and	thick	ivy	were	growing	under	the	young	beech	-	trees	.
高的	蕨类	和	厚的	常春藤	是	生长	在下面	这	年轻的	山毛榉	-	树木	.

幼小的山毛榉树下长满了高大的蕨类植物和茂密的常春藤。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz]['əʊnli] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [red] ['æplz] ,

But	Maruša	was	only	looking	for	red	apples	,
但	-	曾是	仅有的	寻找	为了	红色的	苹果	,

但玛鲁莎只是想找红苹果而已。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [wɪð] [red] ['æplz] ['hæŋɪŋ] [haɪ] [ə'mʌŋ] [ɪts] ['brɑːntʃɪz] .

and	at	last	she	saw	an	apple	-	tree	with	red	apples	hanging	high	among	its	branches	.
和	在	最后的	她	锯	一个	苹果	-	树	和	红色的	苹果	绞刑	高的	之中	它是	分支	.

最后，她看到一棵苹果树，枝头挂满了红苹果。

“ [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] [æt; ət] [wʌns] , - !

“	Shake	the	tree	at	once	,	Maruša	!
“	摇	这	树	在	一次	,	-	!

“玛鲁莎，快摇晃那棵树！”

” [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [mʌnθ] .

”	commanded	the	month	.
”	命令	这	月	.

“主宰了整个月。”

[raɪt] ['glædli] - [ʃʊk] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][wʌn]['æp(ə)l] [fel] [daʊn] .

Right	gladly	Maruša	shook	the	tree	,	and	one	apple	fell	down	.
正确的	乐意	-	摇晃	这	树	,	和	一	苹果	跌倒	向下	.

玛鲁莎高兴地摇了摇树，一个苹果掉了下来。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['æp(ə)l] [fel] [daʊn] .

She	shook	it	a	second	time	,	and	another	apple	fell	down	.
她	摇晃	它	一个	第二	时间	,	和	其他	苹果	跌倒	向下	.

她又摇了摇，又一个苹果掉了下来。

“ [naʊ] , - , [rʌn] [həʊm] ['kwɪkli] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [mʌnθ] .

“	Now	,	Maruša	,	run	home	quickly	!	”	shouted	the	month	.
“	现在	,	-	,	跑步	家	迅速地	!	”	喊叫	这	月	.

“玛鲁莎，快跑回家！”月亮喊道。

- [əu'bei] [æt; ət] [wʌns] .

Maruša	obeyed	at	once	.
-	服从	在	一次	.

玛鲁莎立刻服从了。

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [-]

She	picked	up	[	11	]
她	挑选	向上	[	-	]

她拿起[11]

[ðə; ði] ['æplz] , [θæŋkt] [ðə; ði] [mʌnθs] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ænd; ənd][ræn] ['merəli] [həʊm] .

the	apples	,	thanked	the	months	with	all	her	heart	,	and	ran	merrily	home	.
这	苹果	,	谢谢	这	几个月	和	全部	她	心	,	和	跑	兴高采烈地	家	.

她心怀感激地感谢了这几个月，然后兴高采烈地跑回家了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [wˈʌndəd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] - ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['æplz] .

Holena	and	the	stepmother	wondered	when	they	saw	Maruša	bringing	the	apples	.
-	和	这	后妈	想知道	什么时候	他们	锯	-	带来	这	苹果	.

霍莱娜和继母看到玛鲁莎拿着苹果来，都感到很奇怪。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [tuː] ['æplz] .

They	ran	to	open	the	door	for	her	,	and	she	gave	them	two	apples	.
他们	跑	到	打开	这	门	为了	她	,	和	她	给予	他们	二	苹果	.

他们跑去为她开门，她给了他们两个苹果。

“ [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ? ” [ɑːskt] - .

“	Where	did	you	get	them	?	”	asked	Holena	.
“	在哪里	做过	你	得到	他们	?	”	问	-	.

“你从哪儿弄来的？”霍莱娜问道。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntən] . ”

“	There	are	plenty	of	them	in	the	forest	on	the	high	mountain	.	”
“	那里	是	很多	的	他们	在	这	森林	在	这	高的	山	.	”

“高山上的森林里有很多这种动物。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [brɪŋ] [mɔː(r)] ?

“	And	why	didn't	you	bring	more	?
“	和	为什么	没有	你	带来	更多的	?

“那你为什么不多带点儿？”

[ɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [iːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [weɪ] [həʊm] ? ” [sed] - ['hɑːʃli] .

Or	did	you	eat	them	on	the	way	home	?	”	said	Holena	harshly	.
或者	做过	你	吃	他们	在	这	方式	家	?	”	说	-	严厉地	.

“还是你在回家的路上吃掉了？”霍莱娜厉声问道。

“ [ə'læs] ! ['sɪstə(r)][dɪə(r)] , [aɪ]['dɪd(ə)nt] [iːt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

“	Alas	!	sister	dear	,	I	didn't	eat	a	single	one	.
“	唉	!	姐姐	亲爱的	,	我	没有	吃	一个	单身的	一	.

“唉！亲爱的姐姐，我一个也没吃。”

[bʌt; bət] [wen] [ai][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [ðə; ði] [triː] [wʌns] , [wʌn]['æp(ə)l] [fel] [daʊn] ,

But	when	I	had	shaken	the	tree	once	,	one	apple	fell	down	,
但	什么时候	我	有	摇晃	这	树	一次	,	一	苹果	跌倒	向下	,

但我摇晃了一下树，就掉下来一个苹果。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)] ['æp(ə)l] [fel] [daʊn] ,

and	when	I	shook	it	a	second	time	,	another	apple	fell	down	,
和	什么时候	我	摇晃	它	一个	第二	时间	,	其他	苹果	跌倒	向下	,

当我第二次摇晃它时，又一个苹果掉了下来。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

and	they	wouldn't	let	me	shake	it	again	.
和	他们	不会	让	我	摇	它	再次	.

他们不让我再摇晃它了。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [streɪt] [həʊm] , " ['proʊtestɪd; prə'testɪd] - .

They	shouted	to	me	to	go	straight	home	,	"	protested	Maruša	.
他们	喊叫	到	我	到	去	直的	家	,	"	抗议	-	.

“他们冲我喊，让我赶紧回家，”玛鲁莎抗议道。

- [bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːs] [hɜː(r); hə(r)] : " [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [strʌk] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] !

Holena	began	to	curse	her	:	"	May	you	be	struck	to	death	by	lightning	!
-	开始	到	诅咒	她	:	"	可能	你	是	击	到	死亡	经过	闪电	!

霍莱娜开始诅咒她：“愿你被闪电击中身亡！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] .

"	and	she	was	going	to	beat	her	.
"	和	她	曾是	去	到	打	她	.

“她本来打算揍她一顿。”

- [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] ['bɪtəli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə][gɒd][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

Maruša	began	to	cry	bitterly	,	and	she	prayed	to	God	to	take	her	to
-	开始	到	哭	苦涩地	,	和	她	祈祷	到	上帝	到	拿	她	到

[hɪm'self] ,

Himself	,
他本人	,

玛鲁莎开始痛哭流涕，她向上帝祈祷，求祂将她接去。

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['wɪkɪd] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['stepmʌðə(r)] .

or	she	would	be	killed	by	her	wicked	sister	and	her	stepmother	.
或者	她	会	是	被杀	经过	她	邪恶	姐姐	和	她	后妈	.

否则她就会被她恶毒的姐姐和继母杀害。

[ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

She	ran	away	into	the	kitchen	.
她	跑	离开	进入	这	厨房	.

她跑进了厨房。

['griːdi] - [stɒpt] [kɜːrs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] [-]

Greedy	Holena	stopped	cursing	and	began	[	12	]
贪婪的	-	停止	咒骂	和	开始	[	-	]

贪婪的霍莱纳停止了咒骂，开始[12]

[tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]['æp(ə)l] .

to	eat	the	apple	.
到	吃	这	苹果	.

吃苹果。

[ˌaɪ 'tiː] ['teɪstɪd] [səʊ] [dɪ'lɪʃəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevə(r)] ['teɪstɪd] ['eniθɪŋ]

It	tasted	so	delicious	that	she	told	her	mother	she	had	never	tasted	anything
它	尝过	所以	可口的	那	她	讲述	她	母亲	她	有	绝不	尝过	任何事物

[səʊ] [naɪs] [ɪn] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

so	nice	in	all	her	life	.
所以	好的	在	全部	她	生活	.

味道好极了，她告诉妈妈，她这辈子都没尝过这么好吃的东西。

[ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

The	stepmother	liked	it	too	.
这	后妈	喜欢	它	也	.

继母也很喜欢。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ðeɪ] ['wɒntɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .

When	they	had	finished	,	they	wanted	some	more	.
什么时候	他们	有	完成的	,	他们	通缉	一些	更多的	.

吃完后，他们还想再吃一些。

“ ['mʌðə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː] [maɪ] [fɜː(r)] [kəʊt] .

“	Mother	,	give	me	my	fur	coat	.
“	母亲	,	给	我	我的	毛皮	外套	.

“妈妈，把我的皮大衣给我。”

[aɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [maɪ'self] .

I'll	go	to	the	forest	myself	.
患病的	去	到	这	森林	我	.

我打算自己去森林里。

[ðæt] ['rægɪd] ['lɪt(ə)l] [retʃ] [wʊd] [iːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] [ə'gen] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [həʊm] .

That	ragged	little	wretch	would	eat	them	all	up	again	on	her	way	home	.
那	破烂不堪	小的	可怜虫	会	吃	他们	全部	向上	再次	在	她	方式	家	.

那个衣衫褴褛的小可怜虫会在回家的路上把它们全吃掉。

[aɪl] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃeɪk] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] , [haʊ'evə(r)] [ðeɪ] [ʃaʊt]

I'll	find	the	place	all	right	,	and	I'll	shake	them	all	down	,	however	they	shout
患病的	寻找	这	地方	全部	正确的	,	和	患病的	摇	他们	全部	向下	,	然而	他们	喊

[æt; ət] [ˌem 'iː] .

at	me	.
在	我	.

我一定能找到那个地方，不管他们怎么对我大喊大叫，我都会把他们都吓倒在地。

” [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [gʊd] .

”	Her	mother	tried	to	dissuade	her	,	but	it	was	no	good	.
”	她	母亲	尝试	到	劝阻	她	,	但	它	曾是	不	好的	.

“她母亲试图劝阻她，但毫无作用。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] [kəʊt] , [ræpt] [ə; eɪ] [klɒθ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

She	took	her	fur	coat	,	wrapped	a	cloth	round	her	head	,
她	采取	她	毛皮	外套	,	包装	一个	布	圆形的	她	头	,

她拿起皮大衣，用布包住头，

[ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	off	she	went	to	the	forest	.
和	离开	她	去	到	这	森林	.

于是她就往森林里去了。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

Her	mother	stood	on	the	threshold	,
她	母亲	站立	在	这	临界点	,

她母亲站在门槛上，

['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] - [wʊd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntri] ['weðə(r)] .

watching	to	see	how	Holena	would	manage	to	walk	in	the	wintry	weather	.
观看	到	看	如何	-	会	管理	到	走	在	这	冬季	天气	.

观察霍莱娜如何在寒冷的冬天行走。

[ðə; ði] [snəʊ] [leɪ] [diːp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['fʊtprɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['eniweə(r)] .

The	snow	lay	deep	,	and	there	wasn't	a	human	footprint	to	be	seen	anywhere	.
这	雪	躺	深的	,	和	那里	不是	一个	人类	脚印	到	是	已见	任何地方	.

积雪很厚，到处都看不到人类的脚印。

- [ˈwɔndə] [əˈbaʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Holena	wandered	about	for	a	long	time	,
-	漫步	关于	为了	一个	长的	时间	,

霍莱娜四处游荡了很久，

[bʌt; bət][ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːt] ['æp(ə)l] [kept] ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɒn] .

but	the	desire	of	the	sweet	apple	kept	driving	her	on	.
但	这	欲望	的	这	甜的	苹果	保留	驾驶	她	在	.

但是，对甜苹果的渴望却一直驱使着她。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

At	last	she	saw	a	light	in	the	distance	.
在	最后的	她	锯	一个	光	在	这	距离	.

最后，她看到远处有一点光亮。

[ʃiː; ʃi] [went] [təˈwɔːdz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

She	went	towards	it	,
她	去	向	它	,

她朝它走去，

[ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [weə(r)] [ðə; ði][bɪg]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ,

and	climbed	to	the	top	of	the	mountain	where	the	big	fire	was	burning	,
和	攀登	到	这	顶部	的	这	山	在哪里	这	大的	火	曾是	燃烧	,

然后爬到山顶，那里正燃着熊熊大火。

[ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɒn] [twelv] [stəʊnz] [ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] .

and	round	the	fire	on	twelve	stones	the	twelve	months	were	sitting	.
和	圆形的	这	火	在	十二	石头	这	十二	几个月	是	坐着	.

十二个月围坐在火堆旁的十二块石头上。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət][fɜːst] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [suːn] [rɪ'kʌvəd] .

She	was	terrified	at	first	,	but	she	soon	recovered	.
她	曾是	恐惧	在	第一的	,	但	她	很快	恢复	.

她起初非常害怕，但很快就恢复了过来。

[ʃiː; ʃi] [-]

She	[	13	]
她	[	-	]

她[13]

[stept] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt][hɜː(r); hə(r)][hændz][tuː; tə] [wɔːm] [ðem; ðəm] ,

stepped	up	to	the	fire	and	stretched	out	her	hands	to	warm	them	,
步	向上	到	这	火	和	拉伸	出去	她	双手	到	温暖的	他们	,

她走到火堆旁，伸出手来取暖。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] “ [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [liːv] ” [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [mʌnθs] ;

but	she	didn't	say	as	much	as	“	By	your	leave	”	to	the	twelve	months	;
但	她	没有	说	作为	很多	作为	“	经过	你的	离开	”	到	这	十二	几个月	;

[nəʊ] ,

no	,
不	,

但她连一句“恕我冒昧”都没说，就给了这十二个月的时间；不，

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

she	didn't	say	a	single	word	to	them	.
她	没有	说	一个	单身的	单词	到	他们	.

她一句话也没跟他们说。

“ [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [ɑːskt] [greɪt]

“	Why	have	you	come	here	,	and	what	are	you	looking	for	?	”	asked	Great
”	为什么	有	你	来	这里	,	和	什么	是	你	寻找	为了	?	”	问	伟大的

['dʒænjuəri] ['krɒsli] .

January	crossly	.
一月	生气	.

“你为什么来这里？你在寻找什么？”大一月不耐烦地问道。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] , [juː; jʊ][əʊld] [fuːl] ?

“	Why	do	you	want	to	know	,	you	old	fool	?
”	为什么	做	你	想	到	知道	,	你	老的	傻子	?

“你这老傻瓜，为什么想知道？”

[ɪts] [nəʊ] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔːz] , ” [rɪ'plaɪd] - ['æŋgrəli] ,

It's	no	business	of	yours	,	”	replied	Holena	angrily	,
它是	不	商业	的	你的	,	”	回复	-	愤怒地	,

“这不关你的事，”霍莱娜生气地回答道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	she	turned	away	from	the	fire	and	went	into	the	forest	.
和	她	转向	离开	从	这	火	和	去	进入	这	森林	.

于是她转身离开火堆，走进了森林。

[greɪt] ['dʒænjuəri] [fraʊnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ðə; ði] [klʌb] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

Great	January	frowned	and	swung	the	club	over	his	head	.
伟大的	一月	皱眉	和	摇摆	这	俱乐部	超过	他的	头	.

伟大的一月皱着眉头，把球杆举过头顶。

[ðə; ði][skaɪ] [gruː] [dɑːk] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [bɜːnd] [ləʊ] ,

The	sky	grew	dark	in	a	moment	,	the	fire	burned	low	,
这	天空	生长	黑暗的	在	一个	片刻	,	这	火	烧伤	低的	,

天空瞬间变暗，火势也渐渐减弱。

[ðə; ði] [snəʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['feðər] [hæd; həd] [biːn] ['ʃeɪkən] [aʊt]

the	snow	began	to	fall	as	thick	as	if	the	feathers	had	been	shaken	out
这	雪	开始	到	落下	作为	厚的	作为	如果	这	羽毛	有	到过	摇晃	出去

[ɒv; əv][ə; eɪ] [daʊn] [kwɪlt] ,

of	a	down	quilt	,
的	一个	向下	被子	,

雪开始下得又厚又密，就像羽绒被里的羽毛都被抖落出来一样。

[ænd; ənd][æn; ən] ['aɪsi] [wɪnd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bləʊ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	an	icy	wind	began	to	blow	through	the	forest	.
和	一个	冰冷的	风	开始	到	吹	通过	这	森林	.

凛冽的寒风开始吹过森林。

- ['kʊd(ə)nt] [siː] [wʌn] [step] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ; [ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

Holena	couldn't	see	one	step	in	front	of	her	;	she	lost	her	way	altogether	,
-	不能	看	一	步	在	正面	的	她	;	她	丢失的	她	方式	共	,

霍莱娜眼前一片漆黑，完全迷路了。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] ['snəudrift] .

and	several	times	she	fell	into	snowdrifts	.
和	一些	时代	她	跌倒	进入	雪堆	.

她曾多次跌入雪堆中。

[ðen] [hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [gruː] [wiːk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['sləʊli] [tuː; tə] ['stɪf(ə)n] .

Then	her	limbs	grew	weak	and	began	slowly	to	stiffen	.
然后	她	四肢	生长	虚弱的	和	开始	缓慢地	到	变硬	.

然后她的四肢开始变得无力，并逐渐僵硬起来。

[ðə; ði] [snəʊ] [kept] [pn] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪsi] [wɪnd] [bluː] [mɔː(r)] ['aɪsɪli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

The	snow	kept	on	falling	and	the	icy	wind	blew	more	icily	than	ever	.
这	雪	保留	在	坠落	和	这	冰冷的	风	吹	更多的	冰冷地	比	曾经	.

雪一直下，寒风比以往任何时候都更加刺骨。

- [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːs] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] .

Holena	began	to	curse	Maruša	and	the	Lord	God	.
-	开始	到	诅咒	-	和	这	主	上帝	.

霍莱娜开始咒骂马鲁莎和主神。

[hɜː(r); hə(r)] [lɪmz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [friːz] , [dɪ'spaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] [kəʊt] . [-]

Her	limbs	began	to	freeze	,	despite	her	fur	coat	.	[	14	]
她	四肢	开始	到	冻结	,	尽管	她	毛皮	外套	.	[	-	]

尽管穿着皮毛大衣，她的四肢还是开始僵硬。[14]

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ; [ʃiː; ʃi] [kept] [pn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]

Her	mother	was	waiting	for	Holena	;	she	kept	on	looking	out	for
她	母亲	曾是	等待	为了	-	;	她	保留	在	寻找	出去	为了

[hɜː(r); hə(r)] , [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

her	,	first	at	the	window	,
她	,	第一的	在	这	窗户	,

她的母亲一直在等霍莱娜；她不停地向外张望，先是望向窗外。

[ðen] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

then	outside	the	door	,	but	all	in	vain	.
然后	外部	这	门	,	但	全部	在	徒劳	.

然后走到门外，但一切都是徒劳。

“ [dʌz] [ʃiː; ʃi] [laɪk] [ðə; ði] ['æplz] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kænt] [liːv] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði]

“	Does	she	like	the	apples	so	much	that	she	can't	leave	them	,	or	what	is	the
“	做	她	喜欢	这	苹果	所以	很多	那	她	不能	离开	他们	,	或者	什么	是	这

['mætə(r)] ?

matter	?
事情	?

“她是不是太喜欢这些苹果了，舍不得离开它们？还是出了什么事？”

[aɪ] [mʌst; məst] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [æt; ət] [lɑːst] .

I	must	see	for	myself	where	she	is	,	”	decided	the	stepmother	at	last	.
我	必须	看	为了	我	在哪里	她	是	,	”	决定	这	后妈	在	最后的	.

“我必须亲自去看看她在哪里，”继母最终决定道。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜː(r)] [kəʊt] , [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ə; eɪ] [ʃɔːl] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

So	she	put	on	her	fur	coat	,	she	wrapped	a	shawl	round	her	head	,
所以	她	放	在	她	毛皮	外套	,	她	包装	一个	披肩	圆形的	她	头	,

于是她穿上皮大衣，用披肩裹住头，

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] - .

and	went	out	to	look	for	Holena	.
和	去	出去	到	看	为了	-	.

然后出去寻找霍莱娜。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [diːp] ; [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['fʊtprɪnt] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ; [ðə; ði]

The	snow	was	lying	deep	;	there	wasn't	a	human	footprint	to	be	seen	;	the
这	雪	曾是	说谎	深的	;	那里	不是	一个	人类	脚印	到	是	已见	;	这

[snəʊ] [fel] [fɑːst] ,

snow	fell	fast	,
雪	跌倒	快速地	,

积雪很厚；看不到任何人的脚印；雪下得很快。

[ænd; ənd][ðə; ði]['aɪsi] [wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['fɒrɪst] .

and	the	icy	wind	was	blowing	through	the	forest	.
和	这	冰冷的	风	曾是	吹	通过	这	森林	.

凛冽的寒风吹过森林。

- [hæd; həd] [kʊkt] [ðə; ði]['dɪnə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ,

Maruša	had	cooked	the	dinner	,	she	had	seen	to	the	cow	,
-	有	煮熟	这	晚餐	,	她	有	已见	到	这	奶牛	,

玛鲁莎做了晚饭，她也照料了牛。

[ænd; ənd] [jet] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

and	yet	Holena	and	her	mother	did	not	come	back	.
和	然而	-	和	她	母亲	做过	不是	来	后退	.

然而，霍莱娜和她的母亲却再也没有回来。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['steɪɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] ? ” [θɔːt] - ,

“	Where	are	they	staying	so	long	?	”	thought	Maruša	,
“	在哪里	是	他们	入住	所以	长的	?	”	想法	-	,

“他们到底在哪儿待了这么久？”玛鲁莎心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði]['dɪstɑːf] .

as	she	sat	down	to	work	at	the	distaff	.
作为	她	卫星	向下	到	工作	在	这	女	.

她坐下来开始纺纱。

[ðə; ði]['spɪnd(ə)l][wɒz; wəz] [fʊl] [ɔːl'redi] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

The	spindle	was	full	already	and	it	was	quite	dark	in	the	room	,
这	主轴	曾是	满的	已经	和	它	曾是	相当	黑暗的	在	这	房间	,

纺锤已经装满了水，房间里很暗。

[ænd; ənd] [jet] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['stepmʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [bæk] .

and	yet	Holena	and	the	stepmother	had	not	come	back	.
和	然而	-	和	这	后妈	有	不是	来	后退	.

然而，霍莱娜和继母却还没有回来。

“ [ə'læs] , [lɔːd] !

“	Alas	,	Lord	!
“	唉	,	主	!

“唉，主啊！

[wɒt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ” [kraɪd] - , ['pɪərɪŋ] ['æŋkʃəsli] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

what	has	come	to	them	?	”	cried	Maruša	,	peering	anxiously	through	the	window
什么	有	来	到	他们	?	”	哭	-	,	窥视	焦虑地	通过	这	窗户

.

:

.

“他们怎么了？”玛鲁莎焦急地透过窗户向外望去，喊道。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz][ɔːl] ['glɪtərɪŋ] ,

The	sky	was	bright	and	the	earth	was	all	glittering	,
这	天空	曾是	明亮的	和	这	地球	曾是	全部	闪闪发光	,

天空晴朗，大地闪耀着光芒。

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['hjuːmən][səʊl][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . . . .

but	there	wasn't	a	human	soul	to	be	seen	.	.	.	.
但	那里	不是	一个	人类	灵魂	到	是	已见	.	.	.	.

但是，那里连一个人影都没有.....

['sædli] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [-]

Sadly	she	shut	the	[	15	]
令人遗憾的是	她	关闭	这	[	-	]

可惜她关上了[15]

['wɪndəʊ]
window
窗户

窗户

; [ʃiː; ʃi] [krɒst] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . .
; she crossed herself , and prayed for her sister and her mother . .
; 她 交叉 她自己 , 和 祈祷 为了 她 姐姐 和 她 母亲 . .
. .
: :
. .

她划了个十字，为她的妹妹和母亲祈祷……

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɪð] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [wɪð] ['dɪnə(r)] ; [bʌt; bət][haʊ'evə(r)] [mʌtʃ]
In the morning she waited with breakfast , she waited with dinner ; but however much
在 这 早晨 她 等待 和 早餐 , 她 等待 和 晚餐 ; 但 然而 很多
[ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] ,
she waited ,
她 等待 ,

早上她等着吃早餐，晚上她等着吃晚餐；但无论她等多久，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .
it was no good .
它 曾是 不 好的 .

一点也不好。

['naɪðə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['evə(r)] [keɪm] [bæk] .
Neither her mother nor her sister ever came back .
两者都不 她 母亲 也不 她 姐姐 曾经 来了 后退 .

她的母亲和姐姐都再也没有回来。

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['frəʊz(ə)n][tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Both of them were frozen to death in the forest .
两个都 的 他们 是 冷冻 到 死亡 在 这 森林 .

他们俩都被冻死在了森林里。

[səʊ] [gʊd] - [ɪn'herɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['plaʊlænd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kaʊ] .
So good Maruša inherited the cottage , a piece of ploughland and the cow .
所以 好的 - 遗传 这 小屋 , 一个 片 的 耕地 和 这 奶牛 .

玛鲁莎继承了这栋小屋、一块耕地和那头牛，真是太好了。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ][kaɪnd] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] . [-]
She married a kind husband , and they both lived happily ever after . [16]
她 已婚 一个 种类 丈夫 , 和 他们 两个都 居住地 快乐地 曾经 后 . [-]

她嫁给了一个善良的丈夫，他们从此过上了幸福的生活。[16]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

-
VÍŤAZKO
-

维塔兹科

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] .
Once there was a mother , and , being a mother , she had a son .
一次 那里 曾是 一个 母亲 , 和 , 存在 一个 母亲 , 她 有 一个 儿子 .

从前有一位母亲，她生了一个儿子。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌkl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [twaɪs] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] .

She	suckled	him	for	twice	seven	years	.
她	吸吮	他	为了	两次	七	年	.

她哺乳了他整整七年。

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [fɜː(r)] - [triː] ,

After	that	she	took	him	into	a	forest	and	told	him	to	pull	up	a	fir	-	tree	,
后	那	她	采取	他	进入	一个	森林	和	讲述	他	到	拉	向上	一个	冷杉	-	树	,

之后她带他进森林，让他拔起一棵杉树。

[ruːts] [ænd; ənd] [ɔːl] .

roots	and	all	.
根	和	全部	.

连根带土。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [læd] [kʊd; kəd] [nɒt] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði] [fɜː(r)] - [triː] .

But	the	lad	could	not	pull	up	the	fir	-	tree	.
但	这	小伙子	可以	不是	拉	向上	这	冷杉	-	树	.

但是这孩子却拔不倒那棵杉树。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] [jet] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] .

“	You	are	not	strong	enough	yet	,	”	said	the	mother	.
“	你	是	不是	强的	足够的	然而	,	”	说	这	母亲	.

“你还不够强壮，”母亲说。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈsʌkl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] .

So	she	suckled	him	for	another	seven	years	.
所以	她	吸吮	他	为了	其他	七	年	.

于是她又喂了他七年母乳。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈsʌkl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θraɪs] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] ,

When	she	had	suckled	him	for	thrice	seven	years	,
什么时候	她	有	吸吮	他	为了	三次	七	年	,

当她哺育他三年之久后，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [əˈgen] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] ,

she	took	him	to	the	forest	again	and	told	him	to	pull	up	a	beech	-	tree	,
她	采取	他	到	这	森林	再次	和	讲述	他	到	拉	向上	一个	山毛榉	-	树	,

她再次带他去了森林，让他拔起一棵山毛榉树。

[ruːts] [ænd; ənd] [ɔːl] .

roots	and	all	.
根	和	全部	.

连根带土。

[hiː; hi] [siːzd] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	seized	hold	of	the	beech	and	pulled	it	up	.
他	查获	抓住	的	这	山毛榉	和	拉	它	向上	.

他抓住那棵山毛榉树，把它拔了起来。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] [ɪˈnʌf] .

“	Now	you	are	strong	enough	.
“	现在	你	是	强的	足够的	.

“现在你已经足够强大了。”

[səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪktə(r)] (-) .

So	you	are	Victor	(	Víťazko	)	.
所以	你	是	胜利者	(	-	)	.

所以你就是维克多（Víťazko）。

[naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prəˈvaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem ˈiː] . ”

Now	you	can	provide	for	me	.	”
现在	你	能	提供	为了	我	.	”

现在你可以养活我了。

“ [jes] , [ai] [wɪl] .
“ Yes , I will .
“ 是的 , 我 将要 .

“是的，我会。

['əʊnli] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . ”
Only tell me what I can do for you . ”
仅有的 告诉 我 什么 我 能 做 为了 你 . ”

你只要告诉我你能为我做什么就行了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] [haʊs] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)]
“ You must get me a good house first , and then you can take me there
“ 你 必须 得到 我 一个 好的 房子 第一的 , 和 然后 你 能 拿 我 那里
,
,
,

“你得先给我找个好房子，然后才能带我去那里。”

” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] . [-]
” said the mother , and she went home . [17]
” 说 这 母亲 , 和 她 去 家 . [-]

“母亲说完，就回家了。”[17]

- [tʊk] [ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pʊld] [ʌp] , [ænd; ənd] ,
Víťazko took the beech - tree which he had pulled up , and ,
- 采取 这 山毛榉 - 树 哪个 他 有 拉 向上 , 和 ,

维塔兹科带着他拔起的那棵山毛榉树，

['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [klʌb] ,
carrying it in his hand like a club ,
携带 它 在 他的 手 喜欢 一个 俱乐部 ,

他像挥舞棍棒一样把它拿在手里。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
he started in search of a house for his mother .
他 开始 在 搜索 的 一个 房子 为了 他的 母亲 .

他开始为母亲寻找房子。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][əʊld] [rəʊdz] [ænd; ənd] [pɑːðz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]
Following the wind , he walked by old roads and paths until he came to a
下列的 这 风 , 他 步行 经过 老的 道路 和 路径 直到 他 来了 到 一个
['kɑːs(ə)l] .
castle .
城堡 .

他顺着风，沿着古老的道路和小径走，直到来到一座城堡前。

[ðɪs] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['grɪfɪn] .
This castle was inhabited by griffins .
这 城堡 曾是 有人居住的 经过 狮鹫 .

这座城堡曾是狮鹫的居所。

[wen] - [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] ['grɪfɪn] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [ɪn] .
When Víťazko reached the castle , the griffins would not let him in .
什么时候 - 达到 这 城堡 , 这 狮鹫 会 不是 让 他 在 .

当维塔兹科到达城堡时，狮鹫们不让他进去。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [weɪt] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] :
But he did not wait long for their permission :
但 他 做过 不是 等待 长的 为了 他们的 允许 :

但他并没有等待他们长时间的许可：

[hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði] ['grɪfɪn] ;

he	smashed	the	gate	and	went	into	the	castle	and	killed	the	griffins	;
他	粉碎	这	门	和	去	进入	这	城堡	和	被杀	这	狮鹫	;

他砸开城门，进入城堡，杀死了狮鹫；

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [hiː; hi] [flʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

their	bodies	he	flung	over	the	wall	,	and	then	he	went	for	a	walk	through	the	castle	.
他们的	身体	他	扔	超过	这	墙	,	和	然后	他	去	为了	一个	走	通过	这	城堡	.

他将他们的尸体扔过城墙，然后漫步穿过城堡。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pliːzd] [wɪð] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] .

He	was	pleased	with	everything	he	saw	.
他	曾是	高兴	和	一切	他	锯	.

他对所看到的一切都感到满意。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)][naɪs] , [naɪn][ɪn]['nʌmbə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tenθ] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	rooms	were	nice	,	nine	in	number	,	but	the	tenth	was	closed	.
这	房间	是	好的	,	九	在	数字	,	但	这	第十	曾是	关闭	.

房间不错，共有九间，但第十间关闭了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [naɪn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [tenθ] ,

When	he	had	gone	through	the	nine	he	went	into	the	tenth	,
什么时候	他	有	已消失	通过	这	九	他	去	进入	这	第十	,

他完成了九局后，进入了第十局。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['grɪfɪn] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [θriː] ['aɪən][bændz] .

and	there	he	saw	a	griffin	chained	to	the	wall	by	three	iron	bands	.
和	那里	他	锯	一个	格里芬	连锁	到	这	墙	经过	三	铁	乐队	.

他看到一只狮鹫被三根铁链锁在墙上。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ? ” [ɑːskt] - .

“	What	are	you	doing	here	?	”	asked	Víťazko	.
“	什么	是	你	正在做	这里	?	”	问	-	.

“你在这里做什么？”维塔兹科问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] .

“	I	am	sitting	here	,	as	you	see	.
“	我	是	坐着	这里	,	作为	你	看	.

“正如你所看到的，我就坐在这里。”

[maɪ] ['brʌðəz] [hæv; həv] [tʃeɪnd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

My	brothers	have	chained	me	here	.
我的	兄弟	有	连锁	我	这里	.

我的兄弟们把我锁在这里了。

[ʌn'taɪ] [maɪ] [bɒndz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'wɔːd] . ”

Untie	my	bonds	and	I	will	give	you	a	splendid	reward	.	”
解开	我的	债券	和	我	将要	给	你	一个	灿烂	报酬	.	”

解开我的束缚，我将给予你丰厚的奖赏。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [əʊld] ['rɑːskl] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['brʌðəz] [taɪd] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

“	You	must	be	a	wicked	old	rascal	if	your	own	brothers	tied	you	there	.
“	你	必须	是	一个	邪恶	老的	恶棍	如果	你的	自己的	兄弟	系	你	那里	.

“如果你自己的兄弟把你绑在那里，那你一定是个邪恶的老恶棍。”

[aɪ][woʊnt][ʌn'fɑːs(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [bɒndz] ['aɪðə(r)] , ” [sed] - .

I	won't	unfasten	your	bonds	either	,	”	said	Víťazko	.
我	惯于	解开	你的	债券	任何一个	,	”	说	-	.

“我也不会解开你的束缚，”维塔兹科说道。

[səʊ][hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə] [-]

So	he	slammed	the	door	,	and	went	off	to	[	18	]
所以	他	猛烈抨击	这	门	,	和	去	离开	到	[	-	]

于是他砰地一声关上门，走了[18]

[fetʃ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

fetch	his	mother	to	the	castle	.
拿来	他的	母亲	到	这	城堡	.

把他的母亲接到城堡来。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ðeə(r)] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] ,

When	he	had	brought	her	there	,	he	showed	her	everything	,
什么时候	他	有	带来	她	那里	,	他	显示	她	一切	,

他把她带到那里后，向她展示了一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt]['əʊpən][ðə; ði] [tenθ] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][fə'bæd; fə'beɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]

but	he	did	not	open	the	tenth	room	,	and	he	forbade	her	to
但	他	做过	不是	打开	这	第十	房间	,	和	他	禁止	她	到

['entə(r)] [ðæt] [ruːm] ,

enter	that	room	,
进入	那	房间	,

但他没有打开第十间房门，并且禁止她进入那间房。

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)l] .

for	otherwise	there	would	be	trouble	.
为了	否则	那里	会	是	麻烦	.

否则就会出问题。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] - [left] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [rest] ,

As	soon	as	Víťazko	left	the	house	,	the	mother	could	not	rest	,
作为	很快	作为	-	左边	这	房子	,	这	母亲	可以	不是	休息	,

维塔兹科一离开家，母亲就寝食难安了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] ['wɔːkɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [tenθ] [ruːm] ,

and	she	kept	on	walking	near	the	door	of	that	tenth	room	,
和	她	保留	在	步行	靠近	这	门	的	那	第十	房间	,

她继续朝着第十间房的门口走去，

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [ðeə(r)] .

till	at	last	she	went	in	,	and	,	of	course	,	she	found	the	griffin	there	.
直到	在	最后的	她	去	在	,	和	,	的	课程	,	她	成立	这	格里芬	那里	.

最后她走了进去，当然，她在那里发现了狮鹫。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ”

“	What	are	you	doing	here	,	and	who	are	you	?	”
“	什么	是	你	正在做	这里	,	和	WHO	是	你	?	”

“你在这里做什么？你是谁？”

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['grɪfɪn] .

“	I	am	a	griffin	.
“	我	是	一个	格里芬	.

“我是一只狮鹫。”

[maɪ] [əʊn] ['brʌðəz] [tʃeɪnd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

My	own	brothers	chained	me	here	.
我的	自己的	兄弟	连锁	我	这里	.

我的亲兄弟把我锁在这里。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌʌn'fɑːsən, -'fæ-][maɪ] [bɒndz] [ə'gen] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [kɪld]

They	would	have	unfastened	my	bonds	again	,	but	your	son	has	killed
他们	会	有	解开	我的	债券	再次	,	但	你的	儿子	有	被杀

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

他们本会再次解开我的束缚，但你的儿子已经把他们都杀了。

[ʌn'taɪ] [maɪ] [bɒndz] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [aɪ] [wɪl] ['mæri] [juː; jʊ] ,

Untie	my	bonds	and	I	will	reward	you	,	and	,	if	you	like	,	I	will	marry	you	,
解开	我的	债券	和	我	将要	报酬	你	,	和	,	如果	你	喜欢	,	我	将要	结婚	你	,

解开我的束缚，我会给你奖励；如果你愿意，我会嫁给你。

" [sed] [ðə; ðɪ] ['grɪfɪn] .

"	said	the	griffin	.
"	说	这	格里芬	.

"狮鹫说道。"

" [ænd; ənd] [wɒt] [wʊd] - [seɪ] ? " ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] .

"	And	what	would	Víťazko	say	?	"	answered	the	mother	.
"	和	什么	会	-	说	?	"	回答	这	母亲	.

"维塔兹科会怎么说呢？"母亲回答道。

" [wɒt] [kʊd; kəd][hiː; hi] [seɪ] ?

"	What	could	he	say	?
"	什么	可以	他	说	?

他还能说什么呢?

[wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːld] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mɪstrəs] .

We	will	put	him	out	of	the	world	,	and	you	will	be	your	own	mistress	.
我们	将要	放	他	出去	的	这	世界	,	和	你	将要	是	你的	自己的	情妇	.

我们将让他从这个世界上消失，而你将成为你自己的主人。

" [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] ['hezɪteɪtɪd] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [kən'sent] ,

"	The	mother	hesitated	long	enough	,	but	at	last	she	consented	,
"	这	母亲	犹豫了一下	长的	足够的	,	但	在	最后的	她	同意	,

母亲犹豫了很久，但最终还是同意了。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['grɪfɪn] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .

and	then	she	asked	the	griffin	how	she	could	untie	his	bonds	.
和	然后	她	问	这	格里芬	如何	她	可以	解开	他的	债券	.

然后她问狮鹫，怎样才能解开他的束缚。

" [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['selə(r)][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][lɑːst][kɑːsk] . " [

"	Go	into	the	cellar	and	fetch	me	a	cup	of	wine	from	the	last	cask	.	"	[
"	去	进入	这	地窖	和	拿来	我	一个	杯子	的	葡萄酒	从	这	最后的	酒桶	.	"	[

-]

19	]
-	]

"到酒窖里去，从最后一个酒桶里给我倒一杯酒。"[19]

[ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['selə(r)][ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]

The	mother	went	into	the	cellar	and	brought	him	a	glass	of	wine	from	the
这	母亲	去	进入	这	地窖	和	带来	他	一个	玻璃	的	葡萄酒	从	这

[lɑːst][kɑːsk] .

last	cask	.
最后的	酒桶	.

母亲走进地窖，从最后一桶酒里给他倒了一杯酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dreɪnd] [ðə; ðɪ][fɜːst] [kʌp] , [kræʃ] !

As	soon	as	he	had	drained	the	first	cup	,	crash	!
作为	很快	作为	他	有	排水	这	第一的	杯子	,	碰撞	!

他刚喝完第一杯，砰!

[ðə; ði] [fɜːst] [tʃeɪn] [fel] [daʊn] .

the	first	chain	fell	down	.
这	第一的	链	跌倒	向下	.

第一条锁链掉了下来。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [brɔːt] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [ænd; ənd] — [wel] !

The	mother	brought	him	another	cup	and	—	well	!
这	母亲	带来	他	其他	杯子	和	—	出色地	!

母亲又给他端来一杯，然后——好吧！

[ðə; ði] ['sekənd] [tʃeɪn] [snæpt] .

the	second	chain	snapped	.
这	第二	链	啪啪	.

第二根链子断了。

[səʊ][hiː; hi] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [θɜːd] [kʌp] ,

So	he	begged	her	to	bring	him	a	third	cup	,
所以	他	乞求	她	到	带来	他	一个	第三	杯子	,

于是他恳求她再给他倒一杯。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði] [θɜːd] [kʌp] [ðə; ði] [θɜːd] [tʃeɪn] [brəʊk] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði]

and	when	she	brought	him	the	third	cup	the	third	chain	broke	too	and	the
和	什么时候	她	带来	他	这	第三	杯子	这	第三	链	打破	也	和	这

['grɪfɪn] [wɒz; wəz] [friː] [ə'gen] .

griffin	was	free	again	.
格里芬	曾是	自由的	再次	.

当她给他端来第三只杯子时，第三条锁链也断了，狮鹫又重获自由。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [tel] [maɪ] [sʌn] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [bæk] ? ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)]

“	But	what	am	I	to	tell	my	son	when	he	comes	back	?	”	said	the	mother
”	但	什么	是	我	到	告诉	我的	儿子	什么时候	他	来	后退	?	”	说	这	母亲

['æŋkʃəsli] .

anxiously	.
焦虑地	.

“可是等儿子回来，我该怎么跟他说呢？”母亲焦急地问道。

“ [əʊ] ! [juː; jʊ][mʌst; məst] [feɪn] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɑːsks][juː; jʊ] [wɒt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ,

“	Oh	!	you	must	feign	illness	,	and	when	he	asks	you	what	will	save	you	,
”	哦	!	你	必须	假装	疾病	,	和	什么时候	他	问	你	什么	将要	节省	你	,

“哦！你一定要装病，当他问你什么能救你的时候，

[seɪ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [seɪv] [juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] .

say	that	nothing	can	save	you	but	a	suckling	of	the	earth	sow	.
说	那	没有什么	能	节省	你	但	一个	乳	的	这	地球	母猪	.

告诉他们，除了大地之母的乳汁，没有什么能拯救你。

[wen] [hiː; hi][gəʊz][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [səʊ] [wɪl] [teə(r); tɪə][hɪm][ɪn] ['piːsɪz] .

When	he	goes	to	get	it	,	the	sow	will	tear	him	in	pieces	.
什么时候	他	去	到	得到	它	,	这	母猪	将要	撕	他	在	件	.

当他去够它的时候，母猪会把他撕成碎片。

” [wel] ([bʌt; bət][nɒt] [pə'tɪkjələli] [wel] !) , [wen] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪs] ,

”	Well	(	but	not	particularly	well	!	)	,	when	Víťazko	returned	from	the	chase	,
”	出色地	(	但	不是	特别	出色地	!	)	,	什么时候	-	返回	从	这	追赶	,

“嗯（但也不是特别好！），当维塔兹科追逐归来时，

['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [bʌk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [grəʊn] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] : “ [ə'læs] !

bringing	a	buck	for	his	mother	,	she	groaned	and	complained	:	“	Alas	!
带来	一个	巴克	为了	他的	母亲	,	她	呻吟	和	抱怨	:	”	唉	!

他带着一美元来给他的母亲，她呻吟着抱怨道：“唉！

[maɪ][dɪə(r)] [sʌn] , [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪl] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [veɪn] .

my	dear	son	,	your	toil	has	been	in	vain	.
我的	亲爱的	儿子	,	你的	辛劳	有	到过	在	徒劳	.

我亲爱的儿子，你的努力都白费了。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [gʊd] [fuːd] ; [aɪ] [ˈkænɒt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	is	no	use	your	bringing	me	this	good	food	;	I	cannot	eat	it	,
它	是	不	使用	你的	带来	我	这	好的	食物	;	我	不能	吃	它	,

你给我带这些好吃的也没用，我吃不了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdedlɪ] [sɪk] . ″

for	I	am	deadly	sick	.	”
为了	我	是	致命	生病的	.	″

因为我病得很重。

“ [əˈlæs] ! [ˈmʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][daɪ] .

“	Alas	!	mother	,	you	must	not	die	.
″	唉	!	母亲	,	你	必须	不是	死	.

“唉！母亲，您不能死。”

[ˈəʊnlɪ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [wʊd] [kjʊə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

Only	tell	me	what	would	cure	you	,	and	I	will	bring	it	for	you	,
仅有的	告诉	我	什么	会	治愈	你	,	和	我	将要	带来	它	为了	你	,

你只要告诉我什么药能治好你的病，我就会为你去取来。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [hel] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [gʊd] - , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʌvd]

even	though	it	were	from	hell	,	”	cried	the	good	Víťazko	,	for	he	loved
甚至	尽管	它	是	从	地狱	,	”	哭	这	好的	-	,	为了	他	喜爱

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [wel] . [-]

his	mother	well	.	[	20	]
他的	母亲	出色地	.	[	-	]

“即使它来自地狱，”善良的维塔兹科喊道，因为他深爱着他的母亲。[20]

“ [aɪ][kæn; kən]['əʊnlɪ][biː; bi] [kjʊəd] [ɪf] [aɪ][get][ðə; ði] ['sʌklɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] .

“	I	can	only	be	cured	if	I	get	the	suckling	of	the	earth	sow	.
″	我	能	仅有的	是	治愈	如果	我	得到	这	乳	的	这	地球	母猪	.

“只有得到大地之母的乳汁，我才能痊愈。”

″ - [dɪd] [nɒt] [weɪt] ; [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [biːtʃ] - [triː] [ænd; ənd][set] [ɒf] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]

”	Víťazko	did	not	wait	;	he	took	his	beech	-	tree	and	set	off	in	quest	of	the
″	-	做过	不是	等待	;	他	采取	他的	山毛榉	-	树	和	放	离开	在	寻求	的	这

[ɜːθ] [səʊ] .

earth	sow	.
地球	母猪	.

“维塔兹科没有等待；他带着他的山毛榉树出发去寻找大地之种。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第2/7页

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] !

He	wandered	through	the	country	,	poor	soul	!
他	漫步	通过	这	国家	,	贫穷的	灵魂	!

他流浪在乡间，可怜的人儿!

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] , [tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈtaʊə(r)] ,

for	he	did	not	know	where	to	go	,	till	at	last	he	came	to	a	tower	,
为了	他	做过	不是	知道	在哪里	到	去	,	直到	在	最后的	他	来了	到	一个	塔	,

因为他不知道该往哪里走，直到最后他来到了一座塔楼前。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ˈhəʊli] [ˈsʌndeɪ] .

and	there	he	found	Holy	Sunday	.
和	那里	他	成立	圣	星期日	.

在那里，他发现了圣周日。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˈhəʊli] [ˈsʌndeɪ] .

“	Where	are	you	going	?	”	asked	Holy	Sunday	.
”	在哪里	是	你	去	?	”	问	圣	星期日	.

“你要去哪里？”圣周日问道。

“ [aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [tuː; tə] [get] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌklɪŋ] .

“	I	am	going	to	the	earth	sow	to	get	one	of	her	sucklings	.
”	我	是	去	到	这	地球	母猪	到	得到	一	的	她	哺乳期	.

“我要去地上的母猪那里，取一只她的奶牛犊。”

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɪl] [kjʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] . ”

My	mother	is	ill	,	but	this	will	cure	her	.	”
我的	母亲	是	患病的	,	但	这	将要	治愈	她	.	”

我母亲病了，但这药能治好她。

“ [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ðæt] [ˈpɪglət] .

“	My	dear	boy	,	it	will	be	a	hard	task	for	you	to	get	that	piglet	.
”	我的	亲爱的	男生	,	它	将要	是	一个	难的	任务	为了	你	到	得到	那	小猪	.

“我亲爱的孩子，你要想得到那只小猪可不是件容易的事。”

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

However	,	I	will	help	you	.
然而	,	我	将要	帮助	你	.

但我会帮助你。

[ˈəʊnli] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ɪgˈzæktli] .

Only	you	must	follow	my	advice	exactly	.
仅有的	你	必须	跟随	我的	建议	确切地	.

你必须严格按照我的建议去做。

” - [ˈprɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɒləʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzæktli] .

”	Víťazko	promised	that	he	would	follow	it	exactly	.
”	-	承诺	那	他	会	跟随	它	确切地	.

维塔兹科承诺他会完全按照指示去做。

[səʊ] [fɜːst] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [ʃɑːp] [spɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

So	first	she	gave	him	a	long	,	sharp	spit	,	and	then	she	said	:
所以	第一的	她	给予	他	一个	长的	,	锋利的	吐	,	和	然后	她	说	:

于是她先是狠狠地朝他吐了一口唾沫，然后说道：

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [hɔːs] .

“	Go	to	the	stable	and	take	my	horse	.
〃	去	到	这	稳定的	和	拿	我的	马	.

“去马厩把我的马牵走。”

[hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [laɪz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .

He	will	bring	you	to	the	place	where	the	earth	sow	lies	buried	in	the	earth	.
他	将要	带来	你	到	这	地方	在哪里	这	地球	母猪	谎言	埋葬	在	这	地球	.

他将带你到埋葬大地种子的地方。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ðeə(r)][juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪk] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][pɪgz] .

When	you	have	come	there	you	must	prick	one	of	her	pigs	.
什么时候	你	有	来	那里	你	必须	刺	一	的	她	猪	.

到了那里之后，你必须刺她的一头猪。

[ðə; ði][pɪg] [wɪl] [skwiːk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səʊ] , ['hɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	pig	will	squeak	,	and	the	sow	,	hearing	it	,
这	猪	将要	吱	,	和	这	母猪	,	听力	它	,

猪会发出吱吱声，母猪听到后，

[wɪl] [stɑːt] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

will	start	up	and	run	round	the	earth	in	a	moment	.
将要	开始	向上	和	跑步	圆形的	这	地球	在	一个	片刻	.

马上就要启动并绕地球运行了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][woʊnt] [siː] [juː; jʊ] [-]

But	she	won't	see	you	[	21	]
但	她	惯于	看	你	[	-	]

但她不会见你[21]

[ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] ,

or	anybody	else	,
或者	任何人	别的	,

或者其他任何人，

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [wɪl] [tel] [ðə; ði][pɪgz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [skwiːk] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [teə(r); tɪə][ðem; ðəm][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	so	she	will	tell	the	pigs	that	if	they	squeak	again	she	will	tear	them	to	pieces	.
和	所以	她	将要	告诉	这	猪	那	如果	他们	吱	再次	她	将要	撕	他们	到	件	.

所以她会告诉猪们，如果它们再叫一声，她就把它们撕成碎片。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Then	she	will	lie	down	to	sleep	,
然后	她	将要	说谎	向下	到	睡觉	,

然后她就会躺下睡觉。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][spɪt][ðə; ði][pɪg][ænd; ənd] [rʌn] ['kwɪkli] [ə'weɪ] .

and	then	you	must	spit	the	pig	and	run	quickly	away	.
和	然后	你	必须	吐	这	猪	和	跑步	迅速地	离开	.

然后你必须朝猪吐口水，迅速逃走。

[ðə; ði][pɪg] [wɪl] [biː; bi] [ə'freɪd][tuː; tə] [skwiːk] , [ðə; ði] [səʊ] [woʊnt][stɜː(r)] ,

The	pig	will	be	afraid	to	squeak	,	the	sow	won't	stir	,
这	猪	将要	是	害怕的	到	吱	,	这	母猪	惯于	搅拌	,

猪不敢叫，母猪一动不动。

[ænd; ənd][maɪ] [hɔːs] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

and	my	horse	will	carry	you	away	.
和	我的	马	将要	携带	你	离开	.

我的马会带你走。

〃 - ['prɒmɪst] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ɪg'zæktli] .

〃	Víťazko	promised	to	carry	out	her	directions	exactly	.
〃	-	承诺	到	携带	出去	她	方向	确切地	.

维塔兹科承诺会完全按照她的指示行事。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [spɪt] , ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪm] ['swɪftli] [tuː; tə]

He	took	the	spit	,	mounted	the	magic	horse	,	and	it	brought	him	swiftly	to
他	采取	这	吐	,	安装	这	魔法	马	,	和	它	带来	他	迅速地	到

[ðə; ði] [pleɪs] — [fɑː(r)] ,

the	place	—	far	,
这	地方	—	远的	,

他拿起烤肉叉，骑上那匹神奇的马，马很快就把他带到了那个地方——很远的地方。

['veri] [fɑː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] — [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [səʊ] [leɪ] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːθ] .

very	far	it	was	—	where	the	earth	sow	lay	buried	in	the	earth	.
非常	远的	它	曾是	—	在哪里	这	地球	母猪	躺	埋葬	在	这	地球	.

那地方非常遥远——大地之母就埋在地下。

- ['prɪkt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪgz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [skwiːk] ['terəbli] .

Víťazko	pricked	one	of	the	pigs	,	and	it	squeaked	terribly	.
-	刺痛	一	的	这	猪	,	和	它	吱吱作响	可怕	.

维塔兹科用针扎了一下其中一头猪，猪发出了一声凄厉的吱吱声。

[ðə; ði] [səʊ] ['stɑːtɪd] ['waɪldli] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɪn] [wʌn] ['məʊmənt] .

The	sow	started	wildly	up	and	ran	round	the	earth	in	one	moment	.
这	母猪	开始	疯狂地	向上	和	跑	圆形的	这	地球	在	一	片刻	.

那头母猪突然狂奔起来，瞬间绕着地跑了一圈。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [muːv] , [səʊ] [ðə; ði] [səʊ] [dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] [ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] ,

But	the	magic	horse	did	not	move	,	so	the	sow	did	not	see	him	or	anybody	else	,
但	这	魔法	马	做过	不是	移动	,	所以	这	母猪	做过	不是	看	他	或者	任何人	别的	,

但是那匹神奇的马一动不动，所以母猪既没看到它，也没看到其他人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] ['æŋgrəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪgz] :

and	she	said	angrily	to	the	pigs	:
和	她	说	愤怒地	到	这	猪	:

她愤怒地对猪群说：

“ [ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [skwiːk] , [aɪ] [wɪl] [teə(r); tɪə] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

“	If	one	of	you	squeaks	,	I	will	tear	you	all	to	pieces	at	once	.
“	如果	一	的	你	吱吱声	,	我	将要	撕	你	全部	到	件	在	一次	.

“你们谁要是敢发出一点声音，我就把你们全撕成碎片。”

〃 ['hævɪŋ] [sed] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː'self] [ə'gen] .

〃	Having	said	this	,	she	buried	herself	again	.
〃	拥有	说	这	,	她	埋葬	她自己	再次	.

说完这些话，她又把自己埋了起来。

[æt; ət] [wʌns] - [spɪt] [ðə; ði] [pɪg] .

At	once	Víťazko	spitted	the	pig	.
在	一次	-	吐了出来	这	猪	.

维扎兹科立即向猪吐口水。

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['dɪd(ə)nt] [skwiːk] [æt; ət] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːs] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

It	kept	quiet	and	didn't	squeak	at	all	,	and	the	magic	horse	began	to
它	保留	安静的	和	没有	吱	在	全部	,	和	这	魔法	马	开始	到

[flai] ,

fly	,
飞	,

它安静地待着，一声不吭，神奇的马开始飞了起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [lɒŋ] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [əˈgen] .

and	it	wasn't	long	till	they	were	home	again	.
和	它	不是	长的	直到	他们	是	家	再次	.

没过多久，他们就回到了家。

“ [wel] , - , [haʊ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] ? ” [ɑːskt] [ˈhəʊli] [ˈsʌndeɪ] . [-]

“ Well	,	Víťazko	,	how	did	it	go	?	”	asked	Holy	Sunday	.	[	22	]
” 出色地	,	-	,	如何	做过	它	去	?	”	问	圣	星期日	.	[	-	]

“那么，维塔兹科，情况怎么样？”圣周日问道。[22]

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [went] [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði][pɪg] . ”

“ Well	,	it	went	just	as	you	said	,	and	here	is	the	pig	.	”
” 出色地	,	它	去	只是	作为	你	说	,	和	这里	是	这	猪	.	”

“嗯，事情正如你所说的那样，这就是那头猪。”

“ [ˈveri] [wel] .

“ Very	well	.
” 非常	出色地	.

“很好。”

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] .

Take	it	to	your	mother	.
拿	它	到	你的	母亲	.

拿去给你妈妈。

” - [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ðə; ði][spɪt] ; [hiː; hi][led][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] [bæk] [tuː; tə][ɪts] [stɔːl] ,

” Víťazko	gave	her	back	the	spit	;	he	led	the	magic	horse	back	to	its	stall	,
” -	给予	她	后退	这	吐	;	他	引领	这	魔法	马	后退	到	它是	摊位	,

维塔兹科把唾液还给了她；他牵着那匹神奇的马回到了马厩。

[θæŋkt] [ˈhəʊli] [ˈsʌndeɪ] , [ænd; ənd] , [ˈhæŋɪŋ] [ðə; ði][pɪg][frɒm; frəm][ðə; ði] [biːtʃ] - [triː] ,

thanked	Holy	Sunday	,	and	,	hanging	the	pig	from	the	beech	-	tree	,
谢谢	圣	星期日	,	和	,	绞刑	这	猪	从	这	山毛榉	-	树	,

感谢了圣周日，并将猪挂在山毛榉树上，

[meɪd] [heɪst] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

made	haste	to	go	home	to	his	mother	.
制成	匆忙	到	去	家	到	他的	母亲	.

他急忙回家去看望母亲。

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgrɪfɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfiːstɪŋ] ; [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪkˈspekt] - , [ænd; ənd]

The	mother	and	the	griffin	were	feasting	;	they	did	not	expect	Víťazko	,	and
这	母亲	和	这	格里芬	是	盛宴	;	他们	做过	不是	预计	-	,	和

[hɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] .

here	he	was	.
这里	他	曾是	.

母亲和狮鹫正在享用盛宴；他们没想到维塔兹科会来，而他就在这里。

[ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [wɒt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

They	ran	away	and	discussed	what	they	should	do	with	him	.
他们	跑	离开	和	讨论	什么	他们	应该	做	和	他	.

他们逃走了，并商量该如何处置他。

“ [wen] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði][pɪg] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [stɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] ,

“ When	he	has	given	you	the	pig	,	you	must	still	pretend	to	be	ill	,
” 什么时候	他	有	给定	你	这	猪	,	你	必须	仍然	假装	到	是	患病的	,

“当他把猪给你之后，你还要装病。”

” [sed] [ðə; ði] ['grɪfɪn] ; “ [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɑːsks][juː; jʊ] [wɒt] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] ,

” said	the	griffin	;	“	and	when	he	asks	you	what	will	save	you	,
” 说	这	格里芬	;	“	和	什么时候	他	问	你	什么	将要	节省	你	,

“狮鹫说道；“当他问你什么能救你时，

[tel] [hɪm] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [deθ] [kæn; kən][kjʊə(r)]

tell	him	that	only	the	Water	of	Life	and	the	Water	of	Death	can	cure
告诉	他	那	仅有的	这	水	的	生活	和	这	水	的	死亡	能	治愈

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

告诉他，只有生命之水和死亡之水才能治愈你。

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['perɪʃ] .

If	he	goes	in	quest	of	that	,	he	is	bound	to	perish	.
如果	他	去	在	寻求	的	那	,	他	是	边界	到	沦	.

如果他去追求那个东西，他必死无疑。

" - [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .

"	Víťazko	came	running	to	the	castle	full	of	joy	.
"	-	来了	跑步	到	这	城堡	满的	的	喜悦	.

“维塔兹科满心欢喜地跑进了城堡。”

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][pɪg][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

He	gave	the	pig	to	his	mother	,
他	给予	这	猪	到	他的	母亲	,

他把猪送给了他母亲。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɪl] [went] [ɒn] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ,

but	she	still	went	on	groaning	and	complaining	that	she	was	going	to	die	,
但	她	仍然	去	在	呻吟	和	抱怨	那	她	曾是	去	到	死	,

但她仍然呻吟着抱怨自己快要死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][pɪg] [wʊd] [nɒt][kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	that	the	pig	would	not	cure	her	.
和	那	这	猪	会	不是	治愈	她	.

而且那头猪也治不好她。

“ [ə'læs] ! ['mʌðə(r)] , [doʊnt][daɪ] , [bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ] ,

“	Alas	!	mother	,	don't	die	,	but	tell	me	what	will	cure	you	,
“	唉	!	母亲	,	不	死	,	但	告诉	我	什么	将要	治愈	你	,

“唉！母亲，请不要死，但请告诉我什么才能治好您。”

[səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][wʌns] , " [sed] - ['æŋkʃəsli] .

so	that	I	may	bring	it	for	you	at	once	,	"	said	Víťazko	anxiously	.
所以	那	我	可能	带来	它	为了	你	在	一次	,	"	说	-	焦虑地	.

“这样我就可以马上把它拿给你了。”维塔兹科焦急地说。

“ [ɑː] ! [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] , [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [kjʊəd] [-]

“	Ah	!	my	dear	son	,	I	can	only	be	cured	[	23	]
“	啊	!	我的	亲爱的	儿子	,	我	能	仅有的	是	治愈	[	-	]

“啊！我亲爱的儿子，我只能被治愈[23]

[baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [weə(r)] [wʊd] [juː; jʊ] [get]

by	the	Water	of	Life	and	the	Water	of	Death	,	and	where	would	you	get
经过	这	水	的	生活	和	这	水	的	死亡	,	和	在哪里	会	你	得到

[ðæt] ?

that	?
那	?

在生命之水和死亡之水的交汇处，你会从哪里得到这些水呢?

" [saɪd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

"	sighed	the	mother	.
"	叹了口气	这	母亲	.

“母亲叹了口气。”

- [dɪd] [nɒt] [weɪst] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Víťazko	did	not	waste	time	thinking	about	it	.
-	做过	不是	浪费	时间	思维	关于	它	.

维塔兹科没有浪费时间去思考这件事。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][hɪz; ɪz] [biːtʃ] , [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['həʊli] ['sʌndeɪ] .

He	grasped	his	beech	,	and	off	he	went	to	Holy	Sunday	.
他	抓住	他的	山毛榉	,	和	离开	他	去	到	圣	星期日	.

他抓起他的山毛榉，出发去迎接圣周日了。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] , - ? ” [ɑːskt] ['həʊli] ['sʌndeɪ] .

“	Where	are	you	going	,	Víťazko	?	”	asked	Holy	Sunday	.
“	在哪里	是	你	去	,	-	?	”	问	圣	星期日	.

“维塔兹科，你要去哪里？”圣周日问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd]

“	I	am	coming	to	you	to	ask	where	I	could	find	the	Water	of	Life	and
“	我	是	未来	到	你	到	问	在哪里	我	可以	寻找	这	水	的	生活	和

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

the	Water	of	Death	,
这	水	的	死亡	,

“我来问你们，哪里能找到生命之水和死亡之水，

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [ɪl] , [ænd; ənd]['əʊnli] [ðəʊz] [wɪl] [kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] . ”

for	my	mother	is	still	ill	,	and	only	those	will	cure	her	.	”
为了	我的	母亲	是	仍然	患病的	,	和	仅有的	那些	将要	治愈	她	.	”

因为我母亲仍然生病，只有那些药才能治好她。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] ,

“	It	will	be	a	hard	task	for	you	to	get	them	,
“	它	将要	是	一个	难的	任务	为了	你	到	得到	他们	,

“你要想得到它们将是一项艰巨的任务。”

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

but	I	will	help	you	as	well	as	I	can	.
但	我	将要	帮助	你	作为	出色地	作为	我	能	.

但我会尽我所能帮助你。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [dʒʌgz] ; [maʊnt] [maɪ]['mædʒɪk] [hɔːs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tuː]

Here	are	two	jugs	;	mount	my	magic	horse	,	and	he	will	bring	you	to	two
这里	是	二	水罐	;	山	我的	魔法	马	,	和	他	将要	带来	你	到	二

[bæŋks] .

banks	.
银行	.

这里有两罐水；骑上我的魔法马，它会带你到两岸去。

[bɪ'niːθ] [ðəʊz] [tuː] [bæŋks] [sprɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)][ɒv; əv]

Beneath	those	two	banks	spring	forth	the	Water	of	Life	and	the	Water	of
下面	那些	二	银行	春天	前进	这	水	的	生活	和	这	水	的

[deθ] .

Death	.
死亡	.

这两道河岸下涌出生命之水和死亡之水。

[ðə; ðɪ] [raɪt] [bæŋk]['əupənz][æt; ət] [nuːn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [gʌʃ] [ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)]

The	right	bank	opens	at	noon	,	and	from	beneath	it	gushes	the	Water
这	正确的	银行	打开	在	中午	,	和	从	下面	它	滔滔不绝	这	水

[ɒv; əv] [laɪf] .

of	Life	.
的	生活	.

正午时分，右岸豁然开朗，生命之水从岸下奔涌而出。

[ðə; ði] [left] [bæŋk]['əupənz][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd] [bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [deθ] .

The	**left**	**bank**	**opens**	**at**	**midnight**	**,**	**and**	**beneath**	**it**	**is**	**the**	**Water**	**of**	**Death**	**.**
这	左边	银行	打开	在	午夜	,	和	下面	它	是	这	水	的	死亡	.

左岸在午夜时分开放，其下是死亡之水。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][bæŋk]['əupənz] , [rʌn] [ʌp] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [fɪl] [jɔ:(r); jə(r)][dʒʌg] [wɪð] ['wɔ:tə(r)]

As	**soon**	**as**	**the**	**bank**	**opens**	**,**	**run**	**up**	**to**	**it**	**and**	**fill**	**your**	**jug**	**with**	**water**
作为	很快	作为	这	银行	打开	,	跑步	向上	到	它	和	充满	你的	水壶	和	水

,

,

,

银行一开门，就赶紧跑过去，把水壶装满水。

[ænd; ənd][səʊ][ju:; jʊ][mʌst; məst][du:; də][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [keɪs] [tu:] .

and	**so**	**you**	**must**	**do**	**in**	**the**	**other**	**case**	**too**	**.**
和	所以	你	必须	做	在	这	其他	案件	也	.

另一种情况下你也必须这样做。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [kʌm] [bæk] .

When	**you**	**have**	**the**	**water**	**,**	**come**	**back**	**.**
什么时候	你	有	这	水	,	来	后退	.

等有了水再回来。

['fɒləʊ] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] ['keəfəli] .

Follow	**my**	**instructions**	**carefully**	**.**
跟随	我的	指示	小心	.

仔细按照我的指示去做。

〃 ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [tu:] [dʒʌgz] .

〃	**Saying**	**this**	**,**	**she**	**gave**	**him**	**two**	**jugs**	**.**
〃	说	这	,	她	给予	他	二	水罐	.

说着，她给了他两个水壶。

[hi:; hi] [-]

He	**[**	**24**	**]**
他	[	-	]

他[24]

[tʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔ:s] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]

took	**them**	**and**	**mounted**	**the**	**magic**	**horse**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**they**	**were**
采取	他们	和	安装	这	魔法	马	,	和	在	一个	片刻	他们	是

[gɒn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

gone	**like**	**the**	**wind**	**.**
已消失	喜欢	这	风	.

他们拿了东西，骑上神马，转眼间就如风般消失了。

[ðə; ði] [tu:] [bæŋks][wɜ:(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɑ:(r)] ['dɪstənt] [lænd] , [ænd; ənd] ['ðɪðə(r)] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔ:s]

The	**two**	**banks**	**were**	**in**	**a**	**far**	**distant**	**land**	**,**	**and**	**thither**	**the**	**magic**	**horse**
这	二	银行	是	在	一个	远的	遥远	土地	,	和	那里	这	魔法	马

[brɔ:t] - .

brought	**Víťazko**	**.**
带来	-	.

这两个银行位于遥远的国度，神奇的马把维塔兹科带到了那里。

[æt; ət] [nu:n] [hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ɒv; əv] [laɪf] [gʌʃ] [fɔ:θ] , [ðen] ,

At	**noon**	**he**	**raised**	**the**	**right**	**bank**	**and**	**the**	**Water**	**of**	**Life**	**gushed**	**forth**	**,**	**then**	**,**
在	中午	他	提高	这	正确的	银行	和	这	水	的	生活	滔滔不绝	前进	,	然后	,

[kræʃ] !

crash	**!**
碰撞	!

正午时分，他抬起了右岸，生命之水喷涌而出，然后，轰隆一声！

[ðə; ði][bæŋk] [fel] [daʊn] [ə'gen] ,

the	bank	fell	down	again	,
这	银行	跌倒	向下	再次	,

银行再次倒闭了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] - [hiːlz] [ɒf] .

and	it	was	a	wonder	that	it	did	not	take	Víťazko's	heels	off	.
和	它	曾是	一个	想知道	那	它	做过	不是	拿	-	高跟鞋	离开	.

令人惊讶的是，它竟然没有把维塔兹科的鞋跟扯下来。

['kwɪkli] - ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] [ænd; ənd] [meɪd] [heɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [left] [bæŋk] .

Quickly	Víťazko	mounted	the	magic	horse	and	made	haste	for	the	left	bank	.
迅速地	-	安装	这	魔法	马	和	制成	匆忙	为了	这	左边	银行	.

维塔兹科迅速骑上那匹神奇的马，飞快地向左岸奔去。

[ðeə(r)] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

There	they	waited	till	midnight	.
那里	他们	等待	直到	午夜	.

他们在那里等到午夜。

[wen] [ðə; ði][bæŋk] ['lɪftɪd] , [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [deθ] .

When	the	bank	lifted	,	beneath	it	was	the	Water	of	Death	.
什么时候	这	银行	抬起	,	下面	它	曾是	这	水	的	死亡	.

当堤岸升起时，下面是死亡之水。

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][dʒʌg] , [ænd; ənd] , [kræʃ] !

He	hurried	to	it	and	filled	the	jug	,	and	,	crash	!
他	慌忙	到	它	和	已填	这	水壶	,	和	,	碰撞	!

他赶紧跑过去把水壶装满，然后，砰！

[daʊn] [fel] [ðə; ði][bæŋk] [ə'gen] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] -

down	fell	the	bank	again	;	and	it	was	a	marvel	it	didn't	take	Víťazko's
向下	跌倒	这	银行	再次	;	和	它	曾是	一个	奇迹	它	没有	拿	-

[hænd] [ɒf] .

hand	off	.
手	离开	.

河岸再次坍塌；令人惊奇的是，它竟然没有把维塔兹科的手扯下来。

['kwɪkli] [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] , [ðə; ði] [hɔːs] [fluː] [ɒf] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ]

Quickly	he	mounted	the	magic	horse	,	the	horse	flew	off	,	and	soon	they
迅速地	他	安装	这	魔法	马	,	这	马	飞翔	离开	,	和	很快	他们

[wɜː(r); wə(r)] [həʊm] [ə'gen] .

were	home	again	.
是	家	再次	.

他迅速骑上那匹神奇的马，马儿飞驰而去，很快他们就回到了家。

“ [wel] , - , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['feəd] ? ” [ɑːskt] ['həʊli] ['sʌndeɪ] .

“	Well	,	Víťazko	,	how	have	you	fared	?	”	asked	Holy	Sunday	.
“	出色地	,	-	,	如何	有	你	表现	?	”	问	圣	星期日	.

“维塔兹科，你过得怎么样？”圣周日问道。

“ [əʊ] ! ['evriθɪŋ] [went] [ɔːl] [raɪt] , ['həʊli] ['sʌndeɪ] ; [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ” [sed] -

“	Oh	!	everything	went	all	right	,	Holy	Sunday	;	and	here	is	the	water	,	”	said	Víťazko
“	哦	!	一切	去	全部	正确的	,	圣	星期日	;	和	这里	是	这	水	,	”	说	-

,

,

,

“哦！一切都很顺利，圣周日；水在这里，”维塔兹科说道。

['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

giving	her	the	water	.
给予	她	这	水	.

递给她水。

['həʊli] ['sʌndeɪ] [kept] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Holy	Sunday	kept	the	water	,
圣	星期日	保留	这	水	,

圣周日保留了水，

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [tuː] [dʒʌgz] [fʊl] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm]

and	gave	him	two	jugs	full	of	spring	water	and	told	him	to	take	them
和	给予	他	二	水罐	满的	的	春天	水	和	讲述	他	到	拿	他们

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

to	his	mother	.
到	他的	母亲	.

然后给了他两壶泉水，让他带去给他母亲。

- [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [həʊm] . [-]

Víťazko	thanked	her	and	went	home	.	[	25	]
-	谢谢	她	和	去	家	.	[	-	]

维塔兹科向她道谢后便回家了。[25]

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪfɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'raʊzɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	mother	and	the	griffin	were	carousing	as	before	,
这	母亲	和	这	格里芬	是	狂欢	作为	前	,

母狮和狮鹫像往常一样嬉戏玩闹。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['evə(r)] [rɪ'tɜːn] — [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]

for	they	did	not	expect	that	he	would	ever	return	—	and	there	he	was
为了	他们	做过	不是	预计	那	他	会	曾经	返回	—	和	那里	他	曾是

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] .

just	outside	.
只是	外部	.

因为他们没想到他会回来——而他却就在外面。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

They	were	terribly	frightened	,	and	considered	how	they	could	get	rid	of	him	.
他们	是	可怕	害怕	,	和	经过考虑的	如何	他们	可以	得到	摆脱	的	他	.

他们非常害怕，想着怎样才能摆脱他。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] [stɪl] ,

“	You	must	pretend	to	be	sick	still	,
“	你	必须	假装	到	是	生病的	仍然	,

“你必须继续装病，

[ænd; ənd] [tel] [hɪm] [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪ'kʌvə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd] ,

and	tell	him	you	won't	recover	unless	you	get	the	Pelican	bird	,
和	告诉	他	你	惯于	恢复	除非	你	得到	这	鹈	鸟	,

告诉他，除非你得到那只鹈鹕鸟，否则你无法恢复元气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['perɪʃ] [ɒn][ðə; ði] [kwest] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɪfɪn] .

and	he	will	perish	on	the	quest	,	”	said	the	griffin	.
和	他	将要	沦	在	这	寻求	,	”	说	这	格里芬	.

“他会在这次探险中丧命，”狮鹫说道。

- [brɔːt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʒɔɪfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['grəʊnɪŋ] [ænd; ənd]

Víťazko	brought	the	water	joyfully	,	but	the	mother	was	still	groaning	and
-	带来	这	水	欣喜地	,	但	这	母亲	曾是	仍然	呻吟	和

[kəm'pleɪnɪŋ] ;

complaining	;
抱怨	;

维塔兹科高兴地端来水，但母亲仍在呻吟抱怨；

['iːv(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

even	that	was	no	good	,	she	was	sure	she	was	going	to	die	.
甚至	那	曾是	不	好的	,	她	曾是	当然	她	曾是	去	到	死	.

即使那样也没用，她确信自己要死了。

“ [ɑː] ! [doʊnt][daɪ] , [swiːt] ['mʌðə(r)] .
“ Ah ! don't die , sweet mother .
“ 啊 ! 不 死 , 甜的 母亲 .

“啊！亲爱的母亲，不要死。”

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [wɪl] [kjʊə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd][tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Tell me what will cure you , and I shall be glad to get it all for you ,
告诉 我 什么 将要 治愈 你 , 和 我 将 是 高兴的 到 得到 它 全部 为了 你 ,

告诉我什么能治好你的病，我将竭尽所能为你找到所需的一切。

” [sed] [ðə; ði] [gʊd] [læd] .
” said the good lad .
” 说 这 好的 小伙子 .

“好心的年轻人说道。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ən'les] [aɪ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd] .
“ There is no help for me unless I can see the Pelican bird .
“ 那里 是 不 帮助 为了 我 除非 我 能 看 这 鹈 鸟 .

“除非我能看到鹈鹕，否则我得不到任何帮助。”

[weə(r)] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ? ” [grəʊn] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .
Where could you get it for me ? ” groaned the mother .
在哪里 可以 你 得到 它 为了 我 ? ” 呻吟 这 母亲 .

“你从哪儿弄来的？”母亲呻吟道。

- [tʊk] [hɪz; ɪz] [biːtʃ] [ə'gen] ,
Víťazko took his beech again ,
- 采取 他的 山毛榉 再次 ,

维扎兹科又拿起了他的山毛榉，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['həʊli] ['sʌndeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] .
and it was no trouble to him to go to Holy Sunday once more .
和 它 曾是 不 麻烦 到 他 到 去 到 圣 星期日 一次 更多的 .

对他来说，再次去参加圣周日礼拜一点也不麻烦。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['həʊli] ['sʌndeɪ] .
“ Where are you going ? ” asked Holy Sunday .
“ 在哪里 是 你 去 ? ” 问 圣 星期日 .

“你要去哪里？”圣周日问道。

“ [wel] , [ai][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
“ Well , I am coming to you to ask for advice .
“ 出色地 , 我 是 未来 到 你 到 问 为了 建议 .

“我来找你是想请教你一些建议。”

['mʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [sɪk] ; [ðə; ði]['wɔːtə(r)][dɪd] [nɒt] [kjʊə(r)][hɜː(r); hə(r)]['aɪðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi]
Mother is still sick ; the water did not cure her either , and she says she
母亲 是 仍然 生病的 ; 这 水 做过 不是 治愈 她 任何一个 , 和 她 说道 她
[mʌst; məst] [-]
must [26]
必须 [-]

母亲仍然生病；水也没有治好她，她说她必须[26]

[siː] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd] .
see the Pelican bird .
看 这 鹈 鸟 .

看看鹈鹕。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd] ? ”
And where is the Pelican bird ? ”
和 在哪里 是 这 鹈 鸟 ? ”

鹈鹕在哪里?

“ [maɪ][dɪə(r)][tʃaɪld] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][get][ðə; ði][ˈpelɪkən][bɜːd] .

“	My	dear	child	,	it	would	be	very	hard	for	you	to	get	the	Pelican	bird	.
“	我的	亲爱的	孩子	,	它	会	是	非常	难的	为了	你	到	得到	这	鹈	鸟	.

“我亲爱的孩子，你很难得到鹈鹕。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən] .

But	I	will	help	you	all	I	can	.
但	我	将要	帮助	你	全部	我	能	.

但我会尽我所能帮助你们。

[ðə; ði] [ˈpelɪkən] [bɜːd][ɪz][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk][bɜːd] .

The	Pelican	bird	is	a	gigantic	bird	.
这	鹈	鸟	是	一个	巨大	鸟	.

鹈鹕是一种体型巨大的鸟。

[hɪz; ɪz] [nek] [ɪz] [ˈveri] [lɒŋ] , [ænd; ənd] , [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

His	neck	is	very	long	,	and	,	whenever	he	shakes	his	wings	,
他的	脖子	是	非常	长的	,	和	,	每当	他	奶昔	他的	翅膀	,

他的脖子很长，每当他抖动翅膀时，

[hiː; hi] [ˈreɪzɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [ʃeɪk] .

he	raises	such	a	wind	that	the	trees	begin	to	shake	.
他	提高	这样的	一个	风	那	这	树木	开始	到	摇	.

他掀起的风如此之大，以至于树木都开始摇晃。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][gʌn] ; [maʊnt] [maɪ][ˈmædʒɪk] [hɔːs] ,

Here	is	a	gun	;	mount	my	magic	horse	,
这里	是	一个	枪	;	山	我的	魔法	马	,

这里有一把枪；骑上我的神马。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpelɪkən] [bɜːd][laɪvz; lɪvz] .

and	he	will	bring	you	to	the	place	where	the	Pelican	bird	lives	.
和	他	将要	带来	你	到	这	地方	在哪里	这	鹈	鸟	生活	.

他会带你到鹈鹕栖息的地方。

[bʌt; bət][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .

But	be	careful	.
但	是	小心	.

但要小心。

[pɔɪnt] [ðə; ði] [gʌn] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm] [wɒtˈevə(r)] [ˈkwɔːtə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [bləʊz] , [ænd; ənd] [wen]

Point	the	gun	against	the	wind	from	whatever	quarter	it	blows	,	and	when
观点	这	枪	反对	这	风	从	任何	四分之一	它	打击	,	和	什么时候

[ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [fɔːls] ,

the	hammer	falls	,
这	锤	瀑布	,

无论风从哪个方向吹来，都要逆风而立，当击锤落下时，

[ræm][ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˈræmrɒd][ænd; ənd] [kʌm] [ˈkwɪkli] [bæk] .

ram	the	gun	with	the	ramrod	and	come	quickly	back	.
内存	这	枪	和	这	通条	和	来	迅速地	后退	.

用通条把枪膛塞紧，然后迅速回来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [gʌn] .

You	must	not	look	into	the	gun	.
你	必须	不是	看	进入	这	枪	.

你绝对不能看向枪。

〃 - [tʊk] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] [spred]

〃	Víťazko	took	the	gun	and	mounted	the	magic	horse	,	and	the	horse	spread
〃	-	采取	这	枪	和	安装	这	魔法	马	,	和	这	马	传播

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] ,

his	wings	,
他的	翅膀	,

维塔兹科拿起枪，骑上魔马，魔马展开双翼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

and	they	were	flying	through	the	air	a	long	way	until	they	came	to	a
和	他们	是	飞行	通过	这	空气	一个	长的	方式	直到	他们	来了	到	一个

[vɑːst] ['dezət] ,

vast	desert	,
广阔的	沙漠	,

他们飞了很久，直到来到一片广袤的沙漠。

[weə(r)] [dwelt] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd] .

where	dwelt	the	Pelican	bird	.
在哪里	居住	这	鹈	鸟	.

鹈鹕栖息的地方。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [hɔːs] [stɒpt] .

There	the	magic	horse	stopped	.
那里	这	魔法	马	停止	.

神奇的马停了下来。

[naʊ] - [pə'siːvd] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] ['strɒŋli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [left] [tʃiːk] ,

Now	Víťazko	perceived	that	the	wind	was	blowing	strongly	on	his	left	cheek	,
现在	-	感知	那	这	风	曾是	吹	强烈	在	他的	左边	脸颊	,

这时，维塔兹科感觉到风正猛烈地吹在他的左脸颊上。

[səʊ] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [klæp] !

so	he	pointed	the	gun	in	that	direction	,	and	,	clap	!
所以	他	尖	这	枪	在	那	方向	,	和	,	拍	!

于是他把枪指向那个方向，然后，啪！

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [fel] .

the	hammer	fell	.
这	锤	跌倒	.

锤子落下了。

- [ræmd] [ðə; ði] [gʌn] ['kwɪkli] [wɪð] [ðə; ði] ['ræmrɒd] [ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)]

Víťazko	rammed	the	gun	quickly	with	the	ramrod	and	flung	it	over	his	shoulder
-	撞倒	这	枪	迅速地	和	这	通条	和	扔	它	超过	他的	肩膀

,

,

,

维塔兹科迅速用通条将枪膛塞满，然后把枪甩到肩上。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] ['stɑːtɪd] ['flaɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr); wə(r)] [həʊm] [ə'gen] . [-]

and	the	horse	started	flying	,	and	very	soon	they	were	home	again	.	[	27	]
和	这	马	开始	飞行	,	和	非常	很快	他们	是	家	再次	.	[	-	]

马儿开始飞奔，很快他们就回到了家。[27]

“ [wel] , [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [gəʊ] ? ”

“	Well	,	how	did	things	go	?	”
〃	出色地	,	如何	做过	事物	去	?	〃

“怎么样，事情进展如何？”

“ [ai] [dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [went] [wel] [ɔː(r)] [ɪl] , [bʌt; bət] [ai] [dɪd] [wɒt] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] ,

“	I	don't	know	whether	they	went	well	or	ill	,	but	I	did	what	you	commanded	,
〃	我	不	知道	无论	他们	去	出色地	或者	患病的	,	但	我	做过	什么	你	命令	,

“我不知道他们最终是好是坏，但我照你说的做了。”

〃 ['ɑ:nsə(r)d] - , ['hændɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [gʌn] [tu:; tə]['həʊli] ['sʌndeɪ] .

〃	answered	Víťazko	,	handing	down	the	gun	to	Holy	Sunday	.
〃	回答	-	,	处理	向下	这	枪	到	圣	星期日	.

“维塔兹科回答道，并将枪递给了圣桑迪。”

“ [ɔ:l] [raɪt] .

“	All	right	.
〃	全部	正确的	.

“好的。

[ju:; jʊ][dɪd] [kwaɪt] [raɪt] .

You	did	quite	right	.
你	做过	相当	正确的	.

你做得完全正确。

[hɪə(r)][hi:; hi][ɪz] !

Here	he	is	!
这里	他	是	!

他来了！

〃 [ʃi:; ʃi] [sed] .

〃	she	said	.
〃	她	说	.

她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜ:d] .

And	then	she	took	out	the	Pelican	bird	.
和	然后	她	采取	出去	这	鹈	鸟	.

然后她拿出了那只鹈鹕鸟。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [geɪv] - [ə'nʌðə(r)] [gʌn] [tu:; tə] [ʃu:t] [æn; ən] ['i:g(ə)l] [wɪð] .

Then	she	gave	Víťazko	another	gun	to	shoot	an	eagle	with	.
然后	她	给予	-	其他	枪	到	射击	一个	鹰	和	.

然后她又给了维塔兹科另一支枪，让他用来射杀老鹰。

[hi:; hi] [went] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜ:nd] [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] [wɪð] [æn; ən]['i:g(ə)l] .

He	went	out	into	the	forest	,	and	returned	before	long	with	an	eagle	.
他	去	出去	进入	这	森林	,	和	返回	前	长的	和	一个	鹰	.

他走进森林，不久便带着一只鹰回来了。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðɪs] ['i:g(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜ:d] .

She	gave	him	this	eagle	for	his	mother	,	in	place	of	the	Pelican	bird	.
她	给予	他	这	鹰	为了	他的	母亲	,	在	地方	的	这	鹈	鸟	.

她把这只鹰送给他，送给他的母亲，代替鹈鹕。

[ðə; ði] ['grɪfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['meri] [ə'gen] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] - [wʊd]

The	griffin	and	the	mother	were	making	merry	again	,	hoping	that	Víťazko	would
这	格里芬	和	这	母亲	是	制作	欢乐	再次	,	希望	那	-	会

['nevə(r)] [kʌm] [bæk] ,

never	come	back	,
绝不	来	后退	,

狮鹫和它的母亲又开始嬉戏玩闹，希望维塔兹科永远不会回来。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] [ɔ:l'redi] [nɪə(r)] .

but	he	was	already	near	.
但	他	曾是	已经	靠近	.

但他已经快到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [wɒt] [njuː] [tɑːsk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə]

They	were	terrified	,	and	began	to	consider	what	new	task	they	were	to
他们	是	恐惧	,	和	开始	到	考虑	什么	新的	任务	他们	是	到

[set] [hɪm] .

set	him	.
放	他	.

他们吓坏了，开始考虑该给他安排什么新任务。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [sɪk] [stɪl] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [duː; də] [juː; jʊ]

“	You	must	pretend	to	be	sick	still	,	and	tell	him	nothing	can	do	you
”	你	必须	假装	到	是	生病的	仍然	,	和	告诉	他	没有什么	能	做	你

['eni] [gʊd]

any	good
任何	好的

“你必须继续装病，告诉他什么都帮不了你。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['æplz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɪfɪn] .

but	the	golden	apples	from	the	garden	of	the	Griffin	.
但	这	金的	苹果	从	这	花园	的	这	格里芬	.

但格里芬花园里的金苹果。

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [wɪl] [teə(r); tɪə] [hɪm] [ɪn] ['piːsɪz] ,

If	he	goes	there	the	Griffin	will	tear	him	in	pieces	,
如果	他	去	那里	这	格里芬	将要	撕	他	在	件	,

如果他去那里，狮鹫会把他撕成碎片。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'reɪdʒd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

for	he	is	enraged	because	Víťazko	has	killed	his	brothers	.
为了	他	是	愤怒	因为	-	有	被杀	他的	兄弟	.

因为他怒不可遏，因为维塔兹科杀死了他的兄弟们。

” ['dʒɔɪfəli] - [geɪv] [ðə; ði] [bɜːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [kept] [ɒn] ['grəʊnɪŋ] ;

”	Joyfully	Víťazko	gave	the	bird	to	his	mother	,	but	she	still	kept	on	groaning	;
”	欣喜地	-	给予	这	鸟	到	他的	母亲	,	但	她	仍然	保留	在	呻吟	;

维塔兹科高兴地把鸟给了他的母亲，但她仍然不停地呻吟；

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] ['eni] [gʊd] , ['əʊnli] [ðə; ði] ['gəʊldən] [-]

nothing	was	any	good	,	only	the	golden	[	28	]
没有什么	曾是	任何	好的	,	仅有的	这	金的	[	-	]

什么都不好，只有黄金[28]

['æplz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

apples	from	the	garden	of	the	Griffin	could	save	her	.
苹果	从	这	花园	的	这	格里芬	可以	节省	她	.

来自格里芬花园的苹果或许能救她。

“ [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðem; ðəm] , ” [sed] - , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] ,

“	You	shall	have	them	,	”	said	Víťazko	,	and	without	resting	,
“	你	将	有	他们	,	”	说	-	,	和	没有	休息	,

“你们就得着它们，”维塔兹科说道，然后便没有丝毫停歇。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] ['həʊli] ['sʌndeɪ] .

he	started	again	and	came	to	Holy	Sunday	.
他	开始	再次	和	来了	到	圣	星期日	.

他重新开始，并迎来了圣周日。

“ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , - ? ”

“	Where	are	you	going	,	Víťazko	?	”
”	在哪里	是	你	去	,	-	?	”

“维扎兹科，你要去哪里？”

“ [wel] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , “ [nɒt]['iːv(ə)n] [ðæt] [dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['eni] [gʊd] .

“	Well	,	”	he	replied	,	“	not	even	that	did	her	any	good	.
“	出色地	,	”	他	回复	,	“	不是	甚至	那	做过	她	任何	好的	.

“唉，”他回答说，“即使那样对她也没有任何好处。”

['mʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [sɪk] ,

Mother	is	still	sick	,
母亲	是	仍然	生病的	,

母亲仍然生病，

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli][ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪfɪn] [wɪl] [kjʊə(r)]

for	only	the	golden	apples	from	the	garden	of	the	Griffin	will	cure
为了	仅有的	这	金的	苹果	从	这	花园	的	这	格里芬	将要	治愈

[hɜː(r); hə(r)] . ”

her	.	”
她	.	”

只有狮鹫花园里的金苹果才能治好她。

“ [wel] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] ['həʊli] ['sʌndeɪ] ; “ [bʌt; bət] ,

“	Well	,	you'll	have	to	fight	,	my	boy	,	”	said	Holy	Sunday	;	“	but	,
“	出色地	,	你会	有	到	斗争	,	我的	男生	,	”	说	圣	星期日	;	“	但	,

“好吧，孩子，你得战斗，”圣日说道；“但是，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][bæd] [lʊk]

even	though	you	were	stronger	than	you	are	,	it	would	be	a	bad	look
甚至	尽管	你	是	更强	比	你	是	,	它	会	是	一个	坏的	看

- [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

-	out	for	you	.
-	出去	为了	你	.

即使你比现在更强壮，这样做对你来说也是不明智的。

[stɪl] , [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ][ɔːl][ai][kæn; kən] .

Still	,	I	will	help	you	all	I	can	.
仍然	,	我	将要	帮助	你	全部	我	能	.

但我会尽我所能帮助你们。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ; [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]

Here	is	a	ring	for	you	;	put	it	on	your	finger	,	and	,	when	you	are
这里	是	一个	戒指	为了	你	;	放	它	在	你的	手指	,	和	,	什么时候	你	是

[ɪn] [niːd] ,

in	need	,
在	需要	,

这是给你的戒指；把它戴在你的手指上，当你需要的时候，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [tɜːn] [ðə; ði] [rɪŋ] [raʊnd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

think	of	me	,	turn	the	ring	round	on	your	finger	,
思考	的	我	,	转动	这	戒指	圆形的	在	你的	手指	,

想想我，转动你手指上的戒指，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] .

and	you	will	have	the	strength	of	a	hundred	men	.
和	你	将要	有	这	力量	的	一个	百	男人	.

你将拥有百人之力。

[naʊ] [maʊnt] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] ; [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ðeə(r)] .

Now	mount	the	magic	horse	;	he	will	take	you	there	.
现在	山	这	魔法	马	;	他	将要	拿	你	那里	.

现在骑上那匹神奇的马，它会带你到那里。

〃 - [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːtɪli] , ['maʊntɪd] [ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kærid]

〃	Víťazko	thanked	her	heartily	,	mounted	the	magic	horse	,	and	was	carried
〃	-	谢谢	她	衷心地	,	安装	这	魔法	马	,	和	曾是	携带

[baɪ][hɪm][ə; eɪ][fɑː(r)] ['dʒɜːni] ,

by	him	a	far	journey	,
经过	他	一个	远的	旅行	,

维塔兹科衷心地感谢了她，骑上神马，踏上了漫长的旅程。

[tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] [hedʒd] [ə'baʊt] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] ['ræmpɑːt] .

till	they	came	to	a	garden	hedged	about	by	a	high	rampart	.
直到	他们	来了	到	一个	花园	对冲	关于	经过	一个	高的	壁垒	.

直到他们来到一个被高墙环绕的花园。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] - [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][gɒt]['ɪntuː]

Had	it	not	been	for	the	magic	horse	Víťazko	could	never	have	got	into
有	它	不是	到过	为了	这	魔法	马	-	可以	绝不	有	得到	进入

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

the	garden	,
这	花园	,

如果不是那匹神奇的马，维塔兹科永远也进不了花园。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [fluː] [laɪk] [ə; eɪ][bɜːd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ræmpɑːt] .

but	the	horse	flew	like	a	bird	over	the	rampart	.
但	这	马	飞翔	喜欢	一个	鸟	超过	这	壁垒	.

但那匹马像鸟儿一样飞跃了城墙。

- [lept] [daʊn] [-]

Víťazko	leapt	down	[	29	]
-	跳跃	向下	[	-	]

维塔兹科跳了下去[29]

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triː] [wɪð] ['gəʊldən]

from	the	horse	,	and	instantly	began	to	look	for	a	tree	with	golden
从	这	马	,	和	即刻	开始	到	看	为了	一个	树	和	金的

['æplz] .

apples	.
苹果	.

他从马上下来，立刻开始寻找一棵结着金苹果的树。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːl] [met] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

A	beautiful	girl	met	him	and	asked	him	what	he	was	looking	for	.
一个	美丽的	女孩	遇见	他	和	问	他	什么	他	曾是	寻找	为了	.

一位美丽的女孩遇见了他，问他在寻找什么。

- [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['gəʊldən] ['æplz] [tuː; tə][kjʊə(r)][hɪz; ɪz] [sɪk] ['mʌðə(r)]

Víťazko	said	that	he	was	looking	for	golden	apples	to	cure	his	sick	mother
-	说	那	他	曾是	寻找	为了	金的	苹果	到	治愈	他的	生病的	母亲

,

,
,

维塔兹科说他正在寻找金苹果来治好他生病的母亲。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tel] [hɪm] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and	begged	her	to	tell	him	where	to	look	for	them	.
和	乞求	她	到	告诉	他	在哪里	到	看	为了	他们	.

他恳求她告诉他去哪里找他们。

“ [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] [ɪz]['ʌndə(r)][maɪ] [ʧɑːʤ] , [ænd; ənd][ai][mʌst; məst][nɒt] [gɪv] [ðə; ði] ['æplz] [tuː; tə]

“	The	apple	-	tree	is	under	my	charge	,	and	I	must	not	give	the	apples	to
”	这	苹果	-	树	是	在下面	我的	收费	,	和	我	必须	不是	给	这	苹果	到

['enibɒdi] ,

anybody	,
任何人	,

“这棵苹果树由我负责照管，我不能把苹果给任何人。”

[ɔː(r)][ðə; ði] ['grɪfɪn] [wʊd] [teə(r); tɪə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['piːsɪz] .

or	the	Griffin	would	tear	me	to	pieces	.
或者	这	格里芬	会	撕	我	到	件	.

否则狮鹫会把我撕成碎片。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] ,

I	am	a	king's	daughter	,
我	是	一个	国王的	女儿	,

我是国王的女儿，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪfɪn] ['kærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd][pʊt]

and	the	Griffin	carried	me	off	and	brought	me	to	this	garden	and	put
和	这	格里芬	携带	我	离开	和	带来	我	到	这	花园	和	放

[ˌem 'iː][ɪn] [tʃɑːʤ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] .

me	in	charge	of	the	apples	.
我	在	收费	的	这	苹果	.

狮鹫把我掳走，带到这个花园，让我负责照看苹果。

[gəʊ] [bæk] , [gʊd] [juːθ] , [gəʊ] [bæk] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grɪfɪn] [ɪz] ['veri] [strɒŋ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi]

Go	back	,	good	youth	,	go	back	,	for	the	Griffin	is	very	strong	,	and	,	if	he
去	后退	,	好的	青年	,	去	后退	,	为了	这	格里芬	是	非常	强的	,	和	,	如果	他

[siːz] [juː; jʊ] ,

sees	you	,
看到	你	,

回去吧，好孩子，回去吧，因为狮鹫非常强壮，如果它看见你，

[hiː; hi] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ][flai] , ” [sed] [ðə; ði][gɜːl] .

he	will	kill	you	like	a	fly	,	”	said	the	girl	.
他	将要	杀	你	喜欢	一个	飞	,	”	说	这	女孩	.

“他会像杀死一只苍蝇一样杀死你，”女孩说。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [ɒn]['ɪntuː][ðə; ði]

But	Víťazko	was	not	to	be	turned	back	,	and	he	hastened	on	into	the
但	-	曾是	不是	到	是	转向	后退	,	和	他	加快	在	进入	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

但维塔兹科不愿回头，他加快脚步走进了花园。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['pʊld] [ɒf] [ə; eɪ] ['praɪsləs] [rɪŋ] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] : “

So	the	princess	pulled	off	a	priceless	ring	and	handed	it	to	Víťazko	,	saying	:	“
所以	这	公主	拉	离开	一个	无价	戒指	和	递交	它	到	-	,	说	:	“

[teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] ,

Take	this	ring	,
拿	这	戒指	,

于是公主掏出一枚价值连城的戒指，递给维塔兹科，说道：“拿着这枚戒指，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [tɜːn] [ðɪs] [rɪŋ] [raʊnd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] ,

and	when	you	think	of	me	and	turn	this	ring	round	on	your	finger	,
和	什么时候	你	思考	的	我	和	转动	这	戒指	圆形的	在	你的	手指	,

当你想起我，转动手指上的这枚戒指时，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] ,

you	will	have	the	strength	of	a	hundred	men	,
你	将要	有	这	力量	的	一个	百	男人	,

你将拥有百人之力，

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][geɪn][ðə; ði] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['grɪfɪn] .

otherwise	you	could	not	gain	the	victory	over	the	Griffin	.
否则	你	可以	不是	获得	这	胜利	超过	这	格里芬	.

否则你就无法战胜狮鹫。

" - [tʊk] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

"	Víťazko	took	the	ring	and	put	it	on	his	finger	.
"	-	采取	这	戒指	和	放	它	在	他的	手指	.

维塔兹科接过戒指，戴在了自己的手指上。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [-]

He	thanked	her	and	went	off	to	the	[	30	]
他	谢谢	她	和	去	离开	到	这	[	-	]

他向她道谢，然后去了[30]

['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

centre	of	the	garden	.
中心	的	这	花园	.

花园中心。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [stʊd] [æn; ən]['æp(ə)l] - [triː] [fʊl] [ɒv; əv]['gəʊldən] ['æplz] ,

In	the	middle	of	the	garden	stood	an	apple	-	tree	full	of	golden	apples	,
在	这	中间	的	这	花园	站立	一个	苹果	-	树	满的	的	金的	苹果	,

花园中央矗立着一棵苹果树，树上结满了金灿灿的苹果。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['grɪfɪn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

and	underneath	it	a	horrible	Griffin	was	lying	.
和	下	它	一个	可怕	格里芬	曾是	说谎	.

在它下面，躺着一只可怕的狮鹫。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] , ['mɜːdərə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] ? " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['grɪfɪn] .

"	What	do	you	want	here	,	murderer	of	my	brothers	?	"	shouted	the	Griffin	.
"	什么	做	你	想	这里	,	凶手	的	我的	兄弟	?	"	喊叫	这	格里芬	.

"你来这里想干什么，杀害我兄弟的凶手？"狮鹫吼道。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][get][sʌm; səm] ['æplz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [triː] , " ['ɑːnsə(r)d] -

"	I	have	come	to	get	some	apples	from	this	tree	,	"	answered	Víťazko
"	我	有	来	到	得到	一些	苹果	从	这	树	,	"	回答	-

[ʌn'dɔːntɪdli] .

undauntedly	.
无畏地	.

"我是来从这棵树上摘苹果的，"维塔兹科毫不畏惧地回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['æplz] [ən'les] [juː; jʊ] ['res(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

"	You	shall	not	have	any	of	the	apples	unless	you	wrestle	with	me	,
"	你	将	不是	有	任何	的	这	苹果	除非	你	搏斗	和	我	,

"除非你和我摔跤，否则你一个苹果也得不到。"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['grɪfɪn] ['æŋgrəli] .

"	exclaimed	the	Griffin	angrily	.
"	惊呼	这	格里芬	愤怒地	.

"！"狮鹫愤怒地喊道。

" [aɪ] [wɪl] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

"	I	will	if	you	like	.
"	我	将要	如果	你	喜欢	.

"如果你愿意，我可以。"

[kʌm] [ɒn] ! ” [sed] - ,
Come **on** **!** **”** **said** **Víťazko** **,**
来 在 ! ” 说 - ,

“来吧！”维塔兹科说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv]['həʊli] ['sʌndeɪ] .
and **he** **turned** **the** **ring** **on** **his** **right** **hand** **and** **thought** **of** **Holy** **Sunday** **.**
和 他 转向 这 戒指 在 他的 正确的 手 和 想法 的 圣 星期日 .

他转动着右手上的戒指，想起了圣周日。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][legz] [waɪd] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['res(ə)l] .
He **set** **his** **legs** **wide** **apart** **and** **they** **began** **to** **wrestle** **.**
他 放 他的 腿 宽的 除 和 他们 开始 到 搏斗 .

他双腿大张，两人开始扭打起来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [raʊnd] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [muːvd] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
In **the** **first** **round** **the** **Griffin** **moved** **Víťazko** **a** **little** **,**
在 这 第一的 圆形的 这 格里芬 已搬 - 一个 小的 ,

第一回合，格里芬稍微移动了维塔兹科一下。

[bʌt; bət] - [drəʊv] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .
but **Víťazko** **drove** **him** **into** **the** **ground** **above** **his** **ankles** **.**
但 - 驾驶 他 进入 这 地面 多于 他的 脚踝 .

但维塔兹科把他打倒在地，脚踝以上。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][swɜːl][ɒv; əv] [wɪŋz] [ə'bʌv] [ðem; ðəm] ,
Just **at** **this** **moment** **they** **heard** **a** **swirl** **of** **wings** **above** **them** **,**
只是 在 这 片刻 他们 听到 一个 漩涡 的 翅膀 多于 他们 ,

就在这时，他们听到头顶传来一阵翅膀扇动的声音。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] ['reɪv(ə)n] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] :
and **a** **black** **raven** **shouted** **to** **them** **:**
和 一个 黑色的 乌鸦 喊叫 到 他们 :

一只黑渡鸦向他们喊道：

“ [wɪtʃ] [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][help] , [ðə; ði] ['grɪfɪn] [ɔː(r)] - ? ”
“ **Which** **am** **I** **to** **help** **,** **the** **Griffin** **or** **Víťazko** **?** **”**
” 哪个 是 我 到 帮助 , 这 格里芬 或者 - ? ”

“我该帮助谁，格里芬还是维塔兹科？”

“ [help] [ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɪfɪn] .
“ **Help** **me** **,** **”** **said** **the** **Griffin** **.**
” 帮助 我 , ” 说 这 格里芬 .

“救救我，”狮鹫说道。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ? ”
“ **And** **what** **will** **you** **give** **me** **?** **”**
” 和 什么 将要 你 给 我 ? ”

“那你又能给我什么呢？”

“ [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][laɪk] . ”
“ **I** **will** **give** **you** **gold** **and** **silver** **as** **much** **as** **you** **like** **.** **”**
” 我 将要 给 你 金子 和 银 作为 很多 作为 你 喜欢 . ”

“我会给你你想要的所有金银。”

“ [help] [ˌem 'iː] , ” [kraɪd] - , “ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [-]
“ **Help** **me** **,** **”** **cried** **Víťazko** **,** **“** **and** **I** **will** **[** **31** **]**
” 帮助 我 , ” 哭 - , “ 和 我 将要 [-]

“救救我，”维塔兹科喊道，“我会[31]

[gɪv] [juː; jʊ][ɔːl] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] ['greɪzɪŋ] [ɒn]['jɒndə(r)] ['medəʊ] . ”
give **you** **all** **those** **horses** **grazing** **on** **yonder** **meadow** **.** **”**
给 你 全部 那些 马匹 放牧 在 远处 草地 . ”

把那边草地上吃草的那些马都给你。”

“ [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [ðen] , ” [sed] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .

“	I	will	help	you	,	then	,	”	said	the	raven	.
”	我	将要	帮助	你	,	然后	,	”	说	这	乌鸦	.

“那我就帮你，”乌鸦说。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [ˌeɪ 'em] [ai] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? ”

“	But	how	am	I	to	help	you	?	”
”	但	如何	是	我	到	帮助	你	?	”

“但我该如何帮助你呢？”

“ [kuːl] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [grəʊ] [hɒt] , ” [sed] - .

“	Cool	me	when	I	grow	hot	,	”	said	Víťazko	.
”	凉爽的	我	什么时候	我	生长	热的	,	”	说	-	.

“我热的时候给我降降温，”维塔兹科说。

[hiː; hi] [felt] [hɒt] [ɪn'diːd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [aʊt] ['faɪə(r)] [ə'genst] [hɪm] .

He	felt	hot	indeed	,	for	the	Griffin	was	breathing	out	fire	against	him	.
他	毛毡	热的	的确	,	为了	这	格里芬	曾是	呼吸	出去	火	反对	他	.

他确实感到一阵灼热，因为狮鹫正在向他喷火。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['reslɪŋ] .

So	they	went	on	wrestling	.
所以	他们	去	在	摔角	.

于是他们继续摔跤。

[ðə; ði] ['grɪfɪn] [siːzd] - [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['æŋklz] .

The	Griffin	seized	Víťazko	and	drove	him	into	the	ground	up	to	his	ankles	.
这	格里芬	查获	-	和	驾驶	他	进入	这	地面	向上	到	他的	脚踝	.

狮鹫抓住维塔兹科，把他按倒在地，脚踝都陷了进去。

- [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['həʊli] ['sʌndeɪ] .

Víťazko	turned	the	ring	,	and	again	he	thought	of	Holy	Sunday	.
-	转向	这	戒指	,	和	再次	他	想法	的	圣	星期日	.

维塔兹科转动着戒指，又想起了圣周日。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [raʊnd] [ðə; ði] ['grɪfɪnz] [weɪst] [ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [graʊnd]

He	put	his	arms	round	the	Griffin's	waist	and	drove	him	down	into	the	ground
他	放	他的	武器	圆形的	这	格里芬的	腰部	和	驾驶	他	向下	进入	这	地面

[ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [niːz] .

above	his	knees	.
多于	他的	膝盖	.

他双臂环抱住狮鹫的腰部，将它按倒在地，膝盖以上。

[ðə; ði] [blæk] ['reɪv(ə)n] [dip] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

The	black	raven	dipped	his	wings	in	a	spring	,
这	黑色的	乌鸦	浸入	他的	翅膀	在	一个	春天	,

黑渡鸦将翅膀浸入泉水中，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ə'lait] [ɒn] - [hed] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [kuːl] [drɒps] ['əʊvə(r)] -

and	then	he	alighted	on	Víťazko's	head	and	sprinkled	cool	drops	over	Víťazko's
和	然后	他	下车	在	-	头	和	撒上	凉爽的	滴	超过	-

[hɒt] [tʃiːks] ,

hot	cheeks	,
热的	脸颊	,

然后他落在维扎兹科的头上，将清凉的水滴洒在维扎兹科滚烫的脸颊上，

[ænd; ənd] [ðʌs] [hiː; hi] [kuːld] [hɪm] .

and	thus	he	cooled	him	.
和	因此	他	冷却	他	.

于是他让他冷静了下来。

[ðen] - [tɜːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪdn] , [ænd; ənd]

Then	Víťazko	turned	the	other	ring	and	thought	of	the	beautiful	maiden	,	and
然后	-	转向	这	其他	戒指	和	想法	的	这	美丽的	少女	,	和

[ðeɪ] [bɪ'gæn] ['reslɪŋ] [ə'gen] .

they	began	wrestling	again	.
他们	开始	摔角	再次	.

然后维塔兹科转过身去，想着那位美丽的少女，他们又开始摔跤了。

[səʊ][ðə; ði] ['grɪfɪn] [drəʊv] - ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['æŋklz] ,

So	the	Griffin	drove	Víťazko	into	the	ground	up	to	his	ankles	,
所以	这	格里芬	驾驶	-	进入	这	地面	向上	到	他的	脚踝	,

于是，狮鹫将维塔兹科打倒在地，脚踝都陷了进去。

[bʌt; bət] - [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [drəʊv] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz]

but	Víťazko	took	hold	of	him	and	drove	him	into	the	ground	up	to	his
但	-	采取	抓住	的	他	和	驾驶	他	进入	这	地面	向上	到	他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

但维塔兹科抓住他，把他按倒在地，直到肩膀。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [hiː; hi] [siːzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ðə; ði][gɪft][ɒv; əv]['həʊli] ['sʌndeɪ] , [ænd; ənd][kʌt][ðə; ði]

and	quickly	he	seized	his	sword	,	the	gift	of	Holy	Sunday	,	and	cut	the
和	迅速地	他	查获	他的	剑	,	这	礼物	的	圣	星期日	,	和	切	这

['grɪfɪnz] [hed] [ɒf] .

Griffin's	head	off	.
格里芬的	头	离开	.

他迅速拔出圣周日的礼物——宝剑，砍下了狮鹫的头。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [plʌkt] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	princess	came	to	him	at	once	and	plucked	the	golden	apples	for	him	.
这	公主	来了	到	他	在	一次	和	拨弦	这	金的	苹果	为了	他	.

公主立刻来到他面前，为他摘下了金苹果。

[ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] [-]

She	thanked	him	too	for	delivering	her	,	and	said	[	32	]
她	谢谢	他	也	为了	运送	她	,	和	说	[	-	]

她也感谢他救了她，并说[32]

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm] [wel] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] .

that	she	liked	him	well	and	she	would	marry	him	.
那	她	喜欢	他	出色地	和	她	会	结婚	他	.

她很喜欢他，并且愿意嫁给他。

“ [aɪ][laɪk][juː; jʊ] [wel] [tuː] , ” [kən'fest] - , “ [ænd; ənd] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

“	I	like	you	well	too	,	”	confessed	Víťazko	,	“	and	,	if	I	could	,
“	我	喜欢	你	出色地	也	,	”	坦白	-	,	“	和	,	如果	我	可以	,

“我也很喜欢你，”维塔兹科坦白道，“而且，如果可以的话，

[aɪ] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət][wʌns] .

I	would	go	with	you	at	once	.
我	会	去	和	你	在	一次	.

我会立刻跟你一起去。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sent] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

But	if	you	really	love	me	,	and	if	you	will	consent	to	wait	a	year	for
但	如果	你	真的	爱	我	,	和	如果	你	将要	同意	到	等待	一个	年	为了

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

但如果你真的爱我，并且愿意等我一年，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] .
I will come to you then .
我 将要 来 到 你 然后 .

那我到时候再去找你。

〃 [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [pledʒd] [hɜː'self] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] [hɪm] ,
〃 The princess pledged herself by shaking hands with him ,
〃 这 公主 承诺 她自己 经过 摇晃 双手 和 他 ,

公主与他握手，以此表达了她的誓言。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and she said she would wait a year for him .
和 她 说 她 会 等待 一个 年 为了 他 .

她说她会等他一年。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
And so they said good - bye to each other .
和 所以 他们 说 好的 - 再见 到 每个 其他 .

于是，他们互相道别了。

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [klɪəd] [ðə; ði] ['ræmpɑːt] [æt; ət] [ə; eɪ] [liːp] ,
Víťazko mounted his horse , cleared the rampart at a leap ,
- 安装 他的 马 , 已清除 这 壁垒 在 一个 飞跃 ,

维塔兹科骑上马，一跃越过城墙，

[kɪld] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['medəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæk] ['reɪv(ə)n] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] .
killed the horses on the meadow for the black raven , and hastened home .
被杀 这 马匹 在 这 草地 为了 这 黑色的 乌鸦 , 和 加快 家 .

为了黑渡鸦，他杀死了草地上的马，然后匆匆赶回家。

“ [wel] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['feəd] ? 〃 [ɑːskt] ['həʊli] ['sʌndeɪ] .
“ Well , how have you fared ? 〃 asked Holy Sunday .
〃 出色地 , 如何 有 你 表现 ? 〃 问 圣 星期日 .

“你过得怎么样？”圣周日问道。

“ ['veri] [wel] ,
“ Very well ,
〃 非常 出色地 ,

“很好，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [rɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [aɪ]
but if it hadn't been for a ring which was given me by a princess I
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['feəd] ['veri] ['bædli] ,
should have fared very badly ,
应该 有 表现 非常 糟糕 ,

但如果不是一位公主送给我的戒指，我的处境会非常糟糕。

〃 ['ɑːnsə(r)d] - , [ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] .
〃 answered Víťazko , and he told her everything .
〃 回答 - , 和 他 讲述 她 一切 .

“维塔兹科回答道，并把一切都告诉了她。”

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði]['gəʊldən] ['æplz] [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk]
She told him to go home with the golden apples and to take the magic
[hɔːs] [wɪð] [hɪm] [tuː] .
horse with him too .
马 和 他 也 .

她告诉他带着金苹果回家，还要带上那匹神奇的马。

- [əu'bei] .
Víťazko obeyed .
- 服从 .

维塔兹科服从了。

[ðə; ði] ['grɪfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kə'raʊzɪŋ] [ə'gen] .
The griffin and the mother were carousing again .
这 格里芬 和 这 母亲 是 狂欢 再次 .

狮鹫和它的母亲又在寻欢作乐了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] ['stɑːtld] [wen] - [keɪm] ['raɪdɪŋ] [həʊm] ;
They were greatly startled when Víťazko came riding home ;
他们 是 非常 惊慌 什么时候 - 来了 骑术 家 ;

维塔兹科骑马回家时，他们都大吃一惊；

[ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [ə'laɪv] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm] [-]
they had never expected that he would return alive even from [33]
他们 有 绝不 预期的 那 他 会 返回 活 甚至 从 [-]

他们从未想过他会活着回来，即使是从[33]

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['grɪfɪn] .
the garden of the Griffin .
这 花园 的 这 格里芬 .

格里芬花园。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪfɪn] [hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)] [ʃɪfts] ;
The mother asked what she should do ; but the griffin had no more shifts ;
这 母亲 问 什么 她 应该 做 ; 但 这 格里芬 有 不 更多的 轮班 ;

母亲问她该怎么办；但狮鹫已经没有班次了；

[hiː; hi] [meɪd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [tenθ] [ruːm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm'self] [ðeə(r)] .
he made off to the tenth room at once and hid himself there .
他 制成 离开 到 这 第十 房间 在 一次 和 隐藏 他自己 那里 .

他立刻跑到第十间房，躲了起来。

[wen] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['æplz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
When Víťazko had given the apples to his mother ,
什么时候 - 有 给定 这 苹果 到 他的 母亲 ,

维塔兹科把苹果交给母亲之后，

[ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , ['raɪzɪŋ]
she pretended that the mere sight of them had cured her , and , rising
她 假装 那 这 仅仅 视线 的 他们 有 治愈 她 , 和 , 上升
[frɒm; frəm][ðə; ði][bed] ,
from the bed ,
从 这 床 ,

她假装仅仅是看到他们就治好了她的病，然后从床上起身，

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv] [fuːd] [bɪ'fɔː(r)] - [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kə'res] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi]
she put the finest of food before Víťazko and then began to caress him as she
她 放 这 最好的 的 食物 前 - 和 然后 开始 到 抚摸 他 作为 她
[juːst] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmtaɪmz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]['beɪbi] .
used to do sometimes when he was a tiny baby .
用过的 到 做 有时 什么时候 他 曾是 一个 微小的 婴儿 .

她把最好的食物放在维塔兹科面前，然后像他还是小婴儿时那样，开始抚摸他。

- [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɪn] [gʊd] [helθ] [ə'gen] .
Víťazko was delighted to see his mother in good health again .
- 曾是 高兴极了 到 看 他的 母亲 在 好的 健康 再次 .

维塔兹科很高兴看到母亲恢复了健康。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['kɒtn] [kɔːd] [ænd; ənd] [sed] ['dʒestɪŋli] : “ [laɪ] [daʊn] , [dɪə(r)] [sʌn] ;

The	mother	took	a	strong	cotton	cord	and	said	jestingly	:	“	Lie	down	,	dear	son	;
这	母亲	采取	一个	强的	棉布	绳索	和	说	开玩笑地	:	“	说谎	向下	,	亲爱的	儿子	;

母亲拿起一根结实的棉绳，开玩笑地说：“躺下吧，亲爱的儿子；

[ai] [wɪl] [wɪnd] [ðɪs] [kɔːd] [raʊnd] [juː; jʊ][æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [raʊnd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

I	will	wind	this	cord	round	you	as	I	used	to	wind	it	round	your	father	,
我	将要	风	这	绳索	圆形的	你	作为	我	用过的	到	风	它	圆形的	你的	父亲	,

我会像以前缠绕你父亲那样，把这条绳子缠绕在你身上。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [strɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

to	see	if	you	are	as	strong	as	he	was	,	and	if	you	can	break	it	.
到	看	如果	你	是	作为	强的	作为	他	曾是	,	和	如果	你	能	休息	它	.

看看你是否像他一样强壮，能否把它打破。

” - [smaɪld] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði]

”	Víťazko	smiled	and	laid	himself	down	,	and	allowed	his	mother	to	wind	the
”	-	微笑	和	铺设	他自己	向下	,	和	允许	他的	母亲	到	风	这

[kɔːd] [raʊnd] [hɪm] .

cord	round	him	.
绳索	圆形的	他	.

维塔兹科笑了笑，躺了下来，任由母亲用绳子把他缠起来。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːd] [ɪn] ['piːsɪz] .

When	she	had	finished	,	he	stretched	his	limbs	and	snapt	the	cord	in	pieces	.
什么时候	她	有	完成的	,	他	拉伸	他的	四肢	和	快照	这	绳索	在	件	.

她完事后，他伸展四肢，将绳子折断。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	You	are	strong	,	”	she	said	.
“	你	是	强的	,	”	她	说	.

“你很坚强，”她说。

“ [bʌt; bət] [weɪt] !

“	But	wait	!
“	但	等待	!

“但是等等！”

[ai] [wɪl] [wɪnd] [ðɪs] [θɪn] [sɪlk] [kɔːd] [raʊnd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] .

I	will	wind	this	thin	silk	cord	round	you	to	see	if	you	can	break	it	also	.
我	将要	风	这	薄的	丝绸	绳索	圆形的	你	到	看	如果	你	能	休息	它	还	.

我会用这条细丝绳缠住你，看看你能不能把它弄断。

” [səʊ][ʃiː; ʃi][dɪd] .

”	So	she	did	.
”	所以	她	做过	.

于是她照做了。

- [traɪd] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [stretʃt] , [ðə; ði] [diːpə(r)] [-

Víťazko	tried	to	stretch	his	limbs	,	but	the	more	he	stretched	,	the	deeper	[	34
-	尝试	到	拉紧	他的	四肢	,	但	这	更多的	他	拉伸	,	这	更深	[	-

]

]

维塔兹科试图伸展四肢，但他越伸展，伤口就越深[34]

[ðə; ði] [kɔːd] [kʌt] ['ɪntuː] [hɪm] .

the	cord	cut	into	him	.
这	绳索	切	进入	他	.

电线割伤了他。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['helpləs] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][laɪ][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ɪts] ['swɒd(ə)lɪŋ] - [kləʊðz]

So	he	was	helpless	,	and	had	to	lie	like	a	baby	in	its	swaddling	-	clothes
所以	他	曾是	无助	,	和	有	到	说谎	喜欢	一个	婴儿	在	它是	襁褓	-	衣服

.

:

.

所以他无能为力，只能像婴儿一样躺在襁褓里。

[naʊ] [ðə; ði] ['grɪfɪn] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] ;

Now	the	griffin	hastened	to	cut	his	head	off	;
现在	这	格里芬	加快	到	切	他的	头	离开	;

狮鹫随即加快脚步，砍下了他的头颅；

[hiː; hi] [hjuː] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] .

he	hewed	the	body	in	pieces	and	hung	the	heart	from	the	ceiling	.
他	砍伐	这	身体	在	件	和	悬挂	这	心	从	这	天花板	.

他将尸体肢解，把心脏挂在天花板上。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [pækt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] ,

The	mother	packed	the	body	in	a	cloth	,
这	母亲	包装	这	身体	在	一个	布	,

母亲用布包裹了尸体。

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [hɔːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn]

and	put	the	bundle	on	the	back	of	the	magic	horse	,	which	was	waiting	in
和	放	这	捆	在	这	后退	的	这	魔法	马	,	哪个	曾是	等待	在

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

the	courtyard	,
这	庭院	,

然后把包裹放在院子里等候的魔法马背上。

['seɪɪŋ] :

saying	:
说	:

说：

“ [juː; jʊ] ['kærid] [hɪm] [ə'laɪv] , [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [hɪm] [ded] [tuː] , [weər'evə(r)][juː; jʊ] [laɪk] .

“	You	carried	him	alive	,	so	you	can	carry	him	dead	too	,	wherever	you	like	.
“	你	携带	他	活	,	所以	你	能	携带	他	死的	也	,	无论	你	喜欢	.

“你把他活着带走，所以你也可以把他死后带走，去任何你想去的地方。”

” [ðə; ði] [hɔːs] [dɪd] [nɒt] [weɪt] , [bʌt; bət] [fluː] [ɒf] , [ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [həʊm] .

”	The	horse	did	not	wait	,	but	flew	off	,	and	soon	they	reached	home	.
”	这	马	做过	不是	等待	,	但	飞翔	离开	,	和	很快	他们	达到	家	.

“马儿没有等待，飞奔而去，很快他们就到家了。”

['həʊli] ['sʌndeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spektɪŋ] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['prɒbəbli] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

Holy	Sunday	had	been	expecting	him	,	for	she	knew	what	would	probably	happen	to	him	.
圣	星期日	有	到过	期待	他	,	为了	她	知道	什么	会	大概	发生	到	他	.

圣周日那天，她一直在等着他，因为她知道他可能会遭遇什么。

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [ʃiː; ʃi] [rʌbd] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,

Without	delay	she	rubbed	the	body	with	the	Water	of	Death	,
没有	延迟	她	摩擦	这	身体	和	这	水	的	死亡	,

她立即用死亡之水擦拭尸体。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [pɔː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

then	she	put	it	together	and	poured	the	Water	of	Life	over	it	.
然后	她	放	它	一起	和	倾倒	这	水	的	生活	超过	它	.

然后她把它们组装起来，并在上面浇上生命之水。

- [jɔːn] , [ænd; ənd] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [wel] .

Víťazko	yawned	,	and	rose	to	his	feet	alive	and	well	.
-	打哈欠	,	和	玫瑰	到	他的	脚	活	和	出色地	.

维塔兹科打了个哈欠，站了起来，精神抖擞。

“ [wel] , [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [sliːp] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

“	Well	,	I	have	had	a	long	sleep	,	”	he	said	to	himself	.
”	出色地	,	我	有	有	一个	长的	睡觉	,	”	他	说	到	他自己	.

“嗯，我睡了个好觉，”他自言自语道。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['sliːpɪŋ] [tɪl] ['duːmzdeɪ] [ɪf] [ai] ['hædnt] [ə'weɪkənd] [juː; jʊ] .

“	You	would	have	been	sleeping	till	doomsday	if	I	hadn't	awakened	you	.
”	你	会	有	到过	睡眠	直到	末日	如果	我	之前没有	觉醒	你	.

“如果不是我叫醒你，你可能一直睡到世界末日。”

[wel] , [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [naʊ] ? ”

Well	,	how	do	you	feel	now	?	”
出色地	,	如何	做	你	感觉	现在	?	”

那你现在感觉怎么样?

“ [əʊ] ! [ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [raɪt] !

“	Oh	!	I	am	all	right	!
”	哦	!	我	是	全部	正确的	!

“哦！我没事！”

['əʊnli] , [ɪts] ['fʌni] : [ɪts] [æz; əz] [ðəʊ] [ai] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] ['eni] [hɑːt] . ”

Only	,	it's	funny	:	it's	as	though	I	had	not	got	any	heart	.	”
仅有的	,	它是	有趣的	:	它是	作为	尽管	我	有	不是	得到	任何	心	.	”

只是，这很滑稽：就好像我没有心脏一样。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] ; [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [hɑːt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['həʊli] ['sʌndeɪ] . [-]

“	That	is	true	;	you	haven't	got	a	heart	,	”	answered	Holy	Sunday	.	[	35	]
”	那	是	真的	;	你	还没有	得到	一个	心	,	”	回答	圣	星期日	.	[	-	]

“没错，你没有心，”圣日回答道。[35]

“ [weə(r)] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [ðen] ? ”

“	Where	can	it	be	,	then	?	”
”	在哪里	能	它	是	,	然后	?	”

“那它会在哪里呢？”

“ [weə(r)] [els] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ðiː] ['kɑːs(ə)l] , ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] ['krɔːsˌbiːm] ?

“	Where	else	should	it	be	,	but	in	the	castle	,	hanging	from	the	crossbeam	?
”	在哪里	别的	应该	它	是	,	但	在	这	城堡	,	绞刑	从	这	横梁	?

” [sed] ['həʊli] ['sʌndeɪ] ,

”	said	Holy	Sunday	,
”	说	圣	星期日	,

“除了城堡里，挂在横梁上，还能放在哪里呢？”圣周日说道。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .

and	she	told	him	all	that	had	happened	to	him	.
和	她	讲述	他	全部	那	有	发生	到	他	.

她把发生在他身上的一切都告诉了他。

[bʌt; bət] - [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] , ['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [wiːp] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

But	Víťazko	could	not	be	angry	,	neither	could	he	weep	,	for	he	had
但	-	可以	不是	是	生气的	,	两者都不	可以	他	哭泣	,	为了	他	有

[nəʊ] [hɑːt] .

no	heart	.
不	心	.

但维塔兹科既不会生气，也不会哭泣，因为他没有心。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] .

So	he	had	to	go	and	get	it	.
所以	他	有	到	去	和	得到	它	.

所以他不得不去把它拿回来。

['həʊli] ['sʌndeɪ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['fɪdl] [ænd; ənd][sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Holy	Sunday	gave	him	a	fiddle	and	sent	him	to	the	castle	.
圣	星期日	给予	他	一个	小提琴	和	发送	他	到	这	城堡	.

圣周日给了他一把小提琴，然后把他送往城堡。

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [pleɪ] [ɒn][ðə; ði] ['fɪdl] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] , [wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk]

He	was	to	play	on	the	fiddle	,	and	,	as	a	reward	,	was	to	ask
他	曾是	到	玩	在	这	小提琴	,	和	,	作为	一个	报酬	,	曾是	到	问

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] ,

for	the	heart	,
为了	这	心	,

他要拉小提琴，作为奖赏，他要向人索要心脏。

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi][gɒt][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə]['həʊli] ['sʌndeɪ] — [ðəʊz]

and	,	when	he	got	it	,	he	must	return	at	once	to	Holy	Sunday	—	those
和	,	什么时候	他	得到	它	,	他	必须	返回	在	一次	到	圣	星期日	—	那些

[wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] .

were	her	orders	.
是	她	订单	.

而当他得到它时，他必须立即返回圣周日——这是她的命令。

- [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ,

Víťazko	went	to	the	castle	,
-	去	到	这	城堡	,

维塔兹科去了城堡，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi]

and	when	he	saw	that	his	mother	was	looking	out	of	the	window	,	he
和	什么时候	他	锯	那	他的	母亲	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	,	他

[bɪˈgæn] ['pleɪɪŋ] ['bjuːtɪfli] .

began	playing	beautifully	.
开始	玩耍	非常漂亮	.

当他看到母亲正从窗户往外看时，他开始弹奏起美妙的乐曲。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɪˈləʊ] ,

The	mother	was	delighted	with	the	music	below	,
这	母亲	曾是	高兴极了	和	这	音乐	以下	,

母亲非常喜欢下面的音乐。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ðə; ði][əʊld] ['fɪdlə(r)] ([fɔː(r); fə(r)]['həʊli] ['sʌndeɪ] [hæd; həd][pʊt] [ðæt] [ʃeɪp] [əˈpɒn] [hɪm])

so	she	called	the	old	fiddler	(	for	Holy	Sunday	had	put	that	shape	upon	him	)
所以	她	称为	这	老的	小提琴手	(	为了	圣	星期日	有	放	那	形状	之上	他	)

['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ] .

into	the	castle	and	asked	him	to	play	.
进入	这	城堡	和	问	他	到	玩	.

于是她把那位老提琴手（因为圣周日让他变成了那样）叫到城堡里，请他演奏。

[hiː; hi] [pleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [dɑːnst] [wɪð] [ðə; ði] ['grɪfɪn] ; [ðeɪ] [dɑːnst] [hɑːd] ,

He	played	,	and	the	mother	danced	with	the	griffin	;	they	danced	hard	,
他	玩	,	和	这	母亲	跳舞	和	这	格里芬	;	他们	跳舞	难的	,

他玩耍，母亲与狮鹫共舞；他们跳得很卖力。

[ænd; ənd][dɪd][nɒt] [stɒp] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] .

and	did	not	stop	until	they	were	tired	.
和	做过	不是	停止	直到	他们	是	疲劳的	.

他们一直工作到筋疲力尽才停下来。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['fɪdlə(r)] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɪm] [gəʊld] ,

Then	the	mother	gave	the	fiddler	meat	and	drink	,	and	she	offered	him	gold	,
然后	这	母亲	给予	这	小提琴手	肉	和	喝	,	和	她	提供	他	金子	,

然后，母亲给了提琴手肉和水，还给了他一些黄金。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

but	he	would	not	take	it	.
但	他	会	不是	拿	它	.

但他不肯接受。

“ [wɒt] [kʊd; kəd][ai][duː; də] [wɪð] [ɔːl] [ðæt] ['mʌni] ?

“	What	could	I	do	with	all	that	money	?
”	什么	可以	我	做	和	全部	那	钱	?

“我拿着这么多钱能做什么呢？”

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] . [-]

I	am	too	old	for	it	,	”	he	answered	.	[	36	]
我	是	也	老的	为了	它	,	”	他	回答	.	[	-	]

“我年纪太大了，不适合做这个了，”他回答说。[36]

“ [wel] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] , [ðen] ?

“	Well	,	what	am	I	to	give	you	,	then	?
”	出色地	,	什么	是	我	到	给	你	,	然后	?

“那么，我能给你什么呢？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] , ” [sed] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] .

It	is	for	you	to	ask	,	”	said	the	mother	.
它	是	为了	你	到	问	,	”	说	这	母亲	.

“这应该由你来问，”母亲说道。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ? ” [sed] [hiː; hi] , ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

“	What	are	you	to	give	me	?	”	said	he	,	looking	round	the	room	.
”	什么	是	你	到	给	我	?	”	说	他	,	寻找	圆形的	这	房间	.

“你们能给我什么呢？”他环顾房间问道。

“ [əʊ] ! [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [hɑːt] , ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['krɔːsˌbiːm] ! ”

“	Oh	!	give	me	that	heart	,	hanging	there	from	the	crossbeam	!	”
”	哦	!	给	我	那	心	,	绞刑	那里	从	这	横梁	!	”

“哦！把那颗挂在横梁上的心给我吧！”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] , [wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['grɪfɪn] ,

“	If	you	like	that	,	we	can	give	it	to	you	,	”	said	the	griffin	,
”	如果	你	喜欢	那	,	我们	能	给	它	到	你	,	”	说	这	格里芬	,

“如果你喜欢，我们可以把它送给你，”狮鹫说道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - .

and	the	mother	took	it	down	and	gave	it	to	Víťazko	.
和	这	母亲	采取	它	向下	和	给予	它	到	-	.

母亲把它取下来，给了维塔兹科。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə]['həʊli]

He	thanked	them	for	it	,	and	hastened	from	the	castle	to	Holy
他	谢谢	他们	为了	它	,	和	加快	从	这	城堡	到	圣

['sʌndeɪ] .

Sunday	.
星期日	.

他为此向他们表示感谢，然后匆匆离开城堡，赶往圣周日。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lʌki] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , ” [sed] ['həʊli] ['sʌndeɪ] ;

“	It	is	lucky	that	we	have	got	it	again	,	”	said	Holy	Sunday	;
”	它	是	幸运的	那	我们	有	得到	它	再次	,	”	说	圣	星期日	;

“我们能再次获得它真是太幸运了，”圣桑迪说道；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,

and	she	took	the	heart	in	her	hands	,
和	她	采取	这	心	在	她	双手	,

她将那颗心捧在手中，

[wɒʃt] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv] [laɪf] ,

washed	it	first	in	the	Water	of	Death	and	afterwards	in	the	Water	of	Life	,
洗过	它	第一的	在	这	水	的	死亡	和	然后	在	这	水	的	生活	,

先用死亡之水洗净，再用生命之水洗净。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd] .

and	then	she	put	it	in	the	bill	of	the	Pelican	bird	.
和	然后	她	放	它	在	这	账单	的	这	鹈	鸟	.

然后她把它放进了鹈鹕的嘴里。

[ðə; ði][bɜːd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] [ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪn] - [brest] .

The	bird	stretched	out	his	long	neck	and	replaced	the	heart	in	Víťazko's	breast	.
这	鸟	拉伸	出去	他的	长的	脖子	和	替换	这	心	在	-	胸部	.

那只鸟伸长脖子，把心脏放回了维塔兹科的胸膛。

[æt; ət] [wʌns] - [felt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒɔɪfəli] ['liːpɪŋ] .

At	once	Víťazko	felt	it	joyfully	leaping	.
在	一次	-	毛毡	它	欣喜地	跳跃	.

维扎兹科立即感到它欢快地跳跃着。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɜːvɪs] ['həʊli] ['sʌndeɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['pelɪkən] [bɜːd][hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ə'gen] .

And	for	this	service	Holy	Sunday	gave	the	Pelican	bird	his	freedom	again	.
和	为了	这	服务	圣	星期日	给予	这	鹈	鸟	他的	自由	再次	.

正因如此，圣周日才让鹈鹕重获自由。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - :

And	now	she	said	to	Víťazko	:
和	现在	她	说	到	-	:

现在她对维扎兹科说：

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][wʌns][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd] [diːl] [aʊt] ['dʒʌstɪs] .

“	You	must	go	once	more	to	the	castle	and	deal	out	justice	.
“	你	必须	去	一次	更多的	到	这	城堡	和	交易	出去	正义	.

“你必须再次前往城堡，伸张正义。”

[teɪk] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

Take	the	form	of	a	pigeon	and	,	when	you	think	of	me	,
拿	这	形式	的	一个	鸽子	和	,	什么时候	你	思考	的	我	,

化作一只鸽子，当你想起我的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'geɪn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ʃeɪp] .

you	will	regain	your	own	shape	.
你	将要	恢复	你的	自己的	形状	.

你会恢复原状。

” [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən] - [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['pɪdʒɪn] ,

”	No	sooner	had	she	said	this	than	Víťazko	was	changed	into	a	pigeon	,
”	不	很快	有	她	说	这	比	-	曾是	已更改	进入	一个	鸽子	,

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [-]

and	away	he	[	37	]
和	离开	他	[	-	]

“她话音刚落，维塔兹科就变成了一只鸽子，飞走了[37]

[fluː] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

flew	to	the	castle	.
飞翔	到	这	城堡	.

飞到了城堡。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['grɪfɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'resɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɪdʒɪn]

The	mother	and	the	griffin	were	caressing	each	other	when	suddenly	a	pigeon
这	母亲	和	这	格里芬	是	爱抚	每个	其他	什么时候	突然	一个	鸽子

[ə'lait] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] - [sɪl] .

alighted	on	the	window	-	sill	.
下车	在	这	窗户	-	窗台	.

母狮和狮鹫正在互相爱抚，突然一只鸽子落在了窗台上。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] [hɪm] ,

As	soon	as	the	mother	saw	the	pigeon	she	sent	the	griffin	to	shoot	him	,
作为	很快	作为	这	母亲	锯	这	鸽子	她	发送	这	格里芬	到	射击	他	,

母鸽一看到鸽子，就派狮鹫去射杀它。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['grɪfɪn] [kʊd; kəd] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['krɒsbəʊ] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [fluː] [daʊn] ['ɪntuː]

but	before	the	griffin	could	get	hold	of	his	crossbow	the	pigeon	flew	down	into
但	前	这	格里芬	可以	得到	抓住	的	他的	弩	这	鸽子	飞翔	向下	进入

[ðə; ði] [hɔːl] ,

the	hall	,
这	大厅	,

但狮鹫还没来得及拿起弩，鸽子就飞进了大厅。

[tʊk] ['hjuːmən] [fɔːm] , [siːzd] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [kʌt] [ðə; ði] ['grɪfɪnz] [hed] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [strəʊk] .

took	human	form	,	seized	the	sword	and	cut	the	griffin's	head	off	at	a	stroke	.
采取	人类	形式	,	查获	这	剑	和	切	这	格里芬的	头	离开	在	一个	中风	.

他化作人形，拔出剑，一剑砍下了狮鹫的头颅。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiː] , [ðaʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ['mʌðə(r)] ?

“	And	what	am	I	to	do	with	thee	,	thou	good	-	for	-	nothing	mother	?
“	和	什么	是	我	到	做	和	你	,	你	好的	-	为了	-	没有什么	母亲	?

“那我该拿你怎么办，你这个没用的母亲？”

” [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [huː] [ɪn] ['terə(r)] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

”	he	said	,	turning	to	his	mother	,	who	in	terror	fell	at	his	feet	begging	for
”	他	说	,	转弯	到	他的	母亲	,	WHO	在	恐怖	跌倒	在	他的	脚	乞讨	为了

['mɜːsi] .

mercy	.
怜悯	.

“他说着，转向他的母亲，他的母亲惊恐地跪倒在他脚下，乞求饶命。

“ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] — [ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] .

“	Do	not	be	afraid	—	I	will	not	do	you	any	harm	.
“	做	不是	是	害怕的	—	我	将要	不是	做	你	任何	伤害	.

“不要害怕——我不会伤害你。”

[let] [gɒd] [dʒʌdʒ] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .

Let	God	judge	between	us	.
让	上帝	法官	之间	我们	.

让上帝来评判我们之间的事。

” [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [jɑːd] , [ʌn'ʃiːðd; ʌn'ʃiːθt][hɪz; ɪz]

”	He	took	her	hand	and	led	her	to	the	castle	yard	,	unsheathed	his
”	他	采取	她	手	和	引领	她	到	这	城堡	院子	,	出鞘	他的

[sɒːd] , [ænd; ənd] [sed] :

sword	,	and	said	:
剑	,	和	说	:

他牵起她的手，领她来到城堡庭院，拔出剑，说道：

“ [bɪ'həʊld] , ['mʌðə(r)] !

“	Behold	,	mother	!
“	看哪	,	母亲	!

“看啊，母亲！”

[ai] [wɪl] [θrəʊ] [ðɪs] [sɒːd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

I	will	throw	this	sword	into	the	air	.
我	将要	扔	这	剑	进入	这	空气	.

我会把这把剑扔到空中。

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['gɪlti] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] [ˌem 'iː] ; [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] ,

If	I	am	guilty	,	it	will	strike	me	;	if	you	are	guilty	,
如果	我	是	有罪的	,	它	将要	罢工	我	;	如果	你	是	有罪的	,

如果我犯了罪，我会感到痛苦；如果你犯了罪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [straɪk] .

it	is	you	it	will	strike	.
它	是	你	它	将要	罢工	.

它会袭击你。

[let] [gɒd] [dɪ'saɪd] .

Let	God	decide	.
让	上帝	决定	.

让上帝来决定吧。

" [ðə; ði] [sɒːd] [wɜːl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [pɑːst] - [hed] ,

"	The	sword	whirled	through	the	air	,	it	darted	past	Víťazko's	head	,
"	这	剑	旋转	通过	这	空气	,	它	飞镖	过去的	-	头	,

“剑在空中飞舞，从维塔兹科的头顶掠过，

[ænd; ənd] [smәʊt] [streɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [hɑːt] .

and	smote	straight	into	his	mother's	heart	.
和	猛击	直的	进入	他的	母亲的	心	.

直击他母亲的心脏。

- [lə'mentɪd] ['әʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] .

Víťazko	lamented	over	her	and	buried	her	.
-	哀叹	超过	她	和	埋葬	她	.

维塔兹科为她哀悼，并将她埋葬。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['həʊli] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]

Then	he	returned	to	Holy	Sunday	and	thanked	her	well	for	all	her
然后	他	返回	到	圣	星期日	和	谢谢	她	出色地	为了	全部	她

['kaɪndnəs] .

kindness	.
仁慈	.

然后他回到圣周日，好好感谢了她的一切恩情。

[hiː; hi] [g'ɜːdɪd] [ɒn][ðə; ði] [sɒːd] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [biːtʃ] - [triː] [-]

He	girded	on	the	sword	,	took	his	beech	-	tree	[	38	]
他	加固	在	这	剑	,	采取	他的	山毛榉	-	树	[	-	]

他佩上剑，拿起他的山毛榉树[38]

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

in	his	hand	,	and	went	to	his	beautiful	princess	.
在	他的	手	,	和	去	到	他的	美丽的	公主	.

他手里拿着，走向了他美丽的公主。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] ,

He	found	her	with	her	royal	father	,
他	成立	她	和	她	皇家	父亲	,

他发现她和她的父亲——一位王子——在一起。

[huː] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['mæri] ['veəriəs] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,

who	had	tried	to	make	her	marry	various	kings	and	princes	,
WHO	有	尝试	到	制作	她	结婚	各种各样的	国王	和	王子们	,

他曾试图让她嫁给不同的国王和王子，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	she	would	marry	none	of	them	.
但	她	会	结婚	没有任何	的	他们	.

但她一个也没嫁给他们。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [jɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

She	would	wait	a	year	,	she	said	.
她	会	等待	一个	年	,	她	说	.

她说，她会等一年。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['əʊvə(r)] [wen] [wʌn] [deɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [tuː; tə]

The	year	was	not	yet	over	when	one	day	Víťazko	arrived	in	the	royal	palace	to
这	年	曾是	不是	然而	超过	什么时候	一	天	-	到达的	在	这	皇家	宫殿	到

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meɪdnz] [hænd] .

ask	for	the	maiden's	hand	.
问	为了	这	少女的	手	.

那一年还没结束，有一天，维塔兹科来到王宫，向这位少女求婚。

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'trəʊðd] , ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['dʒɔɪfəli] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ,

“	This	is	my	betrothed	,	”	exclaimed	the	princess	joyfully	,	as	soon	as	she	saw	him	,
“	这	是	我的	未婚妻	,	”	惊呼	这	公主	欣喜地	,	作为	很快	作为	她	锯	他	,

“这是我的未婚夫！”公主一见到他，就高兴地喊道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

and	she	went	straight	up	to	him	.
和	她	去	直的	向上	到	他	.

她径直走到他面前。

[ə; eɪ] ['splendɪd] [fiːst] [wɒz; wəz] [meɪd] ['redi] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] ,

A	splendid	feast	was	made	ready	,	the	father	gave	his	kingdom	into	their	hands	,
一个	灿烂	盛宴	曾是	制成	准备好	,	这	父亲	给予	他的	王国	进入	他们的	双手	,

一场盛大的宴会已经准备就绪，父亲将他的王国交到了他们手中。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] . [-]

and	that	is	the	end	of	this	story	.	[	39	]
和	那	是	这	结尾	的	这	故事	.	[	-	]

故事到此结束。[39]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[buːts] , [kləʊk] , [ænd; ənd] [rɪŋ]

BOOTS	,	CLOAK	,	AND	RING
靴子	,	披风	,	和	戒指

靴子、斗篷和戒指

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] , [dʒɒn] [baɪ] [neɪm] .

Once	there	was	a	blacksmith	,	and	he	had	only	one	son	,	John	by	name	.
一次	那里	曾是	一个	铁匠	,	和	他	有	仅有的	一	儿子	,	约翰	经过	姓名	.

从前有个铁匠，他只有一个儿子，名叫约翰。

[ðeɪ] [sent] [hɪm] [tuː; tə] [skuːl] , [bʌt; bət] ['fɔːtʃuːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peərənts] [fel] ['ɪntuː] ['pɒvəti]

They	sent	him	to	school	,	but	fortune	changed	and	his	parents	fell	into	poverty
他们	发送	他	到	学校	,	但	财富	已更改	和	他的	父母	跌倒	进入	贫困

,

,

,

他们送他去上学，但后来家道中落，他的父母陷入了贫困。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [sʌn] [həʊm] [ə'gen] .

so	they	were	forced	to	take	their	son	home	again	.
所以	他们	是	强制	到	拿	他们的	儿子	家	再次	.

所以他们只好把儿子带回家了。

[dʒɒn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['stændəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['peərənts] .

John	had	already	passed	through	the	higher	standard	,	but	he	could	not	support	his	parents	.
约翰	有	已经	通过了	通过	这	更高	标准	,	但	他	可以	不是	支持	他的	父母	.

约翰已经通过了更高标准的考试，但他却无法养活父母。

[səʊ][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] :

So	one	day	he	said	:
所以	一	天	他	说	:

有一天，他说：

“ ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] !

“	Father	and	mother	!
“	父亲	和	母亲	!

“父母！

[wɒt] [kæn; kən][aɪ][duː; də][æt; ət] [həʊm] ?

What	can	I	do	at	home	?
什么	能	我	做	在	家	?

我可以在家做什么？

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] , [səʊ][aɪ][kænt][biː; bi][ə; eɪ] [klɑːk] ,

There	is	no	business	here	,	so	I	can't	be	a	clerk	,
那里	是	不	商业	这里	,	所以	我	不能	是	一个	职员	,

这里没有生意，所以我不能当店员。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [əʊld] [naʊ] [tuː; tə] [lɜːn] [ə; eɪ] [treɪd] .

and	I	am	too	old	now	to	learn	a	trade	.
和	我	是	也	老的	现在	到	学习	一个	贸易	.

我现在年纪太大了，学不了手艺了。

[səʊ][aɪ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][faɪnd][maɪ'self][ə; eɪ][dʒɒb] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [aɪ] [kæn; kən] ,

So	I	will	go	out	into	the	world	and	find	myself	a	job	,	and	,	whenever	I	can	,
所以	我	将要	去	出去	进入	这	世界	和	寻找	我	一个	工作	,	和	,	每当	我	能	,

所以我会走出去，到外面的世界找份工作，并且，只要有机会，

[aɪ] [wɪl] [send] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] .

I	will	send	you	some	money	.
我	将要	发送	你	一些	钱	.

我会寄些钱给你。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] ,

And	when	I	get	a	good	job	,
和	什么时候	我	得到	一个	好的	工作	,

等我找到一份好工作的时候，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sel] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] .

you	must	sell	your	cottage	and	come	and	live	with	me	.
你	必须	卖	你的	小屋	和	来	和	居住	和	我	.

你必须卖掉你的小屋，来和我一起住。

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [wept] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] ,

"	His	father	and	mother	wept	,	because	he	wanted	to	leave	them	,
"	他的	父亲	和	母亲	哭泣	,	因为	他	通缉	到	离开	他们	,

"他的父母哭了，因为他想离开他们。"

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [raɪt] ,

but	they	knew	that	he	was	right	,
但	他们	知道	那	他	曾是	正确的	,

但他们知道他是对的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .

for	there	was	no	chance	for	him	if	he	stayed	at	home	.
为了	那里	曾是	不	机会	为了	他	如果	他	入住	在	家	.

如果他待在家里，就没有任何机会了。

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] . [-]

So	they	let	him	go	.	[	40	]
所以	他们	让	他	去	.	[	-	]

所以他们放了他。[40]

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ðeə(r)] ['blesɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

They	gave	him	their	blessing	before	he	went	out	into	the	world	.
他们	给予	他	他们的	祝福	前	他	去	出去	进入	这	世界	.

在他走向世界之前，他们都给予了他祝福。

[dʒɒn] [wept] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['nɪəli] [brəʊk] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][eɪdʒd]['peərənts] .

John	wept	till	his	heart	nearly	broke	at	parting	with	his	aged	parents	.
约翰	哭泣	直到	他的	心	几乎	打破	在	离别	和	他的	老年人	父母	.

与年迈的父母分别时，约翰哭得几乎心碎。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] [nuːn] .

He	walked	on	till	noon	.
他	步行	在	直到	中午	.

他一直走到中午。

[æt; ət] [nuːn] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [laɪm] - [triː] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [wel] ,

At	noon	he	sat	down	beneath	a	lime	-	tree	beside	a	well	,
在	中午	他	卫星	向下	下面	一个	酸橙	-	树	旁	一个	出色地	,

中午时分，他坐在井旁的一棵菩提树下。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	had	his	meal	and	a	drink	.
和	有	他的	一顿饭	和	一个	喝	.

他吃了饭，喝了饮料。

[ðen] , ['streŋθ(ə)nd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ɒn] [tɪl] ['naɪtfɔːl] .

Then	,	strengthened	and	refreshed	,	he	walked	on	till	nightfall	.
然后	,	加强	和	焕然一新	,	他	步行	在	直到	黄昏	.

然后，他精神焕发，继续前行，直到夜幕降临。

[ðə; ðɪ] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ðɪ] [naɪt] [ɪn]

The	country	was	quite	unknown	to	him	,	so	he	had	to	spend	the	night	in
这	国家	曾是	相当	未知	到	他	,	所以	他	有	到	花费	这	夜晚	在

[ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

这个国家对他来说完全陌生，所以他不得不在森林里过夜。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'gen] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] ['maʊntən] ['kʌntri] .

The	next	day	he	went	on	again	till	he	came	into	a	wild	mountain	country	.
这	下一个	天	他	去	在	再次	直到	他	来了	进入	一个	荒野	山	国家	.

第二天他继续前行，直到进入一片荒凉的山区。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [θɔːt] ['əʊvə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [nekst] .

There	he	stopped	and	thought	over	what	he	should	do	next	.
那里	他	停止	和	想法	超过	什么	他	应该	做	下一个	.

他停下来，思考下一步该怎么做。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [ə'gen] .

He	stood	awhile	,	and	then	he	went	on	again	.
他	站立	一会儿	,	和	然后	他	去	在	再次	.

他站了一会儿，然后又继续往前走。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['væli] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [θriː] ['brʌðəz] .

He	reached	a	pleasant	valley	,	and	there	he	found	three	brothers	.
他	达到	一个	令人愉快的	谷	,	和	那里	他	成立	三	兄弟	.

他来到一个风景宜人的山谷，在那里遇到了三兄弟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [bləʊz] .

They	were	quarrelling	and	on	the	point	of	coming	to	blows	.
他们	是	争吵	和	在	这	观点	的	未来	到	打击	.

他们争吵不休，眼看就要动手打起来。

[dʒɒn] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðə; ðɪ] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] .

John	asked	them	what	the	matter	was	.
约翰	问	他们	什么	这	事情	曾是	.

约翰问他们出了什么事。

[ðə; ðɪ] ['eldɪst] ['ɑːnsə(r)d] :

The	eldest	answered	:
这	长子	回答	:

年龄最大的回答是：

“ ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [daɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [biˈkwiːð] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðiːz] [buːts] , [ðɪs] [kləʊk] ,

“	Our	father	has	died	,	and	he	bequeathed	to	us	these	boots	,	this	cloak	,
”	我们的	父亲	有	死亡	,	和	他	遗赠	到	我们	这些	靴子	,	这	披风	,

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæt] .

and	this	hat	.
和	这	帽子	.

“我们的父亲去世了，他把这双靴子、这件斗篷和这顶帽子留给了我们。”

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [əʊn] [ðə; ðɪ] [buːts] . ”

And	each	of	us	would	like	to	own	the	boots	.	”
和	每个	的	我们	会	喜欢	到	自己的	这	靴子	.	”

我们每个人都想拥有这双靴子。

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒɒn] .

“	Why	?	”	asked	John	.
”	为什么	?	”	问	约翰	.

“为什么？”约翰问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [ðæt] [huː'evə(r)] [pʊts] [ðem; ðəm] [ɒn] [kæn; kən] ['kʌvə(r)] [ten]

“	Because	they	have	the	property	that	whoever	puts	them	on	can	cover	ten
”	因为	他们	有	这	财产	那	谁	放置	他们	在	能	覆盖	十

[maɪlz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

miles	in	the	moment	he	wishes	it	.
英里	在	这	片刻	他	愿望	它	.

“因为它们具有这样的特性：无论谁把它们放在上面，都可以在瞬间行进十英里。”

[ðə; ðɪ] [kləʊk] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] ['prɒpəti] [ðæt] [ɪts] ['əʊnə(r)] [kæn; kən] [flaɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [æz; əz] [haɪ]

The	cloak	has	the	property	that	its	owner	can	fly	as	far	and	as	high
这	披风	有	这	财产	那	它是	所有者	能	飞	作为	远的	和	作为	高的

[æz; əz] [hiː; hi] [laɪks] .

as	he	likes	.
作为	他	点赞	.

这件斗篷具有神奇的魔力，它的主人可以随心所欲地飞得远、高。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒpəti] [-]

And	the	property	[	41	]
和	这	财产	[	-	]

以及该财产[41]

[ɒv; əv][ðə; ði][hæt][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ɪts]['weərə(r)][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

of	the	hat	is	that	it	makes	its	wearer	invisible	.
的	这	帽子	是	那	它	制作	它是	佩戴者	无形的	.

这顶帽子的神奇之处在于它能让佩戴者隐身。

〞 [dʒɒn] [sed] : 〝 [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] ['kwɒrəl] .

〞	John	said	:	〝	You	are	brothers	,	and	you	ought	not	to	quarrel	.
〞	约翰	说	:	〝	你	是	兄弟	,	和	你	应该	不是	到	争吵	.

约翰说：“你们是兄弟，不应该争吵。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

You	must	love	one	another	.
你	必须	爱	一	其他	.

你们必须彼此相爱。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] ['kwɒrəl] ['eni] [mɔː(r)] , [ai] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

So	that	you	won't	quarrel	any	more	,	I	will	decide	the	matter	for	you	.
所以	那	你	惯于	争吵	任何	更多的	,	我	将要	决定	这	事情	为了	你	.

为了避免你们再争吵，我将替你们决定这件事。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [θɪŋz] .

Give	me	those	things	.
给	我	那些	事物	.

把那些东西给我。

〞 [ðeɪ] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [buːts] , [ðə; ði] [kləʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæt] .

〞	They	gave	him	the	boots	,	the	cloak	,	and	the	hat	.
〞	他们	给予	他	这	靴子	,	这	披风	,	和	这	帽子	.

他们给了他靴子、斗篷和帽子。

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][hæt][ɒn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ;

He	put	the	hat	on	,	and	they	couldn't	see	him	any	more	;
他	放	这	帽子	在	,	和	他们	不能	看	他	任何	更多的	;

他戴上帽子，他们就再也看不见他了；

[hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [kləʊk] , [tʊk] [ðə; ði] [buːts] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

he	wrapped	himself	in	the	cloak	,	took	the	boots	,	and	flew	away	.
他	包装	他自己	在	这	披风	,	采取	这	靴子	,	和	飞翔	离开	.

他披上斗篷，穿上靴子，飞走了。

[hiː; hi] [fluː] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'lait] [ə'pɒn][ə; eɪ][lɒg][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [buːts] [ɒn] .

He	flew	some	distance	before	he	alighted	upon	a	log	and	put	the	boots	on	.
他	飞翔	一些	距离	前	他	下车	之上	一个	日志	和	放	这	靴子	在	.

他飞了一段距离后，落在一根圆木上，穿上了靴子。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði][lɒg] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [həʊl] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː]

As	he	sat	on	the	log	,	it	turned	over	,	and	he	saw	a	big	hole	under	it
作为	他	卫星	在	这	日志	,	它	转向	超过	,	和	他	锯	一个	大的	洞	在下面	它

.

:

.

他坐在圆木上，圆木翻了过来，他看到圆木下面有个大洞。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][sʌm; səm] [steəz] ,

He	went	down	the	hole	and	came	to	some	stairs	,
他	去	向下	这	洞	和	来了	到	一些	楼梯	,

他顺着洞口下去，来到一段楼梯前。

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

and	went	down	them	to	the	bottom	without	any	difficulty	.
和	去	向下	他们	到	这	底部	没有	任何	困难	.

然后毫不费力地顺着它们走到了谷底。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	he	found	a	big	room	without	any	human	being	in	it	.
那里	他	成立	一个	大的	房间	没有	任何	人类	存在	在	它	.

他发现那里有一个大房间，里面却空无一人。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

The	table	was	laid	for	one	person	.
这	桌子	曾是	铺设	为了	一	人	.

桌上只摆放了一个人的餐具。

[hiː; hi] [θɔːt] : “ [ai][ˌeɪ 'em] ['hʌŋgri] .

He	thought	:	“	I	am	hungry	.
他	想法	:	“	我	是	饥饿的	.

他心想：“我饿了。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [iːt] [ðɪs] [miːl] ?

Shall	I	eat	this	meal	?
将	我	吃	这	一顿饭	?

我该吃这顿饭吗?

” ['faɪnəli] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [rɪsk] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

”	Finally	he	decided	to	risk	it	;	he	took	off	his	hat	and	began	to	eat	.
”	最后	他	决定	到	风险	它	;	他	采取	离开	他的	帽子	和	开始	到	吃	.

“最后他决定冒险一试；他摘下帽子开始吃东西。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [æn; ən][əʊld][krəʊn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [dɪd]

When	he	had	finished	,	an	old	crone	entered	the	room	,	and	asked	:	“	Did
什么时候	他	有	完成的	,	一个	老的	老妪	进入	这	房间	,	和	问	:	“	做过

[juː; jʊ] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] ? ” [-]

you	like	your	meal	?	”	[	42	]
你	喜欢	你的	一顿饭	?	”	[	-	]

饭后，一位老太婆走进房间，问道：“你喜欢你的饭菜吗？”[42]

“ [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɒn] ; “ [ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] ,

“	Oh	,	it	was	very	nice	indeed	,	”	answered	John	;	“	and	,	by	the	way	,
“	哦	,	它	曾是	非常	好的	的确	,	”	回答	约翰	;	“	和	,	经过	这	方式	,

“哦，那真是太好了，”约翰回答说；“顺便说一句，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ? ”

could	you	give	me	lodging	for	the	night	?	”
可以	你	给	我	住宿	为了	这	夜晚	?	”

你能让我借宿一晚吗?

“ [ai] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] ; [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['twenti] - [fɔː(r)] [gəʊsts] [wɪl]

“	I	will	,	if	you	can	stand	it	;	for	at	midnight	twenty	-	four	ghosts	will
“	我	将要	,	如果	你	能	站立	它	;	为了	在	午夜	二十	-	四	鬼魂	将要

[kʌm] ,

come	,
来	,

“我会的，如果你能忍受的话；因为午夜时分，会有二十四个鬼魂出现，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [pleɪ] [kɑːdz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm]

and	they	will	try	to	make	you	play	cards	with	them	and	dance	with	them
和	他们	将要	尝试	到	制作	你	玩	牌	和	他们	和	舞蹈	和	他们

.

:
.

他们会想方设法拉你一起玩牌、跳舞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	you	must	sit	still	and	not	so	much	as	look	at	them	.
但	你	必须	坐	仍然	和	不是	所以	很多	作为	看	在	他们	.

但你必须保持静止，甚至连看都不能看到他们。

" [səʊ][ðə; ðɪ][fɜːst] [naɪt] [keɪm] .

"	So	the	first	night	came	.
"	所以	这	第一的	夜晚	来了	.

“于是，第一个夜晚到来了。”

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] .

John	was	sitting	eating	his	meal	.
约翰	曾是	坐着	吃	他的	一顿饭	.

约翰正坐着吃饭。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['teɪb(ə)l] .

When	he	had	finished	,	he	remained	at	table	.
什么时候	他	有	完成的	,	他	剩余	在	桌子	.

他吃完后，仍然留在桌旁。

['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [tuː] ['dʌz(ə)n] [gəʊsts] ['entəd] [ðə; ðɪ] [ruːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [pleɪ]

After	eleven	o'clock	two	dozen	ghosts	entered	the	room	and	asked	him	to	play
后	十一	点钟	二	打	鬼魂	进入	这	房间	和	问	他	到	玩

[kɑːdz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

cards	with	them	.
牌	和	他们	.

十一点过后，二十几个鬼魂进入房间，请他一起玩牌。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] ['skɪtlz] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ɑːskt]

He	refused	,	so	they	began	preparations	for	playing	skittles	,	and	again	asked
他	拒绝	,	所以	他们	开始	准备工作	为了	玩耍	彩虹糖	,	和	再次	问

[hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,

him	to	join	them	,
他	到	加入	他们	,

他拒绝了，于是他们开始准备玩保龄球，并再次邀请他加入。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] .

but	he	would	not	.
但	他	会	不是	.

但他不会。

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð]

Then	a	delightful	music	began	to	play	,	and	they	asked	him	to	dance	with
然后	一个	愉快	音乐	开始	到	玩	,	和	他们	问	他	到	舞蹈	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

随后响起了一段悦耳的音乐，他们邀请他一起跳舞。

[nəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

No	,	he	wouldn't	;	he	did	not	so	much	as	look	at	them	.
不	,	他	不会	;	他	做过	不是	所以	很多	作为	看	在	他们	.

不，他不会；他甚至连看都没看他们一眼。

[ðeɪ] [kept] [ɒn] ['drægɪŋ] [hɪm] [ə'baʊt] , ['teərɪŋ] [ænd; ənd]['baɪtɪŋ] [hɪm] ,

They	kept	on	dragging	him	about	,	tearing	and	biting	him	,
他们	保留	在	拖拽	他	关于	,	撕裂	和	咬	他	,

他们不停地拖拽他，撕咬他，

[tɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

till	he	began	to	think	it	was	all	over	with	him	.
直到	他	开始	到	思考	它	曾是	全部	超过	和	他	.

直到他开始觉得一切都结束了。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [twelv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊsts] ['vænɪʃd] .

But	just	then	it	struck	twelve	,	and	the	ghosts	vanished	.
但	只是	然后	它	击	十二	,	和	这	鬼魂	消失了	.

但就在这时，十二点钟声敲响了，鬼魂们消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [krəʊn] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [weɪkt] [hɪm] ,

In	the	morning	the	old	crone	came	back	and	waked	him	,
在	这	早晨	这	老的	老妪	来了	后退	和	醒来	他	,

早上，老巫婆回来叫醒了他。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

for	he	was	still	asleep	on	the	ground	.
为了	他	曾是	仍然	睡着了	在	这	地面	.

因为他当时还睡在地上。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] : “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ? ” [-]

She	asked	him	:	“	How	did	you	sleep	?	”	[	43	]
她	问	他	:	“	如何	做过	你	睡觉	?	”	[	-	]

她问他：“你睡得怎么样？”[43]

“ ['veri] [wel] , ” [sed] [dʒɒn] .

“	Very	well	,	”	said	John	.
“	非常	出色地	,	”	说	约翰	.

“很好，”约翰说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] , [naʊ] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

“	Did	you	,	now	?	”	answered	the	old	woman	.
“	做过	你	,	现在	?	”	回答	这	老的	女士	.

“你真的这么做了吗？”老妇人回答道。

“ [wel] , [nekst] [naɪt] [wɪl] [biː; bi] [stɪl] [wɜːs] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

“	Well	,	next	night	will	be	still	worse	,	if	you	can	stand	it	.
“	出色地	,	下一个	夜晚	将要	是	仍然	更糟	,	如果	你	能	站立	它	.

“好吧，如果你能忍受的话，下一晚会更糟。”

[tuː] [skɔː(r)][ɒv; əv] [gəʊsts] [wɪl] [kʌm] ,

Two	score	of	ghosts	will	come	,
二	分数	的	鬼魂	将要	来	,

二十几个鬼魂会来，

[ænd; ənd] [ðel] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['skɪtlz] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə]

and	they'll	urge	you	to	play	cards	and	skittles	with	them	and	to
和	他们会	敦促	你	到	玩	牌	和	彩虹糖	和	他们	和	到

[dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

dance	with	them	.
舞蹈	和	他们	.

他们会热情地邀请你和他们一起玩牌、玩保龄球，还会邀请你和他们一起跳舞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt]['kwaɪət] ; [doʊnt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	you	must	sit	quiet	;	don't	so	much	as	look	at	them	.
但	你	必须	坐	安静的	;	不	所以	很多	作为	看	在	他们	.

但你必须保持安静；甚至连看都不要看他们。

” [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

”	He	stayed	there	that	day	,	and	had	a	good	time	.
”	他	入住	那里	那	天	,	和	有	一个	好的	时间	.

“那天他待在那里，玩得很开心。”

[ðen] [ðə; ði] ['sekənd] [naɪt] [keɪm] .

Then	the	second	night	came	.
然后	这	第二	夜晚	来了	.

然后，第二个夜晚到来了。

['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] ['tuː'skɔː] [gəʊsts] [rʌʃt] [ɪn] .

After	**eleven**	**o'clock**	**twoscore**	**ghosts**	**rushed**	**in**	**.**
后	十一	点钟	二分	鬼魂	匆忙	在	.

十一点过后，八十个鬼魂涌了进来。

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['skɪtlz] [wɪð] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	**urged**	**him**	**to**	**play**	**cards**	**and**	**skittles**	**with**	**them**	**and**	**to**	**dance**	**with**	**them**	**.**
他们	敦促	他	到	玩	牌	和	彩虹糖	和	他们	和	到	舞蹈	和	他们	.

他们劝他跟他们一起玩牌、打保龄球，还劝他跟他们一起跳舞。

[bʌt; bət][dʒɒn] [ˌwʊdnt] .

But	**John**	**wouldn't**	**.**
但	约翰	不会	.

但约翰不愿意。

[hiː; hi][sæt] [stɪl] , [wɪ'ðaʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

He	**sat**	**still**	**,**	**without**	**so**	**much**	**as**	**looking**	**at**	**them**	**.**
他	卫星	仍然	,	没有	所以	很多	作为	寻找	在	他们	.

他静静地坐着，连看都没看他们一眼。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd] [drægd] [hɪm] [ə'baʊt] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

So	**they**	**began**	**to**	**torture**	**him**	**again**	**,**	**and**	**dragged**	**him**	**about**	**even**	**worse**	**than**	**before**	**.**
所以	他们	开始	到	酷刑	他	再次	,	和	拖拽	他	关于	甚至	更糟	比	前	.

于是他们又开始折磨他，甚至比以前更加残忍地拖拽他。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [twelv] [ðeɪ] [left] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .

But	**when**	**it**	**struck**	**twelve**	**they**	**left**	**him**	**on**	**the**	**ground**	**and**	**disappeared**	**.**
但	什么时候	它	击	十二	他们	左边	他	在	这	地面	和	消失	.

但到了十二点，他们把他留在地上，消失了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld][krəʊn] [keɪm] .

In	**the**	**morning**	**the**	**old**	**crone**	**came**	**.**
在	这	早晨	这	老的	老妪	来了	.

早上，老巫婆来了。

[ʃiː; ʃi] [wɒʃt] [hɪm] [wɪð] [sʌm; səm] ['ləʊʃn] [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] .

She	**washed**	**him**	**with**	**some**	**lotion**	**till**	**he**	**recovered**	**.**
她	洗过	他	和	一些	洗剂	直到	他	恢复	.

她用润肤露给他清洗，直到他恢复过来。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] : “ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [sliːp] ? ”

She	**asked**	**him**	**:**	**“**	**How**	**did**	**you**	**sleep**	**?**	**”**
她	问	他	:	“	如何	做过	你	睡觉	?	”

她问他：“你睡得怎么样？”

“ ['splendɪdli] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Splendidly**	**,**	**”**	**said**	**he**	**.**
“	精彩地	,	”	说	他	.

“太好了，”他说。

“ [dɪd][juː; jʊ] , [naʊ] ? ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	**Did**	**you**	**,**	**now**	**?**	**”**	**said**	**she**	**.**
“	做过	你	,	现在	?	”	说	她	.

“是吗？”她问道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [θɜːd] [naɪt] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːs]

“	It	was	a	bad	lodging	for	you	,	but	the	third	night	will	be	even	worse
”	它	曾是	一个	坏的	住宿	为了	你	,	但	这	第三	夜晚	将要	是	甚至	更糟

,

,

,

“你住的地方本来就不好，但第三晚会更糟。”

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

if	you	can	stand	it	.
如果	你	能	站立	它	.

如果你能忍受的话。

[θriː] [skɔː(r)][ɒv; əv] [gəʊsts] [wɪl] [kʌm] , [ænd; ənd] [wɪl] [-]

Three	score	of	ghosts	will	come	,	and	will	[	44	]
三	分数	的	鬼魂	将要	来	,	和	将要	[	-	]

六十个鬼魂将会到来，并且会[44]

[ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['skɪtlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [ðem; ðəm] .

urge	you	to	play	cards	and	skittles	and	to	dance	with	them	.
敦促	你	到	玩	牌	和	彩虹糖	和	到	舞蹈	和	他们	.

鼓励你和他们一起玩牌、打保龄球、跳舞。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	you	must	sit	still	and	not	so	much	as	look	at	them	.
但	你	必须	坐	仍然	和	不是	所以	很多	作为	看	在	他们	.

但你必须保持静止，甚至连看都不能看到他们。

” [ɔːl] [ðæt] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ə'gen] .

”	All	that	day	he	had	a	good	time	again	.
”	全部	那	天	他	有	一个	好的	时间	再次	.

“那天他又玩得很开心。”

[ðə; ðɪ] [θɜːd] [naɪt] [keɪm] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [θriː] [skɔː(r)][ɒv; əv] [gəʊsts] [rʌʃt] [ɪn] .

The	third	night	came	,	and	after	eleven	o'clock	three	score	of	ghosts	rushed	in	.
这	第三	夜晚	来了	,	和	后	十一	点钟	三	分数	的	鬼魂	匆忙	在	.

第三晚到了，晚上十一点过后，六十多个鬼魂冲了进来。

[ðeɪ] ['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] , [preɪd] , [ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [pleɪ]

They	gathered	round	him	,	and	urged	,	prayed	,	and	besought	him	to	play
他们	聚集	圆形的	他	,	和	敦促	,	祈祷	,	和	恳求	他	到	玩

[ænd; ənd] [dɑːns] [wɪð] [hɪm] .

and	dance	with	him	.
和	舞蹈	和	他	.

他们围在他身边，恳求、祈祷、哀求他与他们一起玩耍跳舞。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] , [ðeɪ] [siːzd] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] ['nɒkɪŋ] [hɪm] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

When	he	refused	,	they	seized	him	and	began	knocking	him	against	the	ground	,
什么时候	他	拒绝	,	他们	查获	他	和	开始	敲门	他	反对	这	地面	,

['teərɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [hɪm] ,

tearing	and	biting	him	,
撕裂	和	咬	他	,

他拒绝后，他们抓住他，把他摔在地上，撕咬他。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [gəʊ] [ə'weɪ] .

so	that	he	lost	his	senses	and	did	not	see	them	go	away	.
所以	那	他	丢失的	他的	感官	和	做过	不是	看	他们	去	离开	.

所以他失去了知觉，没有看到他们离开。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][əʊld][krəʊn] [keɪm] [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sælv] [tɪl]

In	the	morning	the	old	crone	came	and	anointed	him	with	a	precious	salve	till
在	这	早晨	这	老的	老妪	来了	和	受膏者	他	和	一个	宝贵的	药膏	直到

[hiː; hi] [rɪ'kʌvəd] .

he	recovered	.
他	恢复	.

清晨，老妪来了，用珍贵的药膏给他涂抹，直到他康复。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

老妇人说：

“ [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] ['stəʊlən][ðə; ði] [buːts]

“	You	wouldn't	have	had	such	a	bad	time	if	you	had	not	stolen	the	boots
“	你	不会	有	有	这样的	一个	坏的	时间	如果	你	有	不是	被盗	这	靴子

，

，

，

“如果你没有偷靴子，你就不会这么倒霉了。”

[ðə; ði] [kləʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæt] .

the	cloak	,	and	the	hat	.
这	披风	,	和	这	帽子	.

斗篷和帽子。

[ðə; ði] [gəʊsts] [wʊd] ['sɪmplɪ] [hæv; həv] [prest] [juː; jʊ] ; [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)]

The	ghosts	would	simply	have	pressed	you	;	they	would	have	had	no	power
这	鬼魂	会	简单地	有	按下	你	;	他们	会	有	有	不	力量

['əʊvə(r)][juː; jʊ] .

over	you	.
超过	你	.

那些鬼魂只会压迫你，它们对你没有任何控制力。

[æz; əz][juː; jʊ] ['fɒləʊd] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

As	you	followed	my	advice	and	did	not	play	with	them	,
作为	你	随后	我的	建议	和	做过	不是	玩	和	他们	,

你听从了我的建议，没有和它们玩耍，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [taʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] .

you	have	delivered	an	enchanted	town	and	a	beautiful	princess	.
你	有	发表	一个	迷人的	镇	和	一个	美丽的	公主	.

你创造了一座迷人的小镇和一位美丽的公主。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] .

She	will	come	to	you	at	once	.
她	将要	来	到	你	在	一次	.

她会立刻来找你。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .

Now	you	are	rich	,	return	the	stolen	goods	.
现在	你	是	富有的	,	返回	这	被盗	商品	.

现在你发财了，把偷来的东西还回去吧。

” [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [rəʊb] .

”	Then	there	came	a	girl	in	a	white	robe	.
”	然后	那里	来了	一个	女孩	在	一个	白色的	长袍	.

“然后，来了一位身穿白袍的少女。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

It	was	the	beautiful	princess	,	and	she	thanked	him	for	delivering	her
它	曾是	这	美丽的	公主	,	和	她	谢谢	他	为了	运送	她

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [taʊn] . [-]

and	the	whole	town	.	[	45	]
和	这	所有的	镇	.	[	-	]

原来是美丽的公主，她感谢他救了她和全镇的人。[45]

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

He	went	to	the	window	,
他	去	到	这	窗户	,

他走到窗边，

[ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [hiː; hi] [sɔː] [striːts] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌs(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

and	outside	he	saw	streets	full	of	people	and	soldiers	and	a	great	bustle	going	on	.
和	外部	他	锯	街道	满的	的	人们	和	士兵	和	一个	伟大的	忙碌	去	在	.

他向外望去，看到街道上挤满了人、士兵，一片熙熙攘攘的景象。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sed] :

The	princess	said	:
这	公主	说	:

公主说：

“ [maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sək'siːd] [hɪm] .

“	My	father	is	a	king	,	and	you	will	marry	me	and	succeed	him	.
“	我的	父亲	是	一个	国王	,	和	你	将要	结婚	我	和	成功	他	.

“我的父亲是国王，你将娶我为妻，并继承他的王位。”

[bʌt; bət][maɪ]['fɑːðə(r)] [dwel] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪm] .

But	my	father	dwells	far	from	here	,	and	we	will	go	to	him	.
但	我的	父亲	居住地	远的	从	这里	,	和	我们	将要	去	到	他	.

但我父亲住在很远的地方，我们要去看他。

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [hɪə(r)] .

Do	you	take	this	ring	here	.
做	你	拿	这	戒指	这里	.

请把这枚戒指带走。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒf] .

”	So	they	went	off	.
”	所以	他们	去	离开	.

于是他们就走了。

[wen] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [dʒɒn] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz]['peərənts][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] ,

When	the	wedding	was	to	take	place	,	John	wanted	his	parents	to	be	present	,
什么时候	这	婚礼	曾是	到	拿	地方	,	约翰	通缉	他的	父母	到	是	展示	,

婚礼举行时，约翰希望他的父母能够出席。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] : “ [meɪ] [aɪ][gəʊ][tuː; tə] [siː] [maɪ]['peərənts] ?

so	he	asked	the	princess	:	“	May	I	go	to	see	my	parents	?
所以	他	问	这	公主	:	“	可能	我	去	到	看	我的	父母	?

于是他问公主：“我可以去看望我的父母吗？”

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['aʊə(r)] ['wedɪŋ] .

I	would	like	them	to	be	at	our	wedding	.
我	会	喜欢	他们	到	是	在	我们的	婚礼	.

我希望他们能来参加我们的婚礼。

”	[ðə; ði]	[ˌprɪn'ses]	['ɑ:nsə(r)d]	:	“	[ðeɪ]	[lɪv; laɪv][ə; eɪ]	[greɪt]	[wei]	[frɒm; frəm][ˌju: 'es]	,
”	**The**	**princess**	**answered**	**:**	**“**	**They**	**live**	**a**	**great**	**way**	**from**	**us**	**,**
”	这	公主	回答	:	“	他们	居住	一个	伟大的	方式	从	我们	,

公主回答说：“他们住得离我们很远。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ]	[wɪl]	[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]	[get]	[tu:; tə][ðem; ðəm]	.
but	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**get**	**to**	**them**	**.**
但	你	将要	是	有能力的	到	得到	到	他们	.

但你肯定能找到他们。

[ðə; ði]	[rɪŋ]	[ai]	[geɪv]	[ju:; jʊ][hæz; həz][ðə; ði]	['prɒpəti]	[ðæt]	,
The	**ring**	**I**	**gave**	**you**	**has**	**the**	**property**	**that**	**,**
这	戒指	我	给予	你	有	这	财产	那	,

我送给你的戒指具有以下特性：

[wen]	[ju:; jʊ]	[tɜ:n]	[ˌaɪ 'ti:][ɒn]	[jɔ:(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd]	[wɪʃ]	[tu:; tə][gəʊ][ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	,
when	**you**	**turn**	**it**	**on**	**your**	**finger**	**and**	**wish**	**to**	**go**	**a**	**hundred**	**miles**	**,**
什么时候	你	转动	它	在	你的	手指	和	希望	到	去	一个	百	英里	,

当你转动手指，许愿走一百里路时，

[ju:; jʊ]	[wɪl]	['kʌvə(r)]	[ðæt]	['dɪstəns]	[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]	.
you	**will**	**cover**	**that**	**distance**	**in**	**a**	**moment**	**.**
你	将要	覆盖	那	距离	在	一个	片刻	.

你很快就能走完这段距离。

[ɒn]	[jɔ:(r); jə(r)]	[wei]	[ju:; jʊ]	[wɪl]	[kʌm]	[tu:; tə][ə; eɪ]	[kɪŋ]	[hu:]	[hæz; həz][ə; eɪ]	['bju:tɪf(ə)l]	['dɔ:tə(r)]	.
On	**your**	**way**	**you**	**will**	**come**	**to**	**a**	**king**	**who**	**has**	**a**	**beautiful**	**daughter**	**.**
在	你的	方式	你	将要	来	到	一个	国王	WHO	有	一个	美丽的	女儿	.

途中你会遇到一位国王，他有一位美丽的女儿。

[bʌt; bət][ju:; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][nɔ:(r)][ɒv; əv][ˌem 'i:]	,	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðen]	[ju:; jʊ]	[wɪl]	[lu:z]
But	**you**	**must**	**not**	**think**	**of**	**her**	**nor**	**of**	**me**	**,**	**for**	**then**	**you**	**will**	**lose**
但	你	必须	不是	思考	的	她	也不	的	我	,	为了	然后	你	将要	失去

[ðə; ði]	[rɪŋ]	,
the	**ring**	**,**
这	戒指	,

但你既不能想她，也不能想我，否则你会失去戒指。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]	[gəʊ]	['eni]	['fɑ:ðə(r)]	.
and	**you**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**go**	**any**	**farther**	**.**
和	你	将要	不是	是	有能力的	到	去	任何	更远	.

你将无法再继续前进了。

”	[dʒɒn]	['stɑ:tɪd]	.
”	**John**	**started**	**.**
”	约翰	开始	.

约翰开口了。

[hi:; hi]	[tɜ:nd]	[ðə; ði]	[rɪŋ]	,	[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt]	[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	[ɒf]	,
He	**turned**	**the**	**ring**	**,**	**and**	**in**	**a**	**moment**	**he**	**was**	**a**	**hundred**	**miles**	**off**	**,**
他	转向	这	戒指	,	和	在	一个	片刻	他	曾是	一个	百	英里	离开	,

他转动戒指，片刻之后，他已身处百里之外。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪm'self]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[hu:]	[hæd; həd]	['sevrəl]	[sʌnz]	.
and	**found**	**himself**	**with**	**a**	**king**	**who**	**had**	**several**	**sons**	**.**
和	成立	他自己	和	一个	国王	WHO	有	一些	儿子们	.

他发现自己面对的是一位有好几个儿子的国王。

[ðeɪ]	[entə'teɪnd]	[hɪm]	['splendɪdli]	.
They	**entertained**	**him**	**splendidly**	**.**
他们	娱乐	他	精彩地	.

他们款待了他，非常精彩。

[ðen] [-]
Then [**46**]
然后 [-]

然后[46]

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri]
he **came** **to** **another** **king** **who** **had** **an** **only** **daughter** **,** **and** **she** **was** **very**
他 来了 到 其他 国王 WHO 有 一个 仅有的 女儿 , 和 她 曾是 非常
['vʌlgə(r)] .
vulgar **.**
庸俗 .

他来到另一位国王面前，这位国王只有一个女儿，而这个女儿非常粗俗。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [dʒɒn] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .
The **king** **insisted** **that** **John** **should** **marry** **her** **.**
这 国王 坚持 那 约翰 应该 结婚 她 .

国王坚持要约翰娶她。

[dʒɒn] [θɔːt] : " [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [maɪ][mæn] ?
John **thought** **:** **"** **What** **are** **you** **thinking** **of** **,** **my** **man** **?**
约翰 想法 : " 什么 是 你 思维 的 , 我的 男人 ?

约翰心想："你在想什么呢，兄弟？"

[maɪ] [braɪt] [wʌn][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nɒt][hɜː(r); hə(r)]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði][waɪd] [wɜːld] ,
My **bright** **one** **is** **so** **beautiful** **that** **there** **is** **not** **her** **equal** **in** **the** **wide** **world** **,**
我的 明亮的 一 是 所以 美丽的 那 那里 是 不是 她 平等的 在 这 宽的 世界 ,

我那聪慧的宝贝如此美丽，世上再也找不到能与她媲美的女子了。

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['vʌlgə(r)] ['kriːtʃə(r)] .
while **your** **daughter** **is** **only** **a** **vulgar** **creature** **.**
尽管 你的 女儿 是 仅有的 一个 庸俗 生物 .

而你的女儿只不过是个庸俗之人。

" [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braɪd][ðə; ði] [rɪŋ] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]
" **At** **the** **moment** **he** **thought** **of** **his** **bride** **the** **ring** **slipped** **from** **his** **finger**
" 在 这 片刻 他 想法 的 他的 新娘 这 戒指 滑倒了 从 他的 手指
[ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] .
and **disappeared** **.**
和 消失 .

"就在他想起新娘的那一刻，戒指从他的手指上滑落，消失了。"

[dʒɒn] [left] [ðem; ðəm] [ðen] .
John **left** **them** **then** **.**
约翰 左边 他们 然后 .

约翰当时离开了他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] , [ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [wɒt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][duː; də] .
He **was** **very** **sad** **,** **and** **considered** **what** **he** **should** **do** **.**
他 曾是 非常 伤心 , 和 经过考虑的 什么 他 应该 做 .

他非常难过，并思考自己应该怎么办。

" [maɪ] [braɪd] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [naʊ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" **My** **bride** **is** **far** **away** **now** **,** **"** **he** **thought** **.**
" 我的 新娘 是 远的 离开 现在 , " 他 想法 .

"我的新娘现在远在天边，"他心想。

" [ai] ['kænɒt] [faɪnd][maɪ] [weɪ] ['aɪðə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)][tuː; tə][maɪ]['peərənts] .
" **I** **cannot** **find** **my** **way** **either** **to** **her** **or** **to** **my** **parents** **.**
" 我 不能 寻找 我的 方式 任何一个 到 她 或者 到 我的 父母 .

"我既找不到她，也找不到我的父母。"

〃 [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [sæd] [muːd] , [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,

〃	As	he	was	walking	along	in	this	sad	mood	,	he	thought	of	his	cloak	,
〃	作为	他	曾是	步行	沿着	在	这	伤心	情绪	,	他	想法	的	他的	披风	,

他心情低落地走着，突然想起了他的斗篷。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [sʌnz] [ə'bəʊd][ðə; ði]

and	it	came	into	his	mind	that	,	if	he	could	reach	the	Sun's	abode	the
和	它	来了	进入	他的	头脑	那	,	如果	他	可以	抵达	这	太阳的	住所	这

[seɪm] [deɪ] ,

same	day	,
相同的	天	,

他突然想到，如果他能当天到达太阳的居所，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ɑːsk] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪdz] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] .

he	could	ask	where	his	bride's	castle	was	.
他	可以	问	在哪里	他的	新娘的	城堡	曾是	.

他可以问问他新娘的城堡在哪里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [sʌnz] [haʊs] .

As	soon	as	he	thought	of	this	he	was	at	the	Sun's	house	.
作为	很快	作为	他	想法	的	这	他	曾是	在	这	太阳的	房子	.

他刚想到这一点，就去了太阳的住处。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第3/7页

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] ; ['əʊnli] [hɪz; ɪz] ['haʊski:pə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [həʊm] .

The	Sun	was	not	in	;	only	his	housekeeper	was	at	home	.
这	太阳	曾是	不是	在	;	仅有的	他的	管家	曾是	在	家	.

太阳不在家，只有他的管家在家。

[hi:; hi] [ɑ:skt] [hɜ:(r); hə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,

He	asked	her	for	a	lodging	,
他	问	她	为了	一个	住宿	,

他向她请求提供住处，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [ɑ:sk] [ðə; ði] [sʌn] ['weðə(r)] [hi:; hi] [nju:] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪd] [dwelt] .

and	said	that	he	would	like	to	ask	the	Sun	whether	he	knew	the	castle	where	his	bride	dwelt	.
和	说	那	他	会	喜欢	到	问	这	太阳	无论	他	知道	这	城堡	在哪里	他的	新娘	居住	.

他说他想问问太阳是否知道他新娘居住的城堡在哪里。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] .

She	gave	him	the	lodging	.
她	给予	他	这	住宿	.

她给他提供了住处。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [rɪ'tɜ:nd] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [dʒɒn] [ɑ:skt] [-]

When	the	Sun	returned	home	in	the	evening	,	John	asked	[	47	]
什么时候	这	太阳	返回	家	在	这	晚上	,	约翰	问	[	-	]

当太阳在傍晚回到家时，约翰问道[47]

[hɪm]

him
他

他

['weðə(r)] [hi:; hi] [hæd; həd] ['eni] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:s(ə)l] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [dwelt] .

whether	he	had	any	knowledge	of	the	castle	in	which	his	wife	dwelt	.
无论	他	有	任何	知识	的	这	城堡	在	哪个	他的	妻子	居住	.

他是否知道妻子居住的城堡的情况。

[ðə; ði] [sʌn] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

The	Sun	answered	:	“	I	don't	know	.
这	太阳	回答	:	“	我	不	知道	.

《太阳报》回答说：“我不知道。”

[ai] ['nevə(r)] [ʃɒn] [ðeə(r)] .

I	never	shone	there	.
我	绝不	闪耀	那里	.

我在那里从未出过名。

[bʌt; bət] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑ:sk] [ðə; ði] [mu:n] .

But	go	and	ask	the	Moon	.
但	去	和	问	这	月亮	.

但你去问问月亮吧。

” [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [hi:; hi] [wəʊk] ,

”	The	next	day	,	as	soon	as	he	woke	,
”	这	下一个	天	,	作为	很快	作为	他	觉醒	,

第二天，他一醒来，

[hiː; hi] [fluː] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [muːnz] ['kɑːs(ə)l] .

he	flew	off	on	his	cloak	to	the	Moon's	castle	.
他	飞翔	离开	在	他的	披风	到	这	月亮的	城堡	.

他披着斗篷飞向了月亮的城堡。

[wen] [hiː; hi][gɒt][ðeə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ,

When	he	got	there	,	the	Moon	was	not	in	,
什么时候	他	得到	那里	,	这	月亮	曾是	不是	在	,

他到达那里时，月亮已经不见了。

[ænd; ənd][dʒɒn] [ɑːskt] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] .

and	John	asked	the	housekeeper	for	a	night's	lodging	.
和	约翰	问	这	管家	为了	一个	夜晚	住宿	.

约翰请求管家让他留宿一晚。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [muːnz] [əd'vaɪs] .

He	said	he	would	like	to	ask	the	Moon's	advice	.
他	说	他	会	喜欢	到	问	这	月亮的	建议	.

他说他想请教一下月亮的意见。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst][weɪt] [tɪl] [ðə; ði] [muːn] ['kɒmz] [həʊm] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl]

The	housekeeper	said	:	“	You	must	wait	till	the	Moon	comes	home	,	but	you	will
这	管家	说	:	“	你	必须	等待	直到	这	月亮	来	家	,	但	你	将要

[biː; bi] ['veri] [kəʊld] ,

be	very	cold	,
是	非常	寒冷的	,

管家说：“你必须等到月亮回家，但你会很冷。”

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['mɪstrəs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] [kəʊld]['pɜːs(ə)n] . ”

for	my	mistress	is	an	extremely	cold	person	.	”
为了	我的	情妇	是	一个	极其	寒冷的	人	.	”

因为我的女主人是个极其冷漠的人。

“ [aɪ] [wɪl] [kraʊtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪstrəs] ['kɒmz] ; [ɪn] ['eni] [keɪs] ,

“	I	will	crouch	in	a	corner	and	wait	till	the	mistress	comes	;	in	any	case	,
“	我	将要	蹲伏	在	一个	角落	和	等待	直到	这	情妇	来	;	在	任何	案件	,

“我会蜷缩在角落里，等着女主人来；无论如何，

[maɪ] [kləʊk] [ɪz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] .

my	cloak	is	warm	enough	.
我的	披风	是	温暖的	足够的	.

我的斗篷足够暖和。

” [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [druː] [nɪə(r)] , [ðə; ði] [muːn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

”	When	the	morning	drew	near	,	the	Moon	returned	home	,
”	什么时候	这	早晨	画	靠近	,	这	月亮	返回	家	,

“当晨曦临近，月亮便回到了家。”

[ænd; ənd][dʒɒn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [braɪdz] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] .

and	John	asked	her	whether	she	knew	where	his	bride's	castle	was	.
和	约翰	问	她	无论	她	知道	在哪里	他的	新娘的	城堡	曾是	.

约翰问她是否知道他新娘的城堡在哪里。

[ðə; ði] [muːn] [sed] : “ [aɪ]['nevə(r)] [ʃɒn] [ðeə(r)] .

The	Moon	said	:	“	I	never	shone	there	.
这	月亮	说	:	“	我	绝不	闪耀	那里	.

月亮说：“我从未在那里闪耀过。”

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] .

But	go	to	the	Wind	.
但	去	到	这	风	.

但随风而去吧。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] ['penətreɪts] ['evriweə(r)] ,

He	is	a	fellow	who	penetrates	everywhere	,
他	是	一个	同伴	WHO	渗透	到处	,

他是个无孔不入的人，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðæt] ['kɑːs(ə)l][ɪz] .

and	so	he	is	likely	to	know	where	that	castle	is	.
和	所以	他	是	可能	到	知道	在哪里	那	城堡	是	.

因此，他很可能知道那座城堡在哪里。

〞 [səʊ][dʒɒn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪndz] [haʊs] .

〞	So	John	went	to	the	Wind's	house	.
〞	所以	约翰	去	到	这	风的	房子	.

于是约翰去了风的家。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] , [bʌt; bət] [ˌmɛlə'zin] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [æt; ət] [həʊm] .

The	Wind	was	not	in	,	but	Melusine	,	his	wife	,	was	alone	at	home	.
这	风	曾是	不是	在	,	但	梅露辛	,	他的	妻子	,	曾是	独自的	在	家	.

风不在，他的妻子梅露西娜独自在家。

[dʒɒn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [let] [-]

John	asked	her	to	let	[	48	]
约翰	问	她	到	让	[	-	]

约翰请求她放[48]

[hɪm] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

him	stay	there	for	the	night	.
他	停留	那里	为了	这	夜晚	.

他当晚就待在那里。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm] .

She	tried	to	dissuade	him	.
她	尝试	到	劝阻	他	.

她试图劝阻他。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] , [gʊd] [sɜː(r)] .

“	It	is	impossible	,	good	sir	.
“	它	是	不可能的	,	好的	先生	.

“这不可能，先生。”

[maɪ] [lɔːd] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [bləʊ] ['terəbli] .

My	lord	is	used	to	blow	terribly	.
我的	主	是	用过的	到	吹	可怕	.

我的主人习惯了猛烈吹气。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [kəʊld] .

It	will	be	exceedingly	cold	.
它	将要	是	非常	寒冷的	.

天气会非常冷。

〞 [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai] [wɪl] ['kʌvə(r)][maɪ'self] [ʌp] [ænd; ənd] [kraʊtʃ] ['sʌmweə(r)] .

〞	He	answered	:	“	I	will	cover	myself	up	and	crouch	somewhere	.
〞	他	回答	:	“	我	将要	覆盖	我	向上	和	蹲伏	某处	.

他回答说：“我会把自己遮起来，找个地方蹲着。”

[ai][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][kəʊld] , [ænd; ənd] , ['enihaʊ] , [maɪ] [kləʊk] [ɪz] [wɔːm] [ɪ'nʌf] .

I	can	endure	cold	,	and	,	anyhow	,	my	cloak	is	warm	enough	.
我	能	忍受	寒冷的	,	和	,	无论如何	,	我的	披风	是	温暖的	足够的	.

我能忍受寒冷，而且，我的斗篷也足够暖和。

〞 [səʊ][hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

〞	So	he	stayed	there	for	the	night	.
〞	所以	他	入住	那里	为了	这	夜晚	.

于是他当晚就待在那里。

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [huː] [ɪz][hɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [waɪf] ?

After	**midnight**	**the**	**Wind**	**came**	**home**	**and**	**asked**	**:**	**“**	**Who**	**is**	**here**	**with**	**you**	**,**	**wife**	**?**
后	午夜	这	风	来了	家	和	问	:	“	WHO	是	这里	和	你	,	妻子	?

午夜过后，风回到家问道：“妻子，谁和你在一起？”

[ai] [smel] [ə; eɪ][mæn] . ”

I	**smell**	**a**	**man**	**.**	**”**
我	闻	一个	男人	.	”

我闻到了男人的味道。

“ [huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][hɪə(r)] ?

“	**Who**	**should**	**be**	**here**	**?**
“	WHO	应该	是	这里	?

“谁应该在这里？”

” [ʃiː; ʃi] [sed] .

”	**she**	**said**	**.**
”	她	说	.

她说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] [stɪl] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [smel] .

“	**Your**	**nose**	**is**	**still**	**full**	**of**	**the**	**human**	**smell**	**.**
“	你的	鼻子	是	仍然	满的	的	这	人类	闻	.

“你的鼻子里还残留着人类的气味。”

” [bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [pə'sistid] : “ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmbədi] [hɪə(r)] !

”	**But**	**the**	**Wind**	**persisted**	**:**	**“**	**There**	**is**	**somebody**	**here**	**!**
”	但	这	风	持续	:	“	那里	是	某人	这里	!

但风继续说道：“这里有人！”

[tel] [ˌem 'iː] !

Tell	**me**	**!**
告诉	我	!

告诉我！

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [kən'fest] .

”	**So**	**she**	**confessed**	**.**
”	所以	她	坦白	.

于是她坦白了。

“ [doʊnt][biː; bi]['æŋgri] , [dɪə(r)] ['hʌzbənd] !

“	**Don't**	**be**	**angry**	**,**	**dear**	**husband**	**!**
“	不	是	生气的	,	亲爱的	丈夫	!

“亲爱的丈夫，别生气！”

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,

There	**is**	**a**	**man**	**staying**	**here**	**for**	**the**	**night**	**,**
那里	是	一个	男人	入住	这里	为了	这	夜晚	,

今晚有个男人留宿在这里。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]

and	**he**	**wants**	**to**	**ask**	**you**	**whether**	**you**	**will**	**be**	**kind**	**enough**	**to**	**take**	**him**
和	他	想要	到	问	你	无论	你	将要	是	种类	足够的	到	拿	他

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [braɪdz] ['kɑːs(ə)l] .

to	**his**	**bride's**	**castle**	**.**
到	他的	新娘的	城堡	.

他想问问你是否愿意带他去他新娘的城堡。

” [ðə; ði] [wɪnd] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

”	**The**	**Wind**	**answered**	**:**	**“**	**It**	**is**	**very**	**far**	**from**	**here**	**,**
”	这	风	回答	:	“	它	是	非常	远的	从	这里	,

风回答说：“这里离这里很远，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] [haʊ] ['strɒŋli] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] [bləʊ] ,

and	I	must	ask	the	Lord	how	strongly	I	am	to	blow	,
和	我	必须	问	这	主	如何	强烈	我	是	到	吹	,

我必须向上帝祈求，看看我吹气的力度有多大。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][get] [ðeə(r)] .

if	we	are	to	get	there	.
如果	我们	是	到	得到	那里	.

如果我们想要到达那里的话。

[ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ['jestədeɪ] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ðeə(r)] ,

I	was	there	yesterday	;	they	are	going	to	celebrate	a	wedding	there	,
我	曾是	那里	昨天	;	他们	是	去	到	庆祝	一个	婚礼	那里	,

我昨天去过那里；他们要在那里举办婚礼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['draɪɪŋ] [sʌm; səm] [ʃɜːrts] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv]

and	they	have	been	drying	some	shirts	ready	for	it	,	and	I	have
和	他们	有	到过	烘干	一些	衬衫	准备好	为了	它	,	和	我	有

[biːn] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] . ” [-]

been	helping	them	.	”	[	49	]
到过	帮助	他们	.	”	[	-	]

他们一直在晾晒一些衬衫，准备参加活动，我一直在帮助他们。”[49]

[ðə; ði] [wɪnd] [went] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒɒn]

The	Wind	went	to	ask	the	Lord	;	and	when	he	came	back	,	he	said	to	John
这	风	去	到	问	这	主	;	和	什么时候	他	来了	后退	,	他	说	到	约翰

:

:

:

风去问主，回来后对约翰说：

“ [ai][kæn; kən] [bləʊ] ['strɒŋli] [ɪ'nʌf] ,

“	I	can	blow	strongly	enough	,
”	我	能	吹	强烈	足够的	,

“我可以吹出足够强劲的气流，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [step] [wɪð] [ˌem 'iː] .

but	I	don't	know	whether	you	will	be	able	to	keep	step	with	me	.
但	我	不	知道	无论	你	将要	是	有能力的	到	保持	步	和	我	.

但我不知道你是否能跟上我的步伐。

” [dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][hæv; həv][gɒt] [gʊd] [buːts] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ai][kæn; kən] .

”	John	answered	:	“	I	have	got	good	boots	,	and	I	am	sure	I	can	.
”	约翰	回答	:	“	我	有	得到	好的	靴子	,	和	我	是	当然	我	能	.

约翰回答说：“我有双好靴子，我相信我能做到。”

” [səʊ][hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊk] , ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt] ,

”	So	he	wrapped	himself	in	his	cloak	,	covered	his	head	with	his	hat	,
”	所以	他	包装	他自己	在	他的	披风	,	涵盖	他的	头	和	他的	帽子	,

于是他用斗篷裹住自己，用帽子蒙住头，

[ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [buːts] [ɒn] ,

and	put	his	boots	on	,
和	放	他的	靴子	在	,

然后他穿上靴子。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ə'hed] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kiːp] [step] [wɪð] [hɪm] .

and	he	went	ahead	so	quickly	that	the	Wind	could	hardly	keep	step	with	him	.
和	他	去	前方	所以	迅速地	那	这	风	可以	几乎	保持	步	和	他	.

他走得如此之快，以至于风都难以跟上他的步伐。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði] [wɪnd] [sed] : " [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

As	they	drew	near	to	the	castle	,	the	Wind	said	:	"	Here	it	is	,
作为	他们	画	靠近	到	这	城堡	,	这	风	说	:	"	这里	它	是	,

当他们靠近城堡时，风说："到了，

" [ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːl] .

"	and	disappeared	in	a	whirl	.
"	和	消失	在	一个	旋转	.

然后，他像一阵旋风般消失了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['braɪdgruːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] .

The	other	bridegroom	had	already	arrived	,	and	was	at	the	wedding	feast	.
这	其他	新郎	有	已经	到达的	,	和	曾是	在	这	婚礼	盛宴	.

另一位新郎已经到达，正在参加婚宴。

[dʒɒn] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ]

John	passed	through	the	castle	,	and	came	to	the	table	at	which	they
约翰	通过了	通过	这	城堡	,	和	来了	到	这	桌子	在	哪个	他们

[wɜː(r); wə(r)]['daɪnɪŋ] .

were	dining	.
是	用餐	.

约翰穿过城堡，来到他们用餐的餐桌旁。

['nəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

Nobody	could	see	him	.
无人	可以	看	他	.

谁也看不见他。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði] [braɪd] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə]

He	remained	standing	near	the	bride	,	and	whenever	she	lifted	the	food	to
他	剩余	常设	靠近	这	新娘	,	和	每当	她	抬起	这	食物	到

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,

her	mouth	,
她	嘴	,

他始终站在新娘身边，每当新娘把食物送到嘴边时，

[hiː; hi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [spuːn] [riːtʃt]

he	ate	it	before	it	could	reach	her	mouth	,	so	that	the	spoon	reached
他	吃	它	前	它	可以	抵达	她	嘴	,	所以	那	这	勺子	达到

[hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['empti] .

her	mouth	empty	.
她	嘴	空的	.

他抢在她嘴边吃掉了，所以勺子送到她嘴边时是空的。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [maɪ] [pleɪts] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [fɪld] ,

After	the	banquet	she	said	:	"	My	plates	were	well	filled	,
后	这	宴会	她	说	:	"	我的	盘子	是	出色地	已填	,

宴会结束后，她说："我的盘子都盛满了。"

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

and	yet	it	is	as	though	I	had	been	eating	nothing	at	all	.
和	然而	它	是	作为	尽管	我	有	到过	吃	没有什么	在	全部	.

然而，我却感觉好像什么都没吃一样。

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hæz; həz] ['iːt(ə)n] [maɪ] [fuːd] ?

Who	is	it	that	has	eaten	my	food	?
WHO	是	它	那	有	吃	我的	食物	?

谁吃了我的食物?

[maɪ] [glɑːs] [wɒz; wəz] [fʊl] [tuː] .

My	glass	was	full	too	.
我的	玻璃	曾是	满的	也	.

我的杯子也是满的。

[ai][hæv; həv][nɒt] [drʌŋk] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['empti] .

I	have	not	drunk	,	and	yet	it	is	empty	.
我	有	不是	醉	,	和	然而	它	是	空的	.

我没喝水，但杯子却是空的。

[huː] [hæz; həz] [drʌŋk] [maɪ] [waɪn] ? ″ [-]

Who	has	drunk	my	wine	?	″	[	50	]
WHO	有	醉	我的	葡萄酒	?	″	[	-	]

谁喝过我的酒？[50]

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ænd; ənd][dʒɒn] ['fɒləʊd] [kləʊz] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hiːlz] .

Then	she	went	to	the	kitchen	,	and	John	followed	close	at	her	heels	.
然后	她	去	到	这	厨房	,	和	约翰	随后	关闭	在	她	高跟鞋	.

然后她去了厨房，约翰紧随其后。

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [hiː; hi] [rɪ'viːld] [hɪm'self] .

When	she	was	alone	he	revealed	himself	.
什么时候	她	曾是	独自的	他	揭晓	他自己	.

当她独自一人时，他现身了。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɒf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] .

He	took	his	hat	off	,	and	she	knew	him	.
他	采取	他的	帽子	离开	,	和	她	知道	他	.

他摘下帽子，她认出了他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðɪs] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :

She	was	greatly	rejoiced	at	this	,	and	ran	to	the	room	and	said	:
她	曾是	非常	欣喜若狂	在	这	,	和	跑	到	这	房间	和	说	:

她听了这话非常高兴，跑进房间说道：

“ ['dʒentlmən] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

“	Gentlemen	,	I	would	like	to	ask	you	a	question	.
″	先生们	,	我	会	喜欢	到	问	你	一个	问题	.

先生们，我想问你们一个问题。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən] [kiː] [ænd; ənd][ai] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

I	had	a	golden	key	and	I	lost	it	.
我	有	一个	金的	钥匙	和	我	丢失的	它	.

我有一把金钥匙，但我把它弄丢了。

[səʊ][ai][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kiː] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] , [naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] ,

So	I	had	a	silver	key	made	for	me	,	and	,	now	that	it	is	made	,
所以	我	有	一个	银	钥匙	制成	为了	我	,	和	,	现在	那	它	是	制成	,

所以我让人给我做了一把银钥匙，现在钥匙做好了，

[ai][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən] [kiː] .

I	have	found	the	golden	key	.
我	有	成立	这	金的	钥匙	.

我找到了金钥匙。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ai] [ɔːt] [tuː; tə] [kiːp]

Would	you	be	so	kind	as	to	advise	me	which	of	them	I	ought	to	keep	?
会	你	是	所以	种类	作为	到	建议	我	哪个	的	他们	我	应该	到	保持	?

?
?

请问您能否好心告诉我，我应该保留哪一个?

″ [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] : “ [kiːp] [ðə; ði]['gəʊldən] [kiː] .

”	The	bridegroom	stepped	forward	and	said	:	“	Keep	the	golden	key	.
″	这	新郎	步	向前	和	说	:	“	保持	这	金的	钥匙	.

新郎上前说道：“保管好金钥匙。”

〞 [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] .
〞 Off she went .
〞 离开 她 去 .

她走了。

[ʃiː; ʃi] [drest] [dʒɒn][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːmənts] , [ænd; ənd] [ðen] [prɪ'zentɪd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [gests] ,
She dressed John in beautiful garments , and then presented him to the guests ,
她 穿着 约翰 在 美丽的 服装 , 和 然后 呈现 他 到 这 客人 ,
['seɪɪŋ] :
saying :
说 :

她给约翰穿上漂亮的衣服，然后把他介绍给宾客，说道：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ]['gəʊldən] [kiː] .
“ This is my golden key .
〞 这 是 我的 金的 钥匙 .

这是我的金钥匙。

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['tɔːment] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
He delivered me from torment , and I was to marry him .
他 发表 我 从 折磨 , 和 我 曾是 到 结婚 他 .

他把我从痛苦中解救出来，我后来嫁给了他。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['peərənts] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
He went to see his parents , but he could not reach them .
他 去 到 看 他的 父母 , 但 他 可以 不是 抵达 他们 .

他去看望父母，但没能联系上他们。

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ə'nʌðə(r)]
Now he has come back to me just as I was going to marry another
现在 他 有 来 后退 到 我 只是 作为 我 曾是 去 到 结婚 其他
[mæn] ,
man ,
男人 ,

正当我准备嫁给另一个男人的时候，他又回到了我身边。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kiː] [ɒv; əv][maɪ] ['stɔːri] , [ðəʊ] [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
the silver key of my story , though I had given up all hope of his return .
这 银 钥匙 的 我的 故事 , 尽管 我 有 给定 向上全部 希望 的 他的 返回 .

他是我故事中的银钥匙，尽管我已经放弃了他归来的所有希望。

[jet] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [hɪm] , [ðə; ði]['gəʊldən] [kiː] ,
Yet he has come back , and I shall keep him , the golden key ,
然而 他 有 来 后退 , 和 我 将 保持 他 , 这 金的 钥匙 ,

但他回来了，我会留住他，这把金钥匙。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [kiː] [hæz; həz] [hɪm'self] [dɪ'saɪdɪd] [səʊ] .
for the silver key has himself decided so .
为了 这 银 钥匙 有 他自己 决定 所以 .

因为银钥匙自己已经做出了这样的决定。

〞 [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][dʒɒn] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]
〞 The wedding was celebrated the next day , and John took charge of the old
〞 这 婚礼 曾是 著名 这 下一个 天 , 和 约翰 采取 收费 的 这 老的
[kɪŋz] [-]
king's [51]
国王的 [-]

“婚礼在第二天举行，约翰接管了老国王的[51]

['kɪŋdəm] .
kingdom .
王国 .

王国。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz][əʊld]['peərənts] ,

Then	they	both	went	to	visit	his	old	parents	,
然后	他们	两个都	去	到	访问	他的	老的	父母	,

然后他们一起去看望了他的年迈父母。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

and	brought	them	back	with	them	to	the	palace	.
和	带来	他们	后退	和	他们	到	这	宫殿	.

然后把它们带回了宫殿。

[ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [ðeɪ] [kɔːld] [ɒn][ðə; ðɪ] [θriː] ['brʌðəz] , [ænd; ənd][dʒɒn] [geɪv] [ðem; ðəm] [bæk]

On	their	way	back	they	called	on	the	three	brothers	,	and	John	gave	them	back
在	他们的	方式	后退	他们	称为	在	这	三	兄弟	,	和	约翰	给予	他们	后退

[ðə; ðɪ] [buːts] ,

the	boots	,
这	靴子	,

在返回的路上，他们拜访了那三兄弟，约翰把靴子还给了他们。

[ðə; ðɪ] [kləʊk] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][hæt] .

the	cloak	,	and	the	hat	.
这	披风	,	和	这	帽子	.

斗篷和帽子。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] [daɪd] [sɪns] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] ['kɪŋdəm] . [-] [

And	if	they	haven't	died	since	,	they	are	still	alive	enjoying	their	kingdom	.	[	54	]	[
和	如果	他们	还没有	死亡	自从	,	他们	是	仍然	活	享受	他们的	王国	.	[	-	]	[

-]

55	]
-	]

如果他们至今还没有去世，那么他们现在仍然活着，享受着他们的王国。[54][55]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['sɪli] ['dʒuərə]

SILLY	JURA
愚蠢的	汝拉

傻傻的朱拉

[wʌns] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .

Once	there	were	two	brothers	.
一次	那里	是	二	兄弟	.

从前有两兄弟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪzi] ['feloʊz] , [ænd; ənd] [θiːvz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['bɑːgən] .

They	were	lazy	fellows	,	and	thieves	into	the	bargain	.
他们	是	懒惰的	伙伴们	,	和	窃贼	进入	这	便宜货	.

他们都是些懒惰的家伙，而且还惯于偷窃。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fiːst] .

They	were	expected	to	give	a	feast	.
他们	是	预期的	到	给	一个	盛宴	.

他们被要求举办宴会。

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] : “ [wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] .

They	said	to	one	another	:	“	We	haven't	got	anything	.
他们	说	到	一	其他	:	“	我们	还没有	得到	任何事物	.

他们彼此说道：“我们什么也没有。”

[weər'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][faɪnd] [fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:st] ?

Wherever	shall	we	find	food	for	the	feast	?
无论	将	我们	寻找	食物	为了	这	盛宴	?

我们去哪里找宴席所需的食物呢?

〞 [səʊ][ðə; ði] [fɜ:st] [sed] : “ [aɪl] [gəʊ][tu:; tə]['aʊə(r)] ['neɪbərz] .

〞	So	the	first	said	:	“	I'll	go	to	our	neighbour's	.
〞	所以	这	第一的	说	:	“	患病的	去	到	我们的	邻居	.

于是第一个人说：“我去邻居家。”

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] ['æplz] , [ænd; ənd] [aɪl] [plʌk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	has	some	fine	apples	,	and	I'll	pluck	some	of	them	.
他	有	一些	美好的	苹果	,	和	患病的	采摘	一些	的	他们	.

他有一些上好的苹果，我要摘一些下来。

〞 [ðə; ði] ['sekənd] [sed] : “ [aɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɛpərdz] .

〞	The	second	said	:	“	I'll	go	to	the	shepherd's	.
〞	这	第二	说	:	“	患病的	去	到	这	牧羊人的	.

第二个人说：“我要去牧羊人那里。”

[hi:; hi][hæz; həz][sʌm; səm] [faɪn] [ræmz] .

He	has	some	fine	rams	.
他	有	一些	美好的	公羊	.

他有一些很棒的公羊。

[aɪl] [sti:l] [ə; eɪ][ræm][frɒm; frəm] [hɪm] .

I'll	steal	a	ram	from	him	.
患病的	偷	一个	内存	从	他	.

我要从他那儿偷一只公羊。

〞 [ði:z] [tu:] ['brʌðəz] [heit] [ðə; ði] [θɜ:d] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [ə'bju:zd] [hɪm] : “ ['sɪli] ['dʒuərə] !

〞	These	two	brothers	hated	the	third	,	and	so	they	abused	him	:	“	Silly	Jura	!
〞	这些	二	兄弟	憎恨	这	第三	,	和	所以	他们	受虐	他	:	“	愚蠢的	汝拉	!

这两个兄弟憎恨第三个兄弟，所以他们虐待他：“愚蠢的尤拉！”

[ju:; jʊ][woʊnt] [get] ['eniθɪŋ] [jɔ:'self] , [bʌt; bət] [jʊl] [bi:; bi] ['redi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] [wɒt] [wi:; wi] [get]

You	won't	get	anything	yourself	,	but	you'll	be	ready	enough	to	eat	what	we	get
你	惯于	得到	任何事物	你自己	,	但	你会	是	准备好	足够的	到	吃	什么	我们	得到

.

:
.

你自己什么也得不到，但你会做好吃我们吃的东西的准备。

〞 [səʊ]['dʒuərə] [sed] : “ [aɪl] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [-] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [nʌts] .

〞	So	Jura	said	:	“	I'll	go	to	the	burgomaster's	and	get	some	nuts	.
〞	所以	汝拉	说	:	“	患病的	去	到	这	伯戈马斯特的	和	得到	一些	坚果	.

于是尤拉说：“我要去镇长那里买些坚果。”

〞 [ɪn] [ðə; ði] ['i:vnɪŋ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [weɪz] .

〞	In	the	evening	they	went	their	ways	.
〞	在	这	晚上	他们	去	他们的	方式	.

“晚上，他们各自散去了。”

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['plʌkɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] , [-]

When	he	had	finished	plucking	the	nuts	,	[	56	]
什么时候	他	有	完成的	拔毛	这	坚果	,	[	-	]

当他摘完坚果后，[56]

['dʒuərə] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][bɪ'gæn]

Jura	went	into	the	charnel	-	house	at	the	back	of	the	church	and	began
汝拉	去	进入	这	藏尸院	-	房子	在	这	后退	的	这	教会	和	开始

[tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [nʌts] [ðeə(r)] .

to	crack	the	nuts	there	.
到	裂缝	这	坚果	那里	.

尤拉走进教堂后面的停尸房，开始敲碎那里的坚果。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [hɜːd] [ðə; ði] ['krækɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði]

The	watchmen	heard	the	cracking	in	the	charnel	-	house	,	and	they	thought	the
这	守望者	听到	这	裂纹	在	这	藏尸院	-	房子	,	和	他们	想法	这

[pleɪs] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] .

place	was	haunted	.
地方	曾是	闹鬼的	.

守夜人听到停尸房里传来噼啪声，他们以为那里闹鬼。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [priːst] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ([hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ]) ,

As	there	was	no	priest	in	the	village	(	he	lived	in	the	next	village	)	,
作为	那里	曾是	不	牧师	在	这	村庄	(	他	居住地	在	这	下一个	村庄	)	,

由于村里没有牧师（他住在隔壁村），

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]

they	went	to	the	burgomaster	and	asked	him	to	go	with	them	to	the
他们	去	到	这	市长	和	问	他	到	去	和	他们	到	这

['tʃɑːnəl] - [haʊs] ,

charnel	-	house	,
藏尸院	-	房子	,

他们去找镇长，请他陪他们一起去停尸房。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] .

saying	that	the	place	was	haunted	.
说	那	这	地方	曾是	闹鬼的	.

他们说这个地方闹鬼。

[ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [sed] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em][səʊ] [ɪl] [ðæt] [aɪ] [kænt] [stænd][ɒn][maɪ] [fiːt] ;

The	burgomaster	said	:	“	I	am	so	ill	that	I	can't	stand	on	my	feet	;
这	市长	说	:	“	我	是	所以	患病的	那	我	不能	站立	在	我的	脚	;

市长说：“我病得很重，站都站不起来；

[nəʊ]['dɒktə(r)][kæn; kən] [help] [ˌem 'iː] .

no	doctor	can	help	me	.
不	医生	能	帮助	我	.

没有医生能帮到我。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ɪn'sɪstɪd] ,

”	But	the	watchmen	insisted	,
”	但	这	守望者	坚持	,

但守夜人坚持说：

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][təʊld][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd]

and	so	the	burgomaster	told	his	servant	to	take	him	on	his	back	and
和	所以	这	市长	讲述	他的	仆人	到	拿	他	在	他的	后退	和

['kæri] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

carry	him	to	the	place	.
携带	他	到	这	地方	.

于是，镇长吩咐仆人把他背起来，带到那个地方去。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['kærid] [hɪm] [ə'lɒŋ] ,

The	servant	carried	him	along	,
这	仆人	携带	他	沿着	,

仆人背着他走了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɝːtʃwɔrdənz] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['həʊli]

and	the	watchmen	called	at	the	churchwarden's	to	ask	for	some	holy
和	这	守望者	称为	在	这	教堂执事的	到	问	为了	一些	圣

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

于是，守夜人来到教堂执事家，请求赐予一些圣水。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːnəl] - [haʊs] , ['dʒuərə] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

When	they	came	near	to	the	charnel	-	house	,	Jura	thought	it	was	his	brother
什么时候	他们	来了	靠近	到	这	藏尸院	-	房子	,	汝拉	想法	它	曾是	他的	兄弟

['brɪŋɪŋ] [ðə; ði][ræm] ,

bringing	the	ram	,
带来	这	内存	,

当他们走到停尸房附近时，尤拉以为是他的兄弟把公羊带来了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : “ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] ?

so	he	called	out	:	“	Are	you	bringing	him	?
所以	他	称为	出去	:	“	是	你	带来	他	?

于是他喊道：“你们把他带来了吗？”

” [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [fɔːl] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

”	The	servant	was	frightened	,	and	let	the	burgomaster	fall	and	ran	away	.
”	这	仆人	曾是	害怕	,	和	让	这	市长	落下	和	跑	离开	.

“仆人吓坏了，任凭镇长摔倒在地，然后逃走了。”

[ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [tuː] .

The	burgomaster	was	terrified	too	.
这	市长	曾是	恐惧	也	.

市长也吓坏了。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] .

He	jumped	up	and	ran	after	the	servant	.
他	跳了起来	向上	和	跑	后	这	仆人	.

他跳起来追着仆人跑去。

[hiː; hi] [klɪəd] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fens] [wɪð] [wʌn] [liːp] [ɪn][hɪz; ɪz] [flaɪt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [-]

He	cleared	a	wooden	fence	with	one	leap	in	his	flight	,	and	it	[	57	]
他	已清除	一个	木制的	栅栏	和	一	飞跃	在	他的	航班	,	和	它	[	-	]

他飞身一跃，越过了一道木栅栏，[57]

['wʌznt] [lɒŋ] [tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] .

wasn't	long	till	he	reached	home	.
不是	长的	直到	他	达到	家	.

没过多久他就到家了。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [kjʊəd] [səʊ] ['kwɪkli] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

His	family	wondered	to	see	him	cured	so	quickly	without	the	help	of	a	doctor	.
他的	家庭	想知道	到	看	他	治愈	所以	迅速地	没有	这	帮助	的	一个	医生	.

他的家人很惊讶，他竟然在没有医生帮助的情况下这么快就康复了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [prə'kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [paʊnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]

Next	day	the	burgomaster	proclaimed	that	he	would	give	a	pound	to	the	man
下一个	天	这	市长	宣布	那	他	会	给	一个	磅	到	这	男人

[huː] [hæd; həd]['stəʊlən][hɪz; ɪz] [nʌts] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ,

who	had	stolen	his	nuts	the	day	before	,
WHO	有	被盗	他的	坚果	这	天	前	,

第二天，镇长宣布要给前一天偷他坚果的人一英镑。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

if	he	would	only	come	to	see	him	.
如果	他	会	仅有的	来	到	看	他	.

如果他肯来看他一眼就好了。

[səʊ]['dʒuərə] [went] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bɜːgəˌmɑːstə(r)] [sed] : “ [ai] [ɔːt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ]

So	Jura	went	to	him	,	and	the	burgomaster	said	:	“	I	ought	to	punish	you
所以	汝拉	去	到	他	,	和	这	市长	说	:	“	我	应该	到	惩治	你

[fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] ,

for	stealing	,
为了	偷窃	,

于是尤拉去找他，镇长说：“我应该惩罚你偷窃的行为，

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kjʊəd] [maɪ] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] ['nəʊbədi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)] ,

but	since	you	have	cured	my	illness	which	nobody	was	able	to	cure	,
但	自从	你	有	治愈	我的	疾病	哪个	无人	曾是	有能力的	到	治愈	,

但是，既然你治好了我的病，而这种病是其他人都治不好的，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [paʊnd] [ai] ['prɒmɪst] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['mʌsnt] [stiːl] ['eni] [mɔː(r)] .

I'll	give	you	the	pound	I	promised	,	but	you	mustn't	steal	any	more	.
患病的	给	你	这	磅	我	承诺	,	但	你	不得	偷	任何	更多的	.

我会给你我答应给你的那一英镑，但是你以后不许再偷东西了。

” [səʊ]['dʒuərə] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [stiːl] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

”	So	Jura	promised	not	to	steal	any	more	,	and	went	home	.
”	所以	汝拉	承诺	不是	到	偷	任何	更多的	,	和	去	家	.

于是尤拉答应不再偷东西，然后回家了。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [gruː] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][hɪm] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] .

The	brothers	grew	very	fond	of	him	now	that	he	had	money	.
这	兄弟	生长	非常	喜爱	的	他	现在	那	他	有	钱	.

兄弟俩因为他有了钱，就非常喜欢他。

[ðeɪ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm][ænd; ənd] [bɔːt] [ðəm'selvz] [njuː] [kləʊðz] , [ænd; ənd]

They	borrowed	the	money	from	him	and	bought	themselves	new	clothes	,	and
他们	借来的	这	钱	从	他	和	买	他们自己	新的	衣服	,	和

[sed] :

said	:
说	:

他们向他借了钱，给自己买了新衣服，然后说：

“ [wiːl; wil][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə] [get] [waɪvz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

“	We'll	go	to	see	the	world	and	to	get	wives	for	ourselves	.
“	出色地	去	到	看	这	世界	和	到	得到	妻子们	为了	我们自己	.

“我们将去看看世界，也为自己娶妻。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['sɪli] ['dʒuərə] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ;

As	for	you	,	Silly	Jura	,	you	must	stay	at	home	;
作为	为了	你	,	愚蠢的	汝拉	,	你	必须	停留	在	家	;

至于你，傻瓜尤拉，你必须待在家里；

[jʊd] ['nevə(r)] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

you'd	never	get	a	good	wife	for	yourself	.
你会	绝不	得到	一个	好的	妻子	为了	你自己	.

你永远也找不到好妻子。

” [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] .

”	So	off	they	went	.
”	所以	离开	他们	去	.

于是他们就出发了。

[bʌt; bət]['dʒuərə] [went] [tuː] .

But	Jura	went	too	.
但	汝拉	去	也	.

但尤拉也去了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['dæzld] .

He	went	to	the	forest	and	he	was	utterly	dazzled	.
他	去	到	这	森林	和	他	曾是	完全地	眼花缭乱	.

他走进森林，被眼前的景象彻底迷住了。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l][ɪn] [ðæt] ['fɒrɪst] .

He	had	often	heard	that	there	was	an	enchanted	castle	in	that	forest	.
他	有	经常	听到	那	那里	曾是	一个	迷人的	城堡	在	那	森林	.

他经常听说那片森林里有一座魔法城堡。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɜː(r); wə(r)] , [naɪt]

When	he	came	to	the	place	where	the	ruins	of	the	castle	were	,	night
什么时候	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	废墟	的	这	城堡	是	,	夜晚

[ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] ,

overtook	him	,
超越	他	,

当他来到城堡遗址时，夜幕已经降临。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [-]

and	so	he	[	58	]
和	所以	他	[	-	]

于是他[58]

[kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [laɪt] [ɪn][ə; eɪ]['selə(r)] .

could	see	nothing	except	what	looked	like	a	light	in	a	cellar	.
可以	看	没有什么	除了	什么	看起来	喜欢	一个	光	在	一个	地窖	.

除了地窖里似乎有一盏灯之外，什么也看不见。

[səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['selə(r)][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] [ðeə(r)] .

So	he	went	into	the	cellar	to	make	his	night's	lodging	there	.
所以	他	去	进入	这	地窖	到	制作	他的	夜晚	住宿	那里	.

于是他走进地窖，准备在那里过夜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði]['selə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][kæt] .

There	was	nobody	in	the	cellar	but	a	cat	.
那里	曾是	无人	在	这	地窖	但	一个	猫	.

地窖里除了猫以外，没有其他人。

[ðə; ði][kæt] ['griːtɪd] [hɪm] : “ ['welkəm] , [dɪə(r)]['dʒuərə] !

The	cat	greeted	him	:	“	Welcome	,	dear	Jura	!
这	猫	问候	他	:	“	欢迎	,	亲爱的	汝拉	!

猫向他打招呼：“欢迎你，亲爱的尤拉！”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?

How	did	you	come	here	?
如何	做过	你	来	这里	?

你是怎么来到这里的?

” ['dʒuərə][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði][kæt] [spiːk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]

”	Jura	was	frightened	when	he	heard	the	cat	speak	,	and	was	going	to
”	汝拉	曾是	害怕	什么时候	他	听到	这	猫	说话	,	和	曾是	去	到

[rʌn] [ə'weɪ] .

run	away	.
跑步	离开	.

“尤拉听到猫说话吓坏了，想要逃跑。”

[bʌt; bət][ðə; ði][kæt][təʊld][hɪm] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] ; [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] .

But	the	cat	told	him	not	to	go	;	there	was	no	need	to	be	frightened	.
但	这	猫	讲述	他	不是	到	去	;	那里	曾是	不	需要	到	是	害怕	.

但猫告诉他不要走；没有必要害怕。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][nəʊ][hɑːm] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][hɪm] .

He	must	come	back	,	and	no	harm	would	be	done	to	him	.
他	必须	来	后退	,	和	不	伤害	会	是	完毕	到	他	.

他必须回来，不会对他造成任何伤害。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [iːt] , [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['stɔːruːm; 'stɔːrʊm][ænd; ənd] [teɪk] [wɒt]

If	he	wanted	to	eat	,	he	could	go	into	the	storeroom	and	take	what
如果	他	通缉	到	吃	,	他	可以	去	进入	这	库房	和	拿	什么

[hiː; hi] ['wɒntɪd] .

he	wanted	.
他	通缉	.

如果他想吃东西，他可以去储藏室拿他想吃的东西。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] .

She	would	take	him	for	her	servant	.
她	会	拿	他	为了	她	仆人	.

她会把他当作自己的仆人。

[səʊ][hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

So	he	stayed	there	a	year	and	had	a	good	time	.
所以	他	入住	那里	一个	年	和	有	一个	好的	时间	.

所以他在那里待了一年，过得很愉快。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [kʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [faʊnd] [miːlz] ['redi] [prɪ'peəd] [ɪn][ðə; ði]

He	never	saw	a	cook	,	but	he	always	found	meals	ready	prepared	in	the
他	绝不	锯	一个	厨师	,	但	他	总是	成立	餐	准备好	准备	在	这

['stɔːruːm; 'stɔːrʊm] .

storeroom	.
库房	.

他从未见过厨师，但总能在储藏室里找到准备好的饭菜。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][get] ['faɪəwʊd] ,

He	had	nothing	to	do	but	get	firewood	,
他	有	没有什么	到	做	但	得到	柴	,

他除了去捡柴火之外，无事可做。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [paɪl][ɒv; əv]

and	at	the	end	of	the	year	he	was	told	to	make	a	great	pile	of
和	在	这	结尾	的	这	年	他	曾是	讲述	到	制作	一个	伟大的	桩	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

年底时，他被告知要把钱堆成一座小山。

[ðen] [ðə; ði][kæt] [sed] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [laɪt] [ðə; ði][paɪl][tuː; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː]

Then	the	cat	said	:	“	You	must	light	the	pile	to	-	day	,	and	throw	me	into
然后	这	猫	说	:	“	你	必须	光	这	桩	到	-	天	,	和	扔	我	进入

[ðə; ði]['faɪə(r)] .

the	fire	.
这	火	.

然后猫说：“你今天一定要点燃那堆柴火，把我扔进火里。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][let][ˌem 'iː]

You	must	not	help	me	out	,	however	I	entreat	you	,	but	you	must	let	me
你	必须	不是	帮助	我	出去	,	然而	我	恳求	你	,	但	你	必须	让	我

[biː; bi] [kən'sjuːmd] .

be	consumed	.
是	消耗	.

无论我如何恳求，你都不能帮助我，你必须让我被吞噬。

" ['dʒuərə] ['ɑ:nsə(r)d] : " [ai][kænt][du:; də][ðæt] .

"	Jura	answered	:	"	I	can't	do	that	.
"	汝拉	回答	:	"	我	不能	做	那	.

尤拉回答说："我做不到。"

[ai][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð] [ju:; jʊ] .

I	have	had	a	good	time	with	you	.
我	有	有	一个	好的	时间	和	你	.

和你在一起很开心。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai] [rɪ'peɪ] [ju:; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['i:v(ə)l] [wei] ? " [-]

Why	should	I	repay	you	in	such	an	evil	way	?	"	[	59	]
为什么	应该	我	偿还	你	在	这样的	一个	邪恶的	方式	?	"	[	-	]

我为什么要以如此邪恶的方式报答你呢？[59]

[ðə; ði][kæt] [sed] : " [ɪf] [ju:; jʊ][doʊnt][du:; də][æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['veri] [ʌn'hæpi] .

The	cat	said	:	"	If	you	don't	do	as	I	have	said	,	you	will	be	very	unhappy	.
这	猫	说	:	"	如果	你	不	做	作为	我	有	说	,	你	将要	是	非常	不开心	.

猫说："如果你不按我说的做，你会非常不开心。"

[ɪf] [ju:; jʊ][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] ['hæpi] .

If	you	do	it	,	you	will	be	happy	.
如果	你	做	它	,	你	将要	是	快乐的	.

如果你这样做，你会感到快乐。

" [səʊ]['dʒuərə]['kɪnd(ə)ld][ðə; ði][paɪl] , [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [wel] [ə'laɪt] ,

"	So	Jura	kindled	the	pile	,	and	,	when	it	was	well	alight	,
"	所以	汝拉	点燃	这	桩	,	和	,	什么时候	它	曾是	出色地	点燃	,

于是尤拉点燃了柴堆，当柴堆燃起熊熊大火时，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][kæt][ænd; ənd] [θru:] [hɜ:(r); hə(r)]['ɪntu:][ðə; ði]['faɪə(r)] .

he	picked	up	the	cat	and	threw	her	into	the	fire	.
他	挑选	向上	这	猫	和	扔	她	进入	这	火	.

他抱起猫，把她扔进了火里。

[ʃi:; ʃi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi] [ˌwʊdnt] [let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] .

She	wanted	to	escape	from	the	fire	,	but	he	wouldn't	let	her	go	.
她	通缉	到	逃脱	从	这	火	,	但	他	不会	让	她	去	.

她想逃离火海，但他不让她走。

[æt; ət][lɑ:st][hi:; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wɪəri] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [fɔ:st] [tu:; tə][laɪ] [daʊn] ,

At	last	he	was	so	weary	that	he	was	forced	to	lie	down	,
在	最后的	他	曾是	所以	厌倦	那	他	曾是	强制	到	说谎	向下	,

最后他实在太累了，不得不躺下。

[ænd; ənd] [su:n] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .

and	soon	he	fell	asleep	.
和	很快	他	跌倒	睡着了	.

很快他就睡着了。

[wen] [hi:; hi] [ə'wəʊk] , [hi:; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

When	he	awoke	,	he	opened	his	eyes	,	and	behold	!
什么时候	他	醒来	,	他	打开	他的	眼睛	,	和	看哪	!

他醒来后，睁开眼睛，看到了！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ru:ɪn] ; [hi:; hi] [hɜ:d] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mju:zɪk][ænd; ənd] [sɔ:] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [wɪð]

there	was	no	ruin	;	he	heard	delightful	music	and	saw	a	beautiful	palace	with
那里	曾是	不	废墟	;	他	听到	愉快	音乐	和	锯	一个	美丽的	宫殿	和

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['sɜ:vənts] .

crowds	of	servants	.
人群	的	仆人	.

没有废墟；他听到了悦耳的音乐，看到了美丽的宫殿和成群的仆人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ðɪs] ,

He	was	wondering	at	all	this	,
他	曾是	好奇	在	全部	这	,

他对此感到疑惑不解。

[wen] [ə; eɪ] ['splendɪdli] [drest] ['leɪdi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt]

when	a	splendidly	dressed	lady	came	up	to	him	and	asked	him	if	he	did	not
什么时候	一个	精彩地	穿着	女士	来了	向上	到	他	和	问	他	如果	他	做过	不是

[nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] .

know	her	.
知道	她	.

这时，一位衣着华丽的女士走到他面前，问他是否认识她。

['dʒuərə] [sed] : “ [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪdiʃɪp] ?

Jura	said	:	“	How	should	I	know	your	ladyship	?
汝拉	说	:	“	如何	应该	我	知道	你的	夫人	?

尤拉说：“我怎么会认识您呢，夫人？”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	saw	you	before	in	my	life	.
我	绝不	锯	你	前	在	我的	生活	.

我这辈子都没见过你。

” [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : “ [ai][ˌeɪ 'em] [ðæt] [kæt] .

”	The	lady	said	:	“	I	am	that	cat	.
”	这	女士	说	:	“	我	是	那	猫	.

那位女士说：“我就是那只猫。”

[witʃiz] [hæd; həd] [pʊt] [ˌem 'iː]['ʌndə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .

Witches	had	put	me	under	enchantment	in	the	shape	of	a	cat	.
女巫	有	放	我	在下面	魅力	在	这	形状	的	一个	猫	.

女巫们对我施了魔法，把我变成了一只猫。

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [huː] [heit] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ðeɪ]

Now	we	will	go	after	your	brothers	who	hated	you	so	much	and	see	how	they
现在	我们	将要	去	后	你的	兄弟	WHO	憎恨	你	所以	很多	和	看	如何	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] .

are	getting	on	.
是	获得	在	.

现在我们要去看看你那些恨你的兄弟们过得怎么样。

” [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [dres] [hɪm] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] , [ə; eɪ] [faɪn] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz]

”	She	ordered	her	people	to	dress	him	in	fine	clothes	,	a	fine	carriage	was
”	她	订购	她	人们	到	裙子	他	在	美好的	衣服	,	一个	美好的	运输	曾是

[prɪ'peəd] ,

prepared	,
准备	,

她吩咐人给他穿上华服，准备了一辆豪华马车。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ɒf] .

and	they	drove	off	.
和	他们	驾驶	离开	.

然后他们开车离开了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ðə; ði]['leɪdi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['braɪdgruːm] : [

As	they	were	approaching	the	village	,	the	lady	said	to	her	bridegroom	:	[
作为	他们	是	接近	这	村庄	,	这	女士	说	到	她	新郎	:	[

-]

60	]
-	]

当他们接近村庄时，女子对她的新郎说：[60]

“ [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] [kləʊðz] [ɒn] .
“ Put your old clothes on .
” 放 你的 老的 衣服 在 .

穿上你的旧衣服。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [æn; ən] [əʊld] , ['rægɪd] ['bɛgərˌwʊmən] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
” Then she called an old , ragged beggarwoman and sent him with her .
” 然后 她 称为 一个 老的 , 破烂不堪 乞丐妇 和 发送 他 和 她 .

“然后她叫来一个衣衫褴褛的老乞丐妇人，让他跟她一起去。”

[ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
She herself remained outside of the village .
她 她自己 剩余 外部 的 这 村庄 .

她本人则留在村外。

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [sɔː] ['dʒuərə] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['rægɪd] ['bɛgərˌwʊmən] , [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] :
When the brothers saw Jura coming with the ragged beggarwoman , they shouted :
什么时候 这 兄弟 锯 汝拉 未来 和 这 破烂不堪 乞丐妇 , 他们 喊叫 :

兄弟俩看见尤拉带着那个衣衫褴褛的乞丐妇人走过来，便喊道：

“ [hiː; hi] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [həʊm] [æn; ən] [əʊld] ['rægɪd] [braɪd] , [ænd; ənd] [hiːz] [ɪn] [rægz] [tuː] .
“ He is bringing home an old ragged bride , and he's in rags too .
” 他 是 带来 家 一个 老的 破烂不堪 新娘 , 和 他是 在 破布 也 .

“他带回家一个衣衫褴褛的老新娘，而他自己也衣衫褴褛。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] ['bædli] [ɒf] ,
” The other brothers were married too , and they were pretty badly off ,
” 这 其他 兄弟 是 已婚 也 , 和 他们 是 漂亮的 糟糕 离开 ,

“其他兄弟也都结婚了，而且他们的境况很差。”

[səʊ] [ðeɪ] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .
so they turned him out and wouldn't have him at home .
所以 他们 转向 他 出去 和 不会 有 他 在 家 .

所以他们把他赶了出去，不让他回家。

[səʊ] ['dʒuərə] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ;
So Jura went out of the village ;
所以 汝拉 去 出去 的 这 村庄 ;

于是尤拉离开了村子；

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [drəʊv] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - ['kɒtɪdʒ]
he changed his clothes and drove back with the lady to his brothers ' - cottage
他 已更改 他的 衣服 和 驾驶 后退 和 这 女士 到 他的 兄弟 - 小屋
.
:
.

他换了身衣服，然后和那位女士一起开车回到了他兄弟的小屋。

[wen] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [stɒpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [sed] : “ [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn]
When the carriage stopped before the cottage , the brothers said : “ What a fine
什么时候 这 运输 停止 前 这 小屋 , 这 兄弟 说 : “ 什么 一个 美好的
['kærɪdʒ] !
carriage !
运输 !

马车停在小屋前时，兄弟俩说：“多么漂亮的马车啊！”

[huː] [ɪz] [ðæt] ['nəʊb(ə)l] [lɔːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɒtɪdʒ] ?
Who is that noble lord and the beautiful lady who have come to our cottage ?
WHO 是 那 高贵 主 和 这 美丽的 女士 WHO 有 来 到 我们的 小屋 ?

这位高贵的男爵和这位美丽的女士是谁？他们来到了我们的小屋。

〃 [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðeə(r)] ['brʌðə(r)] .

〃	They	did	not	recognize	their	brother	.
〃	他们	做过	不是	认出	他们的	兄弟	.

他们不认识自己的兄弟。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [lʊk] [hɪə(r)] .

So	she	said	:	“	Look	here	.
所以	她	说	:	〃	看	这里	.

于是她说：“看这里。”

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [hɑːd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ['ɔːlweɪz] ['snɪrɪŋ] [æt; ət][hɪm] ,

You	were	always	hard	on	your	brother	,	always	sneering	at	him	,
你	是	总是	难的	在	你的	兄弟	,	总是	冷笑	在	他	,

你总是对弟弟很严厉，总是嘲笑他。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['bædli] [ɒf] [ɪ'nʌf] , [waɪl] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] ['splendɪdli] .

and	now	you	are	badly	off	enough	,	while	he	is	getting	on	splendidly	.
和	现在	你	是	糟糕	离开	足够的	,	尽管	他	是	获得	在	精彩地	.

现在你的境况已经够糟糕了，而他却过得非常滋润。

[ɪf] [juː; jʊ] [mend] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒn] [tuː] .

If	you	mend	your	ways	,	you	will	get	on	too	.
如果	你	修补	你的	方式	,	你	将要	得到	在	也	.

如果你改过自新，你也会成功的。

〃 ['ɑːftəwədz] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm][sʌm; səm] ['mʌni] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [wɪð] ['dʒuərə] . [-]

〃	Afterwards	she	gave	them	some	money	and	went	away	with	Jura	.	[	61	]
〃	然后	她	给予	他们	一些	钱	和	去	离开	和	汝拉	.	[	-	]

“之后她给了他们一些钱，然后和尤拉一起离开了。[61]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['sliːpi] [dʒɒn]

SLEEPY	JOHN
困	约翰

瞌睡约翰

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [læd] [nemd] [dʒɒn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ɔːlweɪz]

Once	there	was	a	lad	named	John	,	and	he	used	to	go	to	sleep	always
一次	那里	曾是	一个	小伙子	命名	约翰	,	和	他	用过的	到	去	到	睡觉	总是

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] .

and	everywhere	.
和	到处	.

从前有个名叫约翰的男孩，他总是随时随地睡觉。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [weə(r)] [sʌm; səm]['fɑːrmərz][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

One	day	he	came	to	an	inn	where	some	farmers	were	feeding	their	horses	.
一	天	他	来了	到	一个	客栈	在哪里	一些	农民	是	喂养	他们的	马匹	.

有一天，他来到一家客栈，看到一些农民正在喂马。

[səʊ][hiː; hi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði][kɑːt] , [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

So	he	crept	into	the	cart	,	lay	down	on	the	straw	,	and	went	to	sleep	.
所以	他	悄悄地爬	进入	这	大车	,	躺	向下	在	这	稻草	,	和	去	到	睡觉	.

于是他悄悄溜进车里，躺在稻草上，睡着了。

[wen] [ðə; ði]['fɑːrmərz][hæd; həd] ['drɪvn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] , [ðeɪ] ['nəʊtɪst] [dʒɒn] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][kɑːt] .

When	the	farmers	had	driven	some	distance	,	they	noticed	John	asleep	in	the	cart	.
什么时候	这	农民	有	驱动	一些	距离	,	他们	注意到	约翰	睡着了	在	这	大车	.

农夫们驾车行驶了一段距离后，发现约翰在马车里睡着了。

[ðeɪ] [θɔːt] : “ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

They	thought	:	“	What	are	we	to	do	with	him	?
他们	想法	:	”	什么	是	我们	到	做	和	他	?

他们心想：“我们该拿他怎么办呢？”

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪə(r)][kɑːsk][hɪə(r)] .

We	have	a	beer	cask	here	.
我们	有	一个	啤酒	酒桶	这里	.

我们这里有个啤酒桶。

[wiːl; wil] [pʊt] [hɪm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [liːv] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

We'll	put	him	in	it	and	leave	him	in	the	forest	.
出色地	放	他	在	它	和	离开	他	在	这	森林	.

我们会把他放进去，然后把他留在森林里。

” [səʊ] [ðeɪ] [ʃʌt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][kɑːsk] , [ænd; ənd] [ɒf] [ðeɪ] [drəʊv] .

”	So	they	shut	him	in	the	cask	,	and	off	they	drove	.
”	所以	他们	关闭	他	在	这	酒桶	,	和	离开	他们	驾驶	.

于是他们把他关进木桶里，然后开车走了。

[dʒɒn] [went] [ɒn] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

John	went	on	sleeping	in	the	cask	for	a	long	time	.
约翰	去	在	睡眠	在	这	酒桶	为了	一个	长的	时间	.

约翰在木桶里睡了很久。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði][kɑːsk] ,

Suddenly	he	woke	up	and	found	himself	in	the	cask	,
突然	他	觉醒	向上	和	成立	他自己	在	这	酒桶	,

他突然醒来，发现自己身处木桶之中。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] ,

but	he	did	not	know	how	he	had	got	into	it	,
但	他	做过	不是	知道	如何	他	有	得到	进入	它	,

但他不知道自己是怎么卷入这件事的。

[ˈnaɪðə(r)] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

neither	did	he	know	where	he	was	.
两者都不	做过	他	知道	在哪里	他	曾是	.

他也不知道自己身在何处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][kɑːsk] ,

There	was	something	running	to	and	fro	near	the	cask	,
那里	曾是	某物	跑步	到	和	弗	靠近	这	酒桶	,

桶附近有什么东西在来回跑动。

[səʊ][hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] [ˈbʌŋhəʊl] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [wʊlvz]

so	he	looked	through	the	bunghole	and	saw	a	great	number	of	wolves
所以	他	看起来	通过	这	塞孔	和	锯	一个	伟大的	数字	的	狼

['gæðəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɒks] .

gathered	under	the	rocks	.
聚集	在下面	这	岩石	.

于是他透过桶塞孔往外看，看到很多狼聚集在石头底下。

[ðeɪ] [hæd; həd] [-]

They	had	[	62	]
他们	有	[	-	]

他们有[62]

[flɒkt] [raʊnd] , [əˈtræktɪd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] [smel] .

flocked	round	,	attracted	by	the	human	smell	.
成群结队的	圆形的	,	吸引	经过	这	人类	闻	.

被人类的气味吸引，蜂拥而至。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] ,

One	of	the	wolves	pushed	his	tail	through	the	hole	,
一	的	这	狼	推动	他的	尾巴	通过	这	洞	,

其中一只狼把尾巴伸进了洞里，

[ænd; ənd] ['sliːpi] [dʒɒn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [deθ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ]

and	Sleepy	John	began	to	think	that	the	hour	of	his	death	was	approaching
和	困	约翰	开始	到	思考	那	这	小时	的	他的	死亡	曾是	接近

.

:

.

瞌睡约翰开始觉得他的死期将至。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wuːnd] [ðə; ði] [wʊlfs] [teɪl] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

But	he	wound	the	wolf's	tail	round	his	hand	.
但	他	伤口	这	狼的	尾巴	圆形的	他的	手	.

但他却把狼尾巴缠在了手上。

[ðə; ði] [wʊlf] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [ænd; ənd] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [kɑːsk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ,

The	wolf	was	terrified	,	and	,	dragging	the	cask	after	him	,
这	狼	曾是	恐惧	,	和	,	拖拽	这	酒桶	后	他	,

狼吓坏了，拖着木桶往后跑去。

[hiː; hi] [ræn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlvz] , [huː] [set] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

he	ran	after	the	rest	of	the	wolves	,	who	set	off	in	all	directions	.
他	跑	后	这	休息	的	这	狼	,	WHO	放	离开	在	全部	方向	.

他追着其余的狼跑去，狼群四散奔逃。

[ðeə(r)] ['terə(r)] [gruː] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] [kɑːsk] [bʌmpt] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

Their	terror	grew	greater	and	greater	as	the	cask	bumped	after	them	.
他们的	恐怖	生长	更大的	和	更大的	作为	这	酒桶	撞	后	他们	.

随着木桶在他们身后颠簸，他们的恐惧也越来越强烈。

[æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [kɑːsk] [strʌk] [ə'genst] [ə; eɪ] [rɒk] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [smæʃt] .

At	last	the	cask	struck	against	a	rock	and	was	smashed	.
在	最后的	这	酒桶	击	反对	一个	岩石	和	曾是	粉碎	.

最后，木桶撞到岩石上，摔碎了。

[dʒɒn] [let] [gəʊ] [ðə; ði] [wʊlf] , [huː] [tʊk] [hɪm'self] [ɒf] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

John	let	go	the	wolf	,	who	took	himself	off	as	fast	as	he	could	.
约翰	让	去	这	狼	,	WHO	采取	他自己	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

约翰放开了狼，狼飞快地逃走了。

[naʊ] [dʒɒn] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] ['maʊntən] ['riːdʒən] .

Now	John	found	himself	in	a	wild	mountain	region	.
现在	约翰	成立	他自己	在	一个	荒野	山	地区	.

约翰发现自己身处一片荒凉的山区。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .

He	began	walking	about	among	the	mountains	and	he	met	a	hermit	.
他	开始	步行	关于	之中	这	山脉	和	他	遇见	一个	隐士	.

他开始在山间漫步，遇到了一位隐士。

[ðə; ði] ['hɜːmɪt] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] .

The	hermit	said	to	him	:	“	You	may	stay	here	with	me	.
这	隐士	说	到	他	:	“	你	可能	停留	这里	和	我	.

隐士对他说：“你可以留在这里和我一起住。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [daɪ] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

I	shall	die	in	three	days	.
我	将	死	在	三	天	.

我还有三天就死了。

['beri] [ˌem 'iː] [ðen] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Bury	**me**	**then**	**,**	**and**	**I**	**will**	**pay**	**you**	**well**	**for**	**it**	**.**
埋葬	我	然后	,	和	我	将要	支付	你	出色地	为了	它	.

那就把我埋葬吧，我会好好补偿你的。

" [səʊ][dʒɒn] [steɪd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [keɪm] , [ðə; ði] ['hɜːmɪt] ,

"	**So**	**John**	**stayed**	**with**	**him**	**,**	**and**	**,**	**when**	**the**	**third**	**day**	**came**	**,**	**the**	**hermit**	**,**
"	所以	约翰	入住	和	他	,	和	,	什么时候	这	第三	天	来了	,	这	隐士	,

于是约翰就和他住在一起。到了第三天，隐士.....

[huː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] , [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [stɪk] , ['seɪɪŋ] : " [ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n] [juː; jʊ]

who	**was**	**about**	**to**	**die**	**,**	**gave**	**him**	**a**	**stick**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**In**	**whatever**	**direction**	**you**
WHO	曾是	关于	到	死	,	给予	他	一个	戳	,	说	:	"	在	任何	方向	你

[pɔɪnt] [ðɪs] [stɪk] ,

point	**this**	**stick**	**,**
观点	这	戳	,

即将死去的人递给他一根棍子，说："你把这根棍子指向哪个方向，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [jɔː'self] [ðeə(r)] .

you	**will**	**find**	**yourself**	**there**	**.**
你	将要	寻找	你自己	那里	.

你会发现自己身处那里。

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['næpsæk] , ['seɪɪŋ] : " ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ɪn] [ðɪs]

"	**Then**	**he**	**gave**	**him**	**a**	**knapsack**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**Anything**	**you**	**want**	**you**	**will**	**find**	**in**	**this**
"	然后	他	给予	他	一个	背包	,	说	:	"	任何事物	你	想	你	将要	寻找	在	这

['næpsæk] .

knapsack	**.**
背包	.

然后他给了他一个背包，说："你想要的任何东西都可以在这个背包里找到。"

" [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kæp] , ['seɪɪŋ] : " [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [-]

"	**Then**	**he**	**gave**	**him**	**a**	**cap**	**,**	**saying**	**:**	**"**	**As**	**soon**	**as**	**you**	**[**	**63**	**]**
"	然后	他	给予	他	一个	帽	,	说	:	"	作为	很快	作为	你	[	-	]

然后他递给他一顶帽子，说："你一[63]

[pʊt] [ðɪs] [kæp] [ɒn] , ['nəʊbədi] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

put	**this**	**cap**	**on**	**,**	**nobody**	**will**	**be**	**able**	**to**	**see**	**you**	**.**
放	这	帽	在	,	无人	将要	是	有能力的	到	看	你	.

戴上这顶帽子，就没人能看见你了。

" [ðen] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [daɪd] , [ænd; ənd] [dʒɒn] ['berid] [hɪm] .

"	**Then**	**the**	**hermit**	**died**	**,**	**and**	**John**	**buried**	**him**	**.**
"	然后	这	隐士	死亡	,	和	约翰	埋葬	他	.

"后来隐士去世了，约翰把他埋葬了。"

[dʒɒn] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] , ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [sed] :

John	**gathered**	**his**	**things**	**together**	**,**	**pointed**	**the**	**stick**	**,**	**and**	**said**	**:**
约翰	聚集	他的	事物	一起	,	尖	这	戳	,	和	说	:

约翰收拾好东西，举起棍子，说道：

" [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] ['ɪnstəntli] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .

"	**Let**	**me**	**be**	**instantly**	**in**	**the**	**town**	**where**	**the**	**king**	**lives**	**.**
"	让	我	是	即刻	在	这	镇	在哪里	这	国王	生活	.

"让我立刻到达国王居住的城镇。"

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnstənt] ,

"	**He**	**found**	**himself**	**there**	**on**	**the**	**instant**	**,**
"	他	成立	他自己	那里	在	这	立即的	,

他瞬间就发现自己身处那里，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [wʊd] ['evri] [naɪt] [weə(r)] [aʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [peəz]

and	he	was	told	that	the	queen	would	every	night	wear	out	a	dozen	pairs
和	他	曾是	讲述	那	这	女王	会	每一个	夜晚	穿	出去	一个	打	对

[ɒv; əv] ['ʃuːz] ,

of	shoes	,
的	鞋	,

有人告诉他，女王每晚都会穿坏十几双鞋。

[jet] ['nəʊbədi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [træk] .

yet	nobody	was	able	to	follow	her	track	.
然而	无人	曾是	有能力的	到	跟随	她	追踪	.

然而，没有人能够追踪到她的踪迹。

[ðə; ði] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['flɒkɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kwiːnz] ['treɪsɪs] , [ænd; ənd][dʒɒn]

The	lords	were	all	flocking	to	offer	to	follow	the	queen's	traces	,	and	John
这	领主们	是	全部	集群	到	提供	到	跟随	这	女王的	痕迹	,	和	约翰

[went] [tuː] .

went	too	.
去	也	.

贵族们纷纷涌来，表示愿意追寻女王的踪迹，约翰也去了。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɪm'self] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

He	went	into	the	palace	and	had	himself	announced	to	the	king	.
他	去	进入	这	宫殿	和	有	他自己	宣布	到	这	国王	.

他进入宫殿，觐见了国王。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [kwiːn] .

When	he	came	before	the	king	,	he	said	that	he	would	like	to	trace	the	queen	.
什么时候	他	来了	前	这	国王	,	他	说	那	他	会	喜欢	到	痕迹	这	女王	.

他觐见国王时说，他想找到王后。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] : “ [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

The	king	asked	him	:	“	Who	are	you	?
这	国王	问	他	:	“	WHO	是	你	?

国王问他：“你是谁？”

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] “ ['sliːpi] [dʒɒn] .

”	He	answered	“	Sleepy	John	.
”	他	回答	“	困	约翰	.

他回答说：“瞌睡约翰。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)] ,

”	The	king	said	:	“	And	how	are	you	going	to	trace	her	,
”	这	国王	说	:	“	和	如何	是	你	去	到	痕迹	她	,

国王说：“你们打算如何找到她？”

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?

when	you	are	sleeping	all	the	time	?
什么时候	你	是	睡眠	全部	这	时间	?

你是不是一直在睡觉?

[ɪf] [juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

If	you	fail	to	trace	her	you	will	lose	your	head	.
如果	你	失败	到	痕迹	她	你	将要	失去	你的	头	.

如果你找不到她，你会丢掉性命。

” [dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [treɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .

”	John	answered	that	he	would	try	to	trace	her	all	the	same	.
”	约翰	回答	那	他	会	尝试	到	痕迹	她	全部	这	相同的	.

约翰回答说，他无论如何都会尽力找到她。

[wen] [ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [kʌm] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [wʌn] [ruːm] [ænd; ənd] [dʒɒn]

When	the	evening	was	come	the	queen	went	to	bed	in	one	room	and	John
什么时候	这	晚上	曾是	来	这	女王	去	到	床	在	一	房间	和	约翰

[went] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ðɪ] [nekst] [ruːm] ,

went	to	bed	in	the	next	room	,
去	到	床	在	这	下一个	房间	,

夜幕降临时，王后在一间房里睡觉，约翰则在隔壁房间睡觉。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [hæd; həd] [tuː; tə] [pɑːs] .

through	which	the	queen	had	to	pass	.
通过	哪个	这	女王	有	到	经过	.

女王必须经过的地方。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [-]

He	did	not	go	to	sleep	,	[	64	]
他	做过	不是	去	到	睡觉	,	[	-	]

他没有睡觉[64]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['slʌmbə(r)] .

but	when	the	queen	was	going	by	he	pretended	to	be	in	a	deep	slumber	.
但	什么时候	这	女王	曾是	去	经过	他	假装	到	是	在	一个	深的	睡眠	.

但当女王经过时，他假装睡得很沉。

[səʊ] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [lɪt] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ðə; ðɪ] [səʊls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [fiːt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)]

So	the	queen	lit	a	candle	and	scorched	the	soles	of	his	feet	to	make	sure
所以	这	女王	点燃	一个	蜡烛	和	烧焦的	这	鞋底	的	他的	脚	到	制作	当然

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

that	he	was	asleep	.
那	他	曾是	睡着了	.

于是，女王点燃蜡烛，烧灼他的脚底，以确保他已经睡着了。

[bʌt; bət] [dʒɒn] ['dɪd(ə)nt] [stɜː(r)] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

But	John	didn't	stir	,	and	so	she	was	certain	that	he	was	asleep	.
但	约翰	没有	搅拌	,	和	所以	她	曾是	肯定	那	他	曾是	睡着了	.

但约翰一动不动，所以她确信他睡着了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [twelv] [peəz] [ɒv; əv] [njuː] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] .

Then	she	took	her	twelve	pairs	of	new	shoes	and	off	she	went	.
然后	她	采取	她	十二	对	的	新的	鞋	和	离开	她	去	.

然后她带着她的十二双新鞋走了。

[dʒɒn] [gɒt] [ʌp] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [kæp] [ɒn] , [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [sed] :

John	got	up	,	put	his	cap	on	,	and	pointed	with	his	stick	and	said	:
约翰	得到	向上	,	放	他的	帽	在	,	和	尖	和	他的	戳	和	说	:

约翰站起身，戴上帽子，用拐杖指着什么说道：

“ [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [ɪz] .

“	Let	me	be	where	the	queen	is	.
“	让	我	是	在哪里	这	女王	是	.

“让我待在女王身边。”

” [naʊ] , [wen] [ðə; ðɪ] [kwiːn] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɒk] ,

”	Now	,	when	the	queen	came	to	a	certain	rock	,
”	现在	,	什么时候	这	女王	来了	到	一个	肯定	岩石	,

“现在，当女王来到一块岩石前时，

[ðə; ðɪ] [ɜːθ] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['drægənz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

the	earth	opened	before	her	and	two	dragons	came	to	meet	her	.
这	地球	打开	前	她	和	二	龙	来了	到	见面	她	.

她面前的大地裂开，两条巨龙迎面而来。

[ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [liːd]

They	took	her	on	their	backs	and	carried	her	as	far	as	the	lead
他们	采取	她	在	他们的	背部	和	携带	她	作为	远的	作为	这	带领

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

他们把她背在背上，一路背到了铅森林。

[ðen] [dʒɒn] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ,

Then	John	said	:	“	Let	me	be	where	the	queen	is	,
然后	约翰	说	:	”	让	我	是	在哪里	这	女王	是	,

然后约翰说：“让我待在女王所在的地方吧。”

” [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ['fɒrɪst] .

”	and	instantly	he	was	in	the	lead	forest	.
”	和	即刻	他	曾是	在	这	带领	森林	.

“他瞬间就置身于铅森林之中。”

[səʊ][hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [twɪg] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pruːf] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

So	he	broke	off	a	twig	for	a	proof	and	put	it	in	his	knapsack	.
所以	他	打破	离开	一个	枝条	为了	一个	证明	和	放	它	在	他的	背包	.

于是他折下一根树枝作为证据，放进了背包里。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ðə; ði] [twɪg] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [bel]

But	when	he	broke	off	the	twig	it	gave	out	a	shrill	sound	as	if	a	bell
但	什么时候	他	打破	离开	这	枝条	它	给予	出去	一个	尖锐	声音	作为	如果	一个	钟

[wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] .

were	ringing	.
是	铃声	.

但当他折断树枝时，树枝发出了一声尖锐的声音，就像铃铛在响一样。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn] [ə'gen] .

The	queen	was	frightened	,	but	she	rode	on	again	.
这	女王	曾是	害怕	,	但	她	骑	在	再次	.

女王虽然害怕，但她还是继续骑马前行。

[dʒɒn] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ,

John	pointed	with	his	stick	and	said	:	“	Let	me	be	where	the	queen	is	,
约翰	尖	和	他的	戳	和	说	:	”	让	我	是	在哪里	这	女王	是	,

约翰用棍子指着说：“让我待在女王所在的地方吧。”

” [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][tɪn] ['fɒrɪst] .

”	and	instantly	he	was	in	the	tin	forest	.
”	和	即刻	他	曾是	在	这	锡	森林	.

于是他瞬间置身于锡森林之中。

[hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [twɪg] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ræŋ] [ə'gen]

He	broke	off	a	twig	again	and	put	it	in	his	knapsack	,	and	it	rang	again
他	打破	离开	一个	枝条	再次	和	放	它	在	他的	背包	,	和	它	响铃	再次

.

:
.

他又折下一根树枝放进背包里，树枝又响了起来。

[ðə; ði] [kwiːn] [tɜːnd] [peɪl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rəʊd] [ɒn] [ə'gen] .

The	queen	turned	pale	,	but	she	rode	on	again	.
这	女王	转向	苍白	,	但	她	骑	在	再次	.

女王脸色苍白，但她还是继续骑马前行。

[dʒɒn] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] [-]

John	pointed	with	his	stick	[	65	]
约翰	尖	和	他的	戳	[	-	]

约翰用他的棍子指着[65]

[ə'gen] [ænd; ənd] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː][biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] ,

again	and	said	:	“	Let	me	be	where	the	queen	is	,
再次	和	说	:	“	让	我	是	在哪里	这	女王	是	,

他又说：“让我待在女王所在的地方吧。”

” [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['fɒrɪst] .

”	and	instantly	he	was	in	the	silver	forest	.
”	和	即刻	他	曾是	在	这	银	森林	.

瞬间，他就置身于银色森林之中。

[hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [ə; eɪ] [twɪg] [ə'gen] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['næpsæk] .

He	broke	off	a	twig	again	and	put	it	into	his	knapsack	.
他	打破	离开	一个	枝条	再次	和	放	它	进入	他的	背包	.

他又折下一根树枝，放进背包里。

[æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] ['feɪntɪd] .

As	he	broke	it	,	it	gave	out	a	ringing	sound	and	the	queen	fainted	.
作为	他	打破	它	,	它	给予	出去	一个	铃声	声音	和	这	女王	昏厥	.

他打破它时，它发出了一声清脆的响声，女王昏了过去。

[ðə; ði]['drægənz] ['heɪs(ə)nd] [ɒn] [ə'gen] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [griːn] ['medəʊ] .

The	dragons	hastened	on	again	till	they	came	to	a	green	meadow	.
这	龙	加快	在	再次	直到	他们	来了	到	一个	绿色的	草地	.

巨龙们再次加快脚步，来到一片绿色的草地上。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv][d'ɛvəlz] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [kwiːn] .

A	crowd	of	devils	came	to	meet	them	here	,	and	they	revived	the	queen	.
一个	人群	的	魔鬼	来了	到	见面	他们	这里	,	和	他们	复活	这	女王	.

一群魔鬼来到这里与他们相遇，他们复活了女王。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fiːst] .

Then	they	had	a	feast	.
然后	他们	有	一个	盛宴	.

然后他们举行了盛宴。

['sliːpi] [dʒɒn][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] .

Sleepy	John	was	there	too	.
困	约翰	曾是	那里	也	.

瞌睡约翰也在那里。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][həʊm] [ðæt] [deɪ] , [səʊ][dʒɒn][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

The	cook	was	not	at	home	that	day	,	so	John	sat	down	in	his	place	,
这	厨师	曾是	不是	在	家	那	天	,	所以	约翰	卫星	向下	在	他的	地方	,

那天厨师不在家，所以约翰就坐在了他的位置上。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][kæp][ɒn] , ['nəʊbədi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .

and	,	as	he	had	his	cap	on	,	nobody	could	see	him	.
和	,	作为	他	有	他的	帽	在	,	无人	可以	看	他	.

而且，因为他戴着帽子，所以没有人能看到他。

[ðeɪ] [pʊt] [ə'saɪd][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] , [bʌt; bət][dʒɒn][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

They	put	aside	a	part	of	the	food	for	the	cook	,	but	John	ate	it	all	.
他们	放	旁边	一个	部分	的	这	食物	为了	这	厨师	,	但	约翰	吃	它	全部	.

他们给厨师留了一部分食物，但约翰全吃光了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [pʊt] [ə'saɪd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

They	were	all	surprised	to	see	all	the	food	they	put	aside	disappearing	.
他们	是	全部	惊讶	到	看	全部	这	食物	他们	放	旁边	消失	.

他们惊讶地发现之前准备的食物全部消失了。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

They	couldn't	make	out	what	was	happening	,	but	they	didn't	care	very	much	.
他们	不能	制作	出去	什么	曾是	发生	,	但	他们	没有	关心	非常	很多	.

他们看不清发生了什么事，但他们并不太在意。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð]

And	when	the	banquet	was	at	an	end	the	devils	began	to	dance	with
和	什么时候	这	宴会	曾是	在	一个	结尾	这	魔鬼	开始	到	舞蹈	和

[ðə; ði] [kwiːn] ,

the	queen	,
这	女王	,

宴会结束后，魔鬼们开始与女王跳舞。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [wɔːn] [aʊt] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] .

and	they	kept	on	dancing	until	the	queen	had	worn	out	all	her	shoes	.
和	他们	保留	在	跳舞	直到	这	女王	有	磨损	出去	全部	她	鞋	.

他们一直跳舞，直到女王的鞋子都穿破了。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] ,

When	her	shoes	were	worn	out	,
什么时候	她	鞋	是	磨损	出去	,

当她的鞋子磨损殆尽时，

[ðəʊz] [tuː] ['drægənz] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] [ə'gen] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

those	two	dragons	took	her	on	their	backs	again	and	brought	her	to	the
那些	二	龙	采取	她	在	他们的	背部	再次	和	带来	她	到	这

[pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] [hæd; həd] ['əʊpənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

place	where	the	earth	had	opened	before	her	.
地方	在哪里	这	地球	有	打开	前	她	.

那两条龙再次驮着她，把她带到了大地在她面前裂开的地方。

[dʒɒn] [sed] : “ [let] [ˌem 'iː] [biː; bi] [weə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪz] .

John	said	:	“	Let	me	be	where	the	queen	is	.
约翰	说	:	“	让	我	是	在哪里	这	女王	是	.

约翰说：“让我待在女王所在的地方。”

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .

”	By	this	time	she	was	walking	on	the	earth	again	,	and	he	followed	her	.
”	经过	这	时间	她	曾是	步行	在	这	地球	再次	,	和	他	随后	她	.

“这时她又能行走在地上了，他也跟着她走了。”

[wen] [ðeɪ] [-]

When	they	[	66	]
什么时候	他们	[	-	]

当他们[66]

[keɪm] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [went] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ; [ænd; ənd]

came	near	the	palace	he	went	ahead	of	the	queen	and	went	to	bed	;	and
来了	靠近	这	宫殿	他	去	前方	的	这	女王	和	去	到	床	;	和

,

,

,

他走到宫殿附近，走在王后前面，上床睡觉了；然后，

[æz; əz] [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] ['sliːpɪŋ] ,

as	the	queen	was	going	in	,	she	saw	him	sleeping	,
作为	这	女王	曾是	去	在	,	她	锯	他	睡眠	,

王后进去时，看见他正在睡觉。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [slept] .

and	so	she	went	to	her	own	room	and	lay	down	and	slept	.
和	所以	她	去	到	她	自己的	房间	和	躺	向下	和	睡着了	.

于是她回到自己的房间，躺下睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv]
In the morning the lords gathered together and the king asked whether any of
在 这 早晨 这 领主们 聚集 一起 和 这 国王 问 无论 任何 的
[ðem; ðəm][hæd; həd] [trækt] [ðə; ði] [kwiːn] .
them had tracked the queen .
他们 有 已追踪 这 女王 .

早上，大臣们聚集在一起，国王问他们当中是否有人跟踪过王后。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [seɪ] “ [jes] .
But none of them could say “ Yes .
但 没有任何 的 他们 可以 说 ” 是的 .

但他们中没有一个人能说“是”。

” [səʊ][hiː; hi] ['sʌmənd] ['sliːpi] [dʒɒn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
” So he summoned Sleepy John before him .
” 所以 他 被召唤 困 约翰 前 他 .

于是他把瞌睡约翰叫到自己面前。

[dʒɒn] [sed] :
John said :
约翰 说 :

约翰说：

“ ['greɪʃəs] [lɔːd] [kɪŋ] , [aɪ][dɪd] [ɪn'diːd] [træk] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ Gracious Lord King , I did indeed track her ,
” 亲切 主 国王 , 我 做过 的确 追踪 她 ,

“仁慈的国王陛下，我确实追踪到了她。”

[ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [juːst] [ʌp] [ðəʊz] [twelv] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] [ə'pɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz]
and I know that she used up those twelve pairs of shoes upon the green meadows
和 我 知道 那 她 用过的 向上 那些 十二 对 的 鞋 之上 这 绿色的 草地
[ɪn] [hel] .
in Hell .
在 地狱 .

我知道她在地狱的绿草地上穿坏了那十二双鞋。

” [ðə; ði] [kwiːn] [stʊd] [fɔːθ] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][dʒɒn] [tʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ðə; ði]
” The queen stood forth at once , and John took from his knapsack the
” 这 女王 站立 前进 在 一次 , 和 约翰 采取 从 他的 背包 这
['ledn] [twɪg] [ænd; ənd] [sed] :
leaden twig and said :
铅灰色 枝条 和 说 :

“女王立刻站了起来，约翰从背包里拿出那根铅树枝，说道：

“ [ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ] [tuː] ['drægənz] [tə'wɔːdz] [hel] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]
“ The queen was carried by two dragons towards Hell , and she came to the
” 这 女王 曾是 携带 经过 二 龙 向 地狱 , 和 她 来了 到 这
['ledn] ['fɒrɪst] ;
leaden forest ;
铅灰色 森林 ;

“女王被两条龙带往地狱，来到了铅色的森林；

[ðeə(r)][aɪ] [brəʊk] [ɒf] [ðɪs] [twɪg] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .
there I broke off this twig and the queen was frightened .
那里 我 打破 离开 这 枝条 和 这 女王 曾是 害怕 .

我折断了一根树枝，女王吓坏了。

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [ðæts] [nəʊ] [gʊd] .
” The king said : “ That's no good .
” 这 国王 说 : ” 那就是 不 好的 .

国王说：“那可不行。”

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [twɪg] [jɔːˈself] .

You	might	have	made	the	twig	yourself	.
你	可能	有	制成	这	枝条	你自己	.

这根树枝可能是你自己做的。

" [səʊ][dʒɒn] [prəˈdjuːst] [ðə; ði][tɪn] [twɪg][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [sed] :

"	So	John	produced	the	tin	twig	from	his	knapsack	and	said	:
"	所以	约翰	生产	这	锡	枝条	从	他的	背包	和	说	:

于是约翰从背包里掏出锡制树枝，说道：

“ ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði][tɪn] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][aɪ][brəʊk] [ɒf] [ðɪs] [twɪg]

“	After	that	the	queen	drove	through	the	tin	forest	,	and	there	I	broke	off	this	twig
“	后	那	这	女王	驾驶	通过	这	锡	森林	,	和	那里	我	打破	离开	这	枝条

.

:

.

“之后，女王驱车穿过锡林，在那里我折断了这根树枝。”

[ðæt] [taɪm][ðə; ði] [kwiːn] [gruː] [peɪl] . " [-]

That	time	the	queen	grew	pale	.	"	[	67	]
那	时间	这	女王	生长	苍白	.	"	[	-	]

那时，女王脸色变得苍白。"[67]

[ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : “ [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [meɪd] ['iːv(ə)n] [ðɪs] [twɪg] .

The	king	said	:	“	You	might	have	made	even	this	twig	.
这	国王	说	:	“	你	可能	有	制成	甚至	这	枝条	.

国王说：“你甚至可能造出这根树枝。”

" [səʊ][dʒɒn] [prəˈdjuːst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [twɪg] [ænd; ənd] [sed] : “ ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [kwiːn] [drəʊv] [θruː]

"	So	John	produced	the	silver	twig	and	said	:	“	Afterwards	the	queen	drove	through
"	所以	约翰	生产	这	银	枝条	和	说	:	"	然后	这	女王	驾驶	通过

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['fɒrɪst] ,

the	silver	forest	,
这	银	森林	,

于是约翰拿出那根银树枝，说道：“之后，王后乘车穿过了银色的森林，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [brəʊk] [ɒf] [ðɪs] [twɪg] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] ,

and	when	I	broke	off	this	twig	she	fainted	,
和	什么时候	我	打破	离开	这	枝条	她	昏厥	,

当我折断这根树枝时，她晕了过去。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][dˈɛvəlz] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][laɪf] [əˈgen] .

and	so	she	was	until	the	devils	brought	her	to	life	again	.
和	所以	她	曾是	直到	这	魔鬼	带来	她	到	生活	再次	.

她就这样一直活着，直到魔鬼让她复活。

" [ðə; ði] [kwiːn] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz] [nəʊn] , [kraɪd] [aʊt] : “ [let] [ðə; ði] [ɜːθ] ['swɒləʊ] [ˌem 'iː] !

"	The	queen	,	seeing	that	all	was	known	,	cried	out	:	“	Let	the	earth	swallow	me	!
"	这	女王	,	看到	那	全部	曾是	已知	,	哭	出去	:	"	让	这	地球	吞	我	!

女王见一切都被人知道了，便喊道：“让大地吞噬我吧！”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [swˈɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ɜːθ] .

"	and	she	was	swallowed	by	the	earth	.
"	和	她	曾是	吞咽	经过	这	地球	.

她被大地吞噬了。

['sliːpi] [dʒɒn][gɒt][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] , [ænd; ənd] , [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Sleepy	John	got	the	half	of	the	kingdom	,	and	,	when	the	king	died	,	the	other
困	约翰	得到	这	一半	的	这	王国	,	和	,	什么时候	这	国王	死亡	,	这	其他

[hɑːf] [tuː] . [-] [-]

half	too	.	[	70	]	[	71	]
一半	也	.	[	-	]	[	-	]

瞌睡约翰得到了王国的一半，国王去世后，又得到了另一半。[70][71]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[θriː] [dʌvz; dəʊvz]
THREE DOVES
三 鸽子

三只鸽子

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['mɜːtʃənt] [daɪd] .
A certain merchant died .
一个 肯定 商人 死亡 .

一位商人去世了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
His son was nineteen years old at the time .
他的 儿子 曾是 十九 年 老的 在 这 时间 .

他儿子当时十九岁。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] : " ['mʌðə(r)] [dɪə(r)] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][maɪ] [lʌk] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
He said to his mother : " Mother dear , I'm going to try my luck in the world .
他 说 到 他的 母亲 : " 母亲 亲爱的 , 我是 去 到 尝试 我的 运气 在 这 世界 .

他对母亲说："亲爱的妈妈，我要去外面闯荡一番。"

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : " [gəʊ] , [dɪə(r)] [sʌn] , [bʌt; bət][doʊnt] [steɪ] [lɒŋ] [ðeə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em]
" His mother answered : " Go , dear son , but don't stay long there , for I am
" 他的 母亲 回答 : " 去 , 亲爱的 儿子 , 但 不 停留 长的 那里 , 为了 我 是
[əʊld] ,
old ,
老的 ,

他的母亲回答说："去吧，亲爱的儿子，但不要在那里待太久，因为我老了。"

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [sʌm; səm] [help] [ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] .
and should like some help in my old age .
和 应该 喜欢 一些 帮助 在 我的 老的 年龄 .

我年老时需要一些帮助。

" [ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [hɪm] .
" She fitted him out for the journey , and said good - bye to him .
" 她 适配 他 出去 为了 这 旅行 , 和 说 好的 - 再见 到 他 .

她为他准备好旅途所需的物品，并向他道别。

[aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [went] [ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['trævld] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Out into the world went the son , and he travelled on till he came into a
出去 进入 这 世界 去 这 儿子 , 和 他 旅行 在 直到 他 来了 进入 一个
['fɒrɪst] .
forest .
森林 .

儿子就此踏入世界，一路走来，直到来到一片森林。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][nəʊ][end] [ə'pɪəd] .
He had been going through it for three days , and no end appeared .
他 有 到过 去 通过 它 为了 三 天 , 和 不 结尾 出现 .

他已经连续三天遭受这种痛苦，却看不到尽头。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [kept] [ɒn][ænd; ənd] [keɪm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .
On the third day he kept on and came at last to a cottage .
在 这 第三 天 他 保留 在 和 来了 在 最后的 到 一个 小屋 .

第三天他继续前行，最后来到了一间小屋前。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] ['biːɪŋ] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [stuːl] .

He	went	into	the	cottage	and	he	saw	a	horrible	being	seated	on	a	stool	.
他	去	进入	这	小屋	和	他	锯	一个	可怕	存在	坐着	在	一个	凳子	.

他走进小屋，看到一个可怕的生物坐在凳子上。

[ðə; ði] ['feləʊ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

The	fellow	asked	him	where	he	was	going	.
这	同伴	问	他	在哪里	他	曾是	去	.

那人问他要去哪里。

“ [aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] .

“	I	don't	know	where	I	am	going	.
〃	我	不	知道	在哪里	我	是	去	.

我不知道我要去哪里。

[aɪm] [siːkɪŋ] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] [ɪn][sʌm; səm] ['sɜːvɪs] . 〃

I'm	seeking	my	fortune	in	some	service	.	”
我是	寻求	我的	财富	在	一些	服务	.	〃

我希望能通过服务他人来获得财富。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ][kæn; kən]['entə(r)][maɪ] ['sɜːvɪs] . ” [-]

“	Well	,	if	you	like	,	you	can	enter	my	service	.	”	[	72	]
〃	出色地	,	如果	你	喜欢	,	你	能	进入	我的	服务	.	〃	[	-	]

“如果你愿意，你可以加入我的队伍。”[72]

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] , [səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	lad	was	very	hungry	,	so	he	took	service	with	the	other	.
这	小伙子	曾是	非常	饥饿的	,	所以	他	采取	服务	和	这	其他	.

这孩子很饿，所以就和其他人一起帮忙。

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [æt; ət] [liːst] .

His	master	said	to	him	:	“	You	must	serve	me	for	a	year	at	least	.
他的	掌握	说	到	他	:	“	你	必须	服务	我	为了	一个	年	在	至少	.

他的主人对他说：“你至少要服侍我一年。”

〃 [səʊ][hiː; hi] [sɜːvd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

”	So	he	served	him	for	a	year	.
〃	所以	他	服务	他	为了	一个	年	.

于是他服侍了他一年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	was	treated	very	well	,	and	he	was	a	faithful	servant	to	his
他	曾是	治疗	非常	出色地	,	和	他	曾是	一个	忠实	仆人	到	他的

['mɑːstə(r)] .

master	.
掌握	.

他受到了很好的对待，而且对主人忠心耿耿。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][duː; də] ['eni] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] .

The	master	was	a	sorcerer	,	but	he	didn't	do	any	harm	to	the	lad	.
这	掌握	曾是	一个	巫师	,	但	他	没有	做	任何	伤害	到	这	小伙子	.

主人是个巫师，但他并没有伤害那个男孩。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [pɒnd] , [ænd; ənd] [θriː] [dʌvz; dəʊvz] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [beɪð] .

He	had	a	big	pond	,	and	three	doves	used	to	come	there	to	bathe	.
他	有	一个	大的	池塘	,	和	三	鸽子	用过的	到	来	那里	到	洗澡	.

他家有个大池塘，三只鸽子经常来那里洗澡。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [θriː] ['gəʊldən] ['feðər] .

Each	of	them	had	three	golden	feathers	.
每个	的	他们	有	三	金的	羽毛	.

它们每人都有三根金色的羽毛。

[ðiːz] [θriː] [dʌvz; dəʊvz][wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɪn'tʃɑːntɪd] [prɪn'sesɪs] .

These	three	doves	were	three	enchanted	princesses	.
这些	三	鸽子	是	三	迷人的	公主们	.

这三只鸽子是三位被施了魔法的公主。

[wen] [ðə; ði] [jɪrz] ['sɜːvɪs] [wɒz; wəz] [endid] , [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [sed] : " [wɒt] ['weɪdʒɪz][ʃæl; ʃəl][ai] [gɪv]

When	the	year's	service	was	ended	,	the	sorcerer	said	:	"	What	wages	shall	I	give
什么时候	这	年	服务	曾是	结束	,	这	巫师	说	:	"	什么	工资	将	我	给

[juː; jʊ] ?

you	?
你	?

一年的服务期满后，巫师说："我该给你什么报酬呢？"

" [ðə; ði] [læd] [sed] [hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .

"	The	lad	said	he	left	it	to	him	.
"	这	小伙子	说	他	左边	它	到	他	.

"那小子说他把东西留给了他。"

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [læd] , " [sed] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] .

"	You're	a	good	lad	,	"	said	the	sorcerer	.
"	你是	一个	好的	小伙子	,	"	说	这	巫师	.

"你是个好孩子，"巫师说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ]['selə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [gəʊld]

"	Come	with	me	to	my	cellar	and	take	as	much	money	as	you	like	,	gold
"	来	和	我	到	我的	地窖	和	拿	作为	很多	钱	作为	你	喜欢	,	金子

[ɔː(r)]['sɪlvə(r)] ,

or	silver	,
或者	银	,

"跟我到我的地窖来，你想拿多少钱都行，金子银子都行，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

just	as	you	wish	.
只是	作为	你	希望	.

如您所愿。

" [səʊ][ðə; ði] [læd] [tʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ['kæri] ,

"	So	the	lad	took	as	much	as	he	could	carry	,
"	所以	这	小伙子	采取	作为	很多	作为	他	可以	携带	,

于是，这孩子尽可能地拿走了他能拿走的所有东西。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [geɪv] [hɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [dʌvz; dəʊvz] [tuː] , ['seɪɪŋ] :

and	the	sorcerer	gave	him	one	of	the	three	doves	too	,	saying	:
和	这	巫师	给予	他	一	的	这	三	鸽子	也	,	说	:

术士也给了他三只鸽子中的一只，说道：

" [wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] , [hæv; həv][wʌn]

"	When	you	get	home	,	if	you	haven't	got	a	house	of	your	own	,	have	one
"	什么时候	你	得到	家	,	如果	你	还没有	得到	一个	房子	的	你的	自己的	,	有	一

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

"当你回到家，如果没有自己的房子，就建一栋。"

[ænd; ənd] [ðen] [plʌk] [ðəʊz] [θriː] ['feðər] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,

and	then	pluck	those	three	feathers	out	of	the	dove	,
和	然后	采摘	那些	三	羽毛	出去	的	这	鸽子	,

然后从鸽子身上拔下那三根羽毛。

[ænd; ənd] [haɪd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [səʊ] ['keəfəli] [ðæt] [nəʊ]['hjuːmən] [-]

and	hide	them	away	so	carefully	that	no	human	[	73	]
和	隐藏	他们	离开	所以	小心	那	不	人类	[	-	]

并小心地将它们藏起来，以至于没有人[73]

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] .

eye	can	see	them	.
眼睛	能	看	他们	.

眼睛能看到它们。

[ðə; ði] [dʌv] [wɪl] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

The	dove	will	turn	into	a	lovely	princess	and	you	may	marry	her	.
这	鸽子	将要	转动	进入	一个	迷人的	公主	和	你	可能	结婚	她	.

鸽子会变成一位美丽的公主，你可能会娶她为妻。

〃 [səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dʌv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

〃	So	he	took	the	dove	and	returned	home	.
〃	所以	他	采取	这	鸽子	和	返回	家	.

于是他带着鸽子回了家。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [bɪlt] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['siːkrət] [pleɪs] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz]

He	had	a	house	built	and	made	a	secret	place	in	one	of	the	walls
他	有	一个	房子	建造	和	制成	一个	秘密	地方	在	一	的	这	墙壁

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] ['feðər] .

for	the	three	feathers	.
为了	这	三	羽毛	.

他让人盖了一座房子，并在其中一面墙上挖了一个秘密的地方，用来存放那三根羽毛。

[wen] [hiː; hi] [plʌkt] [aʊt] [ðə; ði] ['feðər] [ðə; ði] [dʌv] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌprɪn'ses] ,

When	he	plucked	out	the	feathers	the	dove	became	a	beautiful	princess	,
什么时候	他	拨弦	出去	这	羽毛	这	鸽子	成为	一个	美丽的	公主	,

当他拔掉鸽子的羽毛后，鸽子变成了一位美丽的公主。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] .

but	she	did	not	know	where	the	feathers	were	.
但	她	做过	不是	知道	在哪里	这	羽毛	是	.

但她不知道羽毛在哪里。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [njuː] [kwaɪt] [wel] ,

But	his	mother	knew	quite	well	,
但	他的	母亲	知道	相当	出色地	,

但他的母亲很清楚这一点。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['feðər]

for	he	had	told	her	all	and	showed	her	where	the	feathers
为了	他	有	讲述	她	全部	和	显示	她	在哪里	这	羽毛

[wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .

were	hidden	.
是	隐	.

因为他已经把一切都告诉了她，并告诉了她羽毛藏在哪里。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - ['hʌntɪŋ] [wʌn]

When	they	had	been	living	together	for	three	years	he	went	a	-	hunting	one
什么时候	他们	有	到过	活的	一起	为了	三	年	他	去	一个	-	打猎	一

[deɪ] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [lɔːd] ,

day	with	another	lord	,
天	和	其他	主	,

他们一起生活了三年后，有一天他与另一位领主一起去打猎。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and	his	mother	stayed	at	home	with	her	daughter	-	in	-	law	.
和	他的	母亲	入住	在	家	和	她	女儿	-	在	-	法律	.

他的母亲则留在家里陪伴儿媳。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [sed] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] : “ [dɪə(r)] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] , [ai] [kænt] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ]

The	mother	said	to	her	:	“	Dear	daughter	-	in	-	law	,	I	can't	tell	you	how
这	母亲	说	到	她	:	“	亲爱的	女儿	-	在	-	法律	,	我	不能	告诉	你	如何

['bju:tɪf(ə)l] [ai] [θɪŋk] [ju:; jʊ] .

beautiful	I	think	you	.
美丽的	我	思考	你	.

母亲对她说：“亲爱的儿媳，我无法告诉你我觉得你有多漂亮。”

[ɪf] [wʌn][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [sɜ:tʃ] [ðə; ði] [həʊl] [wɜ:ld] [θru:] , [wʌn] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l]

If	one	were	to	search	the	whole	world	through	,	one	couldn't	find	so	beautiful
如果	一	是	到	搜索	这	所有的	世界	通过	,	一	不能	寻找	所以	美丽的

[ə; eɪ] ['wʊmən] .

a	woman	.
一个	女士	.

即使走遍全世界，也找不到比她更美丽的女人。

” [ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] - [ɪn] - [lɔ:] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [dɪə(r)] ['leɪdi] ,

”	The	daughter	-	in	-	law	answered	:	“	Dear	lady	,
”	这	女儿	-	在	-	法律	回答	:	“	亲爱的	女士	,

儿媳回答说：“亲爱的女士，

[ðə; ði] ['bju:ti] [ai][hæv; həv] [naʊ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ai][bʌt; bət][wʌn]

the	beauty	I	have	now	is	nothing	to	what	I	should	have	had	I	but	one
这	美丽	我	有	现在	是	没有什么	到	什么	我	应该	有	有	我	但	一

[ɒv; əv][maɪ]['gəʊldən] ['feðər] .

of	my	golden	feathers	.
的	我的	金的	羽毛	.

我现在的容貌与我本应拥有的美貌相比，简直微不足道，如果我只剩下一根金色的羽毛就好了。

” [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [went] [streɪt] [ɒf] , [fetʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðər] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]

”	The	mother	went	straight	off	,	fetched	one	of	the	feathers	,	and	gave	it	to
”	这	母亲	去	直的	离开	,	已获取	一	的	这	羽毛	,	和	给予	它	到

[hɜ:(r); hə(r)] .

her	.
她	.

“母亲径直走开，取了一根羽毛，给了她。”

[ʃi:; ʃi] [θrʌst] [ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:][hɜ:(r); hə(r)] [skɪn] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ɪ'mi:diətli] [fɑ:(r)][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l]

She	thrust	it	into	her	skin	,	and	she	was	immediately	far	more	beautiful
她	推力	它	进入	她	皮肤	,	和	她	曾是	立即地	远的	更多的	美丽的

[ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

than	before	.
比	前	.

她把它插进皮肤里，立刻就比以前漂亮多了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kept] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [sed] : [-]

The	mother	kept	looking	at	her	,	and	said	:	[	74	]
这	母亲	保留	寻找	在	她	,	和	说	:	[	-	]

母亲一直看着她，说道：[74]

“ [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][æz; əz] [wel] , [ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] .

“	If	you	had	the	others	as	well	,	you	would	be	even	more	beautiful	.
”	如果	你	有	这	其他的	作为	出色地	,	你	会	是	甚至	更多的	美丽的	.

“如果你也拥有其他的，你会更加美丽。”

” [ðen] [ʃi:; ʃi] [fetʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] ['feðər] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] .

”	Then	she	fetched	the	other	two	feathers	and	gave	them	to	her	.
”	然后	她	已获取	这	其他	二	羽毛	和	给予	他们	到	她	.

然后她又取来另外两根羽毛，递给了她。

[ʃiː; ʃi] [θrʌst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [skɪn] , [ænd; ənd][bɪ'həʊld] !

She	thrust	them	into	her	skin	,	and	behold	!
她	推力	他们	进入	她	皮肤	,	和	看哪	!

她将它们刺入皮肤，瞧!

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌv] [ə'gen] .

she	was	a	dove	again	.
她	曾是	一个	鸽子	再次	.

她又变回了鸽子。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ɒf] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , ['θæŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] : “ [θæŋk] [juː; jʊ] ,

She	flew	off	through	the	window	,	thanking	her	mother	-	in	-	law	:	“	Thank	you	,
她	飞翔	离开	通过	这	窗户	,	谢谢	她	母亲	-	在	-	法律	:	“	感谢	你	,

['dɪərɪst] ['mʌðə(r)] ,

dearest	mother	,
亲爱的	母亲	,

她从窗户飞走了，边飞边向婆婆道谢：“谢谢您，我亲爱的妈妈，

[fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ðiːz] [θriː] ['feðər] .

for	giving	me	these	three	feathers	.
为了	给予	我	这些	三	羽毛	.

谢谢你送我这三根羽毛。

[aɪ] [wɪl] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] , [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪm] .

I	will	wait	a	little	for	my	husband	,	to	say	good	-	bye	to	him	.
我	将要	等待	一个	小的	为了	我的	丈夫	,	到	说	好的	-	再见	到	他	.

我会稍等片刻，等我丈夫回来跟他道别。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

”	So	she	perched	on	the	roof	to	wait	till	her	husband	should	return	from	the
”	所以	她	栖息	在	这	屋顶	到	等待	直到	她	丈夫	应该	返回	从	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

于是她便待在屋顶上，等待丈夫从森林里回来。

[naʊ] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [nəʊz] [fel] [tuː; tə] ['bliːdɪŋ] ['vaɪələntli] .

Now	,	the	husband's	nose	fell	to	bleeding	violently	.
现在	,	这	丈夫的	鼻子	跌倒	到	出血	暴力	.

这时，丈夫的鼻子开始剧烈出血。

[hiː; hi] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [wɒt] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæd; həd] [bɪ'fɔːlən]

He	grew	frightened	,	and	began	to	wonder	what	great	misfortune	had	befallen
他	生长	害怕	,	和	开始	到	想知道	什么	伟大的	不幸	有	发生

[hɪm][æt; ət][həʊm] .

him	at	home	.
他	在	家	.

他开始感到害怕，并想知道家里究竟发生了什么可怕的不幸事。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['heɪs(ə)nd] [həʊm] .

He	mounted	his	horse	and	hastened	home	.
他	安装	他的	马	和	加快	家	.

他翻身上马，匆匆赶回家。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ðə; ði] [dʌv] [kɔːld] [aʊt] : “ [gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)]

As	he	was	approaching	the	door	the	dove	called	out	:	“	Good	-	bye	,	dear
作为	他	曾是	接近	这	门	这	鸽子	称为	出去	:	“	好的	-	再见	,	亲爱的

['hʌzbənd] .

husband	.
丈夫	.

当他走到门口时，鸽子叫道：“再见，亲爱的丈夫。”

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [truː] [lʌv] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː][mɔː(r)] .

I	thank	you	for	your	true	love	,	but	you	will	never	see	me	more	.
我	感谢	你	为了	你的	真的	爱	,	但	你	将要	绝不	看	我	更多的	.

感谢你的真爱，但你以后再也见不到我了。

" [ðen] [ðə; ði] [dʌv] [fluː] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd][tuː; tə][weɪl] .

"	Then	the	dove	flew	away	,	and	the	husband	began	to	weep	and	to	wail	.
"	然后	这	鸽子	飞翔	离开	,	和	这	丈夫	开始	到	哭泣	和	到	哀号	.

“然后鸽子飞走了，丈夫开始哭泣哀号。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,

Of	course	,	he	was	very	angry	with	his	mother	,
的	课程	,	他	曾是	非常	生气的	和	他的	母亲	,

他当然非常生他母亲的气。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [weə'evə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [maɪt] [liːd] [hɪm] .

and	he	decided	to	go	away	again	and	follow	wherever	his	eyes	might	lead	him	.
和	他	决定	到	去	离开	再次	和	跟随	无论	他的	眼睛	可能	带领	他	.

于是他决定再次离开，跟随自己的目光，去往他想去的地方。

[səʊ][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ɒf] ,

So	he	started	off	,
所以	他	开始	离开	,

于是他开始了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɔːsərə(r)][ɪn] [huːz] ['sɜːvɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	he	went	back	to	the	sorcerer	in	whose	service	he	had	been	before	.
和	他	去	后退	到	这	巫师	在	谁	服务	他	有	到过	前	.

于是他回到了他之前效力过的那个巫师那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [sed] : [-]

As	soon	as	he	entered	the	sorcerer	said	:	[	75	]
作为	很快	作为	他	进入	这	巫师	说	:	[	-	]

他一进去，巫师就说：[75]

“ [ɑː'hɑː] ! [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] ['fɒləʊd] [maɪ][əd'vaɪs] .

“	Aha	!	you	have	not	followed	my	advice	.
“	啊哈	!	你	有	不是	随后	我的	建议	.

“啊哈！你没有听从我的建议。”

[aɪ][woʊnt] [help] [juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] ; [ðə; ði] [θriː] [dʌvz; dəʊvz][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

I	won't	help	you	this	time	;	the	three	doves	are	gone	from	here	.
我	惯于	帮助	你	这	时间	;	这	三	鸽子	是	已消失	从	这里	.

这次我就帮不了你了；这三只鸽子已经飞走了。

[bʌt; bət][gəʊ][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [bɜːdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]

But	go	to	my	brother	,	for	all	the	birds	and	animals	are	under	his	['paʊə(r)] ,
但	去	到	我的	兄弟	,	为了	全部	这	鸟类	和	动物	是	在下面	他的	

power	,
力量	,

但你要去见我哥哥，因为所有的飞鸟走兽都在他手中。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [maɪt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɑː(r); ə(r)] .

and	perhaps	some	of	them	might	know	where	the	doves	are	.
和	也许	一些	的	他们	可能	知道	在哪里	这	鸽子	是	.

或许他们当中有些人知道鸽子在哪里。

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][rəʊl][ˌaɪ ˈtiː] [θriː] [taɪmz] ,

I	will	give	you	a	ball	,	and	when	you	roll	it	three	times	,
我	将要	给	你	一个	球	,	和	什么时候	你	卷	它	三	时代	,

我会给你一个球，当你滚动它三次后，

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðeə(r)] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] .

you	will	get	there	this	evening	.
你	将要	得到	那里	这	晚上	.

你今晚就能到达那里。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

You	must	ask	him	whether	he	knows	anything	about	the	doves	,	and	you
你	必须	问	他	无论	他	知道	任何事物	关于	这	鸽子	,	和	你

[mʌst; məst] [tel] [hɪm] ,

must	tell	him	,
必须	告诉	他	,

你必须问问他是否了解鸽子，并且你必须告诉他：

[tuː] , [ðæt] [ai] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] [hɪm] .

too	,	that	I	sent	you	to	him	.
也	,	那	我	发送	你	到	他	.

还有，我派你去见他。

" [ðə; ði] [læd] [θæŋkt] [hɪm] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

"	The	lad	thanked	him	heartily	and	went	on	his	way	.
"	这	小伙子	谢谢	他	衷心地	和	去	在	他的	方式	.

“那小子衷心地道谢，然后继续赶路了。”

[hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði][bɔːl] [θraɪs] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðərz] [baɪ] ['iːvnɪŋ] .

He	rolled	the	ball	thrice	and	reached	the	other	brother's	by	evening	.
他	滚动	这	球	三次	和	达到	这	其他	兄弟	经过	晚上	.

他滚了三次球，到傍晚时分就到达了另一个兄弟那里。

[hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'membəd] ['kaɪndli][tuː; tə][hɪm] ,

He	told	him	that	his	brother	had	asked	to	be	remembered	kindly	to	him	,
他	讲述	他	那	他的	兄弟	有	问	到	是	记得	亲切地	到	他	,

他告诉他，他哥哥生前嘱咐他要善待他。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn]

and	then	he	asked	whether	he	knew	where	the	doves	that	used	to	bathe	in
和	然后	他	问	无论	他	知道	在哪里	这	鸽子	那	用过的	到	洗澡	在

[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [pɒnd] [wɜː(r); wə(r)] .

his	brother's	pond	were	.
他的	兄弟	池塘	是	.

然后他问他是否知道以前常在他哥哥池塘里洗澡的鸽子在哪里。

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)d] : “ [maɪ] [gʊd] [læd] , [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

The	brother	answered	:	“	My	good	lad	,	I	know	nothing	at	all	about	them	.
这	兄弟	回答	:	“	我的	好的	小伙子	,	我	知道	没有什么	在	全部	关于	他们	.

哥哥回答说：“我的好孩子，我对他们一无所知。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .

You	must	wait	till	morning	.
你	必须	等待	直到	早晨	.

你必须等到早上。

[ɔːl][ðə; ði][bɜːdz][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][maɪ]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ]

All	the	birds	and	animals	are	under	my	power	,	and	if	they	know	anything
全部	这	鸟类	和	动物	是	在下面	我的	力量	,	和	如果	他们	知道	任何事物

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

所有的鸟兽都在我的掌控之下，如果它们知道这件事的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] .

it	will	be	all	right	.
它	将要	是	全部	正确的	.

一切都会好起来的。

〞 [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

〞	In	the	morning	they	went	to	the	forest	.
〞	在	这	早晨	他们	去	到	这	森林	.

“早上他们去了森林。”

[ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [bluː] [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈɪnstəntli] [swɔːrmz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ˈgæðəd] [raʊnd] ,

The	brother	blew	a	whistle	,	and	instantly	swarms	of	birds	gathered	round	,
这	兄弟	吹	一个	哨	,	和	即刻	蜂群	的	鸟类	聚集	圆形的	,

哥哥吹了一声口哨，立刻有大群鸟儿聚集到他周围。

[ˈɑːskɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈmaːstəz] [wɪl] . [-]

asking	what	was	their	master's	will	.	[	76	]
问	什么	曾是	他们的	硕士学位	将要	.	[	-	]

问他们主人的遗愿是什么。[76]

[hiː; hi] [sed] : 〝 [tel] [ˌem ˈiː] ,

He	said	:	〝	Tell	me	,
他	说	:	〝	告诉	我	,

他说：“告诉我，

[dʌz] [ˈeni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [θriː] [ˈgəʊldən] [dʌvz; dəʊvz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [beɪð]

does	any	one	of	you	know	about	those	three	golden	doves	which	used	to	bathe
做	任何	一	的	你	知道	关于	那些	三	金的	鸽子	哪个	用过的	到	洗澡

[ɪn] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [pɒnd] ?

in	my	brother's	pond	?
在	我的	兄弟	池塘	?

你们谁知道以前常在我哥哥池塘里洗澡的那三只金鸽子的事吗?

〞 [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [njuː] ,

〞	None	of	them	knew	,
〞	没有任何	的	他们	知道	,

他们谁也不知道。

[səʊ] [hiː; hi] [bluː] [hɪz; ɪz] [ˈwɪs(ə)l] [əˈgen] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˈænɪmlz] [ˈgæðəd] [raʊnd] [hɪm] :

so	he	blew	his	whistle	again	and	all	manner	of	animals	gathered	round	him	:
所以	他	吹	他的	哨	再次	和	全部	方式	的	动物	聚集	圆形的	他	:

[beəz] ,

bears	,
熊	,

于是他又吹响了哨子，各种各样的动物都聚集在他周围：熊，

[ˈlaɪənz] , [ˈskwirəlz] , [wʊlvz] , [ˈevri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [waɪld] [ˈænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz]

lions	,	squirrels	,	wolves	,	every	kind	of	wild	animal	,	and	they	asked	what	was
狮子	,	松鼠	,	狼	,	每一个	种类	的	荒野	动物	,	和	他们	问	什么	曾是

[ðeə(r)] [ˈmaːstəz] [wɪl] .

their	master's	will	.
他们的	硕士学位	将要	.

狮子、松鼠、狼，各种野生动物都来询问主人的旨意。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

“ [aɪ] [wʊd] [nəʊ] ['weðə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [θriː] ['gəʊldən][dʌvz; dəʊvz]

“	I	would	know	whether	any	one	of	you	knows	anything	about	three	golden	doves
”	我	会	知道	无论	任何	一	的	你	知道	任何事物	关于	三	金的	鸽子

[wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][maɪ] ['brʌðərz] [pɒnd] .

which	used	to	bathe	in	my	brother's	pond	.
哪个	用过的	到	洗澡	在	我的	兄弟	池塘	.

“我想知道你们当中是否有人知道我哥哥池塘里曾经有三只金鸽子在洗澡。

” [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] .

”	None	of	them	knew	.
”	没有任何	的	他们	知道	.

他们谁也不知道。

[səʊ][hiː; hi] [sed] :

So	he	said	:
所以	他	说	:

于是他说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [læd] , [aɪ] ['kænɒt] [help] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)]

“	My	dear	lad	,	I	cannot	help	you	any	more	in	this	matter	,	but	I	have	another
”	我的	亲爱的	小伙子	,	我	不能	帮助	你	任何	更多的	在	这	事情	,	但	我	有	其他

['brʌðə(r)] ,

brother	,
兄弟	,

“我亲爱的孩子，这件事我帮不了你了，但我还有另一个兄弟，

[ænd; ənd] , [ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

and	,	if	he	cannot	tell	you	anything	about	them	,
和	,	如果	他	不能	告诉	你	任何事物	关于	他们	,

如果他什么都不能告诉你，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][hɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['eni] [mɔː(r)] .

then	you	will	never	hear	of	them	any	more	.
然后	你	将要	绝不	听到	的	他们	任何	更多的	.

之后你将再也听不到他们的消息了。

[hiː; hi] [dwel] [twaɪs] ['sev(ə)nti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][d'ɛvəlz][ɒv; əv] [hel] [ɑː(r); ə(r)]

He	dwells	twice	seventy	miles	from	here	,	and	all	the	devils	of	Hell	are
他	居住地	两次	七十	英里	从	这里	,	和	全部	这	魔鬼	的	地狱	是

[səb'dʒektɪd][tuː; tə][hɪm] .

subjected	to	him	.
受	到	他	.

他住在离这里七十英里远的地方，地狱里所有的魔鬼都臣服于他。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [bɔːl] [laɪk] [ðə; ðɪ][wʌn][juː; jʊ][hæd; həd] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] ,

I	will	give	you	another	ball	like	the	one	you	had	yesterday	,	and	,
我	将要	给	你	其他	球	喜欢	这	一	你	有	昨天	,	和	,

我会再给你一个和你昨天一样的球，而且，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [θraɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['iːvnɪŋ] .

when	you	have	rolled	it	thrice	,	you	will	get	there	before	evening	.
什么时候	你	有	滚动	它	三次	,	你	将要	得到	那里	前	晚上	.

当你滚动三次后，就能在傍晚前到达目的地。

” [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ðɪ][bɔːl] [θraɪs] [ænd; ənd][gɒt][ðeə(r)][ðə; ðɪ] [seɪm] ['iːvnɪŋ] .

”	He	rolled	the	ball	thrice	and	got	there	the	same	evening	.
”	他	滚动	这	球	三次	和	得到	那里	这	相同的	晚上	.

“他三次滚动球，当晚就到达了目的地。”

[ðə; ðɪ]['sɔːsərə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n][ɒn][ðə; ðɪ] [grɑːs] .

The	sorcerer	was	sitting	in	his	garden	on	the	grass	.
这	巫师	曾是	坐着	在	他的	花园	在	这	草	.

巫师坐在花园的草地上。

[hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [dɪˈʃevld] [laɪk][ə; eɪ][mɒp] , [hɪz; ɪz] [pɔːntʃ] [wɒz; wəz][beə(r)] [-]

His	hair	was	all	dishevelled	like	a	mop	,	his	paunch	was	bare	[	77	]
他的	头发	曾是	全部	蓬头垢面	喜欢	一个	拖把	,	他的	大肚子	曾是	裸	[	-	]

他的头发蓬乱得像拖把一样，肚子也露出来了[77]

[laɪk] [ə; eɪ] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [nəʊz] [riːtʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmɪd(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][æz; əz][beə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

like	a	pail	,	his	nose	reached	to	his	middle	,	and	was	as	bare	as	a
喜欢	一个	桶	,	他的	鼻子	达到	到	他的	中间	,	和	曾是	作为	裸	作为	一个

[stɪk] — [ɪn][fækt] ,

stick	—	in	fact	,
戳	—	在	事实	,

他的鼻子像个桶一样，垂到腰部，光秃秃的，像根棍子——事实上，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz][ˈterəb(ə)l] .

his	appearance	was	terrible	.
他的	外貌	曾是	糟糕的	.

他看起来很糟糕。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˈsɔːsərə(r)] [sed] : “ [doʊnt][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] , [maɪ] [bɔɪ] ;

The	lad	was	terrified	,	but	the	sorcerer	said	:	“	Don't	be	frightened	,	my	boy	;
这	小伙子	曾是	恐惧	,	但	这	巫师	说	:	“	不	是	害怕	,	我的	男生	;

男孩吓坏了，但巫师说：“孩子，别害怕；

[ðəʊ] [aɪ] [lʊk] [səʊ] [ˈhɪdiəs] , [jet] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] .

though	I	look	so	hideous	,	yet	I	have	a	good	heart	.
尽管	我	看	所以	可怕	,	然而	我	有	一个	好的	心	.

虽然我外表丑陋，但我有一颗善良的心。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? ”

What	do	you	want	?	”
什么	做	你	想	?	”

你想要什么?

“ [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈweðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt]

“	I	have	come	from	your	brother	to	ask	whether	you	can	tell	me	about
“	我	有	来	从	你的	兄弟	到	问	无论	你	能	告诉	我	关于

[ðə; ði] [θriː] [dʌvz; dəʊvz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðərz] [pɒnd] . ”

the	three	doves	which	used	to	bathe	in	your	brother's	pond	.	”
这	三	鸽子	哪个	用过的	到	洗澡	在	你的	兄弟	池塘	.	”

“我受你哥哥之托前来，想问问你是否知道以前常在你哥哥池塘里洗澡的三只鸽子的情况。”

“ [maɪ][dɪə(r)] [læd] , [aɪ] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] ,

“	My	dear	lad	,	I	know	nothing	about	them	,
“	我的	亲爱的	小伙子	,	我	知道	没有什么	关于	他们	,

“我亲爱的孩子，我对他们一无所知。”

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [aɪ] [wɪl] [kɔːl] [maɪ] [əˈprentɪsɪz] ,

but	as	soon	as	you	get	up	in	the	morning	I	will	call	my	apprentices	,
但	作为	很快	作为	你	得到	向上	在	这	早晨	我	将要	称呼	我的	学徒	,

但是你早上一起床，我就会叫我的学徒们过来。

[tuː; tə][faɪnd] [ɪf] [ˈeni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [nəʊz] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz] .

to	find	if	any	one	of	them	knows	anything	about	the	doves	.
到	寻找	如果	任何	一	的	他们	知道	任何事物	关于	这	鸽子	.

看看他们当中是否有人了解鸽子的情况。

” [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

”	In	the	morning	they	got	up	and	went	into	the	forest	.
”	在	这	早晨	他们	得到	向上	和	去	进入	这	森林	.

“早上，他们起床后去了森林。”

[ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [bluː] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns][hoʊsts][ɒv; əv][d'ɛvəlz] [ə'pɪəd] ,

The	sorcerer	blew	a	whistle	,	and	at	once	hosts	of	devils	appeared	,
这	巫师	吹	一个	哨	,	和	在	一次	主持人	的	魔鬼	出现	,

巫师吹响哨子，立刻出现了大批魔鬼。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [ðeɪ] ['daːkənd] [ðə; ði] [həʊl] ['fɒrɪst] .

such	a	multitude	that	they	darkened	the	whole	forest	.
这样的	一个	民众	那	他们	变暗	这	所有的	森林	.

数量如此之多，以至于遮蔽了整片森林。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [sed] : " [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] ;

The	lad	was	frightened	,	but	the	sorcerer	said	:	"	Don't	be	afraid	;
这	小伙子	曾是	害怕	,	但	这	巫师	说	:	"	不	是	害怕的	;

少年很害怕，但巫师说："不要害怕；

[nɒt] [ə; eɪ][heə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hɑːrmd] .

not	a	hair	of	your	head	shall	be	harmed	.
不是	一个	头发	的	你的	头	将	是	受到伤害	.

你的一根头发都不会受到伤害。

" [ðə; ði][d'ɛvəlz] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðeə(r)] ['maːstəz] [wɪl] .

"	The	devils	asked	what	was	their	master's	will	.
"	这	魔鬼	问	什么	曾是	他们的	硕士学位	将要	.

"魔鬼们问他们的主人有什么吩咐。"

[hiː; hi] [sed] : " [dʌz] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ,

He	said	:	"	Does	any	one	of	you	know	anything	,
他	说	:	"	做	任何	一	的	你	知道	任何事物	,

他说："你们谁知道些什么吗？"

[ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] [dʌvz; dəʊvz] [wɪtʃ] [juːst] [tuː; tə] [beɪð] [ɪn][maɪ] ['brʌðərz] [pɒnd] ? " [-]

about	the	three	doves	which	used	to	bathe	in	my	brother's	pond	?	"	[	78	]
关于	这	三	鸽子	哪个	用过的	到	洗澡	在	我的	兄弟	池塘	?	"	[	-	]

关于我哥哥池塘里常去洗澡的三只鸽子？"[78]

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] ['eniθɪŋ] .

None	of	them	knew	anything	.
没有任何	的	他们	知道	任何事物	.

他们谁也不知道。

[ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] : " [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [leɪm] [wʌn] ?

The	sorcerer	looked	about	him	and	asked	:	"	Where	is	the	lame	one	?
这	巫师	看起来	关于	他	和	问	:	"	在哪里	是	这	瘸	一	?

巫师环顾四周，问道："跛子在哪里？"

" [ðə; ði] [leɪm] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [left][bɪ'haɪnd] ,

"	The	lame	one	had	been	left	behind	,
"	这	瘸	一	有	到过	左边	在后面	,

"跛子被留在了后面。"

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌrɪɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [tuː] [leɪt] .

but	he	was	hurrying	up	for	fear	he	should	be	too	late	.
但	他	曾是	匆忙	向上	为了	害怕	他	应该	是	也	晚的	.

但他急忙赶路，生怕来不及。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [wɪl] .

He	came	and	asked	what	was	his	master's	will	.
他	来了	和	问	什么	曾是	他的	硕士学位	将要	.

他前来询问主人的遗愿。

[ðə; ði]['sɔːsərə(r)] ['ɑːnsə(r)d] :

The	sorcerer	answered	:
这	巫师	回答	:

巫师回答道：

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [θriː] [dʌvz; dəʊvz] [ðæt] [juːst]
“ I want to find out whether you know anything about those three doves that used
” 我 想 到 寻找 出去 无论 你 知道 任何事物 关于 那些 三 鸽子 那 用过的
[tuː; tə] [beɪð] [ɪn] [maɪ] ['brʌðərz] [pɒnd] . ”
to bathe in my brother's pond . ”
到 洗澡 在 我的 兄弟 池塘 . ”

“我想知道你是否了解那三只经常在我哥哥池塘里洗澡的鸽子。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [biːn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]
“ Of course I know about them , for I have been driving them before me
” 的 课程 我 知道 关于 他们 , 为了 我 有 到过 驾驶 他们 前 我
.
:
.

“我当然了解它们，因为我以前开过它们。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['beɪðɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [red] [siː] [naʊ] .
They are bathing in the Red Sea now .
他们 是 洗澡 在 这 红色的 海 现在 .

他们现在正在红海里游泳。

” [ðə; ði] ['sɔːsərə(r)] [sed] :
” The sorcerer said :
” 这 巫师 说 :

巫师说道：

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [mæn] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðeə(r)] [gəʊld] - [ruːft]
“ You must take up this man and carry him as far as their gold - roofed
” 你 必须 拿 向上 这 男人 和 携带 他 作为 远的 作为 他们的 金子 - 有顶棚
['pæləs] ,
palace ,
宫殿 ,

你们必须把这个人抬到他们那金顶宫殿那里去，

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [læd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] :
” and he took the lad aside and whispered in his ear :
” 和 他 采取 这 小伙子 旁边 和 低声说道 在 他的 耳朵 :

他把那孩子拉到一边，在他耳边低语道：

“ [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑːsks] [juː; jʊ] [haʊ] [kwɪk] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] , [ɪf] [hiː; hi] [sez] :
“ When the devil asks you how quick he is to take you , if he says :
” 什么时候 这 魔鬼 问 你 如何 快的 他 是 到 拿 你 , 如果 他 说道 :

“当魔鬼问你他多久能把你带走时，如果他说：

- [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] ? - [seɪ] - [nəʊ] - ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sez] ,
' As quickly as the wind blows ? ' say ' No ' ; and if he says ,
- 作为 迅速地 作为 这 风 打击 ? - 说 - 不 - ; 和 如果 他 说道 ,

“像风吹得那么快吗？”回答“不”；如果他说，

- [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [step] [gəʊz] ? - [seɪ] - [nəʊ] - [ə'gen] .
' As quickly as the step goes ? ' say ' No ' again .
- 作为 迅速地 作为 这 步 去 ? - 说 - 不 - 再次 .

“像迈步那样快吗？”再次说“不”。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [sez] , - [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [gəʊz] ? - [seɪ] - ['iːv(ə)n] [səʊ] .
But if he says , ' As quickly as the air goes ? ' say ' Even so .
但 如果 他 说道 , - 作为 迅速地 作为 这 空气 去 ? - 说 - 甚至 所以 .

但如果他问：“像空气一样快吗？”就说：“即便如此。”

- [ɪf] [jɔː(r); jə(r)][kæp] [fɔːls] , [duː; də][nɒt] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][doʊnt] [tel] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'baʊt]

'	If	your	cap	falls	,	do	not	look	after	it	,	and	don't	tell	the	devil	about
-	如果	你的	帽	瀑布	,	做	不是	看	后	它	,	和	不	告诉	这	魔鬼	关于

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

“如果你的帽子掉了，不要去捡，也不要告诉魔鬼。”

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] [ænd; ənd] [woʊnt] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

or	he	will	let	you	fall	and	won't	carry	you	to	the	palace	.
或者	他	将要	让	你	落下	和	惯于	携带	你	到	这	宫殿	.

否则他会让你摔下去，不会把你带到宫殿去。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

When	you	are	seven	miles	from	the	palace	you	will	see	it	,	and	the
什么时候	你	是	七	英里	从	这	宫殿	你	将要	看	它	,	和	这

['dev(ə)l] [-]

devil	[	79	]
魔鬼	[	-	]

当你离宫殿七英里时，你就会看到它，还有魔鬼[79]

[wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ;

will	ask	you	if	you	see	it	;
将要	问	你	如果	你	看	它	;

会问你是否看到了；

[bʌt; bət] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

but	shut	your	eyes	tight	and	say	that	you	can't	see	it	.
但	关闭	你的	眼睛	紧的	和	说	那	你	不能	看	它	.

但你要紧紧闭上眼睛，说你看不见它。

[wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['pleɪnli] ,

When	you	are	three	miles	from	it	,	you	will	see	it	quite	plainly	,
什么时候	你	是	三	英里	从	它	,	你	将要	看	它	相当	显然	,

当你距离它三英里时，你就能清楚地看到它了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'gen] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	will	ask	you	again	whether	you	see	it	.
和	他	将要	问	你	再次	无论	你	看	它	.

他还会再问你是否看到了。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	you	must	shut	your	eyes	tight	and	say	that	you	can't	see	it	.
但	你	必须	关闭	你的	眼睛	紧的	和	说	那	你	不能	看	它	.

但你必须紧紧闭上眼睛，说你看不见它。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pæləs] [ruːf] ,

Then	you	will	be	above	the	palace	roof	,
然后	你	将要	是	多于	这	宫殿	屋顶	,

那时你就能站在宫殿屋顶之上了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'gen] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	will	ask	you	again	whether	you	see	it	.
和	他	将要	问	你	再次	无论	你	看	它	.

他还会再问你是否看到了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [ə'gen] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	must	say	again	that	you	can't	see	it	,
你	必须	说	再次	那	你	不能	看	它	,

你必须再次声明你看不见它。

[ɔː(r)][hiː; hi] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [drɒp] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [daʊn] .

or	he	will	let	you	drop	on	the	roof	and	you	won't	be	able	to	get	down	.
或者	他	将要	让	你	降低	在	这	屋顶	和	你	惯于	是	有能力的	到	得到	向下	.

否则他会让你从屋顶上掉下去，你就下不来了。

" [ðə; ði] ['dev(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [fluː] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [eə(r)] [gəʊz] .

"	The	devil	took	the	man	and	flew	with	him	as	the	air	goes	.
"	这	魔鬼	采取	这	男人	和	飞翔	和	他	作为	这	空气	去	.

“魔鬼带着那人飞走了，像风一样飞走了。”

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sev(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑːskt] : " [duː; də] [juː; jʊ]

When	they	were	seven	miles	from	the	palace	,	the	devil	asked	:	"	Do	you
什么时候	他们	是	七	英里	从	这	宫殿	,	这	魔鬼	问	:	"	做	你

[siː] [ðə; ði] ['pæləs] [naʊ] ?

see	the	palace	now	?
看	这	宫殿	现在	?

当他们距离宫殿还有七英里时，魔鬼问道：“你们现在看到宫殿了吗？”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [naʊ] .

It	is	quite	plain	to	see	now	.
它	是	相当	清楚的	到	看	现在	.

现在这一点显而易见了。

" [ðə; ði] [læd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	lad	shut	his	eyes	tight	and	said	that	he	couldn't	see	it	.
"	这	小伙子	关闭	他的	眼睛	紧的	和	说	那	他	不能	看	它	.

“那孩子紧紧闭上眼睛，说他看不见。”

[səʊ] [ðeɪ] [fluː] [ɒn] ,

So	they	flew	on	,
所以	他们	飞翔	在	,

于是他们继续飞行。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [dɪd]

and	when	they	were	three	miles	from	the	castle	the	devil	asked	him	did
和	什么时候	他们	是	三	英里	从	这	城堡	这	魔鬼	问	他	做过

[hiː; hi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

he	see	it	now	.
他	看	它	现在	.

当他们距离城堡还有三英里时，魔鬼问他现在看到了吗?

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	shut	his	eyes	tight	and	said	that	he	couldn't	see	it	.
他	关闭	他的	眼睛	紧的	和	说	那	他	不能	看	它	.

他紧紧闭上眼睛，说他看不见。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːf] , [ðə; ði] ['dev(ə)l] [ɑːskt] : " ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [juː; jʊ] [mʌst; məst]

When	they	were	right	over	the	roof	,	the	devil	asked	:	"	Surely	you	must
什么时候	他们	是	正确的	超过	这	屋顶	,	这	魔鬼	问	:	"	一定	你	必须

[siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ;

see	it	now	;
看	它	现在	;

当他们到达屋顶上方时，魔鬼问道：“你们现在肯定看到了吧；

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ruːf] .

we	are	just	over	the	roof	.
我们	是	只是	超过	这	屋顶	.

我们简直欣喜若狂。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [taɪt] [ænd; ənd] [sed] : " [ai] [doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

"	But	he	shut	his	eyes	tight	and	said	:	"	I	don't	see	it	.
"	但	他	关闭	他的	眼睛	紧的	和	说	:	"	我	不	看	它	.

但他紧紧闭上眼睛说：“我看不见。”

〞 [ðə; ði]['dev(ə)l] [sed] ['æŋgrəli] : 〝 [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [-]

〞	The	devil	said	angrily	:	〝	You	must	be	[	80	]
〞	这	魔鬼	说	愤怒地	:	〝	你	必须	是	[	-	]

魔鬼愤怒地说：“你一定是[80]

[blaɪnd] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [ruːf] .

blind	if	you	can't	see	it	;	we	are	just	above	the	roof	.
瞎的	如果	你	不能	看	它	;	我们	是	只是	多于	这	屋顶	.

看不见就是瞎子；我们就在屋顶上方。

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [siːzd] [hɪm][ɪn]['æŋgə(r)] , [ænd; ənd][set] [hɪm][ɒn][ðə; ði]['gəʊldən]['teɪb(ə)l][ɪn] [ðæt] ['rɔɪəl]

〞	And	he	seized	him	in	anger	,	and	set	him	on	the	golden	table	in	that	royal
〞	和	他	查获	他	在	愤怒	,	和	放	他	在	这	金的	桌子	在	那	皇家

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

“他愤怒地抓住他，把他放在那座皇家城堡的金桌子上。”

[ðə; ði] [θriː] [prɪn'sesɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['nɪtɪŋ] [wɪð] ['gəʊldən] [θred] .

The	three	princesses	were	sitting	at	the	table	,	knitting	with	golden	thread	.
这	三	公主们	是	坐着	在	这	桌子	,	针织	和	金的	线	.

三位公主坐在桌旁，用金线织毛衣。

[hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm][æt; ət][wʌns] .

His	own	wife	was	the	middle	one	,	and	she	knew	him	at	once	.
他的	自己的	妻子	曾是	这	中间	一	,	和	她	知道	他	在	一次	.

他的妻子排行第二，她一眼就认出了他。

[ʃiː; ʃi] [spræŋ] [ʌp] [raɪt] ['glædli] [ænd; ənd] ['welkəm] [hɪm] [wɪð] [dʒɔɪ] .

She	sprang	up	right	gladly	and	welcomed	him	with	joy	.
她	弹簧	向上	正确的	乐意	和	欢迎	他	和	喜悦	.

她欣喜若狂地跳起来，热情地迎接他。

[ʃiː; ʃi] ['nɪəli] ['feɪntɪd] ,

She	nearly	fainted	,
她	几乎	昏厥	,

她差点晕倒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [səʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪn] [sʌtʃ]

she	was	so	pleased	that	he	had	been	able	to	come	so	many	miles	in	such
她	曾是	所以	高兴	那	他	有	到过	有能力的	到	来	所以	许多	英里	在	这样的

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

a	short	time	.
一个	短的	时间	.

她非常高兴他能在这么短的时间内走完这么长的路。

〝 ['welkəm] , [dɪə(r)] ['hʌzbənd] , ['welkəm] !

〝	Welcome	,	dear	husband	,	welcome	!
〝	欢迎	,	亲爱的	丈夫	,	欢迎	!

“欢迎你，亲爱的丈夫，欢迎你！”

['welkəm] , ['aʊə(r)] [dɪ'lɪvərə(r)] !

Welcome	,	our	deliverer	!
欢迎	,	我们的	送货员	!

欢迎送货员！

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] .

You	will	save	us	from	the	enchantment	under	which	we	are	in	this	castle	.
你	将要	节省	我们	从	这	魅力	在下面	哪个	我们	是	在	这	城堡	.

你将把我们从这座城堡的魔法中解救出来。

" [ðə; ði] [taɪm] [pɑːst] ['veri] ['sləʊli] [ðeə(r)] .

"	The	time	passed	very	slowly	there	.
"	这	时间	通过了	非常	缓慢地	那里	.

“那里的时间过得很慢。”

[səʊ] [wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [brɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [kiːz] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði]

So	one	day	his	wife	brought	him	the	keys	and	showed	him	through	all	the
所以	一	天	他的	妻子	带来	他	这	钥匙	和	显示	他	通过	全部	这

[rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] ['klɔzits] ,

rooms	and	closets	,
房间	和	壁橱	,

有一天，他妻子把钥匙拿给他，带他参观了所有的房间和衣橱。

['letɪŋ] [hɪm] [siː] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [wʌn] [ruːm] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

letting	him	see	everything	except	one	room	,	which	she	would	not	open	for	him	.
出租	他	看	一切	除了	一	房间	,	哪个	她	会	不是	打开	为了	他	.

她让他参观了所有房间，唯独没有给他打开一个房间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第4/7页

[ðə; ði] [θriː] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][dʌvz; dəʊvz][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] [ɪn]

The	three	princesses	had	to	take	the	shape	of	doves	for	two	hours	in
这	三	公主们	有	到	拿	这	形状	的	鸽子	为了	二	小时	在

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['aʊəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	morning	and	three	hours	before	the	evening	,
这	早晨	和	三	小时	前	这	晚上	,

三位公主每天早上要化作鸽子两个小时，晚上前还要化作鸽子三个小时。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] [tuː; tə] [beɪð] [ðeə(r)] .

and	they	had	to	go	to	the	Red	Sea	to	bathe	there	.
和	他们	有	到	去	到	这	红色的	海	到	洗澡	那里	.

他们必须去红海游泳。

[wʌn] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [beɪð] [hiː; hi] [θɔːt] :

One	day	when	they	had	gone	out	to	bathe	he	thought	:
一	天	什么时候	他们	有	已消失	出去	到	洗澡	他	想法	:

有一天，他们出去洗澡的时候，他想：

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

“	Why	don't	you	want	to	open	that	room	for	me	?
”	为什么	不	你	想	到	打开	那	房间	为了	我	?

你为什么不愿意为我打开那个房间?

” [səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [-]

”	So	he	went	and	searched	[	81	]
”	所以	他	去	和	搜索	[	-	]

于是他去寻找[81]

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [kiːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] , [ænd; ənd]['əʊpənd][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

among	the	other	keys	for	the	key	,	and	opened	the	room	for	himself	.
之中	这	其他	钥匙	为了	这	钥匙	,	和	打开	这	房间	为了	他自己	.

在其他钥匙中，他找到了那把钥匙，并为自己打开了房间。

[ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [θriː] - ['hedɪd] ['drægən] ,

In	the	room	he	saw	a	three	-	headed	dragon	,
在	这	房间	他	锯	一个	三	-	标题	龙	,

他在房间里看到了一条三头龙，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [hedz] [wɒz; wəz] [stʌk] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hʊk] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [daʊn]

and	each	of	its	heads	was	stuck	upon	a	hook	so	that	it	hung	down
和	每个	的	它是	头部	曾是	卡住	之上	一个	钩	所以	那	它	悬挂	向下

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

它的每个头都挂在钩子上，垂了下来。

['ʌndə(r)][ðə; ði]['drægən][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [θriː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Under	the	dragon	were	placed	three	glasses	of	water	.
在下面	这	龙	是	放置	三	眼镜	的	水	.

龙的下方放着三杯水。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

The	lad	was	terrified	and	started	to	run	away	.
这	小伙子	曾是	恐惧	和	开始	到	跑步	离开	.

男孩吓坏了，拔腿就跑。

[bʌt; bət][ðə; ði]['drægən] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] : “ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

But	the	dragon	kept	on	calling	out	:	“	Don't	be	frightened	,	don't	run	away	,
但	这	龙	保留	在	呼叫	出去	:	“	不	是	害怕	,	不	跑步	离开	,

但巨龙不停地喊道：“不要害怕，不要逃跑，

[bʌt; bət] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

but	come	back	again	and	give	me	that	glass	of	water	.
但	来	后退	再次	和	给	我	那	玻璃	的	水	.

但你再回来把那杯水给我。

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [speəd] [ðɪs] [wʌns] .

Your	life	shall	be	spared	this	once	.
你的	生活	将	是	幸存	这	一次	.

这一次，你的性命可以保住了。

” [səʊ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ; [ðə; ði]['drægən] [dreɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

”	So	he	gave	him	the	glass	of	water	;	the	dragon	drained	it	up	,
”	所以	他	给予	他	这	玻璃	的	水	;	这	龙	排水	它	向上	,

于是他把那杯水递给龙，龙把水喝光了。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hedz] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʊk] .

and	instantly	one	of	the	heads	fell	from	the	hook	.
和	即刻	一	的	这	头部	跌倒	从	这	钩	.

瞬间，一个鱼头从钩子上掉了下来。

[hiː; hi] [begd] [ə'gen] : “ [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] ['ʌðə(r)] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

He	begged	again	:	“	Now	give	me	that	other	glass	of	water	,
他	乞求	再次	:	“	现在	给	我	那	其他	玻璃	的	水	,

他再次恳求道：“现在再给我一杯水吧。”

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [speəd] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

and	your	life	shall	be	spared	a	second	time	.
和	你的	生活	将	是	幸存	一个	第二	时间	.

你的性命将第二次得以保全。

” [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm] ; [ðə; ði]['drægən] [drænk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

”	He	gave	it	him	;	the	dragon	drank	it	up	,
”	他	给予	它	他	;	这	龙	喝	它	向上	,

他把水给了它；龙把它喝光了。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['sekənd] [hed] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʊk] .

and	immediately	the	second	head	fell	from	the	hook	.
和	立即地	这	第二	头	跌倒	从	这	钩	.

第二个鱼头立刻从钩子上掉了下来。

[ðen] [ðə; ði]['drægən] [sed] : “ [naʊ] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Then	the	dragon	said	:	“	Now	do	as	you	like	.
然后	这	龙	说	:	“	现在	做	作为	你	喜欢	.

然后龙说：“现在，随你喜欢吧。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [θɜːd] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['weðə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] !

But	you	must	give	me	the	third	glass	of	water	,	whether	you	like	it	or	not	!
但	你	必须	给	我	这	第三	玻璃	的	水	,	无论	你	喜欢	它	或者	不是	!

但不管你喜不喜欢，你都必须给我第三杯水！

” [ɪn] ['terə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] [θɜːd] [glɑːs] ;

”	In	terror	he	gave	him	the	third	glass	;
”	在	恐怖	他	给予	他	这	第三	玻璃	;

“他惊恐万分地递给他第三杯酒；

[ðə; ði] [θɜːd] [hed] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [fel] [frɒm; frəm] [ɪts] [hʊk] .

the	third	head	drank	it	up	and	fell	from	its	hook	.
这	第三	头	喝	它	向上	和	跌倒	从	它是	钩	.

第三个头把水喝光了，然后从钩子上掉了下来。

[naʊ] [ðə; ði] ['drægən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [friː] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [red] [siː] ,

Now	the	dragon	was	quite	free	,	and	instantly	he	made	for	the	Red	Sea	,
现在	这	龙	曾是	相当	自由的	,	和	即刻	他	制成	为了	这	红色的	海	,

现在巨龙完全自由了，它立刻向红海游去。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃeɪs] [-]

and	began	to	chase	[	82	]
和	开始	到	追赶	[	-	]

并开始追逐[82]

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θriː] [dʌvz; dəʊvz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

after	the	three	doves	until	he	caught	one	of	them	.
后	这	三	鸽子	直到	他	捕捉	一	的	他们	.

他一路追赶三只鸽子，直到抓到其中一只。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lædz] [waɪf] .

It	was	the	lad's	wife	.
它	曾是	这	小伙子的	妻子	.

那是那小伙子的妻子。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [prɪn'sesɪs] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wiːp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [weɪl] .

The	other	two	princesses	came	back	again	and	began	to	weep	and	to	wail	.
这	其他	二	公主们	来了	后退	再次	和	开始	到	哭泣	和	到	哀号	.

另外两位公主又回来了，开始哭泣哀嚎。

“ [ðaʊ] ['lʌkləs] ['feləʊ] !

“	Thou	luckless	fellow	!
”	你	倒霉的	同伴	!

“你这个倒霉蛋！”

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ðaʊ] [wʊdst] [dɪ'lɪvə(r)] [ˌjuː 'es] ,

we	were	happy	in	the	hope	that	thou	wouldst	deliver	us	,
我们	是	快乐的	在	这	希望	那	你	会	递送	我们	,

我们满怀希望地盼望你能拯救我们，

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən] ['evə(r)] — [naʊ] ['aʊə(r)] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [wɪl] [lɑːst] [tɪl] ['duːmzdeɪ] !

and	now	we	are	worse	off	than	ever	—	now	our	torments	will	last	till	doomsday	!
和	现在	我们	是	更糟	离开	比	曾经	—	现在	我们的	折磨	将要	最后的	直到	末日	!

现在我们的处境比以往任何时候都更糟——我们的苦难将持续到世界末日！

” [hiː; hi] , [tuː] , [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] ,

”	He	,	too	,	burst	into	tears	,
”	他	,	也	,	爆裂	进入	眼泪	,

他也突然嚎啕大哭起来。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sæd] [æt; ət] [hɑːt] [ðæt] [ðə; ði] ['drægən] [hæd; həd] ['kærid] [ɒf] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

for	he	was	sad	at	heart	that	the	dragon	had	carried	off	his	wife	,
为了	他	曾是	伤心	在	心	那	这	龙	有	携带	离开	他的	妻子	,

因为他内心充满悲伤，因为恶龙掳走了他的妻子。

[huːm] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

whom	he	had	won	at	the	risk	of	his	life	.
谁	他	有	韩元	在	这	风险	的	他的	生活	.

他冒着生命危险赢得了这场胜利。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] - [θriː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] [tuː] .

The	princesses	'	three	brothers	were	under	enchantment	too	.
这	公主们	-	三	兄弟	是	在下面	魅力	也	.

公主们的三个哥哥也被施了魔法。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

One	of	them	was	in	the	castle	,	changed	into	the	shape	of	a	horse	.
一	的	他们	曾是	在	这	城堡	,	已更改	进入	这	形状	的	一个	马	.

其中一个在城堡里，变成了马的形状。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɒrəʊɪŋ] ['hʌzbənd] : “ [ðə; ði]['drægən][ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [naʊ] .

One	day	the	horse	said	to	the	sorrowing	husband	:	“	The	dragon	is	away	from	home	now	.
一	天	这	马	说	到	这	悲伤	丈夫	:	“	这	龙	是	离开	从	家	现在	.

有一天，马对悲伤的丈夫说：“龙已经离开家了。”

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

Let	us	go	and	steal	the	princess	.
让	我们	去	和	偷	这	公主	.

我们去把公主偷走吧。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægənz] ['kɑːs(ə)l] , ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd][ræn][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .

”	So	they	went	to	the	dragon's	castle	,	carried	off	the	princess	,	and	ran	for	home	.
”	所以	他们	去	到	这	龙的	城堡	,	携带	离开	这	公主	,	和	跑	为了	家	.

于是他们去了龙的城堡，掳走了公主，然后逃回了家。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [prɪn'sesɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['drægənz] ['kɑːs(ə)l]['ʌndə(r)] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

The	other	brother	of	the	three	princesses	was	in	the	dragon's	castle	under	enchantment	in	the	shape	of	a	horse	.
这	其他	兄弟	的	这	三	公主们	曾是	在	这	龙的	城堡	在下面	魅力	在	这	形状	的	一个	马	.

三位公主中的另一位兄弟被施了魔法，变成了一匹马，被困在龙的城堡里。

[wen] [ðə; ði]['drægən] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] : “ [weə(r)] [ɪz][maɪ] [ˌprɪn'ses] ?

When	the	dragon	came	home	,	he	said	to	the	horse	:	“	Where	is	my	princess	?
什么时候	这	龙	来了	家	,	他	说	到	这	马	:	“	在哪里	是	我的	公主	?

龙回到家后，对马说：“我的公主在哪里？”

” [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .

”	The	horse	answered	:	“	They	came	and	carried	her	away	.
”	这	马	回答	:	“	他们	来了	和	携带	她	离开	.

马回答说：“他们来了，把她带走了。”

” [ðə; ði]['drægən] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][wʌns] [-]

”	The	dragon	mounted	the	horse	at	once	[	83	]
”	这	龙	安装	这	马	在	一次	[	-	]

“龙立刻骑上了马[83]

[ænd; ənd] [sed] : “ [naʊ] [wiːl; wil][raɪd][æz; əz][fɑːst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

and	said	:	“	Now	we'll	ride	as	fast	as	we	can	.
和	说	:	“	现在	出色地	骑	作为	快速地	作为	我们	能	.

然后说：“现在我们要尽可能快地骑行。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

We	must	overtake	them	.
我们	必须	超过	他们	.

我们必须超越他们。

" [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːnsə(r)d] : " [wiː; wi] ['kænɒt] ['pɒsəbli] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

"	The	horse	answered	:	"	We	cannot	possibly	overtake	them	.
"	这	马	回答	:	"	我们	不能	可能	超过	他们	.

马回答说："我们不可能超过他们。"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['drægən] [sed] : " ['əʊnli] [let] [ˌjuː 'es] [stɑːt] ; [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

"	But	the	dragon	said	:	"	Only	let	us	start	;	we	shall	overtake	them	.
"	但	这	龙	说	:	"	仅有的	让	我们	开始	;	我们	将	超过	他们	.

"但是龙说：'让我们出发吧；我们一定会追上他们的。'

" [ðeɪ] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm][nɪə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

"	They	started	,	and	they	overtook	them	near	the	castle	.
"	他们	开始	,	和	他们	超越	他们	靠近	这	城堡	.

"他们出发了，并在城堡附近追上了他们。"

[ðə; ði]['drægən] [snæpt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] :

The	dragon	snapped	the	princess	away	at	once	,	saying	to	the	lad	:
这	龙	啪啪	这	公主	离开	在	一次	,	说	到	这	小伙子	:

巨龙立刻将公主夺走，对少年说道：

" [aɪ] ['prɒmɪst] [tuː; tə][speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ;

"	I	promised	to	spare	your	life	in	return	for	that	glass	of	water	;
"	我	承诺	到	空闲的	你的	生活	在	返回	为了	那	玻璃	的	水	;

"我答应过你，只要你给我那杯水，我就饶你一命；

[naʊ] [aɪ][hæv; həv] [speəd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['kɑːs(ə)l]['evə(r)] [ə'gen] .

now	I	have	spared	it	,	but	don't	dare	to	come	to	my	castle	ever	again	.
现在	我	有	幸存	它	,	但	不	敢	到	来	到	我的	城堡	曾经	再次	.

现在我饶了它，但你永远别再敢踏入我的城堡一步。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [rəʊd] [həʊm] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [hɪm] .

"	And	with	that	the	dragon	rode	home	,	carrying	the	princess	with	him	.
"	和	和	那	这	龙	骑	家	,	携带	这	公主	和	他	.

"于是，巨龙驮着公主回家了。"

[sʌm; səm] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['spraʊɪŋ] ['hʌzbənd] :

Some	time	after	that	the	horse	said	to	the	sorrowing	husband	:
一些	时间	后	那	这	马	说	到	这	悲伤	丈夫	:

过了一段时间，那匹马对悲伤的丈夫说：

" [ðə; ði]['drægən][ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ə'gen] .

"	The	dragon	is	away	from	home	again	.
"	这	龙	是	离开	从	家	再次	.

"巨龙又离家远行了。"

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

Let	us	go	and	steal	the	princess	.
让	我们	去	和	偷	这	公主	.

我们去把公主偷走吧。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [stəʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

"	So	they	went	and	stole	her	again	.
"	所以	他们	去	和	偷窃	她	再次	.

于是他们又把她偷走了。

[ðə; ði]['drægən] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [hɔːs] : " [weə(r)] [ɪz][maɪ] [ˌprɪn'ses] ?

The	dragon	came	home	and	asked	the	horse	:	"	Where	is	my	princess	?
这	龙	来了	家	和	问	这	马	:	"	在哪里	是	我的	公主	?

龙回到家，问马："我的公主在哪里？"

" [ðə; ði] [hɔːs] ['ɑːnsə(r)d] : " - !

"	The	horse	answered	:	"	Hibad	!
"	这	马	回答	:	"	-	!

马回答说："希巴德！"

[ðeɪ] [hæv; həv]['stəʊlən][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] .

They	have	stolen	her	again	,	but	we	cannot	overtake	them	this	time	.
他们	有	被盗	她	再次	,	但	我们	不能	超过	他们	这	时间	.

他们又一次把她偷走了，但这次我们追不上他们了。

" [ðə; ði]['drægən] [sed] : " [wiː; wi][mʌst; məst] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] .

"	The	dragon	said	:	"	We	must	overtake	them	.
"	这	龙	说	:	"	我们	必须	超过	他们	.

龙说："我们必须超越他们。"

" [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [-]

"	He	mounted	the	horse	,	and	they	went	[	84	]
"	他	安装	这	马	,	和	他们	去	[	-	]

他翻身上马，他们就走了[84]

['flaɪɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [tɪl] [æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

flying	after	them	till	at	last	they	overtook	them	.
飞行	后	他们	直到	在	最后的	他们	超越	他们	.

他们一路追赶，最终追上了他们。

[ðə; ði]['drægən] [snæpt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] :

The	dragon	snapped	away	the	princess	,	saying	to	the	lad	:
这	龙	啪啪	离开	这	公主	,	说	到	这	小伙子	:

恶龙一把夺走了公主，对少年说道：

" [ðeəz; ðəz][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [speəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sekənd] [glɑːs] .

"	There's	your	life	spared	for	the	second	glass	.
"	有	你的	生活	幸存	为了	这	第二	玻璃	.

"这样你就能保住性命，再喝第二杯了。"

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] , [aɪl] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

But	if	you	come	again	,	I'll	tear	you	to	pieces	.
但	如果	你	来	再次	,	患病的	撕	你	到	件	.

但如果你再来一次，我会把你撕成碎片。

" [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊfl] ,

"	The	lad	was	sorrowful	,
"	这	小伙子	曾是	悲伤	,

"这孩子很悲伤，

[ænd; ənd] [wept] [ænd; ənd] [bi'weil] [hɪz; ɪz] [feɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)]

and	wept	and	bewailed	his	fate	because	he	had	lost	his	wife	for
和	哭泣	和	哀叹	他的	命运	因为	他	有	丢失的	他的	妻子	为了

['evə(r)] .

ever	.
曾经	.

他痛哭流涕，哀叹自己的命运，因为他永远失去了妻子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [sed] :

But	the	horse	said	:
但	这	马	说	:

但马说：

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn][mɔː(r)] ['kaʊnsl] .

"	I	will	give	you	one	more	counsel	.
"	我	将要	给	你	一	更多的	法律顾问	.

我再给你最后一条建议。

[aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [jʌŋ] ['rævənz] .

I	know	a	place	where	there	are	some	young	ravens	.
我	知道	一个	地方	在哪里	那里	是	一些	年轻的	渡鸦	.

我知道有个地方有一些小渡鸦。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [nest] [ɒn]

We	will	go	there	,	and	you	must	take	the	young	ravens	from	their	nest	on
我们	将要	去	那里	,	和	你	必须	拿	这	年轻的	渡鸦	从	他们的	巢	在

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

我们会去那里，你必须把小渡鸦从树上的巢穴里带走。

[ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [wɪl] [flaɪ] [æt; ət] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [pek] [juː; jʊ] — [ðeɪ] [woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ]

The	old	ones	will	fly	at	you	and	peck	you	—	they	won't	want	to	let	you
这	老的	一个	将要	飞	在	你	和	啄	你	—	他们	惯于	想	到	让	你

[hæv; həv] [ðeə(r)] [jʌŋ] [tʃɪks] ;

have	their	young	chicks	;
有	他们的	年轻的	小鸡	;

老鸟会飞向你啄你——它们不会想让你得到它们的小鸟；

[bʌt; bət] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [juː; jʊ] [woʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [ðeə(r)] [tʃɪks] [ən'les] [ðeɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ]

but	tell	them	that	you	won't	give	them	back	their	chicks	unless	they	bring	you
但	告诉	他们	那	你	惯于	给	他们	后退	他们的	小鸡	除非	他们	带来	你

[ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] .

the	healing	water	and	the	water	of	life	.
这	康复	水	和	这	水	的	生活	.

但你要告诉他们，除非他们给你带来治愈之水和生命之水，否则你不会把小鸡还给他们。

“ [wen] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [teɪk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [ænd; ənd] [pʊl] [ɪts] [hed] [ɒf]

“	When	they	bring	the	water	,	take	one	of	the	young	ravens	and	pull	its	head	off
“	什么时候	他们	带来	这	水	,	拿	一	的	这	年轻的	渡鸦	和	拉	它是	头	离开

;

;
;

“当他们把水带过来时，抓一只小渡鸦，把它的头拔下来；

[ðen] [dɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ə'gen] .

then	dip	it	in	the	healing	water	and	put	the	head	to	the	body	again	.
然后	蘸	它	在	这	康复	水	和	放	这	头	到	这	身体	再次	.

然后将其浸入疗伤水中，再将头部接回身体上。

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] [laɪf]

That's	how	you	will	be	certain	that	they	have	brought	you	the	real	water	of	life
那就是	如何	你	将要	是	肯定	那	他们	有	带来	你	这	真实的	水	的	生活

.

:
.

这样你就能确定他们给你带来的是真正的生命之水。

[ɪf] [ðə; ði] [wuːnd] [grəuz] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv]

If	the	wound	grows	together	again	,	you	may	be	sure	it	is	the	real	water	of
如果	这	伤口	生长	一起	再次	,	你	可能	是	当然	它	是	这	真实的	水	的

[laɪf] .

life	.
生活	.

如果伤口再次愈合，你就可以确信那就是真正的生命之水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] [grəʊn] [tə'geðə(r)] ,

As	soon	as	the	wound	has	grown	together	,
作为	很快	作为	这	伤口	有	生长	一起	,

伤口愈合后，

[teɪk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][pɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['reɪvənz] [bɪl] , [ænd; ənd] [
take **the** **water** **of** **life** **and** **pour** **some** **of** **it** **into** **the** **raven's** **bill** **,** **and** **[**
拿 这 水 的 生活 和 倒 一些 的 它 进入 这 渡鸦的 账单 , 和 [
-]
85 **]**
-]

取些生命之水，倒一些到渡鸦的嘴里，然后[85]

[wen] [ðə; ði][bɜːd] [ri'vaiv] , [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)nli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] .
when **the** **bird** **revives** **,** **you** **will** **know** **quite** **certainly** **that** **it** **is** **the** **water** **of** **life** **.**
什么时候 这 鸟 复苏 , 你 将要 知道 相当 当然 那 它 是 这 水 的 生活 .

当鸟儿苏醒过来时，你就能确切地知道，那就是生命之水。

" [ðə; ði] [læd] [dɪd][ɔːl] [ðɪs] .
" **The** **lad** **did** **all** **this** **.**
" 这 小伙子 做过 全部 这 .

"这一切都是这孩子做的。"

[ðə; ði][əʊld]['rævənz] [brɔːt] [hɪm][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn] ['leðə(r)] ['bɔtlz] .
The **old** **ravens** **brought** **him** **the** **water** **in** **leather** **bottles** **.**
这 老的 渡鸦 带来 他 这 水 在 皮革 瓶子 .

老乌鸦用皮瓶给他送水来。

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪks] , ['pʊld] [ɪts] [hed] [ɒf] , [dip] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtə(r)]
He **took** **one** **of** **the** **chicks** **,** **pulled** **its** **head** **off** **,** **dipped** **it** **into** **the** **healing** **water**
他 采取 一 的 这 小鸡 , 拉 它是 头 离开 , 浸入 它 进入 这 康复 水
,
,
,

他抓起一只小鸡，扯下它的头，浸入药水中，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wuːnd] [gruː] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
and **the** **wound** **grew** **together** **again** **.**
和 这 伤口 生长 一起 再次 .

伤口又愈合了。

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf]['ɪntuː][ɪts] [bɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'laɪv]
Then **he** **poured** **some** **of** **the** **water** **of** **life** **into** **its** **bill** **,** **and** **it** **came** **alive**
然后 他 倾倒 一些 的 这 水 的 生活 进入 它是 账单 , 和 它 来了 活
[ə'gen] .
again **.**
再次 .

然后他把一些生命之水倒进它的嘴里，它就复活了。

[ðen] [hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['rævənz] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][nest] [ə'gen] , [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
Then **he** **put** **the** **young** **ravens** **back** **into** **the** **nest** **again** **,** **took** **the** **water** **,** **and**
然后 他 放 这 年轻的 渡鸦 后退 进入 这 巢 再次 , 采取 这 水 , 和
[went] [həʊm] .
went **home** **.**
去 家 .

然后他把小渡鸦放回巢里，打了水，回家了。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [ðə; ði]['drægən][ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm]
When **he** **got** **there** **,** **the** **horse** **said** **to** **him** **:** **"** **The** **dragon** **is** **away** **from** **home**
什么时候 他 得到 那里 , 这 马 说 到 他 : " 这 龙 是 离开 从 家
[tuː; tə] - [deɪ] .
to **-** **day** **.**
到 - 天 .

他到那儿后，马对他说："今天龙不在家。"

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

Let	us	go	and	see	if	we	can	get	the	princess	.
让	我们	去	和	看	如果	我们	能	得到	这	公主	.

我们去看看能不能把公主带回来。

〃 [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

〃	So	off	they	went	and	carried	away	the	princess	.
〃	所以	离开	他们	去	和	携带	离开	这	公主	.

于是他们就出发了，把公主掳走了。

[ðeɪ] [ræn] [ɒf] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	off	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们拼命地逃走了。

[ðə; ði]['drægən] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [hɔːs] : “ [weə(r)] [ɪz][maɪ] [ˌprɪn'ses] ?

The	dragon	came	home	and	asked	the	horse	:	“	Where	is	my	princess	?
这	龙	来了	家	和	问	这	马	:	“	在哪里	是	我的	公主	?

龙回到家，问马：“我的公主在哪里？〃

〃 [ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'plaɪd] : “ [ʃiːz] [gɒn] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

〃	The	horse	replied	:	“	She's	gone	from	us	.
〃	这	马	回复	:	“	她是	已消失	从	我们	.

马回答说：“她已经离开我们了。”

[ðev] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They've	carried	her	off	again	,	and	this	time	we	shall	never	catch	up	with	them	.
他们有	携带	她	离开	再次	,	和	这	时间	我们	将	绝不	抓住	向上	和	他们	.

他们又把她掳走了，这次我们再也追不上他们了。

〃 [ðə; ði]['drægən] [sed] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] : “ [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ?

〃	The	dragon	said	in	a	rage	:	“	What	should	prevent	us	from	getting	her	back	?
〃	这	龙	说	在	一个	愤怒	:	“	什么	应该	防止	我们	从	获得	她	后退	?

巨龙怒道：“有什么能阻止我们把她带回来呢？〃

[lets] [gəʊ][æt; ət][wʌns] .

Let's	go	at	once	.
我们来吧	去	在	一次	.

我们马上走吧。

〃 [səʊ] [ðeɪ] [fluː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

〃	So	they	flew	after	them	,
〃	所以	他们	飞翔	后	他们	,

于是他们就追了上去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] . [-]

and	they	reached	the	castle	just	as	the	fugitives	were	going	in	through	the	gate	.	[	86	]
和	他们	达到	这	城堡	只是	作为	这	逃犯	是	去	在	通过	这	门	.	[	-	]

他们到达城堡时，逃犯们正要从城门进去。[86]

[ðə; ði]['drægən] [snæpt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [læd] : “ [juː; jʊ] ['rɑːskl] !

The	dragon	snapped	the	princess	away	,	saying	to	the	lad	:	“	You	rascal	!
这	龙	啪啪	这	公主	离开	,	说	到	这	小伙子	:	“	你	恶棍	!

巨龙一把将公主甩开，对少年说：“你这个坏家伙！〃

[ai][təʊld][juː; jʊ][ai] [wʊd] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪf] [juː; jʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜːd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]

I	told	you	I	would	tear	you	to	pieces	if	you	came	a	third	time	for
我	讲述	你	我	会	撕	你	到	件	如果	你	来了	一个	第三	时间	为了

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

我告诉过你，如果你再第三次来找她，我会把你撕成碎片。

〃 [səʊ][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [iːtʃ] [klɔː] ,

〃	So	he	caught	hold	of	him	,	and	took	a	foot	in	each	claw	,
〃	所以	他	捕捉	抓住	的	他	,	和	采取	一个	脚	在	每个	爪	,

于是他抓住他，两只爪子各抓住一只脚，

[ænd; ənd][tɔː(r)][hɪm][ɪn] [tuː] .

and	tore	him	in	two	.
和	撕裂	他	在	二	.

将他撕成了两半。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːs] .

Then	he	went	off	with	the	princess	and	the	horse	.
然后	他	去	离开	和	这	公主	和	这	马	.

然后他带着公主和马离开了。

[ðə; ði] [lædz] [hɔːs] [tʊk] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [dip] [ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

The	lad's	horse	took	the	healing	water	,	dipped	the	two	halves	into	it	,
这	小伙子的	马	采取	这	康复	水	,	浸入	这	二	一半	进入	它	,

男孩的马叼着疗伤的水，将两半浸入水中。

[pʊt][ðə; ði][wʌn] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gruː] [tə'geðə(r)] .

put	the	one	against	the	other	,	and	they	grew	together	.
放	这	一	反对	这	其他	,	和	他们	生长	一起	.

让它们相互竞争，结果它们反而共同成长。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lædz] [maʊθ] ,

Then	he	took	the	water	of	life	and	poured	it	into	the	lad's	mouth	,
然后	他	采取	这	水	的	生活	和	倾倒	它	进入	这	小伙子的	嘴	,

然后他取了生命之水，倒在孩子嘴里。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] [ə'gen] .

and	he	was	alive	again	.
和	他	曾是	活	再次	.

他又活了过来。

[ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

Then	they	went	into	the	castle	.
然后	他们	去	进入	这	城堡	.

然后他们进了城堡。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

The	lad	was	weeping	bitterly	and	crying	out	that	all	was	over	,
这	小伙子	曾是	哭泣	苦涩地	和	哭泣	出去	那	全部	曾是	超过	,

男孩放声痛哭，哭喊着一切都结束了。

[ðæt] [naʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][waɪf][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .

that	now	he	would	be	separated	from	his	wife	for	ever	.
那	现在	他	会	是	分开	从	他的	妻子	为了	曾经	.

从此，他将永远与妻子分离。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [geɪv] [hɪm] ['kʌmfət] , ['seɪɪŋ] :

But	the	horse	gave	him	comfort	,	saying	:
但	这	马	给予	他	舒适	,	说	:

但马安慰他说：

“ [wel] , [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [əd'vaɪs] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [naʊ] .

“	Well	,	I	really	don't	know	what	advice	I	ought	to	give	you	now	.
〃	出色地	,	我	真的	不	知道	什么	建议	我	应该	到	给	你	现在	.

“嗯，我现在真不知道该给你什么建议了。”

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [θriː] [taɪmz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː 'es] ['evri] [taɪm] .

We	have	been	three	times	,	and	he	caught	up	with	us	every	time	.
我们	有	到过	三	时代	,	和	他	捕捉	向上	和	我们	每一个	时间	.

我们去过三次，每次他都追上了我们。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɪn] ['piːsɪz] .

And	the	last	time	you	were	torn	in	pieces	.
和	这	最后的	时间	你	是	撕裂	在	件	.

而你上次被撕成碎片的时候。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] .

I	don't	know	how	things	will	turn	out	.
我	不	知道	如何	事物	将要	转动	出去	.

我不知道事情会如何发展。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [red] [siː] ,

But	I	have	another	brother	across	the	Red	Sea	,
但	我	有	其他	兄弟	穿过	这	红色的	海	,

但我还有一位兄弟住在红海对岸。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][aɪ][ɔː(r)][ðə; ði]['drægən] .

and	he	is	stronger	than	I	or	the	dragon	.
和	他	是	更强	比	我	或者	这	龙	.

他比我和那条龙都强。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][get] [hɪm] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] .

If	we	could	only	get	him	,	we	should	be	sure	to	kill	the	dragon	.
如果	我们	可以	仅有的	得到	他	,	我们	应该	是	当然	到	杀	这	龙	.

如果我们能抓到他，就一定能杀死那条龙。

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [hɑːd] [-]

But	it's	a	hard	[	87	]
但	它是	一个	难的	[	-	]

但这是一个困难的[87]

[θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ɪn] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] .

thing	to	do	,	for	he	is	in	service	with	the	Devil's	grandmother	.
事物	到	做	,	为了	他	是	在	服务	和	这	魔鬼的	祖母	.

这是他应该做的事，因为他正在为魔鬼的祖母效力。

[wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] , [ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [red] [siː] .

We	will	try	it	together	,	if	only	we	can	manage	to	cross	the	Red	Sea	.
我们	将要	尝试	它	一起	,	如果	仅有的	我们	能	管理	到	叉	这	红色的	海	.

如果我们能成功渡过红海，我们就一起尝试。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [get] [ðə; ði] [hɔːs] .

And	,	if	you	follow	the	advice	I	give	you	,	you	will	get	the	horse	.
和	,	如果	你	跟随	这	建议	我	给	你	,	你	将要	得到	这	马	.

如果你听从我的建议，你就能得到那匹马。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːv] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd] , [wen] [juː; jʊ]

“	You	must	serve	the	Devil's	grandmother	for	three	days	,	and	,	when	you
〃	你	必须	服务	这	魔鬼的	祖母	为了	三	天	,	和	,	什么时候	你

[hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] ,

have	served	the	three	days	,
有	服务	这	三	天	,

“你必须服侍魔鬼的祖母三天，三天服侍完之后，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [liːn] [hɔːs] [æz; əz]['weɪdʒɪz] .

you	must	ask	for	that	lean	horse	as	wages	.
你	必须	问	为了	那	倾斜	马	作为	工资	.

你必须要求以那匹瘦马作为工资。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [hɜːd] [twelv] ['hɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

You	will	have	to	herd	twelve	horses	for	three	days	.
你	将要	有	到	一群	十二	马匹	为了	三	天	.

你必须连续三天放牧十二匹马。

['nəʊbədi] [hæz; həz]['evə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

Nobody	has	ever	managed	to	do	it	yet	.
无人	有	曾经	管理	到	做	它	然而	.

至今还没有人成功做到过。

[wen] [ðə; ði][fɜːst] [deɪz] ['sɜːvɪs] [ɪz] [dʌn] ,

When	the	first	day's	service	is	done	,
什么时候	这	第一的	天	服务	是	完毕	,

第一天的服务结束后，

[ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] ['ɔːlweɪz] [kʌts] [ɒf] [ðə; ði] ['sɜːrvənts] [hed] [ænd; ənd]

on	the	next	day	the	Devil's	grandmother	always	cuts	off	the	servant's	head	and
在	这	下一个	天	这	魔鬼的	祖母	总是	削减	离开	这	仆人的	头	和

[hæŋz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [hʊk] .

hangs	it	on	a	hook	.
悬挂	它	在	一个	钩	.

第二天，魔鬼的祖母总是砍下仆人的头颅，挂在钩子上。

[naʊ] , ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

Now	,	listen	carefully	.
现在	,	听	小心	.

现在，仔细听。

[waɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['eniθɪŋ] [ðə; ði][hæg] [gɪvz] [juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [æt; ət]

While	you	are	herding	the	horses	,	anything	the	hag	gives	you	to	eat	at
尽管	你	是	放牧	这	马匹	,	任何事物	这	魔女	给予	你	到	吃	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

当你放马的时候，把老巫婆给你的任何东西带回家吃掉。

[iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

eat	your	fill	of	it	.
吃	你的	充满	的	它	.

尽情享用吧。

[bʌt; bət] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [duː; də][nɒt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	,	if	she	gives	you	anything	to	eat	in	the	field	,	do	not	eat	it	,
但	,	如果	她	给予	你	任何事物	到	吃	在	这	场地	,	做	不是	吃	它	,

但是，如果她在田里给你任何东西吃，千万不要吃。

[bʌt; bət] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

but	throw	it	away	.
但	扔	它	离开	.

但把它扔掉吧。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [sliːp] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [wʊd]

If	you	were	to	eat	it	,	sleep	would	come	down	on	you	,	your	horses	would
如果	你	是	到	吃	它	,	睡觉	会	来	向下	在	你	,	你的	马匹	会

[streɪ] ,

stray	,
流浪	,

如果你吃了它，你会昏昏欲睡，你的马也会走失。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [wʊd] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][ə; eɪ]

and	the	Devil's	grandmother	would	cut	off	your	head	and	hang	it	upon	a
和	这	魔鬼的	祖母	会	切	离开	你的	头	和	悬挂	它	之上	一个

[hʊk] .

hook	.
钩	.

魔鬼的祖母会砍下你的头颅，挂在钩子上示众。

〃 [səʊ] [ɒf] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [siː] .

〃	So	off	they	went	together	till	they	came	to	the	Red	Sea	.
〃	所以	离开	他们	去	一起	直到	他们	来了	到	这	红色的	海	.

于是他们一起出发，一直走到红海边。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [siː] ,

As	they	were	drawing	near	to	the	sea	,
作为	他们	是	绘画	靠近	到	这	海	,

当他们靠近海边时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ][hjuːdʒ][flaɪ] [ɪn'tæŋgld] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒbweb] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [friː] [ɪt'self] .

they	saw	a	huge	fly	entangled	in	a	cobweb	and	struggling	to	free	itself	.
他们	锯	一个	巨大的	飞	纠缠	在	一个	蛛网	和	挣扎	到	自由的	本身	.

他们看到一只巨大的苍蝇被蛛网缠住，正在挣扎着想要脱身。

[səʊ][ðə; ði] [læd] [went] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] : “ [pɔː(r); pʊə(r)][flaɪ] ! [-]

So	the	lad	went	up	to	it	and	said	:	“	Poor	fly	!	[	88	]
所以	这	小伙子	去	向上	到	它	和	说	:	“	贫穷的	飞	!	[	-	]

于是，这小子走上前去，说道：“可怜的苍蝇！”[88]

[juː; jʊ] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kɒbweb] ; [weɪt] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

You	can't	get	out	of	that	cobweb	;	wait	a	bit	,	and	I	will	help	you	.
你	不能	得到	出去	的	那	蛛网	;	等待	一个	少量	,	和	我	将要	帮助	你	.

你摆脱不了那张蜘蛛网；稍等片刻，我会帮你。

〃 [ðə; ði] ['kɒbweb] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːt] ,

〃	The	cobweb	was	as	big	as	a	sheet	,
〃	这	蛛网	曾是	作为	大的	作为	一个	床单	,

“蜘蛛网像床单那么大，

[bʌt; bət][hiː; hi][tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] [krept] [aʊt] .

but	he	tore	it	in	two	and	the	fly	crept	out	.
但	他	撕裂	它	在	二	和	这	飞	悄悄地爬	出去	.

但他把它撕成两半，苍蝇爬了出来。

[ðə; ði][flaɪ] [sed] : “ [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒbweb] .

The	fly	said	:	“	Thank	you	for	helping	me	out	of	the	cobweb	.
这	飞	说	:	“	感谢	你	为了	帮助	我	出去	的	这	蛛网	.

苍蝇说：“谢谢你帮我从蜘蛛网里出来。”

[teə(r); tɪə][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [fiːt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][maɪ] ['beli] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]

Tear	one	of	my	feet	from	under	my	belly	,	and	,	whenever	you	are	in
撕	一	的	我的	脚	从	在下面	我的	腹部	,	和	,	每当	你	是	在

[niːd] ,

need	,
需要	,

把我的一只脚从我的肚子底下拔出来，然后，无论何时你需要，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

think	of	me	,	and	I	will	help	you	.
思考	的	我	,	和	我	将要	帮助	你	.

想着我，我会帮助你。

" [ðə; ði] [læd] [θɔːt] : " [pɔː(r); pʊə(r)][flai] !

"	The	lad	thought	:	"	Poor	fly	!
"	这	小伙子	想法	:	"	贫穷的	飞	!

那小伙子心想："可怜的苍蝇！"

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] ?

how	could	you	help	me	?
如何	可以	你	帮助	我	?

你能帮帮我吗?

" [ˌnevəðə'les] , [hiː; hi][tɔː(r)] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nevertheless	,	he	tore	off	one	of	her	feet	and	kept	it	.
"	尽管如此	,	他	撕裂	离开	一	的	她	脚	和	保留	它	.

然而，他却扯下了她的一只脚并留了下来。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [weɪ] ,

Then	he	went	on	his	way	,
然后	他	去	在	他的	方式	,

然后他就继续赶路了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [wʊlf] [wɪð] [hɪz; ɪz][teɪl] [træpt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [lɒg] ,

and	he	saw	a	wolf	with	his	tail	trapped	under	a	heavy	log	,
和	他	锯	一个	狼	和	他的	尾巴	被困	在下面	一个	重的	日志	,

他看到一只狼的尾巴被一根粗大的圆木压住了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [hɪm'self] , [fɔː(r); fə(r)] [wʊlvz] [hæv; həv] [stɪf] [bæks] ,

and	he	was	unable	to	help	himself	,	for	wolves	have	stiff	backs	,
和	他	曾是	无法	到	帮助	他自己	,	为了	狼	有	僵硬的	背部	,

他无能为力，因为狼的背很僵硬。

[ænd; ənd][nəʊ] [wʊlf] [hæz; həz]['evə(r)] [biː n] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] .

and	no	wolf	has	ever	been	able	to	turn	.
和	不	狼	有	曾经	到过	有能力的	到	转动	.

而且没有一只狼能够转变形态。

[ðə; ði] [læd] [rəʊld] [ðə; ði][lɒg] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [wʊlf] .

The	lad	rolled	the	log	away	and	released	the	wolf	.
这	小伙子	滚动	这	日志	离开	和	发布	这	狼	.

少年把圆木滚开，放出了狼。

[ðə; ði] [wʊlf] [sed] : " [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] .

The	wolf	said	:	"	Thank	you	for	helping	me	.
这	狼	说	:	"	感谢	你	为了	帮助	我	.

狼说："谢谢你帮助我。"

[teɪk] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [klɔːz] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sɔː(r)] [niːd] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

Take	one	of	my	claws	,	and	,	whenever	you	are	in	sore	need	,	think	of	me	,
拿	一	的	我的	爪子	,	和	,	每当	你	是	在	疮	需要	,	思考	的	我	,

拿走我的一只爪子，每当你感到极度需要帮助时，就想想我。

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

and	I	will	help	you	.
和	我	将要	帮助	你	.

我会帮助你。

" [səʊ][ðə; ði] [læd] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

"	So	the	lad	took	one	of	his	claws	and	kept	it	.
"	所以	这	小伙子	采取	一	的	他的	爪子	和	保留	它	.

于是，这孩子取下了他的一只爪子，并把它保存了下来。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][kræb][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['bærəl] .

When	he	got	quite	close	to	the	sea	,	he	saw	a	crab	as	big	as	a	barrel	.
什么时候	他	得到	相当	关闭	到	这	海	,	他	锯	一个	螃蟹	作为	大的	作为	一个	桶	.

当他靠近海边时，他看到一只像桶一样大的螃蟹。

[ðə; ði][kræb][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][sænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['beli] ['ʌpwədz] ,

The	crab	was	lying	on	the	sand	with	his	belly	upwards	,
这	螃蟹	曾是	说谎	在	这	沙	和	他的	腹部	向上	,

螃蟹腹部朝上躺在沙滩上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

and	he	couldn't	manage	to	turn	himself	over	again	.
和	他	不能	管理	到	转动	他自己	超过	再次	.

他再也翻不了身了。

[səʊ][ðə; ði] [læd] [went] [ænd; ənd] [tɜːnd] [-]

So	the	lad	went	and	turned	[	89	]
所以	这	小伙子	去	和	转向	[	-	]

于是，这小子转身[89]

[ðə; ði][kræb]['əʊvə(r)] [ə'gen] .

the	crab	over	again	.
这	螃蟹	超过	再次	.

螃蟹又来了。

[ðə; ði][kræb] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] .

The	crab	asked	him	where	he	was	going	.
这	螃蟹	问	他	在哪里	他	曾是	去	.

螃蟹问他要去哪里。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [red] [siː] .

He	said	he	was	going	to	the	Devil's	grandmother	across	the	Red	Sea	.
他	说	他	曾是	去	到	这	魔鬼的	祖母	穿过	这	红色的	海	.

他说他要去红海对岸见魔鬼的祖母。

[ðə; ði][kræb] [sed] : “ [maɪ][dɪə(r)] [læd] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] ,

The	crab	said	:	“	My	dear	lad	,	I'll	make	a	bridge	for	you	across	the	sea	,
这	螃蟹	说	:	“	我的	亲爱的	小伙子	,	患病的	制作	一个	桥	为了	你	穿过	这	海	,

螃蟹说：“我亲爱的孩子，我会为你搭一座桥过海。”

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ə'krɒs] .

so	that	you	will	be	able	to	get	across	.
所以	那	你	将要	是	有能力的	到	得到	穿过	.

这样你就能顺利通过了。

[bʌt; bət] , [bɪ'saɪdz] [ðæt] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [plʌk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [klɔːz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][maɪ] ['beli]

But	,	besides	that	,	you	must	pluck	off	one	of	my	claws	from	under	my	belly
但	,	除了	那	,	你	必须	采摘	离开	一	的	我的	爪子	从	在下面	我的	腹部

,

,

,

但是，除此之外，你还得从我肚子底下拔掉我的一只爪子。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][sɔː(r)] [niːd] , [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

and	when	you	are	in	sore	need	,	think	of	me	,	and	I	will	help	you	.
和	什么时候	你	是	在	疮	需要	,	思考	的	我	,	和	我	将要	帮助	你	.

当你遇到困难时，请想起我，我会帮助你。

” [səʊ][hiː; hi] [plʌkt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [klɔːz] [ænd; ənd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

”	So	he	plucked	off	one	of	the	claws	and	kept	it	.
”	所以	他	拨弦	离开	一	的	这	爪子	和	保留	它	.

于是他拔下一只爪子留了下来。

[ðə; ði][kræb] [saidl] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɔːl][ðə; ði][kræbz][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [keɪm]

The	crab	sidled	into	the	sea	,	and	immediately	all	the	crabs	of	the	sea	came
这	螃蟹	侧身	进入	这	海	,	和	立即地	全部	这	螃蟹	的	这	海	来了

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

螃蟹悄悄地溜进了海里，海里所有的螃蟹立刻都聚集到了一起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊzd] [ɪn][ɒn][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] .

and	they	closed	in	on	one	another	so	that	they	made	a	bridge	across	the	sea	.
和	他们	关闭	在	在	一	其他	所以	那	他们	制成	一个	桥	穿过	这	海	.

他们彼此靠近，最终在海上架起了一座桥。

[ðə; ði] [læd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] .

The	lad	crossed	the	bridge	and	came	to	the	Devil's	grandmother	.
这	小伙子	交叉	这	桥	和	来了	到	这	魔鬼的	祖母	.

少年过了桥，来到了魔鬼祖母面前。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ænd; ənd]

She	was	standing	waiting	for	him	in	the	doorway	of	her	house	,	and
她	曾是	常设	等待	为了	他	在	这	门口	的	她	房子	,	和

['welkəm] [hɪm] .

welcomed	him	.
欢迎	他	.

她站在家门口等他，并热情地迎接了他。

[id] [dʒʌst] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] ; [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['hɔːsɪz] .

He'd	just	come	at	the	right	time	;	she	wanted	him	to	herd	her	horses	.
他会	只是	来	在	这	正确的	时间	;	她	通缉	他	到	一群	她	马匹	.

他来得正是时候；她需要他来帮她放马。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] ['plenti] [ɒv; əv] [gʊd] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fiːldz] .

She	gave	him	plenty	of	good	food	to	eat	,	and	sent	him	out	to	the	fields	.
她	给予	他	很多	的	好的	食物	到	吃	,	和	发送	他	出去	到	这	字段	.

她给了他很多好吃的，然后派他到田里去干活。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [twelv] ['hɔːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

She	put	twelve	horses	in	his	charge	,	and	said	to	him	:
她	放	十二	马匹	在	他的	收费	,	和	说	到	他	:

她把十二匹马交给他照管，并对他说：

“ [lʊk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] [wel] ,

“	Look	to	it	that	you	herd	them	well	,
“	看	到	它	那	你	一群	他们	出色地	,

“务必好好放牧它们，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

for	if	you	lose	one	of	them	you	will	lose	your	head	.
为了	如果	你	失去	一	的	他们	你	将要	失去	你的	头	.

因为如果失去其中任何一个，你就会失去你的脑袋。

[dʒʌst] [lʊk] [hɪə(r)][æt; ət] [ðiːz] ['twenti] - [fɔː(r)] [-]

Just	look	here	at	these	twenty	-	four	[	90	]
只是	看	这里	在	这些	二十	-	四	[	-	]

看看这二十四个[90]

[pəʊsts] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] [ɒn] [iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

posts	,	with	a	hook	on	each	one	of	them	.
帖子	,	和	一个	钩	在	每个	一	的	他们	.

每根柱子上都带有一个钩子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hedz] [ɒn] ['twenti] - [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	heads	on	twenty	-	three	of	them	.
那里	是	头部	在	二十	-	三	的	他们	.

其中二十三个上面有头像。

[ðə; ðiː] [lɑːst] [hʊk] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

The	last	hook	is	waiting	for	your	head	.
这	最后的	钩	是	等待	为了	你的	头	.

最后一个钩子正等着钩住你的头。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɜːd] [maɪ] ['hɔːsɪz] ['bædli] , [ðæt] [hʊk] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

If	you	herd	my	horses	badly	,	that	hook	is	waiting	for	your	head	.
如果	你	一群	我的	马匹	糟糕	,	那	钩	是	等待	为了	你的	头	.

如果你放马失策，我的马群就会遭受重创，你的脑袋就等着被钩住。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

"	Then	she	fitted	him	out	for	herding	the	horses	.
"	然后	她	适配	他	出去	为了	放牧	这	马匹	.

然后她给他配备了放马用的装备。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [bred] ,

She	gave	him	a	piece	of	bread	,
她	给予	他	一个	片	的	面包	,

她给了他一块面包。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [nɒt] [stɑːv] .

so	that	he	might	have	enough	to	eat	and	not	starve	.
所以	那	他	可能	有	足够的	到	吃	和	不是	饿死	.

这样他就能吃饱穿暖，不至于饿死。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [bred] [ə'weɪ] .

He	meant	to	follow	the	horse's	advice	,	and	threw	the	bread	away	.
他	意思是	到	跟随	这	马匹	建议	,	和	扔	这	面包	离开	.

他本想听从马的建议，于是把面包扔掉了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪəs] ['hʌŋgə(r)] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] ,

But	a	fierce	hunger	came	upon	him	,
但	一个	凶猛的	饥饿	来了	之上	他	,

但他突然感到一阵强烈的饥饿感，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	he	had	to	go	and	look	for	the	bread	and	eat	it	up	.
和	他	有	到	去	和	看	为了	这	面包	和	吃	它	向上	.

他不得不去找面包，把它吃掉。

[ðə; ðiː]['məʊmənt][hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

The	moment	he	had	eaten	it	he	fell	asleep	and	all	the	horses	were
这	片刻	他	有	吃	它	他	跌倒	睡着了	和	全部	这	马匹	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

他吃完后就睡着了，所有的马都走失了。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːs] [ðeə(r)] .

When	he	awoke	there	wasn't	a	single	horse	there	.
什么时候	他	醒来	那里	不是	一个	单身的	马	那里	.

他醒来时，发现那里连一匹马都没有。

['sɒrəʊfəli] [hiː; hi] [sed] : “ [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] ; [maɪ] [hed] [wɪl] [hæŋ]

Sorrowfully	he	said	:	“	The	Devil's	grandmother	was	right	;	my	head	will	hang
悲伤地	他	说	:	“	这	魔鬼的	祖母	曾是	正确的	;	我的	头	将要	悬挂

[frɒm; frəm] [ðæt] [hʊk] .

from	that	hook	.
从	那	钩	.

他悲伤地说：“魔鬼的祖母说得对；我的头颅将会挂在那钩子上。”

” [ɪn][hɪz; ɪz] [griːf] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][flaɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]

”	In	his	grief	he	thought	of	the	fly	,	and	it	came	flying	up	and	called	out
”	在	他的	悲伤	他	想法	的	这	飞	,	和	它	来了	飞行	向上	和	称为	出去

:

:

:

“他悲痛欲绝，想起了那只苍蝇，苍蝇飞了起来，叫了起来：

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ?

“	Why	are	you	weeping	and	wailing	?
”	为什么	是	你	哭泣	和	哀嚎	?

你为什么哭泣哀号?

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði]

”	He	said	that	he	had	been	hungry	,	and	had	been	forced	to	eat	the
”	他	说	那	他	有	到过	饥饿的	,	和	有	到过	强制	到	吃	这

[bred] ,

bread	,
面包	,

他说他当时很饿，是被迫吃了面包。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

so	that	he	fell	asleep	and	all	the	horses	were	lost	.
所以	那	他	跌倒	睡着了	和	全部	这	马匹	是	丢失的	.

于是他睡着了，所有的马都走失了。

[ðə; ði][flaɪ] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɪm] , ['seɪɪŋ] : “ [doʊnt][biː; bi] ['trʌbld] , [dɪə(r)] [læd] ; [aɪ] [wɪl] [help]

The	fly	tried	to	comfort	him	,	saying	:	“	Don't	be	troubled	,	dear	lad	;	I	will	help
这	飞	尝试	到	舒适	他	,	说	:	“	不	是	麻烦	,	亲爱的	小伙子	;	我	将要	帮助

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

苍蝇试图安慰他，说：“别担心，亲爱的孩子；我会帮助你的。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [flaɪz] , [ænd; ənd] [-]

”	So	she	called	together	all	the	flies	,	and	[	91	]
”	所以	她	称为	一起	全部	这	苍蝇	,	和	[	-	]

于是她把所有的苍蝇都叫了过来，[91]

[ðeɪ] [fluː] ['evriweə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] ,

they	flew	everywhere	looking	for	the	horses	,	and	when	they	found	them	,
他们	飞翔	到处	寻找	为了	这	马匹	,	和	什么时候	他们	成立	他们	,

他们飞遍各地寻找马匹，找到马匹后，

[ðeɪ] [bʌzd] [raʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [pleɪgd] [ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

they	buzzed	round	them	and	plagued	them	till	they	drove	them	up	to	the
他们	嗡嗡作响	圆形的	他们	和	饱受困扰	他们	直到	他们	驾驶	他们	向上	到	这

['hɜːdzmən] .

herdsman	.
牧人	.

它们在它们周围嗡嗡乱飞，骚扰它们，直到把它们赶到牧人那里。

[hiː; hi] [drəʊv] [ðem; ðəm] ['dʒɔɪfəli] [həʊm] .

He	drove	them	joyfully	home	.
他	驾驶	他们	欣喜地	家	.

他兴高采烈地开车送他们回家。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] ['welkəm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz]

The	Devil's	grandmother	welcomed	them	,	and	when	she	saw	that	all	the	horses
这	魔鬼的	祖母	欢迎	他们	,	和	什么时候	她	锯	那	全部	这	马匹

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ,

were	there	,
是	那里	,

魔鬼的祖母热情地接待了他们，当她看到所有的马都在那里时，

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [juːv] [həːd] [ðem; ðəm] [wel] [ɪˈnʌf] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl]

she	said	:	“	You've	herded	them	well	enough	,	for	you	have	brought	them	all
她	说	:	“	你已经	放牧	他们	出色地	足够的	,	为了	你	有	带来	他们	全部

[bæk] .

back	.
后退	.

她说：“你已经把它们赶得很好了，因为你把它们全都带回来了。”

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə; eɪ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	Then	she	seized	a	hatchet	and	began	to	beat	the	horses	with	it	,
”	然后	她	查获	一个	斧头	和	开始	到	打	这	马匹	和	它	,

“然后她抓起一把斧子，开始用它打马。”

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [liːn] [wʌn] , [tɪl] [ðə; ði] [fleʃ] [hʌŋ] [ɪn] [strɪps] [frɒm; frəm][ɪts] ['bɒdi] .

and	most	of	all	the	lean	one	,	till	the	flesh	hung	in	strips	from	its	body	.
和	最多	的	全部	这	倾斜	一	,	直到	这	肉	悬挂	在	条状物	从	它是	身体	.

尤其是那只瘦骨嶙峋的，身上的肉都像条条的皮耷拉下来。

[ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ,

The	lad	was	sorry	for	the	horse	,
这	小伙子	曾是	对不起	为了	这	马	,

那小子很同情那匹马。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæg][wɒz; wəz] ['biːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːdɪst] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːnɪst] [ɒv; əv]

for	the	hag	was	beating	it	hardest	and	it	was	the	leanest	of
为了	这	魔女	曾是	殴打	它	最难	和	它	曾是	这	最精瘦	的

[ðem; ðəm][ɔːl] .

them	all	.
他们	全部	.

因为老巫婆打它最狠，而它是所有猎物中最瘦的。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [sælv] [ænd; ənd] [əˈnɔɪntɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] - [wuːndz] ,

But	the	Devil's	grandmother	took	a	salve	and	anointed	the	horses	'	wounds	,
但	这	魔鬼的	祖母	采取	一个	药膏	和	受膏者	这	马匹	-	伤口	,

但魔鬼的祖母拿来药膏，涂抹在马的伤口上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hiːld] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] .

and	they	were	healed	by	morning	.
和	他们	是	已治愈	经过	早晨	.

到第二天早上，他们都痊愈了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːrdɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

The	next	day	she	fitted	him	out	again	for	herding	the	horses	,
这	下一个	天	她	适配	他	出去	再次	为了	放牧	这	马匹	,

第二天她又给他配备了放马所需的装备。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bred] , ['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

and	gave	him	some	more	of	the	bread	,	telling	him	to	eat	it	all	.
和	给予	他	一些	更多的	的	这	面包	,	讲述	他	到	吃	它	全部	.

然后又给了他一些面包，让他全部吃掉。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːstʃə(r)][hiː; hi]['krʌmb(ə)ld][ðə; ði] [bred] [ænd; ənd]['træmp(ə)ld]

But	when	he	came	to	the	pasture	he	crumbled	the	bread	and	trampled
但	什么时候	他	来了	到	这	牧场	他	崩溃了	这	面包	和	践踏

[ðə; ði] [krʌmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	crumbs	into	the	ground	,
这	面包屑	进入	这	地面	,

但当他来到牧场时，他把面包掰碎，把面包屑踩进土里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'iːtəbl] .

so	that	it	should	be	uneatable	.
所以	那	它	应该	是	不能吃的	.

所以它应该是不能吃的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] .

But	it	was	no	good	.
但	它	曾是	不	好的	.

但这并没有什么用。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə][dɪg][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɜːθ] [ænd; ənd][ɔːl] ,

He	was	forced	to	dig	it	up	and	eat	it	,	earth	and	all	,
他	曾是	强制	到	挖	它	向上	和	吃	它	,	地球	和	全部	,

他被迫把它挖出来，连泥土一起吃掉。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['hʌŋgə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [hæd; həd] [-]

so	great	was	the	hunger	that	the	Devil's	grandmother	had	[	92	]
所以	伟大的	曾是	这	饥饿	那	这	魔鬼的	祖母	有	[	-	]

魔鬼的祖母有多么饥饿啊[92]

[sent] [ə'genst] [hɪm] .

sent	against	him	.
发送	反对	他	.

派人来对付他。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

In	a	moment	he	fell	asleep	and	all	the	horses	were	lost	.
在	一个	片刻	他	跌倒	睡着了	和	全部	这	马匹	是	丢失的	.

他突然睡着了，所有的马都走失了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] .

When	he	woke	he	saw	that	there	were	no	horses	there	.
什么时候	他	觉醒	他	锯	那	那里	是	不	马匹	那里	.

他醒来后发现那里没有马了。

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] .

He	wept	and	wailed	.
他	哭泣	和	哀嚎	.

他痛哭流涕。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wʊlf] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt]

But	he	thought	of	the	wolf	,	and	the	wolf	came	running	up	and	asked
但	他	想法	的	这	狼	,	和	这	狼	来了	跑步	向上	和	问

[hɪm] :

him	:
他	:

但他想到了狼，狼就跑过来问他：

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] ?

“	Why	are	you	weeping	and	wailing	?
“	为什么	是	你	哭泣	和	哀嚎	?

你为什么哭泣哀号?

[doʊnt][biː; bi] ['trʌbld] ; [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

Don't	be	troubled	;	I	will	help	you	.
不	是	麻烦	;	我	将要	帮助	你	.

别担心，我会帮助你。

〞 [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wʊlvz] .

〞	He	went	and	summoned	all	the	wolves	.
〞	他	去	和	被召唤	全部	这	狼	.

他去召集了所有的狼。

[ə; eɪ] [greɪt] [flɒk] [ɒv; əv] [wʊlvz] [ræn] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['skætəd] ['evriweə(r)] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

A	great	flock	of	wolves	ran	up	,	and	they	scattered	everywhere	,	looking	for
一个	伟大的	群	的	狼	跑	向上	,	和	他们	疏散	到处	,	寻找	为了

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

the	horses	.
这	马匹	.

一大群狼跑了过来，四处逃窜，寻找马匹。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] ,

When	they	found	them	,	they	drove	them	to	the	herdsman	,
什么时候	他们	成立	他们	,	他们	驾驶	他们	到	这	牧人	,

找到他们后，就把他们赶到牧民那里。

[iːtʃ] [hɔːs] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət] [ɪts] [saɪd] ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] [ɪə(r)] .

each	horse	with	a	wolf	at	its	side	leading	it	by	the	ear	.
每个	马	和	一个	狼	在	它是	边	领导	它	经过	这	耳朵	.

每匹马身边都有一匹狼，狼拽着马的耳朵牵着它。

[ðə; ði] ['hɜːdzmən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] .

The	herdsman	was	overjoyed	,	and	took	the	horses	and	drove	them	home	.
这	牧人	曾是	欣喜若狂	,	和	采取	这	马匹	和	驾驶	他们	家	.

牧羊人欣喜若狂，牵着马匹赶回了家。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

The	Devil's	grandmother	was	waiting	for	him	in	front	of	the	house	.
这	魔鬼的	祖母	曾是	等待	为了	他	在	正面	的	这	房子	.

魔鬼的祖母在房子前面等着他。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [həːd] [ðem; ðəm] [wel] ;

She	said	:	“	Indeed	you	have	herded	them	well	;
她	说	:	“	的确	你	有	放牧	他们	出色地	;

她说：“你的确把它们放得很好；

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [həʊm] .

this	is	the	second	day	that	you	have	brought	them	all	home	.
这	是	这	第二	天	那	你	有	带来	他们	全部	家	.

这是你把他们都带回家的第二天了。

〞 [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ;

〞	But	she	beat	the	horses	with	the	hatchet	far	worse	than	the	day	before	;
〞	但	她	打	这	马匹	和	这	斧头	远的	更糟	比	这	天	前	;

“但她用斧头殴打马匹的程度比前一天还要严重；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'nɔɪntɪd] [ðeə(r)] [wuːndz] [wɪð] [ðə; ði] [sælv] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hiːld] [baɪ]

then	she	anointed	their	wounds	with	the	salve	,	so	that	they	should	be	healed	by
然后	她	受膏者	他们的	伤口	和	这	药膏	,	所以	那	他们	应该	是	已治愈	经过

['mɔːnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

然后她用药膏抹他们的伤口，到早晨，他们的伤口就痊愈了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sent] [hɪm] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ,

On	the	third	day	she	sent	him	out	again	to	herd	the	horses	,
在	这	第三	天	她	发送	他	出去	再次	到	一群	这	马匹	,

第三天，她又派他出去放马群。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [-]

and	gave	him	some	more	[	93	]
和	给予	他	一些	更多的	[	-	]

又给了他一些[93]

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bred] , [ˈtelɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

of	the	bread	,	telling	him	to	eat	it	and	not	to	throw	it	away	.
的	这	面包	,	讲述	他	到	吃	它	和	不是	到	扔	它	离开	.

把面包递给他，让他吃掉，不要扔掉。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɑːstʃə(r)] [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [bred] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sænd]

But	when	he	came	to	the	pasture	he	threw	the	bread	down	on	the	sand
但	什么时候	他	来了	到	这	牧场	他	扔	这	面包	向下	在	这	沙

[ænd; ənd] [ˈtræmp(ə)ld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] ,

and	trampled	it	in	,
和	践踏	它	在	,

但他来到牧场时，却把面包扔在沙地上，踩进了沙子里。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌnˈiːtəbl] .

so	that	it	should	be	uneatable	.
所以	那	它	应该	是	不能吃的	.

所以它应该是不能吃的。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] ,

But	he	had	to	search	it	out	again	,
但	他	有	到	搜索	它	出去	再次	,

但他不得不再次寻找它。

[səʊ] [greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈhʌŋgə(r)] [ðə; ði] [ˈdɛvəlz] [ˈgrænmʌðə(r)] [sent] [əˈgenst] [hɪm] .

so	great	was	the	hunger	the	Devil's	grandmother	sent	against	him	.
所以	伟大的	曾是	这	饥饿	这	魔鬼的	祖母	发送	反对	他	.

魔鬼的祖母对他施加的饥饿是如此强烈。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

The	moment	he	had	finished	it	he	fell	asleep	and	the	horses	were
这	片刻	他	有	完成的	它	他	跌倒	睡着了	和	这	马匹	是

[lɒst] .

lost	.
丢失的	.

他刚做完这件事就睡着了，马匹也因此走失了。

[wen] [hiː; hi] [wəʊk] [hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

When	he	woke	he	burst	into	tears	.
什么时候	他	觉醒	他	爆裂	进入	眼泪	.

他醒来后嚎啕大哭。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ; [ðə; ði] [flaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wʊlf] [hæd; həd] [helpt] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] ,

This	time	it	was	all	up	with	him	;	the	fly	and	the	wolf	had	helped	him	before	,
这	时间	它	曾是	全部	向上	和	他	;	这	飞	和	这	狼	有	帮助	他	前	,

这次一切都得靠他自己；苍蝇和狼之前都帮过他。

[bʌt; bət][ðə; ði][kræb][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi]

but	the	crab	had	already	made	a	bridge	for	him	,	so	there	was	nobody
但	这	螃蟹	有	已经	制成	一个	桥	为了	他	,	所以	那里	曾是	无人

[tuː; tə][help] [hɪm] .

to	help	him	.
到	帮助	他	.

但是螃蟹已经为他搭好了一座桥，所以没有人可以帮助他。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][haɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [seɪv] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]

The	horses	didn't	know	where	to	hide	themselves	to	save	themselves	from	being
这	马匹	没有	知道	在哪里	到	隐藏	他们自己	到	节省	他们自己	从	存在

['biːt(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] ,

beaten	by	the	Devil's	grandmother	,
被打败	经过	这	魔鬼的	祖母	,

马儿们不知道该躲到哪里去才能避免被魔鬼的祖母殴打。

[səʊ] [ðeɪ] [lept] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [weə(r)] ['nəʊbədi][kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] .

so	they	leapt	into	the	sea	,	where	nobody	could	find	them	.
所以	他们	跳跃	进入	这	海	,	在哪里	无人	可以	寻找	他们	.

于是他们跳入大海，谁也找不到他们。

[ðə; ði] ['hɜːdzmən] [wɒz; wəz][ɪn]['ægəni] ,

The	herdsman	was	in	agony	,
这	牧人	曾是	在	痛苦	,

牧羊人痛苦万分。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['weɪlɪŋ] [ðæt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [hed] [mʌst; məst] [hæŋ] [ə'pɒn] [ðæt] [hʊk] .

and	he	kept	on	wailing	that	now	his	head	must	hang	upon	that	hook	.
和	他	保留	在	哀嚎	那	现在	他的	头	必须	悬挂	之上	那	钩	.

他不停地哀嚎，说他的头颅现在必须挂在那钩子上。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb] .

At	last	he	thought	of	the	crab	.
在	最后的	他	想法	的	这	螃蟹	.

最后他想到了螃蟹。

[ðə; ði][kræb] [tɜːnd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] ,

The	crab	turned	round	in	the	sea	,
这	螃蟹	转向	圆形的	在	这	海	,

螃蟹在海里转了个身，

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ɔːl][ðə; ði][kræbz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and	instantly	all	the	crabs	collected	and	began	searching	the	sea	for	the
和	即刻	全部	这	螃蟹	集	和	开始	搜索	这	海	为了	这

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

于是，所有的螃蟹立刻聚集起来，开始在海里寻找马匹。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪntʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

and	they	pinched	them	until	they	drove	them	out	of	the	sea	.
和	他们	捏	他们	直到	他们	驾驶	他们	出去	的	这	海	.

他们不断掐住他们的脖子，直到把他们赶出海里。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːn] [wʌn] , [sɪns] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['betə(r)] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] , [kraʊtʃt]

But	the	lean	one	,	since	he	couldn't	think	of	a	better	hiding	-	place	,	crouched
但	这	倾斜	一	,	自从	他	不能	思考	的	一个	更好的	隐藏	-	地方	,	蹲着

['ʌndə(r)][ðə; ði][kræbz] ['beli] .

under	the	crab's	belly	.
在下面	这	螃蟹的	腹部	.

但瘦弱的那只螃蟹，因为想不出更好的藏身之处，便蜷缩在螃蟹的肚子底下。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][kræbz][set] [-]
The other crabs set [94]
这 其他 螃蟹 放 [-]

其他螃蟹集合[94]

[tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] .
to work to look for him , and at last they found him .
到 工作 到 看 为了 他 , 和 在 最后的 他们 成立 他 .

他们努力寻找他，最终找到了他。

[ðə; ði][bɪg][kræb][hæd; həd][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [liːn] [hɔːs] [aʊt] .
The big crab had to turn over , and then they drove the lean horse out .
这 大的 螃蟹 有 到 转动 超过 , 和 然后 他们 驾驶 这 倾斜 马 出去 .

那只大螃蟹不得不翻身，然后他们才把那匹瘦马赶了出去。

[ðə; ði] ['hɜːdzmən] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [həʊm] ['dʒɔɪfəli] ,
The herdsman took the horses and drove them home joyfully ,
这 牧人 采取 这 马匹 和 驾驶 他们 家 欣喜地 ,

牧羊人牵着马，兴高采烈地赶回了家。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊvə(r)] .
because his three days of service were now over .
因为 他的 三 天 的 服务 是 现在 超过 .

因为他的三天服务期已经结束了。

[ðə; ði] ['dɛvəlz] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
The Devil's grandmother was waiting for him ,
这 魔鬼的 祖母 曾是 等待 为了 他 ,

魔鬼的祖母正在等他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [biːt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['hætʃɪt] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [ðeə(r)] [fleʃ] [hʌŋ] [ɪn] [strɪps]
and she beat the horses with the hatchet so fiercely that their flesh hung in strips
和 她 打 这 马匹 和 这 斧头 所以 激烈地 那 他们的 肉 悬挂 在 条状物
[frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
from their bodies .
从 他们的 身体 .

她用斧头狠狠地鞭打马匹，以至于马匹的皮肉都被砍成了条状。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ə'nɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [sælv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wuːndz] [hiːld] [baɪ] ['mɔːnɪŋ] .
Then she anointed them with the salve , and the wounds healed by morning .
然后 她 受膏者 他们 和 这 药膏 , 和 这 伤口 已治愈 经过 早晨 .

然后她用药膏涂抹伤口，到第二天早上，伤口就痊愈了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['hɜːdzmən] [wɒt] ['weɪdʒɪz][hiː; hi] ['wɒntɪd] .
In the morning she asked the herdsman what wages he wanted .
在 这 早晨 她 问 这 牧人 什么 工资 他 通缉 .

早上，她问牧羊人想要多少钱。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [aɪ] [wɒnt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [liːn] [əʊld] [hɔːs] .
He answered : “ I want nothing but that lean old horse .
他 回答 : “ 我 想 没有什么 但 那 倾斜 老的 马 .

他回答说：“我什么都不要，只要那匹瘦老马。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] :
” She said :
” 她 说 :

她说：

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['sɒri] [θɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['retʃɪd] [hɔːs] [ɪn] [rɪ'tɜːn]
“ It would be a sorry thing to give you such a wretched horse in return
” 它 会 是 一个 对不起 事物 到 给 你 这样的 一个 可怜 马 在 返回
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] ['sɜːvɪs] ;
for such good service ;
为了 这样的 好的 服务 ;

“如果你如此尽心尽力为你服务，却换来一匹如此糟糕的马，那实在太可惜了；

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði][best] [hɔːs] .
I will give you the best horse .
我 将要 给 你 这 最好的 马 .

我会给你最好的马。

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][woʊnt] [teɪk] ['eni] [hɔːs] [bʌt; bət][ðə; ði] [liːn] [wʌn] .
” He answered : “ I won't take any horse but the lean one .
” 他 回答 : “ 我 惯于 拿 任何 马 但 这 倾斜 一 .

他回答说：“我只要瘦马就行。”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['liːnɪst] [wʌn] .
” She asked him why he wanted the leanest one .
” 她 问 他 为什么 他 通缉 这 最精瘦 一 .

她问他为什么想要最瘦的那一个。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] : “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gets] [ðə; ði]
He replied : “ Because I am sorry for him , for he always gets the
他 回复 : “ 因为 我 是 对不起 为了 他 , 为了 他 总是 获得 这
[wɜːst] ['biːtɪŋ] .
worst beating .
最差 殴打 .

他回答说：“因为我同情他，因为他总是挨打最狠。”

[ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .
I will have that one , and no other .
我 将要 有 那 一 , 和 不 其他 .

我就要那一个，别的都不要。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [wel] , [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hɪm] ,
” So she said : “ Well , I will give him to you , if you must have him ,
” 所以 她 说 : “ 出色地 , 我 将要 给 他 到 你 , 如果 你 必须 有 他 ,

于是她说：“好吧，如果你一定要得到他，我就把他给你。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [gɪv] [-]
but I will give [95]
但 我 将要 给 [-]

但我会给[95]

[juː; jʊ] [ðɪs] [fæt][wʌn] [tuː] .
you this fat one too .
你 这 胖的 一 也 .

你也把这个胖子算进去了。

[juː; jʊ][kæn; kən][raɪd][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [həʊm][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [liːn] [wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .
You can ride on his back home and lead the lean one with you .
你 能 骑 在 他的 后退 家 和 带领 这 倾斜 一 和 你 .

你可以骑着他回家，带着那只瘦弱的马一起走。

” [hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði][fæt] [hɔːs] [ænd; ənd][rəʊd] [ɒf] .
” He mounted the fat horse and rode off .
” 他 安装 这 胖的 马 和 骑 离开 .

他翻身上那匹肥马，扬长而去。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [liːn] [hɔːs] [sed] :

But	when	they	were	drawing	near	to	the	gate	,	the	lean	horse	said	:
但	什么时候	他们	是	绘画	靠近	到	这	门	,	这	倾斜	马	说	:

但当他们快走到大门时，那匹瘦马说道：

“ [get] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [hɔːs] [ænd; ənd] [maʊnt] [ˌem 'iː] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [wɜːs]

“ Get	down	from	that	horse	and	mount	me	,	or	you	will	be	the	worse
” 得到	向下	从	那	马	和	山	我	,	或者	你	将要	是	这	更糟

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

“从马上下来骑我，否则你会吃亏的。”

” [səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][fæt] [hɔːs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [liːn] [wʌn] .

” So	he	jumped	down	from	the	fat	horse	and	mounted	the	lean	one	.
” 所以	他	跳了起来	向下	从	这	胖的	马	和	安装	这	倾斜	一	.

于是他从肥马上跳下来，骑上了瘦马。

[ðə; ði][fæt] [hɔːs] [graul] : “ [ɪts] [ðə; ði]['dev(ə)l] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] [əd'vaɪs] .

The	fat	horse	growled	:	“ It's	the	Devil	gave	you	that	advice	.
这	胖的	马	咆哮	:	“ 它是	这	魔鬼	给予	你	那	建议	.

那匹肥马咆哮道：“那是魔鬼给你的建议。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [liːn] [hɔːs] [sed] : “ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [gɒn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒn] [ðæt] ['hɔːrsɪz]

” And	the	lean	horse	said	:	“ If	you	had	gone	under	the	gate	on	that	horse's
” 和	这	倾斜	马	说	:	“ 如果	你	有	已消失	在下面	这	门	在	那	马匹

[bæk] ,

back	,
后退	,

那匹瘦马说：“如果你骑着那匹马从门底下钻过去，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dæʃt] [juː; jʊ] [ə'genst] [ðə; ði] [vɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,

he	would	have	dashed	you	against	the	vault	of	the	gate	,
他	会	有	虚线	你	反对	这	金库	的	这	门	,

他本会把你狠狠地摔在城门拱顶上。

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nɒkt] [ɒf] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

so	that	your	head	would	have	been	knocked	off	,	and	you	would	have	been
所以	那	你的	头	会	有	到过	敲门	离开	,	和	你	会	有	到过

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

这样一来，你的头就会被打掉，你就没命了。

” [səʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['seɪfli] [həʊm] .

” So	they	came	safely	home	.
” 所以	他们	来了	安全	家	.

所以他们平安回家了。

[wen] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [bæk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

When	the	princesses	saw	him	come	back	they	were	delighted	.
什么时候	这	公主们	锯	他	来	后退	他们	是	高兴极了	.

公主们看到他回来，都非常高兴。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɔːs] [sed] : “ [naʊ] , ['brʌðə(r)] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] .

The	other	horse	said	:	“ Now	,	brother	,	let	us	go	.
这	其他	马	说	:	“ 现在	,	兄弟	,	让	我们	去	.

另一匹马说：“兄弟，现在放我们走吧。”

[ðə; ði]['drægən][ɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪl] [biː; bi]['aʊəz] .

The	dragon	is	away	from	home	,	and	the	princess	will	be	ours	.
这	龙	是	离开	从	家	,	和	这	公主	将要	是	我们的	.

巨龙已离家远行，公主将属于我们。

" [səʊ] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd] ['kærid] [ɒf] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

"	So	they	went	and	carried	off	the	princess	.
"	所以	他们	去	和	携带	离开	这	公主	.

于是他们就去把公主掳走了。

[wen] [ðə; ði]['drægən] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] : " [weə(r)] [ɪz][maɪ] [ˌprɪn'ses] ?

When	the	dragon	came	home	,	he	asked	his	horse	:	"	Where	is	my	princess	?
什么时候	这	龙	来了	家	,	他	问	他的	马	:	"	在哪里	是	我的	公主	?

龙回到家后，问他的马："我的公主在哪里？"

" [ðə; ði] [hɔːs] [rɪ'plaɪd] : " [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [gɒn] , [ænd; ənd] [-]

"	The	horse	replied	:	"	She	has	gone	,	and	[	96	]
"	这	马	回复	:	"	她	有	已消失	,	和	[	-	]

马回答说："她走了，[96]

[ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ʃænt] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

this	time	we	shan't	get	her	back	.
这	时间	我们	不会	得到	她	后退	.

这次我们再也找不回她了。

[ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [get][ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv]

The	horse	from	the	Red	Sea	has	come	,	and	he	will	get	the	better	of
这	马	从	这	红色的	海	有	来	,	和	他	将要	得到	这	更好的	的

[ˌjuː 'es][ɔːl] .

us	all	.
我们	全部	.

来自红海的骏马已经到来，它将战胜我们所有人。

" [ðə; ði]['drægən] [tʊk] [nəʊ] [hiːd] [ɒv; əv] [ðæt] ,

"	The	dragon	took	no	heed	of	that	,
"	这	龙	采取	不	注意	的	那	,

"巨龙对此毫不在意。"

[bʌt; bət] [fluː] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ʌp] [dʒʌst][baɪ][ðə; ði] [geɪt] .

but	flew	after	them	and	caught	them	up	just	by	the	gate	.
但	飞翔	后	他们	和	捕捉	他们	向上	只是	经过	这	门	.

但他还是追了上去，在登机口附近追上了他们。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][snæp][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][duː; də]

He	was	going	to	snap	the	princess	away	,	but	this	time	he	could	not	do
他	曾是	去	到	折断	这	公主	离开	,	但	这	时间	他	可以	不是	做

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他原本想把公主带走，但这次他没能做到。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [red] [siː] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [huːf] ,

For	the	horse	from	over	the	Red	Sea	kicked	his	nose	with	his	hoof	,
为了	这	马	从	超过	这	红色的	海	踢	他的	鼻子	和	他的	蹄	,

那匹来自红海彼岸的马用蹄子踢了他的鼻子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] [fel]

so	that	the	dragon	fell	down	from	his	horse	,	and	the	other	two	horses	fell
所以	那	这	龙	跌倒	向下	从	他的	马	,	和	这	其他	二	马匹	跌倒

[ə'pɒn] [hɪm] ,

upon	him	,
之上	他	,

于是，龙从马上摔了下来，另外两匹马也扑倒在他身上。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] .

and	between	them	they	killed	the	dragon	.
和	之间	他们	他们	被杀	这	龙	.

他们联手杀死了那条龙。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

They	came	to	the	castle	with	the	princess	,
他们	来了	到	这	城堡	和	这	公主	,

他们和公主一起来到了城堡。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðeə(r)] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['enəmi] .

and	they	were	congratulating	one	another	on	their	victory	over	their	enemy	.
和	他们	是	祝贺	一	其他	在	他们的	胜利	超过	他们的	敌人	.

他们互相祝贺战胜了敌人。

[ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [gʊd] [əd'vaɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['raɪdə(r)][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]

Then	the	horse	which	had	been	giving	good	advice	to	his	rider	all	the	time
然后	这	马	哪个	有	到过	给予	好的	建议	到	他的	骑士	全部	这	时间

[sed] :

said	:
说	:

那匹一直给骑手出谋划策的马说道：

“ [naʊ] , [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [teɪk] [maɪ] [spɔːd] [ðeə(r)] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ]

“	Now	,	dear	brother	-	in	-	law	,	take	my	sword	there	hanging	from	the	ceiling
“	现在	,	亲爱的	兄弟	-	在	-	法律	,	拿	我的	剑	那里	绞刑	从	这	天花板

[ænd; ənd] [kʌt] [maɪ] [hed] [ɒf] .

and	cut	my	head	off	.
和	切	我的	头	离开	.

“现在，亲爱的妹夫，拿起挂在天花板上的剑，砍下我的头。”

” [hiː; hi][wɒz; wəz][sæd][ænd; ənd] [sed] : “ [haʊ] [kʊd; kəd][ai][duː; də] [ðæt] ,

”	He	was	sad	and	said	:	“	How	could	I	do	that	,
”	他	曾是	伤心	和	说	:	“	如何	可以	我	做	那	,

他很伤心，说道：“我怎么能这样做呢？”

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

after	all	the	acts	of	kindness	you	have	done	for	me	?
后	全部	这	行为	的	仁慈	你	有	完毕	为了	我	?

你为我做了那么多好事，难道不值得我这么做吗?

” [ðə; ði] [hɔːs] [sed] : “ [maɪ] [gʊd] [frend] , [ai] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'hed] [ˌem 'iː] ,

”	The	horse	said	:	“	My	good	friend	,	I	cannot	tell	you	why	you	must	behead	me	,
”	这	马	说	:	“	我的	好的	朋友	,	我	不能	告诉	你	为什么	你	必须	斩首	我	,

马说：“我的好朋友，我无法告诉你你为什么要砍下我的头，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [rɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	would	do	me	a	great	wrong	if	you	did	not	do	it	.
但	你	会	做	我	一个	伟大的	错误的	如果	你	做过	不是	做	它	.

但如果你不这样做，那对我来说将是莫大的损失。

” [səʊ][hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [-]

”	So	he	hesitated	no	longer	,	but	cut	his	head	[	97	]
”	所以	他	犹豫了一下	不	更长	,	但	切	他的	头	[	-	]

于是他不再犹豫，砍下了他的头[97]

[ɒf] .

off	.
离开	.

离开。

[ðə; ði] [blʌd] [spɜːt] [ʌp] [twelv] [fiːt] [haɪ] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

The	blood	spurted	up	twelve	feet	high	,	and	instantly	the	horse	became	a	beautiful
这	血	喷涌而出	向上	十二	脚	高的	,	和	即刻	这	马	成为	一个	美丽的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

鲜血喷涌而出，高达十二英尺，马瞬间变成了一个俊美的少年。

['siːɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] ,

Seeing	that	,	the	lad	was	quick	to	behead	the	other	horses	,
看到	那	,	这	小伙子	曾是	快的	到	斩首	这	其他	马匹	,

见状，那少年迅速砍下了其他马的头。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['hænsəm] ['prɪnsɪz] [laɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .

and	they	all	turned	into	handsome	princes	like	the	first	one	.
和	他们	全部	转向	进入	英俊的	王子们	喜欢	这	第一的	一	.

他们都变成了像第一个王子一样英俊的王子。

[ðeɪ] [ɔːl] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [hɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]

They	all	thanked	him	for	delivering	them	,	and	they	made	him	king	of	that
他们	全部	谢谢	他	为了	运送	他们	,	和	他们	制成	他	国王	的	那

['kɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

他们都感谢他救了他们，并拥立他为那座城堡的国王。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɪstəz] [ɪn] [ɔːl] ['hæpinəs]

and	there	he	lived	with	his	wife	and	her	two	sisters	in	all	happiness
和	那里	他	居住地	和	他的	妻子	和	她	二	姐妹	在	全部	幸福

[ænd; ənd] ['hɑːməni] [tɪl] [ðeɪ] [daɪd] .

and	harmony	till	they	died	.
和	和谐	直到	他们	死亡	.

他和妻子以及妻子的两个姐妹在那里过着幸福和谐的生活，直到他们去世。

[ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] ['kɑːs(ə)l] . [-]

The	three	brothers	took	possession	of	the	dragon's	castle	.	[	98	]
这	三	兄弟	采取	拥有	的	这	龙的	城堡	.	[	-	]

三兄弟占领了龙的城堡。[98]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [beə(r)] , [ðə; ði] ['iːg(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ]

THE	BEAR	,	THE	EAGLE	,	AND	THE	FISH
这	熊	,	这	鹰	,	和	这	鱼

熊、鹰和鱼

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kaʊnt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [θriː] [d'ɔːtəz] .

Once	there	was	a	count	and	he	had	three	daughters	.
一次	那里	曾是	一个	数数	和	他	有	三	女儿们	.

从前有个伯爵，他有三个女儿。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] ['piːˌkɔks] ,

All	of	them	were	young	and	as	pretty	as	peacocks	,
全部	的	他们	是	年轻的	和	作为	漂亮的	作为	孔雀	,

她们都很年轻，而且像孔雀一样漂亮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

but	the	youngest	was	the	loveliest	of	them	all	.
但	这	最小的	曾是	这	最可爱的	的	他们	全部	.

但最小的那个却是最可爱的。

[ðə; ði] [kaʊnt] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [tuː; tə] [spend] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [baɪ]

The	count	had	little	money	to	spend	,	for	he	had	lost	it	all	by
这	数数	有	小的	钱	到	花费	,	为了	他	有	丢失的	它	全部	经过

['gæmblɪŋ] .

gambling	.
赌博	.

伯爵没什么钱可花，因为他赌博输光了所有积蓄。

[ænd; ənd][səʊ] — [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][spend][ðə; ði][taɪm][ɪn][sʌm; səm][weɪ][ɔː(r)]['ʌðə(r)] — [hiː; hi]

And	so	—	since	he	had	to	spend	the	time	in	some	way	or	other	—	he
和	所以	—	自从	他	有	到	花费	这	时间	在	一些	方式	或者	其他	—	他

[juːst][tuː; tə][gəʊ]['hʌntɪŋ] .

used	to	go	hunting	.
用过的	到	去	打猎	.

所以，既然他总得找个地方消磨时间，他就经常去打猎。

[wʌn][deɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi][lɒst][hɪz; ɪz][weɪ][ɪn][ə; eɪ]['fɒrɪst] ,

One	day	,	when	he	was	out	hunting	he	lost	his	way	in	a	forest	,
一	天	,	什么时候	他	曾是	出去	打猎	他	丢失的	他的	方式	在	一个	森林	,

有一天，他外出打猎时在森林里迷路了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz][weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	could	not	find	his	way	out	of	it	.
和	他	可以	不是	寻找	他的	方式	出去	的	它	.

他找不到出路。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg][beə(r)] [rʌʃt] [aʊt][æt; ət][hɪm] , ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Suddenly	a	big	bear	rushed	out	at	him	,	shouting	at	the	top	of	his	voice	.
突然	一个	大的	熊	匆忙	出去	在	他	,	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

突然，一只大熊朝他冲了过来，大声吼叫着。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] , [bɪ'saɪdz] ,

He	said	he	would	show	him	the	way	out	of	the	forest	and	,	besides	,
他	说	他	会	展示	他	这	方式	出去	的	这	森林	和	,	除了	,

他说他会带他走出森林，而且，

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɒn][wʌn] [kən'dɪʃn] ,

he	would	give	him	as	much	gold	and	silver	as	he	wanted	on	one	condition	,
他	会	给	他	作为	很多	金子	和	银	作为	他	通缉	在	一	状况	,

他愿意给他任何他想要的金银，但有一个条件：

[ænd; ənd] [ðæt] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [d'ɔːtəz] [ɪn]

and	that	condition	was	that	the	count	should	give	him	one	of	his	daughters	in
和	那	状况	曾是	那	这	数数	应该	给	他	一	的	他的	女儿们	在

['mærɪdʒ] .

marriage	.
婚姻	.

条件是伯爵要把自己的一个女儿嫁给他。

[ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

The	count	was	terrified	.
这	数数	曾是	恐惧	.

伯爵吓坏了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [hiː; hi] [kən'sent] [æt; ət][lɑːst] .

But	after	thinking	it	over	for	a	time	,	he	consented	at	last	.
但	后	思维	它	超过	为了	一个	时间	,	他	同意	在	最后的	.

但经过一番考虑，他最终同意了。

[ðə; ði][beə(r)] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [weɪ] [aʊt] [-]

The	bear	showed	him	the	way	out	[	99	]
这	熊	显示	他	这	方式	出去	[	-	]

熊给他指了路[99]

[ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst]

of	the	forest
的	这	森林

森林

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kaʊnt] [wɒz; wəz]

and	gave	him	everything	he	had	promised	,	and	so	the	count	was
和	给予	他	一切	他	有	承诺	,	和	所以	这	数数	曾是

[pliːzd] .

pleased	.
高兴	.

他兑现了所有承诺，伯爵因此非常高兴。

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] , [tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] ['meltɪd]

He	spent	his	time	eating	and	drinking	and	gambling	,	till	all	the	money	melted
他	花费	他的	时间	吃	和	喝	和	赌博	,	直到	全部	这	钱	融化

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他终日沉迷于吃喝赌博，直到把所有的钱都挥霍一空。

[hiː; hi]['nevə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [geɪv] [ə; eɪ] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][beə(r)] , [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] ,

He	never	so	much	as	gave	a	thought	to	the	bear	,	until	one	day	,
他	绝不	所以	很多	作为	给予	一个	想法	到	这	熊	,	直到	一	天	,

他以前从未想过熊的存在，直到有一天，

[wen] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['mærɪdʒəbl] , [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] .

when	the	eldest	daughter	was	marriageable	,	a	carriage	came	rolling	up	.
什么时候	这	长子	女儿	曾是	婚	,	一个	运输	来了	滚动	向上	.

当长女到了适婚年龄时，一辆马车缓缓驶来。

[ðə; ði] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['reɪv(ə)n] - [blæk] ['hɔːsɪz] ,

The	carriage	was	drawn	by	a	pair	of	raven	-	black	horses	,
这	运输	曾是	绘制	经过	一个	一对	的	乌鸦	-	黑色的	马匹	,

马车由两匹乌黑的马拉着。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][sæt][ə; eɪ] [prɪns] [wɪð] [tʃiːks] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [red] , [huːz] [rəʊbz] [bleiz]

and	in	it	sat	a	prince	with	cheeks	of	white	and	red	,	whose	robes	blazed
和	在	它	卫星	一个	王子	和	脸颊	的	白色的	和	红色的	,	谁	长袍	燃烧的

[wɪð] [gəʊld] .

with	gold	.
和	金子	.

里面坐着一位王子，脸颊红白相间，身穿金光闪闪的长袍。

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .

He	came	and	took	the	eldest	daughter	and	drove	off	.
他	来了	和	采取	这	长子	女儿	和	驾驶	离开	.

他来了，带走了大女儿，然后开车走了。

[ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wept] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kaʊnt] [dɪd] [nɒt][maɪnd][ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət] ['biːɪŋ] [ʃɔːt]

The	countess	wept	,	but	the	count	did	not	mind	a	bit	,	but	being	short
这	伯爵夫人	哭泣	,	但	这	数数	做过	不是	头脑	一个	少量	,	但	存在	短的

[ɒv; əv] ['mʌni] ,

of	money	,
的	钱	,

伯爵夫人哭了，但伯爵却毫不在意，只是他手头拮据。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['hʌntɪŋ] [ə'gen] .

he	began	hunting	again	.
他	开始	打猎	再次	.

他又开始打猎了。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'gen] ,

One	day	he	lost	his	way	again	,
一	天	他	丢失的	他的	方式	再次	,

有一天，他又迷路了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði]

and	this	time	an	eagle	flew	down	to	him	and	promised	to	show	him	the
和	这	时间	一个	鹰	飞翔	向下	到	他	和	承诺	到	展示	他	这

[weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

way	out	of	the	forest	,
方式	出去	的	这	森林	,

这一次，一只鹰飞到他面前，答应带他走出森林。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [hiːps] [ɒv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['bɑːgən] ,

and	to	give	him	heaps	of	money	into	the	bargain	,
和	到	给	他	堆积如山	的	钱	进入	这	便宜货	,

而且还要额外给他一大笔钱。

[ɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['əʊnli] [gɪv] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

if	he	would	only	give	him	his	second	daughter	in	return	.
如果	他	会	仅有的	给	他	他的	第二	女儿	在	返回	.

如果他肯把第二个女儿还给他的话。

[ðə; ði] ['bɑːgən] [wɒz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [fetʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtə(r)] ,

The	bargain	was	made	and	the	eagle	fetched	away	the	second	daughter	,
这	便宜货	曾是	制成	和	这	鹰	已获取	离开	这	第二	女儿	,

交易达成，老鹰叼走了二女儿。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] .

and	only	the	youngest	was	left	at	home	.
和	仅有的	这	最小的	曾是	左边	在	家	.

只有最小的孩子留在家里。

[jet] ['iːv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kaʊnt] [səʊld] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] .

Yet	even	her	the	count	sold	,	and	it	was	a	fish	that	got	her	.
然而	甚至	她	这	数数	卖	,	和	它	曾是	一个	鱼	那	得到	她	.

然而，就连她也卖掉了伯爵，而卖掉她的却是一条鱼。

[səʊ] [ðə; ði] [kaʊnt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'ləʊn] .

So	the	count	and	the	countess	were	left	alone	.
所以	这	数数	和	这	伯爵夫人	是	左边	独自的	.

于是，伯爵和伯爵夫人就单独待在一起了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sæd] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

They	were	very	sad	,	but	after	a	time	a	boy	was	born	to	them	,
他们	是	非常	伤心	,	但	后	一个	时间	一个	男生	曾是	出生	到	他们	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [-]

and	they	watched	[	100	]
和	他们	观看	[	-	]

他们非常伤心，但过了一段时间，他们生了一个男孩，他们看着[100]

['əʊvə(r)] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['æp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪ] .

over	him	like	the	apple	of	their	eye	.
超过	他	喜欢	这	苹果	的	他们的	眼睛	.

对他爱得像爱护眼中的瞳仁一样。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] [lʊkt] [sæd] ['sʌmtaɪmz]

When	the	boy	was	grown	up	,	he	saw	that	the	countess	looked	sad	sometimes
什么时候	这	男生	曾是	生长	向上	,	他	锯	那	这	伯爵夫人	看起来	伤心	有时

,

,

,

男孩长大后，发现伯爵夫人有时看起来很悲伤。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [rest] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] [hɪm] ['evriθɪŋ] .

and	he	gave	her	no	rest	till	she	had	told	him	everything	.
和	他	给予	她	不	休息	直到	她	有	讲述	他	一切	.

他不让她休息，直到她把一切都告诉他为止。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði]['stɔːri] , [hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz][best] [kləʊðz] [ɒn] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

When	he	had	heard	the	story	,	he	put	his	best	clothes	on	,	took	his	sword	,
什么时候	他	有	听到	这	故事	,	他	放	他的	最好的	衣服	在	,	采取	他的	剑	,

他听完这个故事后，穿上最好的衣服，拔出剑来。

['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

mounted	his	horse	,	and	said	good	-	bye	to	his	parents	,
安装	他的	马	,	和	说	好的	-	再见	到	他的	父母	,

他翻身上马，向父母道别。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lɒst] ['sɪstəz] .

telling	them	that	he	was	going	to	search	for	his	lost	sisters	.
讲述	他们	那	他	曾是	去	到	搜索	为了	他的	丢失的	姐妹	.

他告诉他们，他要去寻找失散的妹妹们。

[səʊ][hiː; hi][rəʊd][ɒn] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] .

So	he	rode	on	till	he	came	to	the	eldest	sister	.
所以	他	骑	在	直到	他	来了	到	这	长子	姐姐	.

于是他继续骑马，直到来到大姐面前。

[hɜː(r); hə(r)][hiː; hi] [faʊnd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [θriː] ['lɪt(ə)l][beə(r)] [kʌbz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Her	he	found	playing	with	three	little	bear	cubs	,	for	these	were	her
她	他	成立	玩耍	和	三	小的	熊	幼崽	,	为了	这些	是	她

['beɪbiz] .

babies	.
婴儿	.

他发现她正在和三只小熊崽玩耍，因为这些是她的孩子。

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

He	met	his	brother	-	in	-	law	,
他	遇见	他的	兄弟	-	在	-	法律	,

他遇到了他的姐夫，

[huː] [geɪv] [hɪm] [θriː] [heəz] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə][rʌb] [ðəʊz] [heəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɪf] [hiː; hi]

who	gave	him	three	hairs	and	told	him	to	rub	those	hairs	with	his	fingers	if	he
WHO	给予	他	三	头发	和	讲述	他	到	擦	那些	头发	和	他的	手指	如果	他

[faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

found	himself	in	any	difficulty	.
成立	他自己	在	任何	困难	.

他给了他三根头发，并告诉他，如果遇到任何困难，就用手指摩擦这些头发。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [tuː] ['iːglət]

Then	he	went	to	the	second	sister	,	and	found	her	with	two	eaglets
然后	他	去	到	这	第二	姐姐	,	和	成立	她	和	二	幼鹰

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['iːg(ə)l] ,

and	the	old	eagle	,
和	这	老的	鹰	,

然后他去找了二姐，发现她带着两只小鹰和那只老鹰。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [æz; əz] [wel] .

his	brother	-	in	-	law	,	as	well	.
他的	兄弟	-	在	-	法律	,	作为	出色地	.

他的姐夫也是。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [geɪv] [hɪm] [θriː] ['feðər] ,

The	eagle	gave	him	three	feathers	,
这	鹰	给予	他	三	羽毛	,

老鹰给了他三根羽毛，

['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][help] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [niːd] .

saying	they	would	be	of	help	to	him	in	time	of	need	.
说	他们	会	是	的	帮助	到	他	在	时间	的	需要	.

他们表示会在他需要帮助的时候伸出援手。

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['iːg(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

He	thanked	the	eagle	for	that	and	went	on	his	way	,
他	谢谢	这	鹰	为了	那	和	去	在	他的	方式	,

他为此感谢了老鹰，然后继续赶路。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['sɪstə(r)] .

and	at	last	he	came	to	his	youngest	sister	.
和	在	最后的	他	来了	到	他的	最小的	姐姐	.

最后，他找到了他最小的妹妹。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][səʊ] ['iːzi] [tuː; tə][get][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dwelt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

It	was	not	so	easy	to	get	to	her	,	for	she	dwelt	under	the	water	,
它	曾是	不是	所以	简单的	到	得到	到	她	,	为了	她	居住	在下面	这	水	,

要找到她并不容易，因为她住在水下。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .

and	he	had	to	drop	into	her	house	through	the	chimney	.
和	他	有	到	降低	进入	她	房子	通过	这	烟囱	.

他不得不从烟囱跳进她家。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm]

He	would	have	missed	the	chimney	if	it	hadn't	been	for	the	smoke	from
他	会	有	错过	这	烟囱	如果	它	之前没有	到过	为了	这	抽烟	从

[ˌaɪ 'tiː] :

it	:
它	:

如果不是烟囱冒出的烟，他可能就看不到烟囱了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bluːɪʃ] [sməʊk] , ['hɑːdli] ['vɪzəb(ə)l] . [-]

it	was	bluish	smoke	,	hardly	visible	.	[	101	]
它	曾是	蓝蓝色	抽烟	,	几乎	可见的	.	[	-	]

那是蓝色的烟雾，几乎看不见。[101]

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ['welkəm] [hɪm] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)]['beɪbi] , [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]

His	sister	welcomed	him	heartily	and	showed	him	her	baby	,	a	pretty	little
他的	姐姐	欢迎	他	衷心地	和	显示	他	她	婴儿	,	一个	漂亮的	小的

[fɪʃ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

fish	,	and	her	husband	,
鱼	,	和	她	丈夫	,

他的姐姐热情地欢迎他，并向他展示了她的宝宝——一条漂亮的小鱼，以及她的丈夫。

[ə; eɪ]['dʒaɪənt] [fɪʃ] .

a	giant	fish	.
一个	巨大的	鱼	.

一条巨大的鱼。

[ðə; ði] [læd] [gɒt] [θriː] [fɪʃ] - [skeɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbənd] [tuː; tə][juːz][ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

The	lad	got	three	fish	-	scales	from	the	husband	to	use	in	time	of	trouble	.
这	小伙子	得到	三	鱼	-	秤	从	这	丈夫	到	使用	在	时间	的	麻烦	.

丈夫给了这孩子三片鱼鳞，让他以备不时之需。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['iːg(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] .

He	learned	that	the	bear	and	the	eagle	were	the	brothers	of	the	fish	.
他	学习	那	这	熊	和	这	鹰	是	这	兄弟	的	这	鱼	.

他了解到熊和鹰是鱼的兄弟。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sʌnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪŋ] ,

They	were	sons	of	a	powerful	king	,
他们	是	儿子们	的	一个	强大的	国王	,

他们是一位强大国王的儿子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'tʃɑːntɪd] [baɪ][æn; ən] ['enviəs] [mə'dʒɪʃn] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['ɪntuː] [ðiːz]

but	they	had	been	enchanted	by	an	envious	magician	and	turned	into	these
但	他们	有	到过	迷人的	经过	一个	羡慕	魔术师	和	转向	进入	这些

[ʃeɪps] .

shapes	.
形状	.

但他们被一个心怀嫉妒的魔法师施了魔法，变成了这些形状。

[ðə; ðɪ]['sɔːsərə(r)][kʊd; kəd] [teɪk] ['dɪfrənt] [fɔːmz] .

The	sorcerer	could	take	different	forms	.
这	巫师	可以	拿	不同的	表格	.

巫师可以变换不同的形态。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['brʌðə(r)] [mʌst; məst][nɒt] [let] [ðæt] [dɪs'meɪ] [hɪm] .

But	the	brother	must	not	let	that	dismay	him	.
但	这	兄弟	必须	不是	让	那	沮丧	他	.

但这位兄弟不应该因此而气馁。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][həʊld][ɒv; əv][ə; eɪ]['gəʊldən] [eg] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['sɔːsərə(r)]

He	must	get	hold	of	a	golden	egg	which	was	hidden	in	the	sorcerer
他	必须	得到	抓住	的	一个	金的	蛋	哪个	曾是	隐	在	这	巫师

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] .

and	throw	it	on	the	ground	.
和	扔	它	在	这	地面	.

他必须拿到藏在巫师体内的金蛋，然后把它扔到地上。

[ɪf] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [feɪnt][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

If	he	began	to	grow	faint	and	did	not	know	what	to	do	,
如果	他	开始	到	生长	头晕的	和	做过	不是	知道	什么	到	做	,

如果他开始感到头晕目眩，不知所措，

[hiː; hi][mʌst; məst][kɔːl] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [əd'vaɪz] [hɪm] [wɒt]

he	must	call	one	of	his	brothers	-	in	-	law	,	and	he	would	advise	him	what
他	必须	称呼	一	的	他的	兄弟	-	在	-	法律	,	和	他	会	建议	他	什么

[tuː; tə][duː; də] .

to	do	.
到	做	.

他必须给他的一个姐夫打电话，让他给个建议。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

And	so	it	was	.
和	所以	它	曾是	.

事实的确如此。

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kaʊnt] [ə'tækt] [ðə; ðɪ] [mə'dʒɪʃn] , [huː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bʊl] .

The	young	count	attacked	the	magician	,	who	turned	into	a	bull	.
这	年轻的	数数	遭到攻击	这	魔术师	,	WHO	转向	进入	一个	公牛	.

年轻的伯爵袭击了魔术师，魔术师变成了一头公牛。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [kaʊnt] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] : [hiː; hi] [rʌbd] [ðə; ðɪ] ['bɛrz] [heə(r)] ;

But	the	young	count	was	not	afraid	:	he	rubbed	the	bear's	hair	;
但	这	年轻的	数数	曾是	不是	害怕的	:	他	摩擦	这	熊的	头发	;

但这位年轻的伯爵并不害怕：他抚摸着熊的毛发；

[ðə; ðɪ][beə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][tɔː(r)][ðə; ðɪ] [bʊl] [ɪn] ['piːsɪz] .

the	bear	came	running	up	and	tore	the	bull	in	pieces	.
这	熊	来了	跑步	向上	和	撕裂	这	公牛	在	件	.

熊冲上前去，把公牛撕成了碎片。

[bʌt; bət] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊl] [fluː] [ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

But	out	of	the	bull	flew	a	wild	duck	and	tried	to	escape	.
但	出去	的	这	公牛	飞翔	一个	荒野	鸭子	和	尝试	到	逃脱	.

但一只野鸭从公牛体内飞了出来，试图逃跑。

[ðen] [ðə; ði] [kaʊnt] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l] ['feðər] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['iːg(ə)l] [fluː]

Then	the	count	thought	of	the	eagle	feathers	,	and	immediately	the	eagle	flew
然后	这	数数	想法	的	这	鹰	羽毛	,	和	立即地	这	鹰	飞翔

[ʌp] ,

up	,
向上	,

伯爵随即想到了鹰羽，鹰立刻飞了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][tɔː(r)][ðə; ði] [dʌk] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	he	tore	the	duck	to	pieces	.
和	他	撕裂	这	鸭子	到	件	.

他把鸭子撕成了碎片。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['gəʊldən] [eg] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌk] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] .

But	a	golden	egg	fell	from	the	duck	and	it	rolled	into	the	pond	.
但	一个	金的	蛋	跌倒	从	这	鸭子	和	它	滚动	进入	这	池塘	.

但是，一枚金蛋从鸭子身上掉了下来，滚进了池塘里。

[bʌt; bət] [ðæt] [-]

But	that	[	102	]
但	那	[	-	]

但是[102]

[tuː] [wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][ə'veɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kaʊnt] [rʌbd] [ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪlz] ,

too	was	of	no	avail	,	for	the	count	rubbed	the	fish	scales	,
也	曾是	的	不	可用	,	为了	这	数数	摩擦	这	鱼	秤	,

但这也无济于事，因为伯爵摩擦着鱼鳞。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [eg] [ə'pɒn][ðə; ði][bæŋk] .

and	after	a	while	the	fish	threw	the	egg	upon	the	bank	.
和	后	一个	尽管	这	鱼	扔	这	蛋	之上	这	银行	.

过了一会儿，鱼儿把鱼卵吐到了岸上。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smæʃt]

The	count	caught	it	and	flung	it	to	the	ground	so	that	it	was	smashed
这	数数	捕捉	它	和	扔	它	到	这	地面	所以	那	它	曾是	粉碎

['ɪntuː] ['meni] ['piːsɪz] .

into	many	pieces	.
进入	许多	件	.

伯爵接住它，然后把它扔到地上，摔成了许多碎片。

[æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

At	once	all	around	was	changed	.
在	一次	全部	大约	曾是	已更改	.

周围的一切都瞬间发生了变化。

[ðə; ði] [pɒnd] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['medəʊ] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] .

The	pond	turned	into	a	meadow	upon	which	a	beautiful	castle	was	shining	.
这	池塘	转向	进入	一个	草地	之上	哪个	一个	美丽的	城堡	曾是	灼灼	.

池塘变成了一片草地，草地上矗立着一座美丽的城堡。

[ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] , [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] [ænd; ənd]

The	castle	was	full	of	servants	and	the	three	princes	,	with	their	wives	and
这	城堡	曾是	满的	的	仆人	和	这	三	王子们	,	和	他们的	妻子们	和

['tʃɪldrən] ,

children	,
孩子们	,

城堡里到处都是仆人，还有三位王子以及他们的妻子和孩子。

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

were	just	walking	out	of	it	.
是	只是	步行	出去	的	它	.

我们正要走出去。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['hæpɪli] [dɪ'lɪvəd] , [ænd; ənd] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]

All	were	overjoyed	to	be	so	happily	delivered	,	and	,	when	they	had
全部	是	欣喜若狂	到	是	所以	快乐地	发表	,	和	,	什么时候	他们	有

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,

enough	of	rejoicing	,
足够的	的	欢欣鼓舞	,

所有人都为如此顺利的获救而欣喜若狂，当他们欢庆够了之后，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ðeə(r)] ['peərənts] .

they	started	off	to	find	their	parents	.
他们	开始	离开	到	寻找	他们的	父母	.

他们出发去寻找父母。

[ðeə(r)] [fɜːst] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [kaʊnt] [ænd; ənd] ['kaʊntəs; 'kaʊntes] ,

Their	first	journey	was	to	the	old	count	and	countess	,
他们的	第一的	旅行	曾是	到	这	老的	数数	和	伯爵夫人	,

他们的第一站是拜访老伯爵和伯爵夫人。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .

so	that	they	might	enjoy	the	sight	of	their	children	and	grandchildren	.
所以	那	他们	可能	享受	这	视线	的	他们的	孩子们	和	孙辈	.

这样他们就可以享受与子女和孙辈相处的时光。

['ɑːftəwədz] [ðeɪ] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [kɪŋ] .

Afterwards	they	hastened	to	the	old	king	.
然后	他们	加快	到	这	老的	国王	.

随后，他们匆匆赶往老国王那里。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['meni] ['kænən] [tuː; tə] [biː; bi] ['faɪəd] , [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bæŋkwɪt] .

He	ordered	many	cannon	to	be	fired	,	and	prepared	a	splendid	banquet	.
他	订购	许多	大炮	到	是	被解雇	,	和	准备	一个	灿烂	宴会	.

他下令鸣放多门大炮，并准备了一场盛大的宴会。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] .

And	he	gave	the	kingdom	to	his	eldest	son	.
和	他	给予	这	王国	到	他的	长子	儿子	.

他将王国给了他的长子。

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊnt] ,

The	second	son	went	to	the	land	of	the	count	,
这	第二	儿子	去	到	这	土地	的	这	数数	,

次子去了伯爵的领地，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and	it	was	divided	between	him	and	his	brother	-	in	-	law	.
和	它	曾是	分割	之间	他	和	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

然后这笔钱由他和他的姐夫平分。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdɪsɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] .

And	the	youngest	went	to	the	disenchanted	castle	.
和	这	最小的	去	到	这	失望的	城堡	.

最小的孩子去了那座失去魔力的城堡。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rein] ['prɒspərəsli] [ænd; ənd] ['waɪzli] [ɪn] [ðeə(r)] ['sevrəl] [relmz] [ænd; ənd] , [ɪf]

All	of	them	reigned	prosperously	and	wisely	in	their	several	realms	and	,	if
全部	的	他们	统治	繁荣昌盛	和	明智地	在	他们的	一些	领域	和	,	如果

[ðeɪ] ['hævnt] [daɪd] [sɪns] ,

they	haven't	died	since	,
他们	还没有	死亡	自从	,

他们都曾在各自的领地中统治得繁荣昌盛、智慧过人，而且，如果他们至今还没有去世的话，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪnɪŋ] [stɪl] . [-]
they **are** **reigning** **still** **.** **[** **103** **]**
他们 是 统治 仍然 . [-]

他们仍然统治着。[103]

[['kɒntents]]
[**Contents** **]**
[内容]

[内容]

-
KOJATA
-

科贾塔

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [æn; ən] ['əʊnli] [sʌn] .
Once **there** **was** **a** **king** **who** **had** **an** **only** **son** **.**
一次 那里 曾是 一个 国王 WHO 有 一个 仅有的 儿子 .

从前有一位国王，他只有一个儿子。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] .
One **day** **the** **king** **went** **to** **inspect** **his** **estates** **.**
一 天 这 国王 去 到 检查 他的 庄园 .

有一天，国王去巡视他的领地。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [fɑːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [raɪt] .
He **came** **to** **the** **first** **farm** **and** **found** **it** **all** **right** **.**
他 来了 到 这 第一的 农场 和 成立 它 全部 正确的 .

他来到第一个农场，发现一切都很好。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] [raʊnd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪst'eɪts] , [ˌθɜː'tiːn] [bɪg] [fɑːrmz] [ɪn] [ɔːl]
Before **he** **had** **finished** **going** **the** **round** **of** **his** **estates** **,** **thirteen** **big** **farms** **in** **all**
前 他 有 完成的 去 这 圆形的 的 他的 庄园 , 十三 大的 农场 在 全部
,
,
,

在他巡视完自己的所有庄园之前——总共有十三座大农场——

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
he **forgot** **that** **his** **wife** **was** **about** **to** **have** **a** **child** **.**
他 忘了 那 他的 妻子 曾是 关于 到 有 一个 孩子 .

他忘记了妻子即将分娩。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
On **his** **way** **home** **he** **came** **to** **a** **forest** **,**
在 他的 方式 家 他 来了 到 一个 森林 ,

在回家的路上，他来到了一片森林。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɜːst] [keɪm] [ə'pɒn] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [hɪz; ɪz] ['draɪvə(r)] [stɒp] [ænd; ənd] [lʊk]
and **such** **a** **thirst** **came** **upon** **him** **that** **he** **bade** **his** **driver** **stop** **and** **look**
和 这样的 一个 口渴 来了 之上 他 那 他 巴德 他的 司机 停止 和 看
[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .
for **some** **water** **.**
为了 一些 水 .

他感到口渴难耐，便吩咐司机停车去找些水。

[ðə; ði] ['draɪvə(r)] [lʊkt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɔːtə(r)] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eni] .
The **driver** **looked** **everywhere** **for** **water** **,** **but** **he** **couldn't** **find** **any** **.**
这 司机 看起来 到处 为了 水 , 但 他 不能 寻找 任何 .

司机到处找水，但一无所获。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [wel] .

So	the	king	himself	went	to	look	for	it	,	and	he	found	a	well	.
所以	这	国王	他自己	去	到	看	为了	它	,	和	他	成立	一个	出色地	.

于是国王亲自去寻找，结果找到了一口井。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][drɪŋk] ,

Now	,	just	as	he	was	going	to	drink	,
现在	,	只是	作为	他	曾是	去	到	喝	,

正当他准备喝酒的时候，

[hiː; hi] [niːld] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] [wɪtʃ] [hæd; həd] [klɔːz] [laɪk] [ə; eɪ]

he	kneeled	down	and	he	saw	something	in	the	well	which	had	claws	like	a
他	跪着	向下	和	他	锯	某物	在	这	出色地	哪个	有	爪子	喜欢	一个

[kræb][ænd; ənd] [red] [aɪz] .

crab	and	red	eyes	.
螃蟹	和	红色的	眼睛	.

他跪了下来，看到井里有什么东西，长着像螃蟹一样的爪子和红色的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːzd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [bɪəd] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ɪts] [klɔːz] — [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [lɒŋ]

It	seized	him	by	the	beard	with	one	of	its	claws	—	he	had	a	pretty	long
它	查获	他	经过	这	胡须	和	一	的	它是	爪子	—	他	有	一个	漂亮的	长的

[bɪəd] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] [ən'les] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]

beard	—	and	it	refused	to	let	him	go	unless	he	promised	to	give	it	the
胡须	—	和	它	拒绝	到	让	他	去	除非	他	承诺	到	给	它	这

[θɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət] [-]

thing	that	he	had	at	[	104	]
事物	那	他	有	在	[	-	]

它用爪子抓住他的胡子——他的胡子很长——除非他答应把身上的东西给它，否则它不肯放开他。[104]

[həʊm] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [hɪm'self] .

home	unknown	to	himself	.
家	未知	到	他自己	.

他对自己不熟悉的家一无所知。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : “ [ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

So	he	said	to	himself	:	“	I	know	everything	at	home	.
所以	他	说	到	他自己	:	“	我	知道	一切	在	家	.

于是他对自己说：“我知道家里的一切。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [kən'dɪʃn] .

”	But	he	forgot	about	his	wife's	condition	.
”	但	他	忘了	关于	他的	妻子的	状况	.

但他却忘记了妻子的病情。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

By	this	time	his	wife	had	been	delivered	of	a	prince	,	and	so	the	king	,
经过	这	时间	他的	妻子	有	到过	发表	的	一个	王子	,	和	所以	这	国王	,

这时，他的妻子已经生下了一个王子，于是国王.....

[wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wel] .

without	knowing	it	,	had	promised	his	son	to	the	thing	in	the	well	.
没有	会心	它	,	有	承诺	他的	儿子	到	这	事物	在	这	出色地	.

不知不觉中，他已经把儿子许配给了井里的东西。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][let] [hɪm][gəʊ] .

And	on	that	it	let	him	go	.
和	在	那	它	让	他	去	.

于是，它放他走了。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [njuː] - [bɔːn] [prɪns] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [wɒz; wəz]

When	he	got	home	he	saw	the	new	-	born	prince	,	and	of	course	he	was
什么时候	他	得到	家	他	锯	这	新的	-	出生	王子	,	和	的	课程	他	曾是

['veri] [sæd] .

very	sad	.
非常	伤心	.

他回到家后看到了刚出生的王子，当然非常伤心。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [səʊ] [fɔː(r); fə(r)] [twelv] [j'iəz] .

He	remained	so	for	twelve	years	.
他	剩余	所以	为了	十二	年	.

他保持这种状态长达十二年。

[ðə; ði] [prɪns] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [sæd] .

The	prince	asked	him	why	he	was	so	sad	.
这	王子	问	他	为什么	他	曾是	所以	伤心	.

王子问他为何如此悲伤。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊld] .

And	the	king	answered	:	“	Because	you	are	sold	.
和	这	国王	回答	:	“	因为	你	是	卖	.

国王回答说：“因为你已经被卖了。”

” [ðə; ði] [prɪns] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help]

”	The	prince	told	him	not	to	worry	about	it	;	he	would	be	able	to	help
”	这	王子	讲述	他	不是	到	担心	关于	它	;	他	会	是	有能力的	到	帮助

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

王子告诉他不必担心，他自己能解决。

[ðə; ði] [prɪns] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [aʊt] .

The	prince	called	for	his	horse	and	started	out	.
这	王子	称为	为了	他的	马	和	开始	出去	.

王子唤来马匹，出发了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ] [faɪv] [deɪz] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]

He	had	been	riding	five	days	'	journey	from	his	home	,	when	he	came	to
他	有	到过	骑术	五	天	-	旅行	从	他的	家	,	什么时候	他	来了	到

[ə; eɪ] [leɪk] .

a	lake	.
一个	湖	.

他从家乡出发，骑行了五天后，来到了一个湖边。

[ðeə(r)] [hiː; hi] ['teðə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

There	he	tethered	his	horse	.
那里	他	系绳	他的	马	.

他把马拴在那里。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌθɜː'tiːn] [dʌks] ['swɪmɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [leɪk] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌθɜː'tiːn] [ʃɪfts]

He	saw	thirteen	ducks	swimming	on	the	lake	,	and	there	were	thirteen	shifts
他	锯	十三	鸭子	游泳	在	这	湖	,	和	那里	是	十三	轮班

['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] .

lying	on	the	bank	.
说谎	在	这	银行	.

他看到湖里有十三只鸭子在游泳，岸边躺着十三班工人。

[səʊ] [hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪfts] [ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] .

So	he	carried	off	one	of	the	shifts	and	hid	himself	.
所以	他	携带	离开	一	的	这	轮班	和	隐藏	他自己	.

于是他偷走了一个班次，把自己藏了起来。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] , [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌks] [fluː] [əˈweɪ] ,

When	they	saw	this	,	twelve	of	the	ducks	flew	away	,
什么时候	他们	锯	这	,	十二	的	这	鸭子	飞翔	离开	,

他们看到这一幕，十二只鸭子飞走了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] , [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

but	the	thirteenth	was	running	hither	and	thither	,	looking	for	her
但	这	第十三	曾是	跑步	这里	和	那里	,	寻找	为了	她

[ʃɪft] .

shift	.
转移	.

但第十三号却到处乱跑，寻找她的班次。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ˈhɪðə(r)][ænd; ənd] [ˈðɪðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪft]

So	when	he	saw	her	running	hither	and	thither	looking	for	her	shift
所以	什么时候	他	锯	她	跑步	这里	和	那里	寻找	为了	她	转移

，

，

，

所以当他看到她到处奔跑寻找她的班次时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] - [pleɪs] .

he	came	out	of	his	hiding	-	place	.
他	来了	出去	的	他的	隐藏	-	地方	.

他从藏身之处走了出来。

[naʊ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [-]

Now	the	father	of	[	105	]
现在	这	父亲	的	[	-	]

现在[105]的父亲

[ðəʊz] [dʌks] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['biːɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːzd] [ðə; ði] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bɪəd] .

those	ducks	was	the	being	which	had	seized	the	king	by	the	beard	.
那些	鸭子	曾是	这	存在	哪个	有	查获	这	国王	经过	这	胡须	.

那些鸭子就是抓住国王胡须的那个家伙。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɔːsərə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

He	was	a	sorcerer	,	and	his	name	was	Kojata	.
他	曾是	一个	巫师	,	和	他的	姓名	曾是	-	.

他是一名巫师，名叫科贾塔。

[ðɪs] [gɜːl][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] .

This	girl	was	his	youngest	daughter	.
这	女孩	曾是	他的	最小的	女儿	.

这个女孩是他最小的女儿。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] :

And	she	said	to	the	prince	:
和	她	说	到	这	王子	:

她对王子说：

“ [naʊ] [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['kaʊnsl] .

“	Now	I	will	give	you	a	good	counsel	.
“	现在	我	将要	给	你	一个	好的	法律顾问	.

现在我将给你一些忠告。

[juː; jʊ] [wɪl] [seɪv] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

You	will	save	me	and	I	will	save	you	.
你	将要	节省	我	和	我	将要	节省	你	.

你会救我，我也会救你。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [set] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

My	father	will	set	you	a	difficult	task	.
我的	父亲	将要	放	你	一个	难的	任务	.

我父亲会给你布置一项艰巨的任务。

[ai] [wɪl] [pə'fɔːm] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

I	will	perform	it	for	you	,
我	将要	履行	它	为了	你	,

我会为你表演。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

but	you	must	not	let	him	know	that	I	am	helping	you	.
但	你	必须	不是	让	他	知道	那	我	是	帮助	你	.

但你千万不能让他知道我在帮你。

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['hʌri] [ɒn][tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] .

Leave	your	horse	here	and	hurry	on	to	my	father's	.
离开	你的	马	这里	和	匆忙	在	到	我的	父亲的	.

把你的马留在这里，赶紧去我父亲家。

[hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɒdʒɪŋ] ,

He	will	give	you	a	lodging	,
他	将要	给	你	一个	住宿	,

他会给你提供住处。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði][tɑːsk] .

and	he	will	give	you	three	days	to	consider	over	the	task	.
和	他	将要	给	你	三	天	到	考虑	超过	这	任务	.

他会给你三天时间考虑这项任务。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ə'ləʊn] ,

You	will	be	in	your	room	alone	,
你	将要	是	在	你的	房间	独自的	,

你会独自待在房间里。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ai] [wɪl] [kʌm] ['hʌmɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ,

and	in	the	evening	I	will	come	humming	to	your	window	,
和	在	这	晚上	我	将要	来	哼唱	到	你的	窗户	,

晚上我会哼着歌来到你的窗前，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [biːz] [ʃeɪp] ,

for	I	shall	come	to	you	in	a	bee's	shape	,
为了	我	将	来	到	你	在	一个	蜜蜂的	形状	,

因为我将化作蜜蜂的形状来到你身边，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][kænt] [kʌm] [ɪn]['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .

because	I	can't	come	in	any	other	way	.
因为	我	不能	来	在	任何	其他	方式	.

因为我只能通过这种方式进来。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] .

And	you	must	follow	my	advice	.
和	你	必须	跟随	我的	建议	.

你必须听从我的建议。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ˌθɜː'tiːn] [d'ɔːtəz] ,

My	father	has	thirteen	daughters	,
我的	父亲	有	十三	女儿们	,

我父亲有十三个女儿，

[ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][rɪ'zemb(ə)l][wʌn][ə'nʌðə(r)][ɪg'zæktli][ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl][weə(r)][ðə; ði][seɪm][sɔːt][ɒv; əv]

and	we	all	resemble	one	another	exactly	and	we	all	wear	the	same	sort	of
和	我们	全部	类似	一	其他	确切地	和	我们	全部	穿	这	相同的	种类	的

[kləʊðz] .

clothes	.
衣服	.

我们长得都一模一样，而且都穿同样的衣服。

[juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][aʊt][wɪtʃ][ɪz][ðə; ði]['jʌŋgɪst] ,

You	will	have	to	find	out	which	is	the	youngest	,
你	将要	有	到	寻找	出去	哪个	是	这	最小的	,

你需要找出哪个孩子年纪最小。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɪl][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][miːnz][ɒv; əv]['rekəgnaɪzɪŋ][ˌem 'iː][ðæn; ðən][baɪ]['nəʊtɪsɪŋ][ə; eɪ]

but	you	will	have	no	other	means	of	recognizing	me	than	by	noticing	a
但	你	将要	有	不	其他	方法	的	识别	我	比	经过	注意到	一个

['taɪni][flaɪ]['ʌndə(r)][maɪ][left] [aɪ] ,

tiny	fly	under	my	left	eye	,
微小的	飞	在下面	我的	左边	眼睛	,

但你除了注意到我左眼下方的一只小苍蝇之外，没有其他办法认出我。

[səʊ][biː; bi]['veri]['keəf(ə)l][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

so	be	very	careful	about	it	.
所以	是	非常	小心	关于	它	.

所以一定要非常小心。

〃 [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

〃	So	it	was	.
〃	所以	它	曾是	.

确实如此。

[ðə; ði]['sɔːsərə(r)][kɔːld][hɪm][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][ˌθɜː'tiːn][d'ɔːtəz][wɜː(r); wə(r)]['stændɪŋ][-]

The	sorcerer	called	him	in	and	the	thirteen	daughters	were	standing	[	106	]
这	巫师	称为	他	在	和	这	十三	女儿们	是	常设	[	-	]

巫师叫他进去，十三位女儿站在那里[106]

[ɪn][ə; eɪ][rəʊ] .

in	a	row	.
在	一个	排	.

连续。

[ðə; ði]['sɔːsərə(r)][ɑːskt][hɪm]['weðə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][meɪk][aʊt][wɪtʃ][wɒz; wəz][ðə; ði]['jʌŋgɪst] ;

The	sorcerer	asked	him	whether	he	could	make	out	which	was	the	youngest	;
这	巫师	问	他	无论	他	可以	制作	出去	哪个	曾是	这	最小的	;

巫师问他能不能分辨出哪个孩子最小；

[ɪf][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][səʊ] , [hɪz; ɪz][laɪf][wʊd][biː; bi][speəd] .

if	he	could	do	so	,	his	life	would	be	spared	.
如果	他	可以	做	所以	,	他的	生活	会	是	幸存	.

如果他能这样做，就能保住性命。

[səʊ][hiː; hi][went][ðə; ði][raʊnd][ɒv; əv][ðem; ðəm][θriː][taɪmz] ,

So	he	went	the	round	of	them	three	times	,
所以	他	去	这	圆形的	的	他们	三	时代	,

于是他绕着他们转了三圈，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][mʌtʃ][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə]['rekəgnaɪz][hɜː(r); hə(r)] .

but	it	was	as	much	as	he	could	do	to	recognize	her	.
但	它	曾是	作为	很多	作为	他	可以	做	到	认出	她	.

但他已经尽力去认出她了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

But	he	pointed	her	out	.
但	他	尖	她	出去	.

但他指认出了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][end] .

She	was	the	third	from	the	end	.
她	曾是	这	第三	从	这	结尾	.

她是倒数第三个。

[səʊ][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [əd'vaɪs] .

So	the	sorcerer	asked	him	who	had	been	giving	him	advice	.
所以	这	巫师	问	他	WHO	有	到过	给予	他	建议	.

于是，巫师问他是谁在给他出谋划策。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .

But	the	prince	answered	that	it	was	none	of	his	business	.
但	这	王子	回答	那	它	曾是	没有任何	的	他的	商业	.

但王子回答说，这与他无关。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [tɑːsk] :

The	next	day	the	sorcerer	gave	him	another	task	:
这	下一个	天	这	巫师	给予	他	其他	任务	:

第二天，巫师又给了他另一个任务：

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['pæləs] [ɒv; əv][pjʊə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['hæmə(r)] [ɔː(r)] ['traʊəl] .

to	build	a	palace	of	pure	gold	and	silver	without	using	hammer	or	trowel	.
到	建造	一个	宫殿	的	纯的	金子	和	银	没有	使用	锤	或者	镘	.

不用锤子或泥刀，用纯金和纯银建造一座宫殿。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['veri] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	prince	was	very	worried	about	it	.
这	王子	曾是	非常	担心	关于	它	.

王子对此非常担忧。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] ,

But	in	the	evening	the	youngest	daughter	came	flying	to	him	again	,
但	在	这	晚上	这	最小的	女儿	来了	飞行	到	他	再次	,

但到了晚上，小女儿又飞奔到他身边。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [wɒnd] .

and	she	gave	him	a	wand	.
和	她	给予	他	一个	魔杖	.

她给了他一根魔杖。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [streʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɒnd] [ðə; ði] ['pæləs] [rəʊz] [ʌp] ['redi] - [bɪlt] ,

At	a	single	stroke	of	the	wand	the	palace	rose	up	ready	-	built	,
在	一个	单身的	中风	的	这	魔杖	这	宫殿	玫瑰	向上	准备好	-	建造	,

魔杖一挥，宫殿便拔地而起，宛如一座现成的建筑。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][wʌn] .

and	it	was	more	perfect	than	the	old	one	.
和	它	曾是	更多的	完美的	比	这	老的	一	.

而且它比旧的更完美。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pæləs] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [hɪm] .

In	the	morning	he	was	strolling	about	the	palace	looking	round	him	.
在	这	早晨	他	曾是	漫步	关于	这	宫殿	寻找	圆形的	他	.

早上，他漫步在宫殿里，四处张望。

[wen] [kɪŋ] - [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [stɒpt] :

When	King	Kojata	saw	him	,	he	came	up	to	him	and	stopped	:
什么时候	国王	-	锯	他	,	他	来了	向上	到	他	和	停止	:

柯雅塔王看见他，就走上前去，停了下来。

“ [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] [ðɪs] ['kaʊnsl] ?

“	**Who**	**has**	**given**	**you**	**this**	**counsel**	**?**
”	WHO	有	给定	你	这	法律顾问	?

“是谁给你的这个建议？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	**he**	**asked**	**.**
”	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [əd'vaɪs][ðə; ði]

The	**prince**	**answered**	**that**	**it**	**was**	**the**	**person**	**who**	**had**	**given**	**him**	**advice**	**the**
这	王子	回答	那	它	曾是	这	人	WHO	有	给定	他	建议	这

[taɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

time	**before**	**.**
时间	前	.

王子回答说，那是上次给他出主意的那个人。

[səʊ][ðə; ði]['sɔːsərə(r)] [set] [hɪm][ðə; ði] [θɜːd] [tɑːsk] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][nɒt]

So	**the**	**sorcerer**	**set**	**him**	**the**	**third**	**task**	**,**	**and**	**this**	**time**	**the**	**daughter**	**was**	**not**
所以	这	巫师	放	他	这	第三	任务	,	和	这	时间	这	女儿	曾是	不是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [-]

able	**to**	**[**	**107**	**]**
有能力的	到	[	-	]

于是巫师给他布置了第三个任务，这一次女儿没能完成[107]

[əd'vaɪz] [hɪm] .

advise	**him**	**.**
建议	他	.

给他一些建议。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

She	**came**	**to**	**him**	**in**	**the**	**evening**	**and**	**said**	**:**
她	来了	到	他	在	这	晚上	和	说	:

她晚上来找他，说道：

“ [aɪ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [əd'vaɪs][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es][tuː; tə] [fliː] [æt; ət][wʌns] ,

“	**I**	**have**	**no**	**other**	**advice**	**than**	**for**	**both**	**of**	**us**	**to**	**flee**	**at**	**once**	**,**
”	我	有	不	其他	建议	比	为了	两个都	的	我们	到	逃跑	在	一次	,

“我别无他法，只能建议我们俩立刻逃走。”

['ʌðəwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [ænd; ənd][aɪ] [tuː] .

otherwise	**you**	**will**	**be**	**lost**	**and**	**I**	**too**	**.**
否则	你	将要	是	丢失的	和	我	也	.

否则你会迷失方向，我也会迷失方向。

” [naʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] ,

”	**Now**	**,**	**in**	**the**	**evening**	**she**	**turned**	**herself**	**into**	**a**	**horse**	**,**
”	现在	,	在	这	晚上	她	转向	她自己	进入	一个	马	,

“现在，到了晚上，她就变成了一匹马，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rəʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [leɪk] .

and	**he**	**mounted**	**her**	**and**	**rode**	**as**	**far**	**as**	**the**	**lake**	**.**
和	他	安装	她	和	骑	作为	远的	作为	这	湖	.

于是他骑上她，一路骑马到了湖边。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɔːs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] [æt; ət]

There	**he**	**found**	**his**	**own**	**horse**	**,**	**and**	**they**	**both**	**mounted**	**it**	**and**	**rode**	**off**	**at**
那里	他	成立	他的	自己的	马	,	和	他们	两个都	安装	它	和	骑	离开	在

[fʊl] [spiːd] .

full	**speed**	**.**
满的	速度	.

他在那里找到了自己的马，两人都骑上马，飞驰而去。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

Soon	**she**	**heard**	**a**	**great**	**noise**	**behind**	**her**	**,**
很快	她	听到	一个	伟大的	噪音	在后面	她	,

很快，她听到身后传来一声巨响。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [prɪns] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

so	**she**	**turned**	**herself**	**into**	**a**	**church**	**and**	**the**	**prince**	**became**	**a**	**monk**	**.**
所以	她	转向	她自己	进入	一个	教会	和	这	王子	成为	一个	僧	.

于是她把自己变成了一座教堂，王子则成了一名僧侣。

[ðə; ðiː] ['sɔːrsərərz] [ə'prentɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	**sorcerer's**	**apprentices**	**were**	**riding**	**in**	**pursuit**	**of**	**them**	**.**
这	巫师的	学徒	是	骑术	在	追逐	的	他们	.

巫师的学徒们骑马追赶他们。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðiː] [tʃɜːtʃ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] - .

When	**they**	**got**	**as**	**far**	**as**	**the**	**church**	**they**	**turned**	**and**	**went**	**back**	**to**	**Kojata**	**.**
什么时候	他们	得到	作为	远的	作为	这	教会	他们	转向	和	去	后退	到	-	.

他们走到教堂时，转身返回了科贾塔。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ˌoʊvər'teɪkən] ['enibɒdi] ;

When	**they**	**came**	**to**	**him**	**they**	**said**	**that**	**they**	**had**	**not**	**overtaken**	**anybody**	**;**
什么时候	他们	来了	到	他	他们	说	那	他们	有	不是	被超越	任何人	;

他们来到他那里，说他们并没有追上任何人；

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [siːn] [ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

they	**had**	**only**	**seen**	**a**	**church**	**and**	**a**	**monk**	**in**	**it**	**.**
他们	有	仅有的	已见	一个	教会	和	一个	僧	在	它	.

他们只看到了一座教堂和一个僧侣。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第5/7页

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] : “ [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] !
And he said : “ Those were they !
和 他 说 : “ 那些 是 他们 !

他说：“就是他们！”

” [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [ðem; ðəm] [ə'gen] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['rʌnə,wei] .
” Next day he sent them again to pursue the runaways .
” 下一个 天 他 发送 他们 再次 到 追求 这 逃亡者 .

“第二天，他又派他们去追捕逃犯。”

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['raɪdɪŋ] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] , [ə'gen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]
Though they were riding faster than the day before , again they heard a
尽管 他们 是 骑术 快点 比 这 天 前 , 再次 他们 听到 一个
['træmp(ə)lɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
trampling behind them .
践踏 在后面 他们 .

虽然他们骑得比前一天快，但他们再次听到身后传来脚步声。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [hɪm] ['ɪntuː] [æn; ən] [əʊld] ['brəʊkən] [brɪdʒ] .
So she turned herself into a great river and him into an old broken bridge .
所以 她 转向 她自己 进入 一个 伟大的 河 和 他 进入 一个 老的 破碎的 桥 .

于是她把自己变成了一条奔腾的大河，把他变成了一座破旧的桥梁。

[ðeə(r)] [pə'sjuːə] [keɪm] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ,
Their pursuers came as far as the river and the bridge ,
他们的 追击者 来了 作为 远的 作为 这 河 和 这 桥 ,

追兵一直追到了河边和桥边，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɪŋ] , - ,
and then they turned back and reported to their king , Kojata ,
和 然后 他们 转向 后退 和 据报道 到 他们的 国王 , - ,

然后他们转身回去向他们的国王科贾塔报告。

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [-]
that they had seen nothing but a [108]
那 他们 有 已见 没有什么 但 一个 [-]

他们什么也没看到[108]

['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] .
river and a bridge .
河 和 一个 桥 .

河流和一座桥。

[hiː; hi] [sed] [æt; ət] [wʌns] : “ [wel] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] !
He said at once : “ Well , those were they !
他 说 在 一次 : “ 出色地 , 那些 是 他们 !

他立刻说道：“嗯，就是他们！”

” [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ði] ['rʌnə,wei] ['stɑːtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [æz; əz]
” On the third day the runaways started again and made for the border as
” 在 这 第三 天 这 逃亡者 开始 再次 和 制成 为了 这 边界 作为
[fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
fast as they could ,
快速地 作为 他们 可以 ,

“第三天，逃亡者们再次出发，以最快的速度向边境进发。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [lænd] .

and	soon	they	were	in	their	own	land	.
和	很快	他们	是	在	他们的	自己的	土地	.

很快，他们就回到了自己的土地上。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [tʃɜːtʃ] , [ðə; ði]['sɔːsərə(r)][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)]['paʊə(r)]['əʊvə(r)]

When	they	reached	the	third	church	,	the	sorcerer	had	no	more	power	over
什么时候	他们	达到	这	第三	教会	,	这	巫师	有	不	更多的	力量	超过

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

当他们到达第三座教堂时，巫师已经无法再控制他们了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [nɒk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

He	began	to	tear	his	hair	and	knock	his	head	against	the	ground	and
他	开始	到	撕	他的	头发	和	敲	他的	头	反对	这	地面	和

[tuː; tə] [kɜːs] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['trɪkɪŋ] [hɪm] .

to	curse	his	daughter	for	tricking	him	.
到	诅咒	他的	女儿	为了	欺骗	他	.

他开始撕扯自己的头发，用头撞击地面，并咒骂女儿欺骗了他。

[səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvli] [jʌŋ] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [hɪm] .

So	the	young	king	came	home	,	bringing	a	lovely	young	princess	with	him	.
所以	这	年轻的	国王	来了	家	,	带来	一个	迷人的	年轻的	公主	和	他	.

于是，年轻的国王回到了家，还带回了一位美丽的年轻公主。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [æt; ət] [ðæt] ! [-] [-]

His	father	was	very	pleased	at	that	!	[	110	]	[	111	]
他的	父亲	曾是	非常	高兴	在	那	!	[	-	]	[	-	]

他父亲对此非常高兴！[110][111]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['ʃepəd] ['haɪˌnɛk]

SHEPHERD	HYNEK
牧羊人	海尼克

谢泼德·海尼克

[tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ʃɔːt] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪns] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

To	cut	a	long	story	short	,	there	was	a	prince	and	he	had	three	sons	.
到	切	一个	长的	故事	短的	,	那里	曾是	一个	王子	和	他	有	三	儿子们	.

长话短说，从前有一位王子，他有三个儿子。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː] ['fɒləʊd] [ɪn][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps] , [bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [dɪd] [nɒt] .

The	first	two	followed	in	their	father's	footsteps	,	but	the	third	did	not	.
这	第一的	二	随后	在	他们的	父亲的	脚步声	,	但	这	第三	做过	不是	.

前两个孩子继承了父亲的事业，但第三个孩子没有。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɒrɪstə(r)] .

He	said	he	would	like	to	be	a	forester	.
他	说	他	会	喜欢	到	是	一个	林务员	.

他说他想当一名林务员。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	father	was	angry	and	turned	him	out	of	the	house	.
这	父亲	曾是	生气的	和	转向	他	出去	的	这	房子	.

父亲很生气，把他赶出了家门。

[wɒt] [wɒz; wəz][hiː; hi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['feləʊ] ,

What	was	he	to	do	with	the	fellow	,
什么	曾是	他	到	做	和	这	同伴	,

他该拿那家伙怎么办?

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɒbstɪnət] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['fɒrɪstə(r)] ?

when	he	was	so	obstinate	and	would	be	a	forester	?
什么时候	他	曾是	所以	顽固	和	会	是	一个	林务员	?

他那么固执，一心想当林务员?

“ [wel] , [biː; bi] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][laɪk] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ,

“ Well	,	be	whatever	you	like	,	”	said	the	prince	,
” 出色地	,	是	任何	你	喜欢	,	”	说	这	王子	,

“好吧，你想成为什么样的人就成为什么样的人吧。”王子说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['ʃepərdz] [dres] [ænd; ənd]['haɪˌnɛk] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

and	he	gave	him	a	shepherd's	dress	and	Hynek	went	out	into	the	world	.
和	他	给予	他	一个	牧羊人的	裙子	和	海尼克	去	出去	进入	这	世界	.

他给了他一件牧羊人的衣服，海尼克就此走向了世界。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

He	had	been	walking	through	a	forest	for	three	days	.
他	有	到过	步行	通过	一个	森林	为了	三	天	.

他已经在森林里走了三天了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][kəʊld] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'genst] [hɪm] .

He	was	hungry	and	cold	,	and	everything	seemed	to	be	against	him	.
他	曾是	饥饿的	和	寒冷的	,	和	一切	似乎	到	是	反对	他	.

他又饿又冷，似乎一切都与他作对。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] [tuː] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] .

He	was	tired	too	,	and	at	last	he	fell	asleep	under	a	tree	.
他	曾是	疲劳的	也	,	和	在	最后的	他	跌倒	睡着了	在下面	一个	树	.

他也累了，最后在一棵树下睡着了。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] , [ə; eɪ] [blæk] [mæn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

As	he	was	sleeping	,	a	black	man	came	to	him	.
作为	他	曾是	睡眠	,	一个	黑色的	男人	来了	到	他	.

他睡着的时候，一个黑人来到了他身边。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪm][tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət] [weɪkt] [hɪm] [ʌp] .

He	would	not	leave	him	to	sleep	,	but	waked	him	up	.
他	会	不是	离开	他	到	睡觉	,	但	醒来	他	向上	.

他不让他继续睡觉，而是把他叫醒了。

['haɪˌnɛk][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Hynek	was	frightened	.
海尼克	曾是	害怕	.

海尼克感到害怕。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd] .

But	he	told	him	there	was	no	need	to	be	afraid	.
但	他	讲述	他	那里	曾是	不	需要	到	是	害怕的	.

但他告诉他不必害怕。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [-]

He	was	a	good	man	,	[	112	]
他	曾是	一个	好的	男人	,	[	-	]

他是个好人，[112]

[ðəʊ] [hɪz; ɪz][skɪn][wɒz; wəz] [blæk] .

though	his	skin	was	black	.
尽管	他的	皮肤	曾是	黑色的	.

虽然他的皮肤是黑色的。

[səʊ]['haɪˌnɛk] [steɪd] [wɪð] [hɪm][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ænd; ənd] [lɜːnt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] ,

So	Hynek	stayed	with	him	for	seven	years	and	learnt	the	seven	languages	,
所以	海尼克	入住	和	他	为了	七	年	和	学会了	这	七	语言	,

['zɪðə(r)] ['pleɪɪŋ] ,

zither	playing	,
筝	玩耍	,

于是海尼克和他一起生活了七年，学会了七种语言，还会弹奏古筝。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] .

and	all	that	sort	of	thing	.
和	全部	那	种类	的	事物	.

以及诸如此类的事情。

[naʊ] [ðə; ði]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] .

Now	the	seven	years	were	over	.
现在	这	七	年	是	超过	.

七年过去了。

[ɪn] [ðæt] [lænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['əʊnli] ['dɔːtə(r)] .

In	that	land	there	was	a	king	who	had	an	only	daughter	.
在	那	土地	那里	曾是	一个	国王	WHO	有	一个	仅有的	女儿	.

那个国家有一位国王，他只有一个女儿。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] ['drægən] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rævɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt]

And	there	was	a	fierce	dragon	which	was	ravaging	the	whole	of	that
和	那里	曾是	一个	凶猛的	龙	哪个	曾是	蹂躏	这	所有的	的	那

['kɪŋdəm] ,

kingdom	,
王国	,

当时有一条凶猛的恶龙正在肆虐整个王国。

[ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][wʌn] [ʃiːp] [ænd; ənd][wʌn]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [tuː; tə]

and	everybody	was	forced	to	give	him	one	sheep	and	one	human	being	to
和	大家	曾是	强制	到	给	他	一	羊	和	一	人类	存在	到

[ə'piːz] [hɪm] .

appease	him	.
安抚	他	.

为了安抚他，每个人都被迫献上一只羊和一个人类。

[səʊ][ðə; ði][lɒt] [fel] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː] .

So	the	lot	fell	upon	the	princess	too	.
所以	这	很多	跌倒	之上	这	公主	也	.

于是，公主也遭遇了同样的命运。

[ðə; ði] [blæk] [mæn][təʊld]['haɪˌnɛk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	black	man	told	Hynek	that	something	ought	to	be	done	to	deliver	the	people
这	黑色的	男人	讲述	海尼克	那	某物	应该	到	是	完毕	到	递送	这	人们

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðæt] ['drægən] .

and	to	save	the	princess	from	being	devoured	by	that	dragon	.
和	到	节省	这	公主	从	存在	吞噬	经过	那	龙	.

黑人告诉海尼克，必须采取措施解救百姓，并拯救公主免遭恶龙吞噬。

“ [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['həʊmsted] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [ænd; ənd][ɑːsk][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒn][æz; əz]

“	Go	to	the	next	homestead	,	”	he	said	,	“	and	ask	to	be	taken	on	as
“	去	到	这	下一个	家园	,	”	他	说	,	“	和	问	到	是	已采取	在	作为

[ə; eɪ] ['ʃepəd] ,

a	shepherd	,
一个	牧羊人	,

“去隔壁的农舍，”他说，“请求他们收你当牧羊人。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] ['ɪntuː] [ðɪs] ['fɒrɪst] .

and	in	the	morning	you	will	have	to	drive	the	sheep	into	this	forest	.
和	在	这	早晨	你	将要	有	到	驾驶	这	羊	进入	这	森林	.

明天早上你要把羊群赶进这片森林。

〞 [səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .

〞	So	they	took	leave	of	one	another	.
〞	所以	他们	采取	离开	的	一	其他	.

于是他们就此告别。

['haɪˌnɛk][wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [æz; əz] ['ʃepəd] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃiːp]

Hynek	was	engaged	as	shepherd	,	and	in	the	morning	he	drove	the	sheep
海尼克	曾是	已订婚的	作为	牧羊人	,	和	在	这	早晨	他	驾驶	这	羊

['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

into	the	forest	,
进入	这	森林	,

海尼克受雇做牧羊人，早上他把羊群赶进森林。

[weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

where	the	black	man	was	waiting	for	him	.
在哪里	这	黑色的	男人	曾是	等待	为了	他	.

黑人在那里等着他。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] , [ðə; ði] [blæk] [mæn] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wɒnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,

When	he	came	with	the	sheep	,	the	black	man	gave	him	a	wand	and	a	ring	,
什么时候	他	来了	和	这	羊	,	这	黑色的	男人	给予	他	一个	魔杖	和	一个	戒指	,

当他带着羊来的时候，黑人给了他一根魔杖和一枚戒指。

[ænd; ənd] [sed] :

and	said	:
和	说	:

他说：

“ [wen] [juː; jʊ] [tɜːn] [ðɪs] [rɪŋ] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːs(ə)l] [weə(r)] [ə; eɪ]['dʒaɪənt]

“	When	you	turn	this	ring	,	you	will	be	brought	to	a	castle	where	a	giant
〞	什么时候	你	转动	这	戒指	,	你	将要	是	带来	到	一个	城堡	在哪里	一个	巨大的

[dwel] , [-]

dwells	,	[	113	]
居住地	,	[	-	]

“当你转动这枚戒指时，你将被带到一座城堡，那里住着一个巨人，[113]

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['tæk(ə)l][ðə; ði]['dʒaɪənt] .

and	you	will	have	to	tackle	the	giant	.
和	你	将要	有	到	处理	这	巨大的	.

你将不得不挑战这个巨人。

[ðɪs] [wɒnd] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

This	wand	will	help	you	to	do	it	.
这	魔杖	将要	帮助	你	到	做	它	.

这根魔杖会帮助你做到这一点。

[ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [rəʊb] , [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [spɔːd] .

Then	you	must	take	his	robe	,	his	horse	,	and	his	sword	.
然后	你	必须	拿	他的	长袍	,	他的	马	,	和	他的	剑	.

然后你必须拿走他的长袍、他的马和他的剑。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ,

Then	you	will	be	brought	to	the	town	,
然后	你	将要	是	带来	到	这	镇	,

然后你会被带到镇上，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

and	it	will	be	about	the	time	that	the	princess	will	be	brought	out	.
和	它	将要	是	关于	这	时间	那	这	公主	将要	是	带来	出去	.

差不多就在这个时候，公主会被带出来。

" [səʊ]['haɪˌnɛk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [faʊnd] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] .

"	So	Hynek	took	his	leave	and	found	everything	just	as	he	had	said	.
"	所以	海尼克	采取	他的	离开	和	成立	一切	只是	作为	他	有	说	.

于是海尼克告辞了，发现一切都如他所说的那样。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

As	he	came	near	to	the	castle	,	the	giant	was	looking	out	and	said	:
作为	他	来了	靠近	到	这	城堡	,	这	巨大的	曾是	寻找	出去	和	说	:

当他靠近城堡时，巨人向外张望，说道：

“ [juː; jʊ] ['ɜːθwɜːm] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ? "

“	You	earthworm	,	what	are	you	looking	for	?	”
“	你	蚯蚓	,	什么	是	你	寻找	为了	?	”

“你这蚯蚓，你在找什么呢？”

“ [əʊ] ! [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] .

“	Oh	!	I	should	like	to	have	a	try	for	that	big	head	of	yours	.
“	哦	！	我	应该	喜欢	到	有	一个	尝试	为了	那	大的	头	的	你的	.

“哦！我真想试试你那颗大脑袋。”

" [ðə; ði]['dʒaɪənt] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

"	The	giant	fell	into	a	rage	.
"	这	巨大的	跌倒	进入	一个	愤怒	.

巨人勃然大怒。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [klʌb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['haɪˌnɛk] ,

He	was	holding	a	great	club	in	his	hand	,	and	he	flung	it	at	Hynek	,
他	曾是	保持	一个	伟大的	俱乐部	在	他的	手	,	和	他	扔	它	在	海尼克	,

他手里拿着一根大棒子，朝海尼克扔了过去。

[bʌt; bət]['haɪˌnɛk] [dɒdʒd] [əˈsaɪd][ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [sæŋk] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ,

but	Hynek	dodged	aside	and	the	club	sank	deep	into	the	ground	,
但	海尼克	躲避	旁边	和	这	俱乐部	沉没	深的	进入	这	地面	,

但海尼克躲开了，球杆深深地陷进了土里。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [flʌŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [fɔːs] .

it	had	been	flung	with	such	force	.
它	有	到过	扔	和	这样的	力量	.

它是被以极大的力量抛出的。

[səʊ]['haɪˌnɛk] [went] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] , [ænd; ənd] , [kræk] !

So	Hynek	went	right	up	to	him	,	and	,	crack	!
所以	海尼克	去	正确的	向上	到	他	,	和	,	裂缝	!

于是海尼克径直走到他跟前，咔嚓一声！

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] .

he	struck	him	with	the	wand	.
他	击	他	和	这	魔杖	.

他用魔杖击打了他。

[səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)] .

So	the	giant	tumbled	over	.
所以	这	巨大的	翻滚	超过	.

于是巨人倒下了。

['haɪˌnɛk] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .

Hynek	took	his	sword	and	struck	his	head	off	.
海尼克	采取	他的	剑	和	击	他的	头	离开	.

海尼克拔出剑，砍下了他的头颅。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən]['aɪən] [kiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['pɒkɪt] .

Then	he	took	an	iron	key	out	of	the	giant's	pocket	.
然后	他	采取	一个	铁	钥匙	出去	的	这	巨人的	口袋	.

然后他从巨人的口袋里掏出一把铁钥匙。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [lɒk] , [tʊk] [ðə; ði] [rəʊb] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [drest] [hɪm'self] [æz; əz]

He	opened	the	lock	,	took	the	robe	and	the	horse	,	and	dressed	himself	as
他	打开	这	锁	,	采取	这	长袍	和	这	马	,	和	穿着	他自己	作为

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [naɪt] .

became	a	knight	.
成为	一个	骑士	.

他打开锁，取了长袍和马，把自己打扮成一名骑士。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][rəʊd]

Then	he	turned	the	ring	,	and	in	a	moment	he	found	himself	on	the	road
然后	他	转向	这	戒指	,	和	在	一个	片刻	他	成立	他自己	在	这	路

[ə'lɒŋ] [-]

along	[	114	]
沿着	[	-	]

然后他转动戒指，片刻之后，他发现自己走在路上[114]

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['drægən] .

which	they	were	bringing	the	princess	to	be	devoured	by	the	dragon	.
哪个	他们	是	带来	这	公主	到	是	吞噬	经过	这	龙	.

他们正带着公主去让恶龙吞噬她。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

When	he	saw	the	procession	,	he	asked	:
什么时候	他	锯	这	游行	,	他	问	:

当他看到游行队伍时，他问道：

“ [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sʌtʃ] [griːf] ? ”

“	What's	going	on	here	,	and	why	are	the	people	in	such	grief	?	”
”	是什么	去	在	这里	,	和	为什么	是	这	人们	在	这样的	悲伤	?	”

“这里发生了什么事？人们为什么如此悲痛？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ə; eɪ]['drægən][tuː; tə] - [deɪ] .

“	Because	the	princess	is	to	be	devoured	by	a	dragon	to	-	day	.
”	因为	这	公主	是	到	是	吞噬	经过	一个	龙	到	-	天	.

因为公主今天将被恶龙吞噬。

” ['haɪˌnɛk] [sed] : “ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][den] [weə(r)]

”	Hynek	said	:	“	For	the	sake	of	her	beauty	,	show	me	his	den	where
”	海尼克	说	:	“	为了	这	清酒	的	她	美丽	,	展示	我	他的	丹	在哪里

[hiː; hi] [dwel] .

he	dwells	.
他	居住地	.

海尼克说：“看在她美貌的份上，带我去他居住的巢穴看看吧。”

” [səʊ][hiː; hi][rəʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [rɒk] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] : “ [naʊ] , ['drægən] , [kʌm] [ɒn] ;

”	So	he	rode	up	to	the	rock	and	called	out	loudly	:	“	Now	,	dragon	,	come	on	;
”	所以	他	骑	向上	到	这	岩石	和	称为	出去	高声	:	“	现在	,	龙	,	来	在	;

于是他骑马来到岩石前，大声喊道：“龙啊，上吧！”

[jɔː(r); jə(r)] [miːl] [ɪz] ['redi] [hɪə(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

your	meal	is	ready	here	,	waiting	for	you	.
你的	一顿饭	是	准备好	这里	,	等待	为了	你	.

您的餐食已准备好，等您来享用。

〃 [bʌt; bət][ðə; ði]['drægən] ['ɑ:nsə(r)d] : “ [ai][doʊnt][wɒnt] [ˌaɪ'ti:][tu:; tə] - [deɪ] ; [kʌm] [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] ,

〃	But	the	dragon	answered	:	“	I	don't	want	it	to	-	day	;	come	to	-	morrow	,
〃	但	这	龙	回答	:	“	我	不	想	它	到	-	天	;	来	到	-	明天	,

[æt; ət][ɪ'lev(ə)n] .

at	eleven	.
在	十一	.

“但巨龙回答说：‘我今天不要；明天十一点再来吧。’

〃 [səʊ]['haɪˌnɛk] [rɪ'tɜ:nd] .

〃	So	Hynek	returned	.
〃	所以	海尼克	返回	.

于是海尼克回来了。

[hi:; hi][rəʊd] [tə'wɔ:dz] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [wʊd] [nɒt] [li:v] [hɪz; ɪz][den][tu:; tə] -

He	rode	towards	them	and	said	that	the	dragon	would	not	leave	his	den	to	-
他	骑	向	他们	和	说	那	这	龙	会	不是	离开	他的	丹	到	-

[deɪ] .

day	.
天	.

他骑马朝他们走来，说今天那条龙不会离开它的巢穴。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔ:l] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] ,

So	they	all	went	back	to	the	town	with	the	knight	,
所以	他们	全部	去	后退	到	这	镇	和	这	骑士	,

于是他们都和骑士一起回到了镇上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'weɪ] [ɒn] ['eni] [ə'kaʊnt] .

and	the	king	would	not	let	him	go	away	on	any	account	.
和	这	国王	会	不是	让	他	去	离开	在	任何	帐户	.

国王无论如何也不肯放他走。

[bʌt; bət]['haɪˌnɛk][bɪ'gæn][tu:; tə] [meɪk] [ɪk'skju:zɪz] .

But	Hynek	began	to	make	excuses	.
但	海尼克	开始	到	制作	借口	.

但海尼克开始找借口。

[hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [fi:ld] ['mɑ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt]

He	had	to	deliver	a	letter	for	the	field	marshal	and	he	could	not
他	有	到	递送	一个	信	为了	这	场地	元帅	和	他	可以	不是

[rɪ'meɪn] [ðeə(r)] .

remain	there	.
保持	那里	.

他必须给元帅送信，不能留在那里。

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:nd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [hi:; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kɑ:s(ə)l]

Then	he	turned	the	ring	on	his	finger	,	and	instantly	he	was	in	the	castle
然后	他	转向	这	戒指	在	他的	手指	,	和	即刻	他	曾是	在	这	城堡

[ə'gen] .

again	.
再次	.

然后他转动手指上的戒指，瞬间又回到了城堡里。

[hi:; hi] [left] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [ðeə(r)] , ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ['taɪdɪli] [tə'geðə(r)] .

He	left	the	clothes	and	the	horse	there	,	putting	the	clothes	tidily	together	.
他	左边	这	衣服	和	这	马	那里	,	推杆	这	衣服	整齐地	一起	.

他把衣服和马都留在了那里，然后把衣服整齐地叠放在一起。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃepərdz] [dres] , [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi]

Then	he	put	on	his	shepherd's	dress	,	turned	the	ring	,	and	at	once	he
然后	他	放	在	他的	牧羊人的	裙子	,	转向	这	戒指	,	和	在	一次	他

[wɒz; wəz] [-]

was	[	115	]
曾是	[	-	]

然后他穿上牧羊人的衣服，转动戒指，立刻就[115]

[nɪə(r)] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [weə(r)] [ðə; ði] [blæk] [mæn] [hæd; həd] [biːn] ['tendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] ['miːnwaɪl] .

near	the	forest	,	where	the	black	man	had	been	tending	his	sheep	meanwhile	.
靠近	这	森林	,	在哪里	这	黑色的	男人	有	到过	倾向于	他的	羊	同时	.

与此同时，黑人男子正在森林附近放羊。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli] :

He	greeted	him	kindly	:
他	问候	他	亲切地	:

他亲切地向他问好：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ['evriθɪŋ] [wel] .

“	You	have	done	everything	well	.
”	你	有	完毕	一切	出色地	.

你做得一切都很好。

['ɔːlweɪz] [ækt] [laɪk] [ðæt] .

Always	act	like	that	.
总是	行为	喜欢	那	.

一直都这样。

” [səʊ] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] [həʊm] [ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['zɪðə(r)] [ə'gen] .

”	So	he	drove	the	sheep	home	and	played	the	zither	again	.
”	所以	他	驾驶	这	羊	家	和	玩	这	筝	再次	.

于是他把羊赶回家，又弹起了古筝。

['evribɒdi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['pleɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃepəd]

Everybody	ran	up	to	the	door	to	listen	to	the	magic	playing	of	the	shepherd
大家	跑	向上	到	这	门	到	听	到	这	魔法	玩耍	的	这	牧羊人

.

:
.

大家都跑到门口，聆听牧羊人演奏的神奇乐曲。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɒdi] .

But	he	said	nothing	to	anybody	.
但	他	说	没有什么	到	任何人	.

但他什么也没跟任何人说。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [ʃiːp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [stɪl] ['ɜːlɪə(r)] .

The	next	day	he	drove	the	sheep	to	the	forest	still	earlier	.
这	下一个	天	他	驾驶	这	羊	到	这	森林	仍然	早些时候	.

第二天，他更早地把羊群赶到了森林里。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] :

The	black	man	was	there	waiting	for	him	,	and	said	:
这	黑色的	男人	曾是	那里	等待	为了	他	,	和	说	:

那个黑人已经在那里等着他了，说道：

“ ['fɒləʊ] [maɪ] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['hæpi] .

“	Follow	my	advice	and	you	will	be	happy	.
”	跟随	我的	建议	和	你	将要	是	快乐的	.

“听我的，你就会快乐。”

" [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] .

"	He	said	that	he	would	do	so	.
"	他	说	那	他	会	做	所以	.

他说他会这么做。

[ðə; ði] [blæk] [mæn][wɒz; wəz][tuː; tə][maɪnd][ðə; ði] [ʃiːp] [ə'gen] .

The	black	man	was	to	mind	the	sheep	again	.
这	黑色的	男人	曾是	到	头脑	这	羊	再次	.

黑人又要去放羊了。

[hiː; hi] [geɪv] ['haɪˌnɛk][ðə; ði] [wɒnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd]['haɪˌnɛk] [keɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kɑːs(ə)l] .

He	gave	Hynek	the	wand	and	the	ring	,	and	Hynek	came	to	another	castle	.
他	给予	海尼克	这	魔杖	和	这	戒指	,	和	海尼克	来了	到	其他	城堡	.

他把魔杖和戒指给了海尼克，海尼克来到了另一座城堡。

[ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] ; [hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

The	giant	was	looking	out	as	he	came	up	;	he	was	standing	in	the	doorway	.
这	巨大的	曾是	寻找	出去	作为	他	来了	向上	;	他	曾是	常设	在	这	门口	.

巨人走上来时，一边向外张望，一边站在门口。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] ['grɪmli] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .

He	asked	the	lad	grimly	what	he	was	looking	for	.
他	问	这	小伙子	阴沉地	什么	他	曾是	寻找	为了	.

他面色阴沉地问那小子在找什么。

" [əʊ] ! [ɪts] ['nʌθɪŋ] .

"	Oh	!	it's	nothing	.
"	哦	!	它是	没有什么	.

"哦！没什么。"

[aɪ]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bɪg] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] .

I	only	want	to	try	for	that	big	head	of	yours	.
我	仅有的	想	到	尝试	为了	那	大的	头	的	你的	.

我只想试试你那颗大脑袋。

" [ðə; ði]['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [həːl] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][hɪm] .

"	The	giant	was	holding	a	hammer	and	he	hurled	it	at	him	.
"	这	巨大的	曾是	保持	一个	锤	和	他	投掷	它	在	他	.

"巨人手里拿着一把锤子，他把锤子扔向了他。"

[nəʊ] [aɪ] [kʊd; kəd] [siː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fel] .

No	eye	could	see	where	it	fell	.
不	眼睛	可以	看	在哪里	它	跌倒	.

谁也看不见它掉到哪里去了。

['haɪˌnɛk] [lept] [tə'wɔːdz] [hɪm] , [ænd; ənd] , [kræk] !

Hynek	leapt	towards	him	,	and	,	crack	!
海尼克	跳跃	向	他	,	和	,	裂缝	!

海尼克向他扑去，然后，咔嚓！

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] ,

he	struck	him	with	the	wand	,
他	击	他	和	这	魔杖	,

他用魔杖击打了他，

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [fel] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['haɪˌnɛk] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [tuː] .

and	the	giant	fell	over	and	Hynek	cut	his	head	off	too	.
和	这	巨大的	跌倒	超过	和	海尼克	切	他的	头	离开	也	.

于是巨人倒下了，海尼克也砍下了他的头。

[hiː; hi] [-]
He [116]
他 [-]

他[116]

[tʊk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
took a silver key out of the giant's pocket and went straight to the castle .
采取 一个 银 钥匙 出去 的 这 巨人的 口袋 和 去 直的 到 这 城堡 .

他从巨人的口袋里掏出一把银钥匙，径直走向城堡。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [rəʊb] , [g'ɜːdɪd] [ɒn][ə; eɪ] [sɒːd] , [tʊk] [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]
There he chose a robe , girded on a sword , took a horse , and turned the
那里 他 选择 一个 长袍 , 加固 在 一个 剑 , 采取 一个 马 , 和 转向 这
[rɪŋ] [ə'gen] .
ring again .
戒指 再次 .

在那里，他挑选了一件长袍，佩上宝剑，骑上一匹马，再次转动了戒指。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə][biː; bi]
Once more he was on the road where the princess was being brought to be
一次 更多的 他 曾是 在 这 路 在哪里 这 公主 曾是 存在 带来 到 是
[dɪ'vaʊəd] .
devoured .
吞噬 .

他又一次来到了公主被带去宰杀的路上。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪlɪŋ] [səʊ] .
He asked them in a different language why they were wailing so .
他 问 他们 在 一个 不同的 语言 为什么 他们 是 哀嚎 所以 .

他用另一种语言问他们为什么哭得这么厉害。

“ [wel] , ['aʊə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ][ðə; ði]['drægən][tuː; tə] - [deɪ] .
“ Well , our princess is to be devoured by the dragon to - day .
“ 出色地 , 我们的 公主 是 到 是 吞噬 经过 这 龙 到 - 天 .

“唉，我们的公主今天就要被恶龙吞噬了。”

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [liːv] [hɪz; ɪz][den] ['jestədeɪ] . ”
He would not leave his den yesterday . ”
他 会 不是 离开 他的 丹 昨天 . ”

他昨天寸步不离自己的窝。

“ [ʃəʊ] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz][den] : [ai] [wɪl] ['sækrɪfaɪs][maɪ'self][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] .
“ Show me his den : I will sacrifice myself for the sake of her beauty .
“ 展示 我 他的 丹 : 我 将要 牺牲 我 为了 这 清酒 的 她 美丽 .

“带我去见他的巢穴：我愿为她的美貌牺牲自己。”

” [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm][ðə; ði] [rɒk] , [ænd; ənd][hiː; hi][rəʊd] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt]
” They showed him the rock , and he rode straight up to it and called out
” 他们 显示 他 这 岩石 , 和 他 骑 直的 向上 到 它 和 称为 出去
:
:
:

他们给他指了指那块石头，他径直骑马来到石头前，喊道：

“ [naʊ] , ['drægən] , [kʌm] [ɒn] ; [jɔː(r); jə(r)] [miːl] [ɪz] ['redi] [hɪə(r)] . ”
“ Now , dragon , come on ; your meal is ready here . ”
“ 现在 , 龙 , 来 在 ; 你的 一顿饭 是 准备好 这里 . ”

“好了，龙，过来吧；你的饭菜已经准备好了。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [deɪ] , [weɪt] [tɪl] [ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
“ I don't want it to - day , wait till eleven to - morrow .
“ 我 不 想 它 到 - 天 , 等待 直到 十一 到 - 明天 .

“我今天不想做，等到明天十一点吧。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [les] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [sʌm; səm]
" The king was still less willing to let him go this time , but he found some
" 这 国王 曾是 仍然 较少的 愿意的 到 让 他 去 这 时间 , 但 他 成立 一些
[ɪk'skjuːs] ,
excuse ,
原谅 ,

"国王这次还是不太愿意放他走，但他还是找了个借口。"

[tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪð] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
turned his horse , and went back with everything to the castle .
转向 他的 马 , 和 去 后退 和 一切 到 这 城堡 .

他调转马头，带着所有东西返回了城堡。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] [mæn] .
Then he returned to the forest and the black man .
然后 他 返回 到 这 森林 和 这 黑色的 男人 .

然后他回到了森林，回到了那个黑人身边。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [sed] : " [draɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] [həʊm] [naʊ] , [bʌt; bət] [kʌm] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
The black man said : " Drive your sheep home now , but come earlier to - morrow
这 黑色的 男人 说 : " 驾驶 你的 羊 家 现在 , 但 来 早些时候 到 - 明天
,
,
,

黑人说："现在就把你的羊赶回家，但明天要早点来。"

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hevi] [tɑːsk] [ə'weɪts] [juː; jʊ] .
for a heavy task awaits you .
为了 一个 重的 任务 等待 你 .

你将面临一项艰巨的任务。

" ['haɪˌnɛk][kʊd; kəd][nɒt] [rest] [ðæt] [naɪt] : [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt]
" Hynek could not rest that night : he was so afraid that he would be too late
" 海尼克 可以 不是 休息 那 夜晚 : 他 曾是 所以 害怕的 那 他 会 是 也 晚的
.
:
.

"海尼克那天晚上睡不着觉：他非常害怕自己会来不及。"

[æz; əz] [suːn] [-]
As soon [117]
作为 很快 [-]

很快[117]

[æz; əz] [dɔːn] [keɪm] [hiː; hi][let] [aʊt][ðə; ði] [flɒk] [ænd; ənd] [drəʊv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
as dawn came he let out the flock and drove it to the forest .
作为 黎明 来了 他 让 出去 这 群 和 驾驶 它 到 这 森林 .

天亮时分，他放出羊群，赶往森林。

[wen] [hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [ðə; ði] [blæk] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm] : " [ðeəz; ðəz]['əʊnli][tuː; tə] - [deɪ] [naʊ] .
When he got there , the black man said to him : " There's only to - day now .
什么时候 他 得到 那里 , 这 黑色的 男人 说 到 他 : " 有 仅有的 到 - 天 现在 .

他到那儿后，黑人对他说："现在只有今天了。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] .
It will be the last time .
它 将要 是 这 最后的 时间 .

这将是最后一次。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhevi] [tɑːsk][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˈtæk(ə)l][ðə; ði] [θɜːd] [ˈdʒaɪənt][ænd; ənd]

But	it	will	be	a	heavy	task	for	you	to	tackle	the	third	giant	and
但	它	将要	是	一个	重的	任务	为了	你	到	处理	这	第三	巨大的	和

[ðə; ði][ˈdrægən] .

the	dragon	.
这	龙	.

但要对付第三个巨人和巨龙，对你来说将是一项艰巨的任务。

〃 [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [wɒnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ,

〃	Then	he	gave	him	the	wand	and	the	ring	,
〃	然后	他	给予	他	这	魔杖	和	这	戒指	,

然后他把魔杖和戒指给了他。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] - [deɪ] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][gəʊld] .

and	said	that	the	key	to	-	day	would	be	of	gold	.
和	说	那	这	钥匙	到	-	天	会	是	的	金子	.

他说，今天的关键在于黄金。

[hiː; hi][mʌst; məst] [tʃuːz] [ðə; ði][rəʊb][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] ,

He	must	choose	the	robe	and	take	a	black	horse	,
他	必须	选择	这	长袍	和	拿	一个	黑色的	马	,

他必须挑选一件长袍，并骑上一匹黑马。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [spːd] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]

and	he	must	take	with	him	the	sword	with	which	he	had	killed	the
和	他	必须	拿	和	他	这	剑	和	哪个	他	有	被杀	这

[ˈdʒaɪənt][ænd; ənd][ðə; ði][ˈdrægən] .

giant	and	the	dragon	.
巨大的	和	这	龙	.

他必须随身携带那把杀死巨人和巨龙的剑。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ˈkɑːs(ə)l] .

He	turned	the	ring	and	was	brought	to	the	third	castle	.
他	转向	这	戒指	和	曾是	带来	到	这	第三	城堡	.

他转动戒指，被带到了第三座城堡。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒaɪənt] [əˈgen] , [mʌtʃ] [ˈhjuːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] .

Here	was	a	giant	again	,	much	huger	than	the	other	two	.
这里	曾是	一个	巨大的	再次	,	很多	更大的	比	这	其他	二	.

这里又出现了一个巨人，比另外两个巨人要大得多。

[hiː; hi][ræn][æt; ət][ˈhaɪˌnɛk] , [bʌt; bət] , [kræk] !

He	ran	at	Hynek	,	but	,	crack	!
他	跑	在	海尼克	,	但	,	裂缝	!

他冲向海尼克，但是，咔嚓!

[ˈhaɪˌnɛk] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [wɒnd] .

Hynek	struck	him	with	the	wand	.
海尼克	击	他	和	这	魔杖	.

海尼克用魔杖击打他。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [spːd] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

Then	he	took	his	sword	and	killed	him	.
然后	他	采取	他的	剑	和	被杀	他	.

然后他拔出剑，杀了他。

[ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kiː] ; [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] ,

Then	he	opened	the	castle	with	a	golden	key	;	he	went	to	the	stable	,
然后	他	打开	这	城堡	和	一个	金的	钥匙	;	他	去	到	这	稳定的	,

然后他用金钥匙打开了城堡；他去了马厩，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [griːn] [rəʊb] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [blæk] [hɔːs] .

then	he	put	on	a	green	robe	and	brought	out	a	black	horse	.
然后	他	放	在	一个	绿色的	长袍	和	带来	出去	一个	黑色的	马	.

然后他穿上一件绿色长袍，牵出一匹黑马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɒːd] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [gˈɜːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] .

There	was	a	sword	hanging	there	,	and	he	girded	it	on	.
那里	曾是	一个	剑	绞刑	那里	,	和	他	加固	它	在	.

那里挂着一把剑，他把它佩在了腰间。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Then	he	turned	the	ring	,
然后	他	转向	这	戒指	,

然后他转动了戒指，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [əˈlɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪŋɪŋ]

and	in	a	moment	he	was	on	the	road	along	which	they	were	bringing
和	在	一个	片刻	他	曾是	在	这	路	沿着	哪个	他们	是	带来

[ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈvaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['drægən] .

the	princess	to	be	devoured	by	the	dragon	.
这	公主	到	是	吞噬	经过	这	龙	.

片刻之后，他就站在了他们押送公主去被恶龙吞噬的路上。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ɪn] [jet] [əˈnʌðə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [waɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['spɹəʊfl] .

He	asked	them	in	yet	another	language	why	they	were	so	sorrowful	.
他	问	他们	在	然而	其他	语言	为什么	他们	是	所以	悲伤	.

他用另一种语言问他们为什么如此悲伤。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] . [-]

He	was	ready	to	sacrifice	himself	for	the	sake	of	her	beauty	.	[	118	]
他	曾是	准备好	到	牺牲	他自己	为了	这	清酒	的	她	美丽	.	[	-	]

他愿意为她的美貌牺牲自己。[118]

[səʊ] [ðeɪ] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] [den] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['drægən] [dwelt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

So	they	showed	him	the	den	in	which	the	dragon	dwelt	,	and	he	called	out	:
所以	他们	显示	他	这	丹	在	哪个	这	龙	居住	,	和	他	称为	出去	:

于是他们带他去了龙住的洞穴，他就喊道：

“ [wel] , [kʌm] [ɒn] , ['drægən] ; [jɔː(r); jə(r)] [miːl] [ɪz] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

“	Well	,	come	on	,	dragon	;	your	meal	is	ready	and	waiting	for	you	here	.
“	出色地	,	来	在	,	龙	;	你的	一顿饭	是	准备好	和	等待	为了	你	这里	.

“好了，龙，来吧；你的饭菜已经准备好了，在这里等着你。”

” [naʊ] [ðə; ði] [rɒk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ʃeɪk] ; [ɔːl] [ðə; ði] [stəʊnz] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] ,

”	Now	the	rock	began	to	shake	;	all	the	stones	came	rolling	down	,
”	现在	这	岩石	开始	到	摇	;	全部	这	石头	来了	滚动	向下	,

“这时，岩石开始摇晃；所有的石头都滚落下来，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['drægən] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɒk] , [hɪz; ɪz] ['sev(ə)n] [hedz] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [fleɪm] ,

and	the	dragon	flew	out	of	the	rock	,	his	seven	heads	burning	with	flame	,
和	这	龙	飞翔	出去	的	这	岩石	,	他的	七	头部	燃烧	和	火焰	,

于是，巨龙从岩石中飞了出来，它的七个头都燃烧着火焰。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪˌnɛk] .

and	he	made	straight	for	Hynek	.
和	他	制成	直的	为了	海尼克	.

他径直走向了海尼克。

['haɪˌnɛk] [bɪ'gæn] ['kʌtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [hedz] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['wɪəri] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt]

Hynek	**began**	**cutting**	**at**	**the**	**seven**	**heads**	**until**	**he**	**was**	**weary**	**that**	**he**	**could**	**not**
海尼克	开始	切割	在	这	七	头部	直到	他	曾是	厌倦	那	他	可以	不是

[du:; də] ['eni] [mɔ:(r)] .

do	**any**	**more**	**.**
做	任何	更多的	.

海尼克开始砍削七个头颅，直到他精疲力竭、再也砍不动为止。

[ðen] [ðə; ði] [hɔ:s] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [krʌʃ] [ðə; ði] ['drægən] , [ʌn'tɪl] ['ɑ:ftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ['haɪˌnɛk] , ['bi:ɪŋ]

Then	**the**	**horse**	**began**	**to**	**crush**	**the**	**dragon**	**,**	**until**	**after**	**a**	**while**	**Hynek**	**,**	**being**
然后	这	马	开始	到	压碎	这	龙	,	直到	后	一个	尽管	海尼克	,	存在

['restɪd] ,

rested	**,**
休息	,

然后马开始碾压巨龙，过了一会儿，海尼克休息好了，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [hi:; hi] [kʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [hedz] [ɒf] .

took	**his**	**sword**	**,**	**and**	**at**	**once**	**he**	**cut**	**all**	**the**	**seven**	**heads**	**off**	**.**
采取	他的	剑	,	和	在	一次	他	切	全部	这	七	头部	离开	.

他拔出剑，立刻砍下了七个头颅。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [skɔ:tʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

He	**was**	**so**	**scorched**	**by**	**the**	**fire**	**that**	**he**	**could**	**not**	**run**	**away**	**,**
他	曾是	所以	烧焦的	经过	这	火	那	他	可以	不是	跑步	离开	,

他被火烧得面目全非，根本无法逃跑。

[ænd; ənd] [hi:; hi] ['feɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

and	**he**	**fainted**	**on**	**the**	**spot**	**.**
和	他	昏厥	在	这	点	.

他当场昏了过去。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hæd; həd] [si:n] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] , [səʊ] [ðeɪ] [rəʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm]

The	**people**	**had**	**seen**	**what**	**was**	**happening**	**,**	**so**	**they**	**rode**	**up**	**and**	**carried**	**him**
这	人们	有	已见	什么	曾是	发生	,	所以	他们	骑	向上	和	携带	他

[ə'weɪ] ,

away	**,**
离开	,

人们看到了眼前发生的一切，于是骑马赶来，把他抬走了。

[lest] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['perɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] ['pɔɪz(ə)n] .

lest	**he**	**should**	**perish**	**of**	**the**	**dragon's**	**poison**	**.**
免得	他	应该	沦	的	这	龙的	毒	.

免得他中了龙毒而死。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hɪm] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [læp] .

They	**brought**	**him**	**and**	**laid**	**him**	**in**	**the**	**princess's**	**lap**	**.**
他们	带来	他	和	铺设	他	在	这	公主的	膝	.

他们把他带过来，放在公主的腿上。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [hɪm] [hɜ:(r); hə(r)] [rɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gəʊldən] - ,

She	**gave**	**him**	**her**	**ring**	**and**	**a**	**golden**	**neckchain**	**,**
她	给予	他	她	戒指	和	一个	金的	-	,

她把戒指和一条金项链送给了他。

[ænd; ənd] [səʊ] [hi:; hi] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [prɪn'sɛsɪz] [læp] .

and	**so**	**he**	**recovered**	**his**	**senses**	**and**	**found**	**himself**	**lying**	**in**	**the**	**princess's**	**lap**	**.**
和	所以	他	恢复	他的	感官	和	成立	他自己	说谎	在	这	公主的	膝	.

于是他恢复了意识，发现自己躺在公主的腿上。

[hi:; hi] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [steɪd] [tu:] [lɒŋ] ,

He	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**had**	**stayed**	**too**	**long**	**,**
他	曾是	害怕的	那	他	有	入住	也	长的	,

他担心自己停留的时间太长了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

for	he	was	supposed	to	be	with	the	marshal	by	this	time	.
为了	他	曾是	据称	到	是	和	这	元帅	经过	这	时间	.

因为他此时本应和元帅在一起。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [bæk] [frɒm; frəm]['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [æn; ən]

They	were	all	trying	to	hold	him	back	from	going	,	but	he	found	an
他们	是	全部	尝试	到	抓住	他	后退	从	去	,	但	他	成立	一个

[ɪk'skjuːs] [-]

excuse	[	119	]
原谅	[	-	]

他们都想阻止他去，但他找到了借口[119]

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

and	promised	he	would	come	back	within	three	days	.
和	承诺	他	会	来	后退	之内	三	天	.

他承诺三天之内会回来。

[səʊ][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][let] [hɪm][gəʊ] .

So	at	last	they	just	had	to	let	him	go	.
所以	在	最后的	他们	只是	有	到	让	他	去	.

所以最终他们不得不放他走。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [hiː; hi][pʊt] ['evriθɪŋ] [bæk] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [ə'gen] , [ɪk'sept]

He	returned	to	the	castle	,	where	he	put	everything	back	in	its	place	again	,	except
他	返回	到	这	城堡	,	在哪里	他	放	一切	后退	在	它是	地方	再次	,	除了

[ðə; ði] [spːd] ,

the	sword	,
这	剑	,

他回到城堡，把所有东西都放回原位，唯独没有放那把剑。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [blæk] [mæn] .

which	he	took	with	him	and	gave	to	the	black	man	.
哪个	他	采取	和	他	和	给予	到	这	黑色的	男人	.

他把东西带走，交给了那个黑人。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪm] : “ [juː; jʊ][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [naʊ] ,

The	black	man	said	to	him	:	“	You	have	succeeded	now	,
这	黑色的	男人	说	到	他	:	“	你	有	成功了	现在	,

黑人对他说：“你现在成功了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

and	it	will	be	well	with	both	of	us	.
和	它	将要	是	出色地	和	两个都	的	我们	.

我们俩都会一切顺利。

” [səʊ]['haɪˌnɛk] [drəʊv] [hɪz; ɪz] [ʃiːp] [həʊm] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

”	So	Hynek	drove	his	sheep	home	rejoicing	.
”	所以	海尼克	驾驶	他的	羊	家	欢欣鼓舞	.

于是，海尼克欢欣鼓舞地赶着他的羊群回家了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)] ,

He	was	playing	the	zither	,
他	曾是	玩耍	这	筝	,

他当时正在弹奏齐特琴。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][reə(r)][ænd; ənd] [swiːt] ['mjuːzɪk]

and	all	the	people	gathered	outside	to	listen	to	his	rare	and	sweet	music
和	全部	这	人们	聚集	外部	到	听	到	他的	稀有的	和	甜的	音乐

.

:

.

人们都聚集在外面，聆听他那罕见而动听的音乐。

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] : [hæd; həd][ðə; ði]['drægən] [dɪ'vaʊəd]

He	asked	what	had	happened	to	the	princess	:	had	the	dragon	devoured
他	问	什么	有	发生	到	这	公主	:	有	这	龙	吞噬

[hɜː(r); hə(r)] ?

her	?
她	?

他问公主怎么样了：是不是被恶龙吞噬了?

" [əʊ] [nəʊ] !

"	Oh	no	!
"	哦	不	!

"哦不！"

[ə; eɪ] [naɪt] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['mærɪdʒ]

A	knight	delivered	her	,	and	the	king	is	going	to	give	her	in	marriage
一个	骑士	发表	她	,	和	这	国王	是	去	到	给	她	在	婚姻

[tuː; tə][hɪm] . "

to	him	.	"
到	他	.	"

一位骑士救了她，国王要把她嫁给他。

" [əˈlæs] ! ['sɪli] ['ʃepəd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] , [waɪ] [dɪd][aɪ][nɒt]['tæk(ə)l][hɪm][maɪ'self] [wɪð] [maɪ] ['ʃɛpərdz]

"	Alas	!	silly	shepherd	that	I	am	,	why	did	I	not	tackle	him	myself	with	my	shepherd's
"	唉	!	愚蠢的	牧羊人	那	我	是	,	为什么	做过	我	不是	处理	他	我	和	我的	牧羊人的

[stɑːf] !

staff	!
职员	!

"唉！我这个愚蠢的牧羊人，为什么不亲自用我的牧羊杖去制服他呢！"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [æt; ət][hɪm] : " [juː; jʊ][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ʃiːp] , [ðæts] [wɒt] [bi'fit] [juː; jʊ] .

"	But	they	all	laughed	at	him	:	"	You	mind	your	sheep	,	that's	what	befits	you	.
"	但	他们	全部	笑了	在	他	:	"	你	头脑	你的	羊	,	那就是	什么	适合	你	.

但他们都嘲笑他："你还是管好你的羊吧，这才适合你。"

" [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːs(ə)l][ðə; ði] ['wedɪŋ] - [fiːst] [wɒz; wəz] ['redi] .

"	In	the	royal	castle	the	wedding	-	feast	was	ready	.
"	在	这	皇家	城堡	这	婚礼	-	盛宴	曾是	准备好	.

"在皇家城堡里，婚宴已经准备就绪。"

[ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

The	sixth	day	had	come	and	they	were	still	waiting	for	him	.
这	第六	天	有	来	和	他们	是	仍然	等待	为了	他	.

第六天到了，他们还在等他。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['braɪdgruːm] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][sæd] .

But	the	bridegroom	did	not	come	and	the	princess	was	sad	.
但	这	新郎	做过	不是	来	和	这	公主	曾是	伤心	.

但是新郎没有来，公主很伤心。

[pn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] [-]

On	the	sixth	day	he	asked	the	marshal	if	he	[	120	]
在	这	第六	天	他	问	这	元帅	如果	他	[	-	]

第六天，他问元帅他是否[120]

[kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [hɪz; ɪz]['zɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ;

could	go	to	the	castle	to	play	his	zither	to	the	princess	;
可以	去	到	这	城堡	到	玩	他的	筝	到	这	公主	;

他可以去城堡为公主弹奏古筝;

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [sɪns] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][sæd] .

he	would	like	to	cheer	her	,	since	she	was	so	sad	.
他	会	喜欢	到	欢呼	她	,	自从	她	曾是	所以	伤心	.

他想让她开心起来，因为她很伤心。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] , [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [sək'siːd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌm; səm]['ekstrə] ['mʌni] .

“	You	may	go	,	and	,	if	you	succeed	,	you	shall	make	some	extra	money	.
”	你	可能	去	,	和	,	如果	你	成功	,	你	将	制作	一些	额外的	钱	.

“你可以去，如果成功了，你就能赚些外快。”

” [səʊ]['haɪˌnɛk] [went] [ænd; ənd] [pleɪd] ,

”	So	Hynek	went	and	played	,
”	所以	海尼克	去	和	玩	,

于是海尼克就去参加了比赛。

[ænd; ənd][ðə; ði]['mjuːzɪk][wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːdz] [kʊd; kəd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

and	the	music	was	so	sweet	that	the	lords	could	listen	to	nothing	but
和	这	音乐	曾是	所以	甜的	那	这	领主们	可以	听	到	没有什么	但

[hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pleɪɪŋ] .

his	beautiful	playing	.
他的	美丽的	玩耍	.

他的音乐如此动听，以至于众位领主都只顾着聆听他美妙的演奏。

[hiː; hi] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ] [həʊm] .

He	played	for	three	hours	,	and	then	he	must	go	home	.
他	玩	为了	三	小时	,	和	然后	他	必须	去	家	.

他玩了三个小时，然后就得回家了。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [rɪ'wɔːd] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] .

They	asked	him	what	reward	he	would	like	.
他们	问	他	什么	报酬	他	会	喜欢	.

他们问他想要什么奖励。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

“	Nothing	but	to	drink	a	cup	of	wine	with	the	princess	.
”	没有什么	但	到	喝	一个	杯子	的	葡萄酒	和	这	公主	.

“除了和公主喝杯酒之外，别无他事。”

” [hiː; hi][hæd; həd] ['redi] [ðə; ði] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]

”	He	had	ready	the	ring	which	the	princess	had	given	him	when	he	was
”	他	有	准备好	这	戒指	哪个	这	公主	有	给定	他	什么时候	他	曾是

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp] .

in	her	lap	.
在	她	膝	.

“他早已准备好了公主在他坐在她腿上时送给他的戒指。”

[hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] ,

His	request	was	granted	,
他的	要求	曾是	的确	,

他的请求获得了批准。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm]

and	the	rest	of	the	musicians	who	were	there	were	angry	with	him
和	这	休息	的	这	音乐家	WHO	是	那里	是	生气的	和	他

[fɔː(r); fə(r)] ['kleɪmɪŋ] [səʊ] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

for	claiming	so	insignificant	a	reward	.
为了	声称	所以	微不足道	一个	报酬	.

在场的其他乐手都对他索要如此微不足道的奖励感到愤怒。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

When	they	had	filled	the	cup	for	him	,
什么时候	他们	有	已填	这	杯子	为了	他	,

他们为他斟满杯子后，

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði][waɪn][ænd; ənd] [drɒpt] [ðə; ði] [rɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][kʌp] .

he	drank	the	wine	and	dropped	the	ring	into	the	cup	.
他	喝	这	葡萄酒	和	掉落	这	戒指	进入	这	杯子	.

他喝了酒，然后把戒指扔进了杯子里。

[naʊ] , [ðə; ði]['kʌpˌbeərə(r)] [huː] [wɒz; wəz] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [lʊkt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

Now	,	the	cupbearer	who	was	filling	the	cup	looked	into	it	and	saw	the
现在	,	这	侍酒人	WHO	曾是	填充	这	杯子	看起来	进入	它	和	锯	这

['glɪtərɪŋ] [rɪŋ] .

glittering	ring	.
闪闪发光	戒指	.

这时，正在斟酒的侍者看向杯中，看到了那枚闪闪发光的戒指。

[səʊ][hiː; hi] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

So	he	hastened	to	the	princess	with	it	.
所以	他	加快	到	这	公主	和	它	.

于是他拿着它急忙去见公主。

[ʃiː; ʃi] ['rekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [səʊ][ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt]

She	recognized	it	as	her	own	,	so	she	ordered	them	to	bring	that
她	认可	它	作为	她	自己的	,	所以	她	订购	他们	到	带来	那

['ʃepəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

shepherd	before	her	.
牧羊人	前	她	.

她认出那是自己的牧羊人，于是命令他们把那个牧羊人带到她面前。

“ [wel] , ” [hiː; hi] [sed] , “ ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðeɪ] [woʊnt] [biːt] [ˌem 'iː] !

“	Well	,	”	he	said	,	“	surely	they	won't	beat	me	!
“	出色地	,	”	他	说	,	“	一定	他们	惯于	打	我	!

“好吧，”他说，“他们肯定打不过我！”

” [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [-]

”	They	brought	him	before	the	princess	,	and	[	121	]
”	他们	带来	他	前	这	公主	,	和	[	-	]

“他们把他带到公主面前，[121]

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪm] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ðæt] [rɪŋ] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]

she	made	him	tell	her	how	he	had	got	that	ring	and	how	he	had
她	制成	他	告诉	她	如何	他	有	得到	那	戒指	和	如何	他	有

[biːn] [kləʊðd] .

been	clothed	.
到过	穿着衣服	.

她逼他说出那枚戒指的来历和他当时的穿着打扮。

[səʊ][hiː; hi] [sed] : “ [ɔːl] [ðəʊz] [θriː] [deɪz] [aɪ][wɒz; wəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

So	he	said	:	“	All	those	three	days	I	was	with	you	.
所以	他	说	:	“	全部	那些	三	天	我	曾是	和	你	.

于是他说：“那三天我一直和你在一起。”

” ['haɪˌnɛk] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] , [ðəʊ] [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]

”	Hynek	did	not	go	back	to	the	marshal	,	though	he	complained	of	the	loss	of
”	海尼克	做过	不是	去	后退	到	这	元帅	,	尽管	他	抱怨	的	这	损失	的

[hɪz; ɪz] ['ʃepəd] .

his	shepherd	.
他的	牧羊人	.

“海内克并没有回到元帅那里，尽管他抱怨失去了他的牧羊人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][klæd][ɪn] ['rɔɪəl] [rəʊbz] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] ['wedɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

He	was	clad	in	royal	robes	now	,	and	they	had	a	splendid	wedding	in	the
他	曾是	覆膜	在	皇家	长袍	现在	,	和	他们	有	一个	灿烂	婚礼	在	这

['kɑːs(ə)l] .

castle	.
城堡	.

他现在身着华丽的皇家礼服，他们在城堡里举行了一场盛大的婚礼。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hɪz; ɪz]['peərəntɪdʒ][wɒz; wəz] ,

But	the	princess	did	not	know	what	his	parentage	was	,
但	这	公主	做过	不是	知道	什么	他的	亲子关系	曾是	,

但公主并不知道他的身世。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔːn] [mæn] .

although	she	could	see	that	he	was	not	a	low	-	born	man	.
虽然	她	可以	看	那	他	曾是	不是	一个	低的	-	出生	男人	.

尽管她看得出来他并非出身低微之人。

[səʊ]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

So	after	a	year	he	said	he	would	like	to	visit	his	parents	,
所以	后	一个	年	他	说	他	会	喜欢	到	访问	他的	父母	,

一年后，他说他想去看望父母。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] .

and	he	told	her	to	prepare	for	the	journey	.
和	他	讲述	她	到	准备	为了	这	旅行	.

他告诉她要做好启程的准备。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][send][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] [prɪns] [səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] [kwiːn]

She	was	to	send	a	letter	to	Prince	So	-	and	-	So	that	the	young	queen
她	曾是	到	发送	一个	信	到	王子	所以	-	和	-	所以	那	这	年轻的	女王

[wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][hɪm] .

was	going	to	visit	him	.
曾是	去	到	访问	他	.

她要给某某王子写信，告知他年轻的王后即将拜访他。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][ɒn] [ə'hed] .

He	would	go	on	ahead	.
他	会	去	在	前方	.

他会先行一步。

[səʊ][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] ['ʃɛpərdz] [dres] [ɒn][wʌns][mɔː(r)][ænd; ənd] ['pɜːpəsli] [tɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['sevrəl]

So	he	put	his	shepherd's	dress	on	once	more	and	purposely	tore	it	in	several
所以	他	放	他的	牧羊人的	裙子	在	一次	更多的	和	故意	撕裂	它	在	一些

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

于是他又穿上了牧羊人的衣服，并故意把它撕破了好几处。

[ænd; ənd] , [wen] [hɪz; ɪz] [ˌprɪn'ses] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] ['welkəmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi]

and	,	when	his	princess	arrived	and	everybody	was	welcoming	her	,	he
和	,	什么时候	他的	公主	到达的	和	大家	曾是	欢迎	她	,	他

[went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .

went	straight	into	the	great	hall	.
去	直的	进入	这	伟大的	大厅	.

当他的公主到来，众人都在欢迎她时，他径直走进了大厅。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði][əʊld] [prɪns] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] [ɔːl] ['tætəd] [ænd; ənd] [tɔːn] ,

Now	,	when	the	old	Prince	saw	that	it	was	his	son	all	tattered	and	torn	,
现在	,	什么时候	这	老的	王子	锯	那	它	曾是	他的	儿子	全部	破烂	和	撕裂	,

老王子看到那人衣衫褴褛、狼狈不堪，竟然是自己的儿子，

[hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm][pʊt] [hɪm]['ʌndə(r)] [lɒk] [ænd; ənd] [kiː] .

he	bade	them	put	him	under	lock	and	key	.
他	巴德	他们	放	他	在下面	锁	和	钥匙	.

他命令他们把他关起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] , [ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːstɪŋ] ,

But	he	had	no	difficulty	in	escaping	,	and	while	they	were	feasting	,
但	他	有	不	困难	在	逃脱	,	和	尽管	他们	是	盛宴	,

但他逃脱得毫不费力，就在他们宴饮之时，

[hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

he	came	into	the	hall	again	and	sat	down	next	to	the	princess	.
他	来了	进入	这	大厅	再次	和	卫星	向下	下一个	到	这	公主	.

他再次走进大厅，在公主旁边坐了下来。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [ðæt] [hɪz; ɪz][sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'heɪv] [səʊ] ['ʃeɪmfəli] . [-]

The	father	was	furious	that	his	son	should	behave	so	shamefully	.	[	122	]
这	父亲	曾是	狂怒	那	他的	儿子	应该	表现	所以	可耻地	.	[	-	]

父亲对儿子如此可耻的行为感到非常愤怒。[122]

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd][hɪm] .

But	the	princess	reassured	him	.
但	这	公主	放心	他	.

但公主安慰了他。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

It	was	all	right	,	she	said	.
它	曾是	全部	正确的	,	她	说	.

“没关系，”她说。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [maɪnd][æt; ət][ɔːl] ; [hiː; hi] [maɪt] [sɪt] [weə(r)] [hiː; hi] [pliːzd] .

She	did	not	mind	at	all	;	he	might	sit	where	he	pleased	.
她	做过	不是	头脑	在	全部	;	他	可能	坐	在哪里	他	高兴	.

她一点也不介意；他想坐哪儿就坐哪儿。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

After	dinner	she	called	for	a	bath	.
后	晚餐	她	称为	为了	一个	洗澡	.

晚饭后，她叫人去洗澡。

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

They	prepared	it	for	her	.
他们	准备	它	为了	她	.

他们为她准备了。

[bʌt; bət]['haɪˌnɛk][wɒz; wəz] ['kwɪkə(r)] , [ænd; ənd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .

But	Hynek	was	quicker	,	and	slipped	into	the	bathroom	before	her	.
但	海尼克	曾是	更快	,	和	滑倒了	进入	这	浴室	前	她	.

但海尼克动作更快，抢在她之前溜进了浴室。

[ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [rəʊbz] ,

She	shut	the	door	and	he	put	on	his	royal	robes	,
她	关闭	这	门	和	他	放	在	他的	皇家	长袍	,

她关上门，他穿上了王袍。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

and	then	they	went	before	his	father	.
和	然后	他们	去	前	他的	父亲	.

然后他们走在他父亲前面。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [səʊ] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] ,

The	Prince	was	frightened	,	since	he	had	thought	so	ill	of	his	son	,
这	王子	曾是	害怕	,	自从	他	有	想法	所以	患病的	的	他的	儿子	,

王子很害怕，因为他之前对自己的儿子抱有很深的成见。

[ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

and	he	fell	on	his	knees	.
和	他	跌倒	在	他的	膝盖	.

他跪倒在地。

[bʌt; bət] ['haɪˌnɛk] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪm'self] [niːld] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]

But	Hynek	lifted	him	up	and	himself	kneeled	before	him	and	asked	his
但	海尼克	抬起	他	向上	和	他自己	跪着	前	他	和	问	他的

[fə'gɪvnəs] .

forgiveness	.
饶恕	.

但海尼克把他扶了起来，自己跪在他面前请求他的原谅。

[ðen] [keɪm] [ɪn] [ðə; ði] [blæk] [mæn] .

Then	came	in	the	black	man	.
然后	来了	在	这	黑色的	男人	.

然后黑人走了进来。

[hiː; hi] [geɪv] ['haɪˌnɛk] [ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [beɪd] [hɪm] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .

He	gave	Hynek	the	sword	and	bade	him	cut	his	head	off	.
他	给予	海尼克	这	剑	和	巴德	他	切	他的	头	离开	.

他把剑给了海尼克，命令他砍下自己的头。

['haɪˌnɛk] [wʊd] [nɒt] [rɪ'peɪ] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

Hynek	would	not	repay	his	kindness	in	this	way	.
海尼克	会	不是	偿还	他的	仁慈	在	这	方式	.

海尼克不会以这种方式回报他的恩情。

“ [ðen] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [bəuθ] [biː; bi] [ʌn'hæpi] .

“	Then	we	shall	both	be	unhappy	.
“	然后	我们	将	两个都	是	不开心	.

“那我们俩都会不开心。”

” [səʊ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [hed] [ɒf] [ænd; ənd] ,

”	So	when	he	saw	what	he	was	to	do	,	he	cut	the	head	off	and	,
”	所以	什么时候	他	锯	什么	他	曾是	到	做	,	他	切	这	头	离开	和	,

“所以当他明白自己要做什么时，他就砍下了那人的头，

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ðæt] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [prɪns] [ə'pɪəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

when	he	had	done	that	,	an	English	prince	appeared	in	his	stead	.
什么时候	他	有	完毕	那	,	一个	英语	王子	出现	在	他的	坚定	.

当他这样做之后，一位英国王子出现在他面前。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	only	eighteen	years	old	.
他	曾是	仅有的	十八	年	老的	.

他当时只有十八岁。

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [wəʊk] [ʌp] [tuː] .

All	his	followers	woke	up	too	.
全部	他的	追随者	觉醒	向上	也	.

他的所有追随者也都醒了。

['haɪˌnɛk] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [liːv] [ɒv; əv] [hɪm] .

Hynek	accompanied	him	to	England	,	and	then	took	leave	of	him	.
海尼克	伴随	他	到	英格兰	,	和	然后	采取	离开	的	他	.

海尼克陪同他前往英国，然后与他告别。

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [naʊ] ?

How	are	they	all	now	?
如何	是	他们	全部	现在	?

他们现在都怎么样了?

[aɪ] [doʊnt] [nəʊ] . [-]

I	don't	know	.	[	123	]
我	不	知道	.	[	-	]

我不知道。[123]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [θriː] ['rəʊzɪz]
THE THREE ROSES
这 三 玫瑰

三朵玫瑰

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [θriː] [dˈɔːtəz] .
Once upon a time there was a mother who had three daughters .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 母亲 WHO 有 三 女儿们 .

从前有一位母亲，她有三个女儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [taʊn] ,
There was to be a market in the next town ,
那里 曾是 到 是 一个 市场 在 这 下一个 镇 ,

隔壁镇会有一个集市。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and she said she would go to it .
和 她 说 她 会 去 到 它 .

她说她会去。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ðə; ði] [dˈɔːtəz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] .
She asked the daughters what she should bring them back .
她 问 这 女儿们 什么 她 应该 带来 他们 后退 .

她问女儿们应该带些什么回去。

[tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nemd] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] ; [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [baɪ] [ɔːl] [ɒv; əv]
Two of them named a great number of things ; she must buy all of
二 的 他们 命名 一个 伟大的 数字 的 事物 ; 她 必须 买 全部 的
[ðem; ðəm] , [ðeɪ] [sed] .
them , they said .
他们 , 他们 说 .

他们两人列举了很多东西；他们说，她必须全部买下来。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] .
You know the sort of women , and the sort of things they would want .
你 知道 这 种类 的 女性 , 和 这 种类 的 事物 他们 会 想 .

你知道那种类型的女人，以及她们想要什么。

[wel] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]
Well , when they had asked for more than enough , the mother asked the
出色地 , 什么时候 他们 有 问 为了 更多的 比 足够的 , 这 母亲 问 这
[θɜːd] ['dɔːtə(r)] :
third daughter :
第三 女儿 :

当她们索要的钱财已经远远超过她们的预期时，母亲问三女儿：

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] , [doʊnt] [juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ? ”
“ And you , don't you want anything ? ”
“ 和 你 , 不 你 想 任何事物 ? ”

“那你呢，你什么都不想要吗？”

“ [nəʊ] , [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [θriː] ['rəʊzɪz] ,
“ No , I don't want anything ; but , if you like , you can bring me three roses ,
“ 不 , 我 不 想 任何事物 ; 但 , 如果 你 喜欢 , 你 能 带来 我 三 玫瑰 ,
[pliːz] .
please .
请 .

“不，我什么都不要；但是，如果你愿意的话，可以给我三朵玫瑰花。”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ]

"	If	she	wanted	no	more	than	that	,	her	mother	was	ready	to	bring
"	如果	她	通缉	不	更多的	比	那	,	她	母亲	曾是	准备好	到	带来

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

"如果她只想要这些，她母亲也愿意带她们来。"

[wen] [ðə; ðɪ] ['mʌðə(r)] [njuː] [ɔːl][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] ['mɑːkɪt] .

When	the	mother	knew	all	she	wanted	,	she	went	off	to	market	.
什么时候	这	母亲	知道	全部	她	通缉	,	她	去	离开	到	市场	.

母亲知道自己想要什么之后，就去赶集了。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [paɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm]

She	bought	all	she	could	,	piled	it	all	on	her	back	,	and	started	for	home
她	买	全部	她	可以	,	堆积	它	全部	在	她	后退	,	和	开始	为了	家

.

:
.

她买下了所有能买到的东西，把它们全都背在背上，然后启程回家。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌoʊvər'teɪkən][baɪ] ['naɪtfɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [-]

But	she	was	overtaken	by	nightfall	,	and	the	[	124	]
但	她	曾是	被超越	经过	黄昏	,	和	这	[	-	]

但夜幕降临，她被[124]所笼罩。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [kəm'pliːtli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][gəʊ][nəʊ] ['fɑːðə(r)] .

poor	mother	completely	lost	her	way	and	could	go	no	farther	.
贫穷的	母亲	完全地	丢失的	她	方式	和	可以	去	不	更远	.

可怜的母亲完全迷路了，再也走不动了。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːn] [aʊt] ,

She	wandered	through	the	forest	till	she	was	quite	worn	out	,
她	漫步	通过	这	森林	直到	她	曾是	相当	磨损	出去	,

她在森林里漫步，直到筋疲力尽。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pæləs] ,

and	at	last	she	came	to	a	palace	,
和	在	最后的	她	来了	到	一个	宫殿	,

最后她来到了一座宫殿。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['pæləs] [ðeə(r)] .

though	she	had	never	before	heard	of	any	palace	there	.
尽管	她	有	绝不	前	听到	的	任何	宫殿	那里	.

虽然她之前从未听说过那里有任何宫殿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['gɑːd(ə)n] [fʊl] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] , [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [nəʊ]['peɪntə(r)] [ə'laɪv] [kʊd; kəd]

There	was	a	large	garden	full	of	roses	,	so	beautiful	that	no	painter	alive	could
那里	曾是	一个	大的	花园	满的	的	玫瑰	,	所以	美丽的	那	不	画家	活	可以

[peɪnt] [ðem; ðəm] ,

paint	them	,
画	他们	,

那里有一个种满玫瑰的大花园，玫瑰花美得令人难以置信，在世的任何画家都无法将其描绘出来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ]['rəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

and	all	the	roses	were	smiling	at	her	.
和	全部	这	玫瑰	是	微笑	在	她	.

所有的玫瑰都对她微笑。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , [huː] [hæd; həd] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [sʌtʃ]

So	she	remembered	her	youngest	daughter	,	who	had	wished	for	just	such
所以	她	记得	她	最小的	女儿	,	WHO	有	希望	为了	只是	这样的

['rəʊzɪz] .

roses	.
玫瑰	.

于是她想起了她的小女儿，女儿曾希望得到这样的玫瑰。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'taɪəli] [tɪl] [ðen] .

She	had	forgotten	it	entirely	till	then	.
她	有	被遗忘的	它	完全	直到	然后	.

直到那时她才完全忘记这件事。

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][əʊld] !

Surely	that	was	because	she	was	so	old	!
一定	那	曾是	因为	她	曾是	所以	老的	!

那肯定是因为她年纪太大了！

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] : “ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['rəʊzɪz][hɪə(r)] , [səʊ][aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðiːz] [θriː] .

Now	she	thought	:	“	There	are	plenty	of	roses	here	,	so	I	will	take	these	three	.
现在	她	想法	:	“	那里	是	很多	的	玫瑰	这里	,	所以	我	将要	拿	这些	三	.

她心想：“这里有很多玫瑰，我就摘这三朵吧。”

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['rəʊzɪz] .

”	So	she	went	into	the	garden	and	took	the	roses	.
”	所以	她	去	进入	这	花园	和	采取	这	玫瑰	.

于是她走进花园，摘了玫瑰花。

[æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['bæzɪlɪsk] [keɪm] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

At	once	a	basilisk	came	and	demanded	her	daughter	in	exchange
在	一次	一个	蛇怪	来了	和	要求	她	女儿	在	交换

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['rəʊzɪz] .

for	the	roses	.
为了	这	玫瑰	.

这时，一只蛇怪出现了，它要求用她的女儿交换玫瑰花。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ə'weɪ] .

The	mother	was	terrified	and	wanted	to	throw	the	flowers	away	.
这	母亲	曾是	恐惧	和	通缉	到	扔	这	花朵	离开	.

母亲吓坏了，想把花扔掉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bæzɪlɪsk] [sed] [ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] [juːz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]

But	the	basilisk	said	that	wouldn't	be	any	use	,	and	he	threatened	to
但	这	蛇怪	说	那	不会	是	任何	使用	,	和	他	威胁	到

[teə(r); tɪə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['piːsɪz] .

tear	her	to	pieces	.
撕	她	到	件	.

但蛇怪说那样做毫无用处，并威胁要把她撕成碎片。

[səʊ][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .

So	she	had	to	promise	him	her	daughter	.
所以	她	有	到	承诺	他	她	女儿	.

所以她不得不把女儿嫁给他。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [help] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] .

There	was	no	help	for	it	,	and	so	she	went	home	.
那里	曾是	不	帮助	为了	它	,	和	所以	她	去	家	.

她无能为力，只好回家了。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [θriː] ['rəʊzɪz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['rəʊzɪz]

She	took	the	three	roses	to	her	daughter	and	said	:	“	Here	are	the	roses
她	采取	这	三	玫瑰	到	她	女儿	和	说	:	“	这里	是	这	玫瑰

,

,

,

她拿着三朵玫瑰花给女儿，说：“这是玫瑰花，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [peɪ] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

but	I	had	to	pay	dearly	for	them	.
但	我	有	到	支付	亲爱的	为了	他们	.

但我为此付出了沉重的代价。

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə]['jɒndə(r)]['kɑːs(ə)l][ɪn] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

You	must	go	to	yonder	castle	in	payment	for	them	,
你	必须	去	到	远处	城堡	在	支付	为了	他们	,

你必须去那边的城堡偿还他们的钱财。

[ænd; ənd][ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [kʌm] [bæk] . ” [-]

and	I	don't	even	know	whether	you	will	ever	come	back	.	”	[	125	]
和	我	不	甚至	知道	无论	你	将要	曾经	来	后退	.	”	[	-	]

我甚至不知道你是否还会回来。”[125]

[bʌt; bət]['meəri] [siːmd] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

But	Mary	seemed	as	though	she	didn't	mind	at	all	,	and	she	said	she	would
但	玛丽	似乎	作为	尽管	她	没有	头脑	在	全部	,	和	她	说	她	会

[gəʊ] .

go	.
去	.

但玛丽似乎一点也不介意，她说她会去。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

So	the	mother	took	her	to	the	castle	.
所以	这	母亲	采取	她	到	这	城堡	.

于是母亲带她去了城堡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðeə(r)] .

There	was	everything	she	wanted	there	.
那里	曾是	一切	她	通缉	那里	.

那里有她想要的一切。

[suːn] [ðə; ði]['bæzɪlɪsk] [ə'pɪəd] [ænd; ənd][təʊld]['meəri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [nɜːs] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Soon	the	basilisk	appeared	and	told	Mary	that	she	must	nurse	him	in	her
很快	这	蛇怪	出现	和	讲述	玛丽	那	她	必须	护士	他	在	她

[læp][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] ['evri] [deɪ] .

lap	for	three	hours	every	day	.
膝	为了	三	小时	每一个	天	.

不久，蛇怪出现了，并告诉玛丽，她必须每天在她腿上喂它三个小时的奶。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [weɪ] [aʊt] , [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] ,

There	was	no	way	out	,	do	it	she	must	,
那里	曾是	不	方式	出去	,	做	它	她	必须	,

她别无选择，只能这么做。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['bæzɪlɪsk] [keɪm] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nəːs] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['aʊəz] .

and	so	the	basilisk	came	and	she	nursed	him	for	three	hours	.
和	所以	这	蛇怪	来了	和	她	护理	他	为了	三	小时	.

于是，蛇怪来了，她照顾了它三个小时。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] , [bʌt; bət][hiː; hi] [keɪm] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Then	he	went	out	,	but	he	came	next	day	and	the	day	after	that	.
然后	他	去	出去	,	但	他	来了	下一个	天	和	这	天	后	那	.

然后他就出去了，但第二天和第三天他又来了。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [spːd] [ænd; ənd] [təʊld] [pɔː(r); pʊə(r)] ['meəri] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz]

On	the	third	day	he	brought	a	sword	and	told	poor	Mary	to	cut	his
在	这	第三	天	他	带来	一个	剑	和	讲述	贫穷的	玛丽	到	切	他的

[hed] [ɒf] .

head	off	.
头	离开	.

第三天，他拿来一把剑，让可怜的玛丽砍下他的头。

[ʃiː; ʃi] ['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] [ðæt] , [ænd; ənd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]

She	protested	that	she	wasn't	used	to	doing	things	like	that	,	and	do	it
她	抗议	那	她	不是	用过的	到	正在做	事物	喜欢	那	,	和	做	它

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] .

she	could	not	.
她	可以	不是	.

她抗议说她不习惯做这样的事，而且她也做不到。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bæzɪlɪsk] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ðæt] , [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊ] ,

But	the	basilisk	said	in	a	rage	that	,	if	that	was	so	,
但	这	蛇怪	说	在	一个	愤怒	那	,	如果	那	曾是	所以	,

但蛇怪愤怒地说，如果真是那样的话，

[hiː; hi] [wʊd] [teə(r); tɪə] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

he	would	tear	her	to	pieces	.
他	会	撕	她	到	件	.

他会把她撕成碎片。

[æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [tʃɔɪs] , [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] .

As	there	was	no	choice	,	she	went	up	to	him	and	cut	his	head	off	.
作为	那里	曾是	不	选择	,	她	去	向上	到	他	和	切	他的	头	离开	.

别无选择之下，她走上前去，砍下了他的头。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] - [hed] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

And	as	the	basilisk's	head	rolled	on	the	ground	,
和	作为	这	-	头	滚动	在	这	地面	,

当蛇怪的头颅滚落在地上时，

[ðeə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɜːpənt] , ['hɪsɪŋ] ['hɒrəbli] .

there	came	forth	from	his	body	a	long	serpent	,	hissing	horribly	.
那里	来了	前进	从	他的	身体	一个	长的	蛇	,	嘶嘶声	糟糕透了	.

一条长长的蛇从他体内爬了出来，发出可怕的嘶嘶声。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [ə'gen] .

He	asked	her	to	cut	his	head	off	again	.
他	问	她	到	切	他的	头	离开	再次	.

他要求她再次砍下他的头。

['meəri] [dɪd] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət] [kʌt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] .

Mary	did	not	hesitate	this	time	,	but	cut	his	head	off	at	once	.
玛丽	做过	不是	犹豫	这	时间	,	但	切	他的	头	离开	在	一次	.

玛丽这次没有丝毫犹豫，立刻砍下了他的头。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] ([baɪ] [ðə; ði] [weɪ] ,

The	serpent	(	by	the	way	,
这	蛇	(	经过	这	方式	,

顺便说一句，蛇

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['gəʊldən] [kiːz] [ɒv; əv] [ðæt] ['pæləs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ]) [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd]

he	held	the	golden	keys	of	that	palace	in	his	mouth	)	was	immediately	changed
他	握住	这	金的	钥匙	的	那	宫殿	在	他的	嘴	)	曾是	立即地	已更改

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] ,

into	a	beautiful	youth	,
进入	一个	美丽的	青年	,

他嘴里叼着那座宫殿的金钥匙，瞬间变成了一个俊美的少年。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] : “ [ðɪs] [-]
and he said in a pleasant voice : “ This [126]
和 他 说 在 一个 令人愉快的 嗓音 : “ 这 [-]

他用悦耳的声音说道：“这[126]

['kɑːs(ə)l] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dɪˈlɪvəd] [ˌem ˈiː] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][help]
castle belongs to me , and , as you have delivered me , there is no help
城堡 属于 到 我 , 和 , 作为 你 有 发表 我 , 那里 是 不 帮助
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] :
for it :
为了 它 :

城堡属于我，既然你已经把它交给了我，它就无可救药了。

[ai][mʌst; məst] ['mæri] [juː; jʊ] .
I must marry you .
我 必须 结婚 你 .

我必须嫁给你。

” [səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wedɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tendənts] ,
” So there was a great wedding , the castle was full of their attendants ,
” 所以 那里 曾是 一个 伟大的 婚礼 , 这 城堡 曾是 满的 的 他们的 服务员 ,

“所以婚礼非常盛大，城堡里挤满了他们的侍从。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [dɑːns] .
and they all had to play and dance .
和 他们 全部 有 到 玩 和 舞蹈 .

他们都必须玩耍和跳舞。

[bʌt; bət][ðə; ði][flɔː(r)][wɒz; wəz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [səʊ][aɪ] [fel] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ]
But the floor was of paper , so I fell through it , and here I am now
但 这 地面 曾是 的 纸 , 所以 我 跌倒 通过 它 , 和 这里 我 是 现在
. [-] [-]
. [128] [129]
. [-] [-]

但地板是纸做的，所以我掉下去了，然后我就到了这里。[128][129]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪd] [prɪn'sesɪs]
THE ENCHANTED PRINCESSES
这 迷人的 公主们

魔法公主们

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kɪŋ] - , [hɪz; ɪz] [tuː] ['nəʊb(ə)l] [dˈɔːtəz] [ə'prest] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
In the days of King Bambita , his two noble daughters oppressed the people ,
在 这 天 的 国王 - , 他的 二 高贵 女儿们 受压迫者 这 人们 ,

在班比塔国王统治时期，他的两个高贵的女儿压迫人民。

['leɪɪŋ] ['hevi] ['tæksɪz][ɒn][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [kɪŋz] ['nɒlɪdʒ] .
laying heavy taxes on them without the king's knowledge .
躺下 重的 税收 在 他们 没有 这 国王的 知识 .

在国王不知情的情况下，对他们征收重税。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːsɪz] [dɪd][ðeə(r)] [wɜːk] .
The people cursed them , and the curses did their work .
这 人们 被诅咒的 他们 , 和 这 诅咒 做过 他们的 工作 .

人们诅咒他们，而诅咒也应验了。

[ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ['vænɪʃd] .

The	princesses	vanished	.
这	公主们	消失了	.

公主们消失了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .

The	king	sent	some	of	his	servants	to	look	for	the	princesses	.
这	国王	发送	一些	的	他的	仆人	到	看	为了	这	公主们	.

国王派了一些仆人去寻找公主们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [keɪm] [bæk] ['empti] - ['hændɪd] .

But	the	servants	came	back	empty	-	handed	.
但	这	仆人	来了	后退	空的	-	递交	.

但仆人们空手而归。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .

None	of	them	had	been	able	to	find	the	princesses	.
没有任何	的	他们	有	到过	有能力的	到	寻找	这	公主们	.

他们谁也没能找到公主们。

[naʊ] , [ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lef'tenənt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] ['trʌb(ə)l] .

Now	,	a	captain	and	a	lieutenant	heard	of	the	king's	trouble	.
现在	,	一个	队长	和	一个	中尉	听到	的	这	国王的	麻烦	.

现在，一位上尉和一位中尉听说了国王的困境。

[səʊ] [ðə; ði] [lef'tenənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] “ [aɪ] [siː] , ” [sez] [hiː; hi] ,

So	the	lieutenant	went	to	the	king	,	and	“	I	see	,	”	says	he	,
所以	这	中尉	去	到	这	国王	,	和	“	我	看	,	”	说道	他	,

于是，中尉去见国王，国王说：“我明白了。”

“ [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .

“	that	you	are	in	trouble	.
“	那	你	是	在	麻烦	.

“你遇到麻烦了。”

[aɪ] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] . ”

I	will	go	and	look	for	the	princesses	.	”
我	将要	去	和	看	为了	这	公主们	.	”

我要去找公主们。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

“	How	much	do	you	want	for	it	?	”	asked	the	king	.
“	如何	很多	做	你	想	为了	它	?	”	问	这	国王	.

“你想要多少钱？”国王问道。

“ ['twenti] [paʊndz] .

“	Twenty	pounds	.
“	二十	磅	.

“二十英镑。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] .

”	The	king	agreed	,	and	gave	him	the	money	.
”	这	国王	同意	,	和	给予	他	这	钱	.

国王同意了，并把钱给了他。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðem; ðəm] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [hɑːf] [ɒv; əv] [maɪ] ['kɪŋdəm] [ɪz] [jɔːz] . ” [-]

“	If	you	find	them	,	”	said	he	,	“	half	of	my	kingdom	is	yours	.	”	[	130	]
“	如果	你	寻找	他们	,	”	说	他	,	“	一半	的	我的	王国	是	你的	.	”	[	-	]

“如果你能找到他们，”他说，“我的王国一半就归你了。”[130]

[ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [naʊ] ,

The	lieutenant	and	the	captain	had	plenty	of	money	now	,
这	中尉	和	这	队长	有	很多	的	钱	现在	,

中尉和上尉现在有很多钱了。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [ænd; ənd] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [taɪm] ['drɪŋkɪŋ] .

so	they	went	to	an	inn	and	passed	the	time	drinking	.
所以	他们	去	到	一个	客栈	和	通过了	这	时间	喝	.

于是他们去了客栈，喝酒消磨时间。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [deɪ] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [sed] : " [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

On	the	third	day	the	captain	said	:	"	To	-	day	I	will	go	to	the	king	.
在	这	第三	天	这	队长	说	:	"	到	-	天	我	将要	去	到	这	国王	.

第三天，船长说："今天我要去见国王。"

[ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [paʊndz] , [hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][mɔː(r)] .

If	he	gave	you	twenty	pounds	,	he	is	certain	to	give	me	more	.
如果	他	给予	你	二十	磅	,	他	是	肯定	到	给	我	更多的	.

如果他给了你二十英镑，他肯定会给我更多。

" [səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] : " [aɪ] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

"	So	he	went	to	the	king	and	said	:	"	I	see	that	your	majesty	is	in	trouble	.
"	所以	他	去	到	这	国王	和	说	:	"	我	看	那	你的	威严	是	在	麻烦	.

于是他去见国王，说："我看陛下遇到了麻烦。"

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prɪn'sesɪs] . "

I	should	like	to	go	and	look	for	the	princesses	.	"
我	应该	喜欢	到	去	和	看	为了	这	公主们	.	"

我想去寻找公主们。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? " [sed] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	How	much	do	you	want	for	it	?	"	said	the	king	.
"	如何	很多	做	你	想	为了	它	?	"	说	这	国王	.

"你想要多少钱？"国王问道。

" ['θɜːti] [paʊndz] .

"	Thirty	pounds	.
"	三十	磅	.

"三十英镑。"

" [wel] , [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm][ðə; ðɪ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [mɔː(r)][ə'duː] , ['ædɪŋ] [ðæt] ,

"	Well	,	the	king	gave	him	the	money	without	any	more	ado	,	adding	that	,
"	出色地	,	这	国王	给予	他	这	钱	没有	任何	更多的	阿多	,	添加	那	,

"国王二话没说就把钱给了他，还补充道："

[ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [prɪn'sesɪs] , [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɑːf][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .

if	he	found	the	princesses	,	he	would	get	half	of	his	kingdom	.
如果	他	成立	这	公主们	,	他	会	得到	一半	的	他的	王国	.

如果他找到了公主们，他就能得到一半的王国。

[ðeɪ] [fel] [tuː; tə] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

They	fell	to	drinking	again	and	had	a	splendid	time	.
他们	跌倒	到	喝	再次	和	有	一个	灿烂	时间	.

他们又开始喝酒，而且玩得非常开心。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [nɪə(r)][ðem; ðəm] ,

There	was	a	drummer	near	them	,
那里	曾是	一个	鼓手	靠近	他们	,

他们附近有个鼓手。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [prɪn'sesɪs] .

and	he	heard	them	saying	that	they	were	to	look	for	the	princesses	.
和	他	听到	他们	说	那	他们	是	到	看	为了	这	公主们	.

他听到他们说，他们是去寻找公主的。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

So	he	went	to	the	king	and	said	:
所以	他	去	到	这	国王	和	说	:

于是他去见国王，说道：

“ [ai][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ][sɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
“ I hear that your majesty is prostrated by sore trouble .
“ 我 听到 那 你的 威严 是 俯卧 经过 疮 麻烦 .

“我听说陛下遭遇了严重的灾难。”

[ai] , [tuː] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] . ”
I , too , would like to look for the princesses . ”
我 , 也 , 会 喜欢 到 看 为了 这 公主们 . ”

我也想去寻找公主们。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ How much do you want for it ? ”
“ 如何 很多 做 你 想 为了 它 ? ”

“你想要多少钱？”

“ ['fɔːti] [paʊndz] , [æt; ət] [liːst] .
“ Forty pounds , at least .
“ 四十 磅 , 在 至少 .

“至少四十英镑。”

” [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [-]
” The king gave him the money without [131]
” 这 国王 给予 他 这 钱 没有 [-]

“国王给了他钱，没有[131]

[mɔː(r)][ə'duː] .
more ado .
更多的 阿多 .

无需赘述。

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [left] [ðæt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
The two officers and the drummer left that inn for another ,
这 二 警官 和 这 鼓手 左边 那 客栈 为了 其他 ,

两名军官和鼓手离开了那家旅店，前往另一家。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] ['spendɪŋ] [ðeə(r)] ['mʌni] ['rekləsli] [ɪn][wʌn] ['drɪŋkɪŋ] - [haʊs] ['ɑːftə(r)]
and so they went on spending their money recklessly in one drinking - house after
和 所以 他们 去 在 开支 他们的 钱 鲁莽地 在 一 喝 - 房子 后
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

于是，他们继续肆无忌惮地在一家又一家酒吧里挥霍金钱。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['keəf(ə)l][ðæn; ðən] [ðeɪ]
The drummer went with the other two , but he was more careful than they
这 鼓手 去 和 这 其他 二 , 但 他 曾是 更多的 小心 比 他们
[wɜː(r); wə(r)] .
were .
是 .

鼓手和另外两人一起去了，但他比他们更谨慎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['spendθrɪft] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] .
He was not such a spendthrift as the two officers .
他 曾是 不是 这样的 一个 败家子 作为 这 二 警官 .

他不像那两位军官那样挥霍无度。

[ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ] .
They asked him where he meant to go .
他们 问 他 在哪里 他 意思是 到 去 .

他们问他打算去哪里。

“ [weər'evə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [tuː] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	**Wherever**	**you**	**go**	**,**	**I**	**will**	**go**	**too**	**,**	”	**he**	**replied**	**.**
”	无论	你	去	,	我	将要	去	也	,	”	他	回复	.

“你去哪里，我就去哪里，”他回答说。

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [dʒɔɪn] [juː 'es] [ænd; ənd] [liːd] [ə; eɪ] [geɪ] [laɪf] ? ”

“	**Then**	**why**	**don't**	**you**	**join**	**us**	**and**	**lead**	**a**	**gay**	**life**	**?**	**”**
”	然后	为什么	不	你	加入	我们	和	带领	一个	同性恋	生活	?	”

“那你为什么不加入我们，过上同性恋的生活呢？”

“ [ðæt] [ai] [kænt] [duː; də] [ʌn'tɪl] [ai] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] .

“	**That**	**I**	**can't**	**do**	**until**	**I**	**know**	**where**	**to**	**find**	**the**	**princesses**	**.**
”	那	我	不能	做	直到	我	知道	在哪里	到	寻找	这	公主们	.

“在我知道公主们在哪里之前，我无法做到这一点。”

” [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .

”	**They**	**invited**	**him**	**to**	**join**	**them**	**,**	**but**	**he**	**refused**	**to**	**do**	**it**	**.**
”	他们	受邀	他	到	加入	他们	,	但	他	拒绝	到	做	它	.

“他们邀请他加入，但他拒绝了。”

[æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [bred] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [fuːd] ,

At	**last**	**they**	**bought**	**some**	**bread**	**and**	**other**	**food**	**,**
在	最后的	他们	买	一些	面包	和	其他	食物	,

最后他们买了一些面包和其他食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [set] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

and	**they**	**all**	**set**	**out**	**together**	**on**	**their**	**journey**	**.**
和	他们	全部	放	出去	一起	在	他们的	旅行	.

于是他们一起踏上了旅程。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˌaɪ 'tiː]

They	**came**	**to**	**a**	**dark**	**forest**	**,**	**and**	**for**	**a**	**fortnight**	**they**	**searched**	**it**
他们	来了	到	一个	黑暗的	森林	,	和	为了	一个	两星期	他们	搜索	它

[θruː] [ænd; ənd] [θruː] ,

through	**and**	**through**	**,**
通过	和	通过	,

他们来到一片幽暗的森林，花了整整两周时间，把森林翻了个底朝天。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['nʌθɪŋ] .

but	**they**	**could**	**find**	**nothing**	**.**
但	他们	可以	寻找	没有什么	.

但他们什么也没找到。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['aɪðə(r)] ,

They	**couldn't**	**find**	**their**	**way**	**out**	**of**	**the**	**forest**	**either**	**,**
他们	不能	寻找	他们的	方式	出去	的	这	森林	任何一个	,

他们也找不到走出森林的路。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [triː]

so	**they**	**agreed**	**that**	**one**	**of**	**them**	**should**	**climb**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**highest**	**tree**
所以	他们	同意	那	一	的	他们	应该	爬	到	这	顶部	的	这	最高	树

[tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [weɪ] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] .

to	**see**	**which**	**way**	**they**	**ought**	**to**	**go**	**.**
到	看	哪个	方式	他们	应该	到	去	.

于是他们决定由其中一人爬到最高的树顶上去，看看他们应该走哪条路。

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [klaɪmd] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪn] - [triː] .

The	**drummer**	**,**	**being**	**the**	**youngest**	**,**	**climbed**	**up**	**a**	**pine**	**-**	**tree**	**.**
这	鼓手	,	存在	这	最小的	,	攀登	向上	一个	松树	-	树	.

鼓手年纪最小，他爬上了一棵松树。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : [-]

He	called	out	:	[	132	]
他	称为	出去	:	[	-	]

他喊道：[132]

“ [ai][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] .

“	I	can	see	a	cottage	.
”	我	能	看	一个	小屋	.

我能看到一间小屋。

[lʊk] , [ai] [wɪl] [θrəʊ] [maɪ][hæt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][hæt] .

Look	,	I	will	throw	my	hat	towards	it	,	and	do	you	follow	the	hat	.
看	,	我	将要	扔	我的	帽子	向	它	,	和	做	你	跟随	这	帽子	.

看，我把帽子扔过去，你跟着帽子走。

” [wel] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɒtɪdʒ] .

”	Well	,	they	went	on	until	they	reached	the	cottage	.
”	出色地	,	他们	去	在	直到	他们	达到	这	小屋	.

“他们就这样一直走到了小屋。”

“ [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , ” [sez] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] .

“	Go	into	the	room	,	”	says	the	drummer	.
“	去	进入	这	房间	,	”	说道	这	鼓手	.

“进房间去，”鼓手说道。

“ ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] [bəuθ][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [æt; ət] [wʌns] .

“	After	you	,	”	said	both	the	officers	at	once	.
“	后	你	,	”	说	两个都	这	警官	在	一次	.

“您先请。”两位警官异口同声地说。

[səʊ][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [stept] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [krəʊn] ['welkəm] [hɪm] .

So	the	drummer	stepped	inside	,	and	an	old	crone	welcomed	him	.
所以	这	鼓手	步	里面	,	和	一个	老的	老妪	欢迎	他	.

于是鼓手走了进去，一位老妪迎了上来。

“ ['welkəm] , ['drʌmə(r)] ['æntəni] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	Welcome	,	Drummer	Anthony	,	”	said	she	.
“	欢迎	,	鼓手	安东尼	,	”	说	她	.

“欢迎你，鼓手安东尼，”她说。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪə(r)] ? ”

“	How	did	you	get	here	?	”
“	如何	做过	你	得到	这里	?	”

你是怎么到这儿来的?

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [ænd; ənd]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”

“	I	have	come	to	deliver	the	princesses	,	and	only	for	that	.	”
”	我	有	来	到	递送	这	公主们	,	和	仅有的	为了	那	.	”

“我来此是为了解救公主们，仅此而已。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] ,

“	Well	,	you	will	find	them	,
”	出色地	,	你	将要	寻找	他们	,

“嗯，你会找到它们的。”

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] [tuː] ['feloʊz] [wɪl] [get][ðem; ðəm][frɒm; frəm][juː; jʊ][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] .

but	those	other	two	fellows	will	get	them	from	you	by	a	trick	.
但	那些	其他	二	伙伴们	将要	得到	他们	从	你	经过	一个	诡计	.

但另外那两个人会用诡计从你那里骗走它们。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [rəʊp] [θriː] ['hʌndrəd] ['fæðəmz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [baɪnd] [ˌaɪ 'tiː]

"	She	gave	him	a	rope	three	hundred	fathoms	long	and	told	him	to	bind	it
"	她	给予	他	一个	绳索	三	百	英寻	长的	和	讲述	他	到	绑定	它

[raʊnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

round	his	body	.
圆形的	他的	身体	.

她给了他一根三百英寻长的绳子，让他把绳子绑在身上。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spʌndʒ] .

She	also	gave	him	some	wine	and	a	sponge	.
她	还	给予	他	一些	葡萄酒	和	一个	海绵	.

她还给了他一些酒和一块海绵。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wel] .

Then	she	said	:	"	Not	far	from	here	there	is	a	well	.
然后	她	说	:	"	不是	远的	从	这里	那里	是	一个	出色地	.

然后她说："离这里不远有一口井。"

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [let] [jɔː'self] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

When	you	come	to	it	,	you	must	say	that	you	will	let	yourself	down	into	the
什么时候	你	来	到	它	,	你	必须	说	那	你	将要	让	你自己	向下	进入	这

[wel] ,

well	,
出色地	,

到了那个时候，你必须说你会让自己跳进井里。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [wɪl] [drɪŋk] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [draɪ] .

if	the	other	fellows	will	drink	the	fountain	dry	.
如果	这	其他	伙伴们	将要	喝	这	喷泉	干燥	.

如果其他人把泉水喝干的话。

" [wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] , [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lef'tenənt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk]

"	When	they	got	to	the	well	,	the	captain	and	the	lieutenant	began	to	drink
"	什么时候	他们	得到	到	这	出色地	,	这	队长	和	这	中尉	开始	到	喝

[ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] ,

the	fountain	,
这	喷泉	,

"他们走到井边，船长和副官就开始喝井水。"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [fʊl] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . [-]

but	it	was	just	as	full	as	before	.	[	133	]
但	它	曾是	只是	作为	满的	作为	前	.	[	-	]

但和以前一样，它仍然很满。[133]

" [ɪf] [wiː; wi] [kept] [ɒn] ['drɪŋkɪŋ] [ðɪs] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [tɪl] ['duːmzdeɪ] , " [ðeɪ] [sed] ,

"	If	we	kept	on	drinking	this	fountain	till	doomsday	,	"	they	said	,
"	如果	我们	保留	在	喝	这	喷泉	直到	末日	,	"	他们	说	,

"如果我们一直喝这个泉水直到世界末日，"他们说，

" [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [draɪ] .

"	we	could	not	drink	it	dry	.
"	我们	可以	不是	喝	它	干燥	.

"我们不可能把它喝干。"

" [səʊ] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [spʌndʒ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə]

"	So	the	drummer	took	the	sponge	,	and	at	once	the	water	began	to
"	所以	这	鼓手	采取	这	海绵	,	和	在	一次	这	水	开始	到

[ˌdɪsə'pɪə(r)] ,

disappear	,
消失	,

于是鼓手拿起海绵，水立刻开始消失。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [wel] [wɒz; wəz][draɪ] .

and	soon	the	well	was	dry	.
和	很快	这	出色地	曾是	干燥	.

不久，井就干了。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [æz; əz][tuː; tə] [huː] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

They	began	to	quarrel	as	to	who	should	go	down	the	well	.
他们	开始	到	争吵	作为	到	WHO	应该	去	向下	这	出色地	.

他们开始争吵谁应该下井。

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [sed] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] ,

The	one	on	the	right	side	said	the	other	ought	to	go	,
这	一	在	这	正确的	边	说	这	其他	应该	到	去	,

右边那个人说另一个人应该离开。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['laɪtɪst] , [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] .

but	at	last	they	agreed	that	the	drummer	,	who	was	the	lightest	,	should	go	.
但	在	最后的	他们	同意	那	这	鼓手	,	WHO	曾是	这	最轻	,	应该	去	.

但最终他们一致同意，最轻的鼓手应该离开。

[səʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] ,

So	he	went	down	,	and	,	when	he	reached	the	bottom	of	the	well	,
所以	他	去	向下	,	和	,	什么时候	他	达到	这	底部	的	这	出色地	,

于是他下了井，当他到达井底时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [stəʊn] [ðeə(r)] .

he	found	a	stone	there	.
他	成立	一个	石头	那里	.

他在那里发现了一块石头。

[hiː; hi] [druː] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

He	drew	it	aside	,	and	then	he	saw	the	light	of	the	other	world	.
他	画	它	旁边	,	和	然后	他	锯	这	光	的	这	其他	世界	.

他把它拉到一边，然后他就看到了另一个世界的光芒。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [rəʊp] ['ɪntuː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

He	lowered	himself	on	the	rope	into	the	other	world	.
他	降低	他自己	在	这	绳索	进入	这	其他	世界	.

他顺着绳子缓缓降入了另一个世界。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] .

There	he	saw	a	beautiful	palace	.
那里	他	锯	一个	美丽的	宫殿	.

他在那里看到了一座美丽的宫殿。

[hiː; hi] [went] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	went	towards	it	.
他	去	向	它	.

他朝它走去。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][leɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [p'ɜːsənz] .

When	he	reached	it	,	he	saw	that	the	table	was	laid	for	two	persons	.
什么时候	他	达到	它	,	他	锯	那	这	桌子	曾是	铺设	为了	二	人	.

他走到桌前，发现桌上摆的是两人份的餐具。

[hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] .

He	ate	his	meal	and	then	went	into	the	second	room	.
他	吃	他的	一顿饭	和	然后	去	进入	这	第二	房间	.

他吃完饭后，就去了第二个房间。

[ðeə(r)] [hiː; hi][leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

There	he	laid	himself	down	to	sleep	,	and	when	he	awoke	in	the	morning	,
那里	他	铺设	他自己	向下	到	睡觉	,	和	什么时候	他	醒来	在	这	早晨	,

他便在那里躺下睡觉，第二天早上醒来时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æn] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [ruːm] .

he	found	the	Princess	Anne	in	the	third	room	.
他	成立	这	公主	安妮	在	这	第三	房间	.

他在第三个房间里找到了安妮公主。

“ ['welkəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ; “ [wɒt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

“	Welcome	,	”	she	said	;	“	what	has	brought	you	here	?
”	欢迎	,	”	她	说	;	“	什么	有	带来	你	这里	?

“欢迎，”她说，“是什么把你们带到这里来了？”

” [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

”	He	told	her	that	he	had	come	to	deliver	her	.
”	他	讲述	她	那	他	有	来	到	递送	她	.

他告诉她，他是来救她的。

[ʃiː; ʃi] [sed] : “ [ai][dəʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [-]

She	said	:	“	I	don't	know	whether	you	will	[	134	]
她	说	:	“	我	不	知道	无论	你	将要	[	-	]

她说：“我不知道你是否会[134]

[sək'siːd] [ɪn] [ðæt] .

succeed	in	that	.
成功	在	那	.

成功做到这一点。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [spːd] ; [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] ['brændɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	sword	;	see	if	you	can	brandish	it	.
这里	是	一个	剑	;	看	如果	你	能	挥舞	它	.

这里有一把剑，看看你能不能挥舞它。

” [ðə; ði] ['drʌmə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] [spːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['iːv(ə)n][lɪft][ˌaɪ 'tiː] ,

”	The	drummer	took	hold	of	the	sword	,	but	he	could	not	even	lift	it	,
”	这	鼓手	采取	抓住	的	这	剑	,	但	他	可以	不是	甚至	举起	它	,

鼓手抓住了剑，但他甚至都举不起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['hevi] .

it	was	so	heavy	.
它	曾是	所以	重的	.

它太重了。

[ðen] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] .

Then	the	princess	gave	him	a	ring	.
然后	这	公主	给予	他	一个	戒指	.

然后公主送给他一枚戒指。

“ [teɪk] [ðɪs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'kʌm]

“	Take	this	,	”	she	said	,	“	and	whenever	you	think	of	me	,	you	will	become
”	拿	这	,	”	她	说	,	“	和	每当	你	思考	的	我	,	你	将要	变得

[strɒŋ] .

strong	.
强的	.

“拿着这个，”她说，“每当你想起我，你就会变得坚强。”

[ai][hæv; həv][tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['drægən][ɪn][maɪ][læp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] ['aʊə(r)] .

I	have	to	hold	the	dragon	in	my	lap	for	a	whole	hour	.
我	有	到	抓住	这	龙	在	我的	膝	为了	一个	所有的	小时	.

我得把这条龙抱在腿上整整一个小时。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] , [hiː; hi] [wɪl] [smel] [ə; eɪ][mæn] .

As	soon	as	he	comes	,	he	will	smell	a	man	.
作为	很快	作为	他	来	,	他	将要	闻	一个	男人	.

他一进来就会闻到男人的味道。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][kʌt][hɪm][ɪn][tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ðen][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

But	you	must	cut	him	in	two	,	for	then	I	shall	be	delivered	.
但	你	必须	切	他	在	二	,	为了	然后	我	将	是	发表	.

但你必须把他劈成两半，这样我才能得救。

[dʒʌst][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [hiː; hi] ['kɒmz] .

Just	at	nine	o'clock	he	comes	.
只是	在	九	点钟	他	来	.

他九点整准时到。

〞 [dʒʌst][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ðə; ði] ['pæləs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [keɪm] [ɪn] .

〞	Just	at	nine	o'clock	the	palace	began	to	tremble	and	the	dragon	came	in	.
〞	只是	在	九	点钟	这	宫殿	开始	到	颤抖	和	这	龙	来了	在	.

“九点钟刚过，宫殿就开始震动，恶龙进来了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm][ænd; ənd] [strʌk] [hɪm][ɪn] [tuː] [wɪð] [ðə; ði] [sɒːd] .

But	the	drummer	encountered	him	and	struck	him	in	two	with	the	sword	.
但	这	鼓手	遭遇	他	和	击	他	在	二	和	这	剑	.

但鼓手遇到了他，用剑将他砍成了两截。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

After	that	the	princess	took	him	into	another	room	.
后	那	这	公主	采取	他	进入	其他	房间	.

之后，公主带他去了另一个房间。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː] , 〞 [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	Now	you	have	delivered	me	,	〞	she	said	.
〞	现在	你	有	发表	我	,	〞	她	说	.

“现在你救了我，”她说。

“ [bʌt; bət][maɪ]['sɪstə(r)][ɪz][ɪn] [wɜːs] ['trʌb(ə)l] [stɪl] .

“	But	my	sister	is	in	worse	trouble	still	.
〞	但	我的	姐姐	是	在	更糟	麻烦	仍然	.

但我妹妹的处境更糟。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['drægən][ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] ,

She	has	to	hold	a	dragon	in	her	lap	for	two	hours	,
她	有	到	抓住	一个	龙	在	她	膝	为了	二	小时	,

她必须抱着一条龙两个小时。

[ænd; ənd] [ðæt] ['drægən][ɪz]['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] .

and	that	dragon	is	even	stronger	than	this	one	.
和	那	龙	是	甚至	更强	比	这	一	.

而且那条龙比这条还要强大。

〞 [ðen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːθ] [ruːm] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æn'təʊniə] .

〞	Then	they	went	into	the	fourth	room	,	where	was	the	Princess	Antonia	.
〞	然后	他们	去	进入	这	第四	房间	,	在哪里	曾是	这	公主	安东尼娅	.

然后他们去了第四个房间，安东尼娅公主就在那里。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , ['griːtɪd] [hɪm] ,

She	,	too	,	greeted	him	,
她	,	也	,	问候	他	,

她也向他问好。

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	told	him	that	he	would	be	able	to	deliver	her	if	he	could
和	讲述	他	那	他	会	是	有能力的	到	递送	她	如果	他	可以

['brændɪʃ] [ðə; ði] [sɒːd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

brandish	the	sword	beside	her	.
挥舞	这	剑	旁	她	.

并告诉他，如果他能把剑举到她身边，就能救她。

[hiː; hi] [traɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [-]

He	tried	,	but	he	could	[	135	]
他	尝试	,	但	他	可以	[	-	]

他尝试了，但他失败了[135]

[nɒt]['iːv(ə)n] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

not	even	move	it	.
不是	甚至	移动	它	.

别动它。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [rɪŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] , [wen'evə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Then	she	gave	him	a	ring	and	told	him	that	,	whenever	he	thought	of	her
然后	她	给予	他	一个	戒指	和	讲述	他	那	,	每当	他	想法	的	她

,

,

,

然后她给了他一枚戒指，并告诉他，每当他想起她的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [men] .

he	would	have	the	strength	of	two	hundred	men	.
他	会	有	这	力量	的	二	百	男人	.

他将拥有两百人的力气。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [tuː] , [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [friː] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] .

She	said	,	too	,	that	if	he	succeeded	in	setting	her	free	she	would	marry	him	.
她	说	,	也	,	那	如果	他	成功了	在	环境	她	自由的	她	会	结婚	他	.

她还说，如果他能成功救她，她就嫁给他。

[suːn] [ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑːk] [keɪm] .

Soon	eleven	o'clock	came	.
很快	十一	点钟	来了	.

很快就到了十一点。

[ðə; ði][hɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['drægən] [ə'pɪəd] .

The	hall	began	to	tremble	and	the	dragon	appeared	.
这	大厅	开始	到	颤抖	和	这	龙	出现	.

大厅开始震动，巨龙出现了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɪn] , ['æntəni] [wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)]

But	,	as	he	was	coming	in	,	Anthony	was	ready	for	him	near	the	door
但	,	作为	他	曾是	未来	在	,	安东尼	曾是	准备好	为了	他	靠近	这	门

,

,

,

但是，当他进来时，安东尼已经在门口等候他了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði]['drægən][ɪn] [tuː] .

and	he	managed	to	cut	the	dragon	in	two	.
和	他	管理	到	切	这	龙	在	二	.

他成功地将巨龙砍成了两截。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [tuː] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [biːn] [set] [friː] ,

Now	,	when	the	two	princesses	had	been	set	free	,
现在	,	什么时候	这	二	公主们	有	到过	放	自由的	,

现在，两位公主已被释放，

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] ['preʃəs] [stəʊnz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

they	gathered	all	the	precious	stones	they	could	to	take	with	them	,
他们	聚集	全部	这	宝贵的	石头	他们	可以	到	拿	和	他们	,

他们尽可能地收集了所有能带走的宝石，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ðæt] [led]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

and	went	to	the	opening	that	led	into	the	world	.
和	去	到	这	开幕	那	引领	进入	这	世界	.

然后走向通往世界的入口。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðə; ði][əʊld] [kroʊnz] ['wɔːnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]

But	the	drummer	had	quite	forgotten	the	old	crone's	warning	about	the	other
但	这	鼓手	有	相当	被遗忘的	这	老的	老妪的	警告	关于	这	其他

[tuː] ['feloʊz] ,

two	fellows	,
二	伙伴们	,

但鼓手完全忘记了老妪对另外两个人的警告。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

and	he	sent	the	princesses	up	before	him	.
和	他	发送	这	公主们	向上	前	他	.

他派公主们先上去。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,

Each	of	the	officers	took	a	princess	for	himself	,
每个	的	这	警官	采取	一个	公主	为了	他自己	,

每个军官都娶了一位公主。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌmə(r)] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] .

and	the	drummer	was	left	behind	at	the	bottom	of	the	well	.
和	这	鼓手	曾是	左边	在后面	在	这	底部	的	这	出色地	.

鼓手被留在了井底。

[wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][taɪ][ə; eɪ] [stəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rəʊp] .

When	his	turn	came	,	he	was	careful	enough	to	tie	a	stone	to	the	rope	.
什么时候	他的	转动	来了	,	他	曾是	小心	足够的	到	领带	一个	石头	到	这	绳索	.

轮到他时，他很小心地把一块石头系在了绳子上。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɒn][ðə; ði][tɒp] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [let] [ˌaɪ 'tiː]

His	companions	on	the	top	pulled	it	up	a	little	way	and	then	suddenly	let	it
他的	同伴	在	这	顶部	拉	它	向上	一个	小的	方式	和	然后	突然	让	它

[drɒp] ,

drop	,
降低	,

他上面的同伴把它拉起来一点，然后突然让它掉下去。

['θrəʊɪŋ] [daʊn] ['ʌðə(r)] [stəʊnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] .

throwing	down	other	stones	into	the	well	to	kill	the	drummer	.
投掷	向下	其他	石头	进入	这	出色地	到	杀	这	鼓手	.

向井里扔其他石头，想砸死鼓手。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [kroʊnz] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [

But	he	had	remembered	the	crone's	warning	that	his	friends	would	try	to	[
但	他	有	记得	这	老妪的	警告	那	他的	朋友们	会	尝试	到	[

-]

136	]
-	]

但他记得老妪的警告，他的朋友们会试图[136]

[trɪk] [hɪm] .

trick	him	.
诡计	他	.

骗他。

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] .

So	he	jumped	aside	and	remained	there	in	the	other	world	.
所以	他	跳了起来	旁边	和	剩余	那里	在	这	其他	世界	.

于是他跳到一边，留了下来，留在了另一个世界。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ruːm] .

He	went	back	to	the	palace	and	entered	the	seventh	room	.
他	去	后退	到	这	宫殿	和	进入	这	第七	房间	.

他回到宫殿，进入了第七间房间。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['bɒksɪz] .

On	the	table	were	three	boxes	.
在	这	桌子	是	三	盒子	.

桌子上放着三个盒子。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] .

He	opened	the	first	and	found	a	whistle	inside	it	.
他	打开	这	第一的	和	成立	一个	哨	里面	它	.

他打开第一个盒子，发现里面是一个哨子。

[hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [sʌm; səm]['dʒenərəlz][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz]

He	blew	the	whistle	,	and	in	came	some	generals	and	asked	what	was
他	吹	这	哨	,	和	在	来了	一些	将军们	和	问	什么	曾是

[hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [wɪl] .

his	majesty's	will	.
他的	陛下的	将要	.

他吹响了哨子，一些将军进来询问陛下有何吩咐。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] ['hwisl] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]

He	said	he	had	only	whistled	to	find	out	if	they	were	attending	to	their
他	说	他	有	仅有的	吹口哨	到	寻找	出去	如果	他们	是	参加	到	他们的

['djuːti] .

duty	.
责任	.

他说他吹口哨只是为了确认他们是否在履行职责。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sekənd] [bɒks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːgl] .

Then	he	looked	into	the	second	box	,	and	there	he	saw	a	bugle	.
然后	他	看起来	进入	这	第二	盒子	,	和	那里	他	锯	一个	号角	.

然后他查看了第二个盒子，在那里他看到了一支号角。

[hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['bjuːgl] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [sʌm; səm] ['ɒfɪsəz] , [huː] [sed] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['dʒenərəlz]

He	blew	the	bugle	,	and	in	came	some	officers	,	who	said	just	what	the	generals
他	吹	这	号角	,	和	在	来了	一些	警官	,	WHO	说	只是	什么	这	将军们

[hæd; həd] [sed] .

had	said	.
有	说	.

他吹响了号角，一些军官走了进来，他们说的话正是将军们刚才说的话。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [bɒks][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [drʌm] .

In	the	third	box	he	found	a	drum	.
在	这	第三	盒子	他	成立	一个	鼓	.

他在第三个箱子里发现了一个鼓。

[hiː; hi] [biːt] [ðə; ði] [drʌm] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd]

He	beat	the	drum	,	and	immediately	he	was	surrounded	by	infantry	and
他	打	这	鼓	,	和	立即地	他	曾是	包围	经过	步兵	和

['kæv(ə)lri] ,

cavalry	,
骑兵	,

他击鼓后，立刻被步兵和骑兵包围了。

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

a	great	multitude	of	soldiers	.
一个	伟大的	民众	的	士兵	.

数量庞大的士兵。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['weðə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['evə(r)] [biːn] [ɪn] ['jʊərəp] .

He	asked	whether	any	of	them	had	ever	been	in	Europe	.
他	问	无论	任何	的	他们	有	曾经	到过	在	欧洲	.

他问他们当中是否有人去过欧洲。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['ʃɪprekt] .

Two	men	were	found	among	them	who	had	been	shipwrecked	.
二	男人	是	成立	之中	他们	WHO	有	到过	遭遇海难	.

他们当中发现了两名遭遇海难的男子。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪp] ? ” [sed] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] .

“	Where	is	the	ship	?	”	said	the	drummer	.
“	在哪里	是	这	船	?	”	说	这	鼓手	.

“船在哪儿？”鼓手问道。

“ [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] ['siːˌkoʊst] , ” [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .

“	Here	on	the	seacoast	,	”	they	replied	.
“	这里	在	这	海岸	,	”	他们	回复	.

“就在海边，”他们回答说。

[æt; ət] [ðæt] , ['æntəni] [dekt] [hɪm'self] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [rəʊb] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz]

At	that	,	Anthony	decked	himself	out	in	a	royal	robe	and	started	on	his	travels
在	那	,	安东尼	甲板	他自己	出去	在	一个	皇家	长袍	和	开始	在	他的	旅行

[fɔː(r); fə(r)] ['jʊərəp] .

for	Europe	.
为了	欧洲	.

于是，安东尼穿上皇家长袍，开始了前往欧洲的旅程。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] [tuː] [prɪn'sesɪs] [hæd; həd] [riːtʃt] [həʊm] .

Meanwhile	the	two	princesses	had	reached	home	.
同时	这	二	公主们	有	达到	家	.

与此同时，两位公主已经回到了家。

[wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] [lef'tenənt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

One	was	engaged	to	be	married	to	the	lieutenant	,	the	other	to	the
一	曾是	已订婚的	到	是	已婚	到	这	中尉	,	这	其他	到	这

['kæptɪn] . [-]

captain	.	[	137	]
队长	.	[	-	]

其中一人与中尉订婚，另一人与上尉订婚。[137]

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] [keɪm] , [bəuθ][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] , [stɪl] ['θɪŋkɪŋ]

But	when	the	time	for	the	wedding	came	,	both	the	princesses	,	still	thinking
但	什么时候	这	时间	为了	这	婚礼	来了	,	两个都	这	公主们	,	仍然	思维

[ɒv; əv] ['æntəni] ,

of	Anthony	,
的	安东尼	,

但到了婚礼那天，两位公主仍然想着安东尼，

[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɒv; əv][wʌn] [jɪə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['rɔɪəl] ['fɑːðə(r)] ['grɑːntɪd] [ðeə(r)] [rɪ'kwest] .

asked	for	a	delay	of	one	year	,	and	their	royal	father	granted	their	request	.
问	为了	一个	延迟	的	一	年	,	和	他们的	皇家	父亲	的确	他们的	要求	.

他们请求延期一年，他们的国王批准了他们的请求。

['æntəni] [ə'raɪvd] ['seɪfli] [ɪn] [ðæt] [lænd] .

Anthony	arrived	safely	in	that	land	.
安东尼	到达的	安全	在	那	土地	.

安东尼平安抵达了那片土地。

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['trævələ(r)][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ [lʊk] [hɪə(r)] ,

He	met	a	traveller	and	said	to	him	,	“	Look	here	,
他	遇见	一个	游客	和	说	到	他	,	“	看	这里	,

他遇到一个旅行者，对他说：“你看，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?

why	should	you	not	change	clothes	with	me	?
为什么	应该	你	不是	改变	衣服	和	我	?

你为什么不应该和我交换衣服?

〃 [hiː; hi] [wɒz; wəz] [glæd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,

〃	He	was	glad	to	do	so	,
〃	他	曾是	高兴的	到	做	所以	,

他很乐意这样做。

[ænd; ənd] ['æntəni] [went] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪn'sesɪs] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['gəʊldsmɪθ] .

and	Anthony	went	on	to	the	town	in	which	the	princesses	lived	and	sought	out	a	goldsmith	.
和	安东尼	去	在	到	这	镇	在	哪个	这	公主们	居住地	和	寻求	出去	一个	金匠	.

于是安东尼前往公主们居住的小镇，寻找金匠。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .

He	asked	the	goldsmith	for	work	.
他	问	这	金匠	为了	工作	.

他请求金匠给他一份工作。

“ [ai] ['hævnt] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] .

“	I	haven't	work	enough	for	myself	,	〃	said	the	goldsmith	.
〃	我	还没有	工作	足够的	为了	我	,	〃	说	这	金匠	.

“我为自己工作的时间还不够多，”金匠说道。

“ [wel] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['drʌmə(r)] , “ [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [æn; ən] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rɪŋz] ,

“	Well	,	〃	said	the	drummer	,	“	I	have	had	an	order	for	two	rings	,
〃	出色地	,	〃	说	这	鼓手	,	〃	我	有	有	一个	命令	为了	二	戒指	,

“嗯，”鼓手说，“我接到了两个戒指的订单，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːt] . 〃

although	I	was	only	walking	the	street	.	〃
虽然	我	曾是	仅有的	步行	这	街道	.	〃

虽然我只是在街上散步。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['lʌki] ['feləʊ] , 〃 [sed] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	You	are	a	lucky	fellow	,	〃	said	the	goldsmith	,	and	his	wife	,	when	she	heard	of	it	,
〃	你	是	一个	幸运的	同伴	,	〃	说	这	金匠	,	和	他的	妻子	,	什么时候	她	听到	的	它	,

“你真是个幸运儿，”金匠说道，他的妻子听到这话后也这么说。

[spəʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['drʌmərz] ['feɪvə(r)] , [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɒn] [æz; əz] [ə'sɪstənt] .

spoke	in	the	drummer's	favour	,	so	he	was	taken	on	as	assistant	.
辐	在	这	鼓手的	偏爱	,	所以	他	曾是	已采取	在	作为	助手	.

他为鼓手说了好话，所以鼓手被聘为助理。

“ [naʊ] , 〃 [sed] [hiː; hi] , “ [gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [wɒnt] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [rɪŋz] .

“	Now	,	〃	said	he	,	“	give	me	what	I	want	and	I	will	make	the	rings	.
〃	现在	,	〃	说	他	,	〃	给	我	什么	我	想	和	我	将要	制作	这	戒指	.

“现在，”他说，“给我我想要的东西，我就会制作戒指。”

[bʌt; bət] ['nəʊbədi] [mʌst; məst] ['entə(r)] [maɪ] [ruːm] : [ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [miːlz] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

But	nobody	must	enter	my	room	:	I	will	take	my	meals	in	at	the	door	.
但	无人	必须	进入	我的	房间	:	我	将要	拿	我的	餐	在	在	这	门	.

但任何人都不准进入我的房间：我会在门口用餐。

" [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [wʌn] [rɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [ment] [fɔː(r); fə(r)]

"	On	the	third	day	one	ring	was	finished	,	and	this	one	was	meant	for
"	在	这	第三	天	一	戒指	曾是	完成的	,	和	这	一	曾是	意思是	为了

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æn] . [-]

the	Princess	Anne	.	[	138	]
这	公主	安妮	.	[	-	]

"第三天，一枚戒指完成了，这枚戒指是为安妮公主准备的。[138]

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [rɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [æn] , ['mɑːstə(r)] , " [sed] [hiː; hi] .

"	You	must	take	this	ring	to	the	Princess	Anne	,	master	,	"	said	he	.
"	你	必须	拿	这	戒指	到	这	公主	安妮	,	掌握	,	"	说	他	.

"主人，您必须把这枚戒指带给安妮公主。"他说。

" [səʊ] [aɪ] [wɪl] , " [sed] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] ; " [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [praɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	So	I	will	,	"	said	the	goldsmith	;	"	but	what	is	your	price	for	it	?	"
"	所以	我	将要	,	"	说	这	金匠	;	"	但	什么	是	你的	价格	为了	它	?	"

"好的，"金匠说，"但是你出多少钱？"

" [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , " [sed] [hiː; hi] .

"	A	thousand	pounds	,	"	said	he	.
"	一个	千	磅	,	"	说	他	.

"一千英镑，"他说。

" [ɪf] [ðæts] [səʊ] , [ai] [woʊnt] [gəʊ] .

"	If	that's	so	,	I	won't	go	.
"	如果	那就是	所以	,	我	惯于	去	.

"如果真是那样，我就不去了。"

[ðeɪ] [wʊd] [pʊt] [ˌem 'iː] [ɪn] [dʒeɪl] . "

They	would	put	me	in	jail	.	"
他们	会	放	我	在	监狱	.	"

他们会把我关进监狱。

" [biː; bi] ['iːzi] , " [sed] ['æntəni] , " ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	Be	easy	,	"	said	Anthony	,	"	nothing	will	happen	to	you	.
"	是	简单的	,	"	说	安东尼	,	"	没有什么	将要	发生	到	你	.

"别担心，"安东尼说，"你不会有事的。"

" [səʊ] [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ,

"	So	the	goldsmith	went	to	the	palace	,
"	所以	这	金匠	去	到	这	宫殿	,

于是金匠去了王宫，

[ænd; ənd] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

and	sent	in	a	message	that	his	assistant	had	made	a	ring	for	the
和	发送	在	一个	信息	那	他的	助手	有	制成	一个	戒指	为了	这

[ˌprɪn'ses] [æn] .

Princess	Anne	.
公主	安妮	.

他发来消息说，他的助手为安妮公主制作了一枚戒指。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət]

She	sent	a	message	that	she	had	not	ordered	a	ring	,	but	she	would	look	at
她	发送	一个	信息	那	她	有	不是	订购	一个	戒指	,	但	她	会	看	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

她发信息说她还没有订购戒指，但她会考虑一下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] : " [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

As	soon	as	she	saw	it	,	she	asked	:	"	How	much	do	you	want	for	this	?
作为	很快	作为	她	锯	它	,	她	问	:	"	如何	很多	做	你	想	为了	这	?

她一看到它就问："这个你要多少钱？"

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ə; eɪ]

"	He	replied	that	he	was	almost	afraid	to	say	that	it	was	worth	a
"	他	回复	那	他	曾是	几乎	害怕的	到	说	那	它	曾是	值得	一个

['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

thousand	pounds	.
千	磅	.

"他回答说，他几乎不敢说它价值一千英镑。"

" [əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Oh	!	it	is	worth	much	more	than	that	,	"	she	said	,
"	哦	!	它	是	值得	很多	更多的	比	那	,	"	她	说	,

"哦！它的价值远不止这些，"她说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [peɪd] [ðə; ðɪ] [sʌm] [æt; ət] [wʌns] .

and	she	paid	the	sum	at	once	.
和	她	有薪酬的	这	和	在	一次	.

她立即支付了这笔款项。

[ðə; ðɪ] ['gəʊldsmɪθ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]

The	goldsmith	returned	home	and	told	his	wife	what	he	had	got	for	the
这	金匠	返回	家	和	讲述	他的	妻子	什么	他	有	得到	为了	这

[rɪŋ] .

ring	.
戒指	.

金匠回到家，告诉妻子他用戒指换到了多少钱。

[ʃiː; ʃi] [wˈʌndəd] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] [njuː] [ə'sɪstənt] [wɒz; wəz] .

She	wondered	what	sort	of	person	their	new	assistant	was	.
她	想知道	什么	种类	的	人	他们的	新的	助手	曾是	.

她很好奇他们的新助理是个什么样的人。

[ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] [brɔːt] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [tuː; tə][hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [ə'sɪstənt] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

The	master	brought	the	money	to	him	,	but	the	assistant	would	not	accept	it	.
这	掌握	带来	这	钱	到	他	,	但	这	助手	会	不是	接受	它	.

师傅把钱拿给他，但助手不肯收下。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðə; ðɪ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	can	keep	the	money	for	yourself	,	"	he	said	,
"	你	能	保持	这	钱	为了	你自己	,	"	他	说	,

"你可以把钱留给自己，"他说。

" [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [-]

"	and	I	have	just	finished	the	ring	for	[	139	]
"	和	我	有	只是	完成的	这	戒指	为了	[	-	]

"我已经完成了戒指[139]

[ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [æn'təʊnɪə] .

the	Princess	Antonia	.
这	公主	安东尼娅	.

安东尼娅公主。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ə'gen] [wɪð] [ðɪs] .

You	will	have	to	go	to	the	palace	again	with	this	.
你	将要	有	到	去	到	这	宫殿	再次	和	这	.

你必须带着这个再去一趟皇宫。

" [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ]['mɑːstə(r)] - ['gəʊldsmɪθ] [wɒz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ] .

"	This	time	the	master	-	goldsmith	was	ready	enough	to	go	.
"	这	时间	这	掌握	-	金匠	曾是	准备好	足够的	到	去	.

"这一次，金匠大师已经做好了充分的准备。"

“ [haʊ] [mʌtʃ] [ˌeɪ 'em][aiː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [rɪŋ] ?

“	**How**	**much**	**am**	**I**	**to**	**ask**	**for**	**this**	**ring**	**?**
”	如何	很多	是	我	到	问	为了	这	戒指	?

“这枚戒指我应该要价多少？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [ɑːsk] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

“	**Ask**	**two**	**thousand**	**pounds**	**.**
”	问	二	千	磅	.

“要价两千英镑。”

” [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

”	**So**	**he**	**was**	**brought**	**to**	**the**	**princess**	**,**
”	所以	他	曾是	带来	到	这	公主	,

于是他被带到了公主面前。

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

and	**he**	**told**	**her**	**that**	**his**	**apprentice**	**had**	**made**	**a**	**ring**	**for**	**her**
和	他	讲述	她	那	他的	学徒	有	制成	一个	戒指	为了	她

.

:
.

他告诉她，他的学徒为她做了一枚戒指。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪŋ] .

She	**answered**	**that**	**she**	**had**	**not**	**ordered**	**a**	**ring**	**.**
她	回答	那	她	有	不是	订购	一个	戒指	.

她回答说她没有订购戒指。

“ [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	**However**	**,**	**show**	**it**	**to**	**me**	**.**
”	然而	,	展示	它	到	我	.

“但是，请拿出来给我看看。”

” [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glænsˌ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [sed] : “ [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt]

”	**As**	**soon**	**as**	**she**	**glanced**	**at**	**it**	**,**	**she**	**said**	**:**	**“**	**How**	**much**	**do**	**you**	**want**
”	作为	很快	作为	她	瞥了一眼	在	它	,	她	说	:	“	如何	很多	做	你	想

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ? ”

for	**this**	**?**	**”**
为了	这	?	”

她只看了一眼就问道：“这个多少钱？”

“ [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] . ”

“	**Two**	**thousand**	**pounds**	**.**	**”**
”	二	千	磅	.	”

“两千英镑。”

“ [əʊ] ! [ɪts] [wɜːθ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	**Oh**	**!**	**it's**	**worth**	**much**	**more**	**than**	**that**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
”	哦	!	它是	值得	很多	更多的	比	那	,	”	她	说	.

“哦！它的价值远不止这些，”她说。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [peɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ðiˌ]['mɑːstə(r)] - ['gəʊldsmɪθ] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz]

So	**she**	**paid**	**down**	**the**	**money**	**and**	**told**	**the**	**master**	**-**	**goldsmith**	**to**	**fetch**	**his**
所以	她	有薪酬的	向下	这	钱	和	讲述	这	掌握	-	金匠	到	拿来	他的

[ə'sɪstənt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

assistant	**to**	**her**	**.**
助手	到	她	.

于是她付清了钱，并让金匠师傅把他的助手叫来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [həʊm] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] ['evriθɪŋ] .

As	soon	as	the	master	came	home	,	he	told	his	wife	everything	.
作为	很快	作为	这	掌握	来了	家	,	他	讲述	他的	妻子	一切	.

主人一回到家，就把一切都告诉了妻子。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)] ['stɒnɪʃt] .

She	was	still	more	astonished	.
她	曾是	仍然	更多的	惊讶	.

她更加惊讶了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第6/7页

“ [əʊ] [lɔːd] !
“ O Lord !
“ 哦 主 !

“哦，主啊！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
” she said , “ I cannot understand it at all .
” 她 说 , “ 我 不能 理解 它 在 全部 .

她说：“我完全无法理解。”

” [ðə; ðiː]['mɑːstə(r)][təʊld] ['æntəni] [ðæt][ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] [beɪd] [hɪm] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
” The master told Anthony that the princess bade him come and see her .
” 这 掌握 讲述 安东尼 那 这 公主 巴德 他 来 和 看 她 .

“主人告诉安东尼，公主让他去见她。”

“ [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .
“ She can come to me , ” was his reply .
“ 她 能 来 到 我 , ” 曾是 他的 回复 .

“她可以来找我，”他回答道。

[wen] [ðə; ðiː] [ˌprɪn'ses] [hɜːd] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] , [bʌt; bət] [tʊk] [sʌm; səm] ['rɔɪəl] ['gɑːmənts]
When the princess heard that , she lost no time , but took some royal garments
什么时候 这 公主 听到 那 , 她 丢失的 不 时间 , 但 采取 一些 皇家 服装
[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [-]
for him , [140]
为了 他 , [-]

公主听见这话，立刻拿了一些皇家服装给他[140]。

[ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə] ['ænθəniz] [haʊs] [ɪn][ðə; ðiː] ['rɔɪəl] [kəʊtʃ] .
and drove to Anthony's house in the royal coach .
和 驾驶 到 安东尼的 房子 在 这 皇家 教练 .

然后乘坐皇家马车前往安东尼的住所。

[ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [sed] , “ [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː]
She went straight to him and said , “ I am come to bring you home with me
, ['æntəni] .
, Anthony .
, 安东尼 .

她径直走到他面前说：“安东尼，我是来带你回家的。”

” [ʃiː; ʃi] [beɪd] [hɪm] [pʊt] [ɒn][ðə; ðiː] ['rɔɪəl] [rəʊb] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,
” She bade him put on the royal robe she had brought with her for him ,
” 她 巴德 他 放 在 这 皇家 长袍 她 有 带来 和 她 为了 他 ,

她吩咐他穿上她特意为他带来的御袍。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ðiː] ['pæləs] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] ['selɪbreɪtɪd]
and they drove together to the palace , and their marriage was celebrated
和 他们 驾驶 一起 到 这 宫殿 , 和 他们的 婚姻 曾是 著名
[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .
not long after .
不是 长的 后 .

他们一同驱车前往宫殿，不久之后便举行了婚礼。

[ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [θɔːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [ˈbænɪʃ] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ɪnˈflɪkt] [sʌm; səm] [ˈpʌnɪʃmənt]

The	two	officers	thought	the	king	would	banish	them	or	inflict	some	punishment
这	二	警官	想法	这	国王	会	放逐	他们	或者	造成	一些	惩罚

[əˈpɒn] [ðem; ðəm] ,

upon	them	,
之上	他们	,

这两位官员认为国王会将他们流放或处以某种惩罚。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈpɑːd(ə)n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈmʌni] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət]

but	he	pardoned	them	and	gave	them	sufficient	money	to	live	at
但	他	赦免	他们	和	给予	他们	充足的	钱	到	居住	在

[ðə; ði] [kɔːt] .

the	court	.
这	法庭	.

但他赦免了他们，并给了他们足够的钱在法院生活。

[ˈæntəni] [hɪmˈself] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈrɔɪəlti] .

Anthony	himself	did	not	care	for	royalty	.
安东尼	他自己	做过	不是	关心	为了	皇室	.

安东尼本人对皇室并不感兴趣。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈreɪndʒd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi]

He	and	his	wife	arranged	that	they	would	return	to	the	place	where	he
他	和	他的	妻子	安排	那	他们	会	返回	到	这	地方	在哪里	他

[hæd; həd] [fɜːst] [faʊnd] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] .

had	first	found	the	princesses	.
有	第一的	成立	这	公主们	.

他和妻子约定，他们将重返他最初发现公主们的地方。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lænd] ,

So	they	departed	for	that	land	,
所以	他们	已离开	为了	那	土地	,

于是他们启程前往那片土地。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [stɔːm] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ɒn] [ʃɔː(r)] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [met]

but	a	storm	drove	them	on	shore	near	to	the	place	where	he	had	met
但	一个	风暴	驾驶	他们	在	支撑	靠近	到	这	地方	在哪里	他	有	遇见

[ðə; ði] [əʊld] [krəʊn] .

the	old	crone	.
这	老的	老妪	.

但一场暴风雨将他们吹到了岸边，就在他遇到老巫婆的地方附近。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ˈwelkəm] .

She	gave	him	welcome	.
她	给予	他	欢迎	.

她热情地欢迎了他。

“ [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] [əˈgen] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

“	So	you	are	back	again	,	”	she	said	.
”	所以	你	是	后退	再次	,	”	她	说	.

“所以你又回来了，”她说。

[ðeɪ] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [wɪʃt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt]

They	explained	to	her	that	what	they	wished	was	to	go	back	to	that
他们	解释	到	她	那	什么	他们	希望	曾是	到	去	后退	到	那

[ˈpæləs] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈfaʊntən; ˈfaʊntɪn] .

palace	beneath	the	fountain	.
宫殿	下面	这	喷泉	.

他们向她解释说，他们希望回到喷泉下的那座宫殿。

“ [wel] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

“	Well	,	”	she	said	,	“	I	will	show	you	the	way	to	the	other	world	,
”	出色地	,	”	她	说	,	”	我	将要	展示	你	这	方式	到	这	其他	世界	,

“好吧，”她说，“我会带你去另一个世界。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [let][juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wel] .

and	I	will	let	you	down	the	well	.
和	我	将要	让	你	向下	这	出色地	.

我会让你掉下井。

” [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [ænd; ənd] ['æntəni] [-]

”	They	came	to	the	opening	,	and	Anthony	[	141	]
”	他们	来了	到	这	开幕	,	和	安东尼	[	-	]

“他们来参加开幕式，安东尼[141]

[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [wel] ,

was	about	to	enter	the	well	,
曾是	关于	到	进入	这	出色地	,

正要进入井中，

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][hæg] [begd] [hɪm][tuː; tə] [weɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][let][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [gəʊ][ɒn]

but	the	old	hag	begged	him	to	wait	with	her	and	let	the	princess	go	on
但	这	老的	魔女	乞求	他	到	等待	和	她	和	让	这	公主	去	在

[bɪ'fɔː(r)] .

before	.
前	.

但老巫婆恳求他陪她等一会儿，让公主先走。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz][let] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [wel] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]

So	the	princess	was	let	down	to	the	bottom	of	the	well	,	and	then	the
所以	这	公主	曾是	让	向下	到	这	底部	的	这	出色地	,	和	然后	这

[krəʊn] [sed] :

crone	said	:
老妪	说	:

于是公主被放到了井底，老妪说道：

“ [ai][wəʊnt][let][juː; jʊ] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ən'les] [juː; jʊ][fɜːst] [kʌt] [ɒf] [maɪ] [hed] . ”

“	I	won't	let	you	follow	her	unless	you	first	cut	off	my	head	.	”
”	我	惯于	让	你	跟随	她	除非	你	第一的	切	离开	我的	头	.	”

“除非你先砍下我的头，否则我不会让你跟着她。”

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [gʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː] , ” [sed] ['æntəni] .

“	This	is	a	strange	way	to	repay	the	good	you	have	done	me	,	”	said	Anthony	.
”	这	是	一个	奇怪的	方式	到	偿还	这	好的	你	有	完毕	我	,	”	说	安东尼	.

“你这样报答我的恩情，真是奇怪啊，”安东尼说道。

“ [wel] , [ən'les] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ˌprɪn'ses] [ə'gen] .

“	Well	,	unless	you	promise	this	you	will	never	see	your	princess	again	.
”	出色地	,	除非	你	承诺	这	你	将要	绝不	看	你的	公主	再次	.

“除非你答应我这件事，否则你将永远见不到你的公主。”

” [səʊ][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['prɒmɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd][ænd; ənd]

”	So	he	had	to	promise	,	and	with	that	she	waved	her	wand	and
”	所以	他	有	到	承诺	,	和	和	那	她	挥手	她	魔杖	和

[ə; eɪ] [rəʊd] [ə'pɪəd] ,

a	road	appeared	,
一个	路	出现	,

于是他只好答应了，说完，她挥动魔杖，一条路就出现了。

[wɪtʃ] [led][ðem; ðəm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .

which	led	them	straight	to	the	princess	.
哪个	引领	他们	直的	到	这	公主	.

这让他们直接找到了公主。

[ðen] ['æntəni] [strʌk] [ɒf] [ðə; ði] [kroʊnz] [hed] ,
Then Anthony struck off the crone's head ,
然后 安东尼 击 离开 这 老妪的 头 ,

然后安东尼砍下了老妪的头颅。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ə'mɪd] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['fɑːrmərz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['plaʊɪŋ] [ænd; ənd]
and they found themselves amid crowds of farmers who were ploughing and
和 他们 成立 他们自己 之中 人群 的 农民 WHO 是 耕作 和
['səʊldʒəz] ['stændɪŋ] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] ,
soldiers standing at attention ,
士兵 常设 在 注意力 ,

他们发现自己置身于一群正在耕地的农民和一群笔直站立的士兵之中。

[ænd; ənd] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔːl] ['welkəmɪŋ] [ðeə(r)] [njuː] [lɔːdz] .
and one and all welcoming their new lords .
和 一 和 全部 欢迎 他们的 新的 领主们 .

所有人都热烈欢迎他们的新领主。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lænd] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] [lænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [krəʊn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [wɪtʃ]
For this land was an enchanted land , and the old crone was a witch
为了 这 土地 曾是 一个 迷人的 土地 , 和 这 老的 老妪 曾是 一个 巫婆
. [-]
. [142]
. [-]

因为这是一片神奇的土地，而那位老妪是一位女巫。[142]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [twɪn] ['brʌðəz]
THE TWIN BROTHERS
这 双 兄弟

双胞胎兄弟

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌprɪn'ses] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kɜːs] [ænd; ənd]
Once there was a princess , and she was under a curse and
一次 那里 曾是 一个 公主 , 和 她 曾是 在下面 一个 诅咒 和
[ɪn'tʃɑːntmənt] ,
enchantment ,
魅力 ,

从前有一位公主，她中了诅咒和魔法。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [spend] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
so that she had to spend her life in the shape of a fish .
所以 那 她 有 到 花费 她 生活 在 这 形状 的 一个 鱼 .

所以她不得不以鱼的形态度过余生。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['medəʊ] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
One day a woman happened to be working in the meadow by the river ,
一 天 一个 女士 发生 到 是 在职的 在 这 草地 经过 这 河 ,

有一天，一位妇女碰巧在河边的草地上干活，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [bɜːdz] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and she saw a flock of birds flying above the river and talking to the
和 她 锯 一个 群 的 鸟类 飞行 多于 这 河 和 说 到 这
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

她看见一群鸟在河面上空飞翔，和鱼儿说话。

[ðə; ði] ['wʊmən] [w'ʌndəd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

The	woman	wondered	what	it	was	that	was	there	,
这	女士	想知道	什么	它	曾是	那	曾是	那里	,

女人好奇那里面是什么。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtəsaɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] .

so	she	went	to	the	waterside	and	looked	in	.
所以	她	去	到	这	水边	和	看起来	在	.

于是她走到水边，往里看了看。

[ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] .

All	she	saw	was	a	fish	swimming	about	.
全部	她	锯	曾是	一个	鱼	游泳	关于	.

她看到的只有一条鱼在游来游去。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [juː; jʊ] , [fɪʃ] .

So	she	said	:	“	I	should	like	to	eat	you	,	fish	.
所以	她	说	:	“	我	应该	喜欢	到	吃	你	,	鱼	.

于是她说：“我想吃掉你，鱼儿。”

[aɪ] [fiːl] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː] [gʊd] .

I	feel	sure	you	would	do	me	good	.
我	感觉	当然	你	会	做	我	好的	.

我相信你会对我有好处的。

” [naʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] , [ðə; ði] [fɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [ˌem 'iː] .

”	Now	,	when	she	said	that	,	the	fish	answered	:	“	You	could	save	me	.
”	现在	,	什么时候	她	说	那	,	这	鱼	回答	:	“	你	可以	节省	我	.

“当她说完这句话时，鱼回答说：‘你可以救我。’”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [twɪn] [sʌnz] , [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['tʃɪldrən] [bɪ'fɔː(r)] .

You	will	have	twin	sons	,	although	you	have	never	had	any	children	before	.
你	将要	有	双	儿子们	,	虽然	你	有	绝不	有	任何	孩子们	前	.

你将会生一对双胞胎儿子，尽管你以前从未有过孩子。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðæt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][help] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðæt] ,

”	The	woman	said	that	,	if	she	could	help	her	in	that	,
”	这	女士	说	那	,	如果	她	可以	帮助	她	在	那	,

“那女人说，如果她能在那件事上帮到她，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ði] [fɪʃ] [kʊd; kəd][ɑːsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [duː; də][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

there	was	nothing	the	fish	could	ask	that	she	would	not	do	to	deliver	her
那里	曾是	没有什么	这	鱼	可以	问	那	她	会	不是	做	到	递送	她

.

:

.

为了让她平安归来，鱼儿提出的任何要求她都会竭尽全力。

[ðə; ði] [fɪʃ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [kætʃ] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [ˌem 'iː] [-]

The	fish	answered	:	“	Catch	me	and	take	me	[	143	]
这	鱼	回答	:	“	抓住	我	和	拿	我	[	-	]

鱼回答说：“抓住我，带走我[143]

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fiːld] .

to	your	field	.
到	你的	场地	.

到你的领域。

[ðeə(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] ['beri] [ˌem 'iː][ænd; ənd][plɑːnt][ə; eɪ] [rəʊz] - [triː] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] .

There	you	must	bury	me	and	plant	a	rose	-	tree	over	me	.
那里	你	必须	埋葬	我	和	植物	一个	玫瑰	-	树	超过	我	.

你们要把我埋葬在那里，并在我的墓上种一棵玫瑰树。

[wen] [ðə; ðɪ]['rəʊzɪz][fɜːst] [kʌm] ['ɪntuː] [bluːm] [juː; jʊ] [wɪl] [beə(r)] [twɪn] [sʌnz] .

When	the	roses	first	come	into	bloom	you	will	bear	twin	sons	.
什么时候	这	玫瑰	第一的	来	进入	盛开	你	将要	熊	双	儿子们	.

当玫瑰初绽之时，你将诞下双胞胎儿子。

['ɑːftə(r)] [θriː] [j'iəz] , [dɪg][ɪn][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] ['berɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [tuː]

After	three	years	,	dig	in	the	place	where	you	buried	me	and	you	will	find	two
后	三	年	,	挖	在	这	地方	在哪里	你	埋葬	我	和	你	将要	寻找	二

[sɔːrdz] ,

swords	,
剑	,

三年后，在你埋葬我的地方挖开，你会找到两把剑。

[ænd; ənd] [ðiːz] [juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] .

and	these	you	must	keep	.
和	这些	你	必须	保持	.

这些你必须保留。

[jɔː(r); jə(r)][meə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [fəʊl] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [bɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv] [tuː] [pʌps] ,

Your	mare	will	have	two	foals	and	your	bitch	will	have	two	pups	,
你的	母马	将要	有	二	小马驹	和	你的	婊子	将要	有	二	幼犬	,

你的母马会生两匹小马驹，你的母狗会生两只小狗。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [twɪnz] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [spɔːd] , [ə; eɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg] .

and	each	of	your	twins	will	have	a	sword	,	a	horse	,	and	a	dog	.
和	每个	的	你的	双胞胎	将要	有	一个	剑	,	一个	马	,	和	一个	狗	.

你的双胞胎每个都会得到一把剑、一匹马和一条狗。

[ðəʊz] [sɔːrdz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['vɜːtʃuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [help] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [tuː; tə] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)]

Those	swords	will	have	the	virtue	that	they	will	help	your	sons	to	victory	over
那些	剑	将要	有	这	美德	那	他们	将要	帮助	你的	儿子们	到	胜利	超过

['evrɪbɒdi] .

everybody	.
大家	.

这些剑的魔力在于它们将帮助你的儿子们战胜所有人。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['bɒdi] [hæz; həz] [rɔtɪd] .

I	shall	be	delivered	as	soon	as	my	body	has	rotted	.
我	将	是	发表	作为	很快	作为	我的	身体	有	腐烂的	.

当我的肉体腐烂之后，我就会得到解脱。

〞 [wen] [ðə; ðɪ] [twɪn] [sʌnz] [gruː] [ʌp] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['verɪ] ['klevə(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [sed] :

〞 When	the	twin	sons	grew	up	they	were	very	clever	,	and	so	they	said	:
〞 什么时候	这	双	儿子们	生长	向上	他们	是	非常	聪明的	,	和	所以	他们	说	:

“这对双胞胎儿子长大后非常聪明，他们这样说道：

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ]['aʊə(r)] [lʌk] [ɪn][ðə; ðɪ] [wɜːld] .

“ We	must	try	our	luck	in	the	world	.
“ 我们	必须	尝试	我们的	运气	在	这	世界	.

“我们必须在这个世界里碰碰运气。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəʊld] [ɪ'nʌf] .

We	are	bold	enough	.
我们	是	大胆的	足够的	.

我们足够大胆。

[wʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [iːst] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [west] .

One	of	us	will	go	to	the	East	and	one	to	the	West	.
一	的	我们	将要	去	到	这	东方	和	一	到	这	西方	.

我们两人中一人去东方，一人去西方。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɒːd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['ʌðə(r)]

Each	of	us	must	look	at	his	sword	every	morning	to	see	if	the	other
每个	的	我们	必须	看	在	他的	剑	每一个	早晨	到	看	如果	这	其他

[niːdz] [hɪz; ɪz][help] .

needs	his	help	.
需求	他的	帮助	.

我们每个人每天早上都必须看看自己的剑，看看对方是否需要帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒːd] [wɪl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][juː 'es][ɪz][ɪn]['perəl] .

For	the	sword	will	begin	to	rust	as	soon	as	one	of	us	is	in	peril	.
为了	这	剑	将要	开始	到	锈	作为	很快	作为	一	的	我们	是	在	危险	.

因为一旦我们中的任何一人身处险境，这把剑就会开始生锈。

" [səʊ] [ðeɪ] [kɑːst] [lɒts] [wɪtʃ] [wei] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz]

"	So	they	cast	lots	which	way	they	should	go	,	and	each	of	them	took	his
"	所以	他们	投掷	很多	哪个	方式	他们	应该	去	,	和	每个	的	他们	采取	他的

[sɒːd] ,

sword	,
剑	,

于是他们拈阄决定走哪条路，各人又都拿起自己的剑，

[hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] .

his	horse	,	and	his	dog	,	and	away	they	went	.
他的	马	,	和	他的	狗	,	和	离开	他们	去	.

他带着他的马和狗，就这么走了。

[ðə; ði][fɜːst] [rəʊd] [θruː] [diːp] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] , [ænd; ənd][hiː; hi][met][ə; eɪ] [fɪəs] ['drægən][ænd; ənd]

The	first	rode	through	deep	forests	,	and	he	met	a	fierce	dragon	and
这	第一的	骑	通过	深的	森林	,	和	他	遇见	一个	凶猛的	龙	和

[ə; eɪ]['laɪən] ;

a	lion	;
一个	狮子	;

第一个人骑马穿过茂密的森林，遇到了一条凶猛的龙和一头狮子；

[səʊ][hiː; hi] [ə'tækt] [ðə; ði]['drægən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][naɪn] [hedz] .

so	he	attacked	the	dragon	,	which	had	nine	heads	.
所以	他	遭到攻击	这	龙	,	哪个	有	九	头部	.

于是他向那条有九个头的龙发起了攻击。

[ðə; ði]['laɪən] [steɪd] ['kwaɪət] [waɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ə'tækt] [ðə; ði] [-]

The	lion	stayed	quiet	while	the	knight	attacked	the	[	144	]
这	狮子	入住	安静的	尽管	这	骑士	遭到攻击	这	[	-	]

狮子保持沉默，骑士发动攻击[144]

['drægən] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['kʌtɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['drægənz] [hedz] [ɒf] .

dragon	,	and	at	last	he	succeeded	in	cutting	one	of	the	dragon's	heads	off	.
龙	,	和	在	最后的	他	成功了	在	切割	一	的	这	龙的	头部	离开	.

他最终成功地砍掉了巨龙的一个头。

[hiː; hi] [felt] ['taɪəd] [ðen] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ;

He	felt	tired	then	,	and	the	lion	took	his	place	;
他	毛毡	疲劳的	然后	,	和	这	狮子	采取	他的	地方	;

他当时感到疲倦，狮子就取代了他的位置；

[ðen] [ðə; ði] [naɪt] [kʌt] [tuː] [mɔː(r)] [hedz] [ɒf] [ðə; ði]['drægən] .

then	the	knight	cut	two	more	heads	off	the	dragon	.
然后	这	骑士	切	二	更多的	头部	离开	这	龙	.

然后骑士又砍下了龙的两个头。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [hedz] [kʌt] [ɒf] .

And	so	it	went	on	till	he	had	all	the	heads	cut	off	.
和	所以	它	去	在	直到	他	有	全部	这	头部	切	离开	.

就这样，他一直砍下所有人的头颅。

[ðen] [hiː; hi] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [tʌŋz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [naɪn] [hedz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm] ,

Then	**he**	**cut**	**out**	**the**	**tongues**	**from**	**all**	**the**	**nine**	**heads**	**and**	**kept**	**them**	**,**
然后	他	切	出去	这	舌头	从	全部	这	九	头部	和	保留	他们	,

然后他把九个头上的舌头都割了下来，并把它们保存了起来。

[ænd; ənd] [səʊ] [went] ['fɔːwəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əd'ventʃərəs] ['dʒɜːni] .

and	**so**	**went**	**forward**	**on**	**his**	**adventurous**	**journey**	**.**
和	所以	去	向前	在	他的	冒险的	旅行	.

于是，他继续踏上了他的冒险之旅。

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [tʃɑːnst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['wʊdkʌtə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,

Now	**,**	**it**	**chanced**	**that**	**there**	**were**	**some**	**woodcutters**	**in**	**these**	**forests**	**,**
现在	,	它	偶然	那	那里	是	一些	伐木工	在	这些	森林	,

碰巧这些森林里有一些伐木工人。

[ænd; ənd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kə'lektɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['drægənz] [hedz] , ['hævɪŋ] [kʌm] [ə'krɒs] [ðem; ðəm]

and	**one**	**of**	**them**	**collected**	**all**	**the**	**dragon's**	**heads**	**,**	**having**	**come**	**across**	**them**
和	一	的	他们	集	全部	这	龙的	头部	,	拥有	来	穿过	他们

[baɪ] [tʃɑːns] .

by	**chance**	**.**
经过	机会	.

其中一人偶然发现了所有的龙头，便将它们全部收集了起来。

[ðæt] ['drægən] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊə(r)] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['evri] ['vɪzɪt] .

That	**dragon**	**used**	**to**	**come**	**to**	**the**	**town**	**and**	**devour**	**one**	**person**	**every**	**visit**	**.**
那	龙	用过的	到	来	到	这	镇	和	吞食	一	人	每一个	访问	.

那条龙以前经常来到镇上，每次都会吃掉一个人。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [lɒt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

This	**time**	**the**	**lot**	**had**	**fallen**	**upon**	**the**	**princess**	**,**
这	时间	这	很多	有	倒下	之上	这	公主	,

这次轮到公主了。

[ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'vaʊəd] [baɪ] [ðə; ði] ['drægən] .

and	**so**	**she**	**was**	**to**	**be**	**devoured**	**by**	**the**	**dragon**	**.**
和	所以	她	曾是	到	是	吞噬	经过	这	龙	.

于是，她注定要被恶龙吞噬。

[səʊ] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] [ɔːl] [hʌŋ] [wɪð] [blæk] [klɒθ] .

So	**the**	**town**	**was**	**all**	**hung**	**with**	**black**	**cloth**	**.**
所以	这	镇	曾是	全部	悬挂	和	黑色的	布	.

于是整个城镇都挂满了黑布。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

The	**woodcutter**	**knew**	**all**	**about**	**this**	**,**
这	樵夫	知道	全部	关于	这	,

樵夫对这一切都了如指掌。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [wɪð] [ðə; ði] [hedz] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [suː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ,

so	**he**	**went**	**with**	**the**	**heads**	**to**	**the**	**town**	**to**	**sue**	**for**	**the**	**princess**	**,**
所以	他	去	和	这	头部	到	这	镇	到	起诉	为了	这	公主	,

于是他带着众首领进城去，要为公主讨回公道。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [prə'kleɪmd] [ðæt] [huː'evə(r)] [kɪld] [ðə; ði] ['drægən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

for	**it**	**had**	**been**	**proclaimed**	**that**	**whoever**	**killed**	**the**	**dragon**	**should**	**be**
为了	它	有	到过	宣布	那	谁	被杀	这	龙	应该	是

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

her	**husband**	**.**
她	丈夫	.

因为已经宣布，谁杀死恶龙，谁就能成为她的丈夫。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [sɔ:] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔ:n] [mæn][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

When	the	princess	saw	that	such	a	low	-	born	man	was	to	be	her	husband
什么时候	这	公主	锯	那	这样的	一个	低的	-	出生	男人	曾是	到	是	她	丈夫

[ʃi:; ʃɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] ,

she	was	taken	aback	,
她	曾是	已采取	背	,

公主得知自己的丈夫竟然是这样一个出身低微的人，不禁大吃一惊。

[ænd; ənd] [traɪd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ðɪ] [mi:nz] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)][tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] .

and	tried	by	all	the	means	in	her	power	to	delay	the	wedding	.
和	尝试	经过	全部	这	方法	在	她	力量	到	延迟	这	婚礼	.

她想尽一切办法拖延婚礼。

[ðə; ðɪ] [naɪt] ['hæpənd] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [gʊd]

The	knight	happened	to	come	to	the	town	just	then	,	and	he	saw	a	good
这	骑士	发生	到	来	到	这	镇	只是	然后	,	和	他	锯	一个	好的

[ɪn] ,

inn	,
客栈	,

骑士恰巧这时来到镇上，他看到一家不错的旅店。

[səʊ][hi:; hi][rəʊd] [-]

so	he	rode	[	145	]
所以	他	骑	[	-	]

于是他骑马[145]

[ʌp][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

up	to	it	.
向上	到	它	.

这取决于他。

[ðə; ðɪ] ['ɪnki:pə(r)] [keɪm] [æt; ət][wʌns][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] .

The	innkeeper	came	at	once	to	ask	what	he	could	do	for	him	.
这	旅店老板	来了	在	一次	到	问	什么	他	可以	做	为了	他	.

客栈老板立刻过来问他有什么需要帮忙的。

[naʊ] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [gests] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪzi] [pleɪs] .

Now	,	there	were	other	guests	there	,	and	it	was	a	busy	place	.
现在	,	那里	是	其他	客人	那里	,	和	它	曾是	一个	忙碌的	地方	.

当时还有其他客人，那里很热闹。

[ðə; ðɪ] [gests] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] ['tɔ:kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][wʌn]['mætə(r)] :

The	guests	were	all	talking	of	the	one	matter	:
这	客人	是	全部	说	的	这	一	事情	:

所有来宾都在谈论同一件事：

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mæri] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ðɪ]['drægən] .

when	the	princess	was	going	to	marry	the	man	who	had	killed	the	dragon	.
什么时候	这	公主	曾是	去	到	结婚	这	男人	WHO	有	被杀	这	龙	.

当时公主正要嫁给杀死恶龙的男人。

[ðə; ðɪ] ['wedɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

The	wedding	ought	to	have	been	long	ago	,
这	婚礼	应该	到	有	到过	长的	前	,

婚礼本该早就举行了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][braɪd][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)]['peərənts][kept] ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɒf] .

but	the	bride	and	her	parents	kept	putting	it	off	.
但	这	新娘	和	她	父母	保留	推杆	它	离开	.

但新娘和她的父母却一直拖延着。

[ðə; ði] [naɪt] ['lɪsnd] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

The	knight	listened	to	all	this	talk	,	and	then	he	asked	:
这	骑士	听着	到	全部	这	讲话	,	和	然后	他	问	:

骑士听完了这一切，然后问道：

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['wʊdkʌtə(r)] [huː] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] ?

“	Are	you	sure	that	it	was	that	woodcutter	who	killed	the	dragon	?
”	是	你	当然	那	它	曾是	那	樵夫	WHO	被杀	这	龙	?

“你确定是那个樵夫杀死了龙吗？”

” [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] [ɪn]

”	They	answered	that	it	certainly	was	,	for	the	heads	were	preserved	in
”	他们	回答	那	它	当然	曾是	,	为了	这	头部	是	保存完好	在

[ðə; ði] ['pæləs] .

the	palace	.
这	宫殿	.

他们回答说确实如此，因为这些头颅被保存在宫殿里。

[ðə; ði] [naɪt] [sed] ['nʌθɪŋ] ,

The	knight	said	nothing	,
这	骑士	说	没有什么	,

骑士一言不发。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

but	when	he	thought	the	proper	time	had	come	he	rode	to	the	palace	.
但	什么时候	他	想法	这	恰当的	时间	有	来	他	骑	到	这	宫殿	.

但当他认为时机成熟时，他就骑马前往宫殿。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [sɔː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]

The	princess	saw	him	from	the	window	,	and	she	wondered	who	it	might	be
这	公主	锯	他	从	这	窗户	,	和	她	想知道	WHO	它	可能	是

.

:
.

公主从窗户里看到了他，她想知道他会是谁。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌʃə] [ɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [ænd; ənd][təʊld]

He	was	ushered	in	,	and	he	went	straight	to	the	princess	and	told
他	曾是	引导	在	,	和	他	去	直的	到	这	公主	和	讲述

[hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] .

her	everything	.
她	一切	.

他被迎了进去，径直走到公主面前，把一切都告诉了她。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi] [mait] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] .

He	asked	her	whether	he	might	attend	the	wedding	.
他	问	她	无论	他	可能	出席	这	婚礼	.

他问她他是否可以参加婚礼。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [wɪð] [maɪ] ['mærɪdʒ] .

She	answered	:	“	I	am	not	at	all	pleased	with	my	marriage	.
她	回答	:	“	我	是	不是	在	全部	高兴	和	我的	婚姻	.

她回答说：“我对我的婚姻一点也不满意。”

[ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] ['mæri] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	would	much	rather	marry	you	,	sir	.
我	会	很多	相当	结婚	你	,	先生	.

先生，我更愿意嫁给您。

” [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [waɪ] .

”	He	asked	her	why	.
”	他	问	她	为什么	.

他问她为什么。

“ [ɪf] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['drægən][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . ” [-]

“	If	he	killed	the	dragon	he	must	be	a	great	man	.	”	[	146	]
”	如果	他	被杀	这	龙	他	必须	是	一个	伟大的	男人	.	”	[	-	]

“如果他杀死了恶龙，那他一定是一位伟人。”[146]

“ [hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊ] - [bɔːn] [mæn] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,

“	He	is	such	a	low	-	born	man	,	”	said	she	,
”	他	是	这样的	一个	低的	-	出生	男人	,	”	说	她	,

“他真是个出身低微的人，”她说。

“ [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] ['laɪkli] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['drægən] . ”

“	that	it	is	not	likely	that	he	killed	the	dragon	.	”
”	那	它	是	不是	可能	那	他	被杀	这	龙	.	”

“他不太可能杀死了那条龙。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	I	should	like	to	see	him	,	”	said	he	.
”	我	应该	喜欢	到	看	他	,	”	说	他	.

“我很想见见他，”他说。

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

So	they	brought	the	woodcutter	before	him	,	and	the	knight	asked	to	see	the
所以	他们	带来	这	樵夫	前	他	,	和	这	骑士	问	到	看	这

[hedz] .

heads	.
头部	.

于是他们把樵夫带到他面前，骑士要求看看人头。

[səʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [hedz] .

So	they	brought	the	heads	.
所以	他们	带来	这	头部	.

于是他们把人头带来了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [hedz] [ænd; ənd] [sed] :

He	looked	at	the	heads	and	said	:
他	看起来	在	这	头部	和	说	:

他看了看那些头颅，说道：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [tʌŋz] [ɪn] [ðiːz] [hedz] .

“	There	are	no	tongues	in	these	heads	.
”	那里	是	不	舌头	在	这些	头部	.

“这些脑袋里没有舌头。”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʌŋz] ?

Where	are	the	tongues	?
在哪里	是	这	舌头	?

舌头在哪里?

” [ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] : “ [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [kɪl] [ðə; ði]['kruːəl]['drægən] ?

”	Then	he	turned	to	the	woodcutter	:	“	Did	you	really	kill	the	cruel	dragon	?
”	然后	他	转向	到	这	樵夫	:	“	做过	你	真的	杀	这	残忍的	龙	?

然后他转向樵夫说：“你真的杀死了那条残暴的龙吗？”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

[ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] [pə'sistid] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

The	woodcutter	persisted	in	his	story	.
这	樵夫	持续	在	他的	故事	.

樵夫坚持讲述他的故事。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [hedz] [ɒf] ? ”

“	And	how	did	you	cut	the	heads	off	?	”
”	和	如何	做过	你	切	这	头部	离开	?	”

“那你是怎么砍下他们的头的？”

“ [wɪð] [maɪ] [ˈhætʃɪt] . ”

“	With	my	hatchet	.	”
”	和	我的	斧头	.	”

“用我的斧头。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhætʃɪt] .

“	Why	,	you	couldn't	do	it	with	your	hatchet	.
”	为什么	,	你	不能	做	它	和	你的	斧头	.

“为什么你用斧头都做不到呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈlaɪə(r)] .

You	are	a	liar	.
你	是	一个	说谎者	.

你是个骗子。

” [ðə; ði] [ˈwʊdkʌtə(r)] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

”	The	woodcutter	was	taken	aback	and	did	not	know	what	to	say	.
”	这	樵夫	曾是	已采取	背	和	做过	不是	知道	什么	到	说	.

樵夫大吃一惊，不知该说什么。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɔːlˈredi] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sed] : “ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈdrægən]

He	was	frightened	already	,	but	he	said	:	“	It	happened	that	the	dragon
他	曾是	害怕	已经	,	但	他	说	:	“	它	发生	那	这	龙

['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [tʌŋz] .

didn't	have	any	tongues	.
没有	有	任何	舌头	.

他当时已经很害怕了，但他还是说：“碰巧那条龙没有舌头。”

” [ðə; ði] [naɪt] [prəˈdjuːst] [ðə; ði] [tʌŋz] [ænd; ənd] [sed] : “ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʌŋz] ,

”	The	knight	produced	the	tongues	and	said	:	“	Here	are	the	tongues	,
”	这	骑士	生产	这	舌头	和	说	:	“	这里	是	这	舌头	,

骑士拿出舌头，说道：“这就是舌头，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][aɪ] [huː] [kɪld] [ðə; ði]['kruːəl]['drægən] .

and	it	was	I	who	killed	the	cruel	dragon	.
和	它	曾是	我	WHO	被杀	这	残忍的	龙	.

是我杀死了那条残暴的恶龙。

” [ðə; ði] [ˌprɪnˈses] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,

”	The	princess	took	hold	of	him	and	embraced	and	kissed	him	,
”	这	公主	采取	抓住	的	他	和	拥抱	和	亲吻	他	,

公主一把抓住他，拥抱并亲吻了他。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

and	she	was	ready	to	marry	him	on	the	spot	.
和	她	曾是	准备好	到	结婚	他	在	这	点	.

她当场就准备嫁给他。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdkʌtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ɪn] [dɪs'greɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm]

As	for	the	woodcutter	,	he	was	kicked	out	in	disgrace	,	and	they	put	him
作为	为了	这	樵夫	,	他	曾是	踢	出去	在	耻辱	,	和	他们	放	他

[-]

[	147	]

[-]

至于那个樵夫，他被羞辱地赶了出去，他们把他[147]

['ɪntuː][dʒeɪl][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm] [tuː] .

into	jail	for	some	time	too	.
进入	监狱	为了	一些	时间	也	.

还因此入狱一段时间。

[səʊ][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['mærid] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] .

So	the	princess	married	the	knight	and	they	lived	happily	together	.
所以	这	公主	已婚	这	骑士	和	他们	居住地	快乐地	一起	.

于是公主嫁给了骑士，他们从此过上了幸福的生活。

[wʌn] [deɪ] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

One	day	,	looking	out	of	the	window	,	he	saw	in	the	distance	,	among	the
一	天	,	寻找	出去	的	这	窗户	,	他	锯	在	这	距离	,	之中	这

['maʊntənz] ,

mountains	,
山脉	,

有一天，他望向窗外，看到远处群山环绕之中，

[ə; eɪ] [blæk] ['kɑːs(ə)l] .

a	black	castle	.
一个	黑色的	城堡	.

一座黑色的城堡。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] ['kɑːs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋd] .

He	asked	his	wife	what	castle	it	was	and	to	whom	it	belonged	.
他	问	他的	妻子	什么	城堡	它	曾是	和	到	谁	它	属于	.

他问妻子那是什么城堡，属于谁。

“ [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] , [ænd; ənd]['nəʊbədi] [huː] [gəʊz]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)] [rɪ'tɜːnz] .

“	That	is	an	enchanted	castle	,	and	nobody	who	goes	into	it	ever	returns	.
”	那	是	一个	迷人的	城堡	,	和	无人	WHO	去	进入	它	曾经	返回	.

“那是一座魔法城堡，进去的人再也没有回来过。”

” [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rest] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

”	But	he	could	not	rest	,	and	he	was	eager	to	explore	the	castle	.
”	但	他	可以	不是	休息	,	和	他	曾是	渴望的	到	探索	这	城堡	.

但他无法休息，他渴望探索这座城堡。

[səʊ][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] , [ænd; ənd] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]

So	one	morning	he	ordered	his	horse	to	be	saddled	,	and	,	accompanied	by
所以	一	早晨	他	订购	他的	马	到	是	鞍	,	和	,	伴随	经过

[hɪz; ɪz][dɒg] ,

his	dog	,
他的	狗	,

一天早晨，他吩咐人给马备好鞍，然后带着他的狗，

[hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .

he	rode	to	the	castle	.
他	骑	到	这	城堡	.

他骑马去了城堡。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [geɪt] ['əʊpən] .

When	they	reached	it	they	found	the	gate	open	.
什么时候	他们	达到	它	他们	成立	这	门	打开	.

他们到达时发现大门开着。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɪn][hiː; hi] [sɔː] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] .

As	he	went	in	he	saw	men	and	animals	all	turned	to	stone	.
作为	他	去	在	他	锯	男人	和	动物	全部	转向	到	石头	.

他进去后发现人和动物都变成了石头。

[ɪn][ðə; ði][hɔːl][æn; ən][əʊld][hæg][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] .

In	the	hall	an	old	hag	was	sitting	by	the	fire	.
在	这	大厅	一个	老的	魔女	曾是	坐着	经过	这	火	.

大厅里，一个老巫婆正坐在火炉旁。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm][ʃiː; ʃi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

When	she	saw	him	she	pretended	to	tremble	.
什么时候	她	锯	他	她	假装	到	颤抖	.

她见到他时，假装浑身颤抖。

“ [dɪə(r)] [lɔːd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] , “ [baɪnd][jɔː(r); jə(r)][dɒg] .

“	Dear	lord	,	”	said	she	,	“	bind	your	dog	.
”	亲爱的	主	,	”	说	她	,	“	绑定	你的	狗	.

“亲爱的上帝，”她说，“把你的狗绑起来。”

[hiː; hi] [maɪt] [baɪt] [ˌem 'iː] .

He	might	bite	me	.
他	可能	咬	我	.

他可能会咬我。

” [hiː; hi] [sed] : “ [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

”	He	said	:	“	Do	not	be	afraid	.
”	他	说	:	“	做	不是	是	害怕的	.

他说：“不要害怕。”

[hiː; hi] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ] [hɑːm] .

He	will	do	you	no	harm	.
他	将要	做	你	不	伤害	.

他不会伤害你。

” [hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə][pæt][ðə; ði][dɒg] ,

”	He	bent	down	to	pat	the	dog	,
”	他	弯曲	向下	到	拍	这	狗	,

他弯下腰去拍了拍那只狗，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][hæg] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	at	that	moment	the	hag	took	her	wand	and	struck	him	with	it	.
和	在	那	片刻	这	魔女	采取	她	魔杖	和	击	他	和	它	.

就在这时，老巫婆拿出魔杖，狠狠地击打了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd][dɒg] [tuː] .

He	was	turned	to	stone	,	and	his	horse	and	dog	too	.
他	曾是	转向	到	石头	,	和	他的	马	和	狗	也	.

他变成了石头，他的马和狗也变成了石头。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [-]

The	princess	waited	for	her	lord	,	but	he	did	not	[	148	]
这	公主	等待	为了	她	主	,	但	他	做过	不是	[	-	]

公主等着她的君主，但他却没有来[148]

[rɪ'tɜːn] .

return	.
返回	.

返回。

[ʃiː; ʃi][mɔːn, məun][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪtəznz] , [huː] [lʌvd] [ðeə(r)] [lɔːd] , [wɜː(r); wə(r)]

She	mourned	for	him	,	and	the	citizens	,	who	loved	their	lord	,	were
她	哀悼	为了	他	,	和	这	公民	,	WHO	喜爱	他们的	主	,	是

[griːvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [lɒs] .

grieved	at	his	loss	.
伤心	在	他的	损失	.

她为他哀悼，爱戴君主的市民们也为他的离世感到悲痛。

[naʊ] , [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [spːd] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [spːd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌst] ;

Now	,	the	other	brother	looked	at	his	sword	,	and	the	sword	began	to	rust	;
现在	,	这	其他	兄弟	看起来	在	他的	剑	,	和	这	剑	开始	到	锈	;

这时，另一个兄弟看了看自己的剑，剑开始生锈了；

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

so	he	was	sure	that	his	brother	was	in	trouble	.
所以	他	曾是	当然	那	他的	兄弟	曾是	在	麻烦	.

所以他确信他哥哥遇到了麻烦。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [help] [hɪm] ,

He	felt	that	he	must	help	him	,
他	毛毡	那	他	必须	帮助	他	,

他觉得自己必须帮助他。

[səʊ][hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [taʊn] .

so	he	rode	off	in	that	direction	and	came	to	the	town	.
所以	他	骑	离开	在	那	方向	和	来了	到	这	镇	.

于是他朝着那个方向骑马而去，来到了镇上。

[ðə; ðɪ] [taʊn] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [wɪð] [blæk] [flægz] .

The	town	was	hung	with	black	flags	.
这	镇	曾是	悬挂	和	黑色的	旗帜	.

小镇上挂满了黑旗。

[æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [ðə; ðɪ] ['sɪtəznz] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi]

As	he	rode	through	the	streets	the	citizens	saw	him	,	and	they	thought	he
作为	他	骑	通过	这	街道	这	公民	锯	他	,	和	他们	想法	他

[wɒz; wəz][ðeə(r)] [lɔːd] ,

was	their	lord	,
曾是	他们的	主	,

他骑马穿过街道时，市民们看见了他，都以为他是他们的领主。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][dʒʌst][laɪk][ðeə(r)] [lɔːdz] [hɔːs] [ænd; ənd][dɒg] .

for	he	had	a	horse	and	a	dog	just	like	their	lord's	horse	and	dog	.
为了	他	有	一个	马	和	一个	狗	只是	喜欢	他们的	领主的	马	和	狗	.

因为他有一匹马和一条狗，就像他们主人的马和狗一样。

[wen] [ðə; ðɪ] [ˌprɪn'ses] [sɔː] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [ɪm'breɪst] [hɪm][ænd; ənd] [sed] : “ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn]

When	the	princess	saw	him	,	she	embraced	him	and	said	:	“	Where	have	you	been
什么时候	这	公主	锯	他	,	她	拥抱	他	和	说	:	“	在哪里	有	你	到过

[səʊ] [lɒŋ] ,

so	long	,
所以	长的	,

公主见到他，便拥抱了他，说道：“你去了哪里这么久？”

[maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] ?

my	dear	husband	?
我的	亲爱的	丈夫	?

我亲爱的丈夫?

” [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

”	He	said	that	he	had	lost	his	way	in	the	forest	and	that	he	had
”	他	说	那	他	有	丢失的	他的	方式	在	这	森林	和	那	他	有

['fɔːlən] [ə'mʌŋ] ['rɔbəz] ,

fallen	among	robbers	,
倒下	之中	强盗	,

他说他在森林里迷路了，还落入了强盗手中。

[ænd; ənd] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['rɒbə(r)]

and	,	since	he	had	no	choice	,	he	had	to	pretend	to	be	a	robber
和	,	自从	他	有	不	选择	,	他	有	到	假装	到	是	一个	强盗

[tuː] ,

too	,
也	,

由于别无选择，他也只能假扮成强盗。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [gʊd] ['haɪdɪŋ] -

and	to	promise	to	stay	with	them	and	to	show	them	good	hiding	-
和	到	承诺	到	停留	和	他们	和	到	展示	他们	好的	隐藏	-

['pleɪsɪz] .

places	.
地方	.

并承诺留下来陪伴他们，并带他们去好的藏身之处。

[ðə; ði] ['rɔbəz] , [səʊ][hiː; hi] [sed] , [əd'mɪtɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌmpəni] ,

The	robbers	,	so	he	said	,	admitted	him	to	be	of	their	company	,
这	强盗	,	所以	他	说	,	承认	他	到	是	的	他们的	公司	,

他说，劫匪们承认他是同伙。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] .

and	he	had	not	been	able	to	escape	before	this	.
和	他	有	不是	到过	有能力的	到	逃脱	前	这	.

在此之前，他一直未能逃脱。

['evrɪbɒdi] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] ,

Everybody	was	delighted	,
大家	曾是	高兴极了	,

大家都非常高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːdz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]

and	the	lord's	brother	was	careful	enough	not	to	say	that	he	was	only
和	这	领主的	兄弟	曾是	小心	足够的	不是	到	说	那	他	曾是	仅有的

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] .

the	brother	.
这	兄弟	.

领主的兄弟很谨慎，没有说自己只是领主的兄弟。

[bʌt; bət] , [wen'evə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] , [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd]

But	,	whenever	they	went	to	bed	,	he	put	his	sword	between	himself	and
但	,	每当	他们	去	到	床	,	他	放	他的	剑	之间	他自己	和

[ðə; ði]['leɪdi] .

the	lady	.
这	女士	.

但是，每当他们上床睡觉时，他都会用剑挡在自己和那位女士之间。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [wɒz; wəz] ['trʌbld] [æt; ət] [-]

The	princess	was	troubled	at	[	149	]
这	公主	曾是	麻烦	在	[	-	]

公主很烦恼[149]

[ðɪs] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] ['dɪfrənt] [ˌeksplə'neɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv]

this	,	and	she	tried	to	find	different	explanations	for	the	conduct	of
这	,	和	她	尝试	到	寻找	不同的	解释	为了	这	执行	的

[hɜː(r); hə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['hʌzbənd] .

her	supposed	husband	.
她	据称	丈夫	.

而且，她还试图为她所谓的丈夫的行为寻找不同的解释。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪndəʊ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [seɪm]

One	morning	,	as	he	was	looking	out	of	the	window	,	he	saw	that	same
一	早晨	,	作为	他	曾是	寻找	出去	的	这	窗户	,	他	锯	那	相同的

['kɑːs(ə)l] ,

castle	,
城堡	,

一天早晨，他向窗外望去，看到了那座城堡。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] ['kɑːs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

and	he	asked	what	castle	it	was	.
和	他	问	什么	城堡	它	曾是	.

他问那是什么城堡。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] : " [aɪ][hæv; həv][təʊld][juː; jʊ] [ɔːl'redi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['kɑːs(ə)l] ,

She	answered	:	"	I	have	told	you	already	that	it	is	an	enchanted	castle	,
她	回答	:	"	我	有	讲述	你	已经	那	它	是	一个	迷人的	城堡	,

她回答说："我已经告诉过你，这是一座魔法城堡。"

[ænd; ənd] [ðæt] ['nəʊbədi] [huː] [gəʊz] [ðeə(r)] ['evə(r)] [rɪ'tɜːnz] .

and	that	nobody	who	goes	there	ever	returns	.
和	那	无人	WHO	去	那里	曾经	返回	.

去过那里的人都没有回来。

" [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] .

"	So	he	thought	:	"	It	is	surely	there	that	my	brother	is	.
"	所以	他	想法	:	"	它	是	一定	那里	那	我的	兄弟	是	.

于是他想："我的哥哥一定在那里。"

" [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] ['sædl] [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə]

"	He	ordered	his	horse	to	be	saddled	and	,	without	saying	a	word	to
"	他	订购	他的	马	到	是	鞍	和	,	没有	说	一个	单词	到

['enibɒdi] ,

anybody	,
任何人	,

他吩咐人给他的马备好鞍，然后一句话也没跟任何人说，

[hiː; hi] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l] .

he	rode	off	to	the	castle	.
他	骑	离开	到	这	城堡	.

他骑马前往城堡。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ðɪ]['kɑːs(ə)l][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dɒg] [tɜːnd]

As	soon	as	he	entered	the	castle	he	saw	his	brother	and	his	dog	turned
作为	很快	作为	他	进入	这	城堡	他	锯	他的	兄弟	和	他的	狗	转向

[tuː; tə] [stəʊn] .

to	stone	.
到	石头	.

他一进城堡就看到他的兄弟和他的狗都变成了石头。

[hiː; hi] [sɔː] , [tuː] , [ɔːl][ðə; ðɪ] ['petrɪfaɪd] [naɪts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,

He	saw	,	too	,	all	the	petrified	knights	and	their	horses	,
他	锯	,	也	,	全部	这	石化	骑士	和	他们的	马匹	,

他还看到了所有被石化的骑士和他们的马匹。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][hæg] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ]['faɪə(r)] .

and	the	hag	sitting	and	keeping	up	the	fire	.
和	这	魔女	坐着	和	保持	向上	这	火	.

老巫婆坐在那里照看着火堆。

[hiː; hi] [sed] : " [juː; jʊ][əʊld][hæg] ,

He	said	:	"	You	old	hag	,
他	说	:	"	你	老的	魔女	,

他说："你这个老巫婆，

[ən'les] [juː; jʊ] [brɪŋ] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] [aɪl] [hjuː] [juː; jʊ] [ɪn] ['piːsɪz] [wɪð] [ðɪs] [sɒːd] [ɒv; əv]

unless	you	bring	my	brother	to	life	again	I'll	hew	you	in	pieces	with	this	sword	of
除非	你	带来	我的	兄弟	到	生活	再次	患病的	槎	你	在	件	和	这	剑	的

[maɪn] .

mine	.
矿	.

除非你让我的兄弟复活，否则我将用我的这把剑把你砍成碎片。

" [ðə; ðiː] [hæg] [njuː] [ðæt] [ðə; ðiː] [sɒːd] [hæd; həd] ['mædʒɪk(ə)l] ['vɜːtjuːz] , [ænd; ənd] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] :

"	The	hag	knew	that	the	sword	had	magical	virtues	,	and	so	she	said	:
"	这	魔女	知道	那	这	剑	有	神奇	美德	,	和	所以	她	说	:

“老巫婆知道这把剑有魔法功效，于是她说：

“ [preɪ] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“	Pray	,	sir	,	do	not	be	angry	with	me	.
"	祈祷	,	先生	,	做	不是	是	生气的	和	我	.

先生，请不要生我的气。

[teɪk] [ðæt] [bɒks] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rʌb] [ðə; ðiː] ['ɔɪntmənt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm]

Take	that	box	there	and	rub	the	ointment	beneath	his	nose	and	he	will	come
拿	那	盒子	那里	和	擦	这	软膏	下面	他的	鼻子	和	他	将要	来

[tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] . "

to	life	again	.	"
到	生活	再次	.	"

把那个盒子拿过去，把药膏涂在他鼻子下面，他就会复活。"

“ [kɜːs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['iːv(ə)l] [əʊld] [hæg] ; [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] . " [-]

“	Curse	you	,	you	evil	old	hag	;	do	it	yourself	,	and	instantly	.	"	[	150	]
"	诅咒	你	,	你	邪恶的	老的	魔女	;	做	它	你自己	,	和	即刻	.	"	[	-	]

“诅咒你，你这个邪恶的老巫婆；你自己动手，立刻动手。"[150]

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [kɔːt] [həʊld] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð]

And	he	went	and	caught	hold	of	her	wand	and	struck	her	with
和	他	去	和	捕捉	抓住	的	她	魔杖	和	击	她	和

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

于是他走过去，夺过她的魔杖，用它打了她。

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tɜːnd] ['ɪntuː] [stəʊn] .

and	at	once	she	was	turned	into	stone	.
和	在	一次	她	曾是	转向	进入	石头	.

她立刻变成了石头。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [duː; də] [ðæt] ,

He	had	not	meant	to	do	that	,
他	有	不是	意思是	到	做	那	,

他并非有意如此。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ðiː] [wɒnd] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['paʊə(r)] .

for	he	did	not	know	that	the	wand	had	such	power	.
为了	他	做过	不是	知道	那	这	魔杖	有	这样的	力量	.

因为他并不知道这根魔杖拥有如此强大的力量。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ðiː] [bɒks] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðə; ðiː] ['ɔɪntmənt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [nəʊz] ,

He	took	the	box	and	rubbed	the	ointment	beneath	his	brother's	nose	,
他	采取	这	盒子	和	摩擦	这	软膏	下面	他的	兄弟	鼻子	,

他拿起盒子，把药膏涂在他弟弟的鼻子下面。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .

and	the	brother	came	to	life	again	.
和	这	兄弟	来了	到	生活	再次	.

于是，他的兄弟复活了。

[ðen] [hiː; hi] [əˈnɔɪntɪd] [ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɜːnd] [tuː; tə] [stəʊn] ,

Then	he	anointed	all	the	others	who	had	been	turned	to	stone	,
然后	他	受膏者	全部	这	其他的	WHO	有	到过	转向	到	石头	,

然后他膏抹了所有其他变成石头的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] [əˈgen] .

and	they	all	came	to	life	again	.
和	他们	全部	来了	到	生活	再次	.

它们都复活了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hæg] , [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

As	for	the	hag	,	he	left	her	there	just	as	she	was	.
作为	为了	这	魔女	,	他	左边	她	那里	只是	作为	她	曾是	.

至于那个老巫婆，他把她原封不动地留在了那里。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [rəʊd] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌprɪnˈses] .

Then	the	brothers	rode	off	to	the	princess	.
然后	这	兄弟	骑	离开	到	这	公主	.

然后，兄弟俩骑马去见公主了。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

When	she	saw	them	,	she	did	not	know	which	of	them	was	her	husband	,
什么时候	她	锯	他们	,	她	做过	不是	知道	哪个	的	他们	曾是	她	丈夫	,

她看到他们时，不知道哪个是她的丈夫。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [laɪk] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

they	were	so	like	one	another	.
他们	是	所以	喜欢	一	其他	.

他们俩真是太像了。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] : “ [wɒt] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə][duː; də] [naʊ] ?

So	she	said	:	“	What	am	I	to	do	now	?
所以	她	说	:	“	什么	是	我	到	做	现在	?

于是她说：“我现在该怎么办？”

[wɪtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][maɪ] [lɔːd] ?

Which	of	you	is	my	lord	?
哪个	的	你	是	我的	主	?

你们当中谁是我的主人?

” [ðeɪ] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃuːz] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .

”	They	came	before	her	and	bade	her	choose	the	right	one	.
”	他们	来了	前	她	和	巴德	她	选择	这	正确的	一	.

“他们来到她面前，请求她做出正确的选择。”

[bʌt; bət] [stɪl] [ʃiː; ʃi] [ˈhezɪteɪtɪd] .

But	still	she	hesitated	.
但	仍然	她	犹豫了一下	.

但她仍然犹豫不决。

[səʊ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [went] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd][ænd; ənd]

So	her	husband	went	up	to	her	and	took	her	by	the	hand	and
所以	她	丈夫	去	向上	到	她	和	采取	她	经过	这	手	和

[sed] :

said	:
说	:

于是她丈夫走上前去，拉着她的手说：

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [raɪt] [wʌn][ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

“	I	am	the	right	one	and	that	is	my	brother	.
“	我	是	这	正确的	一	和	那	是	我的	兄弟	.

“我才是正确的，那是我哥哥。”

" [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['riːəl] ['hʌzbənd]

"	He	told	her	everything	,	and	she	was	glad	that	her	real	husband
"	他	讲述	她	一切	,	和	她	曾是	高兴的	那	她	真实的	丈夫

[hæd; həd] [kʌm] [ə'gen] .

had	come	again	.
有	来	再次	.

“他把一切都告诉了她，她很高兴她的亲生丈夫回来了。”

[səʊ] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] , [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðə(r)] ,

So	they	lived	happily	together	,	and	,	as	for	the	other	brother	,
所以	他们	居住地	快乐地	一起	,	和	,	作为	为了	这	其他	兄弟	,

于是他们幸福地生活在一起，至于另一个兄弟，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ˌels'weə(r)] . [-]

he	went	to	seek	his	fortune	elsewhere	.	[	151	]
他	去	到	寻找	他的	财富	别处	.	[	-	]

他到别处去寻找自己的财富。[151]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] -

THE	WATERNICK
这	-

沃特尼克

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['tʃɪldrən] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɜːl] .

Once	upon	a	time	there	were	two	children	,	a	boy	and	a	girl	.
一次	之上	一个	时间	那里	是	二	孩子们	,	一个	男生	和	一个	女孩	.

从前有两个孩子，一个男孩和一个女孩。

[ðeɪ] ['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['mʌðə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

They	only	had	a	mother	,	who	was	a	widow	.
他们	仅有的	有	一个	母亲	,	WHO	曾是	一个	寡妇	.

他们只有一位母亲，她是一位寡妇。

[wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [sent] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] .

One	day	their	mother	sent	them	to	get	some	wood	for	the	fire	.
一	天	他们的	母亲	发送	他们	到	得到	一些	木头	为了	这	火	.

有一天，他们的母亲让他们去捡些柴火生火。

[ɒf] [ðeɪ] [went] .

Off	they	went	.
离开	他们	去	.

他们出发了。

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [nɪt] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt][ə; eɪ][bɔːl][ɒv; əv] [wʊl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

The	girl	was	just	learning	to	knit	,	so	she	put	a	ball	of	wool	in	her
这	女孩	曾是	只是	学习	到	针织	,	所以	她	放	一个	球	的	羊毛	在	她

['pɒkɪt] .

pocket	.
口袋	.

女孩刚开始学织毛衣，就把一团毛线放进了口袋里。

[ðeɪ] [went] [ɒn][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [wei] .

They	went	on	as	far	as	they	knew	the	way	.
他们	去	在	作为	远的	作为	他们	知道	这	方式	.

他们沿着自己所知的路线继续前行。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

Then	suddenly	they	began	to	wonder	whether	they	could	find	their	way	home	.
然后	突然	他们	开始	到	想知道	无论	他们	可以	寻找	他们的	方式	家	.

然后，他们突然开始担心自己是否还能找到回家的路。

[ðə; ði][gɜːl] [sed] : “ [aɪ] [wɪl] [baɪnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [θred] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

The	girl	said	:	“	I	will	bind	the	end	of	the	thread	to	a	tree	,
这	女孩	说	:	“	我	将要	绑定	这	结尾	的	这	线	到	一个	树	,

女孩说：“我会把线头绑在树上。”

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd]['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] .

and	so	we	shall	be	able	to	find	our	way	back	.
和	所以	我们	将	是	有能力的	到	寻找	我们的	方式	后退	.

这样我们就能找到回去的路了。

” [səʊ] [ðeɪ] [went] [pn] [tɪl] [ðə; ði] [θred] [hæd; həd][ɔːl] [rʌn] [aʊt] .

”	So	they	went	on	till	the	thread	had	all	run	out	.
”	所以	他们	去	在	直到	这	线	有	全部	跑步	出去	.

于是他们一直做到线用完为止。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [waɪld] ['kriːtʃəz] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [θred]

Then	they	turned	back	,	but	they	found	that	wild	creatures	had	broken	the	thread
然后	他们	转向	后退	,	但	他们	成立	那	荒野	生物	有	破碎的	这	线

.

:
.

然后他们往回走，却发现线已经被野兽弄断了。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][duː; də] ?

What	were	they	to	do	?
什么	是	他们	到	做	?

他们该怎么办?

[ðeɪ] ['wɔndə] [pn] [tɪl] [naɪt] [fel] ,

They	wandered	on	till	night	fell	,
他们	漫步	在	直到	夜晚	跌倒	,

他们一直走到夜幕降临。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

and	then	they	saw	that	they	would	have	to	spend	the	night	in	the	forest	.
和	然后	他们	锯	那	他们	会	有	到	花费	这	夜晚	在	这	森林	.

然后他们发现他们必须在森林里过夜。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɒnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ]['eni] ['fɑːðə(r)] .

They	came	to	a	pond	,	and	they	found	that	they	could	not	go	any	farther	.
他们	来了	到	一个	池塘	,	和	他们	成立	那	他们	可以	不是	去	任何	更远	.

他们来到一个池塘边，发现自己无法再往前走了。

[səʊ] [ðeɪ] [-]

So	they	[	152	]
所以	他们	[	-	]

所以他们[152]

[wɔːkt] [raʊnd] [ðə; ði] [pɒnd] [tɪl] [ðə; ði] - [gɒt][həʊld][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

walked	round	the	pond	till	the	Waternick	got	hold	of	them	.
步行	圆形的	这	池塘	直到	这	-	得到	抓住	的	他们	.

他们绕着池塘走了一圈，直到水贼抓住了他们。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

He	took	them	with	him	,	and	there	they	were	.
他	采取	他们	和	他	,	和	那里	他们	是	.

他把它们带走了，它们就在那里。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

When	he	got	home	with	them	,	his	wife	was	waiting	for	him	.
什么时候	他	得到	家	和	他们	,	他的	妻子	曾是	等待	为了	他	.

他和他们一起回到家时，他的妻子已经在等他了。

[raʊnd] [ðə; ði] [stəʊv] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [ʃelvz] [fɔː(r); fə(r)] ['ves(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kætʃɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] [ɪn] .

Round	the	stove	there	were	some	shelves	for	vessels	that	they	used	for	catching	poor	souls	in	.
圆形的	这	火炉	那里	是	一些	货架	为了	船只	那	他们	用过的	为了	捕捉	贫穷的	灵魂	在	.

炉灶周围有一些架子，上面放着用来捕捉可怜灵魂的容器。

[ðə; ði] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

The	Waternick	and	his	wife	were	delighted	with	the	children	;
这	-	和	他的	妻子	是	高兴极了	和	这	孩子们	;

沃特尼克和他的妻子对孩子们非常满意；

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['sɜːvənts] , [səʊ] ['mɪsɪz] . - [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

they	decided	that	they	would	employ	them	as	servants	,	so	Mrs	.	Waternick	took	charge	of	them	.
他们	决定	那	他们	会	采用	他们	作为	仆人	,	所以	太太	.	-	采取	收费	的	他们	.

他们决定雇用他们做佣人，于是沃特尼克太太负责管理他们。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [spent] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

The	children	spent	some	years	in	this	way	and	learned	about	everything	under	the	water	.
这	孩子们	花费	一些	年	在	这	方式	和	学习	关于	一切	在下面	这	水	.

孩子们就这样生活了几年，了解了水下的一切。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['hjuːmən] [səʊlz] ,

One	day	the	Waternick	went	away	to	catch	some	human	souls	,
一	天	这	-	去	离开	到	抓住	一些	人类	灵魂	,

有一天，水妖出去捕捉人类的灵魂。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . - [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'ləʊn] .

and	he	gave	orders	to	Mrs	.	Waternick	not	to	leave	the	children	alone	.
和	他	给予	订单	到	太太	.	-	不是	到	离开	这	孩子们	独自的	.

他还命令沃特尼克太太不许让孩子们单独待着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [hæg] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hʌt] ,

But	the	old	hag	fell	asleep	,	and	the	children	walked	some	distance	from	the	hut	,
但	这	老的	魔女	跌倒	睡着了	,	和	这	孩子们	步行	一些	距离	从	这	小屋	,

但老巫婆睡着了，孩子们便离开了小屋一段距离。

[tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skəʊld] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [səʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

till	they	thought	she	would	scold	them	,	and	so	they	returned	home	.
直到	他们	想法	她	会	骂	他们	,	和	所以	他们	返回	家	.

直到他们觉得她会责骂他们，所以他们才回家了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɑːðə(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

But	they	meant	to	go	farther	the	next	day	,
但	他们	意思是	到	去	更远	这	下一个	天	,

但他们计划第二天走得更远。

[ɪf] ['əʊnli][ðə; ði][əʊld][hæg] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

if	only	the	old	hag	went	to	sleep	again	.
如果	仅有的	这	老的	魔女	去	到	睡觉	再次	.

要是那老巫婆能再睡着就好了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt]

As	soon	as	they	were	sure	that	she	was	asleep	they	ran	out	of	the	hut
作为	很快	作为	他们	是	当然	那	她	曾是	睡着了	他们	跑	出去	的	这	小屋

[ænd; ənd] [went] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

and	went	as	far	as	they	could	.
和	去	作为	远的	作为	他们	可以	.

他们一确定她睡着了，就跑出小屋，尽可能地往远的地方跑。

[ðə; ði][əʊld][hæg] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] : “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] ?

The	old	hag	woke	up	and	cried	out	:	“	Where	are	you	,	children	?
这	老的	魔女	觉醒	向上	和	哭	出去	:	“	在哪里	是	你	,	孩子们	?

老巫婆醒了过来，大声喊道：“孩子们，你们在哪里？”

” [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][ræn]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

”	She	jumped	to	her	feet	and	ran	after	them	.
”	她	跳了起来	到	她	脚	和	跑	后	他们	.

她跳起来追了上去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [seɪf] [-]

They	were	within	a	few	steps	of	getting	safe	[	153	]
他们	是	之内	一个	很少	步骤	的	获得	安全的	[	-	]

他们离安全只有几步之遥[153]

[ə'weɪ] , [wen] , [ə'læs] !

away	,	when	,	alas	!
离开	,	什么时候	,	唉	!

离开的时候，唉！

[ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'tʊk] [ðem; ðəm] .

she	overtook	them	.
她	超越	他们	.

她超过了他们。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

She	took	them	back	and	forced	them	to	work	,	and	they	had	to
她	采取	他们	后退	和	强制	他们	到	工作	,	和	他们	有	到

[steɪ] [æt; ət] [həʊm] [bɪ'saɪdz] .

stay	at	home	besides	.
停留	在	家	除了	.

她把他们带回去，强迫他们工作，而且他们还得待在家里。

[wen] [ðə; ði] - [keɪm] [həʊm] , [ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] -

When	the	Waternick	came	home	,	she	told	him	all	about	it	,	and	the	Waternick
什么时候	这	-	来了	家	,	她	讲述	他	全部	关于	它	,	和	这	-

[sed] :

said	:
说	:

水手回家后，她把事情的来龙去脉都告诉了他，水手说：

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [set][ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] ,

“	Never	mind	,	I'll	set	them	to	work	,
“	绝不	头脑	,	患病的	放	他们	到	工作	,

“没关系，我会安排他们工作的。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [həʊm] .

and	they	won't	have	time	to	think	about	making	their	way	home	.
和	他们	惯于	有	时间	到	思考	关于	制作	他们的	方式	家	.

他们根本没时间考虑如何回家。

" [səʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

"	So	in	the	morning	he	took	them	to	the	forest	and	gave	them	a
"	所以	在	这	早晨	他	采取	他们	到	这	森林	和	给予	他们	一个

['wʊdn] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊdn] [sɔː] [ænd; ənd] [beɪd] [ðem; ðəm] ,

wooden	hatchet	and	a	wooden	saw	and	bade	them	,
木制的	斧头	和	一个	木制的	锯	和	巴德	他们	,

"于是第二天早上，他带他们去了森林，给了他们一把木斧和一把木锯，并吩咐他们....."

[fel] [ðə; ði] [triːz] .

fell	the	trees	.
跌倒	这	树木	.

砍倒树木。

" [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kʌt] [daʊn] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [bæk] [ə'gen] .

"	When	they	are	all	cut	down	,	you	shall	go	back	again	.
"	什么时候	他们	是	全部	切	向下	,	你	将	去	后退	再次	.

"当他们都被砍倒的时候，你们还要回去。"

" [səʊ][ðə; ði] - [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'gæn][ðə; ði] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] .

"	So	the	Waternick	left	them	,	and	the	children	began	the	work	at	once	.
"	所以	这	-	左边	他们	,	和	这	孩子们	开始	这	工作	在	一次	.

"于是沃特尼克离开了他们，孩子们立刻开始干活。"

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [triː] .

They	took	the	saw	and	tried	to	cut	down	a	tree	.
他们	采取	这	锯	和	尝试	到	切	向下	一个	树	.

他们拿起锯子，试图砍倒一棵树。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sɔː] [suːn] [brəʊk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .

But	the	saw	soon	broke	and	they	were	done	for	.
但	这	锯	很快	打破	和	他们	是	完毕	为了	.

但锯子很快就断了，他们完蛋了。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['hætʃɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hætʃɪt] [splɪt] [ɪn] [tuː] ['ɑːftə(r)][wʌn] [strəʊk] .

So	they	took	the	hatchet	,	and	the	hatchet	split	in	two	after	one	stroke	.
所以	他们	采取	这	斧头	,	和	这	斧头	分裂	在	二	后	一	中风	.

于是他们拿起斧头，结果斧头一砍就断成了两截。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ] .

They	began	to	cry	.
他们	开始	到	哭	.

他们开始哭泣。

" [θɪŋz] [lʊk] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .

"	Things	look	bad	for	us	,	"	they	said	.
"	事物	看	坏的	为了	我们	,	"	他们	说	.

"情况对我们很不利，"他们说。

[sɪns] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [steɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

Since	they	saw	that	they	could	not	help	themselves	,	they	stayed	where	they	were	,
自从	他们	锯	那	他们	可以	不是	帮助	他们自己	,	他们	入住	在哪里	他们	是	,

既然他们发现自己无力改变现状，就只能待在原地。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] .

and	presently	they	fell	asleep	.
和	目前	他们	跌倒	睡着了	.

于是他们很快就睡着了。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sliːpɪŋ] .

I	don't	know	how	long	they	had	been	sleeping	.
我	不	知道	如何	长的	他们	有	到过	睡眠	.

我不知道他们睡了多久。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

But	it	was	already	time	to	go	back	.
但	它	曾是	已经	时间	到	去	后退	.

但已经到了回去的时候了。

[ðə; ði] - [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] : “ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈfɪnɪʃt] ? ” [-]

The	Waternick	came	and	asked	:	“	Have	you	finished	?	”	[	154	]
这	-	来了	和	问	:	“	有	你	完成的	?	”	[	-	]

水手走过来问：“你做完了吗？”[154]

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhætʃɪt] [ænd; ənd] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)][ˈbrəʊkən] .

They	said	that	the	hatchet	and	saw	were	only	made	of	wood	,	and	that	both	were	broken	.
他们	说	那	这	斧头	和	锯	是	仅有的	制成	的	木头	,	和	那	两个都	是	破碎的	.

他们说斧头和锯子都是木制的，而且都坏了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [həʊm] .

He	took	them	home	.
他	采取	他们	家	.

他把他们带回家了。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] - [went] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [waɪl] [ˈmɪsɪz] . - [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hʌt] .

Next	day	the	Waternick	went	about	his	work	,	while	Mrs	.	Waternick	was	busy	outside	the	hut	.
下一个	天	这	-	去	关于	他的	工作	,	尽管	太太	.	-	曾是	忙碌的	外部	这	小屋	.

第二天，沃特尼克先生照常工作，而沃特尼克太太则在小屋外面忙着。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kʌps] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] .

The	children	looked	at	the	cups	on	the	shelves	.
这	孩子们	看起来	在	这	杯子	在	这	货架	.

孩子们看着架子上的杯子。

[ðə; ði] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɪltɪd] [ʌp] .

The	cups	were	tilted	up	.
这	杯子	是	斜	向上	.

杯子向上倾斜。

[səʊ][ðə; ði][gɜːl] [ˈlɪftɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

So	the	girl	lifted	one	of	them	.
所以	这	女孩	抬起	一	的	他们	.

于是女孩举起了其中一个。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] : “ [gɒd] [spiːd] [juː; jʊ] !

And	she	heard	the	words	:	“	God	speed	you	!
和	她	听到	这	字	:	“	上帝	速度	你	!

她听到有人说：“愿上帝保佑你！”

” [ʃiː; ʃi] [ˈlɪftɪd] [əˈnʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ˈgriːtɪŋ] [keɪm] [əˈgen] .

”	She	lifted	another	,	and	the	same	greeting	came	again	.
”	她	抬起	其他	,	和	这	相同的	问候	来了	再次	.

她又举起一个杯子，同样的问候再次响起。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [kept] [ɒn] [ˈlɪftɪŋ] [ðə; ði] [kʌps] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

So	she	kept	on	lifting	the	cups	till	she	had	lifted	all	of	them	.
所以	她	保留	在	举重	这	杯子	直到	她	有	抬起	全部	的	他们	.

于是她不停地拿起杯子，直到把所有的杯子都拿起来为止。

['hju:mən] [səʊlz] [hæd; həd] [bi:n] [ɪm'prɪznd] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kʌps] .

Human	souls	had	been	imprisoned	under	those	cups	.
人类	灵魂	有	到过	被监禁	在下面	那些	杯子	.

人类的灵魂曾被囚禁在这些杯子之下。

[naʊ] [ðə; ði][hæg] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [kʌps] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪftɪd]

Now	the	hag	came	into	the	room	and	she	saw	that	all	the	cups	had	been	lifted
现在	这	魔女	来了	进入	这	房间	和	她	锯	那	全部	这	杯子	有	到过	抬起

.

:

.

这时，老巫婆走进房间，发现所有的杯子都被拿走了。

[ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [kɜ:s] ,

She	began	to	curse	,
她	开始	到	诅咒	,

她开始咒骂，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] ['sɜ:t(ə)nli] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['θræʃɪŋ] [wen] [ðə; ði][əʊld]

and	she	said	that	the	children	would	certainly	get	a	good	thrashing	when	the	old
和	她	说	那	这	孩子们	会	当然	得到	一个	好的	猛烈抽打	什么时候	这	老的

[mæn] [keɪm] [həʊm] .

man	came	home	.
男人	来了	家	.

她说，等老头回家后，孩子们肯定会挨一顿狠揍。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [felt] ['ləʊnli] ; [ðeɪ] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

The	children	often	felt	lonely	;	they	thought	of	their	mother	and	wondered	if	she
这	孩子们	经常	毛毡	孤独	;	他们	想法	的	他们的	母亲	和	想知道	如果	她

[wɜ:(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,

were	still	alive	,
是	仍然	活	,

孩子们常常感到孤独；他们会想起母亲，想知道她是否还活着。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:; də][tu:; tə][get] [ə'weɪ] .

and	what	they	could	do	to	get	away	.
和	什么	他们	可以	做	到	得到	离开	.

以及他们可以采取哪些措施逃脱。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][hæg][wɒz; wəz] ['sli:pɪŋ] ,

So	they	decided	that	the	next	day	,	when	the	hag	was	sleeping	,
所以	他们	决定	那	这	下一个	天	,	什么时候	这	魔女	曾是	睡眠	,

于是他们决定第二天，趁着老巫婆睡觉的时候，

[ðeɪ] [wʊd] [traɪ] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

they	would	try	how	far	they	could	get	.
他们	会	尝试	如何	远的	他们	可以	得到	.

他们会尝试自己能走多远。

“ [ɪf] ['əʊnli][wi:; wi][kʊd; kəd][get][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [həʊm] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɔ:l] [raɪt] [ðen] .

“	If	only	we	could	get	as	far	as	home	,	it	would	be	all	right	then	.
“	如果	仅有的	我们	可以	得到	作为	远的	作为	家	,	它	会	是	全部	正确的	然后	.

“如果我们能回到家，那就一切都好了。”

” [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][gɜ:l][hæd; həd][tu:; tə] [kəʊm] ['mɪsɪz] . [-]

”	In	the	morning	the	girl	had	to	comb	Mrs	.	[	155	]
”	在	这	早晨	这	女孩	有	到	梳子	太太	.	[	-	]

“早上，女孩要给太太梳头。”[155]

- [heə(r)][ænd; ənd] [dres] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [smɑ:t] [dres] .

Waternick's	hair	and	dress	her	in	her	smart	dress	.
-	头发	和	裙子	她	在	她	聪明的	裙子	.

沃特尼克的头发和衣服，让她穿上漂亮的裙子。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , ['mɪsɪz] . - [hæd; həd][ə; eɪ] [sliːp] .

When	she	had	finished	,	Mrs	.	Waternick	had	a	sleep	.
什么时候	她	有	完成的	,	太太	.	-	有	一个	睡觉	.

做完事后，沃特尼克太太睡着了。

[naʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tʊk] [tuː; tə][ðeə(r)] [hiːlz] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]['rævənz] ,

Now	the	children	took	to	their	heels	;	they	were	as	quick	as	ravens	,
现在	这	孩子们	采取	到	他们的	高跟鞋	;	他们	是	作为	快的	作为	渡鸦	,

孩子们拔腿就跑，跑得像乌鸦一样快。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . - [ʃʊd; ʃəd] [weɪk] .

trying	to	get	away	before	Mrs	.	Waternick	should	wake	.
尝试	到	得到	离开	前	太太	.	-	应该	唤醒	.

趁沃特尼克太太还没醒来，赶紧逃走。

['biːɪŋ] [swɪft] [ɒv; əv] [fʊt] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Being	swift	of	foot	,	they	reached	the	shore	.
存在	迅速	的	脚	,	他们	达到	这	支撑	.

他们身手敏捷，很快就到达了岸边。

[ðeɪ] [lept] [aʊt] [ænd; ənd][ræn] [streɪt] [ɒn] [ə'gen] .

They	leapt	out	and	ran	straight	on	again	.
他们	跳跃	出去	和	跑	直的	在	再次	.

他们跳出去，又径直跑了出去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][hæg] ['skriːtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][draɪ] [lænd] ,

Of	course	they	heard	the	hag	screeching	behind	them	,	but	they	were	on	dry	land	,
的	课程	他们	听到	这	魔女	尖叫	在后面	他们	,	但	他们	是	在	干燥	土地	,

他们当然听到了身后老巫婆的尖叫声，但他们当时是在陆地上。

[səʊ] [ðeɪ] [θɔːt] : “ [wiː; wi] ['nidnt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

so	they	thought	:	“	We	needn't	care	for	anything	now	.
所以	他们	想法	:	“	我们	不必	关心	为了	任何事物	现在	.

所以他们想：“我们现在什么都不需要管了。”

” [ðə; ði][hæg] [suːn] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sjuːt] .

”	The	hag	soon	stopped	her	pursuit	.
”	这	魔女	很快	停止	她	追逐	.

“老巫婆很快停止了追逐。”

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [səʊ] [ðeɪ] [leɪ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

The	children	were	tired	,	so	they	lay	down	under	a	tree	in	the	forest	and	fell	asleep	.
这	孩子们	是	疲劳的	,	所以	他们	躺	向下	在下面	一个	树	在	这	森林	和	跌倒	睡着了	.

孩子们很累了，于是他们在森林里的一棵树下躺下睡着了。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] , ['sʌmbədi] [wəʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

As	they	were	sleeping	,	somebody	woke	them	up	.
作为	他们	是	睡眠	,	某人	觉醒	他们	向上	.

他们正在睡觉时，有人把他们叫醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] .

It	was	the	forester	.
它	曾是	这	林务员	.

是护林员。

[ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əˈfreɪd][ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [hændz] [əˈgen] .

They	told	him	that	they	were	afraid	of	falling	into	the	Waternick's	hands	again	.
他们	讲述	他	那	他们	是	害怕的	的	坠落	进入	这	-	双手	再次	.

他们告诉他，他们害怕再次落入沃特尼克手中。

[bʌt; bət][ðə; ði]['fɒrɪstə(r)][təʊld][ðem; ðəm][nɒt][tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [ðeɪ] [keɪm] [ðeə(r)] .

But	the	forester	told	them	not	to	be	afraid	,	and	asked	how	they	came	there	.
但	这	林务员	讲述	他们	不是	到	是	害怕的	,	和	问	如何	他们	来了	那里	.

但护林员告诉他们不要害怕，并问他们是怎么到那里来的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['hæpənd] .

The	children	told	him	everything	just	as	it	had	happened	.
这	孩子们	讲述	他	一切	只是	作为	它	有	发生	.

孩子们把事情的经过原原本本告诉了他。

[naʊ] , [ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] .

Now	,	the	forester	remembered	that	he	had	heard	of	a	widow	who	had	lost	her	children	.
现在	,	这	林务员	记得	那	他	有	听到	的	一个	寡妇	WHO	有	丢失的	她	孩子们	.

这时，护林员想起他曾听说过一位寡妇失去了她的孩子。

[səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

So	he	thought	that	these	must	be	the	children	.
所以	他	想法	那	这些	必须	是	这	孩子们	.

所以他认为这些一定是孩子们。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm][sʌm; səm] [fuːd] ,

He	said	nothing	,	but	he	told	his	wife	to	get	them	some	food	,
他	说	没有什么	,	但	他	讲述	他的	妻子	到	得到	他们	一些	食物	,

他什么也没说，只是吩咐妻子去弄点吃的。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] .

and	asked	the	children	to	sit	down	and	eat	.
和	问	这	孩子们	到	坐	向下	和	吃	.

然后让孩子们坐下吃饭。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [-]

The	children	thought	the	food	[	156	]
这	孩子们	想法	这	食物	[	-	]

孩子们认为食物[156]

[wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] , [səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [iːt] .

was	very	nice	,	so	he	asked	them	what	they	were	accustomed	to	eat	.
曾是	非常	好的	,	所以	他	问	他们	什么	他们	是	习惯	到	吃	.

他非常友善，于是问他们平时都吃些什么。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [iːt] ['flaʊəz] .

They	said	they	were	accustomed	to	eat	flowers	.
他们	说	他们	是	习惯	到	吃	花朵	.

他们说他们习惯吃花。

[səʊ] [ðeɪ] [et; eɪt] ['plenti] .

So	they	ate	plenty	.
所以	他们	吃	很多	.

所以他们吃得很饱。

[ðə; ði]['fɒrɪstə(r)] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][duː; də][ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][get][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [həʊm] .

The	forester	decided	to	do	all	he	could	to	get	the	children	home	.
这	林务员	决定	到	做	全部	他	可以	到	得到	这	孩子们	家	.

护林员决定尽一切努力把孩子们带回家。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] , [ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən]

At	last	it	was	discovered	where	their	mother	lived	,	and	so	the	children
在	最后的	它	曾是	发现	在哪里	他们的	母亲	居住地	,	和	所以	这	孩子们

[keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,

came	back	to	her	,
来了	后退	到	她	,

最后，他们找到了母亲的住处，孩子们便回到了她身边。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] . [-]

and	they	lived	with	her	until	they	died	.	[	157	]
和	他们	居住地	和	她	直到	他们	死亡	.	[	-	]

他们和她一起生活，直到去世。[157]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði][mæn] [huː] [met] ['mɪzəri]

THE	MAN	WHO	MET	MISERY
这	男人	WHO	MET	苦难

与苦难相遇的人

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ,

Once	upon	a	time	there	lived	a	rich	man	,
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	富有的	男人	,

从前，住着一位富翁，

[səʊ] [rɪtʃ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] ['ɔːlməʊst] [seɪ] [hiː; hi] [uːz] [gəʊld] .

so	rich	that	you	might	almost	say	he	oozed	gold	.
所以	富有的	那	你	可能	几乎	说	他	渗出	金子	.

他富可敌国，简直可以说浑身都散发着黄金的气息。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sʌn] , [ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɔɪhʊd] [ðə; ði] [læd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['riːəl]

He	had	a	son	,	and	from	his	boyhood	the	lad	was	a	real
他	有	一个	儿子	,	和	从	他的	童年	这	小伙子	曾是	一个	真实的

['spendθrɪft] ,

spendthrift	,
败家子	,

他有个儿子，这孩子从小就挥霍无度。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːd] [taɪmz] .

for	he	knew	nothing	about	hard	times	.
为了	他	知道	没有什么	关于	难的	时代	.

因为他根本不知道什么是苦难。

[jet] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [biːn] [təʊld] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['mɪzəri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Yet	he	had	often	been	told	that	there	was	Misery	in	the	world	.
然而	他	有	经常	到过	讲述	那	那里	曾是	苦难	在	这	世界	.

但他经常被告知，世上有苦难。

[səʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [grəʊn] [ʌp] , [hiː; hi] [θɔːt] : “ [wel] , [aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [æt; ət] [həʊm]

So	when	he	was	grown	up	,	he	thought	:	“	Well	,	I'm	sick	of	staying	at	home
所以	什么时候	他	曾是	生长	向上	,	他	想法	:	“	出色地	,	我是	生病的	的	入住	在	家

,

,

,

所以当他长大后，他想：“唉，我厌倦了待在家里，

[səʊ] [aɪl] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [miːt] ['mɪzəri] .

so	I'll	go	out	into	the	world	to	see	if	I	can	meet	Misery	.
所以	患病的	去	出去	进入	这	世界	到	看	如果	我	能	见面	苦难	.

所以我要走出去，看看能不能遇到米塞莉。

" [hiː; hi] [təʊld] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [sed] [æt; ət] [wʌns] : " [jes] , [juː; jʊ]

"	He	told	this	to	his	father	,	and	his	father	said	at	once	:	"	Yes	,	you
"	他	讲述	这	到	他的	父亲	,	和	他的	父亲	说	在	一次	:	"	是的	,	你

[kæn; kən] [gəʊ] .

can	go	.
能	去	.

他把这件事告诉了他的父亲，他父亲立刻说："是的，你可以走了。"

[ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , [jʊl] [suːn] [tɜːn] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['leɪzi] [əʊld] ['wʊmən] .

If	you	stay	at	home	,	you'll	soon	turn	into	a	lazy	old	woman	.
如果	你	停留	在	家	,	你会	很快	转动	进入	一个	懒惰的	老的	女士	.

如果你一直待在家里，很快就会变成一个懒惰的老太太。

[jʊl] [get] [ɪk'spɪəriəns] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [ðæt] [kænt] [duː; də] [juː; jʊ] ['eni] [hɑːm] .

You'll	get	experience	in	the	world	,	and	that	can't	do	you	any	harm	.
你会	得到	经验	在	这	世界	,	和	那	不能	做	你	任何	伤害	.

你会获得社会经验，这对你肯定没有坏处。

" [səʊ] ['aʊə(r)] ['frɑːnsɪs] — [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

"	So	our	Francis	—	that	was	his	name	,
"	所以	我们的	弗朗西斯	—	那	曾是	他的	姓名	,

"所以我们的弗朗西斯——那是他的名字，

[ðəʊ] ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] — [tʊk] ['evriθɪŋ]

though	really	it	doesn't	matter	very	much	what	his	name	was	—	took	everything
尽管	真的	它	不	事情	非常	很多	什么	他的	姓名	曾是	—	采取	一切

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['trævlz] .

he	wanted	and	started	off	on	his	travels	.
他	通缉	和	开始	离开	在	他的	旅行	.

其实他叫什么名字并不重要——他带走了自己想要的一切，开始了旅行。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [raɪt] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [miːt]

So	long	as	he	had	enough	money	,	he	was	all	right	,	he	couldn't	meet
所以	长的	作为	他	有	足够的	钱	,	他	曾是	全部	正确的	,	他	不能	见面

[wɪð] ['mɪzəri] .

with	Misery	.
和	苦难	.

只要他有足够的钱，他就没事，他不可能遇到苦难。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [wɒz; wəz] [-]

But	when	his	money	was	[	158	]
但	什么时候	他的	钱	曾是	[	-	]

但当他的钱[158]

[ɔːl] [spent] — [ðæts] [wen] ['evribɒdi] [fiːlz] [ðə; ði] [pɪntʃ] — [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪz; ɪz] [hed]

all	spent	—	that's	when	everybody	feels	the	pinch	—	he	began	to	hang	his	head
全部	花费	—	那就是	什么时候	大家	感觉	这	捏	—	他	开始	到	悬挂	他的	头

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['trævlz] [lɒst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tʃɑːm] .

and	his	travels	lost	a	good	deal	of	their	charm	.
和	他的	旅行	丢失的	一个	好的	交易	的	他们的	魅力	.

钱花光了——这时每个人都会感到拮据——他开始垂头丧气，他的旅行也失去了很多乐趣。

[bʌt; bət][hiː; hi][təʊld]['piːp(ə)l][hɪz; ɪz][neɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːˌðərz][neɪm], [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm]

But	he	told	people	his	name	and	his	father's	name	,	and	for	a	time
但	他	讲述	人们	他的	姓名	和	他的	父亲的	姓名	,	和	为了	一个	时间

[ðeɪ][helpt][hɪm].

they	helped	him	.
他们	帮助	他	.

但他告诉了人们他的名字和他父亲的名字，有一段时间，人们帮助了他。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][keɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kʌntri][ðæt][wɒz; wəz][kwaɪt][streɪndʒ][tuː; tə][hɪm].

But	at	last	he	came	into	a	country	that	was	quite	strange	to	him	.
但	在	最后的	他	来了	进入	一个	国家	那	曾是	相当	奇怪的	到	他	.

但最终他来到了一个对他来说非常陌生的国家。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst]['dezət], [θruː][wɪtʃ][hiː; hi][wɔːkt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][lɒŋ][taɪm],

There	was	a	vast	desert	,	through	which	he	walked	for	a	long	time	,
那里	曾是	一个	广阔的	沙漠	,	通过	哪个	他	步行	为了	一个	长的	时间	,

那里有一片广袤的沙漠，他走了很长很长一段路。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fiːl]['hʌŋgri][ænd; ənd]['θɜːsti], [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['wɔːtə(r)]—[nəʊ],

and	he	began	to	feel	hungry	and	thirsty	,	but	there	was	no	water	—	no	,
和	他	开始	到	感觉	饥饿的	和	渴	,	但	那里	曾是	不	水	—	不	,

他开始感到饥饿和口渴，但是没有水——没有，

[nɒt][səʊ][mʌtʃ][æz; əz][wʊd]['mɔɪsn][hɪz; ɪz][tʌŋ].

not	so	much	as	would	moisten	his	tongue	.
不是	所以	很多	作为	会	濡	他的	舌头	.

少到连润湿舌头都做不到。

[naʊ], [æz; əz][hiː; hi][went][ɒn][hɪz; ɪz][weɪ],

Now	,	as	he	went	on	his	way	,
现在	,	作为	他	去	在	他的	方式	,

现在，他继续上路了，

[hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][flaɪt][ɒv; əv][steəz]['gəʊɪŋ][daʊn]['ɪntuː][ə; eɪ][həʊl], [ænd; ənd], [wɪ'ðaʊt]['hezɪteɪtɪŋ],

he	saw	a	flight	of	stairs	going	down	into	a	hole	,	and	,	without	hesitating	,
他	锯	一个	航班	的	楼梯	去	向下	进入	一个	洞	,	和	,	没有	犹豫不决	,

[daʊn][hiː; hi][went].

down	he	went	.
向下	他	去	.

他看到一段通往洞口的楼梯，于是毫不犹豫地走了下去。

[hiː; hi][keɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['selə(r)], [ænd; ənd][ðeə(r)][hiː; hi][sɔː][ə; eɪ][mæn]['laɪɪŋ][ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l].

He	came	into	a	cellar	,	and	there	he	saw	a	man	lying	on	a	table	.
他	来了	进入	一个	地窖	,	和	那里	他	锯	一个	男人	说谎	在	一个	桌子	.

他走进地窖，看到一个人躺在桌子上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːfli][bɪg][mæn], [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kaɪnd][ðæt][juːst][tuː; tə][biː; bi][kɔːld]['əʊgəz],

It	was	an	awfully	big	man	,	of	the	kind	that	used	to	be	called	ogres	,
它	曾是	一个	非常	大的	男人	,	的	这	种类	那	用过的	到	是	称为	食人魔	,

那是一个体型极其庞大的男人，就像以前人们所说的食人魔一样。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['snɔːrɪŋ][laɪk][ə; eɪ]['sɜːkjələ(r)][sɔː].

and	he	was	snoring	like	a	circular	saw	.
和	他	曾是	打鼾	喜欢	一个	圆	锯	.

他打鼾的声音像圆锯一样响。

['frɑːnsɪs][lʊkt][ə'baʊt][hɪm], [ænd; ənd][hiː; hi][sɔː][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['hjuːmən][bəʊnz]['laɪɪŋ][ə'baʊt].

Francis	looked	about	him	,	and	he	saw	all	sorts	of	human	bones	lying	about	.
弗朗西斯	看起来	关于	他	,	和	他	锯	全部	排序	的	人类	骨头	说谎	关于	.

弗朗西斯环顾四周，看到到处散落着各种各样的人骨。

[hiː; hi] [θɔːt] : “ [ðæts] [ə; eɪ][naɪs] [mes] .

He	thought	:	“	That's	a	nice	mess	.
他	想法	:	“	那就是	一个	好的	混乱	.

他心想：“这真是一团糟。”

[ai][ɪkˈspekt][ðə; ði] [ˈfɛloʊz] [ə; eɪ][mæn] - [ˈiːtə(r)] , [ænd; ənd] [hiːl] [ˈswɒləʊ] [ˌem ˈiː] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [ˈkʌrənt] .

I	expect	the	fellow's	a	man	-	eater	,	and	he'll	swallow	me	down	like	a	currant	.
我	预计	这	同伴们	一个	男人	-	食客	,	和	地狱	吞	我	向下	喜欢	一个	黑醋栗	.

我估计那家伙是个食人魔，他会像吞葡萄一样把我吞下去。

[aɪm] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'm	done	for	now	.
我是	完毕	为了	现在	.

我暂时就说这些了。

” [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ] [əˈweɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [muːv] .

”	He	would	have	liked	to	go	away	,	but	he	was	afraid	to	move	.
”	他	会	有	喜欢	到	去	离开	,	但	他	曾是	害怕的	到	移动	.

“他很想离开，但他害怕搬家。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdægə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [druː] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] [wɪˈðaʊt] [ˈmeɪkɪŋ]

But	he	had	a	dagger	,	so	he	drew	it	from	its	sheath	without	making
但	他	有	一个	匕首	,	所以	他	画	它	从	它是	鞘	没有	制作

['eni] [nɔɪz] ,

any	noise	,
任何	噪音	,

但他身上带着匕首，于是他悄无声息地拔出了匕首。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊgə(r)] [-]

and	tried	to	steal	up	to	the	ogre	[	159	]
和	尝试	到	偷	向上	到	这	食人魔	[	-	]

并试图偷偷溜到食人魔面前[159]

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

悄悄。

[ðə; ði]['oʊgərz] [hed] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [səʊ][hiː; hi] [pɪəst] [bəuθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [ðə; ði]

The	ogre's	head	was	lying	on	the	table	,	so	he	pierced	both	his	eyes	with	the
这	食人魔的	头	曾是	说谎	在	这	桌子	,	所以	他	穿孔	两个都	他的	眼睛	和	这

['dægə(r)] .

dagger	.
匕首	.

食人魔的头颅躺在桌子上，于是他用匕首刺瞎了食人魔的双眼。

[ðə; ði]['əʊgə(r)] [spræŋ] [ʌp] , [kɜːrs] ['hɒrəbli] .

The	ogre	sprang	up	,	cursing	horribly	.
这	食人魔	弹簧	向上	,	咒骂	糟糕透了	.

食人魔猛地跳了起来，嘴里发出可怕的咒骂声。

[hiː; hi] [grəup] [əˈbaʊt] [hɪm][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['təʊtəli] [blaɪnd] .

He	groped	about	him	and	found	that	he	was	totally	blind	.
他	摸索	关于	他	和	成立	那	他	曾是	完全	瞎的	.

他摸索着发现他完全失明了。

['frɑːnsɪs] [klɪəd] [ðə; ði] [steəz] [ɪn] [tuː] [dʒʌmps][ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi][ræn] ,

Francis	cleared	the	stairs	in	two	jumps	and	off	he	ran	,
弗朗西斯	已清除	这	楼梯	在	二	跳跃	和	离开	他	跑	,

弗朗西斯两跳就跨过了楼梯，然后跑开了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] .

trying	to	get	as	far	from	the	ogre	as	he	could	.
尝试	到	得到	作为	远的	从	这	食人魔	作为	他	可以	.

他想方设法远离那个食人魔。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊgə(r)] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] [ænd; ənd] [kept] [kləʊz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

But	the	ogre	knew	the	place	well	and	kept	close	on	his	heels	.
但	这	食人魔	知道	这	地方	出色地	和	保留	关闭	在	他的	高跟鞋	.

但食人魔对这地方很熟悉，紧随其后。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃrɪmp] [laɪk] [ðæt] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] [səʊ] !

“	To	think	that	a	shrimp	like	that	could	make	me	suffer	so	!
“	到	思考	那	一个	虾	喜欢	那	可以	制作	我	遭受	所以	!

“没想到这样一只虾竟然能让我如此痛苦！”

” [hiː; hi] [θɔːt] ; [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] , [rʌn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʊd] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði] [læd] .

”	he	thought	;	and	yet	he	found	that	,	run	as	he	would	,	he	couldn't	catch	the	lad	.
”	他	想法	;	和	然而	他	成立	那	,	跑步	作为	他	会	,	他	不能	抓住	这	小伙子	.

他心想；然而他发现，无论他怎么跑，都追不上那个孩子。

[səʊ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] : “ [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] , [juː; jʊ] [wɜːm] !

So	he	cried	out	:	“	Wait	a	bit	,	you	worm	!
所以	他	哭	出去	:	“	等待	一个	少量	,	你	蠕虫	!

于是他喊道：“你这虫子，等一下！”

[sɪns] [jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['tæk(ə)l] [ˌem 'iː] ,

Since	you're	such	a	champion	and	have	managed	to	tackle	me	,
自从	你是	这样的	一个	冠军	和	有	管理	到	处理	我	,

既然你如此厉害，竟然能制服我，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] [baɪ] .

I'll	give	you	something	to	remember	me	by	.
患病的	给	你	某物	到	记住	我	经过	.

我会送你一件纪念品。

” [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] , [hiː; hi] [flʌŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] ,

”	As	he	said	this	,	he	flung	a	ring	at	the	lad	,
”	作为	他	说	这	,	他	扔	一个	戒指	在	这	小伙子	,

“说着这话，他朝那男孩扔了一个戒指。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒuːəl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [laɪk] [fleɪm] .

and	the	jewel	in	it	shone	like	flame	.
和	这	宝石	在	它	闪耀	喜欢	火焰	.

宝石闪耀如火焰。

[ðə; ði] [læd] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪŋ] ['tɪŋk(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [baɪ] ,

The	lad	heard	the	ring	tinkle	as	he	ran	by	,
这	小伙子	听到	这	戒指	小便	作为	他	跑	经过	,

男孩跑过时听到了戒指的叮当声。

[səʊ] [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgə(r)] .

so	he	picked	it	up	and	put	it	on	his	finger	.
所以	他	挑选	它	向上	和	放	它	在	他的	手指	.

于是他捡起来，戴在了手指上。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ðə; ði]['dʒaɪənt] [kɔːld] [aʊt] : “ [weə(r)]

But	as	soon	as	the	ring	was	on	his	finger	,	the	giant	called	out	:	“	Where
但	作为	很快	作为	这	戒指	曾是	在	他的	手指	,	这	巨大的	称为	出去	:	”	在哪里

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ,

are	you	,
是	你	,

但戒指刚戴在他手指上，巨人就喊道：“你在哪里？”

[rɪŋ] ?

ring	?
戒指	?

戒指?

” [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]

”	And	the	ring	answered	:	“	Here	I	am	,	”	and	the	ogre	ran	after	the
”	和	这	戒指	回答	:	“	这里	我	是	,	”	和	这	食人魔	跑	后	这

[saʊnd] .

sound	.
声音	.

“戒指回答说：‘我在这里’，然后食人魔就追着声音跑了过去。”

['frɑːnsɪs] [dʒʌmpt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði]['əʊgə(r)] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] , “ [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Francis	jumped	on	one	side	,	but	the	ogre	called	out	again	,	“	Where	are	you	?
弗朗西斯	跳了起来	在	一	边	,	但	这	食人魔	称为	出去	再次	,	“	在哪里	是	你	?

弗朗西斯跳到一边，但食人魔又喊道：“你在哪里？”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] : “ [hɪə(r)] ! ” [-]

”	and	the	ring	answered	:	“	Here	!	”	[	160	]
”	和	这	戒指	回答	:	“	这里	!	”	[	-	]

”戒指回答说：“到了！”[160]

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] , [ʌn'tɪl] ['frɑːnsɪs][wɒz; wəz][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli]

So	it	went	on	for	some	time	,	until	Francis	was	so	tired	that	his	only
所以	它	去	在	为了	一些	时间	,	直到	弗朗西斯	曾是	所以	疲劳的	那	他的	仅有的

[θɔːt] [wɒz; wəz] :

thought	was	:
想法	曾是	:

就这样持续了一段时间，直到弗朗西斯筋疲力尽，他脑子里只有一个念头：

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [kɪlz] [ˌem 'iː] , [hiː; hi] [kɪlz] [ˌem 'iː] .

“	Well	,	if	he	kills	me	,	he	kills	me	.
“	出色地	,	如果	他	杀戮	我	,	他	杀戮	我	.

“好吧，如果他杀了我，那就杀了我吧。”

” [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [klʌŋ] [taɪt] , ['riːəli] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ]

”	He	tried	to	pull	the	ring	off	,	but	it	clung	tight	,	really	cutting	into	the	flesh
”	他	尝试	到	拉	这	戒指	离开	,	但	它	紧紧抓住	紧的	,	真的	切割	进入	这	肉

,

,
,

他试图把戒指摘下来，但戒指勒得很紧，深深地勒进了肉里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

and	the	ogre	was	still	following	close	on	his	heels	.
和	这	食人魔	曾是	仍然	下列的	关闭	在	他的	高跟鞋	.

而那个食人魔仍然紧随其后。

[æt; ət][lɑːst] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] ,

At	last	—	there	was	no	other	choice	,
在	最后的	—	那里	曾是	不	其他	选择	,

最终——别无选择，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] [kept] [ɒn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] “ [hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] ” — ['frɑːnsɪs] [stretʃt] [aʊt] [ðæt] ['fɪŋgə(r)]

for	the	ring	kept	on	calling	out	“	Here	I	am	”	—	Francis	stretched	out	that	finger
为了	这	戒指	保留	在	呼叫	出去	“	这里	我	是	”	—	弗朗西斯	拉伸	出去	那	手指

,

,

,

那枚戒指仿佛一直在呼唤“我在这里”——弗朗西斯伸出了那根手指，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊgə(r)] [brəʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [grɪp] .

and	the	ogre	broke	it	off	with	one	grip	.
和	这	食人魔	打破	它	离开	和	一	紧握	.

怪物一爪子就把它掰断了。

[ɒf] [ræn]['frɑːnsɪs] , [glæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Off	ran	Francis	,	glad	enough	to	get	off	with	his	life	.
离开	跑	弗朗西斯	,	高兴的	足够的	到	得到	离开	和	他的	生活	.

弗朗西斯拔腿就跑，能保住性命他已经很满足了。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [həʊm] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] : “ [dɪd][juː; jʊ] [miːt] ['mɪzəri] ? ”

When	he	reached	home	,	they	asked	him	:	“	Did	you	meet	Misery	?	”
什么时候	他	达到	家	,	他们	问	他	:	“	做过	你	见面	苦难	?	”

他回到家后，他们问他：“你见到米塞莉了吗？”

“ [ɪn'diːd] [aɪ][dɪd] .

“	Indeed	I	did	.
”	的确	我	做过	.

“确实如此。”

[aɪ] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

I	know	what	it	is	now	.
我	知道	什么	它	是	现在	.

我现在知道那是什么了。

[ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [naɪs] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

It	gave	me	a	nice	run	for	it	.
它	给予	我	一个	好的	跑步	为了	它	.

它让我费了不少劲。

[ɪts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ]['dʒəʊkɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ” [-]

It's	an	awful	thing	,	and	there's	no	joking	with	it	.	”	[	161	]
它是	一个	可怕	事物	,	和	有	不	开玩笑	和	它	.	”	[	-	]

这是一件非常糟糕的事情，一点也不好笑。”[161]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[naɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ]

NINE	AT	A	BLOW
九	在	一个	吹

九人齐击

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪlə(r)] , [ænd; ənd] , [wen'evə(r)] [hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ][dʒɒb] ,

Once	upon	a	time	there	was	a	tailor	,	and	,	whenever	he	hadn't	a	job	,
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	裁缝	,	和	,	每当	他	之前没有	一个	工作	,

从前有个裁缝，每当他没活干的时候，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spend] [hɪz; ɪz] [taɪm] ['mendɪŋ] [sˈtɒkɪŋz] .

he	used	to	spend	his	time	mending	stockings	.
他	用过的	到	花费	他的	时间	修补	长筒袜	.

他过去常常花时间修补袜子。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [flaɪz] .

One	day	after	dinner	the	table	was	covered	with	flies	.
一	天	后	晚餐	这	桌子	曾是	涵盖	和	苍蝇	.

一天晚饭后，桌子上爬满了苍蝇。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [strʌk] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɒkɪŋ] [ænd; ənd] [kɪld] [naɪn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]

The	tailor	struck	at	them	with	a	stocking	and	killed	nine	of	them	at
这	裁缝	击	在	他们	和	一个	袜	和	被杀	九	的	他们	在

[ə; eɪ] [bləʊ] .

a	blow	.
一个	吹	.

裁缝用长袜击打他们，一击打死九人。

[æz; əz][hiː; hi] ['hædnt] ['eni] [dʒɒb][ɪn][hænd] , [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [aʊt][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] ,

As	he	hadn't	any	job	in	hand	,	he	started	out	to	see	the	world	,
作为	他	之前没有	任何	工作	在	手	,	他	开始	出去	到	看	这	世界	,

由于他没有工作，便开始四处游历。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [belt] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] “ [naɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .

and	his	belt	had	written	on	it	“	Nine	at	a	blow	.
和	他的	腰带	有	书面	在	它	“	九	在	一个	吹	.

他的腰带上写着“一击九中”。

” [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [huː] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fɪntʃ] [frɒm; frəm] [hɪm] .

”	On	his	way	he	met	a	boy	,	who	asked	him	to	buy	a	finch	from	him	.
”	在	他的	方式	他	遇见	一个	男生	,	WHO	问	他	到	买	一个	雀	从	他	.

“在路上，他遇到一个男孩，男孩请他从自己那里买一只雀鸟。”

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

He	bought	it	,	put	it	in	his	knapsack	,	and	went	on	his	way	.
他	买	它	,	放	它	在	他的	背包	,	和	去	在	他的	方式	.

他买了它，把它放进背包里，然后继续上路了。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [tʃiːz] .

Then	he	came	to	a	farm	where	the	farmer's	wife	was	making	cheese	.
然后	他	来了	到	一个	农场	在哪里	这	农民的	妻子	曾是	制作	奶酪	.

然后他来到一个农场，农场主的妻子正在制作奶酪。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

He	asked	her	for	something	to	eat	,
他	问	她	为了	某物	到	吃	,

他向她要了些吃的，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][sʌm; səm]['saʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['jɔːrkʃər] [tʃiːz] .

so	she	gave	him	some	sour	milk	and	a	piece	of	Yorkshire	cheese	.
所以	她	给予	他	一些	酸的	牛奶	和	一个	片	的	约克郡	奶酪	.

于是她给了他一些酸奶和一块约克郡奶酪。

[ðə; ði]['teɪlə(r)][dræŋk][ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [tʃiːz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] [ænd; ənd] [went] [ɒn]

The	tailor	drank	the	milk	and	put	the	cheese	in	his	knapsack	and	went	on
这	裁缝	喝	这	牛奶	和	放	这	奶酪	在	他的	背包	和	去	在

[hɪz; ɪz] [wei] .

his	way	.
他的	方式	.

裁缝喝了牛奶，把奶酪放进背包里，然后继续赶路。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [taʊn] .

At	last	he	reached	a	town	.
在	最后的	他	达到	一个	镇	.

他终于到达了一座城镇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] [deɪ] , [səʊ][hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

It	was	a	hot	day	,	so	he	lay	down	and	fell	asleep	.
它	曾是	一个	热的	天	，所以	他	躺	向下	和	跌倒	睡着了	.	

那天天气很热，所以他躺下睡着了。

[naʊ] , [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['hæpənd] [tuː; tə] [-]

Now	,	a	giant	happened	to	[	162	]
现在	，	一个	巨大的	发生	到	[	-	]

现在，一个巨人发生了[162]

[pɑːs] [ðæt] [weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['rɪt(ə)n] [ɪn]['gəʊldən] ['letəz] : “ [naɪn] [æt; ət][ə; eɪ] [bləʊ] .

pass	that	way	,	and	he	saw	written	in	golden	letters	:	“	Nine	at	a	blow	.
经过	那	方式	，	和	他	锯	书面	在	金的	信件	:	“	九	在	一个	吹	.

他沿着那条路走去，看到用金字写着：“九击”。

” [səʊ][hiː; hi] [weɪkt] [ðə; ði]['teɪlə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] : “ [hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [kɪld] [naɪn][æt; ət][ə; eɪ]

”	So	he	waked	the	tailor	and	asked	him	:	“	Have	you	really	killed	nine	at	a
”	所以	他	醒来	这	裁缝	和	问	他	:	“	有	你	真的	被杀	九	在	一个

[bləʊ] ?

blow	?
吹	?

于是他叫醒了裁缝，问他：“你真的一击杀了九个人吗？”

” [ðə; ði]['teɪlə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] :

”	The	tailor	answered	that	he	had	,	and	the	giant	said	:
”	这	裁缝	回答	那	他	有	，	和	这	巨大的	说	:

裁缝回答说他有，巨人说：

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] [wɪtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪz][ðə; ði][strɒŋgə(r)] .

“	Let's	have	a	trial	which	of	us	is	the	stronger	.
“	我们来吧	有	一个	审判	哪个	的	我们	是	这	更强	.

“让我们来比比看谁更强。”

[aɪl] [kɑːst][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [daʊn] .

I'll	cast	a	stone	,	and	it	will	be	an	hour	before	it	comes	down	.
患病的	投掷	一个	石头	，	和	它	将要	是	一个	小时	前	它	来	向下	.

我扔一块石头，一个小时后它才会落下来。

” [ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] : “ [aɪl] [kɑːst][ə; eɪ] [stəʊn] [ðæt] [woʊnt] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][ɔːl] .

”	The	tailor	said	:	“	I'll	cast	a	stone	that	won't	come	down	at	all	.
”	这	裁缝	说	:	“	患病的	投掷	一个	石头	那	惯于	来	向下	在	全部	.

裁缝说：“我要扔一块永远不会落下来的石头。”

” [səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt][kɑːst][ə; eɪ] [stəʊn] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

”	So	the	giant	cast	a	stone	,	and	it	was	a	full	hour	before	it	came
”	所以	这	巨大的	投掷	一个	石头	，	和	它	曾是	一个	满的	小时	前	它	来了

[daʊn] [ə'gen] .

down	again	.
向下	再次	.

于是巨人扔出一块石头，整整过了一个小时石头才落下来。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [stəʊn] , [ðə; ði]['teɪlə(r)] [let] [ðə; ði] [fɪntʃ] [gəʊ] , [ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Instead	of	casting	a	stone	,	the	tailor	let	the	finch	go	,	and	,	of	course	,
反而	的	铸件	一个	石头	，	这	裁缝	让	这	雀	去	，	和	，	的	课程	，

裁缝没有扔石头，而是放走了那只雀鸟，当然，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [ə'gen] .

it	didn't	come	back	again	.
它	没有	来	后退	再次	.

它再也没有回来过。

[səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [sed] : “ [lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [traɪ] .

So	the	giant	said	:	“	Let's	have	another	try	.
所以	这	巨大的	说	:	“	我们来吧	有	其他	尝试	.

于是巨人说：“我们再试一次。”

[aɪl] [krʌʃ] [ə; eɪ] [stəʊn] [tu:; tə]['paʊdə(r)] .

I'll	crush	a	stone	to	powder	.
患病的	压碎	一个	石头	到	粉末	.

我会把石头碾成粉末。

” [ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] : “ [aɪl] [skwi:z] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] .

”	The	tailor	said	:	“	I'll	squeeze	water	from	a	stone	.
”	这	裁缝	说	:	“	患病的	挤	水	从	一个	石头	.

裁缝说：“我能把石头里的水挤出来。”

” [səʊ][ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ænd; ənd] [krʌʃt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]['paʊdə(r)] .

”	So	the	giant	took	a	pebble	and	crushed	it	to	powder	.
”	所以	这	巨大的	采取	一个	卵石	和	碎	它	到	粉末	.

于是巨人拿起一块鹅卵石，把它碾成了粉末。

[ðə; ði]['teɪlə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [tʃi:z] [ænd; ənd] [skwi:zd] [ˌaɪ 'ti:] [tɪl] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [u:z] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

The	tailor	took	the	cheese	and	squeezed	it	till	the	water	oozed	out	of	it	.
这	裁缝	采取	这	奶酪	和	挤压	它	直到	这	水	渗出	出去	的	它	.

裁缝拿起奶酪，用力挤压，直到水渗出来。

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪv] [ɪn] , [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɒv; əv]

The	giant	gave	in	,	and	acknowledged	that	the	tailor	was	the	stronger	of
这	巨大的	给予	在	,	和	已确认	那	这	裁缝	曾是	这	更强	的

[ðə; ði] [tu:] .

the	two	.
这	二	.

巨人最终让步，承认裁缝比巨人更强壮。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['tʃeri] - [tri:] ['grəʊɪŋ] [nɪə(r)][ə; eɪ] ['medəʊ]

So	they	went	on	together	till	they	came	to	a	cherry	-	tree	growing	near	a	meadow
所以	他们	去	在	一起	直到	他们	来了	到	一个	樱桃	-	树	生长	靠近	一个	草地

,

,

,

于是他们一起继续前行，直到来到一片草地附近的一棵樱桃树前。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃeriz] [wɜ:(r); wə(r)] [raɪp] .

and	the	cherries	were	ripe	.
和	这	樱桃	是	成熟	.

樱桃已经熟透了。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [pɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃeriz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

They	wanted	to	pick	some	of	the	cherries	for	themselves	.
他们	通缉	到	挑选	一些	的	这	樱桃	为了	他们自己	.

他们想自己摘一些樱桃。

[səʊ][ðə; ði] [-]

So	the	[	163	]
所以	这	[	-	]

所以[163]

['teɪlə(r)] [klaɪmd] [ðə; ði] [tri:] ,

tailor	climbed	the	tree	,
裁缝	攀登	这	树	,

裁缝爬上了树，

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] ['sɪmpli] [bent] [daʊn] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [plʌk]

but	the	giant	simply	bent	down	the	top	of	the	tree	and	began	to	pluck
但	这	巨大的	简单地	弯曲	向下	这	顶部	的	这	树	和	开始	到	采摘

[ðə; ði] ['tʃeriz] .

the	cherries	.
这	樱桃	.

但巨人只是弯下腰，从树顶开始摘樱桃。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi][let][gəʊ] ,

When	he	had	finished	he	let	go	,
什么时候	他	有	完成的	他	让	去	,

他做完后就松开了手。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)][wɒz; wəz] [flʌŋ] ['ɒntə][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][draɪ][grɑːs] [paɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['medəʊ] .

and	the	tailor	was	flung	onto	a	heap	of	dry	grass	piled	up	in	the	meadow	.
和	这	裁缝	曾是	扔	到	一个	堆	的	干燥	草	堆积	向上	在	这	草地	.

裁缝被扔到了草地上堆积的一堆干草上。

[səʊ][ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] : " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [skɪl] [ɪn] ['flaɪɪŋ] ,

So	the	tailor	said	:	"	If	it	hadn't	been	for	my	skill	in	flying	,
所以	这	裁缝	说	:	"	如果	它	之前没有	到过	为了	我的	技能	在	飞行	,

于是裁缝说："要不是我擅长飞行，

[ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['brəʊkən][maɪ] [nek] , " [ænd; ənd][hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [haʊ] [tuː; tə][flai] .

I	should	have	broken	my	neck	,	"	and	he	promised	to	teach	the	giant	how	to	fly	.
我	应该	有	破碎的	我的	脖子	,	"	和	他	承诺	到	教	这	巨大的	如何	到	飞	.

"我本该摔断脖子的，"他还承诺要教巨人如何飞行。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] .

So	they	went	on	their	way	again	,	and	they	came	to	a	town	.
所以	他们	去	在	他们的	方式	再次	,	和	他们	来了	到	一个	镇	.

于是他们继续赶路，来到了一座城镇。

[ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz][ɔːl][ɪn] ['mɔːnɪŋ] .

The	town	was	all	in	mourning	.
这	镇	曾是	全部	在	丧	.

全镇都沉浸在悲痛之中。

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['riːz(ə)n] ,

They	asked	the	reason	,
他们	问	这	原因	,

他们询问原因，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld] [ðæt] [ə; eɪ]['drægən][hæd; həd]['teɪkən][ʌp][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] .

and	they	were	told	that	a	dragon	had	taken	up	his	headquarters	in	the	church	and	was	killing	the	people	.
和	他们	是	讲述	那	一个	龙	有	已采取	向上	他的	总部	在	这	教会	和	曾是	杀	这	人们	.

他们被告知，一条恶龙把教堂当成了自己的巢穴，正在屠杀人们。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] .

The	king	would	give	a	thousand	pounds	to	whoever	could	kill	the	dragon	.
这	国王	会	给	一个	千	磅	到	谁	可以	杀	这	龙	.

国王悬赏一千英镑，奖励给能够杀死恶龙的人。

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ðə; ði]['drægən] .

So	they	told	the	king	that	they	would	kill	the	dragon	.
所以	他们	讲述	这	国王	那	他们	会	杀	这	龙	.

于是他们告诉国王，他们会杀死那条龙。

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][bɪg] ['hæmə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg][peə(r)][ɒv; əv] [tɒŋz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]

They	ordered	a	big	hammer	and	a	big	pair	of	tongs	to	be	made	for
他们	订购	一个	大的	锤	和	一个	大的	一对	的	钳	到	是	制成	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们订制了一把大锤和一把大钳子。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ,

When	they	were	made	,
什么时候	他们	是	制成	,

它们被制造出来的时候，

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [tʊk] [ðə; ði] [tɒŋz] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)][tuː; tə] ['kæri] .

the	giant	took	the	tongs	and	he	gave	the	hammer	to	the	tailor	to	carry	.
这	巨大的	采取	这	钳	和	他	给予	这	锤	到	这	裁缝	到	携带	.

巨人拿起钳子，把锤子交给裁缝拿着。

[bʌt; bət][ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] : “ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃeɪm] [juː; jʊ] [ɪf] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌjuː 'es] ,

But	the	tailor	said	:	“	Wouldn't	it	shame	you	if	people	should	see	us	,
但	这	裁缝	说	:	“	不会	它	耻辱	你	如果	人们	应该	看	我们	,

但裁缝说：“如果被人看见，你岂不是很丢脸吗？”

[iːtʃ] ['kæriɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ?

each	carrying	such	a	trifle	?
每个	携带	这样的	一个	琐事	?

每人携带这样一件小东西?

[teɪk] [bəuθ][ðə; ði] [θɪŋz] [jɔː'self] .

Take	both	the	things	yourself	.
拿	两个都	这	事物	你自己	.

两样东西都由你自己拿走。

” [wen] [ðeɪ] [keɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [dɔː(r)] , [-]

”	When	they	came	near	the	church	door	,	[	164	]
”	什么时候	他们	来了	靠近	这	教会	门	,	[	-	]

“当他们靠近教堂门口时，[164]

[ðə; ði]['dʒaɪənt] [geɪv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪlə(r)] , [huː] [stʌk] [fɑːst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

the	giant	gave	the	hammer	to	the	tailor	,	who	stuck	fast	to	it	.
这	巨大的	给予	这	锤	到	这	裁缝	,	WHO	卡住	快速地	到	它	.

巨人把锤子给了裁缝，裁缝紧紧地握着它。

[ðen] [ðə; ði]['drægən] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðə; ði]['teɪlə(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

Then	the	dragon	came	dashing	out	,	and	flung	the	tailor	behind	him	,
然后	这	龙	来了	帅气	出去	,	和	扔	这	裁缝	在后面	他	,

然后巨龙猛地冲了出来，把裁缝甩到了身后。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒaɪənt] [splɪt] [hɪm] [ɪn] [tweɪn] .

but	the	giant	split	him	in	twain	.
但	这	巨大的	分裂	他	在	马克·吐温	.

但巨人把他劈成了两半。

[bʌt; bət][ðə; ði]['teɪlə(r)]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] :

But	the	tailor	protested	:
但	这	裁缝	抗议	:

但裁缝提出抗议：

“ [ə; eɪ] [naɪs] [mes] [juːv] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	A	nice	mess	you've	made	of	it	.
“	一个	好的	混乱	你已经	制成	的	它	.

你把它搞得一团糟。

[ai] [ment] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['drægən][ə'laɪv] .
I meant to take the dragon alive .
我 意思是 到 拿 这 龙 活 .

我本想活捉那条龙。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒt] [mɔː(r)] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [səʊ] .
We should have got more money for him so .
我们 应该 有 得到 更多的 钱 为了 他 所以 .

我们本应该为他争取到更多报酬的。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] : " [naʊ] [ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][flai] .
" Then he said : " Now I will teach you how to fly .
" 然后 他 说 : " 现在 我 将要 教 你 如何 到 飞 .

然后他说："现在我将教你如何飞行。"

" [səʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['stiːpl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪlə(r)] [sed] : " [wen] [ai] [seɪ] - [wʌn] ,
" So they climbed up the church steeple , and the tailor said : " When I say ' One ,
" 所以 他们 攀登 向上 这 教会 尖顶 , 和 这 裁缝 说 : " 什么时候 我 说 - 一 ,

于是他们爬上了教堂尖顶，裁缝说："当我说'一'的时候，

[tuː] , [θriː] , - [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌmp] .
two , three , ' you must jump .
二 , 三 , - 你 必须 跳 .

二、三，你必须跳。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒaɪənt] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [nek] .
" And the giant jumped and broke his neck .
" 和 这 巨大的 跳了起来 和 打破 他的 脖子 .

"巨人跳起来，摔断了自己的脖子。"

[ðə; ði]['teɪlə(r)][təʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['drægən][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði]['dʒaɪənt] ,
The tailor told the king that the dragon had killed the giant ,
这 裁缝 讲述 这 国王 那 这 龙 有 被杀 这 巨大的 ,

裁缝告诉国王，巨人是被龙杀死的。

[səʊ][hiː; hi] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] . [-]
so he pocketed the thousand pounds for himself . [165]
所以 他 口袋 这 千 磅 为了 他自己 . [-]

所以他把这1000英镑揣进了自己的口袋。[165]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ə; eɪ] ['klevə(r)] [læs]
A CLEVER LASS
一个 聪明的 拉萨斯

一个聪明的姑娘

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ʃepəd] .
Once upon a time there was a shepherd .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 牧羊人 .

从前，有一个牧羊人。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]['pɑːstʃə(r)][hɪz; ɪz] [ʃiːp] [ə'pɒn][ə; eɪ] [hɪl] ,
He used to pasture his sheep upon a hill ,
他 用过的 到 牧场 他的 羊 之上 一个 爬坡道 ,

他过去常常在山坡上放羊，

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['glɪtərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [hɪl] .
and one day he saw something glittering on the opposite hill .
和 一 天 他 锯 某物 闪闪发光 在 这 对面的 爬坡道 .

有一天，他看到对面山坡上有什么东西在闪闪发光。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

So	he	went	there	to	see	what	it	was	.
所以	他	去	那里	到	看	什么	它	曾是	.

所以他就去那里看看究竟是怎么回事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən]['mɔːtə(r)] .

It	was	a	golden	mortar	.
它	曾是	一个	金的	砂浆	.

那是一门金色的研钵。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] : " [ai] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ['mɔːtə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] [kɪŋ] .

He	took	it	up	and	said	to	his	daughter	:	"	I	will	give	this	mortar	to	our	king	.
他	采取	它	向上	和	说	到	他的	女儿	:	"	我	将要	给	这	砂浆	到	我们的	国王	.

他拿起它，对女儿说："我要把这个研钵献给我们的国王。"

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] : " [doʊnt][duː; də] [ðæt] .

"	But	she	said	:	"	Don't	do	that	.
"	但	她	说	:	"	不	做	那	.

但她说："不要那样做。"

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['mɔːtə(r)] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ðə; ði]['pes(ə)l] ,

If	you	give	him	the	mortar	,	you	won't	have	the	pestle	,
如果	你	给	他	这	砂浆	,	你	惯于	有	这	杵	,

如果你把研钵给他，你就没有研杵了。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .

and	he	is	sure	to	ask	for	it	,	and	then	you	will	get	into	trouble	.
和	他	是	当然	到	问	为了	它	,	和	然后	你	将要	得到	进入	麻烦	.

他肯定会提出要求，然后你就会遇到麻烦。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃepəd] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['sɪli] [gɜːl] .

"	But	the	shepherd	thought	that	she	was	only	a	silly	girl	.
"	但	这	牧羊人	想法	那	她	曾是	仅有的	一个	愚蠢的	女孩	.

但牧羊人却认为她只是个傻姑娘。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['mɔːtə(r)] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hiː; hi] [sed] : " ['begɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ,

He	took	the	mortar	,	and	,	when	he	came	before	the	king	,	he	said	:	"	Begging	your	pardon	,
他	采取	这	砂浆	,	和	,	什么时候	他	来了	前	这	国王	,	他	说	:	"	乞讨	你的	赦免	,

他拿起研钵，来到国王面前，说道："请您原谅，

['mɪstə(r)] . [kɪŋ] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] ['mɔːtə(r)] .

Mr	.	King	,	I	want	to	give	you	this	mortar	.
先生	.	国王	,	我	想	到	给	你	这	砂浆	.

金先生，我想把这门迫击炮送给您。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] ['rʌfli] : " [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði]['mɔːtə(r)] ,

"	The	king	answered	him	roughly	:	"	If	you	give	me	the	mortar	,
"	这	国王	回答	他	大致	:	"	如果	你	给	我	这	砂浆	,

国王粗声粗气地回答他："如果你把研钵给我，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['pes(ə)l][æz; əz] [wel] .

I	must	have	the	pestle	as	well	.
我	必须	有	这	杵	作为	出色地	.

我也必须得有个研杵。

[ən'les] [ðə; ði]['pes(ə)l][ɪz][hɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [θri:] [deɪz] , [jɔ:(r); jə(r)][laɪf] [wɪl] [bi:; bi] ['fɔ:fɪt] . " [-]

Unless	the	pestle	is	here	within	three	days	,	your	life	will	be	forfeit	.	"	[	166	]
除非	这	杵	是	这里	之内	三	天	,	你的	生活	将要	是	丧失	.	"	[	-	]

除非三天之内把杵送到这里，否则你的性命将被剥夺。"[166]

[ðə; ði] ['ʃepəd] [bɪ'gæn][tu:; tə][lə'ment] :

The	shepherd	began	to	lament	:
这	牧羊人	开始	到	哀叹	:

牧羊人开始哀叹：

" [maɪ] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] [raɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ][hæd; həd][gɒt][ðə; ði]['mɔ:tə(r)][ju:; jʊ]

"	My	daughter	was	right	when	she	said	that	when	you	had	got	the	mortar	you
"	我的	女儿	曾是	正确的	什么时候	她	说	那	什么时候	你	有	得到	这	砂浆	你

[wʊd] [wɒnt] [ðə; ði]['pes(ə)l] [tu:] .

would	want	the	pestle	too	.
会	想	这	杵	也	.

"我女儿说得对，有了研钵，你也会想要研杵。"

[ai] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , [səʊ][ˌaɪ 'ti:] [sɜ:rvz] [ˌem 'i:] [raɪt] . "

I	wouldn't	listen	to	her	,	so	it	serves	me	right	.	"
我	不会	听	到	她	,	所以	它	服务	我	正确的	.	"

我没听她的，所以活该。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['dɔ:tə(r)] [æz; əz] [ðæt] ? " [ɑ:skt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Have	you	such	a	clever	daughter	as	that	?	"	asked	the	king	.
"	有	你	这样的	一个	聪明的	女儿	作为	那	?	"	问	这	国王	.

"你真有这么聪明的女儿吗？"国王问道。

" [ɪn'di:d] [ai][hæv; həv] , " [sed] [ðə; ði] ['ʃepəd] .

"	Indeed	I	have	,	"	said	the	shepherd	.
"	的确	我	有	,	"	说	这	牧羊人	.

"我确实有，"牧羊人说。

" [ðen] [tel] [jɔ:(r); jə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] ['mæri] [hɜ:(r); hə(r)] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['kɒmz] ['naɪðə(r)] ['wɔ:kɪŋ]

"	Then	tell	your	daughter	that	I	will	marry	her	,	if	she	comes	neither	walking
"	然后	告诉	你的	女儿	那	我	将要	结婚	她	,	如果	她	来	两者都不	步行

[nɔ:(r)] ['raɪdɪŋ] ,

nor	riding	,
也不	骑术	,

"那么就告诉你的女儿，如果她既不步行也不骑马来，我就会娶她。"

[kləʊðd] [nɔ:(r)] [ˌʌn'kləʊðd] , ['naɪðə(r)] [baɪ] [deɪ] [nɔ:(r)] [baɪ] [naɪt] , ['naɪðə(r)] [æt; ət] [nu:n] [nɔ:(r)][ɪn][ðə; ði]

clothed	nor	unclothed	,	neither	by	day	nor	by	night	,	neither	at	noon	nor	in	the
穿着衣服	也不	裸体	,	两者都不	经过	天	也不	经过	夜晚	,	两者都不	在	中午	也不	在	这

['mɔ:nɪŋ] .

morning	.
早晨	.

无论穿衣还是裸体，无论白天还是夜晚，无论正午还是清晨。

[ænd; ənd][ai][wəʊnt][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pes(ə)l]['aɪðə(r)] .

And	I	won't	ask	for	the	pestle	either	.
和	我	惯于	问	为了	这	杵	任何一个	.

我也不会要研杵。

" [ðə; ði] ['ʃepəd] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [sed] : " [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌem 'i:][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] ,

"	The	shepherd	went	home	and	said	:	"	You	can	get	me	out	of	this	,
"	这	牧羊人	去	家	和	说	:	"	你	能	得到	我	出去	的	这	,

牧羊人回到家说："你能救我脱离困境吗？"

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kɪŋ] ['naɪðə(r)] [kləʊðd] [nɔː(r)] [ˌʌn'kləʊðd] , " [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ɒv; əv]

if	you	go	to	Mr	.	King	neither	clothed	nor	unclothed	,	"	and	the	rest	of
如果	你	去	到	先生	.	国王	两者都不	穿着衣服	也不	裸体	,	"	和	这	休息	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

如果你去见金先生，既不穿衣服也不脱衣服，"以及其他内容。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

But	the	daughter	wasn't	a	bit	frightened	.
但	这	女儿	不是	一个	少量	害怕	.

但女儿一点也不害怕。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv] [dʌsk] ([ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz]['naɪðə(r)][æt; ət] [nuːn] [nɔː(r)][ɪn][ðə; ði]

She	came	with	the	fall	of	dusk	(	and	that	was	neither	at	noon	nor	in	the
她	来了	和	这	落下	的	黄昏	(	和	那	曾是	两者都不	在	中午	也不	在	这

['mɔːnɪŋ]) ;

morning	)	;
早晨	)	;

她是在黄昏降临时到来的（既不是中午也不是早上）;

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] - [nets] ; [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][gəʊt] ,

she	dressed	herself	in	fishing	-	nets	;	she	took	a	goat	,
她	穿着	她自己	在	钓鱼	-	网	;	她	采取	一个	山羊	,

她用渔网把自己裹起来；她牵来一只山羊，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['pɑːtli] [rəʊd][ɒn][ðə; ði][gəʊt][ænd; ənd] ['pɑːtli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] .

and	she	partly	rode	on	the	goat	and	partly	she	walked	.
和	她	部分	骑	在	这	山羊	和	部分	她	步行	.

她一会儿骑在山羊背上，一会儿步行。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [net][ɒn] ,

And	when	the	king	saw	that	she	had	only	a	fishing	-	net	on	,
和	什么时候	这	国王	锯	那	她	有	仅有的	一个	钓鱼	-	网	在	,

当国王看到她身上只披着一张渔网时，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [dʌsk] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['wɔːkɪŋ] ,

that	she	came	with	the	approach	of	dusk	,	and	that	she	was	partly	walking	,
那	她	来了	和	这	方法	的	黄昏	,	和	那	她	曾是	部分	步行	,

她是在黄昏时分来的，而且她半走半走。

['pɑːtli] ['raɪdɪŋ][ɒn][ðə; ði][gəʊt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [-]

partly	riding	on	the	goat	,	he	was	[	167	]
部分	骑术	在	这	山羊	,	他	曾是	[	-	]

他半骑在山羊背上，[167]

[baʊnd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

bound	to	marry	her	.
边界	到	结婚	她	.

注定要娶她。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

But	he	said	to	her	:
但	他	说	到	她	:

但他对她说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ][waɪf][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [əd'vaɪs][tuː; tə] ['enibɒdi] ;

"	You	will	be	my	wife	so	long	as	you	don't	give	advice	to	anybody	;
"	你	将要	是	我的	妻子	所以	长的	作为	你	不	给	建议	到	任何人	;

"只要你不给任何人提建议，你就可以做我的妻子;

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [pɑːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

but	if	you	do	,	you	must	part	with	me	.
但	如果	你	做	,	你	必须	部分	和	我	.

但如果你这么做，就必须和我分开。

〞 [wel] , [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [əd'vaɪs] [tuː; tə] ['enibɒdi] [ʌn'tɪl] [wʌn] [deɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːkɪt] [ɪn]

〞	Well	,	she	didn't	give	advice	to	anybody	until	one	day	there	was	a	market	in
〞	出色地	,	她	没有	给	建议	到	任何人	直到	一	天	那里	曾是	一个	市场	在

[ðə; ði] [taʊn] ,

the	town	,
这	镇	,

“嗯，她以前从不给任何人提建议，直到有一天镇上举办了集市。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɑːrmərz] [meə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [fəʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

and	a	farmer's	mare	had	a	foal	at	the	market	.
和	一个	农民的	母马	有	一个	驹	在	这	市场	.

一位农夫的母马在集市上生了一匹小马驹。

[ðə; ði] [fəʊl] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fɑːmə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['geldɪŋ] , [ænd; ənd]

The	foal	ran	away	to	another	farmer	,	who	was	there	with	a	gelding	,	and
这	驹	跑	离开	到	其他	农民	,	WHO	曾是	那里	和	一个	骟马	,	和

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [sed] :

the	farmer	said	:
这	农民	说	:

小马驹跑到了另一个农夫那里，那个农夫当时正牵着一匹阉马，农夫说：

“ [ðɪs] [fəʊl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

“	This	foal	belongs	to	me	.
〞	这	驹	属于	到	我	.

“这匹小马驹是我的。”

〞 [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɔː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst][ðə; ði]['mætə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] .

〞	They	went	to	law	about	it	,	and	at	last	the	matter	came	before	the	king	.
〞	他们	去	到	法律	关于	它	,	和	在	最后的	这	事情	来了	前	这	国王	.

“他们为此诉诸法律，最终此事呈到了国王面前。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðə(r)] ,

And	the	king	,	considering	that	every	animal	ought	to	run	to	its	mother	,
和	这	国王	,	考虑	那	每一个	动物	应该	到	跑步	到	它是	母亲	,

国王认为，所有动物都应该奔向自己的母亲，

[dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['geldɪŋ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [fəʊl] .

decided	that	a	gelding	had	had	a	foal	.
决定	那	一个	骟马	有	有	一个	驹	.

确定是一匹阉马生了小马驹。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [əʊnd] [ðə; ði][meə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , ['seɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)]

The	farmer	who	owned	the	mare	went	down	the	stairs	,	saying	over	and	over
这	农民	WHO	拥有	这	母马	去	向下	这	楼梯	,	说	超过	和	超过

[əˈgen] :

again	:
再次	:

拥有那匹母马的农夫走下楼梯，一遍又一遍地说着：

“ [ðə; ði] ['geldɪŋ] [hæz; həz] [fəul] !

“	The	gelding	has	foaled	!
〞	这	骟马	有	小马驹	!

“那匹骟马产驹了！”

[ðə; ði] ['geldɪŋ] [hæz; həz] [fəul] !

the	gelding	has	foaled	!
这	骟马	有	小马驹	!

那匹骟马产驹了！

" [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] : " [mæn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .

"	The	queen	heard	him	,	and	she	said	:	"	Man	,	you	are	talking	nonsense	.
"	这	女王	听到	他	,	和	她	说	:	"	男人	,	你	是	说	废话	.

女王听见他的话，说道："老兄，你在胡说八道。"

" [səʊ][hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [ðæt] [hɪz; ɪz][meə(r)]

"	So	he	told	her	that	he	had	been	at	the	market	,	that	his	mare
"	所以	他	讲述	她	那	他	有	到过	在	这	市场	,	那	他的	母马

[hæd; həd] [fəul] ,

had	foaled	,
有	小马驹	,

于是他告诉她，他去了集市，他的母马生了小马驹。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fəʊl] [ræn][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['fɑːmə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['geldɪŋ] .

but	the	foal	ran	to	another	farmer	who	was	there	with	a	gelding	.
但	这	驹	跑	到	其他	农民	WHO	曾是	那里	和	一个	骟马	.

但小马驹跑向了另一位带着阉马的农夫。

" [ænd; ənd] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['geldɪŋ] [hæz; həz] [fəul] .

"	And	now	,	"	he	said	,	"	it	has	been	decided	that	the	gelding	has	foaled	.
"	和	现在	,	"	他	说	,	"	它	有	到过	决定	那	这	骟马	有	小马驹	.

"现在，"他说，"已经确定这匹骟马已经产驹了。"

" [səʊ][hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] [mis'teik] ; [æt; ət]['eni] [reɪt] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː]

"	So	he	thought	there	could	be	no	mistake	;	at	any	rate	,	he	couldn't	help	it
"	所以	他	想法	那里	可以	是	不	错误	;	在	任何	速度	,	他	不能	帮助	它

. [-]

.	[	168	]
.	[	-	]

"所以他认为不可能出错；无论如何，他也没办法。[168]

[wen] [ðə; ði] [kwiːn] [hɜːd] [ðɪs] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,

When	the	queen	heard	this	story	she	said	:	"	To	-	morrow	,
什么时候	这	女王	听到	这	故事	她	说	:	"	到	-	明天	,

女王听了这个故事后说："明天，

[maɪ] [lɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .

my	lord	the	king	will	go	out	for	a	stroll	.
我的	主	这	国王	将要	去	出去	为了	一个	漫步	.

陛下，国王陛下将外出散步。

[teɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [net] , [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

Take	a	fishing	-	net	,	and	begin	fishing	on	the	road	in	front	of	him	.
拿	一个	钓鱼	-	网	,	和	开始	钓鱼	在	这	路	在	正面	的	他	.

拿一张渔网，开始在他面前的路上捕鱼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

捷克民间故事(Czech Folk Tales)
第7/7页

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] : - [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][draɪ][rəʊd] ?

The	king	will	ask	you	:	'	Why	are	you	fishing	on	a	dry	road	?
这	国王	将要	问	你	:	-	为什么	是	你	钓鱼	在	一个	干燥	路	?

国王会问你："你为什么在干旱的路上捕鱼？"

- [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]['ɑːnsə(r)] : - [waɪ] [nɒt] ?

'	And	you	must	answer	:	'	Why	not	?
-	和	你	必须	回答	:	-	为什么	不是	?

你必须回答："为什么不呢？"

[ɪts] [æz; əz]['həʊpf(ə)l][æz; əz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['geldɪŋ] [tuː; tə][fəʊl] .

it's	as	hopeful	as	expecting	a	gelding	to	foal	.
它是	作为	充满希望	作为	期待	一个	骟马	到	驹	.

这就像指望一匹阉马产驹一样不切实际。

- [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [seɪ] [huː] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [əd'vaɪs] .

'	But	you	must	not	say	who	gave	you	this	advice	.
-	但	你	必须	不是	说	WHO	给予	你	这	建议	.

但你千万不能说出是谁给你这个建议的。

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

"	So	it	was	.
"	所以	它	曾是	.

确实如此。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði][draɪ][rəʊd] .

As	the	king	was	walking	along	he	saw	the	farmer	fishing	on	the	dry	road	.
作为	这	国王	曾是	步行	沿着	他	锯	这	农民	钓鱼	在	这	干燥	路	.

国王边走边看见农夫在干涸的路上钓鱼。

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪʃɪŋ] [ðeə(r)] .

He	asked	him	why	he	was	fishing	there	.
他	问	他	为什么	他	曾是	钓鱼	那里	.

他问他为什么在那里钓鱼。

" [waɪ] [nɒt] ? " [sed] [hiː; hi] , " [ɪts] [æz; əz]['həʊpf(ə)l][æz; əz] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ] ['geldɪŋ] [tuː; tə][fəʊl] .

"	Why	not	?	"	said	he	,	"	it's	as	hopeful	as	expecting	a	gelding	to	foal	.
"	为什么	不是	?	"	说	他	,	"	它是	作为	充满希望	作为	期待	一个	骟马	到	驹	.

"为什么不呢？"他说，"这就像指望一匹阉马产驹一样不切实际。"

" [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

"	The	king	at	once	began	to	rate	the	farmer	.
"	这	国王	在	一次	开始	到	速度	这	农民	.

国王立刻开始给农夫打分。

" [ðæts] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hed] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	That's	not	out	of	your	own	head	,	"	he	said	,
"	那就是	不是	出去	的	你的	自己的	头	,	"	他	说	,

"那不是你凭空想出来的，"他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [æt; ət][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['siːkrət] [aʊt] .

and	he	kept	at	the	farmer	until	he	let	the	secret	out	.
和	他	保留	在	这	农民	直到	他	让	这	秘密	出去	.

他一直纠缠农夫，直到他吐露了秘密。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [həʊm] , ['sʌmənd] [ðə; ði] [kwiːn] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

So	the	king	came	home	,	summoned	the	queen	,	and	said	to	her	:
所以	这	国王	来了	家	,	被召唤	这	女王	,	和	说	到	她	:

于是国王回到家，召见王后，对她说：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

“	You	have	been	with	me	for	a	long	time	,
”	你	有	到过	和	我	为了	一个	长的	时间	,

“你陪伴我很久了，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [əd'vaɪs] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - ['mɒrəʊ]

and	you	have	given	advice	in	spite	of	all	,	so	you	must	go	to	-	morrow
和	你	有	给定	建议	在	尽管如此	的	全部	,	所以	你	必须	去	到	-	明天

.

:

.

尽管有种种原因，你还是给出了建议，所以你明天必须去。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [best] .

But	I	will	allow	you	to	take	with	you	the	thing	you	like	best	.
但	我	将要	允许	你	到	拿	和	你	这	事物	你	喜欢	最好的	.

但我会允许你带走你最喜欢的东西。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [gʊd] ['ɑːgjuːɪŋ] .

”	It	was	no	good	arguing	.
”	它	曾是	不	好的	争论	.

争论也没用。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['bæŋkwɪt] .

So	the	king	invited	all	his	courtiers	and	prepared	a	splendid	banquet	.
所以	这	国王	受邀	全部	他的	朝臣	和	准备	一个	灿烂	宴会	.

于是国王邀请了所有朝臣，准备了一场盛大的宴会。

[wen] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði] [-]

When	the	banquet	was	finished	,	the	[	169	]
什么时候	这	宴会	曾是	完成的	,	这	[	-	]

宴会结束后，[169]

[kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] : “ [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [pɑːt] ,

queen	said	to	the	king	:	“	Before	we	part	,
女王	说	到	这	国王	:	“	前	我们	部分	,

王后对国王说：“在我们分别之前，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [drɪŋk] [ðɪs] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə][maɪ] [helθ] ,

you	must	drink	this	glass	of	wine	to	my	health	,
你	必须	喝	这	玻璃	的	葡萄酒	到	我的	健康	,

你必须为我的健康喝下这杯酒。

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pʊt] [sʌm; səm]['əʊpiəm]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [ɒn][ðə; ði][slaɪ] .

”	and	she	had	put	some	opium	into	the	wine	on	the	sly	.
”	和	她	有	放	一些	鸦片	进入	这	葡萄酒	在	这	狡猾	.

她偷偷地在酒里放了一些鸦片。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [drɑːft] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [æt; ət] [wʌns] .

The	king	drank	it	at	a	draught	and	fell	asleep	at	once	.
这	国王	喝	它	在	一个	草稿	和	跌倒	睡着了	在	一次	.

国王一口气喝光了，随即睡着了。

[ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [gɒt] ['redi] ,

A	carriage	was	got	ready	,
一个	运输	曾是	得到	准备好	,

马车已经准备好了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [pʊt][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [drəʊv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [əʊld] [hʌt] .

and	the	queen	put	the	king	in	it	and	drove	to	her	father's	old	hut	.
和	这	女王	放	这	国王	在	它	和	驾驶	到	她	父亲的	老的	小屋	.

于是，王后把国王放进车里，开车去了她父亲以前的小屋。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [strɔː] , [ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,

There	she	laid	the	king	on	the	straw	,	and	,	when	he	woke	up	,
那里	她	铺设	这	国王	在	这	稻草	,	和	,	什么时候	他	觉醒	向上	,

她把国王放在稻草上，当他醒来时，

[hiː; hi] [ɑːskt] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

he	asked	where	he	was	.
他	问	在哪里	他	曾是	.

他问自己身在何处。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

“	You	are	with	me	.
“	你	是	和	我	.

你与我同在。

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [laɪkt] [best] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?

Didn't	you	tell	me	that	I	could	take	the	thing	I	liked	best	with	me	?
没有	你	告诉	我	那	我	可以	拿	这	事物	我	喜欢	最好的	和	我	?

你不是说过我可以带走我最喜欢的东西吗?

” [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [haʊ] [ˈklevə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

”	The	king	saw	how	clever	she	was	,	and	he	said	:
”	这	国王	锯	如何	聪明的	她	曾是	,	和	他	说	:

国王看出她很聪明，便说:

“ [naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ədˈvaɪs] [tuː; tə] [ˈenibɒdi] [juː; jʊ] [laɪk] .

“	Now	you	can	give	advice	to	anybody	you	like	.
”	现在	你	能	给	建议	到	任何人	你	喜欢	.

“现在你可以给任何人提供建议了。”

” [ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] [əˈgen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kwiːn] [əˈgen] .

”	And	so	they	drove	home	again	,	and	he	was	king	and	she	queen	again	.
”	和	所以	他们	驾驶	家	再次	,	和	他	曾是	国王	和	她	女王	再次	.

[-]

[	170	]

[-]

于是他们又开车回家了，他又成了国王，她又成了王后。[170]

[[ˈkɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['devə(l)]

THE	SOLDIER	AND	THE	DEVIL
这	士兵	和	这	魔鬼

士兵与魔鬼

[ə; eɪ] [dɪsˈtʃɑːdʒd] ['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [həʊm] .

A	discharged	soldier	was	going	home	.
一个	出院	士兵	曾是	去	家	.

一名退伍士兵正要回家。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['θrepəns; 'θrʌpəns][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	had	only	threepence	in	his	pocket	.
他	有	仅有的	三便士	在	他的	口袋	.

他口袋里只有三便士。

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ]['fɒrɪst] [hiː; hi][met][ə; eɪ]['begə(r)] .

As	he	was	going	through	a	forest	he	met	a	beggar	.
作为	他	曾是	去	通过	一个	森林	他	遇见	一个	乞丐	.

他穿过森林时，遇到一个乞丐。

[ðə; ði]['begə(r)] [ɑːskt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

The	beggar	asked	him	for	a	penny	.
这	乞丐	问	他	为了	一个	一分钱	.

乞丐向他要了一便士。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪv] [hɪm][wʌn] , [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

The	soldier	gave	him	one	,	and	went	on	his	way	.
这	士兵	给予	他	一	,	和	去	在	他的	方式	.

士兵给了他一个，然后继续赶路。

[ðen] [hiː; hi][met] [ə'nʌðə(r)] ['begə(r)] .

Then	he	met	another	beggar	.
然后	他	遇见	其他	乞丐	.

然后他又遇到了另一个乞丐。

[ðɪs] ['begə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .

This	beggar	was	very	ill	,	and	he	asked	the	soldier	for	a	penny	.
这	乞丐	曾是	非常	患病的	,	和	他	问	这	士兵	为了	一个	一分钱	.

这个乞丐病得很重，他向士兵要了一个便士。

[səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['peni] .

So	the	soldier	gave	him	the	other	penny	.
所以	这	士兵	给予	他	这	其他	一分钱	.

于是士兵把剩下的一便士给了他。

[ðen] [hiː; hi][met][ə; eɪ] [θɜːd] ['begə(r)] .

Then	he	met	a	third	beggar	.
然后	他	遇见	一个	第三	乞丐	.

然后他遇到了第三个乞丐。

[ðɪs] ['begə(r)][wɒz; wəz][hɑːf] - [ded] .

This	beggar	was	half	-	dead	.
这	乞丐	曾是	一半	-	死的	.

这个乞丐奄奄一息。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tʊk] ['pɪti] [ɒn][hɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ðə; ði] [θɜːd] ['peni] .

The	soldier	took	pity	on	him	and	gave	him	the	third	penny	.
这	士兵	采取	遗憾	在	他	和	给予	他	这	第三	一分钱	.

士兵同情他，给了他第三个便士。

[suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['aʊə(r)] [lɔːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm] ,

Soon	after	he	had	left	the	forest	our	Lord	appeared	to	him	,
很快	后	他	有	左边	这	森林	我们的	主	出现	到	他	,

他离开森林后不久，我们的主就向他显现了。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [θriː] ['peniz] [hiː; hi]['grɑːntɪd][hɪm] [θriː] [buːn] .

and	in	return	for	those	three	pennies	He	granted	him	three	boons	.
和	在	返回	为了	那些	三	便士	他	的确	他	三	恩惠	.

为了回报他这三便士，上帝赐予了他三个恩惠。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [buːn] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [tʃəʊz] [ə; eɪ][paɪp] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv][tə'bækəʊ]

For	the	first	boon	the	soldier	chose	a	pipe	that	should	be	full	of	tobacco
为了	这	第一的	恩惠	这	士兵	选择	一个	管道	那	应该	是	满的	的	烟草

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] ,

whenever	he	wished	,
每当	他	希望	,

士兵选择的第一项恩赐是一支烟斗，可以随时装满烟草。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] ['hændi] .

so	that	he	might	always	have	a	smoke	handy	.
所以	那	他	可能	总是	有	一个	抽烟	便利	.

这样他就能随时抽烟了。

[ðə; ði] ['sekənd] [buːn] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] ['eni] [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz]

The	second	boon	he	asked	was	that	,	if	he	wanted	to	put	any	one	in	his
这	第二	恩惠	他	问	曾是	那	,	如果	他	通缉	到	放	任何	一	在	他的

['næpsæk] ,

knapsack	,
背包	,

他提出的第二个要求是，如果他想把任何人放进他的背包里，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] : “ [liːp] ['ɪntuː] [ðæt] [-]

they	should	be	in	it	as	soon	as	he	said	:	“	Leap	into	that	[	171	]
他们	应该	是	在	它	作为	很快	作为	他	说	:	“	飞跃	进入	那	[	-	]

他们应该在他说道“跳进那个[171]之后就进去”之后立即进去。

['næpsæk] .

knapsack	.
背包	.

背包。

” [ðə; ði] [θɜːd] [buːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [gəʊld] [kɔɪnz] [wen'evə(r)] [hiː; hi]

”	The	third	boon	was	that	his	purse	should	be	full	of	gold	coins	whenever	he
”	这	第三	恩惠	曾是	那	他的	钱包	应该	是	满的	的	金子	硬币	每当	他

[nɒkt] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

knocked	on	it	.
敲门	在	它	.

“第三个恩惠是，每当他敲击钱包时，钱包里就会装满金币。”

['aʊə(r)] [lɔːd] [sed] : “ [səʊ] [biː; bi] [ˌaɪ 'tiː] !

Our	Lord	said	:	“	So	be	it	!
我们的	主	说	:	“	所以	是	它	!

我们的主说：“就这样吧！”

” [suːn] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mɪl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪts] ['lɒdʒɪŋ] .

”	Soon	afterwards	he	came	to	a	mill	and	asked	for	a	night's	lodging	.
”	很快	然后	他	来了	到	一个	磨	和	问	为了	一个	夜晚	住宿	.

“不久之后，他来到一家磨坊，请求借宿一晚。”

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['əʊnli] [hæd; həd] [wʌn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

They	said	that	they	only	had	one	room	for	themselves	;
他们	说	那	他们	仅有的	有	一	房间	为了	他们自己	;

他们说他们只有一间自己的房间；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] ['hɔːntɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dev(ə)l] ['evri] ['mɪdnaɪt] .

the	other	one	was	haunted	by	a	devil	every	midnight	.
这	其他	一	曾是	闹鬼的	经过	一个	魔鬼	每一个	午夜	.

另一栋房子每晚午夜都会被恶魔缠身。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] ['wʌznt] [ə'freɪd] .

But	the	soldier	wasn't	afraid	.
但	这	士兵	不是	害怕的	.

但士兵并不害怕。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [hɪm] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] ; [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [maɪnd] [ə; eɪ] [bɪt] .

He	said	that	they	could	leave	him	there	alone	;	he	didn't	mind	a	bit	.
他	说	那	他们	可以	离开	他	那里	独自的	;	他	没有	头脑	一个	少量	.

他说他们可以把他一个人留在那里；他一点也不介意。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [pleɪd] [kɑːdz] .

He	sat	down	at	the	table	and	played	cards	.
他	卫星	向下	在	这	桌子	和	玩	牌	.

他坐到桌边，开始玩牌。

[wen] ['mɪdnaɪt] [keɪm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [nɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'pɪəd] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] .

When	midnight	came	there	was	a	terrible	noise	,	and	the	devil	appeared	,	sure	enough	.
什么时候	午夜	来了	那里	曾是	一个	糟糕的	噪音	,	和	这	魔鬼	出现	,	当然	足够的	.

午夜时分，传来一声可怕的巨响，果然，魔鬼出现了。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['pleɪɪŋ] [kɑːdz] [hiː; hi] [grɪnd] ; [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hɪm] .

When	he	saw	the	soldier	playing	cards	he	grinned	;	he	was	sure	he	had	him	.
什么时候	他	锯	这	士兵	玩耍	牌	他	咧嘴一笑	;	他	曾是	当然	他	有	他	.

当他看到士兵在玩牌时，他咧嘴一笑；他确信自己赢定了。

[səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [hɪm][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [tuː] .

So	he	sat	down	opposite	him	and	began	to	play	too	.
所以	他	卫星	向下	对面的	他	和	开始	到	玩	也	.

于是，他在他对面坐下，也开始弹奏起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɪəli] [wʌn] [ə'klɑːk] [æt; ət][lɑːst] , [taɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] ,

It	was	nearly	one	o'clock	at	last	,	time	for	him	to	go	,
它	曾是	几乎	一	点钟	在	最后的	,	时间	为了	他	到	去	,

终于快到一点了，他该走了。

[səʊ][hiː; hi] [kɔːt] [həʊld][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪm] [ɪn] ['piːsɪz] .

so	he	caught	hold	of	the	soldier	and	tried	to	tear	him	in	pieces	.
所以	他	捕捉	抓住	的	这	士兵	和	尝试	到	撕	他	在	件	.

于是他抓住那个士兵，试图把他撕成碎片。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [sək'ses] .

But	he	had	no	success	.
但	他	有	不	成功	.

但他没有成功。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [sed] : “ [liːp] ['ɪntuː][maɪ] ['næpsæk] , ” [ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz][ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

For	the	soldier	said	:	“	Leap	into	my	knapsack	,	”	and	the	devil	was	in	it	.
为了	这	士兵	说	:	“	飞跃	进入	我的	背包	,	”	和	这	魔鬼	曾是	在	它	.

因为士兵说：“跳进我的背包里去”，而魔鬼就在里面。

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [θruː] [ðə; ði] [sæk] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] ,

Then	the	soldier	threw	the	sack	with	the	devil	in	it	under	the	bed	,
然后	这	士兵	扔	这	解雇	和	这	魔鬼	在	它	在下面	这	床	,

然后，士兵把装着魔鬼的麻袋扔到了床底下。

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] .

and	went	to	sleep	in	the	bed	.
和	去	到	睡觉	在	这	床	.

然后上床睡觉了。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ʌp] ,

In	the	morning	,	as	soon	as	he	had	got	up	,
在	这	早晨	,	作为	很快	作为	他	有	得到	向上	,

早上，他一起床，

[ðə; ði] ['mɪləz] [went] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [-]

the	millers	went	to	see	if	the	soldier	was	still	[	172	]
这	磨坊主	去	到	看	如果	这	士兵	曾是	仍然	[	-	]

磨坊主们去看士兵是否还在[172]

[ə'laɪv] .

alive	.
活	.

活。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] [ɔːl] [raɪt] .

They	were	greatly	surprised	to	find	him	all	right	.
他们	是	非常	惊讶	到	寻找	他	全部	正确的	.

他们非常惊讶地发现他安然无恙。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [teɪk] ['eniθɪŋ] .

They	said	they	would	give	him	anything	he	wanted	,	but	he	wouldn't	take	anything	.
他们	说	他们	会	给	他	任何事物	他	通缉	,	但	他	不会	拿	任何事物	.

他们说会给他任何他想要的东西，但他什么也不肯接受。

[ɒf] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ] ['blækˌsmɪθs] .

Off	he	went	,	and	called	at	a	blacksmith's	.
离开	他	去	,	和	称为	在	一个	铁匠	.

他动身前往，拜访了一位铁匠。

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][ðə; ði] [sæk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hæmərɪŋ] ,

He	told	the	blacksmith	to	give	the	devil	in	the	sack	a	good	hammering	,
他	讲述	这	铁匠	到	给	这	魔鬼	在	这	解雇	一个	好的	锤击	,

他吩咐铁匠狠狠地揍那袋子里的魔鬼一顿。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][let][ðə; ði]['dev(ə)l][gəʊ] .

and	then	he	let	the	devil	go	.
和	然后	他	让	这	魔鬼	去	.

然后他放走了魔鬼。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taʊn] .

After	that	he	came	into	a	town	.
后	那	他	来了	进入	一个	镇	.

之后他来到了一座城镇。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnts] ['dɔːtə(r)] [ðeə(r)] [huː] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt]

He	heard	that	there	was	a	count's	daughter	there	who	was	an	accomplished
他	听到	那	那里	曾是	一个	计数	女儿	那里	WHO	曾是	一个	完成

['kɑːdˌpleɪə] .

cardplayer	.
纸牌玩家	.

他听说那里有个伯爵的女儿，牌技高超。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] ['evriˌbɑːdiz] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

She	won	everybody's	money	from	them	.
她	韩元	每个人的	钱	从	他们	.

她赢走了他们所有人的钱。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pæləs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [pleɪ] [wɪð] [hɪm] .

He	went	to	her	palace	and	asked	her	if	she	would	play	with	him	.
他	去	到	她	宫殿	和	问	她	如果	她	会	玩	和	他	.

他来到她的宫殿，问她是否愿意和他一起玩。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] .

She	was	ready	.
她	曾是	准备好	.

她准备好了。

[səʊ] [ðeɪ] [pleɪd] [ænd; ənd] [pleɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] ,

So	they	played	and	played	,	but	she	couldn't	win	all	his	money	from	him	,
所以	他们	玩	和	玩	,	但	她	不能	赢	全部	他的	钱	从	他	,

于是他们玩啊玩，但她始终没能赢走他所有的钱。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɜːs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['fʊlə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

for	his	purse	was	always	fuller	than	before	.
为了	他的	钱包	曾是	总是	更丰满	比	前	.

因为他的钱包总是比以前更鼓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [baɪ] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

It	was	late	by	now	and	the	lady	was	sick	of	the	game	,
它	曾是	晚的	经过	现在	和	这	女士	曾是	生病的	的	这	游戏	,

当时已经很晚了，那位女士也厌倦了这场游戏。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][bed] .

so	he	went	to	bed	.
所以	他	去	到	床	.

于是他就去睡觉了。

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [θriː] ['preʃəs] [gɪfts][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

He	put	the	three	precious	gifts	on	the	table	,
他	放	这	三	宝贵的	礼物	在	这	桌子	,

他把三件珍贵的礼物放在桌子上，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][gɒt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ;

but	when	he	got	up	in	the	morning	they	were	gone	;
但	什么时候	他	得到	向上	在	这	早晨	他们	是	已消失	;

但第二天早上他起床时，他们已经不见了；

[ðə; ði]['leɪdi][hæd; həd]['stəʊlən][ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪm] .

the	lady	had	stolen	them	from	him	.
这	女士	有	被盗	他们	从	他	.

那女人是从他那里偷来的。

[hiː; hi] [griːvd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] ,

He	grieved	over	his	bad	luck	,	but	it	was	no	use	,
他	伤心	超过	他的	坏的	运气	,	但	它	曾是	不	使用	,

他为自己的厄运感到悲伤，但这无济于事。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .

and	he	had	to	leave	the	palace	.
和	他	有	到	离开	这	宫殿	.

他不得不离开宫殿。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

As	he	went	on	his	way	,
作为	他	去	在	他的	方式	,

他继续前行，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [faɪn] ['æp(ə)l] - [triː] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [dɪ'lɪʃəs] ['æplz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

he	saw	a	fine	apple	-	tree	by	the	side	of	the	road	with	delicious	apples	on	it	.
他	锯	一个	美好的	苹果	-	树	经过	这	边	的	这	路	和	可口的	苹果	在	它	.

他看到路边有一棵漂亮的苹果树，树上结满了美味的苹果。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [æn; ən]['æp(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

So	he	took	an	apple	and	ate	half	of	it	.
所以	他	采取	一个	苹果	和	吃	一半	的	它	.

于是他拿起一个苹果，吃了半个。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [-]

Then	he	went	on	his	[	173	]
然后	他	去	在	他的	[	-	]

然后他继续他的[173]

[wei] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evribɒdi] [huː] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ræn]

way	,	but	he	was	surprised	to	see	that	everybody	who	looked	at	him	ran
方式	,	但	他	曾是	惊讶	到	看	那	大家	WHO	看起来	在	他	跑

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] .

away	from	him	.
离开	从	他	.

但他惊讶地发现，所有看到他的人都跑开了。

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [wel] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɔːnz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ;

So	he	went	to	a	well	and	saw	that	he	had	horns	on	his	head	;
所以	他	去	到	一个	出色地	和	锯	那	他	有	角	在	他的	头	;

于是他来到一口井边，看见自己头上长出了角；

[ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] .

that	came	from	his	eating	the	apple	.
那	来了	从	他的	吃	这	苹果	.

那是他吃了苹果之后的结果。

[bæk] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][peə(r)] - [triː] ;

Back	he	went	,	and	he	found	a	pear	-	tree	;
后退	他	去	,	和	他	成立	一个	梨	-	树	;

他返回原处，发现了一棵梨树；

[hiː; hi][et; eɪt][hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz] [fel] [ɒf] .

he	ate	half	of	a	pear	and	the	horns	fell	off	.
他	吃	一半	的	一个	梨	和	这	角	跌倒	离开	.

他吃了半个梨，角就掉了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] ,

He	thought	that	he	would	give	the	other	half	of	the	apple	to	the	lady	,
他	想法	那	他	会	给	这	其他	一半	的	这	苹果	到	这	女士	,

他想把另一半苹果送给那位女士。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [hɔːnz] [tuː] .

and	perhaps	she	would	get	horns	too	.
和	也许	她	会	得到	角	也	.

或许她也会长出角。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][hɑːf]['æp(ə)l] .

So	he	went	and	gave	her	the	half	apple	.
所以	他	去	和	给予	她	这	一半	苹果	.

于是他走过去，把半个苹果给了她。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] , [bʌt; bət] [suːn] [hɔːnz] [gruː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

She	enjoyed	it	very	well	,	but	soon	horns	grew	on	her	head	.
她	享受	它	非常	出色地	,	但	很快	角	生长	在	她	头	.

她非常喜欢，但不久后她的头上就长出了角。

[ðə; ði] [kaʊnt] [kɔːld] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]['dɑːktərz][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɔːnz] .

The	count	called	together	all	the	doctors	and	asked	them	to	operate	on	the	horns	.
这	数数	称为	一起	全部	这	医生	和	问	他们	到	操作	在	这	角	.

伯爵召集了所有医生，让他们为犄角做手术。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [kʌt] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːnz] [ðə; ði][lɒŋgə(r)] [ðeɪ] [gruː] .

But	the	more	they	cut	at	the	horns	the	longer	they	grew	.
但	这	更多的	他们	切	在	这	角	这	更长	他们	生长	.

但是，他们越是修剪角，角就越长。

[səʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [prə'kleɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

So	the	king	proclaimed	that	she	would	marry	the	man	who	should	rid	her	of
所以	这	国王	宣布	那	她	会	结婚	这	男人	WHO	应该	摆脱	她	的

[ðə; ði] [hɔːnz] ,

the	horns	,
这	角	,

于是国王宣布，谁能帮她去除头上的角，她就嫁给谁。

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [feɪld] , [hɪz; ɪz][laɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɔːfɪt] .

but	if	he	failed	,	his	life	should	be	forfeit	.
但	如果	他	失败的	,	他的	生活	应该	是	丧失	.

但如果他失败了，就应该被处死。

[səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði]['leɪdi] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv]

So	the	soldier	came	back	and	told	the	lady	that	he	would	rid	her	of
所以	这	士兵	来了	后退	和	讲述	这	女士	那	他	会	摆脱	她	的

[ðə; ði] [hɔːnz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm][hɪz; ɪz] [θriː] ['treʒəz] [bæk] .

the	horns	if	she	would	give	him	his	three	treasures	back	.
这	角	如果	她	会	给	他	他的	三	宝藏	后退	.

于是士兵回来告诉那位女士，如果她把他的三件宝物还给他，他就帮她去除头上的角。

[ʃiː; ʃi] [ə'griːd] [æt; ət][wʌns] .

She	agreed	at	once	.
她	同意	在	一次	.

她立即同意了。

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][peə(r)] ; [ʃiː; ʃi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

So	he	gave	her	the	other	half	of	the	pear	;	she	ate	it	,
所以	他	给予	她	这	其他	一半	的	这	梨	;	她	吃	它	,

于是他把剩下的半个梨给了她；她吃了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːnz] [fel] [ɒf] .

and	the	horns	fell	off	.
和	这	角	跌倒	离开	.

角掉了。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [naʊ] .

The	soldier	was	quite	happy	now	.
这	士兵	曾是	相当	快乐的	现在	.

士兵现在很高兴。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [met] [deθ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] : “ [liːp] ['ɪntuː][maɪ] ['næpsæk] .

One	day	he	met	Death	,	and	he	said	to	him	:	“	Leap	into	my	knapsack	.
一	天	他	遇见	死亡	,	和	他	说	到	他	:	“	飞跃	进入	我的	背包	.

有一天，他遇到了死神，死神对他说：“跳进我的背包里。”

” [ænd; ənd] [-]

”	And	[	174	]
”	和	[	-	]

“和[174]

[deθ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] .

Death	was	immediately	imprisoned	in	the	knapsack	.
死亡	曾是	立即地	被监禁	在	这	背包	.

死神立刻被囚禁在了背包里。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] ['kærɪŋ] [deθ] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

The	soldier	was	carrying	Death	about	for	some	time	,
这	士兵	曾是	携带	死亡	关于	为了	一些	时间	,

士兵带着死神四处游荡了一段时间。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [lɔːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [hiː; hi] [mʌst; məst] [nɒt] [duː; də]

until	at	last	the	Lord	appeared	to	him	and	told	him	he	must	not	do
直到	在	最后的	这	主	出现	到	他	和	讲述	他	他	必须	不是	做

[ðæt] :

that	:
那	:

直到最后，主向他显现，告诉他不可这样做：

[hiː; hi] [mʌst; məst] [let] [deθ] [gəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [nɒt] [daɪ] ,

he	must	let	Death	go	,	for	people	could	not	die	,
他	必须	让	死亡	去	,	为了	人们	可以	不是	死	,

他必须放开死神，因为人不能死。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [tuː] ['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

and	there	would	soon	be	too	many	of	them	in	the	world	.
和	那里	会	很快	是	也	许多	的	他们	在	这	世界	.

很快，世界上就会有太多这样的人。

[səʊ] [hiː; hi] [let] [deθ] [gəʊ] .

So	he	let	Death	go	.
所以	他	让	死亡	去	.

于是他放走了死神。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [hɪm'self] .

He	wanted	to	go	to	Heaven	himself	.
他	通缉	到	去	到	天堂	他自己	.

他想亲自上天堂。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hel] , [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪə(r)] [hel] [ðə; ði] [d'ɛvəlz] [kləʊzd] [ðə; ði] [geɪt] ,

But	he	went	to	Hell	,	and	as	he	drew	near	Hell	the	devils	closed	the	gate	,
但	他	去	到	地狱	,	和	作为	他	画	靠近	地狱	这	魔鬼	关闭	这	门	,

但他去了地狱，当他靠近地狱时，魔鬼们关上了地狱之门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [hɪm] .

they	were	so	frightened	of	him	.
他们	是	所以	害怕	的	他	.

他们非常害怕他。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [nɒkt] .

When	he	reached	the	gate	of	Heaven	,	he	knocked	.
什么时候	他	达到	这	门	的	天堂	,	他	敲门	.

当他到达天堂之门时，他敲了敲门。

[ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [ɪn] .

St	.	Peter	opened	the	gate	,	but	he	wouldn't	let	him	in	.
英石	.	彼得	打开	这	门	,	但	他	不会	让	他	在	.

圣彼得打开了城门，却不让他进去。

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [let] [hɪm] [hæv; həv] [dʒʌst] [wʌn] [piːp] ,

The	soldier	asked	him	to	let	him	have	just	one	peep	,
这	士兵	问	他	到	让	他	有	只是	一	窥视	,

士兵请求他让他看一眼，

[səʊ] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [maɪt] [nəʊ] [wɒt] ['hev(ə)n] [lʊkt] [laɪk] .

so	that	at	least	he	might	know	what	Heaven	looked	like	.
所以	那	在	至少	他	可能	知道	什么	天堂	看起来	喜欢	.

这样至少他可以知道天堂是什么样子。

[naʊ] , [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] [kləʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['næpsæk] ,

Now	,	he	remembered	that	he	still	had	his	soldier's	cloak	in	his	knapsack	,
现在	,	他	记得	那	他	仍然	有	他的	士兵的	披风	在	他的	背包	,

他这才想起，他的背包里还装着他的军用斗篷。

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næpsæk] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

so	he	took	it	out	of	the	knapsack	and	threw	it	into	Heaven	.
所以	他	采取	它	出去	的	这	背包	和	扔	它	进入	天堂	.

于是他把它从背包里拿出来，扔向了天堂。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Then	he	jumped	after	it	and	sat	down	on	it	,
然后	他	跳了起来	后	它	和	卫星	向下	在	它	,

然后他跳起来追上去，坐在了上面。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['prɒpəti] .

and	then	he	said	he	was	sitting	on	his	own	property	.
和	然后	他	说	他	曾是	坐着	在	他的	自己的	财产	.

然后他说他当时坐在自己的土地上。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [j'iəz] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [siːmd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]

He	sat	there	for	a	full	hundred	years	,	though	it	only	seemed	a	short	time
他	卫星	那里	为了	一个	满的	百	年	,	尽管	它	仅有的	似乎	一个	短的	时间

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

他坐在那里整整一百年，虽然对他来说这只是很短暂的一段时间。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['piːtə(r)][ɒn][ðə; ði] [keɪs] ,

But	he	couldn't	come	to	an	agreement	with	St	.	Peter	on	the	case	,
但	他	不能	来	到	一个	协议	和	英石	.	彼得	在	这	案件	,

但他无法就此事与圣彼得达成一致。

[səʊ]['aʊə(r)] [lɔːd] [təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][fɜːst] [daɪ] , [-]

so	our	Lord	told	him	that	he	must	first	die	,	[	175	]
所以	我们的	主	讲述	他	那	他	必须	第一的	死	,	[	-	]

所以我们的主告诉他，他必须先死。[175]

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['lɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː] ['hev(ə)n] .

for	no	living	people	were	admitted	into	Heaven	.
为了	不	活的	人们	是	承认	进入	天堂	.

因为没有活着的人能进入天堂。

[səʊ][ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['premɪsɪz] .

So	the	soldier	had	to	leave	the	premises	.
所以	这	士兵	有	到	离开	这	前提	.

所以这名士兵不得不离开那里。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] , [ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ə'gen] , [ænd; ənd]

He	returned	to	this	world	,	and	afterwards	he	went	to	Heaven	again	,	and
他	返回	到	这	世界	,	和	然后	他	去	到	天堂	再次	,	和

[ðeə(r)][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ,

there	he	is	still	,
那里	他	是	仍然	,

他重返人间，之后又升入天堂，至今仍在那里。

[æz; əz] [raɪt] [æz; əz][reɪn] . [-] [-]

as	right	as	rain	.	[	178	]	[	179	]
作为	正确的	作为	雨	.	[	-	]	[	-	]

正合我意。[178][179]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[əʊld] [nɪk] [ænd; ənd] ['kɪti]
OLD NICK AND KITTY
老的 缺口 和 猫咪

老尼克和小猫

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [meɪd] - ['sɜːvənt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɑːm] .
Once upon a time there was an old maid - servant on a farm .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 老的 女佣 - 仆人 在 一个 农场 .

从前，农场里住着一位老女仆。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] [əʊld] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,
She was a score or two years old , but she wanted to get married ,
她 曾是 一个 分数 或者 二 年 老的 , 但 她 通缉 到 得到 已婚 ,

她当时二十出头，但想结婚了。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] [wʊd] ['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
though nobody would even touch her .
尽管 无人 会 甚至 触碰 她 .

虽然没有人会碰她。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [mɪst] [ə; eɪ] [dɑːns] ; [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ʌp] [æt; ət] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
She never missed a dance ; she was sure to turn up at every one of them
她 绝不 错过 一个 舞蹈 ; 她 曾是 当然 到 转动 向上 在 每一个 一 的 他们
,
,
,

她从不缺席任何一场舞会；她肯定会出席每一场舞会。

[ðəʊ] ['nəʊbədi] ['evə(r)] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [dɑːns] .
though nobody ever asked her to dance .
尽管 无人 曾经 问 她 到 舞蹈 .

虽然从来没有人邀请她跳舞。

[səʊ] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [sed] :
So at last she said :
所以 在 最后的 她 说 :

最后她说道：

“ [aɪ'd] [dɑːns] [wɪð] [əʊld] [nɪk] [ɪf] ['əʊnli] [id] [kʌm] .
“ I'd dance with Old Nick if only he'd come .
“ ID 舞蹈 和 老的 缺口 如果 仅有的 他会 来 .

“如果老尼克来，我愿意和他跳舞。”

” [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [ɪ'lev(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [juːθ] [kləʊðd] [ɪn] [griːn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
” The clock struck eleven and a youth clothed in green entered the room .
” 这 钟 击 十一 和 一个 青年 穿着衣服 在 绿色的 进入 这 房间 .

“时钟敲响了十一点，一个身穿绿色衣服的年轻人走进了房间。”

[hiː; hi] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['kɪti] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
He went straight up to our Kitty and began to dance with her .
他 去 直的 向上 到 我们的 猫咪 和 开始 到 舞蹈 和 她 .

他径直走到我们家小猫咪面前，开始和她跳舞。

[ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [frɒm; frəm] ['lɑːfɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɛənt] [lɑːf] ['əʊpənli] .
All the girls couldn't keep from laughing , but they daren't laugh openly .
全部 这 女孩们 不能 保持 从 笑 , 但 他们 不敢 笑 公然 .

女孩们都忍不住笑了，但她们不敢公开笑。

[səʊ] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)]['eɪprənz]['əʊvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

So	they	held	their	aprons	over	their	faces	.
所以	他们	握住	他们的	围裙	超过	他们的	面孔	.

于是她们用围裙捂住了脸。

['kɪti] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [kept] [ɒn] ['dɑ:nsɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

Kitty	was	very	angry	,	but	she	kept	on	dancing	like	the	wind	.
猫咪	曾是	非常	生气的	,	但	她	保留	在	跳舞	喜欢	这	风	.

凯蒂非常生气，但她仍然像风一样翩翩起舞。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] : " [let] [ðə; ði] [fu:lz] [lɑ:f] ; [ðeid] [bi:; bi][glæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [dɑ:ns] [wɪð] [ðə; ði] [læd]

She	thought	:	"	Let	the	fools	laugh	;	they'd	be	glad	enough	to	dance	with	the	lad
她	想法	:	"	让	这	傻瓜	笑	;	他们会	是	高兴的	足够的	到	舞蹈	和	这	小伙子

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

她心想："就让那些傻瓜笑吧；他们自己倒是很乐意和那小伙子跳舞。"

" [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [hɑ:d] [ə'pɒn] [twelv] [naʊ] , [ænd; ənd][əʊld] [nɪk] — [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [nɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

"	It	was	hard	upon	twelve	now	,	and	Old	Nick	—	for	Old	Nick	it	was
"	它	曾是	难的	之上	十二	现在	,	和	老的	缺口	—	为了	老的	缺口	它	曾是

— [hæd; həd][tu:; tə] [stɑ:t] [-]

—	had	to	start	[	180	]
—	有	到	开始	[	-	]

"现在对十二岁的人来说很艰难，老尼克——对老尼克来说确实如此——不得不开始[180]

[fɔ:(r); fə(r)] [həʊm] .

for	home	.
为了	家	.

家用。

[bʌt; bət] ['kɪti] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [gəʊ] .

But	Kitty	wouldn't	let	him	go	.
但	猫咪	不会	让	他	去	.

但凯蒂不肯放他走。

[wɒt] [wɒz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][du:; də] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ?

What	was	he	to	do	with	her	?
什么	曾是	他	到	做	和	她	?

他该拿她怎么办?

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['æbsəlu:tli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [wɒt] [tu:; tə][du:; də] , [fɔ:(r); fə(r)][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['klɪŋɪŋ] [ɒn]

He	was	absolutely	at	a	loss	what	to	do	,	for	she	was	clinging	on
他	曾是	绝对地	在	一个	损失	什么	到	做	,	为了	她	曾是	依恋	在

[tu:; tə][hɪm][bɪ'haɪnd] .

to	him	behind	.
到	他	在后面	.

他完全不知所措，因为她紧紧地抱着他的背。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [pɒnd] , ['θɪŋkɪŋ] [id] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [θrəʊ] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn] .

He	went	to	the	pond	,	thinking	he'd	be	able	to	throw	her	in	.
他	去	到	这	池塘	,	思维	他会	是	有能力的	到	扔	她	在	.

他走到池塘边，想着可以把她扔进去。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][klɑ:sp, klæsp][hɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [nek]

He	tried	to	do	it	,	but	she	clasped	him	round	the	neck
他	尝试	到	做	它	,	但	她	紧握	他	圆形的	这	脖子

他试图这么做，但她一把掐住了他的脖子。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['kʊd(ə)nt] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	he	couldn't	manage	it	.
和	他	不能	管理	它	.

但他做不到。

[səʊ] [pf] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

So	off	he	went	to	Hell	with	her	.
所以	离开	他	去	到	地狱	和	她	.

于是，他就和她一起下了地狱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pv; əv] [hel] [meɪd] [æn; ən] ['aʊtkraɪ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let]

But	the	people	of	Hell	made	an	outcry	against	her	and	wouldn't	let
但	这	人们	的	地狱	制成	一个	强烈抗议	反对	她	和	不会	让

[hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [æt; ət] ['eni] [praɪs] .

her	stay	at	any	price	.
她	停留	在	任何	价格	.

但是地狱的人们强烈反对她，无论如何也不肯让她留下。

“ [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ！ ” [sez] [əʊld] [nɪk] ， “ [ai] [kænt] [gəʊ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

“	Hang	it	all	！	”	says	Old	Nick	,	“	I	can't	go	all	round	the	world	with	her	.
“	悬挂	它	全部	！	”	说道	老的	缺口	,	“	我	不能	去	全部	圆形的	这	世界	和	她	.

“管它呢！”老尼克说，“我不可能和她一起环游世界。”

” [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['ʃepəd] : “ [ai] [seɪ] , ['ʃepəd] , ” [sez] [hiː; hi] ,

”	At	last	he	met	a	shepherd	:	“	I	say	,	shepherd	,	”	says	he	,
”	在	最后的	他	遇见	一个	牧羊人	:	“	我	说	,	牧羊人	,	”	说道	他	,

“最后他遇到了一位牧羊人：‘我说，牧羊人，’他说，

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ['meɪdn] [hɪə(r)] ? ”

“	would	you	like	this	maiden	here	?	”
“	会	你	喜欢	这	少女	这里	?	”

“你喜欢这位姑娘吗？”

“ [ə; eɪ] [naɪs] ['meɪdn] [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['ʌgli] [əʊld] ['spɪnstə(r)] !

“	A	nice	maiden	that	is	,	the	ugly	old	spinster	!
“	一个	好的	少女	那	是	,	这	丑陋的	老的	单身女子	!

“一个漂亮的姑娘，而不是那个丑陋的老处女！”

[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Keep	her	for	yourself	.
保持	她	为了	你自己	.

把她留给自己吧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['pɪkl] [hɜː(r); hə(r)] .

You	can	pickle	her	.
你	能	泡菜	她	.

你可以把她腌制起来。

” [naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] [ə'gen] ,

”	Now	,	when	the	devil	saw	that	he	was	going	to	fail	again	,
”	现在	,	什么时候	这	魔鬼	锯	那	他	曾是	去	到	失败	再次	,

“现在，当魔鬼看到自己又要失败时，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['ʃepəd] [ə; eɪ] [hiːp] [pv; əv] ['mʌni] , ['əʊnli] [tuː; tə] [rɪd] [hɪm'self] [pv; əv] [ðə; ði]

he	promised	the	shepherd	a	heap	of	money	,	only	to	rid	himself	of	the
他	承诺	这	牧羊人	一个	堆	的	钱	,	仅有的	到	摆脱	他自己	的	这

['hɪdiəs] [əʊld] [krəʊn] .

hideous	old	crone	.
可怕	老的	老妪	.

他答应给牧羊人一大笔钱，只是为了摆脱那个丑陋的老巫婆。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʃepəd] [rɪ'fjuːzd] .

But	the	shepherd	refused	.
但	这	牧羊人	拒绝	.

但牧羊人拒绝了。

“ [aɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [mʌtʃ] , ” [sez] [əʊld] [nɪk] .
“ I'll make it so much , ” says Old Nick .
“ 患病的 制作 它 所以 很多 , ” 说道 老的 缺口 .

“我会做得很多，”老尼克说。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , [ai] [əˈgriː] .
“ Well , if you will , I agree .
“ 出色地 , 如果 你 将要 , 我 同意 .

“好吧，如果你愿意的话，我同意。”

” [naʊ] , [ðə; ði] [ˈʃepəd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈfeləʊ] , [ænd; ənd] [ˈkɪti] [wɒz; wəz] [ˈiːzəli]
” Now , the shepherd was a good - looking fellow , and Kitty was easily
” 现在 , 这 牧羊人 曾是 一个 好的 - 寻找 同伴 , 和 猫咪 曾是 容易地
[pəˈsweɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [-]
persuaded to stay [181]
被说服 到 停留 [-]

“牧羊人长相英俊，凯蒂很容易就被说服留下来了[181]

[wɪð] [hɪm] .
with him .
和 他 .

和他一起。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒts] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə][æz; əz][ðə; ði]
He had lots of money now , and he had the same idea as the
他 有 很多 的 钱 现在 , 和 他 有 这 相同的 主意 作为 这
[ˈdev(ə)l] ,
devil ,
魔鬼 ,

他现在有很多钱了，而且他的想法和魔鬼一样。

[tuː; tə] [θrəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] .
to throw her into the pond .
到 扔 她 进入 这 池塘 .

把她扔进池塘里。

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhɪdiəs] [əʊld][hæg] ?
What else could he do with such a hideous old hag ?
什么 别的 可以 他 做 和 这样的 一个 可怕 老的 魔女 ?

他还能拿这个丑陋的老巫婆做什么呢?

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [fɜː(r)] [kəʊt] ,
He had a great fur coat ,
他 有 一个 伟大的 毛皮 外套 ,

他有一件很棒的皮草大衣，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][səʊ] [haɪ] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [həʊld][ɒv; əv]
and he put it on so high over his head that she couldn't catch hold of
和 他 放 它 在 所以 高的 超过 他的 头 那 她 不能 抓住 抓住 的
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his neck ,
他的 脖子 ,

他把帽子戴得那么高，高过头顶，她根本抓不住他的脖子。

[ænd; ənd] , [plʌmp] !
and , plump !
和 , 丰满 !

而且，丰满!

[ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɒnd] .
off she went into the pond .
离开 她 去 进入 这 池塘 .

她走进了池塘。

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ə; eɪ][bæd] [wʌnz] [ə; eɪ][bæd][wʌn] ,

But	,	you	know	,	a	bad	one's	a	bad	one	,
但	,	你	知道	,	一个	坏的	一个人的	一个	坏的	一	,

但是，你知道，坏的就是坏的。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðem; ðəm][səʊ] ['iːzəli] .

and	you	can't	get	rid	of	them	so	easily	.
和	你	不能	得到	摆脱	的	他们	所以	容易地	.

而且你没办法轻易摆脱它们。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] ['kɪti] .

So	it	was	with	Kitty	.
所以	它	曾是	和	猫咪	.

Kitty的情况也是如此。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['draʊnd] .

She	wasn't	drowned	.
她	不是	溺水	.

她没有溺水身亡。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [əʊld] [nɪk] [hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] .

A	short	time	after	this	,	Old	Nick	had	an	appointment	with	a	man	.
一个	短的	时间	后	这	,	老的	缺口	有	一个	预约	和	一个	男人	.

此后不久，老尼克就和一个男人有约。

[aɪ][dəʊnt][ɪg'zæktli] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ðɪ] [keɪs] [stʊd] , [bʌt; bət] ['enihaʊ] [ðə; ðɪ]['dev(ə)l][wɒz; wəz][tuː; tə][get]

I	don't	exactly	know	how	the	case	stood	,	but	anyhow	the	devil	was	to	get
我	不	确切地	知道	如何	这	案件	站立	,	但	无论如何	这	魔鬼	曾是	到	得到

[hɪm] .

him	.
他	.

我不太清楚案情进展如何，但无论如何，他注定要遭殃。

[ðə; ðɪ][mæn] [ɑːskt] [ðə; ðɪ] ['ʃepəd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ;

The	man	asked	the	shepherd	to	save	him	;
这	男人	问	这	牧羊人	到	节省	他	;

那人请求牧羊人救他；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

he	was	quite	ready	to	pay	him	well	for	it	.
他	曾是	相当	准备好	到	支付	他	出色地	为了	它	.

他完全愿意为此支付他一笔丰厚的报酬。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sez] [ðə; ðɪ] ['ʃepəd] , “ [aɪ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	All	right	,	”	says	the	shepherd	,	“	I	can	do	that	much	for	you	.
“	全部	正确的	,	”	说道	这	牧羊人	,	“	我	能	做	那	很多	为了	你	.

“好吧，”牧羊人说，“我可以为你做这么多。”

[əʊld] [nɪk] [ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [best] [ɒv; əv] [frendz] .

Old	Nick	and	I	are	the	best	of	friends	.
老的	缺口	和	我	是	这	最好的	的	朋友们	.

老尼克和我是最好的朋友。

” [naʊ] ,

”	Now	,
”	现在	,

“现在，

[ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]

a	crowd	of	people	had	collected	and	they	were	all	wondering	how	it
一个	人群	的	人们	有	集	和	他们	是	全部	好奇	如何	它

[wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [end] .

was	going	to	end	.
曾是	去	到	结尾	.

人群聚集在一起，大家都在猜测事情会如何发展。

[ɪn] ['kɒmz] [əʊld] [nɪk] .

In	comes	Old	Nick	.
在	来	老的	缺口	.

老尼克出现了。

[ðə; ði] ['ʃepəd] [rʌnz] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ænd; ənd] : “ [əʊld] ['kɪtiz] [hɪə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ”

The	shepherd	runs	to	meet	him	and	:	“	Old	Kitty's	here	asking	for	you	,	”
这	牧羊人	跑步	到	见面	他	和	:	“	老的	小猫的	这里	问	为了	你	,	”

[sez] [hiː; hi] .

says	he	.
说道	他	.

牧羊人跑过去迎接他，说道：“老猫咪来找你了。”

[ðə; ði] ['dev(ə)l] [left] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [seɪ] “ [dʒæk]

The	devil	left	things	as	they	were	,	and	before	you	could	say	“	Jack
这	魔鬼	左边	事物	作为	他们	是	,	和	前	你	可以	说	“	杰克

['rɑːbɪnsən] ” [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒf] .

Robinson	”	he	was	off	.
罗宾逊	”	他	曾是	离开	.

魔鬼没有改变现状，还没等你反应过来，他就消失了。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [tɜːnd] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] . [-]

So	it	all	turned	out	all	right	.	[	182	]
所以	它	全部	转向	出去	全部	正确的	.	[	-	]

所以一切都还算顺利。[182]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] [naɪt] [bæmbɪs]

THE	KNIGHT	BAMBUS
这	骑士	竹子

骑士竹

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['geɪmkiːpə(r)] [wʌns] , [huː] [hæd; həd] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [hɑːd] [taɪmz]

There	was	a	poor	gamekeeper	once	,	who	had	suffered	from	hard	times
那里	曾是	一个	贫穷的	猎场管理员	一次	,	WHO	有	遭受	从	难的	时代

[ɔːl] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

all	his	life	,
全部	他的	生活	,

从前有个贫穷的猎场看守，他一生都过得很艰难。

[səʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] .

so	as	he	grew	older	,	he	wanted	to	get	rich	.
所以	作为	他	生长	老	,	他	通缉	到	得到	富有的	.

随着年龄增长，他想要致富。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [æn; ən] ['ʌndə(r)] - ['fɒrɪstə(r)] .

He	was	only	an	under	-	forester	.
他	曾是	仅有的	一个	在下面	-	林务员	.

他只是个助理林务员。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪstə(r)] [sed] : “ [nɪə(r)] [ðəʊz] [əʊld]['ruːɪnz] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [wʌnz] [aɪ] [miːn] ,

One	day	the	forester	said	:	“	Near	those	old	ruins	,	you	know	the	ones	I	mean	,
一	天	这	林务员	说	:	“	靠近	那些	老的	废墟	,	你	知道	这	一个	我	意思是	,

有一天，护林员说：“在那些古老的废墟附近，你知道我指的是哪些废墟，

[ə; eɪ][fɒks][ɔː(r)][ə; eɪ][rəʊ] , [ɔː(r)][sʌm; səm] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] , ['ɒf(ə)n] [krɔːsɪz] [maɪ] [pɑːθ] ,

a	fox	or	a	roe	,	or	some	creature	of	that	sort	,	often	crosses	my	path	,
一个	狐狸	或者	一个	鱼子	,	或者	一些	生物	的	那	种类	,	经常	十字架	我的	小路	,

狐狸、狍子或其他类似的动物，经常出现在我的路上。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən]['nevə(r)] ['mænɪdʒ] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [aɪ][hæv; həv] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]

and	I	can	never	manage	to	hit	it	,	though	I	have	shot	at	it	a
和	我	能	绝不	管理	到	打	它	,	尽管	我	有	射击	在	它	一个

['hʌndrəd] [taɪmz] .

hundred	times	.
百	时代	.

尽管我已经射击了上百次，但始终无法击中它。

[ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [lʊk] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	happen	to	be	going	in	that	direction	,	look	out	for	it	.
如果	你	发生	到	是	去	在	那	方向	,	看	出去	为了	它	.

如果你正好往那个方向走，就留意一下。

” [wen] [ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [hɜːd] [ðɪs] , [ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

” When	the	gamekeeper	heard	this	,	the	first	thing	he	did	was	to	go	to	the
” 什么时候	这	猎场管理员	听到	这	,	这	第一的	事物	他	做过	曾是	到	去	到	这

['ruːɪnz] .

ruins	.
废墟	.

“当守林人听到这话时，他做的第一件事就是前往废墟。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɒt] [ðeə(r)] , [ə; eɪ][hjuːdʒ][fɒks] [ə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [nɔɪz] .

Just	as	he	got	there	,	a	huge	fox	appeared	with	a	rustling	noise	.
只是	作为	他	得到	那里	,	一个	巨大的	狐狸	出现	和	一个	沙沙声	噪音	.

他刚走到那里，就看到一只巨大的狐狸伴着沙沙声出现了。

[ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [felt] [ʌn'iːzi] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɒks] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət][wʌns] , [səʊ][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

The	gamekeeper	felt	uneasy	,	but	the	fox	disappeared	at	once	,	so	he	sat	down	,
这	猎场管理员	毛毡	不安	,	但	这	狐狸	消失	在	一次	,	所以	他	卫星	向下	,

守林人感到不安，但狐狸立刻消失了，于是他坐了下来。

[pʊt] [faɪv] [bɪg] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [gʌn] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

put	five	big	charges	in	his	gun	,	and	waited	.
放	五	大的	收费	在	他的	枪	,	和	等待	.

他在枪里装了五颗大威力炸药，然后等待。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [lɒŋ] [tɪl] [ðə; ði][fɒks] [ə'pɪəd] [ə'gen] ,

It	wasn't	long	till	the	fox	appeared	again	,
它	不是	长的	直到	这	狐狸	出现	再次	,

没过多久，那只狐狸再次出现了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

and	this	time	he	was	carrying	a	young	fawn	in	his	mouth	.
和	这	时间	他	曾是	携带	一个	年轻的	讨好	在	他的	嘴	.

这一次，他嘴里叼着一只小鹿。

[ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [ʃɒt] [æt; ət][hɪm] — [buːm] !

The	gamekeeper	shot	at	him	—	boom	!
这	猎场管理员	射击	在	他	—	繁荣	!

守林人向他开枪——砰！

[ðə; ði][fɒks] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd][ræn] [-]

The	fox	cried	out	,	and	ran	[	183	]
这	狐狸	哭	出去	,	和	跑	[	-	]

狐狸叫了一声，跑开了[183]

[ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

off	into	the	bushes	.
离开	进入	这	灌木丛	.

钻进灌木丛里。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːn] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [ɪt'self] [ɪn][ə; eɪ]

But	the	gamekeeper	saw	that	the	fawn	had	run	away	and	hidden	itself	in	a
但	这	猎场管理员	锯	那	这	讨好	有	跑步	离开	和	隐	本身	在	一个

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

但守林人发现小鹿已经逃走，躲进了山洞里。

[hiː; hi] [θɔːt] : " [ðə; ði][fɒks] [kraɪd] [aʊt] , [səʊ][hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [ʃɒts] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜː(r)]

He	thought	:	"	The	fox	cried	out	,	so	he	has	some	of	my	shots	in	his	fur
他	想法	:	"	这	狐狸	哭	出去	,	所以	他	有	一些	的	我的	镜头	在	他的	毛皮

[kəʊt] .

coat	.
外套	.

他心想："狐狸叫了一声，所以它的皮毛里沾上了我的一些子弹。"

[aɪl] [get] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] .

I'll	get	him	some	other	time	.
患病的	得到	他	一些	其他	时间	.

我改天再找他。

" [səʊ][hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ruːɪnz] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

"	So	he	went	into	the	ruins	through	the	gate	.
"	所以	他	去	进入	这	废墟	通过	这	门	.

于是他穿过大门，进入了废墟。

[wɪ'ðɪn] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [ɔːl] [dɪ'zɜːtɪd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɪts] [wɔːl] ['fɔːlən] [daʊn] .

Within	,	there	was	a	courtyard	all	deserted	,	and	with	its	wall	fallen	down	.
之内	,	那里	曾是	一个	庭院	全部	荒凉的	,	和	和	它是	墙	倒下	向下	.

里面有一个空无一人的院子，围墙已经倒塌了。

[səʊ][ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['speɪʃəs] ['selə(r)]

So	the	gamekeeper	passed	through	the	courtyard	and	came	into	a	spacious	cellar
所以	这	猎场管理员	通过了	通过	这	庭院	和	来了	进入	一个	宽敞	地窖

.

:
.

于是，守林人穿过院子，来到一个宽敞的地窖。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [sɔː] [θriː] [læmps] ['bɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð]

There	he	saw	three	lamps	burning	,	and	looking	round	,	he	was	filled	with
那里	他	锯	三	灯	燃烧	,	和	寻找	圆形的	,	他	曾是	已填	和

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

他看见三盏灯在燃烧，环顾四周，心中充满了惊奇。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] ,

But	all	this	was	as	nothing	,
但	全部	这	曾是	作为	没有什么	,

但这一切都毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['glɪtərɪŋ] [hiːps] [ɒv; əv]['gəʊldən] [kɔɪnz] [ænd; ənd][wʌn]

for	in	the	corner	were	three	glittering	heaps	of	golden	coins	and	one
为了	在	这	角落	是	三	闪闪发光	堆积如山	的	金的	硬币	和	一

[hiːp] [ɒv; əv][bɪg][gəʊld] ['piːsɪz] .

heap	of	big	gold	pieces	.
堆	的	大的	金子	件	.

因为角落里有三堆闪闪发光的金币和一堆大金块。

[ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [rɪ'flektɪd] : “ [ɪf] [ai][hæd; həd][ɔːl] [ðæt] ,

The	gamekeeper	reflected	:	“	If	I	had	all	that	,
这	猎场管理员	反映	:	“	如果	我	有	全部	那	,

守林人沉思道：“如果我拥有这一切，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] ['geɪmˌkiːpɪŋ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

I	should	give	up	gamekeeping	and	have	a	splendid	time	.
我	应该	给	向上	狩猎管理	和	有	一个	灿烂	时间	.

我应该放弃猎场管理员的工作，好好享受生活。

” [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [greɪ] [əʊld][mæn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

”	No	sooner	had	he	said	this	than	a	grey	old	man	appeared	and	asked	:
”	不	很快	有	他	说	这	比	一个	灰色的	老的	男人	出现	和	问	:

“他话音刚落，一位头发花白的老人就出现了，问道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , ['geɪmkiːpə(r)] ? ”

“	What	are	you	looking	for	,	gamekeeper	?	”
“	什么	是	你	寻找	为了	,	猎场管理员	?	”

“守林人，你在找什么？”

“ [wel] , [ai] [ʃɒt] [æt; ət][ə; eɪ][fɒks][ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ɪn] ['sʌmweə(r)] [hɪə(r)] ,

“	Well	,	I	shot	at	a	fox	and	he	ran	in	somewhere	here	,
“	出色地	,	我	射击	在	一个	狐狸	和	他	跑	在	某处	这里	,

“嗯，我朝一只狐狸开了一枪，它就跑到这附近去了。”

[ænd; ənd][səʊ][aɪm] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”

and	so	I'm	wandering	about	looking	for	him	.	”
和	所以	我是	漫游	关于	寻找	为了	他	.	”

于是我就四处寻找他。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [get] [ðə; ði][fɒks] [jʊr; jər] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] . ”

“	You	won't	get	the	fox	you're	looking	for	,	for	I	am	he	.	”
“	你	惯于	得到	这	狐狸	你是	寻找	为了	,	为了	我	是	他	.	”

“你找不到你要找的那只狐狸，因为我就是它。”

“ [ænd; ənd] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][fɑːksɪz] [ʃeɪp] ?

“	And	why	are	you	here	in	a	fox's	shape	?
“	和	为什么	是	你	这里	在	一个	狐狸的	形状	?

“那你为什么会以狐狸的形态出现在这里呢？”

[wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] ? ” [-]

What's	the	reason	of	that	?	”	[	184	]
是什么	这	原因	的	那	?	”	[	-	]

这是什么原因呢？[184]

“ [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [naɪt] [bæmbɪs] , [ænd; ənd][ɔːl] [ðiːz] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kɑːs(ə)l] .

“	I	am	the	Knight	Bambus	,	and	all	these	forests	belong	to	this	castle	.
“	我	是	这	骑士	竹子	,	和	全部	这些	森林	属于	到	这	城堡	.

“我是骑士竹子，这些森林都属于这座城堡。”

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɒbə(r)] - [naɪt] , [ænd; ənd][səʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [kiːp]

I	was	a	robber	-	knight	,	and	so	as	a	punishment	I	have	to	keep
我	曾是	一个	强盗	-	骑士	,	和	所以	作为	一个	惩罚	我	有	到	保持

[wɒtʃ] [hɪə(r)] [naʊ] . ”

watch	here	now	.	”
手表	这里	现在	.	”

我曾是个强盗骑士，所以现在作为惩罚，我必须在这里守卫。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][lɑːst] ? ”

“	And	how	long	is	it	to	last	?	”
”	和	如何	长的	是	它	到	最后的	?	”

“那它会持续多久呢？”

“ [wen] [θriː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [teɪks] [ə'weɪ] [tuː]

“	When	three	poor	people	come	here	,	and	each	of	them	takes	away	two
”	什么时候	三	贫穷的	人们	来	这里	,	和	每个	的	他们	需要	离开	二

['sækfʊl] [ɒv; əv][gəʊld] ,

sackfuls	of	gold	,
满满几袋	的	金子	,

“当三个穷人来到这里，每人带走两袋黄金时，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] .

I	shall	be	delivered	.
我	将	是	发表	.

我必得解脱。

[ai][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl] [ðɪs] [gəʊld] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

I	am	bound	to	give	all	this	gold	away	for	nothing	.
我	是	边界	到	给	全部	这	金子	离开	为了	没有什么	.

我注定要白白送掉这些黄金。

[ɔːl'redi] [ai][hæv; həv] [ˌaut'liv] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][maɪ] ['kɪnzmən] [hɪə(r)] .

Already	I	have	outlived	three	generations	of	my	kinsmen	here	.
已经	我	有	活得更久	三	几代人	的	我的	亲属	这里	.

我已经比这里的三代亲戚都活得更久了。

” [ðen] [hiː; hi] [beɪd] [hɪm] [fetʃ] [tuː] ['leðə(r)] [sæks] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [kə'lekt]

”	Then	he	bade	him	fetch	two	leather	sacks	from	the	other	room	and	collect
”	然后	他	巴德	他	拿来	二	皮革	麻袋	从	这	其他	房间	和	收集

[ðə; ðɪ][gəʊld]['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

the	gold	into	them	,
这	金子	进入	他们	,

“然后他吩咐他从另一个房间拿来两个皮袋，把金子装进去。”

['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [brɪm] .

filling	them	up	to	the	brim	.
填充	他们	向上	到	这	帽檐	.

把它们装得满满的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt] [tel] ['eni] [wʌn] [wɒt] [hiː; hi]

He	must	keep	it	all	for	himself	and	must	not	tell	any	one	what	he
他	必须	保持	它	全部	为了	他自己	和	必须	不是	告诉	任何	一	什么	他

[hæd; həd] [siːn] .

had	seen	.
有	已见	.

他必须将所见的一切保守秘密，不能告诉任何人。

[ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] ['prɒmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [haʊ] [hiː; hi]

The	gamekeeper	promised	that	he	wouldn't	even	tell	his	wife	,	Hátička	,	how	he
这	猎场管理员	承诺	那	他	不会	甚至	告诉	他的	妻子	,	-	,	如何	他

[hæd; həd] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] .

had	got	the	money	.
有	得到	这	钱	.

守林人承诺，他甚至不会告诉他的妻子哈蒂奇卡，他是怎么得到这笔钱的。

[səʊ] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði] [tuː] [sæks] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] ,

So	he	filled	the	two	sacks	up	to	the	brim	,
所以	他	已填	这	二	麻袋	向上	到	这	帽檐	,

于是他把两个麻袋都装得满满的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [helpt] [hɪm] [tuː; tə] [hɔɪst] [ðem; ðəm] [ɒn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [sɔː]

and	the	old	man	helped	him	to	hoist	them	on	to	his	shoulders	and	saw
和	这	老的	男人	帮助	他	到	提升	他们	在	到	他的	肩膀	和	锯

[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

him	out	of	the	door	.
他	出去	的	这	门	.

老人帮他把东西扛到肩上，目送他出了门。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [kept] ['wɔːnɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ʃʌt] :

All	the	time	he	kept	warning	him	to	keep	his	mouth	shut	:
全部	这	时间	他	保留	警告	他	到	保持	他的	嘴	关闭	:

他一直警告他闭嘴：

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [nəʊz] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] ; [ðæts] ['gɒsp(ə)l] [truːθ] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf]

“	For	what	a	woman	knows	all	the	world	knows	;	that's	gospel	truth	,	sure	enough
“	为了	什么	一个	女士	知道	全部	这	世界	知道	;	那就是	福音	真相	,	当然	足够的

.

:
.

“女人知道的事，全世界都知道；这可是千真万确的真理。”

” [səʊ] [ðə; ði] ['geɪmkiːpə(r)] [left] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)l] , ['kæriɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [sæks] ,

”	So	the	gamekeeper	left	the	castle	,	carrying	those	two	sacks	,
”	所以	这	猎场管理员	左边	这	城堡	,	携带	那些	二	麻袋	,

于是，守林人带着那两个麻袋离开了城堡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] .

and	the	man	shook	hands	with	him	before	he	left	.
和	这	男人	摇晃	双手	和	他	前	他	左边	.

那人离开前和他握了握手。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]

At	the	border	of	the	[	185	]
在	这	边界	的	这	[	-	]

在边界[185]

['fɒrɪst] , [nɪə(r)] [ə; eɪ] [biːtʃ] - [triː] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

forest	,	near	a	beech	-	tree	,	his	wife	,	Háta	,	was	standing	looking	for	him	.
森林	,	靠近	一个	山毛榉	-	树	,	他的	妻子	,	-	,	曾是	常设	寻找	为了	他	.

在森林里，靠近一棵山毛榉树，他的妻子哈塔站在那里寻找他。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

She	ran	up	to	him	.
她	跑	向上	到	他	.

她跑向他。

“ [greɪt] ['hevənz] , ['flɔːriən] !

“	Great	Heavens	,	Florian	!
“	伟大的	天	,	弗洛里安	!

“我的天哪，弗洛里安！”

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] ?
where have you been all this long time ?
在哪里 有 你 到过 全部 这 长的 时间 ?

你这段时间都去了哪里?

[aɪ][hæv; həv] [biːn] ['lʊkɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
I have been looking everywhere for you for three days .
我 有 到过 寻找 到处 为了 你 为了 三 天 .

我找了你三天了，到处都找不到你。

〝 [naʊ] ['flɔːriən] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [səʊ][hiː; hi]
〞 Now Florian was delighted that his wife had come to meet him , so he
〞 现在 弗洛里安 曾是 高兴极了 那 他的 妻子 有 来 到 见面 他 , 所以 他
[blə:t] [aʊt] :
blurted out :
脱口而出 出去 :

“弗洛里安很高兴妻子来见他，于是脱口而出:

“ - , [waɪf] , [kaʊnt] [bæmbɪs] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðiːz] [tuː] [sæks] [ɒv; əv][gəʊld] ['piːsɪz] .
“ Hátička , wife , Count Bambus has given me these two sacks of gold pieces .
“ - , 妻子 , 数数 竹子 有 给定 我 这些 二 麻袋 的 金子 件 .

“哈蒂奇卡，我的妻子，班布斯伯爵给了我这两袋金币。”

[hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [hɪə(r)] — [siː] [wɒt] [hiːps] [ɒv; əv][ðə; ði] [stʌf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !
Have a look here — see what heaps of the stuff there are !
有 一个 看 这里 — 看 什么 堆积如山 的 这 东西 那里 是 !

看看这里——看看有多少东西!

〞 [ænd; ənd][hiː; hi] [let] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæks] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
〞 and he let one of the sacks fall on the ground .
〞 和 他 让 一 的 这 麻袋 落下 在 这 地面 .

“然后他让其中一个麻袋掉在了地上。”

[bʌt; bət][bɪ'həʊld] !
But behold !
但 看哪 !

但是，瞧!

[ɪn'sted] [ɒv; əv][gəʊld][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['rʌslɪŋ] [liːvz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
instead of gold there were only rustling leaves in it .
反而 的 金子 那里 是 仅有的 沙沙声 树叶 在 它 .

里面没有黄金，只有沙沙作响的树叶。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Then he remembered that he was not to say anything about it .
然后 他 记得 那 他 曾是 不是 到 说 任何事物 关于 它 .

然后他想起自己不应该把这件事说出去。

[hiː; hi] [fraʊnd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] ;
He frowned , and his wife burst into tears ;
他 皱眉 , 和 他的 妻子 爆裂 进入 眼泪 ;

他皱起了眉头，他的妻子突然哭了起来;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðeə(r)] [laɪf] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ,
and they had to spend the rest of their life , until they died ,
和 他们 有 到 花费 这 休息 的 他们的 生活 , 直到 他们 死亡 ,

他们不得不度过余生，直到去世。

[ɪn] ['pɒvəti] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . [-]
in poverty just as before . [186]
在 贫困 只是 作为 前 . [-]

和以前一样，仍然很贫困。[186]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

['frɑːnsɪs] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn]
FRANCIS AND MARTIN
弗朗西斯 和 马丁

弗朗西斯和马丁

[wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɑːðə(r)] [huː] [hæd; həd] ['əʊnli] [wʌn] [sʌn] , ['frɑːnsɪs] [baɪ] [neɪm] .
Once there was a father who had only one son , Francis by name .
一次 那里 曾是 一个 父亲 WHO 有 仅有的 一 儿子 , 弗朗西斯 经过 姓名 .

从前有一个父亲，他只有一个儿子，名叫弗朗西斯。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['fɑːmhænd] [kɔːld] ['mɑːtɪn] .
They had a farmhand called Martin .
他们 有 一个 雇农 称为 马丁 .

他们有个名叫马丁的农场工人。

[wʌn] [deɪ] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['plaʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ðiˈ] [bɑːn] .
One day Martin and Francis were ploughing behind the barn .
一 天 马丁 和 弗朗西斯 是 耕作 在后面 这 谷仓 .

有一天，马丁和弗朗西斯在谷仓后面犁地。

['frænsɪsɪz] ['mʌðə(r)] [brɔːt] [ðeə(r)] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['frɑːnsɪs] [sed] : “ [wel] ,
Francis's mother brought their meal for them , and Francis said : “ Well ,
弗朗西斯的 母亲 带来 他们的 一顿饭 为了 他们 , 和 弗朗西斯 说 : “ 出色地 ,
['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

弗朗西斯的母亲给他们端来了饭菜，弗朗西斯说：“妈妈，

[ðə; ðiˈ] [əʊld] [mæn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] ['mʌni] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [lets] [ɒn] [tuː; tə] [hæv; həv] .
the old man must have a lot more money than he lets on to have .
这 老的 男人 必须 有 一个 很多 更多的 钱 比 他 让我们 在 到 有 .

这位老人的钱肯定比他表现出来的要多得多。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [det] , [ænd; ənd] [jet] [hiːz] ['ɔːlweɪz] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['hæznt] ['eni] ['mʌni]
We are not in debt , and yet he's always complaining that he hasn't any money
我们 是 不是 在 债务 , 和 然而 他是 总是 抱怨 那 他 还没有 任何 钱
. ”
: ”
. ”

我们没有负债，但他总是抱怨自己没钱。

“ [wel] , [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ] [siː] , [hiːz] [bɪlt] [ðæt] [lɑːdʒ] ['bɪldɪŋ] .
“ Well , my son , you see , he's built that large building .
“ 出色地 , 我的 儿子 , 你 看 , 他是 建造 那 大的 建筑 .

“嗯，你看，我儿子建造了那座大楼。”

” [nekst] [deɪ] ['frɑːnsɪs] [ænd; ənd] ['mɑːtɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['plaʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
” Next day Francis and Martin were ploughing together again .
” 下一个 天 弗朗西斯 和 马丁 是 耕作 一起 再次 .

第二天，弗朗西斯和马丁又一起耕地了。

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [get] [ɒn] [ðə; ðiˈ] [əʊld] [mænz] [træk] [tuː; tə] [siː] ['weðə(r)] [hiː; hi]
They decided that they must get on the old man's track to see whether he
他们 决定 那 他们 必须 得到 在 这 老的 男人的 追踪 到 看 无论 他
[hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ,
had any money ,
有 任何 钱 ,

他们决定必须沿着老人的路线追踪，看看他是否还有钱。

[ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [hɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	where	he	hid	it	.
和	在哪里	他	隐藏	它	.

以及他把它藏在哪里了。

['frɑːnsɪs] ['prɒmɪst] ['mɑːtɪn] [ðæt] , [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Francis	promised	Martin	that	,	if	he	could	find	it	out	,
弗朗西斯	承诺	马丁	那	,	如果	他	可以	寻找	它	出去	,

弗朗西斯向马丁承诺，如果他能查明真相，

[hiː; hi] [wʊd] [bɪld] [ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

he	would	build	a	cottage	for	him	at	the	back	of	the	barn	.
他	会	建造	一个	小屋	为了	他	在	这	后退	的	这	谷仓	.

他会在谷仓后面为他盖一间小屋。

[səʊ] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] ['mɑːtɪn] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [tʃɜːtʃ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [

So	they	agreed	that	Martin	should	stay	away	from	church	to	try	to	find	out	if	[
所以	他们	同意	那	马丁	应该	停留	离开	从	教会	到	尝试	到	寻找	出去	如果	[
-	]															
187	]															
-	]															

因此，他们一致同意马丁应该远离教堂，以便弄清楚是否[187]

[ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [hæd; həd] ['eni] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [æt; ət] [həʊm] .

the	farmer	had	any	money	hidden	away	at	home	.
这	农民	有	任何	钱	隐	离开	在	家	.

农夫把所有的钱都藏在家里了。

[wen] ['sʌndeɪ] [keɪm] , ['frɑːnsɪs] [went] [tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [bʌt; bət] ['mɑːtɪn] [kept] [ɒn] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt]

When	Sunday	came	,	Francis	went	to	church	,	but	Martin	kept	on	saying	he	wouldn't
什么时候	星期日	来了	,	弗朗西斯	去	到	教会	,	但	马丁	保留	在	说	他	不会

[gəʊ] ,

go	,
去	,

星期天到了，弗朗西斯去了教堂，但马丁一直说他不会去。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] .

until	the	farmer	forced	him	to	go	.
直到	这	农民	强制	他	到	去	.

直到农夫强迫他离开。

[səʊ] [hiː; hi] [drest] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɑːm] [geɪt] .

So	he	dressed	for	church	and	went	out	through	the	farm	gate	.
所以	他	穿着	为了	教会	和	去	出去	通过	这	农场	门	.

于是他穿好去教堂的衣服，从农场大门走了出去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [klaɪmd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [fens] ,

But	he	came	back	on	the	other	side	,	climbed	over	the	fence	,
但	他	来了	后退	在	这	其他	边	,	攀登	超过	这	栅栏	,

但他从另一边回来了，翻过了栅栏。

[ænd; ənd] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] .

and	hid	himself	in	the	barn	.
和	隐藏	他自己	在	这	谷仓	.

他躲进了谷仓里。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bɑːn] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .

Soon	after	this	the	farmer	came	into	the	barn	,	carrying	a	basket	full	of	coins	.
很快	后	这	这	农民	来了	进入	这	谷仓	,	携带	一个	篮子	满的	的	硬币	.

不久之后，农夫提着一篮子硬币走进了谷仓。

[hiː; hi] [dʌg] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔː(r)] , [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sed] : “

He	dug	a	hole	in	the	threshing	-	floor	,	put	the	money	in	it	,	and	said	:	“
他	挖	一个	洞	在	这	脱粒	-	地面	,	放	这	钱	在	它	,	和	说	:	”

[blæk] [bə'ræbəs] !

Black	Barabbas	!
黑色的	巴拉巴	!

他在打谷场上挖了个洞，把钱放进去，然后说：“黑巴拉巴！”

[prɪ'zɜːv] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !

preserve	this	money	for	me	!
保存	这	钱	为了	我	!

帮我把这笔钱存起来！

[ðaʊ] [blæk] [bɜːd] !

Thou	black	bird	!
你	黑色的	鸟	!

你这只黑鸟！

[aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðaɪ] ['paʊə(r)] !

I	put	it	in	thy	power	!
我	放	它	在	你的	力量	!

我把它交到你手中！

” [ðen] [hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [ə; eɪ] ['sekənd] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .

”	Then	he	went	and	fetched	a	second	basket	and	put	it	in	the	hole	.
”	然后	他	去	和	已获取	一个	第二	篮子	和	放	它	在	这	洞	.

“然后他又去拿了第二个篮子，放进了洞里。”

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [gɒn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['mʌni] , ['mɑːtɪn] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

But	while	he	was	gone	to	fetch	the	money	,	Martin	slipped	out	of	his
但	尽管	他	曾是	已消失	到	拿来	这	钱	,	马丁	滑倒了	出去	的	他的

['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ,

hiding	-	place	,
隐藏	-	地方	,

但当他去取钱的时候，马丁悄悄地从藏身之处溜了出来。

[tʊk] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [buːts] .

took	some	of	the	money	,	and	put	it	in	his	boots	.
采取	一些	的	这	钱	,	和	放	它	在	他的	靴子	.

他拿了一些钱，放进了靴子里。

[naʊ] , [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [θɜːd] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] [sed] [wʌns] [mɔː(r)] : “

Now	,	the	farmer	came	back	again	with	a	third	basket	,	and	said	once	more	:	“
现在	,	这	农民	来了	后退	再次	和	一个	第三	篮子	,	和	说	一次	更多的	:	”

[ðaʊ] [blæk] [bɜːd] !

Thou	black	bird	!
你	黑色的	鸟	!

现在，农夫又带着第三个篮子回来了，再次说道：“你这只黑鸟！

[kiːp] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [let] ['nəʊbədi] [els] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ,

keep	this	money	for	me	,	and	let	nobody	else	have	it	,
保持	这	钱	为了	我	,	和	让	无人	别的	有	它	,

这笔钱归我所有，不要让任何人拿走。

[ən'les] [hiː; hi] [gets] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['plaʊɪŋ] [ðɪs] ['θreʃɪŋ] - [flɔː(r)] [wɪð] [θriː] [blæk] [gəʊts] !

unless	he	gets	it	by	ploughing	this	threshing	-	floor	with	three	black	goats	!
除非	他	获得	它	经过	耕作	这	脱粒	-	地面	和	三	黑色的	山羊	!

除非他用三只黑山羊耕耘这片打谷场，才能得到它！

" [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ə; eɪ] ['blækbɜːd] [wɒz; wəz] ['sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed]
" As he was saying these words , a blackbird was soaring above his head
" 作为 他 曾是 说 这些 字 , 一个 黑鸟 曾是 翱翔 多于 他的 头
[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] :
and crying out :
和 哭泣 出去 :

"他话音刚落，一只黑鸟就飞过他的头顶，鸣叫着：

" ['mɑːstə(r)] , [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] [buːts] ?
" Master , what about the money in the boots ?
" 掌握 , 什么 关于 这 钱 在 这 靴子 ?

"主人，靴子里的钱呢？"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːmə(r)][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [-]
" But the farmer did not understand what it [188]
" 但 这 农民 做过 不是 理解 什么 它 [-]

"但是农夫并不明白它是什么[188]

[ment] , [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [buːts] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
meant , and so he went to look at his own boots , which were in the
意思是 , 和 所以 他 去 到 看 在 他的 自己的 靴子 , 哪个 是 在 这
[ruːm] .
room .
房间 .

意思是，于是他去看自己放在房间里的靴子。

[bʌt; bət][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] ['mʌni] [ðeə(r)] , [səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['æŋgri][ænd; ənd] [sed] : " [wɒt] , [juː; jʊ]
But he found no money there , so he was angry and said : " What , you
但 他 成立 不 钱 那里 , 所以 他 曾是 生气的 和 说 : " 什么 , 你
['dev(ə)l] !
devil !
魔鬼 !

但他在那里没找到钱，于是他生气地说："你这个魔鬼！"

[ɪts] ['rʌbɪʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
it's rubbish you are talking .
它是 垃圾 你 是 说 .

你说的都是胡说八道。

[aɪv] [lʊkt] [ɪn][maɪ] [buːts] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .
I've looked in my boots and there's nothing there .
我已经 看起来 在 我的 靴子 和 有 没有什么 那里 .

我检查过靴子里，什么也没有。

" [ðen] [hiː; hi] ['berid] [ðə; ði] ['mʌni] , [stæmpt] [daʊn] [ðə; ði] ['θreʃɪŋ] - [flɔː(r)] [hɑːd] [ə'gen] , [ænd; ənd]
" Then he buried the money , stamped down the threshing - floor hard again , and
" 然后 他 埋葬 这 钱 , 盖章 向下 这 脱粒 - 地面 难的 再次 , 和
[went] [aʊt] .
went out .
去 出去 .

"然后他把钱埋了起来，又用力跺了跺打谷场，然后走了出去。"

['mɑːtɪn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Martin went to the stable ,
马丁 去 到 这 稳定的 ,

马丁去了马厩，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] ['frɑːnsɪs] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] ['pɑːrsənz]

and	there	he	found	Francis	waiting	for	him	to	tell	him	what	the	parson's
和	那里	他	成立	弗朗西斯	等待	为了	他	到	告诉	他	什么	这	牧师的

['sɜːmən] [hæd; həd] [biːn] [ə'baʊt] [ðæt] [deɪ] ,

sermon	had	been	about	that	day	,
讲道	有	到过	关于	那	天	,

他发现弗朗西斯正在那里等着他，要告诉他牧师那天布道的内容。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

so	that	he	would	know	what	to	say	if	the	farmer	asked	him	about	it	.
所以	那	他	会	知道	什么	到	说	如果	这	农民	问	他	关于	它	.

这样，如果农夫问起这件事，他就知道该怎么回答了。

[suːn] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .

Soon	afterwards	the	old	man	was	taken	ill	and	died	.
很快	然后	这	老的	男人	曾是	已采取	患病的	和	死亡	.

不久之后，老人便病倒去世了。

[ðə; ði] [tuː] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] ,

The	two	lads	were	pleased	at	this	,
这	二	小伙子们	是	高兴	在	这	,

两个小伙子对此感到很高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [lɒŋ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .

for	they	hoped	that	they	wouldn't	be	long	about	getting	the	money	.
为了	他们	希望	那	他们	不会	是	长的	关于	获得	这	钱	.

因为他们希望很快就能拿到钱。

['mɑːtɪn] [gɒt] [θriː] [blæk] [gəʊts] , [hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [plaʊ] , [ænd; ənd] [sent] ['frɑːnsɪs] [tuː; tə]

Martin	got	three	black	goats	,	he	put	them	in	the	plough	,	and	sent	Francis	to
马丁	得到	三	黑色的	山羊	,	他	放	他们	在	这	犁	,	和	发送	弗朗西斯	到

[plaʊ] [ðeə(r)] .

plough	there	.
犁	那里	.

马丁弄来了三只黑山羊，他把它们放在犁里，然后派弗朗西斯去那里耕地。

[ðə; ði] [wɪnd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bləʊ] ['vaɪələntli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] [bɑːn] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]

The	wind	began	to	blow	violently	,	and	the	whole	barn	looked	as	though	it
这	风	开始	到	吹	暴力	,	和	这	所有的	谷仓	看起来	作为	尽管	它

[wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['faɪə(r)] .

were	on	fire	.
是	在	火	.

狂风骤起，整个谷仓看起来就像着火了一样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [stɒpt] ['plaʊɪŋ] ,

He	was	frightened	and	stopped	ploughing	,
他	曾是	害怕	和	停止	耕作	,

他吓坏了，停止了耕作。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [həʊl] [bɑːn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

and	immediately	the	whole	barn	was	just	as	it	had	been	before	.
和	立即地	这	所有的	谷仓	曾是	只是	作为	它	有	到过	前	.

整个谷仓立刻恢复了原样。

[səʊ] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['mɑːtɪn] [tuː; tə] [plaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

So	he	went	out	of	the	barn	and	asked	Martin	to	plough	for	him	.
所以	他	去	出去	的	这	谷仓	和	问	马丁	到	犁	为了	他	.

于是他走出谷仓，请马丁帮他耕地。

['mɑːtɪn] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['vaɪələntli] [ɪ'nʌf] ,

Martin	started	,	and	,	although	the	wind	blew	violently	enough	,
马丁	开始	,	和	,	虽然	这	风	吹	暴力	足够的	,

马丁出发了，尽管风势强劲，

[hiː; hi] [kept] [ɒn] ['plaʊɪŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] . [-]

he	kept	on	ploughing	until	he	got	the	money	.	[	189	]
他	保留	在	耕作	直到	他	得到	这	钱	.	[	-	]

他一直耕作，直到赚够了钱。[189]

[wen] ['frɑːnsɪs] [hæd; həd] [ðə; ði] ['mʌni] ,

When	Francis	had	the	money	,
什么时候	弗朗西斯	有	这	钱	,

当弗朗西斯有了钱之后，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [bɪld] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

he	began	to	build	just	as	he	wanted	until	he	had	spent	it	all	.
他	开始	到	建造	只是	作为	他	通缉	直到	他	有	花费	它	全部	.

他开始按照自己的意愿建造房屋，直到把钱全部花光。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] ['mɑːtɪn] [ðə; ði] [sæk] .

Then	he	gave	Martin	the	sack	.
然后	他	给予	马丁	这	解雇	.

然后他解雇了马丁。

['mɑːtɪn] [sed] ['sɒrəʊfəli] : “ [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['grætɪtjuːd] . ” [-]

Martin	said	sorrowfully	:	“	This	is	the	world's	gratitude	.	”	[	190	]
马丁	说	悲伤地	:	“	这	是	这	世界的	感激	.	”	[	-	]

马丁悲伤地说：“这就是世界的感激之情。”[190]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[witʃiz] [æt; ət] [ðə; ði] [krɒs]

WITCHES	AT	THE	CROSS
女巫	在	这	叉

十字架下的女巫

[ðəʊ] [ðə; ði] [witʃiz] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] ['laɪvli] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] ,

Though	the	witches	used	to	be	pretty	lively	in	other	places	,
尽管	这	女巫	用过的	到	是	漂亮的	热闹	在	其他	地方	,

虽然女巫们过去在其他地方相当活跃，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [krɒs] [ðæt] [stændz] [baɪ] [ðə; ði] [rəʊd]

they	were	fond	of	climbing	up	and	down	the	cross	that	stands	by	the	road
他们	是	喜爱	的	攀登	向上	和	向下	这	叉	那	站立	经过	这	路

[tuː; tə] - - ([nɪə(r)] -) .

to	Malá	Čermá	(	near	Slaný	)	.
到	-	-	(	靠近	-	)	.

他们喜欢爬上爬下通往马拉切尔马（靠近斯兰尼）的路边的十字架。

[dʒəʊ] ['hɪlmə] [hɜːd] [tel] [ɒv; əv] [ðɪs] , [səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [rəʊd] [tuː; tə] [siː] .

Joe	Hilma	heard	tell	of	this	,	so	he	took	his	horse	and	off	he	rode	to	see	.
乔	希尔玛	听到	告诉	的	这	,	所以	他	采取	他的	马	和	离开	他	骑	到	看	.

乔·希尔玛听说了这件事，就骑马去看了。

[hiː; hi] [tʊk] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [tʃɔːk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['blesɪd; blest] ,

He	took	with	him	a	piece	of	chalk	which	had	been	blessed	,
他	采取	和	他	一个	片	的	粉笔	哪个	有	到过	蒙福	,

他随身带着一块已经祈福过的粉笔。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	made	a	circle	with	it	.
和	制成	一个	圆圈	和	它	.

然后把它画成一个圆圈。

[ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tɪl] ['mɪdnaɪt] .

Then	he	went	into	the	circle	and	waited	till	midnight	.
然后	他	去	进入	这	圆圈	和	等待	直到	午夜	.

然后他进入圆圈，一直等到午夜。

[ðen] , [ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [witʃiz] , [ə; eɪ] [greɪt] [swɔːm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	,	sure	enough	,	he	saw	the	witches	,	a	great	swarm	of	them	,
然后	,	当然	足够的	,	他	锯	这	女巫	,	一个	伟大的	蜂群	的	他们	,

果然，他看到了女巫，一大群女巫。

['klaɪmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [krɒs] .

climbing	up	and	down	the	cross	.
攀登	向上	和	向下	这	叉	.

爬上爬下十字架。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [waɪl] [ðɪs] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	didn't	see	him	while	this	was	going	on	,	but	when	he	rode	out	of	the
他们	没有	看	他	尽管	这	曾是	去	在	,	但	什么时候	他	骑	出去	的	这

['sɜːk(ə)l] ,

circle	,
圆圈	,

事发时他们没看到他，但当他骑马离开圈子时，

[ɒf] [went] [ðə; ði] [witʃiz] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

off	went	the	witches	after	him	.
离开	去	这	女巫	后	他	.

女巫们追着他走了。

[hiː; hi] ['gæləp] [həʊm] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .

He	galloped	home	at	full	speed	.
他	疾驰	家	在	满的	速度	.

他全速策马回家了。

[wen] [hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːlz] .

When	he	rode	into	the	yard	they	were	close	on	his	heels	.
什么时候	他	骑	进入	这	院子	他们	是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

当他骑马进入院子时，他们紧随其后。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] ['eni] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

They	couldn't	go	any	farther	,	for	they	had	no	power	to	do	it	.
他们	不能	去	任何	更远	,	为了	他们	有	不	力量	到	做	它	.

他们无法再往前走了，因为他们没有能力这样做。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [flʌŋ] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [bruːm]

I	don't	know	how	it	happened	,	but	one	of	them	flung	a	burning	broom
我	不	知道	如何	它	发生	,	但	一	的	他们	扔	一个	燃烧	扫帚

['ɑːftə(r)][hɪm] .

after	him	.
后	他	.

我不知道是怎么回事，但其中一人朝他扔了一把燃烧的扫帚。

[ðə; ði] [bruːm] [hɪt][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [bɜːnd] .

The	broom	hit	the	door	,	and	the	door	was	burned	.
这	扫帚	打	这	门	,	和	这	门	曾是	烧伤	.

扫帚撞到了门上，门被烧坏了。

[dʒəʊ][hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [witʃiz] . [-]

Joe	had	quite	enough	of	seeing	the	witches	.	[	191	]
乔	有	相当	足够的	的	看到	这	女巫	.	[	-	]

乔已经受够了看到女巫们。[191]

[['kɒntents]]
[Contents]
[内容]

[内容]

[ðə; ði] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːs,ʃuːz]
THE WITCH AND THE HORSESHOES
这 巫婆 和 这 马蹄铁

女巫与马蹄铁

[wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɑːrmərz] [waɪf] — [aɪ][kænt] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [wʌn] — [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
Once there was a farmer's wife — I can't tell you which one — who was a
一次 那里 曾是 一个 农民的 妻子 — 我 不能 告诉 你 哪个 一 — WHO 曾是 一个
[wɪtʃ] .
witch .
巫婆 .

从前有个农妇——我不能告诉你她是谁——她是个女巫。

[naʊ] [ðiːz] [fəʊks] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fiːst] ['evri] [iːv] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['fɪlɪp] [ænd; ənd][ˌes 'tiː] .
Now these folks used to have a feast every Eve of St . Philip and St .
现在 这些 各位 用过的 到 有 一个 盛宴 每一个 前夕 的 英石 . 菲利普 和 英石 .
[dʒeɪmz] .
James .
詹姆斯 .

这些人过去每年圣菲利普节和圣雅各节前夜都会举行盛宴。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] [ðə; ði] [bruːmz] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rest] : [gəʊ][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] .
As soon as they began to burn the brooms she couldn't rest : go she must .
作为 很快 作为 他们 开始 到 烧伤 这 扫帚 她 不能 休息 : 去 她 必须 .

当他们开始焚烧扫帚时，她就无法休息了：她必须去。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [strɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɒf] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['tʃɪmni] , [ʃiː; ʃi]
So she stripped her clothes off , and , standing under the chimney , she
所以 她 脱衣舞 她 衣服 离开 , 和 , 常设 在下面 这 烟囱 , 她
[ə'nɔɪntɪd] [hɜː'self] [wɪð] [sʌm; səm] ['ɔɪntmənt] .
anointed herself with some ointment .
受膏者 她自己 和 一些 软膏 .

于是她脱掉衣服，站在烟囱下，用药膏涂抹自己。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi] [sed] : " [flaɪ] , [bʌt; bət][doʊnt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] .
When she had finished , she said : " Fly , but don't touch anything .
什么时候 她 有 完成的 , 她 说 : " 飞 , 但 不 触碰 任何事物 .

她说完后说："飞吧，但不要碰任何东西。"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʃiː; ʃi] [fluː] [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
" And away she flew in the twinkling of an eye .
" 和 离开 她 飞翔 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

"眨眼间，她就飞走了。"

[jes] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
Yes , that was just how it was .
是的 , 那 曾是 只是 如何 它 曾是 .

是的，事情就是这样。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːmhænd] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steɪblz] ,
But the farmhand was watching all this from the stables ,
但 这 雇农 曾是 观看 全部 这 从 这 马厩 ,

但农场工人正从马厩里目睹这一切。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɒtʃt] ['keəfəli] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['ɔɪntmənt] .
and he watched carefully where she put the ointment .
和 他 观看 小心 在哪里 她 放 这 软膏 .

他仔细观察她把药膏涂在哪里。

[səʊ][hiː; hi] [went] [ɪn] [tuː] , [strɪpt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒf] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] .

So	he	went	in	too	,	stripped	his	clothes	off	,	and	anointed	himself	.
所以	他	去	在	也	,	脱衣舞	他的	衣服	离开	,	和	受膏者	他自己	.

于是他也进去了，脱掉衣服，给自己抹上圣油。

[hiː; hi] [sed] : “ [flaɪ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] .

He	said	:	“	Fly	,	but	don't	touch	anything	.
他	说	:	”	飞	,	但	不	触碰	任何事物	.

他说：“飞吧，但不要碰任何东西。”

” [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [fluː] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [witʃiz] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ]

”	And	off	he	flew	till	he	came	to	the	place	where	the	witches	were	having
”	和	离开	他	飞翔	直到	他	来了	到	这	地方	在哪里	这	女巫	是	拥有

[ðeə(r)] [fiːst] .

their	feast	.
他们的	盛宴	.

于是他飞走了，一直飞到女巫们举行宴会的地方。

[naʊ] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ðeə(r)] , [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd] , [tuː; tə][haɪd] [hɜː'self]

Now	,	when	he	came	there	,	the	farmer's	wife	knew	him	,	and	,	to	hide	herself
现在	,	什么时候	他	来了	那里	,	这	农民的	妻子	知道	他	,	和	,	到	隐藏	她自己

[frɒm; frəm][hɪm] ,

from	him	,
从	他	,

当他来到那里时，农妇认出了他，为了躲避他，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [-]

she	turned	[	192	]
她	转向	[	-	]

她转身[192]

[hɜː'self]

herself
她自己

她自己

['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] .

into	a	white	horse	.
进入	一个	白色的	马	.

变成一匹白马。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

But	he	did	not	lose	sight	of	the	horse	.
但	他	做过	不是	失去	视线	的	这	马	.

但他始终没有失去对那匹马的视线。

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [smɪθ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][təʊld][hɪm][tuː; tə] [ʃuː]

He	mounted	it	and	went	to	the	smith	with	it	,	and	told	him	to	shoe
他	安装	它	和	去	到	这	史密斯	和	它	,	和	讲述	他	到	鞋

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他骑上马，带着它去找铁匠，让他给马钉上马掌。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][fɔː(r)] ['hɔːsˌʃuːz] [ɒn] , [tuː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [tuː] [ɒn]

Next	day	the	woman	had	four	horseshoes	on	,	two	on	her	hands	and	two	on
下一个	天	这	女士	有	四	马蹄铁	在	,	二	在	她	双手	和	二	在

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

第二天，这名女子身上戴着四个马蹄铁，两个戴在手上，两个戴在脚上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [laɪk] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ! [-] [-]

And	she	had	to	stay	like	that	always	!	[	194	]	[	195	]
和	她	有	到	停留	喜欢	那	总是	!	[	-	]	[	-	]

她必须一直保持那个样子！[194][195]

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

[ðə; ði] ['hɔːntɪd] [mɪl]

THE	HAUNTED	MILL
这	闹鬼的	磨

闹鬼的磨坊

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [mɪl] , [ænd; ənd] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][laɪk] !

There	was	a	haunted	mill	,	and	,	dear	me	,	what	was	it	like	!
那里	曾是	一个	闹鬼的	磨	,	和	,	亲爱的	我	,	什么	曾是	它	喜欢	!

那里有一座闹鬼的磨坊，我的天哪，那到底是什么样的地方啊！

[ə; eɪ] [rəʊp] - ['dɑːnsə(r)] [keɪm] [ðeə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['mʌŋkiz] .

A	rope	-	dancer	came	there	with	some	monkeys	.
一个	绳索	-	舞蹈家	来了	那里	和	一些	猴子	.

一个走钢丝的表演者带着一些猴子来到这里。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] - [keɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːskɪtfʊl] [ɒv; əv] ['fɪʃɪz] .

In	the	evening	the	Waternick	came	with	a	basketful	of	fishes	.
在	这	晚上	这	-	来了	和	一个	满篮	的	鱼	.

傍晚时分，水手提着满满一篮子鱼来了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [fraɪd] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] .

He	made	a	fire	and	fried	the	fishes	.
他	制成	一个	火	和	油煎	这	鱼	.

他生起火，把鱼煎熟。

['miːnwaɪl] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] ,

Meanwhile	the	monkeys	had	been	sitting	behind	the	stove	,
同时	这	猴子	有	到过	坐着	在后面	这	火炉	,

与此同时，猴子们一直坐在炉子后面。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [nɪk] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði][pæn][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['teɪstɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ]

but	when	the	Nick	put	the	fishes	in	the	pan	and	was	tasting	whether	they
但	什么时候	这	缺口	放	这	鱼	在	这	平底锅	和	曾是	品尝	无论	他们

[wɜː(r); wə(r)] [dʌn] ,

were	done	,
是	完毕	,

但当尼克把鱼放进锅里尝尝是否熟透时，

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊv] , [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pʊt] [ɪts] [pɔː]

the	monkeys	came	from	behind	the	stove	,	and	one	of	them	put	its	paw
这	猴子	来了	从	在后面	这	火炉	,	和	一	的	他们	放	它是	爪子

['ɪntuː][ðə; ði][pæn] .

into	the	pan	.
进入	这	平底锅	.

猴子们从炉子后面走了出来，其中一只把爪子伸进了锅里。

[ðə; ði][mæn] [smæk] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔː] [ænd; ənd] [sed] : “ [get] [ə'weɪ] , ['pʊsi] !

The	man	smacked	him	over	the	paw	and	said	:	“	Get	away	,	pussy	!
这	男人	猛击	他	超过	这	爪子	和	说	:	“	得到	离开	,	猫	!

那人打了他一巴掌，说道：“滚开，小猫咪！”

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [səʊ][doʊnt] [iːt] [ðem; ðəm] .

You	didn't	catch	them	,	so	don't	eat	them	.
你	没有	抓住	他们	,	所以	不	吃	他们	.

它们不是你抓到的，所以不要吃它们。

〃 [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ræn] [ə'weɪ] .

〃	And	the	monkey	ran	away	.
〃	和	这	猴	跑	离开	.

于是猴子跑掉了。

['ɑːftə(r)] [ə'waɪl] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] ['mʌŋki] [ænd; ənd] [pʊts] [hɪz; ɪz] [pɔː] [ɪn][ðə; ði][pæn] .

After	awhile	comes	another	monkey	and	puts	his	paw	in	the	pan	.
后	一会儿	来	其他	猴	和	放置	他的	爪子	在	这	平底锅	.

过了一会儿，又来了一只猴子，把爪子伸进了平底锅里。

[hiː; hi] [smæk] [hɪm] [tuː] [ænd; ənd] [sed] [ðə; ði] [seɪm] .

He	smacked	him	too	and	said	the	same	.
他	猛击	他	也	和	说	这	相同的	.

他也打了他一巴掌，说了同样的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊp] - ['dɑːnsə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][beə(r)] , [tuː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l]

But	the	rope	-	dancer	had	a	bear	,	too	,	which	was	lying	under	the	table
但	这	绳索	-	舞蹈家	有	一个	熊	,	也	,	哪个	曾是	说谎	在下面	这	桌子

[ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ;

all	the	time	;
全部	这	时间	;

但走钢丝的人也有一只熊，它一直趴在桌子底下；

[ænd; ənd] , [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] - [spiːk] , [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

and	,	when	he	heard	the	Waternick	speak	,	he	came	from	under	the	table	,
和	,	什么时候	他	听到	这	-	说话	,	他	来了	从	在下面	这	桌子	,

当他听到沃特尼克说话时，就从桌子底下钻了出来。

[ræn] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][pæn] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] [-]

ran	straight	to	the	pan	,	and	put	his	[	196	]
跑	直的	到	这	平底锅	,	和	放	他的	[	-	]

径直跑到平底锅旁，把他的[196]

[pɔː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

paw	into	it	.
爪子	进入	它	.

用爪子伸进去。

[ðə; ði] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɪm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋkiz] .

The	Waternick	did	the	same	to	him	as	he	had	done	to	the	monkeys	.
这	-	做过	这	相同的	到	他	作为	他	有	完毕	到	这	猴子	.

水怪对他做了和对猴子一样的事。

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ðæt] .

But	the	bear	couldn't	stand	that	.
但	这	熊	不能	站立	那	.

但熊无法忍受这一点。

[hiː; hi] [spræŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] - [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .

He	sprang	upon	the	poor	Waternick	and	gave	him	a	good	beating	.
他	弹簧	之上	这	贫穷的	-	和	给予	他	一个	好的	殴打	.

他扑向可怜的沃特尼克，狠狠地揍了他一顿。

[ðə; ði] - [hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɒf] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['fɪʃɪz] [bɪ'haɪnd] .

The	Waternick	had	to	run	off	,	leaving	the	fishes	behind	.
这	-	有	到	跑步	离开	,	离开	这	鱼	在后面	.

水手不得不逃走，把鱼儿们留在了原地。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hɔːnt] [ðə; ði] [mɪl] ['eni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [gɒt] [rɪd][ɒv; əv][hɪm] .

He	didn't	haunt	the	mill	any	more	,	and	that's	how	they	got	rid	of	him	.
他	没有	出没	这	磨	任何	更多的	,	和	那就是	如何	他们	得到	摆脱	的	他	.

他不再出没于磨坊，他们就这样把他除掉了。

[['kɒntents]]

[	Contents	]
[	内容	]

[内容]

['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]

Printed	in	Great	Britain	by
打印	在	伟大的	英国	经过

英国印刷

[ʌn'wɪn] ['brʌðəz] , ['lɪmɪtɪd] , [ðə; ði] ['grɛʃəm] [pres] , ['woʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌndən]

UNWIN	BROTHERS	,	LIMITED	,	THE	GRESHAM	PRESS	,	WOKING	AND	LONDON
安温	兄弟	,	有限的	,	这	格雷沙姆	按	,	沃金	和	伦敦

安温兄弟有限公司，格雷沙姆出版社，沃金和伦敦

['kɒləfən]

Colophon
版权页

版权页

[kə'rekʃnz]

Corrections
更正

更正

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tekst] :

The	following	corrections	have	been	applied	to	the	text	:
这	下列的	更正	有	到过	应用	到	这	文本	:

文本已作如下修改:

[peɪdʒ] [sɔːs] [kə'rekʃn]

Page	Source	Correction
页	来源	更正

页面源代码更正

[en] . [ə; eɪ] . - -

N	.	A	.	BAUDIS	BAUDIŠ
N	.	一个	.	-	-

NA BAUDIS BAUDIŠ

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌtuː'tuː][wʌn]

xi	2	1
十一	2	1

xi 2 1

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . . .

xi	.	:	:
十一	.	.	.

xi...

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] - -

xii	Ceský	Český
十二	-	-

十二捷克语

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['meɪniːz]['joʊzɛf] -

xii	Joseph	Manes	Josef	Mánes
十二	约瑟夫	马内斯	约瑟夫	-

十二 约瑟夫·马内斯 约瑟夫·马内斯

- [[nɒt] [ɪn] [sɔːs]] :

153 [Not in source] :

- [不是 在 来源] :

153 [来源中未提及]:

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神